(A)

796 - 2 (1989-1990)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1989-1990

20 NOVEMBER 1989

Ontwerp van wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1990
Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **AERTS, APPELTANS, BOCKSTAL, DE BREMAEKER, DELLOY, DENEIR, DE SERANNO, DIDDEN, MARCHAL, SCHELLENS, SWINNEN,** MEVROUW **TRUFFAUT,** DE HEREN **VAN HOOLAND, VAN NEVEL, VERSCHUEREN, WEYTS** EN **WINTGENS**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Egelmeers, voorzitter; Aerts, Buchmann, Cooreman, De Bremaeker, de Clippele, De Loor, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren Deprez, de Wasseige, Didden, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Paque, Poullet, mevr. Truffaut, de heren Van Hooland, Van Thillo, Weyts en Wintgens.

2. Plaatsvervangers : de heren Antoine, Appeltans, Barzin, Bockstal, Boël, Bosmans, Bouchat, mevr. Cahay-André, de heren Capoen, Cardoen, Collignon, De Backer, De Bondt, De Cooman, Deghilage, Delloy, Deneir, De Seranno, Diegenant, Dufaux, Evrard, Gijs, Grosjean, Hasquin, Henneuse, mevr. Herman-Michielsens, de heren Hotyat, Leclercq Jan, mevr. Lieten-Croes, de heren Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Pataer, Pécriaux, Petitjean, Schellens, Sprockeels, Swinnen, Taminiaux, Tant, Vandenhaute, Van Nevel en Verschueren.

3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet, de heren Anthuenis, Arts, Bock, Ceulemans, Content, mevr. Dardenne, de heren De Belder, Desmedt, Dierickx, Erdman, Flagothier, Gevenois, Henrion, Houssa, Lallemand, mevr. Nélis, de heren Op 't Eynde, Seeuws, Simonet, Stroobant, Vaes, Van Aperen, mevr. Van den Bogaert-Ceulemans, de heren Van den Broeck, Vandermarliere, Vanhaverbeke en Wyninckx.

R. A 14880-14881

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

796-1 (1989-1990) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

797-1 (1989-1990) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1989-1990

20 NOVEMBRE 1989

Projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1990
Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE PAR MM. **AERTS, APPELTANS, BOCKSTAL, DE BREMAEKER, DELLOY, DENEIR, DE SERANNO, DIDDEN, MARCHAL, SCHELLENS, SWINNEN,** MME **TRUFFAUT,** MM. **VAN HOOLAND, VAN NEVEL, VERSCHUEREN, WEYTS** ET **WINTGENS**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Egelmeers, président; Aerts, Buchmann, Cooreman, De Bremaeker, de Clippele, De Loor, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Deprez, de Wasseige, Didden, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Paque, Poullet, Mme Truffaut, MM. Van Hooland, Van Thillo, Weyts et Wintgens.

2. Membres suppléants : MM. Antoine, Appeltans, Barzin, Bockstal, Boel, Bosmans, Bouchat, Mme Cahay-André, MM. Capoen, Cardoen, Collignon, De Backer, De Bondt, De Cooman, Deghilage, Delloy, Deneir, De Seranno, Diegenant, Dufaux, Evrard, Gijs, Grosjean, Hasquin, Henneuse, Mme Herman-Michielsens, MM. Hotyat, Leclercq Jan, Mme Lieten-Croes, MM. Moens, Monfils, Moureaux, Mouton, Ottenbourgh, Pataer, Pécriaux, Petitjean, Schellens, Sprockeels, Swinnen, Taminiaux, Tant, Vandenhaute, Van Nevel et Verschueren.

3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet, MM. Anthuenis, Arts, Bock, Ceulemans, Content, Mme Dardenne, MM. De Belder, Desmedt, Dierickx, Erdman, Flagothier, Gevenois, Henrion, Houssa, Lallemand, Mme Nélis, MM. Op 't Eynde, Seeuws, Simonet, Stroobant, Vaes, Van Aperen, Mme Van den Bogaert-Ceulemans, MM. Van den Broeck, Vandermarliere, Vanhaverbeke et Wyninckx.

R. A 14880-14881

Voir :

Documents du Sénat :

796-1 (1989-1990) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

797-1 (1989-1990) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

INHOUDSOPGAVE

Blz.

HOOFDSTUK I : Financiën 4
a) Rijksmiddelenbegroting
b) Rijksschuldbegroting
c) Financiën
d) Dotatiën
e) Dotatiën aan de Gemeenschappen en de Gewesten
Rapporteur : de heer Didden

HOOFDSTUK II : Landbouw 65
Rapporteur : de heer Van Nevel

HOOFDSTUK III : Diensten van de Eerste Minister . 99
Rapporteur : de heer Aerts

HOOFDSTUK IV : Pensioenen 113
Rapporteur : de heer Marchal

HOOFDSTUK V : Post, Telegraaf en Telefoon . . . 131
Rapporteur : de heer Appeltans

HOOFDSTUK VI : Middenstand 151
Rapporteur : de heer Weyts

HOOFDSTUK VII : Buitenlandse Zaken 161
Rapporteur : de heer Bockstal

HOOFDSTUK VIII : Buitenlandse Handel 173
Rapporteur : de heer Bockstal

HOOFDSTUK IX : Ontwikkelingssamenwerking . . 181
Rapporteur : de heer Verschueren

HOOFDSTUK X : Openbare Werken 187
Rapporteur : de heer De Seranno

HOOFDSTUK XI : Economische Zaken 221
Rapporteur : de heer Schellens

HOOFDSTUK XII : Verkeerswezen 235
Rapporteur : de heer Appeltans

HOOFDSTUK XIII : Binnenlandse Zaken. — Openbaar Ambt 255
Rapporteur : de heer Swinnen

HOOFDSTUK XIV : Wetenschappelijke en Culturele instellingen van de Staat, Onderwijs 271
Rapporteur : de heer Van Hooland

HOOFDSTUK XV : Tewerkstelling en Arbeid . . . 279
Rapporteur : de heer Deneir

HOOFDSTUK XVI : Sociale Voorzorg 291
Rapporteur : Mevr. Truffaut

HOOFDSTUK XVII : Volksgezondheid en Leefmilieu 307
Rapporteur : Mevr. Truffaut

HOOFDSTUK XVIII : Justitie 319
Rapporteur : de heer Wintgens

HOOFDSTUK XIX : Landsverdediging 349
Rapporteur : de heer De Bremaeker

HOOFDSTUK XX : Rijkswacht 363
Rapporteur : de heer Delloy

SOMMAIRE

Pages

CHAPITRE Ier : Finances 4
a) Budget des Voies et Moyens
b) Budget de la Dette publique
c) Finances
d) Dotations
e) Dotations aux Communautés et Régions
Rapporteur : M. Didden

CHAPITRE II : Agriculture 65
Rapporteur : M. Van Nevel

CHAPITRE III : Services du Premier Ministre . . . 99
Rapporteur : M. Aerts

CHAPITRE IV : Pensions 113
Rapporteur : M. Marchal

CHAPITRE V : Postes, Télégraphes et Téléphones . . 131
Rapporteur : M. Appeltans

CHAPITRE VI : Classes moyennes 151
Rapporteur : M. Weyts

CHAPITRE VII : Affaires étrangères 161
Rapporteur : M. Bockstal

CHAPITRE VIII : Commerce extérieur 173
Rapporteur : M. Bockstal

CHAPITRE IX : Coopération au Développement . . 181
Rapporteur : M. Verschueren

CHAPITRE X : Travaux publics 187
Rapporteur : M. De Seranno

CHAPITRE XI : Affaires économiques 221
Rapporteur : M. Schellens

CHAPITRE XII : Communications 235
Rapporteur : M. Appeltans

CHAPITRE XIII : Intérieur. — Fonction publique . . 255
Rapporteur : M. Swinnen

CHAPITRE XIV : Institutions scientifiques et culturelles de l'Etat, Enseignement 271
Rapporteur : M. Van Hooland

CHAPITRE XV : Emploi et Travail 279
Rapporteur : M. Deneir

CHAPITRE XVI : Prévoyance sociale 291
Rapporteur : Mme Truffaut

CHAPITRE XVII : Santé publique et Environnement . 307
Rapporteur : Mme Truffaut

CHAPITRE XVIII : Justice 319
Rapporteur : M. Wintgens

CHAPITRE XIX : Défense nationale 349
Rapporteur : M. De Bremaeker

CHAPITRE XX : Gendarmerie 363
Rapporteur : M. Delloy

PROCEDUREGESCHIL

Bij het aanvatten van de bespreking van deze ontwerpen, wordt door enkele leden de procedure waarbij het gezamenlijk onderzoek van beide begrotingen (Rijksmiddelen en Uitgaven) uitsluitend wordt toevertrouwd aan een bijzondere commissie, in vraag gesteld.

Een lid betreurt dat de Voorzitter van de Senaat de voorzitters van de vaste commissies hierover niet heeft geraadpleegd en oefent kritiek uit op de agenda die aan de Commissie wordt opgelegd. Het stelt voor dat de Bijzondere Commissie onmiddellijk de bespreking van de algemene uitgavenbegroting zou aanvatten, evenals van de zgn. financiële begrotingen. De andere secties van de uitgavenbegrotingen zouden vanaf donderdag in de verschillende vaste commissies besproken worden. In de schoot van de Bijzondere Commissie zou dan nadien verslag worden uitgebracht over de adviezen van de vaste commissies.

Een ander lid treedt die redenering bij en stelt dat de verwijzing naar de vaste commissies meer in de geest ligt van de wijziging van de wet op de Rijkscomptabiliteit.

Een lid herinnert eraan dat het de Senaat is die beslist heeft een bijzondere commissie op te richten voor het onderzoek van de begrotingen. De agenda van de werkzaamheden werd dan nadien door de Commissie voor de parlementaire werkzaamheden uitgewerkt. Rekening gehouden met de termijnen die door de wet van 28 juni 1989 zijn bepaald — nl. de stemming van beide ontwerpen vóór 30 november — lijkt het aangewezen van de vooropgestelde procedure niet af te wijken.

Na overleg met de Voorzitter van de Senaat, beslist de Commissie de vooropgestelde procedure niet te wijzigen.

De eerste spreker blijft evenwel bij zijn standpunt volgens hetwelk de Voorzitter van de Senaat de voorzitters van de vaste commissies had moeten raadplegen.

Vervolgens stelt hij dat indien de Vergadering de oprichting van een bijzondere commissie heeft goedgekeurd, zij evenwel nooit geraadpleegd werd over de agenda van deze commissie.

Tenslotte wijst hij op het feit dat het de commissies zelf zijn die over de regeling van hun werkzaamheden beslissen.

PROCEDURE

Au début de la discussion de ces projets, plusieurs membres ont mis en cause la procédure adoptée, qui consiste à confier exclusivement à une commission spéciale l'ensemble de l'examen des deux budgets (Voies et Moyens et Dépenses).

Un membre regrette que le Président du Sénat n'ait pas consulté à ce sujet les présidents des commissions permanentes et critique l'ordre du jour qui a été imposé à la Commission. Il propose que la Commission spéciale entame immédiatement l'examen du budget général des dépenses ainsi que celui des budgets dits financiers. Les autres sections des budgets de dépenses seraient alors discutées au sein des différentes commissions permanentes à partir de jeudi. Il serait ensuite fait rapport en Commission spéciale sur les avis émis par les commissions permanentes.

Un autre membre se rallie à ce raisonnement, ajoutant que le renvoi aux commissions permanentes est plus conforme à l'esprit de la modification de la loi sur la comptabilité de l'Etat.

Un membre rappelle que c'est le Sénat qui a pris la décision de créer une commission spéciale pour l'examen des budgets. L'ordre du jour des travaux a ensuite été élaboré par la Commission du travail parlementaire. Compte tenu des délais fixés par la loi du 28 juin 1989 — les deux projets doivent être votés avant le 30 novembre — il paraît indiqué de ne pas s'écarter de la procédure prévue.

Après s'être concertée avec le Président du Sénat, la Commission décide de ne pas modifier la procédure proposée.

Le premier intervenant maintient toutefois son point de vue selon lequel le Président du Sénat aurait dû consulter les présidents des commissions permanentes.

Il précise ensuite que si l'Assemblée a approuvé la création d'une commission spéciale, elle n'a toutefois jamais été consultée à propos de l'ordre du jour de cette commission.

Enfin, il souligne que ce sont les commissions elles-mêmes qui décident de l'organisation de leurs travaux.

HOOFDSTUK I — FINANCIEN

Rapporteur: de heer DIDDEN

INHOUD

		Blz.
1.	Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid	5
2.	Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën	11
3.	Algemene bespreking	25
	a) Voorafgaande opmerkingen van het Rekenhof	25
	b) Bespreking van de begrotingsontwerpen	27
	c) Antwoorden van de Minister van Financiën	48
	d) Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting	57
4.	Stemmingen	61

CHAPITRE Ier — FINANCES

Rapporteur: M. DIDDEN

TABLE DES MATIERES

		Pages
1.	Exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique	5
2.	Exposé introductif du Ministre des Finances	11
3.	Discussion générale	25
	a) Observations préalables de la Cour des comptes	25
	b) Discussion des projets de budget	27
	c) Réponses du Ministre des Finances	48
	d) Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget	57
4.	Votes	61

1. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid

I. INLEIDING

In tegenstelling tot de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Toelichting, die klassieke documenten zijn en ons allen welbekend, vormt de huidige Algemene Uitgavenbegroting een innovatie. De goedkeuring ervan zal tot gevolg hebben dat voor de eerste keer in de parlementaire geschiedenis sedert 1945, de uitvoerende macht niet haar toevlucht zal moeten nemen tot het stelsel van de voorlopige twaalfden, dat bijna een kwalijke traditie was geworden. Uiteraard impliceert dit de indiening voor midden december van de zogenaamde « administratieve begrotingen »; de vooruitzichten stemmen hier echter tot optimisme. In alle departementen zijn de administratieve begrotingen reeds in een finaal stadium gekomen, enkele zijn reeds ingediend en in druk.

II. DE UITGAVEN

1. De uitvoering van de begroting 1989

Bijna alle begrotingen voor 1989 zijn in beide Kamers voor het zomerreces goedgekeurd. De enige uitzonderingen waren de begrotingen van dotaties aan Gewesten en Gemeenschappen, die van Onderwijs en van Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Op 30 oktober werd het zogenaamde *bijzondere bijblad* ingediend bij de Senaat.

Het spreekt vanzelf dat de kredieten uitgetrokken op dat bijzondere bijblad geen netto-uitgaven vormen voor de nationale overheid, aangezien deze uitgaven in hun geheel gerecupereerd worden op de Gewesten en de Gemeenschappen via een afhouding op de middelen die hun ter beschikking worden gesteld.

Vanaf volgende week zullen ook de departementele bijbladen stelselmatig bij het Parlement worden ingediend.

*
* *

Het ontwerp van begroting 1989 dat de Regering u in september 1988 heeft voorgelegd, hield geen rekening met de diepgaande budgettaire aanpassingen die voortvloeiden uit de jongste ingrijpende staatshervorming. Dit kon ook niet anders omdat het financiële gedeelte pas werd vastgelegd in de bijzondere financieringswet, aangenomen op 16 januari van dit jaar.

1. Exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique

I. INTRODUCTION

A l'opposé du Budget des Voies et Moyens et de l'Exposé général, qui sont des documents classiques et bien connus, le présent Budget général des Dépenses constitue une innovation. Son vote aura comme résultat que, pour la première fois dans l'histoire parlementaire depuis 1945, le pouvoir exécutif ne devra plus recourir au régime des douzièmes provisoires, qui était devenu comme une tradition néfaste. Ceci implique évidemment le dépôt avant la mi-décembre des « budgets administratifs ». Ici, les prévisions suscitent l'optimisme. Dans tous les départements, ces budgets administratifs sont entrés dans la phase finale, alors que quelques-uns ont même déjà été déposés et envoyés à l'imprimerie.

II. LES DÉPENSES

1. L'exécution du budget 1989

Quasi tous les budgets de l'exercice 1989 ont été votés dans les deux Chambres avant les vacances parlementaires. Les seuls à y faire exception étaient les budgets contenant les dotations aux Régions et Communautés, les budgets de l'Education et des Affaires culturelles communes.

Le 30 octobre était déposé au Sénat *le feuilleton spécial d'ajustement.*

Il est évident que les crédits mentionnés dans ce feuilleton spécial d'ajustement ne constituent pas des dépenses nettes à charge de l'autorité centrale, vu que l'ensemble de ces dépenses est récupéré par les Régions et les Communautés via une retenue sur les moyens qui leur sont accordés.

Les feuilletons d'ajustement départementaux seront également déposés de façon systématique au Parlement, dès la semaine prochaine.

*
* *

Le projet de budget 1989 que le Gouvernement vous a proposé en septembre 1988 ne tenait pas compte des ajustements budgétaires importants découlant de la récente et importante réforme de l'Etat, ce qui était inévitable, étant donné que le volet financier n'a été établi que dans la loi spéciale de financement votée le 16 janvier de cette année.

Reeds tijdens de begrotingscontrole van maart jl. werden deze aanpassingen doorgevoerd samen met de traditionele bijstellingen die voortvloeien uit de meest recente budgettaire, economische en financiële gegevens.

De ontvangsten werden voor 37,2 miljard naar boven herzien. Dit gebeurde op een zeer voorzichtige wijze, waarbij 2 miljard maatregelen zijn verrekend.

De voornaamste reden voor de opwaartse herziening was de grotere dan verwachte nominale groei van het B.N.P.: + 5,7 pct. tegenover de + 4,1 pct. die in het vooruitzicht waren gesteld. Volgens de meest recente ramingen zal die nominale groei nog een flink stuk hoger liggen en uitstijgen boven de 7 pct. Voorts werd voorzichtigheidshalve rekening gehouden met een inkomenselacticiteit van de fiscale ontvangsten van 1, daar waar in het verleden bijna steeds rekening werd gehouden met een elasticiteit van 1,2.

De uitgavenstijging bedroeg 36 miljard, een herziening die voortvloeit uit volgende twee tegengestelde krachten.

Enerzijds waren er voor 48,4 miljard tegenvallers, die verband hielden met de opmerkelijke rentestijging die zich vanaf de zomer 1988 heeft voorgedaan en die zich nog steeds doorzet. Ook waren er de bijna onvermijdelijke meeruitgaven i.v.m. de sociale programmatie in de overheidssector, bepaalde uitgaven in de sociale sector zoals voor de minder-validen en ten slotte een aantal niet recurrente supplementaire uitgaven die samenhangen met de lasten van het verleden. Het gaat over de lasten van het verleden inzake de bevoegdheden die op 1 januari van dit jaar werden overgedragen aan de Gewesten en de Gemeenschappen.

Tegenover deze meeruitgaven werden voor meer dan 12 miljard besparingsmaatregelen genomen, waarvan ongeveer de helft in de sociale sector.

Voor de zogenaamde schatkistverrichtingen werd een groter negatief saldo weerhouden, nl. − 10 miljard frank in plaats van − 3,5 miljard.

Aldus beperkte de Regering voor 1989 het netto te financieren saldo tot 405,4 miljard frank, dit is 6,9 pct. van het B.N.P.

Uit hoofde van budgettaire bezorgdheid werd aldus een lagere doelstelling aangehouden dan de 7 pct.-norm uit het Regeerakkoord die als gevolg van de herraming van het B.N.P. automatisch aanleiding zou hebben gegeven tot een nieuwe doelstelling van 412,2 miljard frank.

*
* *

Lors du contrôle budgétaire de mars dernier, ces ajustements, avec les rectifications traditionnelles qui découlent de l'évolution budgétaire, économique et financière la plus récente, ont déjà été réalisés.

Il y a eu une révision prudente à la hausse des recettes pour 37,2 milliards, y compris pour 2 milliards de francs de mesures.

La raison principale de cette révision à la hausse était la croissance nominale du P.N.B. qui était plus élevée que prévu: + 5,7 p.c. contre + 4,1 p.c. comme prévu. Selon les estimations les plus récentes, la croissance nominale serait même plus élevée et dépasserait de loin les 7 p.c. En outre et par prudence, on a évalué l'élasticité des revenus des recettes fiscales à 1, alors que dans le passé, elle a presque toujours été évaluée à 1,2.

La hausse des dépenses s'élevait à 36 milliards, une réestimation résultant des deux forces opposées suivantes.

D'une part, il y a eu des difficultés financières imprévues pour un montant de 48,4 milliards, dues à la hausse remarquable du taux d'intérêt qui s'est produite depuis l'été 1988 et qui n'a toujours pas pris fin. Il y a eu d'autre part les inévitables dépenses supplémentaires relatives à la programmation sociale dans le secteur public, certaines dépenses dans le secteur social, comme pour les handicapés, et enfin une série de dépenses supplémentaires non récurrentes qui sont relatives aux charges du passé. Il s'agit des charges du passé liées aux compétences transférées aux Régions et Communautés le 1er janvier de cette année.

A l'opposé de ces dépenses supplémentaires, des économies ont été faites pour un montant de plus de 12 milliards, dont la moitié environ dans le secteur social.

Pour les opérations de trésorerie, un solde négatif plus élevé a été retenu: − 10 milliards de francs au lieu de − 3,5 milliards.

De cette façon, le Gouvernement a pu limiter le solde net à financer pour 1989 à 405,4 milliards de francs, ce qui correspond à 6,9 du P.N.B.

Par souci budgétaire, on a ainsi visé à un objectif plus bas que la norme de 7 p.c. mentionnée dans l'Accord de gouvernement, qui aurait entraîné automatiquement un nouvel objectif de 412,2 milliards de francs résultant de la réestimation du P.N.B.

*
* *

Volgens de jongste beschikbare gegevens van de Schatkist met betrekking tot de kasverrichtingen van de eerste 8 maanden, het netto te financieren saldo in september jl. en de vooruitzichten daaromtrent voor het laatste kwartaal van 1989, zou de begrotingsdoelstelling van 405,4 miljard eventueel overschreden kunnen worden met 20 tot 30 miljard.

In dat verband zou ik klaar willen stellen dat er geen enkele reden is om deze overschrijding te dramatiseren, zoals sommigen de neiging hebben te doen.

In de eerste plaats betreft het enkel een *raming*. Meer nog dan vroeger zijn deze ramingen met de nodige voorzichtigheid te interpreteren, wegens de implicaties van de bijzondere financieringswet. Zo waren deze ramingen in de eerste 8 maanden van 1989 bijna elke maand ten belope van 20 miljard te pessimistisch.

Mijn tweede vaststelling is dat in de periode 1984 tot 1987 het netto te financieren saldo in het laatste kwartaal gemiddeld positief was.

Er is geen enkele reden om aan te nemen dat het netto te financieren saldo niet opnieuw licht positief of ongeveer nul zou zijn in het laatste kwartaal van 1989. 1988 vormt geen goede vergelijkingsbasis wegens de regeringswisseling en het feit dat tot einde oktober met voorlopige twaalfden moest worden gewerkt.

Gelet op de vele onzekerheden die het eindresultaat kunnen beïnvloeden, mag dus nu het behalen van de doelstelling van 405 miljard zeker niet bij voorbaat worden afgeschreven.

Het zopas vrijgegeven cijfer voor het netto te financieren saldo (N.T.F.S.) (476,6 miljard t.o.v. 452,5 miljard verwacht) van 10 maanden 1989 spreekt deze verwachting niet tegen; het is inderdaad gunstiger dan de verwachtingen geformuleerd door de Thesaurie. Verdere conclusies ga ik echter niet trekken voor meer details bekend zijn over de kassituatie en de evolutie van de diverse ontvangsten.

Tot nu toe blijkt in ieder geval:

1. dat de lopende uitgaven volledig in de hand worden gehouden. Dit blijkt ook uit het vastleggings- en ordannanceringsritme;

2. er zijn wel meer uitgaven met betrekking tot vorige jaren dan normaal;

3. het belangrijkste punt is, dat de ontvangsten achterblijven op de ramingen.

Deze ongunstige evolutie doet zich enkel voor op het gebied van de directe belastingen, vermits de andere fiscale ontvangsten zelfs beter verlopen dan geraamd bij de begrotingscontrole.

De inkohieringen van de personen- en de vennootschapsbelasting liggen volgens de laatste mij bekende gegevens ongeveer 25 miljard beneden de ramingen.

Compte tenu des derniers éléments disponibles de la Trésorerie concernant les opérations de caisse dans les huit premiers mois, du solde net à financer en septembre dernier et des prévisions y relatives pour le dernier trimestre de 1989, on pourrait déduire que l'objectif budgétaire de 405,4 milliards serait dépassé de 20 à 30 milliards de francs.

Je voudrais clairement affirmer ici qu'il n'y a aucune raison de dramatiser cette prévision comme certains ont tendance à le faire.

En premier lieu, il ne s'agit que d'une *estimation*. Plus que dans le passé, ces estimations doivent être interprétées avec beaucoup de réserve, vu les implications de la loi spéciale de financement. Ainsi, pour chacun des huit premiers mois de 1989, les estimations étaient trop pessimistes de 20 milliards.

Je constate, en deuxième lieu, que pendant la période 1984-1987, le solde net à financer du quatrième trimestre a été positif en moyenne.

Il n'y a aucune raison de croire que le solde net à financer au dernier trimestre 1989 ne sera pas légèrement positif ou presque nul. L'année 1988 ne peut servir de référence à cause du changement de gouvernement et du fait qu'il a fallu travailler avec le système des douzièmes provisoires jusqu'à la fin du mois d'octobre.

Bien que le résultat définitif soit sujet à de nombreux impondérables, il ne faut pas exclure *a priori* la réalisation de l'objectif de 405 milliards.

La publication récente du S.N.F., qui se chiffre à 416,6 milliards contre les 452,2 milliards attendus pour les dix premiers mois de 1989, ne va pas à l'encontre de cet objectif. Ce chiffre est en effet plus favorable que les prévisions formulées par la Trésorerie. Je m'abstiendrai de tirer d'autres conclusions aussi longtemps que je ne disposerai pas de plus amples détails concernant la situation de caisse et l'évolution des diverses recettes.

Il apparaît en tout cas clairement:

1. que les dépenses courantes sont bien tenues en main, comme le confirme également le rythme des engagements et des ordonnancements;

2. qu'il y a plus de dépenses relatives aux années antérieures que de coutume;

3. que le point principal est que les recettes restent en arrière par rapport aux estimations.

Cette évolution négative se manifeste seulement dans le domaine des impôts directs, puisque l'évolution des autres recettes fiscales est supérieure à celle estimée lors du contrôle budgétaire.

D'après les dernières données dont je dispose, les enrôlements de l'impôt des personnes physiques et de l'impôt des sociétés sont inférieurs de 25 milliards aux estimations.

Hoe is dit ongewone verschijnsel te verklaren?

Ik onderken drie mogelijke factoren zonder met zekerheid hun impact en/of hun wederzijdse interacties nu al te kunnen afwegen.

Er is ten eerste een zekere demotivering bij de fiscale administratie die leidt tot een haastige en onzorgvuldige inkohiering. Er is het resultaat van opeenvolgende fiskale hervormingen met belangrijke tariefverlagingen en niet altijd vaststaande compensaties.

Er is tenslotte de veralgemening van de zogenaamde fiscale technologie waardoor belastingontwijking een populaire dimensie heeft gekregen.

Wat er ook van zij, dit heeft tot gevolg dat de door sommige voorspelde meeropbrengsten van de huidige hoogconjunctuur uiteindelijk niet veel om het lijf hebben en weinig soelaas zullen brengen voor de begroting.

2. De krachtlijnen voor de begroting 1990

De begrotingsvoorstellen 1990 steunen op voorzichtige uitgangshypothesen, die werden berekend door de Ministerie van Economische Zaken. Zij houden het midden tussen de prognosen van de internationale instellingen en voorzien, voor de evolutie van het B.N.P., + 2,9 pct. in volume, + 3,1 pct. voor de deflator en + 3,0 pct. voor de consumptieprijzen.

Als gemiddelde rentepeil in 1990 werd de op het ogenblik van de opmaak van de begroting geldende rente genoteerd. Voor de korte termijn op 3 maanden werd aldus 8,5 pct. weerhouden, terwijl de huidige marktrente is opgelopen tot 9,4 pct. Het is echter ondenkbaar de voorstellen van dag tot dag aan te passen. Ten andere, gelet op de volatiliteit van de financiële markten, is een gemiddelde rentepeil in 1990 van 8,5 pct. niet bij voorbaat uit te sluiten. Een eventuele bijstelling zal natuurlijk gebeuren bij de begrotingscontrole.

*
* *

De Rijksmiddelen werden geraamd op 1 083,5 miljard.

Tegenover deze middelen stonden 1 556,8 miljard frank voorstellen tot uitgaven door de departementen. Hiervan werden er voor 55,2 miljard frank geschrapt in de bilaterale besprekingen. Dit leidde tot een uitgavenvolume van 1 501,6 miljard frank hetgeen een stijging met 90,0 miljard frank betekent in vergelijking met 1989. Het kan niet genoeg worden onderstreept dat deze stijging uitsluitend was te wijten aan de rentelasten, die met 93 miljard frank stegen. Dit illustreert beter dan wat ook onze structurele kwetsbaarheid voor rentestijgingen.

Comment expliquer ce phénomène étrange?

Je distingue trois facteurs possibles, sans toutefois pouvoir en prévoir dès à présent l'impact ou l'interaction.

On constate d'abord une certaine démotivation de l'administration fiscale, qui conduit à des enrôlements précipités et imprécis. Il y a ensuite le résultat des réformes fiscales successives, avec d'importantes réductions de taux et des compensations parfois moins certaines.

Il y a enfin la généralisation de la « technologie fiscale », qui a popularisé l'évasion fiscale.

Quoi qu'il en soit, il s'ensuit que les rentrées supplémentaires que d'aucuns escomptaient de la haute conjoncture actuelle, ne représentent finalement pas grand-chose et ne contribueront guère à soulager le budget.

2. Les lignes de force du budget 1990

Les propositions budgétaires 1990 s'appuient sur de prudentes hypothèses de départ, telles qu'elles ont été calculées par le Ministère des Affaires économiques. Elles correspondent à la moyenne des prévisions formulées par les institutions internationales et prévoient, pour l'évolution du P.N.B., + 2,9 p.c. en volume, + 3,1 p.c. pour le déflateur et + 3,0 p.c. pour les prix à la consommation.

Comme taux d'intérêt moyen pour 1990, on a pris le taux en vigueur au moment de la rédaction du budget. Ainsi, on a retenu 8,5 p.c. pour le court terme à trois mois, alors que le taux du marché actuel est monté à 9,4 p.c. Il est toutefois impensable que l'on puisse adapter les hypothèses de départ du budget au jour le jour. D'ailleurs, compte tenu de la volatilité des marchés financiers, on ne peut pas exclure à l'avance un taux d'intérêt moyen de 8,5 p.c. pour 1990. Un ajustement éventuel sera évidemment effectué au cours du contrôle budgétaire.

*
* *

Les Voies et Moyens ont été évalués à 1 083,5 milliards.

D'autre part, il y avait pour 1 556,8 milliards de propositions de dépenses par les départements, dont 55,2 milliards ont été supprimés après des concertations bilatérales. On obtient ainsi un volume de dépenses de 1 501,6 milliards, ce qui représente une augmentation de 90,0 milliards par rapport à 1989. On ne saurait assez souligner que cette augmentation est exclusivement due aux charges d'intérêt, qui ont augmenté de 93 milliards. Le fait illustre fort bien notre vulnérabilité structurelle aux hausses d'intérêt.

De andere uitgaven, in nominale termen, dalen met 3 miljard frank. Ook indien de uitdoving van de lasten uit het verleden — die deze daling mede veroorzaakte — buiten beschouwing wordt gelaten, was er slechts een nulgroei in reële termen van de uitgaven andere dan rentelasten.

Het Regeerakkoord schrijft voor dat het nominaal financieringstekort niet hoger mag uitvallen dan dit van 1989, of 405,4 miljard frank. De minderontvangsten en de meeruitgaven gaven aanleiding tot een toename van het tekort met 45,8 miljard in vergelijking met 1989. Maar aangezien hier enkel sprake is van de staat, mocht geen rekening worden gehouden met de voorlopige winst die voortvloeit uit de toepassing van de financieringswet en die voor 1990 wordt geraamd op 57,0 miljard frank.

Alles samen dienden tenslotte maatregelen te worden genomen ten belope van 80 miljard frank.

Het verwezenlijken van deze 80 miljard maatregelen was geen geringe opgave, ook omdat door de Staatshervorming de massa uitgaven waarop de Staat nog invloed heeft, fel is geslonken. De resterende uitgaven zijn na de inspanning van de vorige jaren daarenboven steeds minder samendrukbaar.

Van bij het begin van het conclaaf was in de schoot van de Regering een algemene consensus bereikt over de globale verdeling van de te leveren inspanning.

Door onderhandelingen met de financiële instellingen zouden 20 miljard worden bekomen door middel van een herschikking van de intrestlasten, en 10 miljard door een beter beheer van de schuld (onder meer een verdere verruiming van de markten voor overheidspapier en aanpassingen van technische aard, en dit op marktconforme wijze).

Rekening houdend met de nettoverhoging van de koopkracht van de particulieren door de fiscale hervorming en de gestadig verbeterende arbeidsmarkt, leek het niet onbillijk ook de gezinnen te vragen hun deel bij te dragen van de resterende inspanning. Daarbij moet ook worden gesteld dat de globale inspanning uiteindelijk vooral tot doel heeft de toekomst van die gezinnen te vrijwaren voor de pijnlijke gevolgen van een nieuwe crisis van de overheidsfinanciën.

Ook de bedrijven zouden een deel van de saneringslast op zich moeten nemen. Sommige maatregelen, getroffen om de economische crisis te bestrijden, zijn niet langer verantwoord; andere moeten worden herzien, om het oneigenlijk gebruik van bepaalde fiscale vrijstellingen te beperken. Rekening houdend met de vermindering van het tarief der vennootschapsbelasting, en met de gunstige conjunctuur, zal het concurrentievermogen der bedrijven door de nieuwe maatregelen zeker niet fundamenteel worden aangetast.

Vanzelfsprekend moest ook het Staatsapparaat zijn deel dragen van de inspanning.

Les autres dépenses, en termes nominaux, baissent de 3 milliards. Même si l'on ne tient pas compte de l'extinction des charges du passé — qui sont en partie à la base de cette baisse —, on assisterait à une croissance zéro en termes réels des dépenses autres que les charges d'intérêt.

L'accord de gouvernement stipule que le solde nominal à financer ne peut pas être supérieur à celui de 1989 ou 405,4 milliards. Les recettes en moins et les dépenses en plus donnaient lieu à une croissance du déficit de 45,8 milliards en comparaison avec 1989. Puisqu'il est question seulement de l'autorité centrale, on ne pouvait pas tenir compte du gain provisoire résultant de l'application de la loi de financement; ce gain peut être évalué à 57,0 milliards pour 1990.

Finalement, des mesures pour un montant global de 80 milliards s'imposaient.

La réalisation de ces 80 milliards n'était pas facile, vu aussi que, par la réforme de l'Etat, le volume des dépenses contrôlé par l'autorité centrale a fort diminué. Les dépenses qui restent sont en outre de moins en moins compressibles, après les efforts faits les années précédentes.

Dès le début du conclave budgétaire, un consensus général a été atteint au sein du Gouvernement sur la répartition globale des efforts à fournir.

Après des pourparlers avec les institutions financières, on obtiendrait 20 milliards moyennant un rééchelonnement des charges d'intérêts, et 10 milliards moyennant une meilleure gestion de la dette, (grâce e.a. à un élargissement des marchés des effets publics et à des adaptations techniques conformes au marché).

Vu l'augmentation nette du pouvoir d'achat des personnes physiques grâce à la réforme fiscale et à un marché de l'emploi qui ne cesse de s'améliorer, il semblait équitable de demander aux ménages de contribuer à l'effort à faire; n'oublions pas que l'effort global vise finalement à protéger l'avenir de ces mêmes familles contre les conséquences pénibles d'une nouvelle crise des finances publiques.

Il faudrait que les entreprises assument, elles aussi, une partie du fardeau d'assainissement. Certaines mesures, prises afin de combattre la crise économique, ne sont plus à justifier dans le contexte économique actuel, d'autres doivent être adaptées, afin de limiter l'usage impropre de certaines exemptions fiscales. Vu la diminution des tarifs de l'impôt sur les sociétés et la conjoncture favorable, ces nouvelles mesures ne porteront pas une atteinte fondamentale à la compétitivité de nos entreprises.

De toute évidence, l'appareil de l'Etat devait aussi fournir sa part de l'effort.

De maatregelen in het vlak van de ontvangsten beliepen 27,1 miljard, die met betrekking tot de zogenaamde Schatkistverrichtingen 8,5 miljard en die met betrekking tot de uitgaven 22,9 miljard.

Die 22,9 miljard maatregelen betreffen voor meer dan de helft de sociale departementen (12,4 miljard), voor 4,9 miljard de economische departementen, voor 4,4 miljard de gezagsdepartementen en voor 1,6 miljard andere.

In reële termen zullen de uitgaven exclusief rentelasten aldus met bijna 6 pct. dalen; na uitsluiting van de lasten van het verleden is er een daling in reële termen van 3 pct.

*
* *

III. KRACHTLIJNEN VAN DE BEGROTING

De krachtlijnen van het algemeen begrotingsbeleid liggen aldus volledig in het verlengde van die van de vorige jaren, zoals blijkt uit een analyse van de evolutie van het primaire saldo, de meest betekenisvolle indicator (zie ook tabel in bijlage 1).

In reële termen zal dit primaire saldo, dit is het verschil tussen de totale uitgaven exclusief rente en de totale ontvangsten, voor 1990 een positief resultaat van 157 miljard vertonen, dit is 61 miljard beter dan in 1989 en zelfs 134 miljard beter dan in 1988. Tussen 1981 en 1987 bedroeg de gemiddelde « sanering » per jaar via dit primaire saldo ongeveer 40 miljard.

De sanering gebeurt vooral door de uitgaven in reële termen terug te dringen, juist zoals de vorige jaren, dank zij krimpbegrotingen. Aldus daalt het aandeel van de totale uitgaven, exclusief rentelasten, bijna evenveel in 1989 en 1990 als in de vorige jaren, en zal het in 1990 nog slechts 24,2 pct. van het B.N.P. bedragen.

De sedert 1982 ingezette daling van de fiscale en parafiscale druk zet zich verder door, zij het in iets mindere mate, dit laatste vooral tengevolge van de reeds uiteengezette afschaffing of vermindering van sommige fiscale uitgaven.

De budgettaire discipline die de Gewesten en Gemeenschappen aan de dag dienen te leggen zal mede bepalend zijn voor het verloop van de nettofinancieringsbehoeften van de Schatkist.

De tot op heden gekende begrotingen van Gemeenschappen en Gewesten voor 1990 wijzen zeker niet op een ontsporing, evenmin als hun gekende thesauriegegevens voor 1989.

Les mesures dans le domaine des recettes s'élevaient à 27,1 milliards, celles relatives aux opérations de Trésorerie à 8,5 milliards et celles relatives aux dépenses à 22,9 milliards.

Ces mesures pour un montant de 22,9 milliards concernent pour plus de la moitié les départements sociaux (12,4 milliards), pour 4,9 milliards les départements économiques, pour 4,4 milliards les départements d'autorité et pour 1,6 milliard les autres.

Les dépenses en termes réels hors charges d'intérêt baisseront ainsi de presque 6 p.c.; après l'exclusion des charges du passé, il reste une baisse en termes réels de 3 p.c.

*
* *

III. LIGNES DE FORCE DU BUDGET

Ainsi, les lignes de force de la politique budgétaire forment la continuation logique de la politique des années précédentes, comme le démontre une analyse de l'évolution du solde primaire net, l'indicateur le plus significatif (voir aussi le tableau en annexe 1).

En termes réels, le solde primaire net, c'est-à-dire la différence entre l'ensemble des dépenses hors intérêts et l'ensemble des recettes, enregistrera en 1990 un résultat positif de 157 milliards, ce qui est 61 milliards de plus qu'en 1989 et même 134 milliards de plus qu'en 1988. Entre 1981 et 1987, « l'assainissement » annuel moyen via ce solde primaire était d'environ 40 milliards.

L'assainissement s'opère surtout par une réduction des dépenses en termes réels, résultant de budgets comprimés, tout comme dans les années antérieures. De cette façon, la part de l'ensemble des dépenses, charges d'intérêts exclues, baisse presque autant en 1989 et 1990 qu'au cours des années précédentes, si bien qu'en 1990 elle n'atteindra plus que 24,2 p.c. du P.N.B.

La baisse de la pression fiscale et parafiscale, entamée depuis 1982, se poursuit, quoique dans une moindre mesure, ceci à la suite surtout de la diminution précitée de certaines dépenses fiscales.

La discipline budgétaire dont doivent faire preuve les Régions et Communautés sera également décisive pour l'évolution des besoins de financement nets du Trésor public.

Les budgets 1990 des Communautés et Régions, tels qu'ils sont connus à présent, tout comme les données de la Trésorerie, ne portent pas à croire à un dérapage.

Met de begroting voor 1990 zou het aandeel in het B.B.P. van de uitgaven van de gezamenlijke overheid in België met 39,9 pct. van het B.N.P. reeds *lager* liggen dan het Europees gemiddelde (41,2 pct.).

Dit bewijst dat de Regering, wat men ook moge beweren, consequent het budgettair herstel blijft nastreven. Het betekent natuurlijk ook dat de beschikbare marge voor besparingen kleiner wordt. Niet dat er op de uitgaven niet meer bespaard kan worden. Wel dat er steeds minder voor de hand liggende schrappingen verricht kunnen worden in een Staat die, in vergelijking met het buitenland, niet meer boven zijn stand leeft.

*
* *

De rentesneeuwbal wordt gestopt in 1989, wat een belangrijke doelstelling was van deze Regering. Hoe belangrijk ook, dit belet niet dat de rentelasten ook in 1989 en in 1990 blijven aangroeien.

De ruimte voor een voluntaristisch economisch en sociaal beleid blijft dus klein. Een verdere renteheusse kan het « koekoekseffect » weer in gang zetten en de ruimte voor andere uitgaven opnieuw doen inkrimpen. Dit is frustrerend, op een ogenblik dat zich grote uitdagingen aandienen, maar het is de harde realiteit.

De opbrengsten van de economische groei zullen dus nog verschillende jaren aangewend moeten worden voor het delgen van de enorme schulden uit het verleden, teneinde aan de volgende generaties een veilig en welvarend land over te dragen.

2. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Financiën

De ontvangsten- en uitgavenramingen van de overheid worden sterk beïnvloed door de in ons land verwachte economische evolutie. Die evolutie is in een open economie als de onze sterk afhankelijk van de internationale economische conjunctuur.

Het lijkt mij daarom passend om bij de aanvang van de discussie omtrent het ontwerp van Rijksmiddelen- en Rijksschuldbegroting voor 1990, de nationale en internationale economische context toe te lichten.

1. De internationale economische context

Volgens schattingen van het I.M.F. zou de reële stijging van de wereldproduktie in 1988 4,1 pct. belopen hebben t.o.v. 3,2 pct. in 1987. De economische groei zou in 1989 en 1990 vrij krachtig blijven

Dans le budget 1990, la part des dépenses dans le P.I.B. de l'ensemble des pouvoirs publics en Belgique (39,9 p.c. du P.N.B.) serait déjà *inférieure* à la moyenne européenne (41,2 p.c.).

Cela prouve que, quoi que l'on prétende, le Gouvernement vise de façon conséquente à réaliser le redressement budgétaire. Cela implique aussi que la marge qui reste pour faire des économies se rétrécit de plus en plus. Non qu'on ne puisse plus faire d'économies dans le domaine des dépenses. Mais il est de plus en plus difficile de faire des retranchements évidents dans un Etat qui, comparé à l'étranger, ne vit plus au-dessus de ses moyens.

*
* *

L'effet boule de neige des intérêts est arrêté en 1989, ce qui constituait un objectif capital du Gouvernement. Si important que ce soit, il n'empêche que l'accroissement des charges d'intérêts se poursuit en 1989 et en 1990.

La marge pour une gestion sociale et économique volontariste se révèle donc étroite. La hausse poursuivie des taux d'intérêts peut relancer « l'effet coucou » et rétrécir la marge pour les autres dépenses. C'est frustrant, au moment où nous sommes confrontés avec de grands défis, mais c'est la dure réalité.

Pendant bien des années encore, les résultats de la croissance économique devront être affectés à combler les énormes trous budgétaires du passé, afin que les générations futures puissent hériter d'une nation sûre et prospère.

2. Exposé introductif du Ministre des Finances

Les prévisions des recettes et des dépenses de l'Etat sont fortement tributaires de l'évolution économique attendue pour notre pays. Dans une économie ouverte comme la nôtre, cette évolution dépend étroitement de la conjoncture économique internationale.

Il me paraît dès lors judicieux, au début de cette discussion relative aux projets de budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique pour 1990, de donner un aperçu du contexte économique national et international.

1. Le contexte économique international

Selon les estimations du F.M.I. la croissance réelle de la production mondiale se serait établie à 4,1 p.c. en 1988 contre 3,2 p.c. en 1987. La croissance économique devrait rester robuste en 1989 et en 1990 et

en resp. 3,3 pct. en 3,2 pct. bereiken. Nochtans wordt deze aanhoudende expansie bedreigd door inflatoire tendenzen. Deze lokten vanaf het tweede kwartaal van 1988, eerst in de V.S. en daarna in Europa, een restrictiever monetair beleid uit.

Het jaarlijkse reële groeiritme van de wereldhandel zou in 1989-1990 aanzienlijk verzwakken. Het zou zowat 6 à 7 pct. bedragen, tegen 9 pct. in 1988. De vertraging in het handelsverkeer binnen de O.E.S.O.-zone zou nogal uitgesproken zijn, terwijl de uitvoer van de industrielanden naar de rest van de wereld snel zou toenemen.

De economische evolutie in Japan blijft gekenmerkt door een krachtige groei. In 1988 nam het B.N.P. met 5,7 pct. toe. Alle vraagcomponenten droegen tot die ontwikkeling bij. Voor de eerste maal werd de sterke groei van de uitvoer meer dan gecompenseerd door de explosie van de invoer (+ 21,7 pct.).

Voor 1989 en 1990 wordt een groei verwacht die beduidend boven de 4 pct. zou uitstijgen. Terzelfder tijd zou de inflatie kunnen toenemen tot een bescheiden 2 pct. (0 pct. in 1988).

In de Verenigde Staten vertraagde het expansieritme van de economie sinds begin 1988 geleidelijk. De reële B.N.P.-groei beliep desondanks nog 4,4 pct. Men verwacht evenwel dat deze in 1989 zou verzwakken tot 2,5 pct. à 3 pct. en tot 2 pct. in 1990.

Het monetair beleid van de Federal Reserve is gericht op het vermijden van een ontsporing op het vlak van de inflatie. De B.N.P.-deflator is in het eerste semester van dit jaar immers sterk gestegen. Toch verwachten de meeste internationale instellingen (O.E.S.O., E.G.) dat de deflatorstijging niet veel meer dan 5 pct. zal bedragen in 1989-1990 t.o.v. 3,4 pct. in 1988.

In de Europese Gemeenschap was de economische groei over het geheel van 1988 krachtig; het B.N.P. steeg met 3,6 pct. Alle interne en externe vraagcomponenten droegen daartoe bij. De investeringen, vooral de uitrustingsinvesteringen, ontwikkelden zich bijzonder dynamisch.

Begin 1989 bleef die economische activiteit zich in continentaal Europa doorzetten terwijl zich in het Verenigd Koninkrijk een sterke verzwakking voordeed.

De ramingen van de Europese Commissie van mei-juni 1989 gaan uit van een reële B.B.P.-groei van de Gemeenschap van 3,2 pct. in 1989 en 2,9 pct. in 1990. De groeipercentages in de lidstaten zouden relatief weinig van dit gemiddelde afwijken, behalve in Dene-

atteindre 3,3 p.c. et 3,2 p.c. respectivement. Cette expansion continue est toutefois menacée par des tensions inflationnistes. Celles-ci ont provoqué à partir du second trimestre 1988 un resserrement de la politique monétaire, aux Etats-Unis d'abord et ensuite en Europe.

La croissance annuelle réelle du commerce mondial devrait s'affaiblir sensiblement en 1989-1990. Elle s'élèverait aux environs de 6 à 7 p.c. à comparer à une expansion de 9 p.c. en 1988. Le ralentissement des échanges commerciaux serait assez prononcé à l'intérieur de la zone O.C.D.E. tandis que les exportations des pays industrialisés vers le reste du monde devraient s'accroître à un rythme soutenu.

L'évolution économique au Japon reste caractérisée par une croissance vigoureuse. En 1988 le P.N.B. s'est accru de 5,7 p.c. Toutes les composantes de la demande intérieure ont contribué à cette expansion. Pour la première fois, la forte croissance des exportations a en effet été plus que compensée par l'explosion des importations (+ 21,7 p.c.).

La croissance attendue pour 1989 et 1990 devrait dépasser significativement le seuil de 4 p.c. Dans le même temps, l'inflation pourrait augmenter jusqu'à un taux modéré de 2 p.c., à comparer avec 0 p.c. en 1988.

Aux Etats-Unis, le rythme d'expansion de l'économie se ralentit progressivement depuis le début de l'année 1988. La croissance réelle du P.N.B. a néanmoins encore atteint 4,4 p.c. Cette croissance devrait continuer à se ralentir. Elle atteindrait 2,5 p.c. à 3 p.c. en 1989 et 2 p.c. en 1990.

La politique monétaire de la Réserve fédérale s'est assigné l'objectif d'éviter tout dérapage inflationniste. Le déflateur du P.N.B. a fortement augmenté au premier semestre de cette année, mais la plupart des institutions internationales (O.C.D.E., C.E.E.) s'attendent à ce que l'augmentation du déflateur du P.N.B. n'excède pas de beaucoup 5 p.c. en 1989-1990, contre une croissance de 3,4 p.c. en 1988.

Dans la Communauté européenne, la croissance économique fut vive au cours de l'année 1988, le P.I.B. progressant de 3,6 p.c. en moyenne annuelle. Toutes les composantes, intérieures et extérieures, de la demande privée contribuèrent à l'expansion, l'investissement, surtout en équipement, étant particulièrement dynamique.

Au début de l'année 1989, l'activité restait extrêmement soutenue en Europe continentale, tandis qu'au Royaume-Uni, un ralentissement très marqué était enregistré.

Globalement, dans ses prévisions de mai-juin 1989, la Commission des Communautés européennes évaluait la croissance moyenne annuelle du volume du P.I.B. communautaire à 3,2 p.c. en 1989 et 2,9 p.c. en 1990. Les taux de croissance dans les divers pays

marken, waar de groei zeer zwak zou zijn. De economie zou zich het krachtigst ontwikkelen in Spanje, waar de groei zowel in 1989 als in 1990 meer dan 4 pct. zou bedragen.

Volgens dezelfde ramingen zou de gemiddelde jaarlijkse stijging van de B.B.P.-deflator van de Gemeenschap 4,9 pct. bedragen in 1989 en 4,7 pct. in 1990; in 1988 bedroeg hij 4,3 pct.

De werkgelegenheid in de Gemeenschap zou verder toenemen, met 1,2 pct. in 1989 en 1 pct. in 1990; in 1988 was dit 1,5 pct. De werkloosheid zou licht verminderen: ongeveer 10 pct. in 1989-90, tegen 11 pct. in 1988.

2. De toestand van de Belgische economie

De toestand van de Belgische economie sluit aan op de hiervoren geschetste relatief gunstige internationale economische perspectieven.

De Regering is bij het vastleggen van haar budgettaire opties uitgegaan van deze positieve vooruitzichten.

Het saldo van de lopende betalingsbalansrekening van de B.L.E.U. is in de periode 1981-1986 sterk verbeterd. Het evolueerde van − 156 miljard Belgische frank in 1981 naar + 139 miljard Belgische frank in 1986 en heeft zich daarna tussen + 105 en + 119 miljard Belgische frank gestabiliseerd. Voor dit jaar en volgend jaar worden soortgelijke resultaten verwacht.

Het groot overschot op onze lopende betalingsbalansrekening illustreert de competitiviteit van onze economie. Dit wordt bevestigd door het feit dat sedert 1982 (op 1984 en 1985 na) de B.L.E.U. haar marktaandeel vlugger heeft zien stijgen of trager zien dalen dan haar vijf belangrijkste Europese handelspartners.

De verbetering van de concurrentiepositie van onze economie hangt niet alleen samen met de kostenontwikkeling van onze produktiefactoren. De sterke groei van de ondernemingsinvesteringen sedert 1984 heeft eveneens een diversificatie en een kwaliteitsverbetering van onze produkten mogelijk gemaakt.

Het komt er nu op aan om, met het oog op 1992, de competitiviteit van de ondernemingen te vrijwaren. Dit zal in eerste instantie moeten gebeuren door het inperken van de loonstijgingen en de inflatie.

Op het vlak van de inflatie zijn de recente statistieken bemoedigend. Zo beloopt de stijging van de index der consumptieprijzen per eind augustus op jaarbasis 3,2 pct. ten opzichte van 4,9 pct. voor de EG als geheel.

membres ne s'écarteraient que relativement peu de cette moyenne, sauf au Danemark, où l'expansion serait très faible. C'est en Espagne que l'activité devrait être la plus vigoureuse, tant en 1989 qu'en 1990, le taux de croissance y dépassant 4 p.c.

Selon les mêmes prévisions de la Commission, la hausse moyenne annuelle de l'indice implicite des prix du P.I.B. communautaire serait de 4,9 p.c. en 1989 et 4,7 p.c. en 1990, contre 4,3 p.c. en 1988.

En moyenne, dans la Communauté, l'emploi progresserait encore respectivement de 1,2 p.c. et 1 p.c. en 1989 et 1990, après 1,5 p.c. en 1988. Le taux de chômage se réduirait un peu, voisinant 10 p.c. en 1989-90 contre 11 p.c. en 1988.

2. La situation économique en Belgique

Les perspectives économiques pour la Belgique s'intègrent dans le contexte international relativement favorable que je viens de décrire.

Pour la détermination de ses objectifs budgétaires, le Gouvernement a pris comme point de départ ces prévisions favorables.

Le solde de la balance des opérations courantes de l'U.E.B.L. s'est considérablement amélioré de 1981 à 1986. Il est passé de − 156 milliards de francs belges en 1981 à + 139 milliards de francs belges en 1986. Il s'est depuis stabilisé à un niveau élevé situé entre + 105 et + 119 milliards de francs belges. Les prévisions disponibles pour cette année et l'année prochaine laissent augurer que le solde des opérations courantes de l'U.E.B.L. continuera à se situer à ce niveau.

Le maintien d'un haut niveau d'excédent de notre balance des opérations courantes démontre la compétitivité de notre économie. Ce qu'illustre aussi le fait que depuis 1982, à l'exception de 1984 et 1985, l'U.E.B.L. a vu croître plus ou diminuer moins ses parts de marchés que la moyenne de ses cinq principaux partenaires commerciaux européens.

L'amélioration de la capacité concurrentielle de notre économie n'est pas liée uniquement à l'évolution du coût de nos facteurs de production, mais doit aussi beaucoup à la forte croissance, depuis 1984, des investissements de nos entreprises. Ces investissements ont permis de diversifier nos produits et d'améliorer leur qualité.

Dans la perspective de 1992, il importe de préserver la compétitivité des entreprises, ce qui nécessite en premier lieu une limitation des augmentations de salaires et de l'inflation.

Au niveau de l'inflation, les statistiques récentes sont encourageantes. Ainsi l'augmentation des prix à la consommation s'élève à 3,2 p.c. à fin août sur base annuelle, contre 4,9 p.c. pour la Communauté européenne dans son ensemble.

Bovendien kon ten gevolge van onze relatief lage inflatie en ons surplus op de betalingsbalans het renteverschil met de Duitse Bondsrepubliek teruggebracht worden van 3 pct. begin 1988 tot 2 pct. eind 1988. Begin 1986 beliep dit verschil nog 5 pct. Dergelijke positieve evoluties betekenen een belangrijke steun voor ons bedrijfsleven en dus voor onze economie in haar geheel.

In 1988 kende onze economie haar beste groeicijfer (+4,2 pct. reële B.N.P.-groei) van de laatste 10 jaar. Volgens de recentste ramingen van het Ministerie van Economische Zaken zou deze groei in 1989 zeer krachtig blijven (+3,5 pct. reële B.N.P.-groei), maar in 1990 iets lager uitvallen (+2,9 pct. reële B.N.P.-groei).

Mede ten gevolge van deze markante groei is de werkloosheidsgraad op haar laagste punt sinds 1981 beland. Het officiële werkloosheidspercentage beloopt per eind september 1989 10,2 pct. van de beroepsbevolking. Nadat de werkloosheid in 1985 haar hoogtepunt had bereikt, is sindsdien een jaarlijkse daling van het aantal werklozen opgetreden. Sinds 1985 werden er 169 000 nieuwe arbeidsplaatsen geschapen en in dezelfde periode (1985 -sept. 1989) is de werkloosheid met meer dan 166 000 eenheden gedaald. Zelfs na toevoeging aan de werkloosheidsstatistieken van de oudere werklozen die niet meer als werkzoekende ingeschreven zijn, blijft de daling significant: meer dan 77 000. Het werkloosheidspercentage, dat jarenlang boven het EG- gemiddelde lag, vertoont nu de tendens om zich daarbij aan te sluiten.

3. De ontvangsten

De ontvangsten 1990 werden bij de opstelling van de voorliggende begroting geraamd uitgaande van de vermoedelijke ontvangsten 1989, zoals die op basis van de inningen op het einde van de maand juli bekend waren.

In tegenstelling met de voorgaande jaren werd de raming van de ontvangsten voor het komende jaar, op basis van de vermoedelijke ontvangsten van het lopende jaar, niet verwezenlijkt op grond van de globale macro-economische methode maar met behulp van een nieuwe methode, de gedesaggregreerde methode genoemd.

Deze methode berust niet meer op één enkele elasticiteitscoëfficient van de fiscale ontvangsten in verhouding tot het B.N.P., maar op partiële elasticiteitscoëfficienten die de relatie leggen tussen economisch significante belastingcategorieën en macroeconomische aggregaten die representatief zijn voor de evolutie van de belastbare bases.

De laatste belastinghervorming maakte het gebruik van een dergelijke nieuwe ramingsmethode

De plus, grâce à cette inflation relativement faible et au surplus de la balance des opérations courantes, le différentiel d'intérêt par rapport à la République fédérale d'Allemagne a pu être réduit de 3 p.c. au début de 1988 à 2 p.c. à la fin de 1988. Au début de l'année 1986, ce différentiel s'élevait encore à 5 p.c. Cette évolution favorable représente un soutien important pour les entreprises et pour l'économie dans son ensemble.

En 1988, l'économie belge a enregistré le meilleur taux de croissance des dix dernières années (croissance en volume du P.N.B. de 4,2 p.c.). Selon les prévisions les plus récentes du Ministère des Affaires économiques, cette croissance devrait rester vigoureuse en 1989 (croissance du P.N.B. en volume de 3,5 p.c.), tandis qu'elle s'affaiblirait quelque peu en 1990 (+ 2,9 p.c.).

En raison de cette croissance soutenue, le taux de chômage a atteint son niveau le plus bas depuis 1981. Le taux de chômage officiel à fin septembre 1989 représente 10,2 p.c. de la population active. Après que le chômage eut atteint un sommet en 1985, le nombre de chômeurs s'est constamment réduit. Depuis 1985, 169 000 nouveaux postes de travail ont été créés et le chômage s'est réduit de plus de 166 000 unités. Même lorsque l'on réintègre dans les statistiques de chômage les chômeurs âgés qui ne sont plus inscrits comme demandeurs d'emploi, la réduction reste significative: plus de 77 000 unités. Le taux de chômage, qui a été pendant des années supérieur à la moyenne de la Communauté européenne, tend maintenant à s'aligner sur celle-ci.

3. Les recettes

Pour l'élaboration du présent budget, les recettes de 1990 ont été estimées à partir des recettes probables pour 1989, telles qu'elles étaient estimées sur la base des recettes connues à la fin du mois de juillet.

Contrairement aux années précédentes, l'estimation des recettes de l'année à venir à partir des recettes probables de l'année en cours ne s'est pas effectuée par la méthode macroéconomique globale, mais à l'aide d'une nouvelle méthode, dite désagrégée.

Cette méthode repose non plus sur un coefficient d'élasticité unique des recettes fiscales par rapport au P.N.B., mais sur des coefficients d'élasticité partiels établissant des relations entre des catégories d'impôts économiquement significatives et des agrégats macroéconomiques représentatifs de l'évolution des bases imposables concernées.

La dernière réforme fiscale adoptée rendait tout particulièrement nécessaire l'utilisation d'une telle

absoluut noodzakelijk ten gevolge van de wijziging in de verdeling van de fiscale ontvangsten tussen de personenbelasting en de overige types van heffingen die hun relatief belang hebben zien toenemen.

§ 1. *De vermoedelijke lopende fiscale ontvangsten voor 1989*

De totale lopende fiscale ontvangsten voor 1989 werden in de Algemene Toelichting 1989 voor het begrotingsjaar 1989 op 1 594,5 miljard geraamd. Dit betekende een stijging met 3,8 pct. (+57,7 miljard) t.a.v. de verwachte ontvangsten voor 1988.

Op basis van de gerealiseerde ontvangsten in 1988, die 1 537,6 miljard bedroegen en gezien de gunstige conjuncturele ontwikkeling werden deze ramingen tijdens de Begrotingscontrole — op basis van een macro-economische methode — tot 1 625,5 miljard opgetrokken. Deze herraming betekent een stijging met 5,72 pct. (+87,9 miljard) t.o.v. de verwezenlijken van 1988.

De realisaties per einde juli 1989 (vertrekbasis voor de extrapolatie naar 1990) toonden een stijging met 5,36 pct. Die verwezenlijkingen lagen met uitzondering van de inkohieringen in de lijn van de ramingen van de begrotingscontrole. Die inkohieringen lagen per eind juli 13,2 miljard lager dan op hetzelfde ogenblik van het vorige jaar. Bovendien kon een verdere verslechtering verwacht worden. Op basis van die verwezenlijkingen en de verwachte ontwikkelingen tijdens de komende maanden werden de totale lopende ontvangsten voor 1989 herraamd op 1 608 miljard of +70,3 miljard (+4,57 pct.) t.o.v. de realisaties per eind 1988. Deze cijfers werden voorzichtigheidshalve als basis voor de opstelling van de begroting 1990 gebruikt.

Voormeld bedrag van 1 608 miljard bestaat voor 990,9 miljard uit middelen ter financiering van de Rijksmiddelenbegroting en voor 617,1 miljard uit de middelen ter financiering van andere overheden.

Zoals uit onderstaande tabel blijkt, groeien de totale lopende fiscale ontvangsten na 9 maand met 5,0 pct. De evolutie eind september lijkt aldus de raming van de vermoedelijke ontvangsten te ondersteunen. Ook de stortingen van de voorafbetalingen vóór de vervaldag van 10 oktober lagen in de lijn van de ramingen. Nochtans dient hier gewaarschuwd te worden voor overdreven optimisme. De hierboven aangehaalde vermoedelijke ontvangsten dienen o.i. namelijk als een maximum voor dit jaar geïnterpreteerd te worden.

nouvelle méthode d'estimation, en raison de la modification intervenue dans la répartition des recettes fiscales entre l'impôt des personnes physiques et d'autres types de prélèvements qui ont vu leur importance relative accrue.

§ 1er. *Les recettes fiscales courantes probables de 1989*

Les recettes fiscales courantes totales de 1989 avaient été estimées à 1 594,5 milliards dans l'Exposé général du Budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1989. Elles accusaient ainsi une progression de 3,8 p.c. (+ 57,7 milliards) par rapport aux recettes probables de 1988.

Au vu des réalisations de 1988 qui se sont élevées à 1 537,6 milliards et compte tenu de l'évolution conjoncturelle favorable, ces prévisions ont été relevées à 1 625,5 milliards lors du contrôle budgétaire selon une méthode macroéconomique. Cette réestimation représentait une hausse de 5,72 p.c. (+ 87,9 milliards) par rapport aux réalisations de 1988.

Les réalisations au 31 juillet 1989, point de départ de l'extrapolation des recettes de 1990, dégageaient une croissance de 5,36 p.c. Ces réalisations étaient généralement dans la ligne des estimations faites lors du contrôle budgétaire, sauf en ce qui concerne l'enrôlement. Les perceptions par rôle étaient en effet, fin juillet, inférieures de 13,2 milliards par rapport au niveau atteint fin juilllet 1988. Une nouvelle détérioration est en outre prévisible. Sur base de ces comparaisons et de l'évolution probable pour les mois à venir, les recettes totales courantes de 1989 ont été estimées à 1 608,0 milliards, soit + 70,3 milliards (+ 4,57 p.c.) par rapport aux réalisations de 1988. Ces chiffres furent, par mesure de prudence, utilisés pour l'élaboration du budget 1990.

Ces 1 608,0 milliards se décomposent en 990,9 milliards de recettes destinées à financer le Budget des Voies et Moyens et 617,1 milliards destinés à financer d'autres pouvoirs.

Ainsi qu'il ressort du tableau ci-dessous, la croissance des recettes fiscales totales courantes est de 5 p.c. pour les neuf premiers mois de 1989. L'évolution fin septembre est donc conforme aux prévisions; cela est aussi le cas des versements anticipés perçus lors de l'échéance du 10 octobre. Il ne faut cependant pas être exagérément optimiste. Les recettes ainsi estimées pour cette année sont à considérer comme un maximum.

TOTALE LOPENDE FISCALE ONTVANGSTEN (Na negen maanden)

(In miljoenen franken)

RECETTES COURANTES FISCALES TOTALES (Après neuf mois)

(En millions de francs)

	1988	1989	Verschil — *Ecart*	Verschil (pct.) — *Ecart (p.c.)*
Directe belastingen waarvan — *Contributions directes dont*	688 497,7	705 438,4	16 940,7	2,5
— Roerende voorheffing dividenden — *Précompte mobilier dividendes*	37 264,6	41 864,0	4 599,4	12,3
— Roerende voorheffing overige — *Précompte mobilier autres*	78 698,6	77 873,2	− 825,4	− 1,0
— Bedrijfsvoorheffing — *Précompte professionnel*	433 009,9	445 114,9	12 105,0	2,8
— Vooraftbetalingen — *Versements anticipés*	124 637,7	139 190,4	14 552,7	11,7
— Kohieren natuurlijke personen — *Rôles personnes physiques*	5 329,7	− 1 924,1	− 7 253,8	− 136,1
— Kohieren vennootschappen — *Rôles sociétés*	− 10 643,3	− 17 424,1	− 6 780,8	63,7
— Kohieren niet-verblijfhouders — *Rôles non-résidents*	47,9	− 676,4	− 724,3	− 1 512,1
Invoerrechten — *Douanes*	20 412,7	23 105,2	2 692,5	13,2
Accijnzen en diversen — *Accises et divers*	87 725,8	93 894,1	6 168,3	7,0
B.T.W.-zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen — *T.V.A. et taxes y assimilées*	305 830,0	328 909,8	23 079,8	7,5
Andere door de registratie geïnde rechten — *Droits d'enregistrement — divers*	33 477,0	41 814,1	8 337,1	24,9
Lopende fiscale uitgaven — *Recettes fiscales courantes*	1 135 943,2	1 193 161,6	57 218,4	5,0

§ 2. *Ontvangstenraming voor 1990*

a) Ramingsmethode

Tot en met de begrotingscontrole 1989 gebruikte de Regering voor het ramen van haar lopende fiscale ontvangsten de zogenoemde globale macro-economische methode. Daarbij werd, ten einde een valabele vertrekbasis te hebben, uitgegaan van de gecorrigeerde ontvangsten van het vorige jaar. De endogene ontvangstengroei of m.a.w. de groei, exclusief discretionaire maatregelen, werd geraamd door de verwachte groeivoet in waarde van het B.N.P. (welke in feite een synthese is van de evolutie van de verscheidene componenten van de belastbare basis) te vermenigvuldigen met een enige elasticiteits-coëfficiënt. Op de aldus verkregen ontvangsten werden dan opnieuw correcties aangebracht ten einde rekening te houden met de terugslag van de autonome maatregelen.

Deze methode was dus gebaseerd op een parallelle ontwikkeling van de verschillende B.N.P.-componenten en dus van de verschillende bestanddelen van de belastbare massa. De economische groei is echter niet in alle sectoren eenvormig. Dit impliceert dat de componenten van de belastbare massa zich niet op dezelfde manier ontwikkelen, terwijl elk van deze componenten een ander fiscaal rendement heeft.

§ 2. *Estimation des recettes de 1990*

a) Méthode d'estimation

Jusques et y compris lors du contrôle budgétaire de 1989, le Gouvernement estimait les recettes fiscales courantes par la méthode macro-économique dite globale. La base de départ était établie à partir des recettes corrigées de l'année antérieure. La croissance endogène — hors mesures discrétionnaires — était alors estimée en multipliant par un coefficient d'élasticité unique la croissance en valeur du P.N.B., censée représenter l'évolution des différentes composantes des bases imposables. Les recettes ainsi obtenues étaient corrigées pour tenir compte de l'impact des mesures discrétionnaires.

L'hypothèse d'une évolution parallèle des différentes composantes du P.N.B. — donc des différentes bases taxables — sous-tendait les principes de cette méthode. Or, il est apparu que la croissance économique n'était pas uniforme dans tous les secteurs. Ceci implique que les différentes bases taxables n'évoluent pas d'une manière identique alors que chaque base taxable génère un produit fiscal dans des proportions différentes.

Bij wijze van voorbeeld:

— de personenbelasting op andere dan roerende inkomsten groeit vlugger dan het belaste inkomen wegens de progressiviteit van ons fiscaal stelsel;

— de ontvangen B.T.W. evolueert tegen hetzelfde ritme als de waarde van de verrichtingen waarop de B.T.W. wordt geheven, wegens de vlakke tarieven;

— de accijnsrechten stijgen trager dan de waarde van de verbruikte goederen want het zijn specifieke rechten die in het algemeen gebaseerd zijn op het verbruikte volume.

Uit voorgaande blijkt aldus dat de B.N.P.-groei alleen een vrij ruwe benadering van de groei van de lopende fiscale ontvangsten geeft. Afhankelijk van de component(en) die de B.N.P.-groei veroorzaakten, zal men een meer of mindere graad van realisatie van de ramingen kunnen vaststellen.

De nood aan een nieuw ramingsinstrument dat nauwer aanleunt bij de economische-fiscale werkelijkheid, was reeds langer bekend. De Studiedienst van het Ministerie van Financiën heeft in de loop van de voorbije jaren daarom de zogenoemde gedesagregeerde methode uitgewerkt. Hoewel deze methode ingewikkelder is, zou ze toch bevredigendere resultaten moeten geven dan de globale macro-economische methode.

De gedesaggregeerde methode gaat niet uit van één elasticiteitscoëfficiënt, maar van verschillende partiële elasticiteitscoëfficiënten of van wiskundige vergelijkingen. Deze verhoudingsgetallen leggen een relatie tussen enerzijds een bepaalde belasting en anderzijds een voor die belastingsoort representatief geachte massa, waarvan de evolutie via de nationale rekeningen (of via het Economisch Budget voor de vooruitzichten) gevolgd kan worden.

Het onderzoek dat gedurende meerdere jaren werd uitgevoerd, heeft geleid tot partiële elasticiteitscoëfficiënten voor:

— de personenbelasting op bedrijfsinkomsten;

— de personenbelasting op roerende inkomsten;

— de indirecte belastingen die door de Administratie der Directe Belastingen worden geïnd;

— de douanerechten;

— de accijnsrechten;

— de B.T.W.

Er werden bovendien twee wiskundige vergelijkingen uitgewerkt voor:

— de vennootschapsbelasting;

— de registratierechten.

Ainsi par exemple:

— l'impôt des personnes physiques sur les revenus autres que mobiliers croît plus rapidement que le revenu taxé, en raison du caractère progressif de notre système fiscal;

— la T.V.A. perçue au même rythme que la valeur des transactions qui y sont soumises, en raison de la fixité des taux de T.V.A.;

— les droits d'accises progressent plus lentement que la valeur des biens consommés car ces droits sont spécifiques et ne dépendent généralement que des volumes consommés.

Il apparaît ainsi que la seule croissance du P.N.B. ne reflète que très approximativement la croissance des recettes fiscales. Le degré de réalisation de la prévision peut varier considérablement selon la composition de la croissance du P.N.B.

Le besoin d'une nouvelle méhode d'estimation plus proche du contexte macro-économique était ressenti depuis quelque temps déjà. Aussi le Service d'études du Ministère des Finances a-t-il mis au point la méthode dite désagrégée. Bien que cette méthode soit plus compliquée, elle aboutit à de meilleurs résultats que la méthode macro-économique globale.

La méthode désagrégée remplace le coefficient d'élasticité unique par une série de coefficients d'élasticité partielle ou d'équations qui mettent en relation des recettes fiscales spécifiques avec les bases macro-économiques appropriées dont l'évolution est estimée à partir des comptes nationaux ou du budget économique.

Les études, poursuivies pendant plusieurs années, ont mené à six coefficients d'élasticité partielle relatifs à:

— l'impôt des personnes physiques sur leurs revenus professionnels;

— l'impôt des personnes physiques sur leurs revenus mobiliers;

— les impôts indirects perçus par l'Administration des Contributions directes;

— les droits de douane;

— les droits d'accises;

— la T.V.A.

et à deux équations relatives à:

— l'impôt des sociétés;

— les droits d'enregistrement.

De waarden van deze elasticiteitscoëfficiënten en de parameters van deze wiskundige vergelijkingen werden berekend en ex-post getest op basis van de finale economische en fiscale statistieken van de negen laatste beschikbare jaren.

De voordelen van deze nieuwe ramingsmethode zijn evident. Zo onder meer:

— de kwaliteit van de ramingen, zoals die op de voorbije jaren werden getest, is hoger;

— de leesbaarheid van dergelijke ramingen is groter, vermits voor de grote belastingcategorieën een band wordt gelegd met de belangrijkste economische variabelen en niet enkel meer met het B.N.P.;

— het wordt mogelijk om een meer verfijnde analyse te maken van de evolutie van de lopende fiscale ontvangsten tijdens het lopende jaar; dit door observatie van de schommelingen van de partiële macro-economische referentiegrootheden.

Een nota van de Studie- en Documentatiedienst van het Ministerie van Financiën zal aan elk Commissielid bezorgd worden. Deze nota behandelt de technische, historische en methodologische aspecten van de nieuwe gedesaggregeerde ramingsmethode.

b) Ramingen voor 1990

De vermoedelijke totale lopende fiscale ontvangsten voor 1989 werden op 1 608,0 miljard herraamd.

Voor 1990 werden deze ontvangsten op basis van de nieuwe gedesagregeerde methode geraamd op 1 714,4 miljard, waarvan 1 044,4 miljard voor de Rijksmiddelenbegroting en 670,0 miljard bestemd voor de financiering van andere overheden.

Buiten de endogene groei van de verschillende ontvangstencategoriën werd bij de raming van de ontvangsten eveneens rekening gehouden met de bijkomende impact, in 1990, van de indexering van het fiscale stelsel en met de impact van de autonome fiscale maatregelen. (Zie tabel I en II van § 6 van de sectie 2 van Titel I van het budgettaire verslag van de Algemene Toelichting.)

De indexering van het fiscale systeem voorzien voor het aanslagjaar 1991 (ter uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1988) zal voor de helft geanticipeerd worden in de bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de inkomsten van 1990.

Overeenkomstig het financieringsplan van de hervorming van de personenbelasting, waarvan het centrale element — ik breng het in herinnering — de vermindering van fiscale heffingen op het arbeidsinkomen is, houdt de raming van de ontvangsten voor 1990 rekening met de bijkomende kosten voor 1990 van deze hervorming en de impact, voornamelijk op de inkohieringen 1990, van een serie maatregelen die moeten zorgen voor de budgettaire compensatie.

La valeur de ces coefficients d'élasticité partielle et la formulation des équations ont été établies et testées ex-post sur base des statistiques économiques et fiscales définitives des neuf dernières années disponibles.

Les avantages de cette nouvelle méthode d'estimation sont évidents. Ainsi notamment:

— la qualité prévisionnelle, testée sur le passé, est meilleure;

— la lisibilité de telles prévisions est accrue, puisque les grandes catégories d'impôts sont reliées aux principales variables économiques et non plus au seul P.N.B.;

— une analyse plus fine de l'évolution des recettes fiscales courantes, en cours d'année, est rendue possible par l'observation des fluctuations des grandeurs macro-économiques partielles de référence.

Une note préparée par le Service d'études et de documentation du Ministère des Finances sera fournie à chaque membre de vote Commission. Elle porte sur les aspects historiques, techniques et méthodologiques de cette nouvelle méthode d'estimation désagrégée des recettes fiscales courantes.

b) Estimation pour 1990

Les recettes fiscales courantes totales probables de 1989 ont donc été réestimées à 1 608,0 milliards.

Pour 1990, ces recettes ont été estimées par la nouvelle méthode désagrégée à 1 714,4 milliards dont 1 044,4 milliards sont des recettes Voies et Moyens et 670,0 milliards des recettes destinées à financer d'autres pouvoirs.

Outre la croissance spontanée des différentes catégories de recettes, il a également été tenu compte dans les prévisions de recettes de l'impact complémentaire en 1990 de l'indexation du système fiscal ainsi que de l'impact des mesures fiscales autonomes (voir tableaux I et II du § 6 de la section 2 du Titre I^{er} du rapport budgétaire de l'Exposé général).

L'indexation du système fiscal, prévue pour l'exercice d'imposition 1991 (en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1988) sera anticipée pour moitié dans le précompte professionnel dû sur les revenus de 1990.

Conformément au plan de financement de la réforme de l'impôt des personnes physiques, dont je vous rappelle que le point central est la réduction des prélèvements fiscaux sur les revenus du travail, l'estimation des recettes de 1990 tient compte du coût additionnel en 1990 de cette réforme et de l'impact, principalement sur les rôles de 1990, d'une série de mesures de compensation budgétaire. Toujours conformément au plan de financement précité et dans la pers-

Nog altijd volgens het aangehaalde financieringsplan en met het oog op de Europese harmonisatie van de accijnzen en de B.T.W. houdt deze raming van de ontvangsten 1990 rekening met de opbrengst van de verhoging van de accijnzen (en een verhoging van de opbrengst van de B.T.W. die technisch verbonden is met voornoemde stijgingen). Deze stijgingen treffen de brandstoffen (benzine en diesel, met uitzondering van de gasolie voor verwarming), de sigaretten en de tabak, evenals de alcohol en de aperitieven. Overwegingen inzake volksgezondheid waren immers beslissend bij de keuze van deze laatste produkten (sigaretten en alcohol, in het bijzonder).

Na de hervorming van de personenbelasting wordt de verlaging van het tarief van de roerende voorheffing en de hervorming en de vereenvoudiging van de vennootschapsbelasting door de Regering als twee van haar prioriteiten beschouwd.

De hervorming van de roerende voorheffing is in de context van één grote Europese kapitaalmarkt immers absoluut noodzakelijk geworden. We hebben met spijt moeten vaststellen dat het onmogelijk was om in de nabije toekomst op Europees vlak de unanimiteit te verkrijgen om een eenvormige heffing aan de bron in te stellen. Daarom stel ik voor de roerende voorheffing van 25 pct. tot 10 pct. te verlagen.

Het voorstel kan, in zijn grote lijnen, als volgt geresumeerd worden:

— de roerende voorheffing daalt van 25 pct. naar 10 pct.;

— de vermindering treedt in werking vanaf 1 juli 1990, de datum van de liberalisering van de Europese kapitaalmarkten;

— deze vermindering geldt enkel voor nieuwe financiële activa.

Deze hervorming zal onvermijdelijk aanleiding geven tot een daling van de ontvangsten. Deze werd door de Nationale Bank als volgt herraamd (in miljarden franken):

pective de l'harmonisation européenne des accises et de la T.V.A., l'estimation des recettes 1990 tient compte du produit des hausses d'accises (et d'une augmentation du produit de la T.V.A. qui est techniquement liée à ces hausses). Ces hausses concernent les carburants (essence et diesel à l'exclusion du gazoil de chauffage), les cigarettes et tabac ainsi que les alcools et apéritifs. Des considérations de santé publique ont évidemment pesé dans le choix de ces derniers produits (cigarettes et alcools, en particulier).

Après la réforme de l'impôt sur les personnes physiques, l'abaissement du taux du précompte mobilier et la réforme et la simplification de l'impôt des sociétés constituent deux des priorités du Gouvernement.

En effet, la réforme du précompte immobilier est devenue absolument nécessaire, dans le contexte du grand marché européen des capitaux. Constatant à regret qu'il n'est pas possible d'atteindre dans un prochain avenir l'unanimité requise pour instaurer une retenue uniforme à la source au niveau européen, je propose d'abaisser de 25 p.c. à 10 p.c. le taux du précompte mobilier.

Les grandes lignes du projet peuvent se résumer comme suit:

— abaissement du précompte mobilier de 25 à 10 p.c.;

— à dater du 1er juillet 1990, date de la libéralisation des marchés des capitaux en Europe;

— pour les nouveaux actifs financiers uniquement.

La réforme amènera inéluctablement une baisse des recettes. Celle-ci vient d'être réestimée comme suit par la Banque Nationale (en milliards de francs):

	Zonder vermindering van de voorheffing op dividenden — *Sans réduction du précompte pour dividendes*	Met vermindering van de voorheffing op dividenden — *Avec réduction du précompte pour dividendes*
Eerste jaar. — *Première année*	1,6	4,3
Tweede jaar. — *Deuxième année*	4,1	7,6
Derde jaar. — *Troisième année*	6,6	11,0
Vierde jaar. — *Quatrième année*	9,4	14,6

Een deel van het bruto verlies aan ontvangsten wordt automatisch gecompenseerd door de toename van het beschikbaar inkomen, terwijl de verlaging van de roerende voorheffing eveneens een lichte vermindering van de interest tot gevolg zou hebben. (De simulaties van de Nationale Bank steunen op de

Une partie de la perte brute de recettes est automatiquement compensée par l'augmentation du revenu disponible tandis que la baisse du précompte mobilier entraîne une légère diminution des taux d'intérêt. (Les simulations de la Banque Nationale se fondent sur l'hypothèse prudente que seulement un tiers de la

voorzichtige hypothese dat slechts één derde van de vermindering van de voorheffing doorgerekend zou worden in de interestvoeten van de staatsleningen.)

Voor de hierboven aangehaalde bedragen dienen nog bijkomende compensaties te worden gevonden. Sommige zijn impliciet: de kosten van bepaalde bevoordeelde fiscale systemen zal, voor zover er daarbij een beroep gedaan wordt op de techniek van de fictieve roerende voorheffing, automatisch verminderen.

Tenslotte mag men stellen dat na de vermindering van de roerende voorheffing sommige andere beleggingsvormen minder aantrekkingskracht zullen hebben en dat een zeker « terugkeer-effect » mag worden verwacht.

Wat de vennootschapshervorming betreft, bestaat de nagestreefde doelstelling erin de aanslagvoeten te verminderen doch deze toepasselijk te maken op een bredere belastbare aanslagbasis.

De Regering stelt voor:

— het normale tarief van de vennootschapsbelasting te verlagen tot 41 pct. voor het aanslagjaar 1991 en tot 39 pct. voor het aanslagjaar 1992;

— het verminderde tarief van 30 pct. te verlagen tot 29 pct. voor het aanslagjaar 1991 en tot 28 pct. voor het aanslagjaar 1992;

— een reeks fiscale aftrekken en oneigenlijke gebruikmakingen van gunstregimes af te schaffen of te beperken.

De combinatie van de tariefvermindering en van de beperking van aftrekken en gunstregimes zal per saldo een meeropbrengst opleveren van 10 miljard voor de begroting 1990 en van 8 miljard voor de begroting 1991 (niet cumulatief).

Rekening houdend met de technische ramingen van de lopende niet-fiscale ontvangsten en van de fiscale en niet-fiscale kapitaalontvangsten, kan het geheel van de ontvangsten als volgt worden samengevat:

réduction du précompte est répercutée dans le taux d'intérêt des emprunts de l'Etat.)

Il reste, pour les montants indiqués ci-dessus, à préciser des compensations supplémentaires. Certaines sont implicites: le coût de certains systèmes fiscaux privilégiés sera automatiquement réduit dans la mesure où il est fait appel à la technique du précompte mobilier fictif.

Enfin, on peut penser qu'après la réduction du précompte, d'autres formes de placement seront moins attractives et qu'il y aura un certain « effet de retour ».

En ce qui concerne l'impôt des sociétés, l'objectif primordial est d'abaisser les taux d'imposition en les appliquant à une base imposable élargie.

Le Gouvernement propose de:

— diminuer le taux normal de l'impôt des sociétés à 41 p.c. pour l'exercice 1991 et à 39 p.c. pour l'exercice 1992;

— ramener à 29 p.c. pour l'exercice 1991 et à 28 p.c. pour l'exercice 1992 le taux réduit de 30 p.c.;

— supprimer ou limiter une série de déductions fiscales et d'usages impropres de régimes privilégiés.

La combinaison de la diminution de taux et de la limitation des déductions et des régimes favorables fournira, par solde, une recette supplémentaire de 10 milliards pour le budget 1990 et de 8 milliards pour le budget 1991 (non cumulatif).

Compte tenu des estimations techniques des recettes courantes non fiscales et des recettes de capital tant fiscales que non fiscales, l'ensemble des recettes peut se résumer comme suit:

	Vermoedelijke ontvangsten 1989 — *Recettes probables 1989*			Ontvangsten 1990 (Raming) — *Recettes 1990 (Prévisions)*		
	Totaal — *Total*	Financiering van andere overheden — *Financement autres pouvoirs*	Rijksmiddelen — *Voies et Moyens*	Totaal — *Total*	Financiering van andere overheden — *Financement autres pouvoirs*	Rijksmiddelen — *Voies et Moyens*
Lopende ontvangsten: — *Recettes courantes:*						
— fiscale — *fiscales*	1 608,0	617,1	990,9	1 714,4	670,0	1 044,4
— niet-fiscale — *non fiscales*	69,9	8,7	61,2	73,0	14,1	58,8
Kapitaalontvangsten: — *Recettes de capital:*						
— fiscale — *fiscales*	15,0	15,0	—	16,1	16,1	—
— niet-fiscale — *non fiscales*	2,3	—	2,3	7,4	—	7,4
Totaal — *Total*	1 695,2	640,8	1 054,4	1 810,9	700,3	1 110,6

§ 3. *Evolutie van de rijksschuld*

De evolutie van de rijksschuld is een aspect van de openbare financiën waarop de Regering bijzonder toeziet.

Alvorens u haar inspanningen voor te stellen om het sneeuwbaleffect van de interestlasten van de rijksschuld te stuiten en om een dynamischer beheer van de schuld te verzekeren, zou ik u de samenstelling van onze rijksschuld in herinnering willen brengen.

Op 30 september 1989 bedroeg de openbare schuld van de centrale overheid 6 824,9 miljard frank, d.i. 115,3 pct. van het voor dit jaar geraamd B.N.P. Sedert 1981 situeert het geconsolideerde gedeelte ervan zich rond 60 pct. (62,0 pct. op 30 september 1989). In het bijzonder door de invloed van de goede resultaten van onze betalingsbalans, heeft het gedeelte van onze schuld dat uitgedrukt is in Belgische frank, sinds 1985 de neiging toe te nemen (84,0 pct. op 30 september 1989). Globaal genomen konden de overheden gedurende de laatste drie jaren nagenoeg de totaliteit van hun financieringsbehoeften op de binnenlandse markt financieren, wat hen in staat heeft gesteld slechts op gematigde wijze hun toevlucht te nemen tot leningen in deviezen. Het grootste deel van het brutobedrag van emissies in deviezen dient bijgevolg om oudere schulden terug te betalen.

Wat deze schuld in deviezen betreft, werd vooral sedert september 1988 de voorkeur gegeven aan emissies en consolidaties tegen een vaste rentevoet om de Schatkist te beschermen tegen de negatieve invloed van rentestijgingen. Zodoende is het aandeel van de geconsolideerde schuld in deviezen tegen vaste rentevoet toegenomen van 37,0 pct. einde december 1987 tot 53,3 pct. einde juni 1989.

Men stelt eveneens vast dat einde juni 1989 de schuld in deviezen voor respectievelijk 39,3 pct. uit Duitse Mark, voor 32,0 pct. uit Zwitserse Frank en voor 8,0 pct. uit US-Dollar bestond. Sedert 1987 hebben de Duitse Mark en de Zwitserse Frank de rol van de Dollar overgenomen als meest belangrijke emissiemunt voor de geconsolideerde schuld in deviezen. Wat de vlottende schuld betreft, is in 1988 de Duitse Mark verreweg de belangrijkste emissiemunt gebleven.

De uitgavenbegroting van de Staat voor 1990 blijft gebukt gaan onder de stijging van de rentelasten ingeschreven op de Rijksschuldbegroting. Met een bedrag van 516,4 miljard nemen deze lasten met 75,0 miljard toe ten opzichte van de aangepaste begroting van 1989 (440,9 miljard). Wanneer men die lasten buiten beschouwing laat, verminderen de staatsuitgaven tussen 1989 en 1990 met ongeveer 30 miljard. Het gewicht van die lasten is dus enorm. De stijging van deze interestlasten komt voornamelijk voort uit de combinatie van drie factoren.

§ 3. *Evolution de la dette publique*

L'évolution de la dette publique est un aspect des finances publiques qui retient particulièrement l'attention du Gouvernement.

Avant de vous présenter les efforts qu'il entreprend pour enrayer l'effet « boule de beige » des charges d'intérêt de la dette publique et pour assurer une gestion plus dynamique de celle-ci, je voudrais vous rappeler de quoi est composée notre dette publique.

Au 30 septembre 1989, la dette publique du pouvoir central s'élevait à 6 824,9 milliards de francs, soit 115,3 p.c. du P.N.B. prévu pour cette année. Depuis 1981 la part consolidée de notre dette se situe aux environs de 60 p.c. (62,0 p.c. au 30 septembre 1989). Sous l'influence notamment des bons résultats de notre balance des paiements, la part de notre dette en francs belges tend à augmenter depuis 1985 (84,0 p.c. au 30 septembre 1989). Dans l'ensemble, les pouvoirs publics ont pu, au cours des trois dernières années, financer la quasi-totalité de leurs besoins de financement sur le marché intérieur, ce qui leur a permis de n'avoir que modérement recours aux emprunts en devises. La plus grande partie du montant brut des émissions en devises sert dès lors à rembourser les emprunts plus anciens.

En ce qui concerne cette dette en devises, c'est surtout depuis septembre 1988 que la préférence est donnée aux émissions et consolidations à un taux d'intérêt fixe pour protéger le Trésor des conséquences négatives de la hausse des taux d'intérêt. C'est ainsi que la part de la dette publique consolidée en devises à taux fixe a augmenté de 37,0 p.c. à fin décembre 1987 à 53,3 p.c. fin juin 1989.

On notera également qu'à fin septembre 1989 la dette en devises se composait respectivement de 39,3 p.c. de Deusche Mark, de 32,0 p.c. de Francs Suisses et de 8,0 p.c. de Dollar U.S. Depuis 1987, le Deutsche Mark et le Franc Suisse ont repris le rôle du Dollar comme monnaies d'émission les plus importantes pour la dette consolidée en devises. En ce qui concerne la dette flottante, le Deutsche Mark est resté de loin la plus importante monnaie d'émission en 1988.

Le budget des dépenses de l'Etat pour l'année 1990 continue à subir le poids de la progression des charges d'intérêt inscrites au budget de la Dette publique. Avec un montant de 516,4 milliards, ces charges augmentent de 75,0 milliards par rapport au budget ajusté de 1989 (440,9 milliards). Ce poids est à ce point considérable qu'abstraction faite de ces charges, les dépenses de l'Etat diminuent de quelque 30 milliards entre 1989 et 1990. La progression de ces charges d'intérêt procède principalement de la combinaison de trois facteurs.

Het betreft:

— de interestlast in verband met de in 1989 opgetekende toename van de schuld;

— het peil van de interestvoeten die als uitgangspunten werden genomen voor de berekening van de lasten voor 1990. Wat de vlottende schuld betreft, werd het peil dat halverwege juli 1989 werd bereikt, in aanmerking genomen;

— de sterke vermindering van de weerslag van de verrichtingen in verband met de herschikking van een deel van de interesten op de Rijksschuld ter uitvoering van het protocol van 3 augustus 1986 en van het eerste aanhangsel ervan van 2 augustus 1988.

Op zichzelf genomen en bij ongewijzigd beleid, verklaren deze drie factoren meer dan drie vierden van de stijging van de interestlasten van 1990. Om de stijging van de lasten van de Rijksschuld te beperken tot 75 miljard, heeft de Regering een geheel van budgettaire besparingsmaatregelen goedgekeurd.

Voornamelijk met het oog op het verlagen van interestlasten is de overheid de laatste jaren een meer actief en meer dynamisch schuldbeleid gaan voeren.

Dit beleid gold in de eerste plaatst voor de buitenlandse schuld. Het is zo dat de Schatkist, in het midden van 1984, begonnen is met de vervroegde terugbetaling en de herfinanciering van leningen waarvan de voorwaarden ongunstig geworden waren. Deze herfinancieringspolitiek wordt thans, na eventuele swapoperaties, nog voortgezet. In het bijzonder, sinds 1988, bestond de politiek in het consolideren van de leningen op korte termijn (Schatkistbons) door deze te vervangen door leningen op lange termijn (Euro Medium - Term Notes (E.M.T.N.) en leningen met een vaste interestvoet) en door Schatkistbons op middellange termijn. Op die wijze hebben deze consolidatieoperaties een bedrag bereikt van 56,8 miljard Belgische frank in 1988 tegen 18,9 miljard Belgische frank in 1987. Het is voornamelijk sinds het laatste trimester van 1986 dat de Schatkist zijn toevlucht nam tot swaps (het ruilen van betalingsstromen die slaan op de renten en/of op de deviezen) die het mogelijk maken onrechtstreeks te lenen op voor haar moeilijke toegankelijke markten.

De Schatkist zou in 1990 een actiever en systematischer gebruik van de swaptechniek maken, wat een besparing van ongeveer 1 miljard Belgische frank voor de overheid zou kunnen meebrengen.

Sinds mei 1988, worden E.M.T.N.'s op 2 of 3 jaar uitgegeven, een soort van euro-obligatie op middellange termijn, die zoals het « euro-commercial paper » (E.C.P.), zonder gegarandeerde plaatsing door de « dealers » wordt uitgegeven. Ten einde het beroep op swaps m.b.t. E.M.T.N.'s rendabeler te maken, werden elkaar beconcurrerende « swappanels » opgericht. Via E.M.T.N.'s kan de Schatkist zich financieren beneden de interbankaire

Il s'agit:

— de la charge d'intérêt liée à l'accroissement de la dette, enregistré en 1989;

— du niveau des taux d'intérêt pris comme hypothèses de calcul des charges 1990. Pour ce qui concerne la dette flottante, a été pris en considération le niveau atteint à la mi-juillet 1989;

— et de la forte réduction de l'impact des opérations de rééchelonnement d'une partie des intérêts de la Dette publique en exécution du protocole du 3 août 1986 et de son premier avenant du 2 août 1988.

A eux seuls, ces trois facteurs expliquent plus des trois-quarts de la progression, à politique inchangée, des charges d'intérêt en 1990. Pour limiter à 75 milliards la progression des charges de la Dette publique le Gouvernement a dû adopter un ensemble de mesures d'économies budgétaires.

En vue principalement de réduire les charges d'intérêt, les pouvoirs publics ont appliqué au cours des dernières années une gestion de la dette plus active et plus dynamique.

Cette gestion plus active et plus dynamique a d'abord concerné la dette en devises. C'est ainsi que, au milieu de 1984, le Trésor a commencé le remboursement anticipé et le refinancement d'emprunts dont les conditions étaient devenues défavorables. Cette politique de refinancement, après d'éventuelles opérations de swap, est encore poursuivie actuellement. En particulier, depuis 1988, la politique consiste à consolider des emprunts à court terme (bons du Trésor) en les remplaçant par des emprunts à long terme (Euro Medium - Term Notes (E.M.T.N.) et emprunts à taux d'intérêt fixe) et par des bons du Trésor à moyen terme. Ces opérations de consolidation ont ainsi atteint un montant de 56,8 milliards de francs belges en 1988 contre 18,9 milliards de francs belges en 1987. C'est principalement depuis le dernier trimestre de 1986 que le Trésor a recours aux swaps (échange de flux de paiements portant sur les intérêts et/ou les devises), ce qui lui permet d'emprunter indirectement sur des marchés auxquels il a normalement moins facilement accès.

Le Trésor compte appliquer la technique des swaps de façon plus active et plus systématique, ce qui pourrait entraîner une économie d'environ 1 milliard de francs belges pour les pouvoirs publics en 1990.

Depuis mai 1988, on émet des E.M.T.N. à 2 ou 3 ans, une sorte d'euro-obligation à moyen terme, qui, comme le « euro-commercial paper » (E.C.P.), est émise sans placement garanti par les « dealers ». Afin de rendre plus rentable le recours aux swaps sur les E.M.T.N., on a créé des « swap panels » qui se font mutuellement concurrence. Par l'intermédiaire des E.M.T.N., le Trésor peut se financer en dessous des taux interbancaires, ce qui est d'ailleurs également le

tarieven, hetgeen trouwens ook het geval is, doch in sterkere mate met het sinds juni 1987 uitgegeven E.C.P. Op het einde van juni 1989 bedroeg de uitstaande schuld in deviezen in de vorm van resp. E.C.P. en E.M.T.N.'s reeds resp. 45,5 en 37,5 miljard Belgische frank. Begin dit jaar werd gestart met de uitgifte van obligatieleningen in ECU. Die leningen werden onmiddellijk geswapt tegen leningen in Zwitserse frank met een vaste rente. De uitgifte van de schatkistcertificaten in ECU is voorzien voor later.

Vooral sinds 1986 werd een actiever en vernieuwender beheer toegepast op de schuld in Belgische frank. Deze moderniseringspolitiek van het beheer van de schuld past in het kader van de hervorming van de beurs die de rol van Brussel als financieel centrum moet versterken, namelijk door de secundaire markt van Belgische staatsobligaties doeltreffender en liquider te maken en een officiële markt van futures op staatsfondsen te organiseren.

Ik zou nu de voornaamste maatregelen tot verlaging van de leningslasten willen aanhalen die genomen werden sinds het budgettair debat van vorig jaar.

Deze maatregelen hebben de bedoeling om terzelfdertijd de concurrentie tussen financiële instellingen te stimuleren en om leningstechnieken en -instumenten nog verder te diversifiëren.

De belangrijkste financiële innovatie was de invoering op 25 mei laatstleden van de lineaire obligaties (OLO's), die het bestaande systeem van de traditionele consortiumleningen, waarin zoals verder blijkt ook enkele wijzigingen werden aangebracht, aanvullen. Met de uitgifte via aanbesteding van die OLO's voert de overheid concurrentie in tussen de financiële instellingen en beoogt ze haar beroep op de kapitaalmarkt een meer permanent karakter te geven. Concurrentie bij de uitgifte wordt ook nagestreefd met de in 1987 geïntroduceerde tender-leningen van bepaalde financiële parastatalen. Zo werd in oktober 1988 een lening door het Hulpfonds tot financieel herstel van de gemeenten uitgegeven met een bod op de uitgifteprijs en in april 1989 werd een belastingvrije lening door de N.M.H. uitgegeven met een bod op de nominale rente. Op de uitgifteprijs van een bepaalde « lijn » van OLO's, waarvan de looptijd en de rente vooraf vastgesteld werden, kunnen de in België gevestigde financiële instellingen en beursvennootschappen alsmede de Luxemburgse banken een bod indienen. Elke intekenaar wiens bod in aanmerking genomen wordt, betaalt zijn eigen geboden prijs (Nederlands veilingssysteem). Doordat alle maandelijkse tranches van een zelfde lijn, een categorie van OLO's met dezelfde looptijd en rente, gelijkgesteld of omwisselbaar zijn, neemt de liquiditeit bij elke uitgifte toe. Die grotere liquiditeit alsmede de gunstige fiscale regeling (de interest wordt o.a. aan de niet-verblijfhouders zonder aftrek van roerende voorheffing uitgekeerd zodat terugbetaling van ten onrechte geïnde roerende voorheffing niet meer aancas, mais dans une plus forte mesure, pour les E.C.P. émis depuis juin 1987. Fin juin 1989, l'encours de la dette en devises sous forme d'E.C.P. et d'E.M.T.N. était déjà respectivement de 45,5 et 37,5 milliards de francs belges. Au début de cette année a commencé l'émission d'emprunts obligataires en ECU. Ces emprunts ont fait immédiatement l'objet d'un swap contre des empunts en francs suisses à taux d'intérêt fixe. L'émission de certificats de trésorerie en ECU est prévue pour plus tard.

C'est surtout depuis 1986 qu'une gestion plus active et novatrice a été appliquée à la dette en francs belges. Cette politique de modernisation de la gestion de la dette s'inscrit dans le cadre de la réforme des marchés boursiers qui doit renforcer le rôle de Bruxelles comme centre financier, notamment en rendant plus efficace et plus liquide le marché secondaire des obligations de l'Etat belge et en organisant un marché officiel d'opérations à terme sur fonds publics.

Je voudrais maintenant vous présenter les principales mesures prises depuis le débat budgétaire de l'année dernière pour diminuer le coût des emprunts.

Ces mesures tendent à la fois à accroître la concurrence entre institutions financières et à diversifier encore plus les techniques et les instruments d'emprunt.

La principale innovation financière a été l'introduction, le 25 mai dernier, des obligations linéaires (OLO), qui complètent le système existant des emprunts traditionnels placés par le consortium, qui ont également fait l'objet de quelques modifications. Par l'émission des ces OLO par adjudications, les pouvoirs publics introduisent la concurrence entre les institutions financières et visent à donner un caractère plus permanent à leur recours au marché des capitaux. C'est également la concurrence à l'émission qui est recherchée par les emprunts « tender » introduits en 1987 et émis par certains parastataux financiers. Ainsi, en octobre 1988, le Fonds d'aide pour le redressement financier des communes a émis un emprunt avec une offre sur le prix d'émission et, en avril 1989, la S.N.L. a émis un emprunt exonéré d'impôt avec une offre sur le taux d'intérêt nominal. Les institutions financières et les sociétés de bourse établies en Belgique, ainsi que les banques luxembourgeoises, peuvent faire une offre sur le prix d'émission d'une certaine « ligne » déterminée d'OLO, dont la durée et le taux d'intérêt ont été préalablement fixés. Chaque souscripteur dont l'offre est retenue reçoit le prix qu'il a lui-même offert (système des enchères hollandaises). Du fait que toutes les tranches mensuelles d'une même ligne, c'est-à-dire une catégorie d'OLO ayant la même durée et le même taux d'intérêt, sont assimilées ou interchangeables, la liquidité augmente à chaque émission. Cette liquidité accrue ainsi que le régime fiscal favorable (l'intérêt est notamment payé aux non-résidents sans retenue du précompte mobilier, de sorte que le remboursement du précompte

gevraagd moet worden) moet de belangstelling van de buitenlandse beleggers aanwakkeren. Doordat de OLO's worden uitgegeven tegen intekenprijzen die de dan geldende marktvoorwaarden weerspiegelen en waarin een commissieloon reeds is inbegrepen, betekenen ze voor de overheid een besparing op de leninglasten, die op jaarbasis op 550 miljoen geraamd kan worden. Het ligt in de bedoeling volgend jaar 15 à 20 pct van de financieringsbehoeften door OLO's te dekken en uiteindelijk in totaal 4 lijnen van OLO's te doen lopen met een looptijd die varieert tussen de 10 en de 25 jaar, hetgeen de gemiddelde duur van de uitstaande schuld zal verlengen. Thans is reeds na zes aanbestedingen een totaal bedrag van 66,8 miljard aan OLO's uitgegeven.

In mei laatstleden werd beslist de commissielonen op staatsleningen te verlagen en te koppelen aan de looptijd van de leningen, hetgeen voor 1990 een besparing moet opbrengen van 1 miljard. Tevens wordt het verlenen van financiële diensten m.b.t. effecten op naam van nieuwe staatsleningen (uitbetaling van coupons en terugbetaling van kapitaal) vergoed, waardoor het bespaarde bedrag geleidelijk zal afnemen en zich zal stabiliseren rond 700 miljoen in 1998. Tenslotte werd ook de struktuur van het consortium van banken en spaarbanken gewijzigd door het aandeel van het vast over te nemen bedrag van de buitenlandse banken op te trekken van 5,5 pct. naar 9,6 pct. ten einde hun quota meer in overeenstemming te brengen met hun werkelijke plaatsingscapaciteit.

Op 26 juli laatstleden kwamen de Regering en de institutionele beleggers overeen een bijkomende schuldherschikking door te voeren. De filosofie ervan is gelijk aan de twee vorige schuldherschikkingen, de technische modaliteiten verschillen evenwel. Aldus wordt het gedeelte van de in 1990 verschuldigde rentelast dat 8,25 pct. te boven gaat en dat nog niet gedekt is door de in het akkoord van 3 augustus 1986 voorziene regularisatielening, omgezet in een bijkomende verhandelbare regularisatielening, hetgeen een besparing op de rentelasten in 1990 van 20 miljard mogelijk maakt. De uitgifte op 1 maart 1990 van die regularisatielening met een uitgiftepremie van 1,25 pct. zonder commissieloon betekent voor de overheid een besparing van iets minder dan 500 miljoen.

Op het vlak van de verdere dematerialisatie van de staatseffecten worden vorderingen gemaakt. Zo geschiedt de handel in OLO's papierloos. Thans wordt de dematerialisatie van de Schatkistcertificaten voorbereid.

Inzake aflossingspolitiek zal vanaf 1 januari 1990 de terugkoop van obligaties die boven pari noteren, strikt beperkt worden. Verder wordt overwogen de primaire markt van de Schatkistcertificaten te verruimen en de uitgiftemodaliteiten ervan te wijzigen ten einde het positieve verschil in interestvoet tussen de Schatkistcertificaten en de deposito's verhandeld op

mobilier indûment perçu ne doit plus être sollicité) doivent susciter l'intérêt des investisseurs étrangers. Du fait que les OLO sont émises à des prix de souscription qui reflètent les conditions du marché en vigueur à ce moment et qui comprennent déjà une commission, elles représentent pour les pouvoirs publics une économie sur les charges d'intérêt qui peut être estimée à 550 millions sur une base annuelle. On ambitionne de couvrir, l'année prochaine, 15 à 20 p.c. des besoins de financement par des OLO et finalement de faire courir au total 4 lignes d'OLO d'une durée variant entre 10 et 25 ans, ce qui allongera la durée moyenne de la dette existante. Actuellement, après six adjudications, il a déjà été émis un total de 66,8 milliards en OLO.

En mai dernier, il a été décidé de réduire la commission sur les emprunts d'Etat et de la lier à la durée des emprunts, ce qui doit entraîner une économie de 1 milliard pour 1990. En même temps, les services financiers relatifs aux titres nominatifs des nouveaux emprunts d'Etat (paiement de coupons et remboursement du capital) sont rémunérés, ce qui entraînera une diminution progressive du montant économisé, qui se stabilisera à environ 700 millions en 1998. Enfin, la structure du consortium de banques et de caisses d'épargne a également été modifiée en relevant de 5,5 p.c. à 9,6 p.c. la quotité de prise ferme par les banques étrangères afin de mieux faire concorder leur quota et leur capacité de placement réelle.

Le 26 juillet dernier, le Gouvernement et les investisseurs institutionnels ont convenu de procéder à un rééchelonnement supplémentaire de la dette. La philosophie de cette opération est la même que celle des deux rééchelonnements antérieurs, mais les modalités techniques sont différentes. Ainsi, la quotité de la charge d'intérêt due en 1990 excédant 8,25 p.c. et non encore couverte par l'emprunt de régularisation prévu dans l'accord du 3 août 1986, est convertie en un emprunt de régularisation supplémentaire négociable, ce qui permet d'économiser 20 milliards sur les charges d'intérêt en 1990. L'émission du 1er mars 1990 de cet emprunt de régularisation assorti d'une prime d'émission de 1,25 p.c., sans commission, représente pour les pouvoirs publics une économie d'un peu moins de 500 millions.

Des progrès sont également réalisés sur le plan d'une dématérialisation plus poussée des effets publics. Ainsi, la circulation des OLO s'effectue sans papier. On prépare actuellement la dématérialisation des certificats de trésorerie.

En matière de politique d'amortissement, le rachat d'obligations cotées au-dessus du pair sera strictement limité à partir du 1er janvier 1990. En outre, il est envisagé d'élargir le marché primaire des certificats de trésorerie et de modifier leur mode d'émission afin de réduire la différence positive dans le taux d'intérêt entre les certificats de trésorerie et les dépôts négociés

de interbancaire markt te reduceren. Tevens zullen later de emissiemodaliteiten van de Schatkistcertificaten worden gewijzigd.

3. Algemene bespreking

a) Voorafgaande opmerkingen van het Rekenhof

Op aanvraag van meerdere leden werden twee deskundigen van het Rekenhof uitgenodigd om aan de Commissie de opmerkingen over de begrotingsopmaak volgens de nieuwe werkwijze, zoals opgelegd door de wet van 28 juni 1989, mede te delen. De opmerkingen zijn gespreid over de verschillende begrotingen, en pas nadien heeft het Hof (in zijn brief van 25 oktober 1989—ref. A/J 397 885 B 10) zijn algemene opmerkingen aan de Voorzitter van de Kamer van Volsvertegenwoordigers bekendgemaakt. Deze algemene opmerkingen hebben voornamelijk betrekking op de drie hiernavolgende punten:

1. De herverdeling van de basisallocaties betreffende bezoldigingen en allerhande toelagen van het personeel (artikel 1.01.2, § 2)

Artikel 1.01.2, § 2, van het wetsontwerp wijkt voor die categorie van uitgaven af van de bepalingen van de artikels 9, § 7, en 10, § 4, van de wet van 28 juni 1963.

Die afwijking verleent voor de bovengenoemde uitgaven machtiging tot herverdeling tussen basisallocaties binnen eenzelfde sectie van de algemene begroting, veeleer dan tot een herverdeling binnen de bestaansmiddelenprogramma's. De memorie van toelichting bij het wetsontwerp vermeldt (blz. 8) dat de gevraagde afwijking als doel heeft de vereiste soepelheid voor een optimaal personeelsbeleid te verschaffen.

Het Hof merkt op dat de aldus voorgestelde afwijking er in feite toe leidt dat, onder het mom van een mechanisme dat voorgesteld wordt als een gewone herverdeling tussen basisallocaties van verschillende organisatieafdelingen, die met programma's verband houden, machtiging verleend wordt tot overdrachten tussen wettelijke kredieten door middel van gewone ministeriële besluiten, zonder rekening te houden met de algemene samenhang van het stelsel van de programmabegroting en in strijd met artikel 116 van de Grondwet.

2. Het samenvoegen van de niet-geplitste kredieten en van de gesplitste ordannancieringskredieten

Deze wordt in de algemene toelichting verantwoord (blz. 7) door de noodzaak om de herverdeling van de basisallocaties, die wordt beoogd door artikel 9, § 7, van de wet op de Rijkscomptabiliteit, tussen die twee kredietsoorten mogelijk te maken, terwijl het meer strikte stelsel voor de aanwending

sur le marché interbancaire. D'autre part, les modalités d'émission des certificats de trésorerie seront modifiées ultérieurement.

3. Discussion générale

a) Observations préliminaires de la Cour des comptes

A la demande de plusieurs membres, deux experts de la Cour des comptes ont été invités à communiquer à la Commission les observations de la Cour relatives à la présentation du budget selon la nouvelle procédure telle qu'elle a été imposée par la loi du 28 juin 1989. Les observations se répartissent entre les différents budgets, et ce n'est qu'ultérieurement que la Cour a fait connaître ses observations générales au président de la Chambre des Représentants (dans sa lettre du 25 octobre 1989 — réf. A/J 397.885 B 10). Ces observations générales portent principalement sur les trois points suivants:

1. La redistribution des allocations de base relatives aux rémunérations et allocations quelconques du personnel (article 1.01.2, § 2)

Pour cette catégorie de dépenses, l'article 1.01.2, § 2, du projet de loi déroge aux dispositions des articles 9, § 7, et 10, § 4, de la loi du 28 juin 1963.

Cette dérogation vise à autoriser, pour les dépenses précitées, des reventilations entre allocations de base au sein d'une même section du Budget général plutôt que des redistributions au sein des programmes de subsistance. L'exposé des motifs du projet de loi indique (page 8) que la dérogation sollicitée a pour but de procurer la souplesse requise pour mener une politique de personnel optimale.

La Cour fait observer que la dérogation ainsi proposée aboutit, en fait, sous le couvert d'un mécanisme présenté comme une banale redistribution entre allocations de base de programmes relevant de divisions organiques différentes à autoriser des transferts entre crédits légaux, par la voie de simples arrêtés ministériels, sans égard à la cohérence générale du système du budget par programme et en violation de l'article 116 de la Constitution.

2. L'addition des crédits non dissociés et des crédits dissociés d'ordonnancement

Cette addition est justifiée, dans l'exposé des motifs de ce budget (p. 7), par la nécessité de permettre la redistribution des allocations de base, visées au § 7 de l'article 9 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, entre ces deux sortes de crédits, tandis que le régime plus strict d'utilisation par le ministre ordonnateur

door de ordonnancerende minister van de vastleggingskredieten impliceert dat die kredieten slechts onderling herverdeeld kunnen worden.

Het Hof is van mening dat de aangevoerde noodzaak niet alleen niet aangetoond is, maar dat ze in geen geval voorrang kan krijgen op de verplichting die voortvloeit uit de artikels 7, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 om, in de tabel van de begrotingswet, de wettelijke specialiteit te bepalen aan de hand van de aard van de gesplitste kredieten (in vastleggings- en in ordonnanceringskredieten) en niet-geplitste kredieten (die tegelijkertijd de vastleggingsverrichtingen beogen); de stelsels voor de aanrekening en de overdracht van die twee soorten van kredieten zijn immers grondig verschillend.

3. De structuur van de departementale begrotingen

Een van de fundamentele oogmerken van de wet van 28 juni 1989 bestaat erin van de Rijksbegroting een werkelijk beheersinstrument te maken en het perspectief te openen van een beoordeling van de doeltreffendheid van de aangewende middelen in het licht van de nagestreefde doelstellingen. Dat veronderstelt een inrichting van de departementale begrotingen per afdeling en per programma (bestaansmiddelen en activiteiten) die steunt op de verschillende activiteiten van die departementen (artikel 9, (nieuwe) §§ 4 en 5, van de wet van 28 juni 1963).

De parlementaire werkzaamheden ter voorbereiding van de bovengenoemde wet van 28 juni 1989 hebben aangetoond dat de verdeling per programma, die sedert 1986 in de verantwoordingstabellen en van de verschillende begrotingen was ingevoerd en die een voorafspiegeling vormt van de structuur van de begroting voor 1990, niet op een afdoende wijze beantwoordde aan de doelstellingen die door de nieuwe wet werden nagestreefd. Zo werd onder meer gewezen op het gebrek aan nauwkeurigheid in verband met de doelstellingen en de aangewende middelen en op het te vage begrip programma. Vanwege de omvang van de gevraagde hervorming en de beperkte tijd waarover de Regering beschikte om de Algemene Uitgavenbegroting voor 1990 voor te bereiden, lijkt het evenwel redelijk die laatste in dat verband nog als een overgangsbegroting te beschouwen.

Het Hof wenst evenwel nu reeds de aandacht te vestigen op de belangrijkste wijzigingen die in de toekomst zullen moeten worden aangebracht aan de structuur van de Algemene Uitgavenbegroting ten einde de door de wet van 28 juni 1989 nagestreefde doelstellingen ten volle te verwezenlijken.

Tenzij grondige wijzigingen aangebracht worden aan de inrichting van bepaalde secties, dreigt de draagwijdte van de nieuwe wetgeving in het gedrang te komen.

Het onderzoek van de Algemene Uitgavenbegroting voor 1990 toont aan dat, in bepaalde secties,

des crédits d'engagement implique que ces crédits ne puissent être redistribués qu'entre eux.

La Cour estime que la nécessité alléguée non seulement n'est pas démontrée, mais qu'elle ne peut, en tout état de cause, prévaloir sur l'obligation dérivant des articles 7, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, de déterminer dans le tableau de la loi budgétaire, la spécialité légale en fonction de la nature des crédits dissociés (en crédits d'engagement et d'ordonnancement) et non dissociés (visant à la fois les opérations d'engagement et d'ordonnancement), les régimes d'imputation et de report étant fondamentalement différents pour ces deux espèces de crédits.

3. La structure des budgets départementaux

Un des buts fondementaux de la loi du 28 juin 1989 est de conférer au budget de l'Etat le caractère d'un véritable instrument de gestion et d'ouvrir la perspective d'un mode d'évaluation de l'efficacité des moyens mis en œuvre par rapport aux objectifs fixés. Cela suppose une organisation des budgets départementaux par division et par programme (de subsistance et d'activités) fondés sur les différentes activités de ces départements (article 9, §§ 4 et 5 (nouveaux) de la loi du 28 juin 1963).

Les travaux parlementaires préparatoires de la loi du 28 juin 1989 précitée ont mis l'accent sur le fait que la classification par programme, introduite depuis 1986 dans les tableaux justificatifs des différents budgets, et qui constitue une préfiguration de la structure du budget de 1990, ne répondait que très imparfaitement aux finalités de la nouvelle loi. A cet égard, le manque de précision des objectifs et des moyens mis en œuvre et la notion trop floue de programme furent notamment relevés. Cependant, en raison de l'ampleur de la réforme demandée et du délai limité dont disposait le Gouvernement pour préparer le budget général des Dépenses de 1990, il a paru raisonnable de considérer ce dernier comme encore transitoire à cet égard.

Néanmoins, la Cour souhaite d'ores et déjà attirer l'attention sur les principales modifications qu'il faudrait apporter, à l'avenir, à l'organisation du budget général des Dépenses pour mettre pleinement en œuvre les objectifs poursuivis par la loi du 28 juin 1989.

A défaut de changements profonds dans l'organisation de certaines sections, c'est la portée même de la nouvelle législation qui risque d'être gravement altérée.

L'examen du Budget général des dépenses de 1990 montre que, dans certaines sections, les regroupe-

de groeperingen waartoe is overgegaan in het vlak van de organisatieafdelingen en, vooral, van de kredieten, van een dergelijke algemeenheid en omvang zijn dat het begrip programma iedere betekenis verliest en dat de budgettaire specialiteit van de wettelijke kredieten vrij theoretisch wordt. Dat is in het bijzonder het geval voor sectie 16 (Landsverdediging) dat slechts 7 afdelingen omvat die ieder tot één enkel programma beperkt zijn.

Twee andere algemene opmerkingen betreffen de waarborgverplichtingen en de facultatieve toelagen. Hiervoor wordt verwezen naar het Verslag van de Commissie van de Begroting van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (Gedr. St. 4/1-915/4-'88/89, blz. 165-166).

Tot besluit drukken de deskundigen van het Hof de vrees uit dat het algemeen evenwicht dat in de nieuwe comptabiliteitswet werd nagestreefd nu verbroken wordt: de Regering kent zich reeds een aantal faciliteiten toe, terwijl het Parlement het afgestane terrein met betrekking tot de controle op de begrotingsspecialiteit nog niet heeft kunnen recuperen door onder meer een beter inzicht te krijgen in de doeltreffendheid van de aangewende middelen ten opzichte van de nagestreefde doelstellingen.

Een lid is de mening toegedaan dat het publiek debat over de begroting in de toekomst veeleer bij de bespreking van de programmawetten, welke de nieuwe maatregelen bevatten die de uitvoering van de staatsbegroting van het komende jaar mogelijk maken, zal plaatsgrijpen en minder bij de bespreking van de eigenlijke begrotingsontwerpen, zoals het trouwens ook het geval is in het Verenigd Koninkrijk.

Een ander lid stelt voor dat in de schoot van de Commissie voor de Financiën, na de beëindiging van het onderzoek van beide begrotingsontwerpen, tot een evaluatie van de nieuwe begrotingsprocedure en technieken zou worden overgegaan.

Een andere spreker ondersteunt dit voorstel, maar wijst evenwel op het feit dat de uitwerking van aanvaardbare programmabegrotingen de totstandkoming van een nieuwe bestuurskundige kultuur vergt. Ook stelt hij dat het Parlement aan het begrotingsbeleid slechts richting zal kunnen geven onder de voorwaarde dat het over de nodige ondersteuning kan rekenen. Dit is tot op heden niet het geval.

b) Bespreking van de begrotingsontwerpen

Een lid herinnert eraan dat hij bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting en de Algemene Toelichting voor 1989 had voorspeld dat die begroting in feite geen begroting was en dat de uitvoering ervan een echte flop zou worden.

Vandaag geven de cijfers haar gelijk: reeds bij de budgetcontrole werden er voor 48 miljard meeruitgaven geconstateerd, weliswaar door bijkomende

ments opérés au niveau des divisions organiques et, surtout, des crédits ont une telle généralité et une telle ampleur que la notion de programme perd tout son sens et que la spécialité légale devient assez théorique. Tel est le cas, en particulier, de la section 16 (Défense nationale) qui ne comprend que 7 divisions, limitées chacune à un seul programme.

Deux autres remarques d'ordre général portent sur les obligations en matière de garantie et les subsides facultatifs. Pour le commentaire de ces deux points, il est renvoyé au rapport de la Commission du Budget de la Chambre des Représentants (Doc. n° 4/1 - 915/4 - 88/89, pp. 165-166).

Pour conclure, les experts de la Cour expriment la crainte de voir rompre l'équilibre général que l'on a poursuivi dans le cadre de la nouvelle loi sur la comptabilité: le Gouvernement s'octroie déjà une série de facilités, alors que le Parlement n'a pas encore pu regagner le terrain perdu en matière de contrôle de la spécialité du budget, par exemple en essayant d'avoir un meilleur aperçu de l'efficacité des moyens mis en œuvre eu égard aux objectifs poursuivis.

Un membre estime qu'à l'avenir, le débat politique sur le budget s'inscrira davantage dans le cadre de l'examen des lois-programmes, qui contiennent les nouvelles mesures devant permettre l'exécution du budget de l'Etat au cours des années à venir et, dans une moindre mesure, dans le cadre de l'examen des projets de loi budgétaire proprement dits, comme c'est d'ailleurs le cas aussi au Royaume-Uni.

Un autre membre propose que l'on procède, au sein de la Commission des Finances, à l'issue de l'examen des deux projets de loi budgétaire, à une évaluation des nouvelles procédures et techniques budgétaires.

Un autre intervenant appuie cette proposition, mais souligne que l'élaboration de budgets de programmation acceptables commande le développement d'une nouvelle culture administrative. Il ajoute que le Parlement ne pourra orienter la politique budgétaire que s'il obtient le soutien nécessaire, ce qui n'est pas le cas aujourd'hui.

b) Discussion des projets de budget

Un membre rappelle qu'il avait prévu, lors de la discussion du budget des Voies et Moyens et de l'Exposé général de 1989, que celui-ci constituait un non-budget, dont l'execution déboucherait sur un fiasco.

Aujourd'hui, les chiffres lui donnent raison: dès le contrôle budgétaire, on a constaté 48 milliards de dépenses supplémentaires, compensées il est vrai à

bezuinigingen van ongeveer 12 miljard gecompenseerd, en dankzij de gunstige economische konjunktuur werden voor de ontvangsten een meeropbrengst van 37,2 miljard geraamd. Maar het netto te financieren saldo zal evenwel hoger liggen dan verwacht: 435 miljard in plaats van 405 miljard volgens de Thesaurie.

Verontrustend is het feit dat deze negatieve evolutie niet zozeer uit een verhoging van de rentelasten voortvloeit, maar veeleer uit een ontglijding van de uitgaven exclusief rentelasten. Dit bewijst nog eens dat het saneringsbeleid, dat onder de vorige regeringen op gang werd gebracht, niet wordt voortgezet.

Voor 1990 werd een nominaal tekort van 6,5 pct. van het B.N.P. weerhouden. Deze doelstelling is in de huidige gunstige konjunktuur onvoldoende.

Spreker vraagt zich af op welke manier de Regering er in deze omstandigheden zal slagen de ongunstige situatie van ons land op het gebied van het overheidstekort ten opzichte van de ons omringde landen vóór 1992 te verhelpen.

Recente studies van de E.E.G.-Commissie tonen immers aan dat in 1992 het gemiddelde van de overheidstekorten van de lidstaten tot 2,6 pct. van het B.N.P. zou herleid worden.

Daarenboven zal de doelstelling voor de begroting 1990 waarschijnlijk niet kunnen verwezenlijkt worden. De ongunstige evolutie van de rentevoeten zouden al een meeruitgave van 26,3 miljard teweegbrengen. Indien men hieraan toevoegt dat de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting na de begrotingsronde verklaard hebben dat er op de uitgaven, exclusief rentelasten, de uiterst aanvaardbare limiet van de besparingen werd bereikt, dan mag men zich zorgen maken over de toekomstige evolutie van de begrotingstoestand.

Spreker betreurt tenslotte dat de Regering van de huidige gunstige konjunktuur geen gebruik heeft gemaakt om een heel wat strakker begrotingsbeleid te voeren. Voor 1990 zijn de vooruitzichten minder gunstig: de inflatie zou weer de hoogte ingaan en volgens de economen mag men in het beste geval hopen op een « zachte landing » om deze tendensen te voorkomen. In 1988 (het jaar waarin een nieuwe regering werd gevormd) en in 1989 werden alle kansen om een streng begrotingsbeleid te voeren verspild. Het sneeuwbaleffect zal derhalve niet worden doorbroken. Evenmin werd in deze gunstige periode het industriële weefsel van het land verstrekt.

Een lid bekommert zich om de ontsporingen die gebeurd zijn bij de uitvoering van de begroting 1989. Enerzijds bedragen de minderontvangsten ongeveer 30 miljard: volgens de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting zou dit te wijten zijn aan een zekere demotivering bij de fiscale administratie, aan de

raison de 12 milliards par des économies supplémentaires, tandis que la conjoncture économique favorable permettait de prévoir un supplément de recettes de 37,2 milliards de francs. Il n'empêche que le solde net à financer sera plus élevé que prévu: 435 milliards au lieu de 405, selon la Trésorerie.

L'inquiétant, c'est que cette évolution négative résulte moins d'une augmentation des charges d'intérêt que d'un dérapage des dépenses hors charges d'intérêt. Cela démontre une fois de plus que la politique d'assainissement mise en route par les gouvernements précédents n'est pas poursuivie.

Pour 1990, on a retenu un déficit nominal de 6,5 p.c. du P.N.B. Cet objectif est insuffisant dans la conjoncture favorable que nous connaissons actuellement.

L'intervenant se demande de quelle manière, dans ces conditions, le Gouvernement parviendra à remédier, d'ici 1992, à la situation défavorable dans laquelle se trouve notre pays en matière de déficit public par rapport aux pays voisins.

Il ressort d'ailleurs de récentes études de la Commission C.E.E. qu'en 1992, la moyenne des déficits publics des Etats membres pourrait être ramenée à 2,6 p.c. du P.N.B.

En outre, l'objectif prévu pour le budget de 1990 ne pourra probablement pas être réalisé. L'évolution défavorable des taux d'intérêt entraînerait déjà à elle seule une dépense supplémentaire de 26,3 milliards de francs. Si l'on y ajoute que, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget ont déclaré, après l'examen des budgets, que l'on a atteint la limite extrême admissible d'économies pour ce qui est des dépenses hors charges d'intérêt, il y a de quoi nourrir quelque inquiétude au sujet de l'évolution future de la situation budgétaire.

L'intervenant déplore enfin que le Gouvernement n'ait pas profité de la conjoncture économique favorable du moment pour mener une politique budgétaire beaucoup plus stricte. Les prévisions sont moins favorables pour 1990: l'inflation augmenterait à nouveau et, selon les économistes, l'on peut tout au plus espérer, et ce, dans la meilleure hypothèse, un « atterrissage en douceur » qui permettrait de neutraliser ces tendances. En 1988 (l'année au cours de laquelle fut formé un nouveau gouvernement) et en 1989, l'on a manqué l'occasion de mener une politique budgétaire stricte. L'on ne pourra dès lors pas enrayer l'effet de boule de neige. L'on n'a pas non plus renforcé le tissu industriel du pays au cours de cette période favorable.

Un membre s'inquiète des dérapages qui se sont produits dans l'exécution du budget 1989. D'une part, la moins-value des recettes s'élève à quelque 30 milliards: selon le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, cela serait dû à une certaine démotivation de l'administration fiscale, à la généralisation de la

veralgemening van de zgn. fiscale technologie en (dit is meer zorgwekkend) aan de opeenvolgende fiscale hervormingen.

De Minister van Financiën betwist dit laatste. Voor hem hebben de opeenvolgende fiscale hervormingen hierin geen rol gespeeld, maar wel de inkohiering van de P.B. Deze heeft een zekere vertraging opgelopen.

Anderzijds stelt het lid vast dat volgens de Algemene Toelichting de meeruitgaven 36 miljard zouden belopen. Het netto te financieren saldo zal waarschijnlijk tussen 410 en 440 miljard liggen, zodat het sneeuwbaleffect in 1989 zeker niet beheerst wordt.

In het licht van deze onrustwekkende informaties, vraagt spreker zich af welke de geloofwaardigheid is van de begroting 1990. Tijdens het begrotingsconclaaf werd beslist een aantal maatregelen te nemen ten belope van 80 miljard. Behalve de schuldherschikkingsoperatie en de resultaten voortspruitend uit een efficiënter schuldbeheer, zijn de andere maatregelen, vooral aan de zijde van de uitgaven, in de Algemene Toelichting met een zekere vaagheid omschreven, zodat men eigenlijk nog niet weet of deze 80 miljard wel bereikt zullen worden. Bovendien vormen sommige nieuwe ontvangsten, o.m. het producenten-dividend van de elektriciteitsproducenten, een onopgelost probleem.

Wat het sneeuwbaleffect betreft, is de beheersing van dit fenomeen, wiskundig gezien, een stap in de richting van de sanering. Maar de evolutie van de rentevoeten brengt mede dat het zorgwekkend zal blijven.

Zelfs indien het effect doorbroken zou worden, dan nog is het peil van de openbare schuld te hoog. Elkeen beseft welke de nefaste gevolgen zijn van het verdringingseffect van de schuldenlast op de andere uitgaven. Indien men daar de stijgende personeelskosten aan koppelt, komt men tot de vaststelling dat de bezuiniging voor een groot deel op deze sectoren vervallen waar geen automatische kredietverhogingen worden toegepast, d.i. vooral in de sociale sector. Alzo zal er weinig of geen beleidsruimte overblijven in de sectoren van het leefmilieu, ontwikkelingshulp, pensioenen uit de privé-sector.

Een ander lid maakt eerst een aantal opmerkingen in verband met de nieuwe begrotingsprocedure. Het onderstreept de rigorositeit van de nieuwe procedure en weerlegt het argument volgens hetwelk dit het einde van de vaste commissies zou betekenen. Zoals andere leden is spreker voorstander van een eerste evaluatie van deze nieuwigheid na de beëindiging van de begrotingsronde. Daarenboven zal de invoering van de informatica in het Parlement aan de parlementsleden de mogelijkheid geven de uitvoering van de begroting (bijvoorbeeld via Budgetex) op te volgen.

Wat de begroting 1990 betreft, is het lid de mening toegedaan dat de uitgangspunten van de Regering terecht met voorzichtigheid werden geraamd. De evolutie van de rentevoeten blijft evenwel zorgwekkend.

technologie fiscale et, ce qui est plus préoccupant, aux réformes fiscales successives.

Le Ministre des Finances conteste ce dernier point. Selon lui, les réformes fiscales successives n'ont joué aucun rôle, mais bien l'enrôlement de l'I.P.P. Celui-ci a pris quelque retard.

D'autre part, l'intervenant constate que, selon l'Exposé général, les dépenses supplémentaires atteindraient 36 milliards. Le solde net à financer se situera vraisemblablement entre 410 et 440 milliards, de sorte que l'effet de boule de neige ne sera certainement pas maîtrisé en 1989.

Face à ces informations préoccupantes, l'intervenant se demande quelle est la crédibilité du budget 1990. Au cours du conclave budgétaire, il a été décidé de prendre un certain nombre de mesures pour un montant de 80 milliards. Mis à part l'opération de réechelonnement de la dette et les résultats d'une gestion plus dynamique de celle-ci, les autres mesures, surtout du côté des dépenses, sont décrites dans l'Exposé général avec un certain flou, de sorte qu'on ne sait pas encore vraiment si ces 80 milliards seront effectivement atteints. En outre, certaines recettes nouvelles, notamment le dividende producteur des électriciens, soulèvent un problème qui n'est pas résolu.

Quant à l'effet boule de neige, la maîtrise de ce phénomène est, mathématiquement parlant, un pas dans la direction de l'assainissement. Mais à la suite de l'évolution des taux d'intérêt, il restera préoccupant.

Même si l'effet est cassé, il reste que le niveau de la dette publique est trop élevé. Chacun conçoit les conséquences néfastes de l'effet d'éviction de la charge de la dette sur les autres dépenses. Si l'on y ajoute l'augmentation des frais de personnel, on ne peut que constater que les économies se réduisent en grande partie aux secteurs où aucune augmentation automatique de crédit n'est appliquée, c'est-à-dire principalement le secteur social. Il ne restera, dès lors, plus ou plus beaucoup de marge de manœuvre politique dans les secteurs de l'environnement, de l'aide au développement, et des pensions du secteur privé.

Un autre commissaire commence par formuler un certain nombre d'observations relatives à la nouvelle procédure budgétaire. Il souligne la rigueur de celle-ci et réfute l'argument selon lequel cela signifierait la fin des commissions permanentes. A l'instar d'autres membres, il est partisan d'une première évaluation de cette innovation après l'examen de l'ensemble des budgets. En outre, l'introduction de l'informatique au Parlement permettra aux parlementaires de suivre l'exécution des budgets (par exemple, grâce à Budgetex).

En ce qui concerne le budget 1990, l'intervenant estime que c'est à juste titre que les hypothèses de départ du Gouvernement ont été arrêtées avec circonspection. Toutefois, l'évolution des taux d'inté-

kend en de begrotingscontrole zal hieraan de nodige aandacht moeten besteden.

De ontvangsten werden volgens een nieuwe methode, de zogenaamde gedesaggregeerde methode geraamd. Is deze methode ook in het buitenland gebruikt en wat zijn de resultaten van deze buitenlandse experimenten ?

De hervorming van de roerende voorheffing wordt als onvermijdelijk voorgesteld. Nochtans zou dit de uitvoering van de begroting 1990 in het gedrang kunnen brengen. Het lid vraagt welke compensaties hiervoor zullen worden gevonden, en meer bepaald in welke sectoren.

Wat de ontvangsten voor 1989 betreft, verheugt het lid zich over de maatregelen die werden genomen om de inning ervan te versnellen, zoals de prioritaire aanwerving van nieuwe ambtenaren op het Departement van Financiën, de toekenning van een vormingspremie en de herziening van de weddeschalen.

Over de schuldratio is het lid de mening toegedaan dat het niveau ervan veel te hoog is (135 pct. van het B.N.P.); alhoewel het sneeuwbaleffect tijdelijk in toom wordt gehouden, zoals de Minister van Begroting heeft verklaard, moet men waakzaam blijven omwille van de te hoge rentelasten. Spreker verwijst naar de tabel van de voornaamste uitgavencategorieën van de Gezamenlijke Overheid (Algemene Toelichting - blz. 94) dat de vergelijking geeft met de andere landen van de E.E.G. Hij vraagt aan de Minister van Financiën of hij een tabel zou kunnen meedelen welke de evolutie van deze componenten weergeeft voor de laatste vijf à zes jaren.

Tenslotte verheugt het lid zich over de evenwichtige keuze in de saneringsvoorstellen en onder meer over het feit dat de minst begoeden in de saneringsinspanning werden ontzien.

Een lid onderstreept vooreerst dat een goed opgebouwd begrotingssysteem opgevat zou moeten worden in functie van een systeemdenken met « input-outputs » en daar tussenin het « process » dat « inputs » en « outputs » met elkaar verbindt. Het niet-beheersen van het systeem brengt mede dat er onvermijdelijk tekorten, lekken, enz., ontstaan in de begrotingsuitvoering.

Het is ook vanuit die invalshoek dat de programmabegrotingen dienen geconcipiëerd te worden. De opmerkingen van het Rekenhof zijn weliswaar gefundeerd, maar de totstandkoming van echte programmabegrotingen veronderstelt een nieuwe politieke cultuur in hoofde van de Regering en van de administratie. Spreker is bekommerd om de weinige initiatieven die tot nu toe door de Regering werden genomen om deze beleidsgezinde visie te ontwikkelen. Er werden wel moderniseringscellen in alle departementen opgericht, maar deze functioneren als besparingscomité's in plaats van de grond van de zaak te benaderen.

rêt reste préoccupante et le contrôle budgétaire devra y prêter l'attention nécessaire.

Les recettes ont été évaluées selon une nouvelle méthode, la méthode dite « désagrégée ». Cette méthode est-elle utilisée également à l'étranger et, si oui, quels sont les résultats des expériences étrangères ?

La réforme du précompte mobilier est présentée comme inévitable. Pourtant une telle réforme compromettrait l'exécution du budget de 1990. Un membre demande quelles sont les compensations que l'on prévoit et dans quels secteurs en particulier.

En ce qui concerne les recettes pour 1989, l'intervenant déclare se réjouir des mesures prises en vue d'accélérer leur recouvrement, comme le recrutement prioritaire de nouveaux fonctionnaires au Département des Finances, l'octroi d'une prime de formation et la révision des échelles barémiques.

Pour ce qui est du ratio de la dette, il estime que son niveau est beaucoup trop élevé (135 p.c. du P.N.B.); bien que l'on ait réussi à maîtriser provisoirement l'effet de boule de neige, comme l'a dit le Ministre du Budget, il faut rester vigilant en raison des charges d'intérêts élevées. L'intervenant renvoie au tableau des principales catégories de dépenses de l'ensemble des pouvoirs publics (Exposé général - p. 94), qui contient une comparaison avec les autres Etats membres de la C.E.E. Il demande au Ministre des Finances s'il ne pourrait pas fournir un tableau indiquant l'évolution de ces composantes au cours des cinq à six dernières années.

L'intervenant se félicite du choix équilibré qui a été fait parmi les propositions d'assainissement et se réjouit en particulier du fait que les moins favorisés ont été épargnés par l'effort d'assainissement.

Un membre souligne tout d'abord qu'un système budgétaire bien élaboré devrait être conçu selon une « systématique » comportant des « entrées » et des « sorties », reliées entre elles par un « processus ». La non-maîtrise du système entraîne inévitablement des déficits, des fuites, etc., dans l'exécution budgétaire.

C'est également dans cette optique que les budgets-programmes doivent être conçus. Les observations de la Cour des comptes sont sans doute fondées, mais l'élaboration de véritables budgets-programmes suppose une culture politique nouvelle de la part du Gouvernement comme de l'administration. L'intervenant est préoccupé du manque d'initiative dont le Gouvernement a fait preuve jusqu'à présent pour mettre au point une telle optique. Il est vrai que des cellules de modernisation ont été créées au sein de chaque département, mais celles-ci se contentent d'étudier comment réaliser des économies sans s'attaquer au fond du problème.

De Commissie voor de Financiën heeft gepleit voor het houden van hoorzittingen hierover met de topambtenaren van de departementen.

Spreker vraagt zich af of de Regering wel overtuigd is van de noodzaak om in het opstellen van hanteerbare programma's te investeren.

Vervolgens constateert het lid dat er een gebrek is aan een professionele begrotingscontrole. Kenmerkend hiervan zijn de tegenstrijdige verklaringen betreffende de oorzaken tot ontsporing van de begroting 1989. Gelukkig zijn er andere instellingen, zoals bijvoorbeeld de Nationale Bank, die de overheid kunnen bijstaan, maar op het vlak van het Staatsapparaat lijkt het aangewezen te investeren in de ontwikkeling van een capaciteit van professionele analyse.

Ten derde dient meer aandacht te worden besteed aan de kwaliteit van de werking van de overheidsdiensten. Spreker vindt dat men met lichtzinnigheid over een malaise in de overheidssector spreekt zonder naar de grond van de zaak te kijken. De fundamentele vraag verwijst veeleer naar de beheersing van het systeem: waar willen wij naar toe gaan met ons overheidsapparaat, hoe kunnen wij dit apparaat op efficiëntere wijze beheren?

Tot besluit geeft het lid een aantal aanwijzigingen om het overheidsbeleid in het goede spoor te leiden. In de administratie dient een meer geprogrammeerde beleidsvoering ontwikkeld en een professioneel management bevorderd te worden. De organisatiestructuren dienen in deze zin ook gewijzigd te worden. Terloops onderstreept spreker dat het doorvoeren van institutionele hervormingen soms een goede aangelegenheid is om het probleem van de efficiëntie en van de effectiviteit van het overheidsbeleid aan te pakken. Tenslotte is er een noodzaak aan een grondige bezinning over de rol van de overheid. In dit opzicht mag men zich de vraag stellen of privatisering in sommige gevallen niet een betere weg is om kwalitatiever en goedkoper te presteren.

Een lid merkt op dat de huidige begroting gekenmerkt wordt door drie belangrijke hervormingspakketten: methodologische hervormingen met de invoering van de nieuwe begrotingsprocedure en -technieken, institutionele hervormingen daar voor het eerst in 1990 de resultaten van de Staatshervorming in de begrotingsopstelling werden ingebouwd, en tenslotte verschillende fiscale hervormingen met de opeenvolgende ontwerpen die door de Regering werden of nog zullen worden ingediend.

Indien men terugloopt tot in 1982, dan kan men op schematische wijze het economisch beleid van de Regering in drie verschillende fazen verdelen: een eerste stap had als doel het herstel van het concurrentievermogen van de ondernemingen, een tweede de beheersing van het sneeuwbaleffect en aldus de budgettaire gezondmaking en een derde de verlaging van

La Commission des Finances a plaidé pour que des auditions soient organisées à ce sujet avec les plus hauts fonctionnaires des départements.

L'intervenant se demande si le Gouvernement est bien convaincu de la nécessité d'investir dans l'élaboration de programmes maniables.

L'intervenant constate ensuite l'absence d'un contrôle budgétaire professionnel, absence notamment illustrée par les déclarations contradictoires qui ont été faites au sujet des causes du dérapage budgétaire de 1989. Heureusement, il y a d'autres institutions, telles que la Banque Nationale, qui peuvent assister les autorités, mais au niveau de l'appareil de l'Etat, il semble souhaitable d'investir dans le développement d'une capacité d'analyse professionnelle.

Troisièmement, il convient de prêter une plus grande attention à la qualité du fonctionnement des services publics. L'intervenant estime que l'on parle un peu trop légèrement du malaise dans le secteur public, sans analyser le fond du problème. La question fondamentale porte plutôt sur la maîtrise du système: comment envisageons-nous l'avenir de notre appareil d'Etat et comment gérer cet appareil de manière efficace?

En conclusion, l'intervenant donne un certain nombre d'indications susceptibles de mettre la politique des autorités sur la bonne voie. Au sein des administrations, il convient de développer une ligne politique mieux programmée et de promouvoir un management professionnel. Les structures organisationnelles doivent également être modifiées en ce sens. Incidemment, l'intervenant souligne que la réalisation de réformes institutionnelles constitue parfois une bonne occasion pour s'attaquer au problème de l'efficacité de la politique menée par les autorités. L'intervenant estime enfin qu'une réflexion approfondie sur le rôle des autorités s'impose. Dans cette optique, on peut se demander si, dans certains cas, la privatisation ne constitue pas la meilleure solution pour obtenir une qualité supérieure à un prix moins élevé.

Un membre observe que le budget actuel se caractérise par trois ensembles de réformes importantes: des réformes méthodologiques, avec l'introduction de nouvelles procédures et techniques budgétaires; des réformes institutionnelles, puisqu'en 1990, les résultats de la réforme de l'Etat se reflètent pour la première fois dans la présentation du budget; et enfin des réformes fiscales différentes, avec les projets successifs qui ont été déposés, ou qui le seront encore, par le Gouvernement.

En remontant jusqu'en 1982, on peut diviser schématiquement la politique économique gouvernementale en trois phases différentes: la première phase avait pour but de restaurer la compétitivité des entreprises, la seconde de maîtriser l'effet de boule de neige et de permettre ainsi l'assainissement budgétaire et la troisième de réduire la pression fiscale. Or, comme

de fiscale druk. Deze drie doelstellingen worden evenwel tegelijkertijd voortgezet en dit brengt ons land in een enorm herstel- en moderniseringsbeleid, waarvan de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen op de overheidsfinanciën niet moeten onderschat worden. Daarom dient de begrotingsproblematiek in een breed perspectief te worden benaderd met de moeilijkheid evenwel dat de resultaten of de effecten van al deze hervormingen soms tegen elkaar inspelen en dus een nauwkeurige evaluatie ervan moeilijk maken.

Het lid betreurt zoals andere leden dat men te vlug over een stabilisering van het sneeuwbaleffect heeft gesproken. Spreker heeft de grootste twijfel over deze stelling, wanneer hij ondermeer vaststelt dat het aandeel van de interestlasten in de totale begroting van 31,2 pct. voor 1989 naar 35,5 pct. voor 1990 is gegaan.

Er wordt weleens te gemakkelijk beweerd dat de Regering van de gunstige economische conjunctuur geen gebruik heeft gemaakt om vlugger uit het sneeuwbaleffect te geraken. Nochtans brengt een hoge conjunctuur niet alleen voordelen teweeg. De stijging van de rentevoeten bewijst dit.

Het lid wijst eveneens op het gevaar van debudgettering dat in de financieringswet van de Gemeenschappen en de Gewesten (16 januari 1989) vervat ligt. De nationale overheid moet immers de interestlast dragen van de leningen die in de tien komende jaren door de Gemeenschappen en Gewesten zullen worden aangegaan. Dit zal in de berekening van het N.F.S. van de centrale overheid opgenomen moeten worden; waarschijnlijk zullen er met het oog op de beheersing van het sneeuwbaleffect extra besparingen moeten komen om een nieuwe ontsporing tegen te gaan.

Spreker stelt dan een aantal vragen in verband met de fiscale hervormingen.

Ten eerste vraagt hij hoe het zit met de compensaties van de hervorming van de personenbelasting. Moeten de geplande verhogingen van de B.T.W.- en accijnstarieven niet in het licht van de nieuwe Europese context herzien worden, daar België zich noodzakelijkerwijze zal moeten aanpassen aan de tarieven die in de haar omringende landen uiteindelijk zullen worden toegepast ?

De Minister van Financiën antwoordt dat deze aangelegenheid o.m. in de loop van 1990 binnen de groep van E.G.-Ministers zal besproken worden.

Ten tweede vraagt hij of de Regering reeds een plan heeft opgevat van de verschillende B.T.W.- en accijnstarieven die vanaf 1993 zouden kunnen weerhouden worden. Wat de verlaging van de roerende voorheffing betreft, vraagt hij of naast de effecten op de Staatsinkomsten, men zich ook heeft bezonnen

ces trois objectifs sont poursuivis simultanément, notre pays se trouve aujourd'hui engagé dans une vaste politique de redressement et de modernisation dont les effets directs et indirects sur les finances publiques ne doivent pas être sous-estimés. Aussi la problématique budgétaire doit-elle être envisagée dans une large perspective, la difficulté étant toutefois que les résultats et les effets de toutes ces réformes s'opposent parfois et qu'il est dès lors malaisé d'en faire une évaluation exacte.

L'intervenant regrette comme d'autres membres qu'on ait parlé trop vite de stabilisation de l'effet de boule de neige. Il a les plus grands doutes à l'égard de cette affirmation, quand il constate notamment que la part des charges d'intérêt dans le budget total est passée de 31,2 p.c. en 1989 à 35,5 p.c. en 1990.

On dit trop facilement que le Gouvernement n'a pas profité de la conjoncture économique favorable pour neutraliser plus rapidement l'effet de boule de neige. Or, une haute conjoncture ne présente pas que des avantages. A preuve, la hausse des taux d'intérêts.

L'intervenant souligne également le danger de débudgétisation que renferme la loi de financement des Communautés et des Régions (16 janvier 1989). En effet, les pouvoirs publics devront supporter les charges d'intérêts des emprunts que les Communautés et les Régions contracteront dans les dix prochaines années. Il faudra en tenir compte dans le S.N.F. du pouvoir central. Pour pouvoir juguler l'effet de boule de neige, il faudra probablement décider des économies supplémentaires qui soient de nature à prévenir tout nouveau dérapage.

L'intervenant pose ensuite une série de questions relatives aux réformes fiscales.

Il demande tout d'abord quelle est la situation en ce qui concerne les compensations relatives à la réforme de l'impôt des personnes physiques. Ne faut-il pas revoir les augmentations prévues des taux de la T.V.A. et des accises à la lumière du nouveau contexte européen, étant donné que la Belgique devra nécessairement s'adapter aux taux qui seront finalement appliqués dans les pays voisins ?

Le Ministre des Finances répond que cette question sera examinée, notamment dans le courant de 1990, au sein du groupe des Ministres de la C.E.

Il demande en deuxième lieu si le Gouvernement a déjà établi un projet pour ce qui est des différents taux de la T.V.A. et des accises qui pourraient être retenus à partir de 1993. Il demande, en ce qui concerne la réduction du précompte mobilier, si, outre les effets sur les recettes de l'Etat, on a également réfléchi aux

over de economische effecten van deze hervorming vooral op het vlak van de dividenden. Daarenboven welk zou de invloed van deze verlaging op de investeringsgraad van de ondernemingen zijn, en ook op de bevordering van Brussel tot financieel centrum in Europa ?

Het lid stelt zich de vraag of er geen wisselwerking is tussen de verlaging van de roerende voorheffing en dat van de vennootschapsbelasting. Lijkt het niet aangewezen voor het een of voor het ander te kiezen in functie van hun respectievelijke stimuleringsgraad op de economische activiteit ?

Het lid vraagt tenslotte aan de Minister om over een vergelijkende tabel voor de Europese landen te kunnen beschikken welke op gebied van roerende voorheffing de verschillende tarieven weergeeft voor de dividenden, de interesten en het al dan niet vrijstellende karakter van deze voorheffing.

Een ander lid maakt eerst een aantal bedenkingen over de internationale economische context. België heeft de voorgaande jaren volop kunnen profiteren van de internationale economische heropleving. Meer zelfs, België is zelf één van de grootste groeiers geworden binnen de E.G. Zowel in 1988 als in 1989 ligt de groei van het B.N.P. hoger dan het E.G.-gemiddelde.

Het lid geeft onderstaande cijfers over de economische groei :

1988 — België : 4,3
E.G. : 3,8

1989 — België : 4,5
E.G. : 3,4

De N.B.B. raamt de reële groei voor '89 op 4,5 pct.; rekening houdend met een inflatie van om en bij de 3 à 3,5 pct. komt men tot een groei in nominale termen van 8 pct.

De hoge economische groei wordt gedragen door de hoge privé-consumptie en de uitzonderlijke hausse van de investeringen. De investeringen in de verwerkende nijverheid stegen in '88 met 19,7 pct., in '89 zou dit stijgingspercentage oplopen tot 22,5 pct.

De door de N.B.B. berekende gezondheidsindex van de Belgische economie blijft uitstekend.

Aan deze schitterende conjuncturele hemel tekenen zich ook enkele wolkjes af, nl. de rente-evolutie en het inflatieverloop.

In de loop van '89 nam de inflatoire druk toe. Eind oktober bedroeg de inflatie op jaarbasis 3,6 pct. Hiermee lijkt een einde gekomen te zijn aan een periode van lage inflatie. Toch mag men deze cijfers niet dramatiseren. Een internationale vergelijking valt nog altijd voordelig uit voor België. Voor de E.G. bedroeg het indexcijfer na 10 maanden 5,1 pct.

effets économiques de cette réforme, surtout sur le plan des dividendes. En outre, quel serait l'impact de cette réduction sur les investissements des entreprises, ainsi que sur la promotion de Bruxelles comme centre financier européen ?

L'intervenant demande s'il n'y a pas d'interaction entre l'abaissement du précompte mobilier et celui de l'impôt des sociétés. N'est-il pas indiqué d'opter pour l'un ou pour l'autre en fonction de leur effet stimulateur sur l'activité économique ?

Enfin, le membre demande au Ministre de pouvoir disposer d'un tableau comparatif du précompte mobilier dans les pays européens, reproduisant les divers taux pour les dividendes et les intérêts et indiquant le caractère libératoire ou non de ce précompte.

Un autre commissaire commence par formuler un certain nombre de remarques relatives au contexte économique international. Ces dernières années, la Belgique a pu profiter pleinement de la reprise économique internationale. Qui plus est, elle est même devenue l'un des pays présentant la plus forte croissance au sein de la C.E.E. Tant en 1988 qu'en 1989, la croissance du P.N.B. est supérieure à la moyenne européenne.

L'intervenant donne les chiffres ci-après concernant la croissance économique :

1988 — Belgique : 4,3
C.E.E. : 3,8

1989 — Belgique : 4,5
C.E.E. : 3,4

La B.N.B. estime à 4,5 p.c. la croissance réelle pour 1989; compte tenu d'une inflation de l'ordre de 3 à 3,5 p.c., l'on en arrive à une croissance de 8 p.c. en termes nominaux.

La croissance économique élevée est engendrée par la forte consommation des ménages et la hausse exceptionnelle des investissements. Les investissements dans l'industrie de transformation se sont accrus de 19,7 p.c. en 1988; en 1989, ce taux d'accroissement pourrait atteindre 22,5 p.c.

L'indice de santé de l'économie belge, calculé par la B.N.B., reste excellent.

Dans ce ciel conjoncturel radieux se dessinent également quelques petits nuages, à savoir l'évolution des taux d'intérêt et celle de l'inflation.

Dans le courant de 1989, la pression inflationniste s'est accrue. Fin octobre, l'inflation s'élevait sur une base annuelle à 3,6 p.c. Ainsi semble se terminer une période d'inflation rampante. Il ne faut cependant pas dramatiser ces chiffres. Une comparaison internationale est encore favorable à la Belgique. Pour la C.E.E., l'indice s'est élevé à 5,1 p.c. après dix mois.

De evolutie van de rente noopt tot meer voorzichtigheid. Door een verstrakking van het monetair beleid in de Bondsrepubliek Duitsland ontstond een opwaartse druk op de korte termijnrente.

De N.B.B. verhoogde recent (3 november) de rente op schatkistcertificaten tot 9,8 pct. Bij het opstellen van de begroting '90 ging men uit van een rentepeil van 8,5 pct. Een stijging met 1 pct. van de korte termijnrente staat voor een meeruitgave van ongeveer 25 miljard. Dit illustreert de noodzaak om de sanering verder te zetten.

Weinigen moeten nog overtuigd worden van deze noodzaak. Het terugdringen van het overheidsdeficit was één van de hoofdobjectieven van deze Regering. De noodzaak om de sanering verder te zetten kan men op verschillende manieren illustreren:

— Het aandeel van de rentelasten in de globale overheidsuitgaven is opgelopen van 9,4 pct. in '70 tot 25,8 pct. in '88. Door de Staatshervorming werd een belangrijk deel van niet-rente uitgaven overgedragen naar de Gewesten en Gemeenschappen. Hierdoor liep het aandeel van de rente-uitgaven op tot 39,0 pct. in '89 en 40,7 pct. in '90.

— De besparingsinspanning voor '90 is volledig veroorzaakt door de toename van de rentelasten.

Het terugdringen van het overheidstekort moet ook voor een regering met socialisten één van de hoofdobjectieven zijn. Immers de rentesneeuwbal die optreedt wanneer de verhouding tussen overheidsschuld en B.N.P. toeneemt, is een fundamenteel onrechtvaardig proces, waartegen socialisten zich principieel moeten verzetten.

Dit mechanisme, waarbij schuldaangroei rentelasten veroorzaakt die op hun beurt de schuld vergroten, draineert de schaarse financiële middelen die de overheid ter beschikking staan steeds meer naar rentebetalingen, steeds meer naar de geldschieters van de overheid, naar de wereld van beleggers.

Het doorbreken en verder afbouwen van het sneeuwbaleffect moet dus een prioriteit van de overheid blijven.

De S.P. wil echter niet weten van blinde besparingen. Elke besparing moet onderzocht worden op zijn sociale impact.

Spreker beklemtoont dat de saneringsinspanning wordt verdergezet, in tegenstelling met wat sommigen ook mogen beweren. De Regering houdt zich aan de dubbele norm van het regeerakkoord:

— de stijging van het geheel der uitgaven exclusief rentelasten mag niet hoger liggen dan het inflatiepercentage;

L'évolution des taux d'intérêt incite à plus de circonspection. Le raidissement de la politique monétaire en République fédérale d'Allemagne a entraîné une pression à la hausse sur les taux d'intérêt à court terme.

La B.N.B. a porté récemment (le 3 novembre) à 9,8 p.c. le taux d'intérêt sur les certificats de trésorerie. Lors de l'élaboration du budget 1990, l'on s'est basé sur un taux d'intérêt de 8,5 p.c. Une augmentation de 1 p.c. du taux d'intérêt à court terme entraîne une dépense supplémentaire de plus ou moins 25 milliards. Cela illustre la nécessité de poursuivre l'assainissement.

Peu de gens doivent encore être convaincus de cette nécessité. La réduction du déficit des finances publiques était l'un des principaux objectifs du présent gouvernement. La nécessité de poursuivre l'assainissement peut être illustrée de diverses manières:

— La part des charges d'intérêts dans les dépenses globales des pouvoirs publics est passée de 9,4 p.c. en 1970 à 25,8 p.c. en 1988. A la suite de la réforme de l'Etat, une partie importante de dépenses sans charges d'intérêts a été transférée aux Régions et aux Communautés. Ensuite de cela, les dépenses pour couverture des charges d'intérêts sont passées de 39 p.c. en 1989 à 40,7 p.c. en 1990.

— L'ensemble des efforts d'économie prévus pour 1990 a pour cause l'augmentation des charges d'intérêts.

La réduction du déficit des finances publiques doit également être l'un des principaux objectifs d'un gouvernement comprenant les socialistes. En effet, l'apparition de l'effet de boule de neige lorsque le rapport entre la dette publique et le P.N.B. augmente, est un processus fondamentalement injuste, auquel les socialistes doivent s'opposer par principe.

Ce mécanisme, par lequel un accroissement de la dette engendre des charges d'intérêts lesquelles alourdissent à leur tour la dette, implique qu'une part de plus en plus importante des moyens financiers limités dont disposent les autorités est affectée au paiement d'intérêts, et ce au profit des bailleurs de fonds des pouvoirs publics et du monde des investisseurs.

L'une des priorités des autorités doit donc être de casser et de réduire progressivement l'effet boule de neige.

Toutefois, le S.P. ne veut pas d'économies réalisées à l'aveuglette. Il convient d'analyser l'impact social de chaque mesure d'économie envisagée.

L'intervenant souligne que les efforts d'assainissement doivent être poursuivis, malgré ce que certains peuvent affirmer. Le Gouvernement s'en tient à la double norme prévue dans l'accord de gouvernement:

— l'accroissement de la totalité des dépenses hors charges d'intérêts ne peut pas dépasser le taux d'inflation;

— het nominaal tekort mag in geen enkel jaar hoger uitvallen dan het jaar tevoren.

De tweede norm impliceert dat ten gevolge van de stijgende rentelasten een bijkomende besparingsinspanning nodig is. Dit was trouwens het geval bij de begroting '90.

De rentelasten moet men als een exogene variabele beschouwen; de impact van de Regering op deze categorie van uitgaven is beperkt.

De evolutie van de uitgaven exclusief rentelasten vormen dan ook een beter criterium voor de beoordeling van het begrotingsbeleid van een Regering. Na het begrotingsberaad dalen de uitgaven exclusief rentelasten met 23,9 miljard, of met 2,4 pct. Rekening houdend met een inflatie van 3 pct. betekent dit een daling in reële termen met 5,4 pct. Een betere illustratie van de besparingsinspanning kan men niet geven.

Volgens de laatste gegevens van de N.B.B. zou de sneeuwbal in '89 gestopt zijn. Uiteraard is de Regering hierbij gediend door de hoge economische groei.

De stopzetting van het sneeuwbaleffect is maar een eerste stap. Vooreerst is het evenwicht dat bereikt werd slechts fragiel en afhankelijk van de evolutie van het rentepeil en de economische groei.

Verder blijft het noodzakelijk om de schuldratio (schuld in % B.N.P.) verder af te bouwen.

In verband met de maatregelen voor de begroting 1990, merkt het lid op dat, zoals elke regering in het recent verleden gedaan heeft, ook deze Regering een beroep heeft gedaan op een mix van:

— bijkomende inkomsten;

— éénmalige besparingen (verschuivingen);

— echte besparingen.

De inspanningen werden verdeeld over de verschillende sectoren van de economie:

— schuld: 30 miljard;

— particulieren: 10 miljard;

— vennootschappen: 10 miljard;

— departementen: 31 miljard.

De maatregelen in de vennootschapsbelasting liggen in de lijn van het S.P.-standpunt. Er wordt geraakt aan enkele vrijstellingen, het oneigenlijk gebruik of beter het misbruik wordt beperkt.

Hierbij denken wij aan de maatregelen i.v.m. de D.B.I.'s (definitief belaste inkomens). Daarbij werd

— le déficit nominal d'aucune année ne peut être supérieur à celui de l'année précédente.

La deuxième norme implique que, en raison d'une augmentation des charges d'intérêts, il convient de réaliser un effort supplémentaire en matière d'économies. C'est d'ailleurs ce qui fut fait dans le cadre du budget de 1990.

Les charges d'intérêts doivent être considérées comme une variable exogène; la marge de manœuvre du Gouvernement sur cette catégorie de dépenses est limitée.

L'évolution des dépenses hors charges d'intérêts constitue dès lors un meilleur critère d'évaluation de la politique budgétaire d'un gouvernement. Après le conclave budgétaire, les dépenses hors charges d'intérêt ont diminué de 23,9 milliards, c'est-à-dire de 2,4 p.c. Compte tenu d'une inflation de 3 p.c., cela représente une diminution en termes réels de 5,4 p.c. L'on ne peut donner une meilleure illustration des efforts d'économie.

D'après les dernières données de la B.N.B., il serait mis fin à l'effet boule de neige en 1989. Bien entendu, le Gouvernement a pu profiter de la croissance économique élevée.

La neutralisation de l'effet boule de neige n'est qu'un premier pas. D'abord, l'équilibre atteint n'est que fragile et dépendant de l'évolution du niveau des taux d'intérêt et de la croissance économique.

Ensuite, la poursuite de la réduction du ratio de la dette (dette en pourcentage du P.N.B.) reste indispensable.

En ce qui concerne les mesures relatives au budget 1990, l'intervenant remarque que comme tous les gouvernements l'ont fait dans un passé récent, le Gouvernement actuel a fait appel à une combinaison:

— de ressources supplémentaires;

— d'économies uniques (glissements);

— d'économies véritables.

Les efforts ont été répartis entre les différents secteurs de l'économie:

— dette: 30 milliards;

— particuliers: 10 milliards;

— sociétés: 10 milliards;

— départements: 31 milliards.

Les mesures en matière d'impôt des sociétés reflètent le point de vue du S.P. On touche à certaines exonérations, on restreint l'usage inapproprié ou plutôt les abus.

Nous pensons ici aux mesures relatives aux R.D.T. (revenus définitivement taxés). En outre, un secteur

ook een machtige sector als de electriciteitsproductie niet gespaard. Voortaan zal deze dan ook een belasting betalen op het producenten dividend. Hiermee komt een einde aan een grote fiscale onrechtvaardigheid.

De maatregelen in de vennootschapsbelasting bestaan in essentie uit:

— het verlagen van het tarief in twee stappen:

1990: 41 pct.

1991: 39 pct.

Voor de nodige compensatie wordt gezorgd door het uitbreiden van de belastbare basis.

De gehele operatie levert voor de Schatkist in 1990 een winst op van 10 miljard. Hierdoor wordt aan de vennootschappen een bijdrage gevraagd in de saneringsinspanning van de overheid. Gezien de gunstige evolutie van de winsten kan men deze bijdrage bezwaarlijk als onredelijk bestempelen.

Trouwens, door de beperkte indexering van de belastingsschalen en bijkomende accijnsverhoging met 3 miljard dragen ook de particulieren bij aan de saneringsinspanning.

Een lid leidt zijn betoog in met een paar bedenkingen over de nieuwe begrotingsprocedure. De begrotingsronde is een eerste experiment: we moeten hieruit de conclusies trekken, ook voor wat de aanpassing van het reglement van de Senaat betreft. Hoe dan ook zijn wij op basis van de nieuwe wet op de comptabiliteit aan een stringente timing gebonden. Daarom dient men zich bij de bespreking van de eenheidsbegroting te beperken tot het beleid: de krachtlijnen ervan en de overeenstemmingen met de voorbije jaren.

Indien de programmabegrotingen per departement in de vaste Commissies behandeld worden, dan moet er toch rekening mee gehouden worden dat alle Commissies ongeveer terzelfdertijd zullen moeten bijeenkomen, en dat zulks ook tijdsproblemen zal meebrengen.

Het lid dringt aan opdat de Regering in samenwerking met het Rekenhof een beter gestructureerde programmabegroting voor het volgend jaar zou uitwerken, om aan de tekortkomingen die terecht door het Rekenhof werden geconstateerd tegemoet te komen.

Een tweede punt van zijn betoog handelt over het beleid dat sinds 1981 gevoerd werd. Iedereen gaat akkoord met het feit dat dankzij een beleid van exportgeleide groei ons concurrentievermogen weer hersteld werd met alle positieve gevolgen op het vlak van de betalingsbalans, de handelsbalans, het prijspeil, en zelfs de groei van de werkgelegenheid. De economische konjunktuur is wel meegevallen, maar de Regering heeft erop ingespeeld.

aussi puissant que la production d'électricité n'a pas été épargné. Dorénavant, celui-ci devra donc payer une taxe sur le dividende des producteurs, ce qui met fin à une grande injustice fiscale.

Les mesures én matière d'impôt des sociétés sont essentiellement les suivantes:

— la réduction du taux en deux étapes:

1990: 41 p.c.

1991: 39 p.c.

Les compensations nécessaires résulteront d'un élargissement de la base imposable.

L'ensemble de l'opération représentera pour le Trésor un bénéfice de 10 milliards en 1990. C'est une contribution à l'effort d'assainissement des pouvoirs publics qui est ainsi demandée aux sociétés. Vu l'évolution favorable des bénéfices, on peut difficilement qualifier cette contribution de déraisonnable.

Du reste, les particuliers participent également à l'effort d'assainissement par l'indexation limitée des barèmes fiscaux et l'augmentation supplémentaire des droits d'accise pour un montant de 3 milliards.

Un membre commence son intervention par quelques remarques sur la nouvelle procédure budgétaire. Cet examen budgétaire est une première expérience: nous devons en tirer les conclusions, y compris pour l'adaptation du règlement du Sénat. Quoi qu'il en soit, la nouvelle loi sur la comptabilité nous impose un calendrier rigoureux. Aussi la discussion du budget unique doit-elle se limiter à la politique, avec ses lignes de force et les concordances avec les années antérieures.

Si les budgets-programmes départementaux sont examinés par les Commissions permanentes, il faudra quand même tenir compte de ce que toutes les Commissions doivent se réunir à peu près simultanément et cela posera également des problèmes de temps.

L'intervenant insiste pour que, pour l'an prochain, le Gouvernement élabore, en collaboration avec la Cour des comptes, un budget-programme mieux structuré et pour qu'il remédie aux imperfections relevées à juste titre par celle-ci.

Un deuxième point de son intervention concerne la politique qui a été menée depuis 1981. Tout le monde s'accorde à dire que grâce à une politique axée sur le développement de nos exportations, nous avons pu établir notre position concurrentielle, avec toutes les conséquences positives de la chose pour la balance des paiements, le balance commerciale, le niveau des prix et même la croissance de l'emploi. La conjoncture économique a été positive, mais le gouvernement a aussi su la mettre à profit.

Spreker meent nochtans een aantal bedreigingen te bespeuren: de verzwaring van de fiscale last op de ondernemingen (23 miljard compensatie door de hervorming van de P.B.), de verhoging van de accijnzen (4 miljard in 1989 — 12 miljard in 1990), de belasting op de bijdragen voor de levensverzekering. Dit alles zou de inflatie weer kunnen stimuleren, met als gevolg een stijging van de loonkosten en een verslechtering van onze concurrentiekracht t.o.v. het buitenland.

Met betrekking tot de begroting 1989 werd reeds langs meerdere kanten (o.a. de Nationale Bank) gesignaleerd dat het N.F.S. 445 miljard zou bedragen i.p.v. 405, dus een verhoging van ongeveer 40 miljard (10 miljard minderontvangsten en 30 miljard meeruitgaven).

De Minister van Begroting spreekt van 20 à 30 miljard. Waar ligt de waarheid? Wat moet er gedaan worden om dit recht te zetten?

Het valt te betreuren dat de Minister van Begroting moet erkennen dat het overheidsapparaat niet in staat is de oorzaken van de afwijkingen op te sporen, omdat men niet over de nodige boordinstrumenten beschikt, en dat ook de inningsprocedure van de belastingen op punt dient gesteld te worden. Een doorlichting van de overheidsorganisatie is dringend nodig. De Staat is een bedrijf in moeilijkheden dat dient geherstructureerd te worden.

Is de begroting 1990 dan realistisch? De dubbele norm van het regeerakkoord is gerespecteerd door de ganse overheid (Centrale Staat, Gemeenschappen en Gewesten), en de Gemeenschappen en Gewesten blijven binnen de natuurlijke tekorten die uit de toepassing van de financieringswet voortvloeien. Maar kunnen de uitgangspunten van de Regering wel geëerbiedigd worden, als men vaststelt dat de rentevoet op Schatkistcertificaten op 3 maand 9,8 pct. bedraagt? (Te vergelijken met de 8,5 pct. weerhouden door de Regering). Dit zou weleens een meeruitgave van ongeveer 30 miljard kunnen meebrengen. En zijn de 80 miljard saneringen wel reëel?

Het lid vraagt hoeveel structurele besparingen er voorzien zijn en hoeveel éénmalige doorschuifoperaties? Eénmalig is zeker het uitstel van de indexering van de bedrijfsvoorheffing. Een doorschuifoperatie is de schuldherschikking ten bedrage van 20 miljard Belgische frank.

Spreker uit zijn ongerustheid met betrekking tot de terugwerkende kracht in het wetsontwerp over de hervorming van de vennootschapsbelasting.

Spreker vraagt zich daarenboven af of de saneringsinspanning wel voldoende is. Niettegenstaande de dubbele norm gerespecteerd wordt en het sneeuwbaleffect voorlopig beheerst wordt, is het zo dat België een schuldquote heeft van 134 pct. t.o.v. het

L'intervenant croit néanmoins déceler une série de menaces: l'alourdissement de la charge fiscale des entreprises (23 milliards de compensations par la réforme de l'I.P.P.), l'augmentation des droits d'accise (4 milliards en 1989 — 12 milliards en 1990), l'imposition des primes d'assurance vie. Tous ces éléments pourraient provoquer une recrudescence de l'inflation et, par conséquent, une augmentation des charges salariales et un affaiblissement de notre position concurrentielle vis-à-vis de l'étranger.

En ce qui concerne le budget de 1989, l'on a déjà signalé de divers côtés (notamment la Banque nationale) que le solde net à financer atteindrait 445 milliards de francs au lieu de 405 milliards, ce qui représente une augmentation de quelque 40 milliards (10 milliards de moins-values et 30 milliards de dépenses supplémentaires).

Le Ministre du Budget parle de 20 à 30 milliards. Où se situe la vérité? Que faut-il faire pour redresser la situation?

Il est déplorable que le Ministre du Budget soit obligé de reconnaître que l'Administration est incapable de rechercher la cause des dérapages, parce qu'elle ne dispose pas des instruments de bord nécessaires, et qu'il faille aussi adapter la procédure de perception des impôts. Un examen détaillé de l'organisation des pouvoirs publics s'impose d'urgence. L'Etat est une entreprise en difficulté qu'il faut restructurer.

Le budget de 1990 est-il réaliste? La double norme de l'accord de gouvernement est respectée pour l'ensemble des pouvoirs publics (Etat central, Communautés et Régions), et les Communautés et Régions restent dans les limites des déficits naturels résultant de l'application de la loi de financement. Mais les objectifs du Gouvernemen pourront-ils être respectés, quand on constate que le taux d'intérêt des certificats de Trésorerie à trois mois est de 9,8 p.c. (et que le gouvernement se base sur un taux de 8,5 p.c.)? Cela pourrait entraîner un supplément de dépenses de quelque 30 milliards. Et les 80 milliards d'assainissements sont-ils bien réels?

Le membre demande combien il est prévu d'économies structurelles et combien d'opérations uniques de report. Le report de l'indexation du précompte professionnel est certainement unique. Le rééchelonnement de la dette pour un montant de 20 milliards de francs est une opération de report.

L'intervenant s'inquiète de la rétroactivité du projet de loi sur la réforme de l'impôt des sociétés.

L'intervenant se demande en outre si l'effort d'économie est vraiment suffisant. Bien que la double norme soit respectée et que l'effet de boule de neige soit provisoirement maîtrisé, la Belgique accuse un taux d'endettement de 134 p.c. du P.N.B. pour une

B.N.P. tegenover een gemiddelde van 55 pct. voor de O.E.S.O.-landen. De Gouverneur van de N.B.B. stelt 85 pct. als doelstelling voorop, maar aan het huidig ritme duurt het nog ongeveer 15 jaar om dit resultaat te behalen.

Er moet dus meer gedaan worden, maar het probleem is: hoe? Besparen wordt moeilijker. Een vergelijking met andere landen van Europa toont aan, aldus de Minister van Begroting, dat het aandeel van onze interestlasten en onze transferten hoger ligt dan in het buitenland. Suggereert de Minister daarop in te grijpen en op welke wijze?

Tot besluit stelt het lid dat het beleid tot nu toe succesvol is geweest, maar dat wij moeten oppassen voor het behoud van het concurrentievermogen. De uitvoering van de begroting 1989 is enigszins zorgwekkend en de organisatie van ons Staatsapparaat dient derwijze verbeterd te worden dat de ontsporingen — en de oorzaken ervan — op snelle en correcte wijze zouden geëvalueerd worden.

Voor 1990 zijn ontsporingen ook niet ondenkbaar. Volgens dit lid zou de Regering ook een meerjarendoelstelling en -planning moeten formuleren om geleidelijk tot een normaal schuldniveau terug te komen.

Een ander lid is bijzonder diep ontgoocheld door deze begroting vooral omdat de buitenkans niet werd gegrepen om van de gunstige economische conjunctuur gebruik te maken. De vooruitzichten voor de komende jaren zien er immers niet meer zo rooskleurig uit: stijging van de rentevoeten, onzekerheid van de valutamarkt.

Men is er zelfs niet in geslaagd het nominaal passief te verminderen. Vele besparingsmaatregelen zijn in feite schijnmaatregelen, zoals de schuldherschikkingsoperatie. Reeds in 1986 had de toenmalige Minister van Financiën beloofd dat dit een eenmalmige operatie zou zijn. Nu stelt men vast dat zij ieder jaar herhaald wordt. Hetzelfde geldt voor de verkoop van goud door de Nationale Bank.

Er zou rekening moeten gehouden worden met sommige lasten die in de komende jaren zwaar zullen doorwegen op de begroting, zoals de pensioenlast. Alhoewel de Staatsinterventie in de begroting van de Sociale Zekerheid met 8 miljard is gedaald tussen 1989 en 1990, is het zo dat een overheveling van 4 miljard van de Kas voor kinderbijslagen naar de pensioenen werd gedaan om deze laatste te kunnen financieren.

Ook de zogenaamde geheime schuld van de Staat komt in de voorgelegde documenten nergens ter sprake. Wat zal bijvoorbeeld de definitieve kost zijn van het nieuwe contracten tussen Distrigas en Algerije en wie gaat dat betalen?

Spreker pleit voor een serieuze politiek én van besparingen én van stimulering van de economische

moyenne de 55 p.c. pour les pays de l'O.C.D.E. Le gouverneur de la Banque nationale propose 85 p.c. comme objectif, mais au rythme actuel, il faudra encore plus ou moins quinze ans pour atteindre ce résultat.

Il faut donc faire davantage, mais le problème est de savoir comment. Economiser devient plus difficile. La comparaison avec d'autres pays d'Europe montre, selon le Ministre du Budget, que la part de nos charges d'intérêts et de nos transferts est plus élevée qu'à l'étranger. Le Ministre suggère-t-il d'intervenir à ce niveau et de quelle manière?

En conclusion, le membre déclare que, jusqu'ici, la politique a été une réussite, mais que nous devons veiller à préserver la compétitivité. L'exécution du budget de 1989 est quelque peu préoccupante et l'organisation de notre appareil étatique doit être améliorée de manière à pouvoir évaluer rapidement et correctement les dérapages et leurs causes.

Pour 1990, des dérapages ne sont pas exclus non plus. Selon l'intervenant, le Gouvernement devrait également formuler un objectif et une planification pluriannuels pour en revenir à un niveau normal de la dette.

Un autre membre se dit profondément déçu par ce budget, surtout parce qu'on n'a pas profité de l'occasion pour tirer parti de la conjoncture économique favorable. En effet, les perspectives sont moins propices pour les années à venir: augmentation des taux d'intérêt, incertitudes sur le marché des changes.

On n'est même pas parvenu à réduire le passif nominal. Beaucoup de mesures d'économie sont en fait des pseudo-mesures, comme par exemple l'opération de rééchelonnement de la dette. En 1986 déjà, le Ministre des Finances de l'époque avait promis qu'il s'agirait d'une opération unique. On constate aujourd'hui qu'elle se répète chaque année. Il en va de même de la vente d'or par la Banque Nationale.

Il devrait être tenu compte de certaines charges, telles que les pensions, qui vont peser lourdement sur le budget dans les années à venir. Bien que l'intervention de l'Etat dans le budget de la Sécurité sociale ait diminué de 8 milliards entre 1989 et 1990, un transfert de 4 milliards a été opéré de la Caisse des allocations familiales aux pensions pour pouvoir financer ces dernières.

Ce qu'il est convenu d'appeler la dette secrète de l'Etat n'apparaît pas non plus dans les documents présentés. Quel sera, par exemple, le coût final du nouveau contrat entre Distrigaz et l'Algérie, et qui paiera la note?

L'intervenant plaide pour une politique sérieuse, à la fois d'économies et de stimulation de la croissance

groei. Zoals andere leden, onderstreept hij de noodzaak van een beter management in de overheidssector. Aan de hand van het voorbeeld van de controle op de werkloosheid, stelt hij dat de organisatiestructuren van de Staat weinig bevredigend zijn.

Ook zou het probleem van het zwart werk ernstig moeten aangepakt worden. Als men een deel van deze opbrengsten weer in het economisch circuit kan brengen, zou dit voor de Staat aanzienlijke inkomsten voortbrengen. Terloops verheugt het lid zich over de maatregelen die voor de bouwsector werden uitgewerkt.

Omtrent de inspanningen die van de bedrijven verwacht worden, gaat spreker akkoord met het wegwerken van fiscale misbruiken. Over de verwachte opbrengsten van deze maatregelen heeft hij enkele twijfels vermits de bedrijven zich aan de nieuwe situatie zullen aanpassen.

Dit brengt hem bij het probleem van de terugwerkende kracht in de wetgeving; spreker is bijzonder gekant tegen dit principe en betreurt dat, alhoewel er op dit vlak door de Regering nog geen beslissing werd genomen, dit overal in de pers werd overgenomen. De kredietwaardigheid van ons land is reeds aangetast.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting antwoordt dat er geen verband is tussen eventuele terugwerkende kracht in de vennootschapsbelasting en het rentepeil.

Wat de verlaging van de roerende voorheffing betreft, pleit het lid voor eenzelfde aanslagvoet én voor de interesten én voor de dividenden, zoniet zullen de vennootschappen het systeem trachten te ontwijken door bijvoorbeeld obligaties met warranten uit te geven.

Een ander lid verheugt zich dat het Parlement geen voorlopige kredieten meer zal moeten goedkeuren en dat de ontvangsten volgens de nieuwe gedesaggregeerde methode werden geraamd.

In dit verband vraagt hij aan de Minister om statistische gegevens te verkrijgen over de ontlastingen verleend door de regionale directies van de administratie der Directe Belastingen of door de Hoven van beroep.

Zoals het Rekenhof een taak van externe controle uitoefent op de uitgaven van de Staat, is het lid voorstander van een soortgelijke controle op de inkomsten. Ook pleit het voor de snelle invoering van het B.I.S.T.E.L.-systeem in het Parlement, in het bijzonder om de uitvoering van de begroting te kunnen controleren.

Wat de vertraging in de inning betreft, vraagt spreker aan de Minister welke de weerslag ervan zal zijn op de evolutie van de gemeenteontvangsten.

Ook wenst hij te vernemen wanneer de verlaging van de roerende voorheffing zal ingevoerd worden,

économique. Comme d'autres membres, il souligne la nécessité d'améliorer le management du secteur public. Citant l'exemple du contrôle du chômage, il affirme que les structures d'organisation de l'Etat sont peu satisfaisantes.

Il faudra également s'attaquer sérieusement au problème du travail au noir. Si l'on pouvait ramener une partie de ce produit dans le circuit économique, cela rapporterait des recettes considérables à l'Etat. Le membre se réjouit au passage des mesures qui ont été élaborées pour le secteur de la construction.

A propos des efforts attendus des entreprises, l'intervenant est d'accord pour que l'on élimine les abus fiscaux. Quant aux recettes que ces mesures sont censées rapporter, il a quelques doutes, car les entreprises s'adapteront à la nouvelle situation.

Il en arrive ainsi au problème de la rétroactivité législative. L'intervenant est particulièrement hostile à ce principe et il regrette que cette nouvelle ait été reproduite dans toute la presse, alors que le Gouvernement n'a encore pris aucune décision à ce sujet. Le crédit de notre pays est déjà entamé.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget répond qu'il n'y a aucun rapport entre la rétroactivité éventuelle de l'impôt des sociétés et le niveau des taux d'intérêt.

En ce qui concerne l'abaissement du précompte mobilier, le membre plaide pour un taux d'imposition unique, à la fois pour les intérêts et pour les dividendes, sans quoi les sociétés s'efforceront de tourner le système, par exemple, en émettant des obligations à warrants.

Un autre membre se félicite que le Parlement ne doive plus voter de crédits provisoires et que les recettes aient été estimées selon la méthode nouvelle de décomposition.

Dans cet ordre d'idées, il demande au Ministre un relevé statistique des dégrèvements accordés par les directions régionales de l'administration des Contributions directes et par les Cours d'appel.

L'intervenant est partisan d'un contrôle des recettes qui serait semblable au contrôle externe actuellement exercé sur les dépenses de l'Etat par la Cour des comptes. Il plaide également en faveur de l'installation rapide du système B.I.S.T.E.L. au Parlement, pour permettre en particulier de contrôler l'exécution du budget.

A propos du retard pris en matière de perception, l'intervenant demande au Ministre quelles seront les répercussions sur l'évolution des recettes communales.

Il aimerait également savoir à quand est prévue la diminution du précompte mobilier et comment le Mi-

en hoe de Minister daarenboven zal reageren indien de Belgische banken tot de vaststelling komen dat hun vermiddelingsmarges negatief worden en dus om compensatie vragen.

Ten slotte vraagt spreker wanneer de vermindering van de B.T.W.-tarieven zal worden doorgevoerd en welk effect dit zal hebben op de begroting in functie van de datum van inwerkingtreding.

Een lid bespreekt de monetaire aspecten van het Regeringsbeleid.

Als de inflatie stijgt en er zich een oververhitting in de economie zou voordoen dan bestaan er theoretisch twee mogelijkheden om dit fenomeen in toom te houden: via de fiscale ingrepen ofwel via een monetaire tussenkomst. Een verhoging van de fiscale druk is evenwel ondenkbaar vermits onze aanslagvoeten in vergelijking met de andere E.E.G.-landen reeds zeer hoog staan. Een monetaire tussenkomst is ook ondenkbaar vermits we dan stuiten op de « berg » van onze openbare schuld.

Van een beter schuldbeheer, via swaps, enz. moet men ook niet te veel verwachten, hoogstens 1,5 miljard frank, alhoewel deze verbetering op zichzelf lovenswaardig is.

De vermindering van de roerende voorheffing van 25 pct. naar 10 pct. mag geen nieuwe fiscale discriminatie worden ten opzichte van dividenden en obligaties.

De verlaging van de roerende voorheffing zal volgens het lid niet de volle impact geven die men ervan verwacht. De korte termijnvoeten zullen waarschijnlijk niet dalen daar zij meer beïnvloed worden door de buitenlandse monetaire politiek (voornamelijk van de Duitse Bundesbank), maar ook de rentevoeten op lange termijn zullen volgens deze spreker geen dalende trend vertonen want de beleggers gaan ofwel op korte termijn ofwel in buitenlandse munten beleggen waardoor het effect van deze maatregel zeer miniem zou kunnen uitvallen.

Ter inleiding stelt een ander lid dat de begroting 1989 deze is van de gemiste kans. In plaats van de vruchten te plukken van de uitzonderlijke conjunctuur heeft de Regering deze kans laten voorbijgaan: de fiscale ontvangsten blijven achter en de Regering geeft als verklaring hiervoor de malaise in het openbaar ambt, de zgn. fiscale « engineering » en de opeenvolgende fiscale hervormingen. Dit zijn, aldus deze spreker, allemaal schijnredenen. De oorzaak ligt in de niet-beheersing van de uitgaven, en in de wantrouwige houding van de bevolking ten opzichte van het fiscale knoeiwerk van de Regering.

De Regering schept de illusie dat er een zekere continuïteit in het beleid bestaat met deze van de voorgaande regeringen door de saneringsinspanning te spreiden over de gezinnen, de bedrijven en de openbare besturen en via de

nistre entend réagir si les banques belges, constatant que leurs marges d'intermédiation deviennnent négatives, réclament une compensation.

L'intervenant demande enfin quand aura lieu la diminution des taux de T.V.A. et quelles en seront, en fonction de la date d'entrée en vigueur, les répercussions sur le budget.

Un autre membre commente les aspects monétaires de la politique gouvernementale.

Lorsque l'inflation monte et qu'une surchauffe se produit dans l'économie, il existe en théorie deux possibilités de juguler ce phénomène: en intervenant sur le plan fiscal ou sur le plan monétaire. Toutefois, une augmentation de la pression fiscale est impensable, nos taux d'imposition étant déjà fort élevés par rapport à ceux des autres pays de la C.E.E. Une intervention monétaire est tout aussi impensable en raison de l'ampleur de notre dette publique.

Il ne faut pas trop espérer non plus d'une meilleure gestion de la dette, notamment par le moyen de crédits croisés, qui rapporterait tout au plus 1,5 milliard de francs; encore qu'en soi, une telle amélioration soit louable.

La diminution du précompte mobilier de 25 p.c. à 10 p.c. ne peut équivaloir à une discrimination fiscale à l'encontre des dividendes et obligations.

Selon l'intervenant, la réduction du précompte mobilier n'aura pas l'effet escompté. Les taux d'intérêt à court terme ne baisseront probablement pas, étant donné qu'ils sont influencés davantage par les politiques monétaires étrangères (essentiellement par la politique de la Bundesbank). Quant aux taux d'intérêt à long terme, ils ne manifesteront pas non plus une tendance à la baisse, car les investisseurs réaliseront des placements à court terme ou bien en monnaies étrangères, si bien que l'effet de cette mesure pourrait être fort minime.

Un autre membre a déclaré en guise d'introduction que le budget 1989 est celui des occasions manquées. Au lieu de cueillir les fruits d'une conjoncture exceptionnelle, le Gouvernement a laissé passer la chance qui s'offrait à lui: les recettes fiscales se font attendre, ce que le Gouvernement impute au malaise qui règne dans la fonction publique, à l'« *engineering* fiscal » de pointe et aux réformes fiscales successives. L'intervenant estime que ce ne sont pas là les vraies raisons. La véritable cause réside dans le fait que le Gouvernement ne maîtrise pas les dépenses, et dans la méfiance de la population à l'égard du son bricolage fiscal.

Le Gouvernement entretient l'illusion que sa politique s'inscrit dans la continuité de celle des gouvernements précédents, en répartissant les efforts d'assainissement entre les ménages, les entreprises et les administrations

schuldbeschikkingsoperatie. Voor de gezinnen gaat men nochtans gedeeltelijk terugnemen wat dezelfde Regering met de fiscale hervorming beloofd had; de bedrijven zullen een zeer zware belastingsverhoging ondergaan en de schuldbeschikking is, zoals iedereen weet, slechts een verschuiving in de tijd van uitgaven die toch later zullen betaald worden.

De huidige coalitie heeft geen concreet programma; de begroting is een soort knutselwerk.

Spreker verantwoordt zijn stelling met een meer uitvoerige bespreking van de hiernavolgende punten.

1. Internationale conjunctuur

1989 en 1990 zijn uitstekende jaren geweest, zowel inzake de stijging van de wereldproduktie (+3 à 4 pct.) als die van de wereldhandel (+9 à 10 pct.). Het saldo van onze betalingsbalans is van −156 miljard in 1981 opgelopen tot +139 miljard in 1986. Sedertdien is er een constant overschot van meer dan 100 miljard. Het concurrentievermogen van onze ondernemingen werd gedurende dezelfde periode weer hersteld. Zelfs de werkgelegenheid is gestegen met 169 000 eenheden. Alleen de hoge rentevoeten vielen niet mee. Nochtans is dit niet alleen te wijten aan exogene factoren: een gedeelte van de afwijking met de geldende rentetarieven in onze buurlanden, en in het bijzonder met Duitsland en Nederland, is te wijten aan onze slechte reputatie van wanbeheer van onze openbare financiën.

Hoe is het mogelijk dat, ondanks al deze gunstige factoren, de ontvangsten achter gebleven zijn? Zelfs de herramingen die bij de begrotingscontrole werd gedaan, zal waarschijnlijk niet gehaald worden.

Wat het netto te financieren saldo betreft, kan men uit de lezing van het verslag van de Commissie voor de Begroting afleiden dat de meest uiteenlopende cijfers worden geciteerd en dat de Regering zelf blijkbaar niet goed weet hoe de vork in de steel zit. De Thesaurie spreekt van 435 miljard, een advies van de Hoge Raad van Financiën zelfs van 444 miljard, terwijl de Regering, na eerst te hebben toegegeven dat er voor 20 à 30 miljard meeruitgaven zouden zijn, nadien is de stand blijven behouden bij 405 miljard.

Spreker begrijpt niet hoe het komt dat de Regering die nochtans over uitstekende staf- en adviesorganen beschikt zoals de Studiedienst van het Ministerie van Financiën, de Nationale Bank, het Planbureau, enz. niet bij machte is het netto tekort van de Staat met zekerheid te bepalen. De Regering heeft, na afloop van de stemming over de financieringswet voor de Gemeenschappen en de Gewesten, het Parlement wijsgemaakt dat zij in staat was de ontvangsten en

et en rééchelonnant la dette. Or, pour ce qui est des ménages, on leur reprendra partiellement ce qui leur a été promis dans le cadre de la réforme fiscale par ce même Gouvernement. Les entreprises subiront quant à elles une très lourde augmentation d'impôts. Quant au rééchelonnement de la dette, chacun sait qu'il ne s'agit que d'un report de dépenses dans le temps et que, si on peut les retarder, elles n'en devront pas moins être réalisées de toute manière.

La coalition actuelle n'a aucun programme concret; le budget équivaut à un travail de bricolage.

L'intervenant justifie sa thèse par un commentaire plus circonstancié des points suivants.

1. Conjoncture internationale

1989 et 1990 ont été d'excellentes années, en ce qui concerne tant l'accroissement de la production mondiale que celui du commerce mondial (+3 à 4 p.c.) que celui du commerce mondial (+9 à 10 p.c.). Le solde de notre balance des paiements est passé de −156 milliards en 1981 à +139 milliards en 1986 et est resté à un excédent de plus de 100 milliards depuis. Durant la même période, la compétitivité de nos entreprises s'est rétablie. Même l'emploi a augmenté de 169 000 unités. Seuls les taux d'intérêt élevés ont fait fausse note. Pourtant, cette situation n'est pas due uniquement à des facteurs exogènes: une partie de l'écart par rapport aux taux d'intérêt en vigueur dans les pays limitrophes, et en particulier en Allemagne et aux Pays-Bas, est imputable à notre réputation détestable de mauvaise gestion de nos finances publiques.

Comment se fait-il que, malgré tous ces facteurs favorables, les recettes soient restées à la traîne? Même les modifications budgétaires auxquelles on a procédé lors du contrôle budgétaire n'aboutiront probablement pas.

En ce qui concerne le solde net à financer, on peut déduire de la lecture du rapport de la Commission du Budget que les chiffres les plus divergents sont avancés et que le Gouvernement lui-même ne sait manifestement pas bien ce qu'il en est. Le Trésor parle de 435 milliards, un avis du Conseil supérieur des finances cite même le chiffre de 444 milliards, tandis que le Gouvernement, après avoir concédé dans un premier temps qu'il y aurait de 20 à 30 milliards de dépenses supplémentaires, s'est ensuite accroché au chiffre de 405 milliards.

L'intervenant ne comprend pas comment il se fait que le Gouvernement, qui dispose pourtant d'organes de direction et de consultation excellents, tels que le Service d'études du Ministère des Finances, la Banque Nationale, le Bureau du plan, etc., ne soit pas en mesure de déterminer avec certitude le solde net à financer de l'Etat. Il a essayé de faire croire au Parlement, lors du vote de la loi de financement des Communautés et des Régions, qu'il était en mesure de pro-

de uitgaven tot na het jaar 2000 te ramen en nu blijkt dat zij zelfs niet in staat is om dat voor een periode van drie maanden te doen.

2. Interne aspecten

Ons land heeft een netto te financieren saldo dat zeer hoog ligt in vergelijking met andere landen. Tot in 1987 hebben wij getracht het netto te financieren saldo tot het niveau van dat van onze Europese partners terug te trekken: van 1981, toen het verschil 7,3 pct. van het B.N.P. bedroeg, is men teruggevallen op 5,9 pct, in 1983, tot 4 pct. in 1986 en tot 2,7 pct. in 1987. Sedert 1988 wordt het opnieuw hoger: 2,9 pct. in 1988, 3,2 pct. of 3,5 pct. in 1989.

De toestand is alleen draaglijk omdat de spaarders in Belgische franken blijven beleggen. Wie zegt dat zij dat nog zullen doen wanneer de financiële markten hun grenzen zullen openen en de buitenlandse financiële produkten in België zonder enige beperking aangeboden zullen worden?

Spreker komt dan tot de bespreking van de verschillende aspecten van het regeringsbeleid zoals zij uiteengezet worden in de Algemene Toelichting.

Op het vlak van het fiscaal beleid herinnert hij eraan dat België nog altijd in een positie van « fiscale Himalaya » verkeert in vergelijking met de O.E.S.O.-landen. Indien wij de statistieken van de O.E.S.O. consulteren,dan stellen wij vast dat België in 1987 op de vijfde plaats staat op het vlak van de fiscale en parafiscale afhoudingen (46,1 pct. van het B.B.P.) na Zweden (56,7 pct.), Denemarken (52,0 pct.), Noorwegen (48,3 pct.) en Nederland (48,0 pct.).

Maar indien wij het netto te financieren saldo daaraan toevoegen, dan komt men op basis van de cijfers die door de Regering zelf worden overgenomen op blz. 57 van de Algemene Toelichting, op 57,4 pct. in 1987, dus iets hoger dan Zweden. Vergeleken met de 23 leden van de O.E.S.O. slaat ons land alle records qua uitgaven. De Regering zou hieruit de conclusie moeten trekken dat een ommekeer in het beleid absoluut noodzakelijk is en dat zij een welbepaald doel voor ogen moet hebben en niet alleen jaarlijkse regels vaststellen.

Ook keurt spreker de politiek van « stop and go » af die op het vlak van de fiscale hervormingen wordt gevoerd. Dit creëert een klimaat van onzekerheid bij de gezinnen en de bedrijven en geeft een zeer slecht imago van België weer in het buitenland.

Begin 1989 heeft de Minister van Financiën onze schuld begroot op 115 pct. van het B.N.P. Maar van alle westerse landen hebben wij de grootste openbare schuld. Volgens de gouverneur van de Nationale Bank bedraagt deze schuld 135 pct. Dit bewijst nog eens dat de dubbele norm, zoals die is opgenomen in het regeerakkoord, zeker onvoldoende is om het verschil tussen de toestand van ons land met het Euro-

jeter les recettes et les dépenses au-delà de l'an 2000 et il n'est pas en mesure de le faire à l'échéance de trois mois.

2. Aspects internes

Notre pays a un solde net à financer qui est très élevé par rapport à celui des autres pays. Jusqu'en 1987, nous nous sommes efforcés de ramener ce solde net à financer au niveau de celui de nos partenaires européens: de 1981 où l'écart était de 7,3 p.c. du P.N.B., on est descendu à 5,9 p.c. en 1983, à 4 p.c. en 1986 et à 2,7 p.c. en 1987. Depuis 1988, il se creuse à nouveau: 2,9 p.c. en 1988, 3,2 p.c. ou 3,5 p.c. en 1989.

La situation ne reste supportable que parce que les épargnants continuent d'investir en francs belges. Qui dit qu'ils continueront à le faire lorsque les marchés financiers ouvriront leurs frontières et que les produits financiers étrangers seront offerts en Belgique sans aucune limite?

L'intervenant revient alors à la discussion des différents aspects de la politique gouvernementale tels qu'ils sont développés dans l'Exposé général.

En ce qui concerne la politique fiscale, il rappelle que la Belgique se trouve toujours en situation d'« Himalaya fiscal » comparativement aux pays de l'O.C.D.E. Si l'on consulte les statistiques de l'O.C.D.E., on constate qu'en 1987, la Belgique occupe la cinquième place en matière de retenues fiscales et parafiscales (46,1 p.c. du P.I.B.) après la Suède (56,7 p.c.), le Danemark (52 p.c.), la Norvège (48,3 p.c.) et les Pays-Bas (48 p.c.).

Toutefois, si l'on y ajoute le solde net à financer, l'on arrive, sur la base des chiffres mentionnés par le Gouvernement lui-même à la page 57 de l'Exposé général, à 57,4 p.c. en 1987, ce qui est un peu plus qu'en Suède. Nous sommes par conséquent le pays du record de dépenses par rapport aux 23 membres de l'O.C.D.E. Le Gouvernement devrait en tirer la conclusion qu'un renversement de politique devient absolument indispensable et qu'il faut se fixer un objectif précis et pas seulement des règles annuelles.

L'intervenant désapprouve également la politique de coups de frein et d'accélérateur alternés menée en matière de réformes fiscales. Elle crée un climat d'incertitude dans les ménages et les entreprises et donne une très mauvaise image de la Belgique à l'étranger.

Le Ministre des Finances évaluait à 115 pct., au début de 1989, le poids de notre dette par rapport au P.N.B. Or, de tous les pays occidentaux, c'est notre pays qui a la dette publique la plus importante, une dette qui, selon le gouverneur de la Banque Nationale, s'élève à 135 p.c. Cela prouve une fois de plus que la double norme, prévue dans l'accord de gouvernement, est loin d'être suffisante pour réduire pro-

pese gemiddelde stilaan te verkleinen. In landen als Italië of Griekenland liegt dat percentage aanzienlijk lager.

Wat het sociaal beleid aangaat, is het lid de mening toegedaan dat onze sociale lasten te hoog zijn in vergelijking met andere landen. In de « Statistieken van de openbare schuld van de landen die lid zijn van de O.E.S.O. (1965-1988) » die de O.E.S.O. in september 1989 heeft gepubliceerd, staat België op de derde plaats wat de sociale bijdrage betreft (15,6 pct. van het B.B.P.), na Nederland (20,5 pct.) en Frankrijk (19,2 pct.) Het E.E.G.-gemiddelde betreft 11,7 pct. Is dit niet een voldoende reden om deze last geleidelijk te verminderen ?

De Minister van Financiën stelt dat de laatste beschikbare cijfers van de E.E.G.-Commissie voor 1989 14,3 pct. van het B.B.P. aangeven voor België en 14,4 pct. voor het Europese gemiddelde.

De Algemene Toelichting bij de begroting bevat een uitgebreide maar zuiver theoretische passage over de voorbereiding van België op 1993. Het lid denkt dat in dit opzicht de stimulering van het wetenschappelijk onderzoek absoluut noodzakelijk is. Nochtans stellen wij vast dat de herstructurering van het beleid op dit vlak veel te wensen overlaat. Voor onderzoek geven wij slechts 1,3 pct. van ons B.N.P. uit en bevinden ons achter in het peloton van de Europese landen en in ieder geval ver van de percentages die in Frankrijk, Groot-Brittannië, Duitsland en Nederland worden genoteerd. Gelukkig dat de private hulp het uiterst lage peil van de overheidsinvesteringen compenseert.

Sinds 1981 hadden de twee vorige regeringen maatregelen genomen om de privé-investeringen te stimuleren. Denken we bijvoorbeeld aan de koninklijke besluiten nrs. 15 en 150 (stimulering van het risicodragend kapitaal) en nr. 187 (coördinatiecentra). Deze maatregelen zullen binnenkort ten einde lopen en de huidige Regering doet niets om dit beleid voort te zetten. Integendeel door de verlaging van de roerende voorheffing te beperken tot de interesten op obligaties en schuldvorderingen, gaat de Regering al de inspanningen teniet doen die tijdens de jaren '80 gedaan werden om het risicodragend kapitaal, en dus de financiering uit eigen middelen te stimuleren. Hetzelfde kan gezegd worden voor de « stock-options », waarover de Regering het stilzwijgen bewaart.

Spreker heeft vervolgens een aantal bedenkingen over de modernisering van de Staatsstructuren. Positief zijn voor hem een aantal initiatieven genomen door de huidige Minister van Financiën, zoals de wet op de transparantie en de reglementering van het openbaar bod op aankoop, de modernisering van de Brusselse Beurs, de nieuwe aanpak van het schuldbeleid.

De aanwerving van nieuwe ambtenaren in de fiscale administratie vindt hij onverantwoord. Er zijn

gressivement la différence entre notre situation et la moyenne européenne. Des pays comme l'Italie ou la Grèce sont sensiblement plus bas que nous.

En ce qui concerne la politique sociale, l'intervenant estime que nos charges sociales sont trop élevées par rapport à celles des autres pays. L'O.C.D.E., dans sa publication de septembre 1989, « Statistiques des recettes publiques des pays membres de l'O.C.D.E. (1965-1988) », place la Belgique en troisième position pour ce qui est des cotisations sociales (15,6 p.c. du P.I.B.), après les Pays-Bas (20,5 p.c.) et la France (19,2 p.c.). La moyenne de la C.E.E. s'élève à 11,7 p.c. N'est-ce pas une raison suffisante pour réduire progressivement cette charge ?

Le Ministre des Finances déclare que les derniers chiffres disponibles de la Commission de la C.E.E. donnent pour 1989 14,3 p.c. du P.I.B. pour la Belgique et 14.4 p.c. pour la moyenne européenne.

L'Exposé général du budget comporte un long passage, purement platonique, sur la préparation de la Belgique à la perspective de 1993. L'intervenant estime qu'il est absolument nécessaire, dans cette optique, de stimuler la recherche scientifique. Or, nous constatons que la restructuration de la politique dans ce domaine laisse beaucoup à désirer. Nous ne consacrons que 1,3 p.c. de notre P.N.B. à la recherche et nous nous situons aux dernières places du peloton des pays européens et en tout cas loin des pourcentages de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et des Pays-Bas. Heureusement que l'aide privée compense le niveau extrêmement bas des investissements publics.

Depuis 1981, les deux gouvernements précédents avaient pris des mesures pour encourager les investissements privés. Songeons, par exemple, aux arrêtés royaux n^{os} 15 et 150 (encouragement du capital à risque) et n^{o} 187 (centres de coordination). Ces mesures viendront bientôt à expiration et le Gouvernement actuel ne fait rien pour poursuivre cette politique. Au contraire, en limitant la diminution du précompte mobilier aux intérêts des obligations et des créances, le Gouvernement va annihiler tous les efforts qui ont été faits au cours des années 80 pour stimuler le capital à risque, et donc l'autofinancement. On peut en dire autant des « stock-options », sur lesquelles le Gouvernement est silencieux.

L'intervenant émet ensuite quelques considérations sur la modernisation des structures de l'Etat. Il considère comme positives un certain nombre d'initiatives prises par l'actuel Ministre des Finances, telles la loi sur la transparence et la réglementation de l'offre publique d'achat, la modernisation de la Bourse de Bruxelles et la nouvelle approche de la politique de la dette.

Il estime que le recrutement de nouveaux fonctionnaires pour l'administration fiscale ne se justifie pas.

reeds teveel ambtenaren in dienst in het overheidsapparaat: 200 000 meer dan in 1970. Dat kost ons per jaar ongeveer 200 miljard — bijna de helft van het N.F.S. — en belet ons hen volgens hun verdiensten te belonen, het bestuursapparaat doeltreffender te maken en ernstig te saneren. Wij moeten de indiensnemingen stopzetten en voor een reële en stelselmatige mobiliteit van de ambtenaren zorgen. Ondanks het groot aantal ambtenaren hebben de Belgen de indruk minder goed bestuurd te worden dan twintig jaar geleden.

Tot besluit stelt het lid dat sinds de tweede wereldoorlog de Staat geëvolueerd is van scheidsrechter tussen de belangen van de werkgevers en de werknemers naar beheerder en zelfs ondernemer in allerlei activiteiten. Wil men het netto te financieren saldo verminderen, dan zou men zich eerst moeten bezinnen over de eigenlijke rol van de Staat, toegeven dat deze minder op zich zou moeten nemen om beter te doen wat van hem redelijkerwijze wordt verwacht en welbepaalde doelstellingen op lange termijn vaststellen.

Een ander lid deelt de mening van de voorgaande spreker wat het niveau van het N.F.S. betreft. Dit is veel te hoog in vergelijking met het gemiddelde van de omringende landen (6,9 pct. van het B.N.P. tegenover 4 pct.).

De zogenaamde 80 miljard besparingen voor 1990 gaat de Regering vooral realiseren via een verhoging van de belasting op de inkomsten, niet alleen van de ondernemingen, maar ook van de gezinnen, terwijl elders in Europa, zelfs in Spanje, waar een socialistische Regering aan het bewind is, een verlaging van de fiscaliteit doorgevoerd of in ontwerp is. Dit vormt voor ons land een zware handicap in het vooruitzicht van de Europese markt van 1992. De verhoging van de accijnsrechten zal onvermijdelijk tot een stijging van de index van de consumptieprijzen leiden en dus een verhoging van de loonmassa meebrengen, die op ongeveer 6 miljard kan geschat worden.

Aan de zijde van de uitgaven wordt ons opnieuw een schuldherschikkingsoperatie van 20 miljard aangeboden. Iedereen weet dat dit slechts een verschuiving van uitgaven naar de volgende jaren is en dus geen reële sanering.

Spreker maakt ook een aantal bedenkingen over de demotivatie van de belastingsambtenaren. Uit contacten met vertegenwoordigers van de administratie blijkt dat de meeste ambtenaren niet over de minimale uitrusting beschikken en dat de onophoudelijke wijzigingen die in de fiscale wetgeving worden doorgevoerd, medebrengen dat de ambtenaren in de onmogelijkheid verkeren al deze kennis bij te houden.

Il y a déjà trop de fonctionnaires en service dans l'appareil étatique. Ils sont 200 000 de plus qu'en 1970. Cela nous coûte chaque année environ 200 milliards — près de la moité du solde net à financer — et nous empêche, selon lui, de récompenser leurs mérites, de rendre plus efficace et d'assainir l'appareil administratif. Nous devons mettre un terme aux recrutements et réaliser une mobilité réelle et systématique des fonctionnaires. Malgré cette masse, le Belge a le sentiment d'être moins bien administré qu'il y a vingt ans.

En conclusion, le membre déclare que, depuis la Seconde Guerre mondiale, l'Etat a cessé d'être l'arbitre entre les intérêts des employeurs et des travailleurs pour devenir un gestionnaire, et même un entrepreneur dans toutes sortes d'activités. Pour réduire le solde net à financer, on devrait tout d'abord réfléchir au rôle véritable de l'Etat, admettre que celui-ci devrait en faire moins qu'il n'en fait, pour mieux réaliser ce qu'on peut raisonnablement attendre de lui et se fixer des objectifs plus précis à long terme.

Un autre commissaire partage l'opinion du préopinant en ce qui concerne le niveau du S.N.F. Il est beaucoup trop élevé, comparé à la moyenne des pays voisins (6,9 p.c. du P.N.B. contre 4 p.c.)

Le Gouvernement compte réaliser les soi-disant 80 milliards d'économies pour 1990 principalement par un relèvement de l'impôt sur les revenus, non seulement des entreprises, mais aussi des ménages, alors qu'ailleurs en Europe, et même en Espagne, où c'est un gouvernement socialiste qui est au pouvoir, une diminution de la fiscalité est en cours ou en projet. Cela constitue pour notre pays un handicap lourd dans la perspective du marché européen de 1992. La majoration des droits d'accise aboutira inévitablement à un accroissement de l'indice des prix à la consommation et entraînera donc une augmentation de la masse salariale, qui peut être estimée à plus ou moins 6 milliards.

Du côté des dépenses, on nous propose à nouveau une opération de rééchelonnement de la dette de l'ordre de 20 milliards. Chacun sait que cette opération n'est qu'un glissement de dépenses vers les années à venir et qu'elle ne constitue donc pas un assainissement réel.

L'intervenant formule également un certain nombre d'observations relatives à la démotivation des fonctionnaires des contributions. Il ressort de contacts avec des représentants de l'administration que la plupart des fonctionnaires ne disposent pas de l'équipement minimal et que les modifications incessantes apportées à la législation fiscale ont pour conséquence que les fonctionnaires ne sont pas à même de tenir à jour leurs connaissances.

Tenslotte stelt het lid de twee volgende vragen aan de Minister van Financiën:

1. Op het vlak van de fiscale ontvangsten, hoe situeren zich de definitieve inkomsten ten opzichte van de inkohieringen?

2. Waarom wordt de verlaging van de roerende voorheffing slechts doorgevoerd op de inkomsten uit obligaties en schuldvorderingen?

Een lid stelt aan de Regering een aantal concrete vragen in verband met de overdracht van financiële middelen in uitvoering van de bijzondere wet op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten van 16 januari 1989.

1. Artikel 11 van de Rijksmiddelenbegroting voorziet in de overdracht van financiële middelen aan de Gemeenschappen overeenkomstig artikel 53, 2° van de bijzondere wet van 16 januari 1989. In toepassing van datzelfde artikel moet de vastlegging van de toegewezen bedragen van de opbrengst van de P.B., van de B.T.W. en van het kijk- en luistergeld het voorwerp uitmaken van een voorafgaand overleg tussen de nationale overheid en de Executieven. Heeft dit overleg wel plaatsgehad en welke resultaten heeft het opgeleverd?

2. De Franse Gemeenschapsexecutieve pleit voor een verhoging van het aandeel van het kijk- en luistergeld (thans 71,91 pct.) dat aan de Gemeenschappen wordt overgedragen en beweert dat zij dit eerstdaags zal trachten te bekomen in het overlegcomité Regering-Executieven. Is de Regering van plan dit percentage te wijzigen en zal de Rijksmiddelenbegroting op dit punt geamendeerd worden? Dezelfde Executieve betwist ook de berekening van het kijk- en luistergeld voor 1990.

Zij beweert recht te hebben op een bedrag van 5,450 miljard in plaats van 5,024 miljard, zoals zou blijken uit de berekening opgenomen in de Rijksmiddelenbegroting. Welk is de houding van de Regering op dit punt?

3. Artikel 49 van de financieringswet voorziet in de organisatie van overlegprocedures tussen de nationale overheid en de Executieven voor het uitgeven van leningen. Spreker vraagt welke de stand van zaken is in de uitbouw van deze procedures, en of er in dit kader een stelsel van evaluatie van de financiële toestand van de Gemeenschappen en de Gewesten op touw zal gezet worden. Hij vreest immers dat reeds in 1990 het deficit van de Gemeenschappen en Gewesten hoger zal liggen dan verwacht en dat er dus bijkomend beroep zal moeten gedaan worden op leningen.

4. Artikel 52 voorziet in de organisatie van de thesaurie van de Gemeenschappen en Gewesten. Hoe ver staan we op dit vlak, en welk is de kastoestand van deze entiteiten op dit ogenblik, en welke zijn de vooruitzichten voor 1990?

Enfin, le membre pose les deux questions suivantes au Ministre des Finances:

1. En matière de recettes fiscales, comment les recettes définitives se situent-elles par rapport aux enrôlements?

2. Pourquoi l'abaissement du précompte mobilier ne s'appliquera-t-il qu'aux revenus des obligations et des créances?

Un autre membre pose un certain nombre de questions concrètes au Gouvernement au sujet des transferts de moyens financiers en exécution de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

1. L'article 11 du budget des Voies et Moyens prévoit le transfert de moyens financiers aux Communautés conformément à l'article 53,2°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989. En application de ce même article, l'engagement des montants affectés du produit de l'I.P.P., de la T.V.A. et de la redevance radio et télévision doit faire l'objet d'une concertation préalable entre le pouvoir national et les Exécutifs. Cette concertation a-t-elle bien eu lieu et quels en ont été les résultats?

2. L'Exécutif de la Communauté française plaide pour une augmentation de la part de la redevance radio et télévision (actuellement 71,91 p.c.) qui est transférée aux Communautés et affirme qu'il s'efforcera d'y parvenir au sein du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs. Le Gouvernement a-t-il l'intention de modifier ce pourcentage et le budget des Voies et Moyens sera-t-il amendé sur ce point? Le même Exécutif conteste également le calcul de la redevance radio et télévision pour 1990.

Il prétend avoir droit à un montant de 5,450 milliards au lieu des 5,024 milliards qui ressortent du calcul figurant dans le budget des Voies et Moyens. Quelle est, à cet égard, la position du Gouvernement?

3. L'article 49 de la loi de financement prévoit l'organisation de procédures de concertation entre les autorités nationales et les Exécutifs en ce qui concerne l'émission d'emprunts. L'intervenant aimerait savoir où en est l'élaboration de ces procédures et si, dans ce cadre, l'on envisage d'instaurer un système d'évaluation de la situation financière des Communautés et des Régions. En effet, il craint que, dès 1990, le déficit des Communautés et des Régions ne soit plus important que prévu et qu'il faille, par conséquent, recourir à des emprunts supplémentaires.

4. L'article 52 prévoit l'organisation de la trésorerie des Communautés et des Régions. Où en est-on sur ce plan, quelle est la situation actuelle de la trésorerie des ces entités et quelles sont les prévisions pour 1990 à cet égard?

5. Welk is de stand van zaken betreffende de overdracht van goederen zoals bepaald in artikel 57 van de financieringswet?

Een lid brengt een aantal argumenten naar voren om aan te tonen dat de door de Regering vooropgestelde vermindering van de aanslagvoet van de vennootschapsbelasting zeker ontoereikend is. Spreker pleit als volgt voor een meer drastische verlaging.

Bij onze Europese concurrenten staat de aanslagvoet gemiddeld rond 35 pct.: Duitsland heeft een aanslagvoet van 36 pct., Nederland van 35 pct., Groot-Brittanië ook van 35 pct., Luxemburg van 34 pct.

De opbrengst van de vennootschapsbelasting in verhouding tot het B.B.P. bedroeg 2,05 pct. in 1979 en 2,66 pct. in 1987. De vennootschapsbelasting dient in verhouding te worden gebracht met de rendabiliteit en de schuldgraad van onze ondernemingen. In 1979 bedroeg de rendabiliteit 5,7 pct. tegenover een schuldgraad van 74,92 pct. In 1985 komt men tot 10,4 pct. tegenover 54,2 pct., en in 1987 10,2 pct. tegenover 46,1 pct. Ook dient rekening te worden gehouden met de andere bijdragen die de activiteiten van de ondernemingen voortbrengen. Voor 1987 bekomt men de volgende cijfers:

B.B.P.: 5 323 miljard

Bedrijfsvoorheffing: 367 miljard of 6,89 pct. van het B.B.P.

Patronale bijdragen: 500 miljard of 9,4 pct. van het B.B.P.

Werknemersbijdragen: 300 miljard of 5,63 pct. van het B.B.P.

Vennootschapsbelasting: 142 miljard of 2,66 pct. van het B.B.P.

Spreker is ervan overtuigd dat indien men de aanslagvoet met 10 punten zou doen dalen (dus tot 33 pct.), de activiteit van de ondernemingen minstens met 4 à 5 pct. zou stijgen, waar een verhoging van 3 pct. reeds voldoende is om de minderontvangst te compenseren.

Een laatste spreker wenst wat uitleg te verkrijgen over de thesaurieverrichtingen en over hun weerslag op het netto te financieren saldo. Vervolgens vraagt hij welke de budgettaire weerslag zal zijn van de hervorming van de P.B. in 1990.

Zoals een ander lid, is deze spreker ook bezorgd om de weerslag van de inning der belastingen op de doorstorting aan de gemeenten van de voor hen geïnde inkomsten.

Tenslotte stelt het lid de drie volgende vragen:

1. Op basis van welke fiscale uitgangspunten gaat men de interregionale verdeling van de P.B. berekenen?

5. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne le transfert des biens prévu à l'article 57 de la loi de financement?

Un membre avance une série d'arguments pour démontrer que la diminution du taux de l'impôt des sociétés, telle que prévue par le Gouvernement, est loin d'être suffisante. L'intervenant plaide, dès lors, en faveur d'une diminution plus radicale.

Chez nos concurrents européens, le taux d'imposition s'élève en moyenne à 35 p.c.: en Allemagne, il est de 36 p.c., aux Pays-Bas de 35 p.c., en Grande-Bretagne également de 35 p.c. et au Luxembourg de 34 p.c.

Le produit de l'impôt des sociétés a été égal à 2,05 p.c. du P.I.B. en 1979 et à 2,66 p.c. en 1987. L'impôt des sociétés doit être mis en rapport avec la rentabilité et le taux d'endettement de nos entreprises. En 1979, le taux de rentabilité a été de 5,7 p.c. tandis que le taux d'endettement était de 74,92 p.c. En 1985, ces chiffres ont atteint respectivement 10,4 p.c. et 54,2 p.c. et, en 1987, 10,2 p.c. et 46,1 p.c. Il y a lieu aussi de tenir compte des autres cotisations provenant des activités des entreprises. Pour 1987, l'on obtient ainsi les chiffres suivants:

P.I.B.: 5 323 milliards de francs

Précompte professionnel: 367 milliards, soit 6,89 p.c. du P.I.B.

Cotisations patronales: 500 milliards, soit 9,4 p.c. du P.I.B.

Cotisations des travailleurs: 300 milliards de francs, soit 5,63 p.c. du P.I.B.

Impôts des sociétés: 142 milliards de francs, soit 2,66 p.c. du P.I.B.

L'intervenant se dit convaincu que, si l'on réduisait le taux d'imposition de 10 points c'est-à-dire si on le ramenait à 33 p.c.), l'activité des entreprises augmenterait d'au moins 4 à 5 p.c., alors qu'une augmentation de 3 p.c. suffirait déjà pour compenser la perte de recettes.

Un dernier intervenant demande des précisions au sujet des opérations de trésorerie et de leur effet sur le solde net à financier. Il demande ensuite quelle sera l'incidence budgétaire de la réforme de l'I.P.P. en 1990.

Comme l'un de ses collègues, il s'inquiète au sujet de l'incidence du retard de perception des impôts sur le versement aux communes des recettes perçues pour leur compte.

Enfin, l'intervenant pose les trois questions suivantes:

1. Sur la base de quels principes fiscaux va-t-on calculer la répartition interrégionale de l'I.P.P.?

2. Welk is de netto financieringsbehoefte van de Staat, van de Gemeenschappen, en van de Gemeenten?

3. Hoe ziet de kastoestand van de Gemeenschappen en Gewesten eruit en op welke wijze wordt de thesaurie van deze entiteiten georganiseerd?

2. Quels sont les besoins de financement nets de l'Etat, des Communautés et des Communes?

3. Quelle est la situation de caisse des Communautés et des Régions et comment la trésorerie de ces entités est-elle organisée?

c) Antwoorden van de Minister van Financiën

1. Schuld gewaarborgd door de Staat en gedebudgetteerde schuld

De Minister verstrekt de volgende tabellen:

(In miljarden franken)

c) Réponses du Ministre des Finances

1. Dette garantie par l'Etat et dette débudgétisée

Le Ministre fournit les tableaux suivants:

(En milliards de francs)

Tegen einde — *A fin*	Totaal 1 — *Total 1* 2 + 3 + 4 = 5 − 6 − 7 + 10	Volgens duur — *Selon la durée*			Volgens munt — *Selon la monnaie*		Volgens emittent — *Selon l'émetteur*								
							Overheidsinstellingen — *Organismes relevant des pouvoirs publics*			Overheidsbedrijven — *Entreprises publiques*					
								Waarvan — *Dont*			Waarvan — *Dont*				
		Langlopend — *Long terme*	Middellang — *Moyen terme*	Kortlopend — *Court terme*	B.F. — *F.B.*	Devisen — *Devises*	Totaal 1 8 + 9 — *Total 1 8 + 9*	Centrale overheid — *Pouvoir central*	Sociale zekerheid — *Sécurité sociale*	Totaal 1 11 tot 15 — *Total 1 11 à 15*	Financiële tussenpersonen — *Intermédiaires financiers*	Financiële instellingen — *Organismes de financement*	Huisvesting — *Logement*	Vervoer en communicaties — *Transport et communications*	Diversen — *Divers*
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1970	312,3	146,5	152,2	13,6	280,8	31,6	47,1	23,7	23,4	265,1	148,1	0,0	44,9	65,7	6,4
1975	503,1	224,7	241,0	37,4	483,1	20,0	68,1	21,2	46,9	435,0	238,5	0,0	87,9	100,2	8,4
1980	962,1	354,3	543,6	64,2	853,8	108,3	115,6	39,9	75,7	846,4	461,1	1,2	188,8	183,8	11,5
1981	1 089,4	420,3	589,6	79,5	891,7	197,7	107,0	38,3	68,7	982,0	517,7	22,4	212,5	217,6	12,2
1982	1 291,1	573,5	647,7	69,9	1 013,7	277,4	114,5	36,6	77,9	1 176,6	578,6	74,6	251,0	259,0	13,2
1983	1 472,8	660,7	744,7	67,4	1 168,0	304,8	119,1	37,9	81,2	1 353,7	638,5	116,5	281,4	282,8	34,6
1984	1 595,3	701,1	828,6	65,6	1 281,3	314,0	153,3	81,4	71,9	1 442,0	676,9	142,5	282,5	298,7	41,3
1985	1 668,7	710,3	879,9	70,5	1 381,1	287,6	188,5	120,4	68,1	1 480,1	730,3	176,0	260,1	285,2	28,6
1986	1 748,5	693,7	935,7	119,1	1 478,2	270,3	200,0	137,1	63,0	1 548,4	769,0	212,8	253,6	285,6	27,4
1987	1 790,8	653,7	970,2	166,9	1 539,7	251,1	224,3	162,7	61,6	1 566,5	793,5	227,3	251,7	265,4	28,6
1988	1 613,1	568,6	916,9	134,9	1 396,6	216,5	235,9	171,9	64,9	1 377,2	839,7	41,1	249,7	216,7	29,9
1988															
I	1 797,2	670,9	990,3	154,0	1 546,9	250,3	224,1	165,0	59,1	1 573,1	797,2	228,2	253,7	265,3	28,7
II (1)	1 589,0	545,8	897,1	146,3	1 359,0	230,0	195,7	138,9	56,8	1 393,3	816,1	41,4	251,4	256,6	27,8
III	1 610,6	546,1	920,9	143,5	1 383,9	226,6	209,1	138,9	70,2	1 401,5	824,6	41,4	253,9	252,4	29,2
IV	1 611,9	543,8	929,7	138,4	1 385,5	226,4	210,6	139,0	71,6	1 401,3	824,4	41,3	254,4	251,7	29,6
V	1 604,4	549,0	928,2	127,1	1 378,1	226,3	205,4	138,6	66,8	1 398,9	825,2	40,8	251,0	251,7	30,1
VI	1 612,1	559,5	927,0	125,6	1 385,4	226,7	210,3	138,7	71,6	1 401,7	826,0	42,7	252,4	251,2	29,4
VII	1 613,4	564,1	929,7	119,7	1 387,1	226,3	207,9	139,1	68,8	1 405,6	824,6	44,6	256,0	250,7	29,6
VIII	1 600,0	564,1	918,8	117,2	1 376,3	223,7	206,8	139,2	67,6	1 393,2	816,9	44,6	252,1	249,5	30,1
IX	1 622,0	562,8	924,0	134,3	1 397,3	224,7	213,8	146,0	67,8	1 408,2	831,6	44,1	253,0	248,8	30,8
X	1 655,8	578,9	939,0	137,1	1 431,2	224,6	234,7	163,7	71,0	1 421,1	846,5	43,8	251,4	248,3	31,1
XI	1 642,5	577,4	939,8	129,2	1 422,7	219,9	232,4	163,6	68,7	1 410,2	843,8	43,0	250,4	241,5	31,5
XII	1 613,1	568,6	916,9	134,9	1 396,6	216,5	235,9	171,0	64,9	1 377,2	839,7	41,1	249,7	216,7	29,9
1989															
I	1 591,8	538,2	939,5	126,9	1 380,8	211,1	231,0	171,6	59,4	1 360,9	837,2	33,2	249,1	210,2	31,2
II	1 613,2	565,1	934,0	122,8	1 398,1	215,1	227,3	171,4	55,8	1 386,0	850,3	42,4	248,1	214,8	30,3
III	1 594,0	554,5	929,3	122,5	1 382,5	211,5	229,8	171,4	58,4	1 364,1	842,2	33,7	246,1	211,5	30,6
IV	1 599,3	552,0	936,3	124,5	1 389,0	210,3	230,1	171,5	58,6	1 369,2	847,7	33,7	246,7	210,3	30,8
V	1 591,8	538,2	939,5	126,9	1 380,8	211,1	231,0	171,6	59,4	1 360,9	837,2	33,2	249,1	210,2	31,2
VI	1 590,3	538,3	942,2	123,3	1 380,0	210,3	228,7	171,6	57,1	1 361,6	839,4	34,0	248,3	209,5	30,4

(1) Vanaf februari 1988 bevinden de volgende instellingen zich niet langer in het stelsel van gewaarborgde lening: O.V.U., Z.H.B., B.R.T., R.T.B., I.N.R., N.S.F.W.O., R.T.B.F., N.M.N.S., Fonds der Dotatiën, Regie der Gebouwen.

Bron: Ministerie van Financiën, studie- en documentatiedienst.

(1) Les organismes suivants ne font plus partie de la situation des emprunts garantis, à partir de février 1988: O.V.U., Z.H.B., B.R.T., R.T.B., I.N.R., F.V.F.R.S., R.T.B.F., S.N.S.N., Fonds de Dotations, Régie des Bâtiments.

Source: Ministère des Finances, service d'études et de documentation.

Gedebudgetteerde schuld

(In miljarden franken)

Dette débudgétisée

(En milliards de francs)

Per einde — *A fin*	Waarvan de intresten en de aflossingen ten laste van de Staat zijn — *Dont les intérêts et les amortissements sont à charge de l'Etat*									Waarvan intresten gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn — *Dont les intérêts sont partiellement à charge de l'Etat (10)*	Totaal — *Total (1) + (10)*
	Totaal — *Total (1)*	Netto-uitgifte — *Dépense nette*		Aangegaan ter financiering van — *Concertées en vue du financement de*							
		Openbaar — *Public*	Niet-openbaar — *Non public*	Aanleg autoweg Brussel-Rupel en metro's — *Construction autoroute Bruxelles-Rupel et métros*	Oprichting gebouwen — *Construction bâtiments*	Oorlogspensioenen — *Pensions de guerre*	Lokale besturen — *Administrations locales*	Huisvesting — *Logement*	Diverse verwezenlijkingen — *Réalisations diverses* (a) (c) (d)		
1976	189,0	9,0	8,9	107,1	6,5	13,6	40,8	10,4	10,6	17,7	206,7
1977	207,8	10,6	8,1	119,1	6,9	13,0	47,8	11,2	9,8	19,8	227,6
1978	217,5	−12,6	22,4	123,9	7,2	12,2	53,6	11,5	9,1	20,8	238,3
1979	230,0	−5,1	17,6	129,2	7,1	11,2	62,0	12,4	8,1	25,2	255,2
1980	240,0	−7,9	17,9	130,1	6,4	10,9	72,6	12,8	7,2	28,6	268,6
1981	251,1	−8,6	19,7	131,0	6,2	10,9	82,5	13,2	7,3	29,9	281,0
1982 (b)	163,6	−2,2	10,3	38,5	4,7	10,1	90,8	13,1	6,4	29,9	193,5
1983 (c)	135,4	−4,8	3,0	6,7	3,9	9,2	95,7	14,4	5,5	32,6	168,0
1984	137,7	−1,0	3,4	8,4	3,1	6,8	98,7	16,7	4,0	33,0	170,7
1985	138,5	−0,1	1,0	8,4	2,5	5,4	100,3	18,6	3,3	32,8	171,3
1986	139,2	0,0	0,6	7,7	2,1	3,9	100,6	21,9	3,0	32,4	171,6
1987 (d)	317,1	0,0	−184,2	6,0	1,8	2,2	100,5	19,6	187,0	32,1	349,2
1988	321,5	0,0	3,1	6,5	1,7	0,3	100,8	20,8	191,4	32,2	353,7
1989											
1988											
J	317,1	0,0	0,0	6,7	1,8	2,2	99,6	19,8	187,0	32,1	349,2
F	316,4	0,0	−0,7	6,7	2,0	2,2	99,8	18,8	186,9	32,1	348,5
M	317,2	0,0	0,1	6,7	2,0	2,2	100,2	19,2	186,9	32,1	349,3
A	318,3	0,0	1,2	6,8	2,0	2,2	99,3	19,7	188,3	31,9	350,2
M	320,2	0,0	3,1	6,9	2,0	2,2	99,8	19,8	189,5	31,9	352,1
J	321,2	0,0	4,1	6,2	2,0	2,2	100,3	20,0	190,5	32,2	353,4
J	324,0	0,0	6,9	6,3	1,9	2,2	99,7	20,5	193,4	32,2	356,2
A	324,6	0,0	7,5	6,3	1,9	2,2	100,1	19,1	195,0	32,2	356,8
S	323,9	0,0	6,8	6,5	1,8	2,2	100,4	19,4	193,6	32,2	356,1
O	325,3	0,0	8,2	6,4	1,8	2,2	99,8	20,2	194,9	32,2	357,5
N	324,0	0,0	6,9	6,5	1,8	2,2	100,1	20,5	192,9	32,2	356,2
D	321,5	0,0	3,1	6,5	1,7	0,3	100,8	20,8	191,4	32,2	353,7
1989											
J	320,0	0,0	−1,5	6,7	1,7	0,3	100,2	21,1	190,0	32,2	352,2
F	319,5	0,0	−2,0	6,7	1,7	0,3	100,8	20,0	190,0	32,2	351,7
M	320,2	0,0	−1,3	6,7	1,7	0,3	101,4	20,0	190,1	31,5	351,7
A	322,7	0,0	1,2	6,7	1,7	0,3	100,5	20,1	193,4	31,5	354,2
M	323,9	0,0	2,4	6,6	1,6	0,3	101,3	20,5	193,6	32,0	355,9
J	322,8	0,0	1,3	6,6	1,6	0,3	101,7	20,6	192,0	32,0	354,8
J	321,0	0,0	−0,5	6,6	1,6	0,3	101,2	(p)20,6	190,7	32,0	(p)353,0
A											
S											
O											
N											
D											

a) Oorlogsschade, kernenergie, wetenschappelijk onderzoek, openbare ziekenhuizen, vernieuwingsprogramma N.M.B.S., I.D.E.A., I.M.L.

b) Na aftrek van de schulden van de intercom. voor autowegen overgenomen door het Wegenfonds : 95,5 miljard per 1 januari 1982 en 26,1 miljard per 30 mei 1983.

c) Inclusief de overname van de schulden van de staalnijverheid tussen 1 januari en 31 augustus 1985 voor 32,5 miljard.

d) Nationale sectoren (N.M.B.S.) vanaf december 1987.

Bron : Ministerie van Financiën. Studie en documentatiedienst.

a) Dommages de guerre, énergie nucléaire, recherche scientifique, hôpitaux publics, programme de rénovation S.N.C.B., I.D.E.A., I.M.L.

b) Après déduction des dettes d'Intercom pour autoroutes reprises par le Fonds des routes : 95,5 milliards au 1er janvier 1982 et 26,1 milliards au 30 mai 1983.

c) Inclus la reprise des dettes de l'industrie sidérurgique entre le 1er janvier et le 31 août 1985 pour un montant de 32,5 milliards.

d) Secteurs nationaux (S.N.C.B.) à partir de décembre 1987.

Source : Ministère des Finances. Service d'étude et de documentation.

2. Ontvangsten over 1989

Volgens de jongste vooruitzichten van de Thesaurie, zouden de totale ontvangsten over 1989, zoals in de inleidende uiteenzetting werd gezegd, de oorspronkelijke ramingen met 13 miljard overtreffen, maar toch 17 miljard minder bedragen dan in de macro-economische nieuwe raming uitgevoerd in het kader van de budgetcontrole. Het gaat dus om een bedrag van zowat 1 608 miljard frank.

De jongste aanwijzingen bevestigen de aanvankelijke prognose met een aanmerkelijke stijging van de indirecte belastingen (B.T.W., accijnzen, registratierechten). Er valt daarentegen een verhoging te noteren bij de traditioneel negatieve inkohiering van de vennootschapsbelasting en er zal een tekort optreden bij de inkohiering van de personenbelasting, ook al viel er in de loop van de maand september een zeker herstel waar te nemen.

Ten opzichte van 1988 zal de roerende voorheffing naar alle waarschijnlijkheid stagneren. Daar tegenover staat dat de inkomsten die belast worden, van hun kant aanzienlijk stijgen. Voor zoveel als nodig bewijst zulks dat men steeds meer op zoek gaat naar beleggingsvormen waarmee men de roerende voorheffing kan omzeilen.

3. Compensaties voor de hervorming van de personenbelasting

De geraamde ontvangsten over 1990 houden rekening met wat de hervorming der personenbelasting kost. Dat blijkt uit tabel III (blz. 78 e.v. van de Algemene Toelichting). Die kosten bedragen 34,45 miljard (blz. 80). Er staan eveneens compensaties vermeld per soort van maatregelen (blz. 80 en 81). Die compensatiemaatregelen brengen 31,7 miljard frank op, met inbegrip van verhoging van de accijnzen en, afgeleid daarvan, van de B.T.W. Indien men ervan uitgaat dat in 1989 die kosten overgecompenseerd werden voor een bedrag van 2,8 miljard frank (die dus terugkomen in de gegevens van 1989 die als basis gediend hebben om de ontvangsten over 1990 te berekenen), zijn de kosten over 1990 dus volledig gecompenseerd (31,7 miljard + 2,8 miljard = 34,5 miljard).

De weerslag van de verhoging van B.T.W. en accijnzen over 1989 en 1990 bedraagt bij benadering:

1989 — Accijnzen: 8,5 miljard
B.T.W.: 1,2 miljard
(bron : Algemene Toelichting 1989).

1990 — Accijnzen: 17,2 miljard
B.T.W.: 2,2 miljard
(bron: Algemene Toelichting 1990).

2. Les recettes de 1989

Selon les dernières prévisions de la Trésorerie, les recettes totales de 1989 devraient se situer, comme il en a été fait mention dans l'exposé introductif, à 13 milliards au-delà des prévisions initiales mais à 17 milliards en-dessous de la réévaluation macro-économique faite lors du contrôle budgétaire, soit aux environs de 1 608 milliards de francs.

Les dernières indications confirment les projections initiales avec une augmentation sensible des impôts indirects (T.V.A., accises, droits d'enregistrement). Il y a par contre une augmentation des rôles traditionnellement négatifs à l'I.S.O.C., et il y a aura une insuffisance à l'enrôlement des personnes physiques, même si l'on a constaté un certain redressement au mois de septembre.

En ce qui concerne le précompte mobilier, on assistera vraisemblablement à une stagnation par rapport à 1988 alors que les revenus sur lesquels est basée l'imposition sont eux en sensible augmentation, ce qui tend à démontrer, si besoin en est, qu'on recourt de plus en plus à des formes de placement qui permettent d'éviter le précompte mobilier.

3. Les compensations de la réforme de l'I.P.P.

Les prévisions de recettes 1990 tiennent compte du coût de la réforme de l'I.P.P. ainsi qu'il ressort du tableau III, (pp. 78 et suivantes de l'Exposé général). Ce coût s'élève à 34,45 milliards (p. 80). Les compensations sont également citées par type de mesures (pp. 80 et 81). Ces compensations s'élèvent à 31,7 milliards en ce compris les hausses d'accises et, par induction, de T.V.A. Sachant qu'en 1989, le coût a été surcompensé à concurrence de 2,8 milliards (qui se trouvent donc dans la base 1989 servant au calcul des recettes 1990), on obtient donc la compensation complète du coût 1990 (31,7 + 2,8 = 34,5 milliards).

L'impact des hausses de T.V.A. et d'accises en 1989 et 1990 est de l'ordre de:

1989 — Accises: 8,5 milliards
T.V.A.: 1,2 milliards
(source: Exposé général 1989).

1990 — Accises: 17,2 milliards
T.V.A.: 2,2 milliards
(source: Exposé général 1990).

4. Statistieken over belastingverlichting

De Minister deelt de volgende informatie mee:
(In miljoenen franken)

4. Statistiques sur les dégrèvements

Le Ministre donne les indications suivantes:
(En millions de francs)

Belastingsjaar — *Année budgétaire*	Regularisatie van de toestand van de belastingplichtigen : terugbetaalbare voorheffingen of voorafbetalingen hoger dan werkelijk verschuldigde belasting — *Régularisations : trop perçu V.A. et précomptes*	Materiële vergissingen te wijten aan — *Erreurs matérielles*		Ontlasting wegens insolventie — *Décharge pour insolvabilité*	Andere gevallen — *Autres*	Totaal — *Total*
		de belastingplichtige — *du contribuable*	de administratie — *de l'administration*			
1985	53 888	484	704	2 177	2 121	59 374
1986	63 682	520	608	1 657	2 040	68 507
1987	66 126	613	861	2 155	2 400	72 155
1988	65 015	686	865	2 536	2 717	71 819

5. Weerslag van de vertraging bij het inkohieren op de ontvangsten van de gemeenten

Bij de huidige stand van zaken bedraagt die achterstand ongeveer twee maanden. Zulks betekent concreet dat de gemeenten in zekere zin die ontvangsten gedurende twee maanden voorlopig moeten financieren. De Minister volgt deze zaak met zeer veel aandacht ten einde te voorkomen dat de gemeenten te veel middelen zouden moeten uittrekken voor die financiering.

5. Incidence du retard dans les enrôlements sur les recettes des communes

Au stade actuel, il y aurait un décalage de l'ordre de deux mois. Cela signifie concrètement que les communes devraient en quelque sorte préfinancer ces recettes pendant deux mois. Le Ministre reste très attentif à cette question afin d'éviter que les communes ne doivent supporter un coût trop lourd de préfinancement.

6. Vermindering van de roerende voorheffing

Die maatregel zou normaal op 1 juli 1990 in werking moeten treden, dat betekent op de datum waarop niet alleen het kapitaalverkeer vrij wordt, maar ook de financiële diensten binnen de E.E.G. vrij worden gepresteerd.

Daarna geeft de Minister aan de leden van de Commissie een tabel die voor de twaalf E.G.-lid-staten de aanslagvoet inzake roerende inkomsten vermeldt, met een onderscheid tussen interesten enerzijds en dividenden anderzijds. Daaruit valt op te maken dat dividenden in het merendeel van de landen zwaarder worden belast dan interesten.

6. La réduction du précompte mobilier

Celle-ci devrait normalement entrer en vigueur le 1er juillet 1990, c'est-à-dire lors de l'entrée en vigueur de la libre circulation des capitaux, mais également de la libre prestation des services financiers au sein de la C.E.E.

Le Ministre communique aux membres de la Commission un tableau qui donne pour les douze pays de la Communauté européenne le taux d'imposition des revenus mobiliers, en faisant la distinction entre les intérêts d'une part et les dividendes d'autre part. On remarquera que dans la plupart des pays, l'imposition des dividendes est plus élevée que celle des intérêts.

Belastingen aan de bron — in pct. van de roerende inkomsten — Toestand medio 1988

(zie Pr. DEFEYT, IRES, de fiscale harmonisatie in het perspectief van 1992; het Belgische standpunt, maart 1989)

Impôts à la source — en p.c. des revenus mobiliers — Situation à la mi-1988

(voir Pr. DEFEYT, IRES, l'harmonisation fiscale dans la perspective de 1992; le point de vue belge, mars 1989)

	Interesten betaald aan — *Intérêts payés à des*		Dividenden betaald aan — *Dividendes payés à des*	
	Verblijfhouders — *Résidents*	Niet-verblijfhouders — *Non-résidents*	Verblijfhouders — *Résidents*	Niet-verblijfhouders — *Non-résidents*
België — *Belgique*	25	25	25	25
Denemarken — *Danemark*	0*	0	30	30
Frankrijk — *France*	**	0-51	0	25
B.R.D. — *R.F.A.*	0***	0***	25	25
Ierland — *Irlande*	0-35	0-35	0	0
Italië — *Italie*	12,5-30	12,5-30	10	32
Luxemburg — *Luxembourg*	0	0	15	15
Nederland — *Pays-Bas*	0*	0	25	25
Verenigd Koninkrijk — *Royaume-Uni*	25	25	0	0
Griekenland — *Grèce*	****	49	42-35	42-35
Portugal — *Portugal*	30	30	12	12
Spanje — *Espagne*	20	20	20	20

Bron: Arthur Anderson in «Financial Markets in Europe :toward 1992.» World Financial Markets, J.P. Morgan, 9 september 1988.

N.B.: Voor de vermelde aanslagvoeten gelden evenwel een aantal uitzonderingen en beperkingen.

* De banken geven de inkomsten aan bij de fiscale overheid.

** De ontvangers kunnen kiezen tussen een belasting die schommelt van 27 tot 47 pct. naar gelang van het soort van financiële verrichting en de samenvoeging van inkomsten uit interesten en andere inkomsten. De banken geven de inkomsten aan bij de fiscale overheid.

*** De banken geven de inkomsten uit interesten niet aan bij de fiscale overheid: vanaf 1989 wordt een voorheffing van10 pct. toegepast.

**** Vennootschappen betalen 25 pct.: natuurlijke personen betalen 8 pct. verhoogd met een bedrag dat in verhouding staat tot de (progressieve) aanslagvoeten die bij de algemene inkomstenbelasting gelden.

Source: Arthur Anderson repris dans «Financial Markets in Europe: toward 1992.» World Financial Markets, J.P. Morgan,9 septembre 1988.

N.B.: Les taux indiqués enregistrent exceptions et restrictions diverses.

* Les banques déclarent les revenus aux autorités fiscales.

** Les bénéficiaires ont le choix entre un impôt qui varie de 27 à 47 p.c., suivant le type d'instrument financier, et la globalisation des revenus d'intérêts avec les autres revenus. Les banques déclarent les revenus aux autorités fiscales.

*** Les banques ne déclarent pas les revenus d'intérêt aux autorités fiscales: un précompte de 10 p.c. est d'application à partir de 1989.

**** Les sociétés paient 25 p.c.: les personnes physiques paient 8 p.c. plus un montant en relation avec les taux (progressifs) applicables à l'impôt général sur les revenus.

De Minister wacht op de resultaten van aanvullende studies vooraleer een definitief voorstel te doen aan de Ministerraad. Hij herinnert er evenwel aan dat de ontwerprichtlijn van de Europese Commissie alleen de harmonisatie van de belasting op interesten op het oog had.

Wat het bevrijdende karakter van de voorheffing betreft, is er slechts één ander land — Italië — waar dit formeel in de wetgeving is opgenomen. In een aantal landen (o.a. Bondsrepubliek Duitsland, Luxemburg, Verenigd Koninkrijk) bestaat het bevrijdende statuut feitelijk, zoals dat ook het geval was in België vóór 1984, aangezien de grote meerderheid van de belastingplichtigen van de landen hun inkomsten niet bij

Le Ministre attend les résultats d'études complémentaires avant de faire une proposition définitive au Conseil des Ministres. Il rappelle toutefois que le projet de directive de la Commission européenne ne visait que l'harmonisation de l'imposition des intérêts.

En ce qui concerne le caractère libératoire du précompte, il n'y a qu'un seul autre pays — l'Italie — qui formellement a prévu ce statut dans sa législation. Dans un certain nombre de pays (République fédérale d'Allemagne, Luxembourg, Royaume-Uni, notamment), le statut libératoire existe de fait puisque, comme cela était le cas en Belgique avant 1984, la grande majorité des contribuables de ces pays ne

de aangifte in de personenbelasting aangeven. Slechts drie landen (Frankrijk, Nederland, Denemarken) hebben een systeem van verplichte aangifte voor de schuldenaar van roerende inkomsten.

De Minister heeft het vervolgens over de weerslag van die vermindering op de rentevoeten. Volgens hem is die weerslag verschillend voor de korte en voor de lange termijn. Op korte termijn worden de rentevoeten meer beïnvloed door het monetair beleid. Dat betekent concreet dat ons land de rentevoeten moet aanpassen aan de schommelingen binnen het E.M.S.

Op lange termijn daarentegen mag men verwachten dat de rente op de staatsleningen zal dalen. Dat is vrij logisch aangezien bij het berekenen van de rentevoeten bij uitgifte van die leningen momenteel rekening moet worden gehouden met de voorheffing van 25 pct. die door particulieren wordt betaald. Toch moet men vrij voorzichtig zijn bij de raming, en de Nationale Bank meent trouwens dat de geplande vermindering van 25 tot 15 pct. slechts voor één derde een weerslag zou hebben op de rentevoeten van de staatsleningen, in de veronderstelling van een roerende voorheffing die tot 10 pct. is teruggebracht.

De weerslag op de rentevoeten voor de privé-investeringen zal indirect zijn en moeilijk te bepalen. Het valt te verwachten dat de daling van de voorheffing de kosten voor het aantrekken van middelen voor de banken zal beperken en dat dit een weerslag zal hebben op de rentevoeten die worden gehanteerd voor de privé-investeringen.

De Minister zegt tenslotte dat er eigenlijk geen link is tussen de aanslagvoeten voor de vennootschapsbelasting en die voor de roerende voorheffing, aangezien de eerste betrekking heeft op de gezamenlijke inkomsten van een vennootschap, en de tweede slechts op de uitgekeerde inkomsten.

7. De hervorming van de vennootschapsbelasting

De Minister van Financiën erkent dat de nominale aanslagvoeten in België hoger zijn dan elders met alle gevolgen vandien voor het antrekken van buitenlandse investeerders. De reële aanslagvoeten daarentegen zijn heel wat minder hoog.

Het is eveneens erg interessant een vergelijking te maken tussen de opbrengst van de vennootschapsbelasting en de stijging van de vennootschapswinst; dat blijkt uit de onderstaande grafiek.

déclarent pas ces revenus dans leur déclaration à l'impôt des personnes physiques. Seuls trois pays (France, Pays-Bas, Danemark) ont un système de déclaration obligatoire par le débiteur des revenus mobiliers.

Le Ministre aborde ensuite l'incidence de la réduction sur les taux d'intérêts. Il faut selon lui faire une différence entre les taux à court et à long terme. A court terme, les taux sont davantage influencés par la politique monétaire. En clair, cela signifie que notre pays doit s'aligner sur les taux pratiqués en fonction des fluctuations au sein du S.M.E.

A long terme par contre, on peut s'attendre à ce que les intérêts sur les emprunts d'Etat diminuent. C'est assez logique, puisqu'actuellement le calcul du taux d'émission de ces emprunts doit tenir compte du précompte de 25 p.c. payé par les particuliers. Il faut toutefois être très prudent dans cette estimation et la Banque nationale considère d'ailleurs que dans l'hypothèse d'un précompte mobilier ramené à 10 p.c. sur les 15/25 de réduction, un tiers seulement se répercuterait sur le taux d'intérêt des emprunts d'Etat.

En ce qui concerne l'impact sur les taux d'intérêt pour les investissements privés, celui-ci sera indirect et difficile à déterminer. On peut imaginer que la baisse du précompte ait pour effet de réduire le coût de la collecte des ressources pour les banques et que cela se répercute sur les taux pratiqués pour les investissements privés.

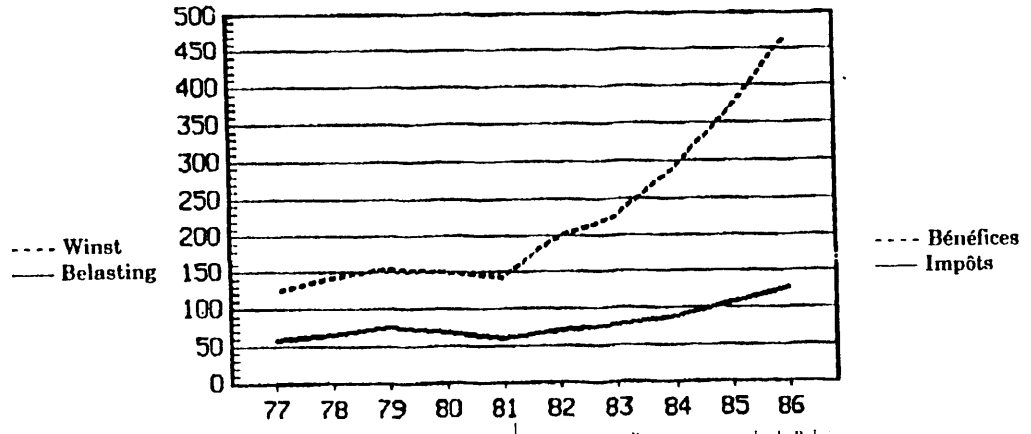
Le Ministre précise enfin qu'il n'y a pas à proprement parler de liaison entre les taux pratiqués à l'I.S.O.C. et sur précompte mobilier, le premier portant sur l'ensemble des revenus de la société, le second uniquement sur les revenus distribués.

7. La réforme de l'impôt des sociétés

Le Ministre des Finances reconnaît que le taux nominal en Belgique est plus élevé qu'ailleurs avec ce que cela peut avoir comme conséquence pour, par exemple, l'attraction des investisseurs étrangers. En revanche, le taux réel est lui beaucoup moins élevé.

Il est également particulièrement intéressant d'établir une comparaison entre le rendement de l'impôt des sociétés et la croissance de leurs bénéfices, comme dans le graphique ci-dessous :

Vergelijking tussen de opbrengst van de vennootschapsbelasting en de stijging van de vennootschapswinst
(in miljarden franken)



Bron: Nationale Bank van België.

Uit die grafiek blijkt duidelijk dat de stijging van de vennootschapswinst zeer groot was sinds 1982-1983 maar de belasting veel minder snel gestegen is.

Het feit dat de vennootschapsbelasting niet gestegen is in dezelfde mate als de vennootschapswinst, is met name te wijten aan het feit dat er van de winst intensief gebruik gemaakt werd, soms wel op een manier die niet strookt met de geest van sommige fiscale bepalingen die aan de vennootschappen de kans geven om aan de belasting te ontsnappen door de belastbare grondslag te verminderen.

Daarom wil de Regering een hervorming van de vennootschapsbelasting doorvoeren. Die hervorming brengt een verlaging van het normale tarief tot 41 pct. voor aanslagjaar 1991 en tot 39 pct. voor het aanslagjaar 1992 mee. Die hervorming impliceert echter ook de beperking of zelfs de afschaffing van een reeks fiscale aftrekmogelijkheden en oneigenlijk gebruik van gunstregelingen.

De vermindering van de aanslagvoet in 1990 zal de inkomsten doen dalen met 6,5 miljard frank.

De combinatie van de tariefvermindering en de beperkingen van aftrek en gunstregelingen zal per saldo echter een meeropbrengst van 10 miljard voor de begroting 1990 opleveren (stuk Kamer nr. 4-914/1/ 1988-1989, blz. 54-55). Als compensatie zullen er dus maatregelen genomen moeten worden die 16,5 miljard frank opbrengen.

De compensatiemaatregelen zouden meer betrekking moeten hebben op bepaalde sectoren die enerzijds intensief gebruik gemaakt hebben van de techniek van de definitief belaste inkomsten voor inkomsten die nog niet zijn belast, en anderzijds gerechtvaardigde verrichtingen hebben uitgevoerd enkel om fiscale verliezen nuttig te maken.

Wat de Regering van plan is inzake de definitief belaste inkomsten gaat minder ver dan wat de meeste ons omringende landen doen. De maatregelen betref-

Comparaison entre le rendement de l'impôt des sociétés et la croissance de leurs bénéfices
(en milliards de francs)

Source: Banque nationale de Belgique.

Ce graphique démontre à souhait que la courbe de croissance des bénéfices des sociétés est très importante depuis 1982-1983 alors que celle de l'impôt augmente nettement moins.

La croissance de l'impôt des sociétés n'a pas suivi celle des bénéfices des sociétés, notamment parce que celles-ci ont utilisé de manière intensive et parfois impropre un certain nombre de dispositions fiscales qui leur permettent d'échapper à l'impôt en réduisant la base imposable.

C'est pourquoi le Gouvernement a l'intention de procéder à une réforme de l'impôt des sociétés. Si cette démarche passe par une diminution du taux d'imposition normal à 41 p.c. pour l'exercice 1991 et à 39 p.c. pour l'exercice 1992, elle implique également la limitation, voire la suppression d'une série de déductions fiscales et d'usages impropres de régimes privilégiés.

La diminution de taux entraînera en 1990 une diminution de recettes de 6,5 milliards de francs.

La combinaison de cette diminution et de la limitation des déductions et des régimes favorables devrait néanmoins fournir, par solde, une recette supplémentaire de 10 milliards de francs pour le budget 1990 (doc. Chambre n° 4-914/1/1988-1989, pp. 54-55). Il sera donc nécessaire de prendre des mesures compensatoires pour un montant de 16,5 milliards de francs.

Les mesures de compensation devraient davantage toucher certains secteurs qui ont d'une part utilisé intensivement la technique des R.D.T. pour des revenus qui n'ont pas encore été taxés, et qui ont d'autre part fait des opérations justifiées uniquement par souci de valoriser des pertes fiscales.

Ce que le Gouvernement prévoit en matière de R.D.T. va moins loin que ce qui existe dans la plupart des pays environnants. Quant aux mesures visant les

fende de meerwaarden werden rechtstreeks ingegeven door het voorontwerp van richtlijn daarover. De Belgische hervorming past dus perfect in de nakende uniformisering op Europees niveau.

Terugwerkende kracht moet in principe achterwege blijven. Misschien is het wel een uitweg indien zou blijken dat met het oog op de nieuwe regeling vooraf, grootschalige operaties worden opgezet.

8. De B.T.W.

Het doel is te komen tot een harmonisering van de tarieven vóór 1 januari 1993. Volgens de Minister bestaat er een goede kans op een akkoord daarover. In grote lijnen zouden er na de hervorming slechts twee B.T.W.-tarieven behouden blijven: een normaal tarief en een verminderd tarief voor hoogst noodzakelijke diensten en goederen. In de huidige stand van de besprekingen zou het normale tarief door elke Lidstaat afzonderlijk moeten worden vastgesteld op een percentage tussen 14 pct. en 20 pct., d.i. boven een minimumtarief van 14 of 15 pct. België zou dan in elk geval de tarieven van 25 en 33 pct. moeten afschaffen en misschien zelfs die van 19 pct. Dat zal tot een vermindering van de ontvangsten leiden; de afschaffing van de tarieven van 25 en 33 pct. zou bruto een vermindering met 20 miljard ten gevolge hebben. Het netto-effect zal echter lager zijn, maar alle analyses daarover moeten nog worden verfijnd.

9. Financiering van de Gemeenschappen en van de Gewesten

a) Evolutie van het kijk- en luistergeld

De evolutie van het kijk- en luistergeld gedurende de laatste jaren ziet er als volgt uit:

plus-values, le projet du Gouvernement s'inspire directement de l'avant-projet de directive en la matière. Par conséquent, le canevas de la réforme belge se situe parfaitement dans la perspective d'une uniformisation au niveau européen.

Enfin, la rétroactivité est en principe à proscrire. Mais il est légitime de se poser la question si l'on devait constater que des opérations d'anticipation de grande envergure se préparaient.

8. La T.V.A.

L'objectif est d'arriver à une harmonisation des taux pour le 1er janvier 1993. Il y a selon le Ministre de bonnes chances d'arriver à un accord sur ce point. Dans les grandes lignes, la réforme viserait à ne retenir que deux taux de T.V.A.: un taux normal et un taux réduit pour les biens et services de première nécessité. Dans l'état actuel des discussions, le taux normal serait fixé par chacun des Etats soit selon une fourchette comprise entre 14 p.c. et 20 p.c., soit au-dessus d'un taux minimum de 14 ou 15 p.c. La Belgique devrait dans cette hypothèse en tous cas supprimer les taux de 25 et 33 p.c., et peut-être même celui de 19 p.c. Cela va entraîner une diminution des recettes; en termes bruts, la suppression des taux de 25 et 33 p.c. entraînerait une diminution de 20 milliards. L'effet net sera toutefois moindre, mais il faut encore affiner toutes les analyses sur ce point.

9. Le financement des Communautés et des Régions

a) Evolution de la redevance radio-télévision

L'évolution de cette redevance au cours des dernières années est la suivante:

Jaar — *Année*	1985	1986	1987	1988	1989 (1)	1990 (2)
In miljoenen — *En millions* . . .	14 800,0	15 900,0	16 400,0	21 250,0	18 708,0	19 629,5
Groeipercentage — *Taux de croissance*	+5,0 %	+7,4 %	+3,1 %	+29,6 %	−12,0 %	+4,9 %

(1) Vermoedelijke ontvangsten.
(2) Prognose Algemene Toelichting 1990.

Er doet zich een abnormale evolutie voor in 1988, het jaar waarin een amnestiemaatregel van kracht was. In 1989 worden de ontvangsten weer normaal en die voor 1990 zouden 4,9 pct. boven de vermoedelijke ontvangsten van 1989 liggen.

Bij een ongewijzigde reglementering ter zake wordt die door de R.T.T verwachte stijging van 4,9 pct. in 1990 door de Inspectie van Financiën bij de R.T.T. als redelijk ervaren.

De Regering overweegt trouwens geen wijziging van het percentage van het deel van het kijk- en luistergeld dat aan de Gemeenschappen wordt teruggegeven.

(1) Recette probable.
(2) Prévision Exposé général 1990.

L'évolution anormale se situe en 1988, année marquée par une mesure d'amnistie. En 1989, la recette est redevenue normale et celle de 1990 serait supérieure de 4,9 p.c. aux recettes probables de 1989.

En l'absence de modification de la réglementation en la matière, cet accroissement de 4,9 p.c. en 1990, prévu par la R.T.T., a été jugé raisonnable par l'Inspection des Finances près la R.T.T.

Le Gouvernement n'envisage pas par ailleurs de modifier le pourcentage de la part de la redevance ristournée aux Communautés.

b) Overleg met de Gewest- en de Gemeenschapsexecutieven over het ontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting (art. 53 van de bijzondere wet betreffende de financiering)

Dit overleg heeft einde september plaatsgehad in het Overlegcomité Regering-Executieven. Dit overleg wordt geïnstitutionaliseerd in de schoot van de interministeriële conferentie voor financiën en begroting die binnenkort zal bijeenkomen.

c) Toezicht op de financieringsbehoeften van de Gewesten en de Gemeenschappen

Op het ogenblik wordt een aangepaste methodologie uitgewerkt door de afdeling « Financieringsbehoeften » van de Hoge Raad van Financiën. Het verslag van de Raad wordt verwacht tegen het einde van het jaar.

d) Organisatie van de thesaurie van de Gemeenschappen en de Gewesten (art. 52 van de bijzondere wet betreffende de financiering)

Voor het ontwerp van koninklijk besluit dat reeds door de Ministerraad is goedgekeurd en dat de overgangsfase regelt, is nog (overeenkomstig voornoemd artikel 52) het akkoord van de Executieven vereist.

e) De kastoestand van de Gemeenschappen en de Gewesten

De Minister merkt op dat die toestand zeer snel verandert en dat er dus geen overhaaste besluiten mogen worden getrokken met betrekking tot het beheer van die deelgebieden.

b) Concertation avec les Exécutifs régionaux et communautaires sur le projet de Budget des Voies et Moyens (art. 53 de la loi spéciale de financement)

Cette concertation a eu lieu fin septembre au Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs. Cette concertation va s'institutionnaliser au sein de la conférence interministérielle pour les finances et le budget qui se réunira prochainement.

c) La surveillance des besoins de financement des Régions et des Communautés

Une méthodologie appropriée est actuellement mise au point par la section « Besoins de financement » du Conseil supérieur des Finances. Son rapport est attendu pour la fin de l'année.

d) L'organisation de la trésorerie des Communautés et Régions (art. 52 de la loi spéciale de financement)

Le projet d'arrêté royal, déjà approuvé par le Conseil des Ministres, qui organise la phase transitoire nécessite encore (conformément à l'article 52 précité) l'accord des Exécutifs.

e) La situation de caisse des Régions et Communautés

Le Ministre précise que cette situation fluctue très rapidement et qu'il ne faut donc pas en tirer des conclusions trop hâtives quant à la gestion de ces entités.

	Rubriek — *Rubrique*	Augustus 1989 — *Août 1989*		8 maanden 1989 — *8 mois 1989*		Verschillen — *Différences*	
		1988	1989	1988	1989	4 − 3	5:3 (%)
		1	2	3	4	5	6
	I — KASONTVANGSTEN / I — RECETTES DE CAISSE						
26	Vlaamse Gemeenschap — *Communauté flamande*	6 109	15 680	49 687	235 524	+185 837	+374,0
27	Waals Gewest — *Région wallonne*	2 063	887	16 711	59 712	+43 001	+257,3
28	Franse Gemeenschap — *Communauté française*	2 848	15 733	22 033	119 166	+97 133	+440,9
29	Duitse Gemeenschap — *Communauté allemande*	79	78	511	643	+132	+25,8
30	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*	—	—	—	—	—	—
31	Totaal — *Total* (= 25)	11 099	32 378	88 942	415 045	326 103	+367,0
	II — KASUITGAVEN / II — DEPENSES DE CAISSE						
32	Vlaamse Gemeenschap — *Communauté flamande*	8 870	18 907	56 820	209 221	152 401	+268,2
33	Waals Gewest — *Région wallonne*	2 460	2 624	17 865	42 099	+24 234	+135,7
34	Franse Gemeenschap — *Communauté française*	5 384	16 498	26 127	120 029	+93 902	+359,4
35	Duitse Gemeenschap — *Communauté allemande*	23	70	795	710	−85	−10,7
36	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*	—	3 576	—	8 829	8 829	—
37	Totaal — *Total* (= 24)	16 737	41 675	101 607	390 888	+279 281	+275,0
	III — NETTO TE FINANCIEREN SALDO / III — SOLDE NET A FINANCER						
38	Vlaamse Gemeenschap — *Communauté flamande*	−2 761	−3 227	−7 133	26 303	+33 436	+468,8
39	Waals Gewest — *Région wallonne*	−397	−1 737	−1 154	17 613	+18 767	+1 626,3
40	Franse Gemeenschap — *Communauté française*	−2 536	−765	−4 084	−863	+3 231	+78,9
41	Duitse Gemeenschap — *Communauté allemande*	+56	+8	−284	−67	+217	+76,4
42	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*	—	−3 576	—	−8 829	−8 829	—
43	Totaal — *Total* (= 25)	−5 638	−9 297	−12 665	34 157	+46 822	+369,7

10. Spreiding van de verschillende soorten uitgaven van de overheidsbesturen

Op verzoek van een lid deelt de Minister de volgende tabel mee, die de evolutie vóór 1989 weergeeft.

Spreiding van de verschillende soorten uitgaven van de overheidsbesturen

In percentage van het B.B.P.

10. Part des différents types de dépenses des administrations publiques

A la demande d'un membre, le Ministre communique le tableau suivant qui reprend l'évolution antérieure à 1989.

Parts des différents types de dépenses des administrations publiques

En pourcentage du P.I.B.

	Lopende transferten — *Transferts courants*				Overheidsverbruik — *Consommation publique*				Gestorte interesten — *Intérêts versés*				Bruto kapitaalvorming — *Formation brute de capital*				Andere netto kapitaaluitgaven — *Autres dépenses nettes en capital*			
	1983	1988	1989	1990	1983	1988	1989	1990	1983	1988	1989	1990	1983	1988	1989	1990	1983	1988	1989	1990
België/*Belgique*	26.2	23.9	23.0	22.4	18.1	16.1	15.8	15,5	9.3	10.2	10.6	10.7	3.0	1.8	1.7	1.6	.6	.4	.4	.4
Denemarken/*Danemark*	22.9	23.4	24.4	24.3	27.4	25.9	25.7	25.4	8.1	8.0	7.7	7.0	2.3	2.2	1.9	1.9	.9	.4	.4	.4
B.R.D./R.F.A.	21.3	20.8	20.6	20.4	20.1	19.4	18.9	18.4	3.0	2.8	2.7	2.7	2.5	2.4	2.4	2.3	1.5	1.1	1.1	1.0
Griekenland/*Grèce*	13.3	15.8	15.1	14.3	18.8	20.6	21.1	21.1	3.7	8.8	9.4	10.0	3.3	3.4	3.4	3.5	.3	1.3	.9	.8
Spanje/*Espagne*	18.8	17.8	17.6	17.3	13.9	14.3	14.3	14.2	1.3	3.3	3.4	3.3	2.8	3.8	4.1	4.3	2.0	1.3	1.1	1.0
Frankrijk/*France*	25.8	25.6	25.6	25.5	19.5	18.8	18.6	18.3	2.6	2.8	2.9	2.8	3.3	3.3	3.3	3.3	.3	.1	.1	.1
Ierland/*Irlande*	19.9	18.9	17.3	16.1	19.2	17.0	16.1	15.5	9.3	9.7	9.1	8.8	4.5	2.2	2.0	2.0	.7	.2	.2	.2
Italië/*Italie*	20.9	20.7	20.6	20.4	16.4	17.2	17.1	16.9	7.5	8.2	9.0	9.1	3.7	3.5	3.4	3.4	.1	1.3	1.2	1.2
Luxemburg/*Luxembourg*	30.1	28.3	28.0	27.8	15.8	16.2	16.4	16.4	1.1	1.2	1.0	.9	5.9	5.6	5.6	5.7	2.2	1.0	1.0	.9
Nederland/*Pays-Bas*	33.9	33.2	32.2	32.6	17.5	15.5	14.9	14.4	5.7	6.0	6.0	5.9	2.7	2.3	2.2	2.3	2.3	2.2	1.6	1.3
Portugal/*Portugal*	19.7	15.4	14.8	14.5	15.1	15.0	14.6	14.2	6.4	7.7	8.1	8.2	3.1	2.9	3.0	3.3	1.8	1.1	.9	.8
Groot-Brittannië/*Grande-Bretagne*	15.9	13.8	13.3	13.0	21.7	20.0	19.5	19.6	4.7	4.0	3.4	3.0	2.0	1.2	1.2	1.2	.6	.3	.2	.3
EUR 12	21.6	20.7	20.4	20.2	18.9	18.3	18.0	17.7	4.4	4.8	4.8	4.8	2.9	2.7	2.7	2.7	.9	.7	.7	.6

Bron: Commissie van de Europese Gemeenschappen (oktober 1989).

Source: Commission des Communautés européennes (octobre 1989).

d) Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting

1. Indiening van de bijbladen 1989 en van de administratieve begrotingen 1990

De Vice-Eerste Minister geeft de hiernavolgende inlichtingen (situatie begin november):

1. Administratieve begrotingen:

— in druk: Openbare Werken en Verkeerswezen

— ingediend: Ontwikkelingssamenwerking, Rijkswacht, Economische Zaken (deels)

— in afwerking: al de rest

verwachte indiening: ten laatste 20 november.

Een herinnering werd gestuurd aan de Ministers en Staatssecretarissen op maandag 30 oktober 1989.

2. Speciaal bijblad (artikel 75 van de speciale wet op de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten): ingediend bij de Senaat.

3. Gewone departementen: de bijbladen komen normaal binnen.

d) Réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget

1. Dépôt des feuilletons d'ajustement 1989 et des budgets administratifs 1990

Le Vice-Premier Ministre donne les informations ci-après (situation début nombre):

1. Budgets administratifs:

— à l'impression: Travaux publics et Communications

— déposés: Coopération au Développement, Gendarmerie, Affaires économiques (partiellement)

— en préparation: tout le reste

dépôt attendu: au plus tard le 20 novembre.

Un rappel a été adressé aux Ministres et Secrétaires d'Etat, le lundi 30 octobre 1989.

2. Feuilleton d'ajustement spécial (article 75 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions): déposé au Sénat.

3. Départements ordinaires: les feuilletons d'ajustement rentrent normalement.

2. *De vruchten van de hoogconjunctuur*

De zogenaamde vruchten van de hoogconjunctuur kunnen alleen bestaan uit minderuitgaven of meerinkomsten. Er zijn inderdaad minderuitgaven (voornamelijk bij Arbeid en Tewerkstelling); er dient evenwel gezegd dat de zogenaamde harde kern van moeilijk in te schakelen werklozen spijtig genoeg, veel groter blijft dan in de loop van vroegere hoogconjunctuurperioden werd geconstateerd.

De meerinkomsten blijven daarentegen aanzienlijk onder de verwachtingen. Het betreft hier vooral de opbrengsten van de vennootschapsbelasting. De ontvangsten werden tijdens de begrotingscontrole voorzichtig naar boven herzien, op basis van de economische groei die sterker was dan verwacht (5,7 pct. in plaats van 4,1 pct.; misschien zelfs 7 pct.) en een historisch lage elasticiteitscoëfficiënt van 1 pct. (in plaats van 1,2 pct.). Welnu, de resultaten liggen tot nu toe ruim 25 miljard onder de verwachtingen. Diverse redenen van structurele en technische aard worden naar voor gebracht om deze evolutie te verklaren. De recente maatregelen die door de Minister van Financiën zijn genomen om het personeel van de belastingen te motiveren en de inning van de belastingen te verbeteren, zouden sommige oorzaken van inkomensvertraging moeten wegnemen.

De regeringsbeslissingen betreffende het beperken van enkele aftrekmogelijkheden zullen eveneens het rendement van de bedrijfsbelasting op enige termijn kunnen verbeteren.

In dit verband lijkt het wonderlijk dat sommige personen en organisaties van de daken roepen dat de Regering van de gunstige conjunctuur moet gebruik maken om haar financiën te saneren, maar dat ze terzelfdertijd het behoud eisen van steunmaatregelen die, vooral onder vorm van fiscale aftrekmogelijkheden, de ondernemingen moesten helpen de voorbije economische crisis te boven te komen.

Intussen uit de hoogconjunctuur zich, voor de Overheidsfinanciën, vooral in de vorm van toenemende meeruitgaven voor sociale programmatie en rentelasten. Vooral deze elementen (naast sommige niet-recurrente lasten van het verleden en bepaalde noodzakelijke sociale correcties) lagen aan de basis van de 48,4 miljard « tegenvallers », waarvoor in de begrotingscontrole compensaties moesten worden gezocht. Vooral de rentelasten zijn als het ware een zwaard van Damocles, dat de vrucht van vele besparingsinspanningen op korte tijd teniet doet.

De rentesneeuwbal wordt gestopt in 1989, al dan niet op duurzame wijze, wat een belangrijke doelstelling was van deze Regering. Hoe belangrijk ook, is dit evenwel niet fundamenteel want dit belet niet dat in 1989 en in 1990 het « koekoekseffect » zich opnieuw

2. *Les fruits de la haute conjoncture*

Ce qu'on a appelé les fruits de la haute conjoncture ne peut consister qu'en réductions de dépenses ou en suppléments de recettes. Il y a effectivement des réductions de dépenses (principalement au département de l'Emploi et du Travail); il faut toutefois préciser que ledit noyau dur des chômeurs difficiles à intégrer reste malheureusement beaucoup plus important que celui qui avait été constaté lors des périodes antérieures de haute conjoncture.

Par contre, les suppléments de recettes restent sensiblement inférieurs aux prévisions. Il s'agit principalement du produit de l'impôt des sociétés. Au cours du contrôle budgétaire, les recettes ont été prudemment revues à la hausse, sur la base d'une croissance économique supérieure aux prévisions (5,7 p.c. au lieu de 4,1 p.c.; peut-être même 7 p.c.) et d'un coefficient d'élasticité exceptionnellement bas de 1 p.c. (au lieu de 1,2 p.c.). Or, jusqu'à présent, les résultats sont inférieurs de plus de 25 milliards aux résultats escomptés. Diverses raisons de nature structurelle et technique sont avancées pour expliquer cette évolution. Les récentes mesures prises par le Ministre des Finances en vue de motiver le personnel des contributions et d'améliorer la perception de l'impôt devraient supprimer plusieurs causes de retard dans l'encaissement des recettes.

Les décisions gouvernementales relatives à la limitation de plusieurs possibilités de déduction pourront également améliorer, après un certain temps, le rendement de l'impôt des sociétés.

A ce propos, il semble étonnant que certaines personnes et organisations proclament que le Gouvernement doit profiter de la conjoncture favorable pour assainir ses finances, tout en réclamant simultanément le maintien de mesures de soutien qui, surtout sous la forme de possibilités d'abattements fiscaux, devaient aider les entreprises à surmonter la crise économique révolue.

Entre-temps, la haute conjoncture se traduit, pour les Finances publiques, par des dépenses supplémentaires croissantes pour la programmation sociale et la couverture des charges d'intérêts. Ce sont surtout ces éléments-là (à côté de certaines charges non récurrentes du passé et certaines corrections sociales nécessaires) qui ont été à la base des 48,4 milliards de « mauvaises surprises » pour lesquels il a fallu trouver des compensations lors du contrôle budgétaire. Les charges d'intérêts, et elles surtout, constituent une sorte d'épée de Damoclès qui, en peu de temps, peut réduire à néant les fruits de bien des efforts d'économie.

En 1989, l'effet de boule de neige en matière de charges d'intérêts a été enrayé — durablement ou non — ce qui constituait un objectif important du Gouvernement. Quelle que soit l'importance de ce résultat, il ne s'agit pas d'un élément fondamental, car il

kan laten voelen. De ruimte voor een voluntaristisch economisch en sociaal beleid wordt dus opnieuw kleiner. De opbrengsten van de economische groei zullen nog vele jaren volledig moeten voorbehouden blijven voor het delgen van de enorme schulden uit het verleden, teneinde de volgende generaties een veilig en welvarend land na te laten.

De Regering is vastbesloten dit doeleinde binnen bereik te brengen.

3. Omvang van de saneringsinspanning in 1990

Er is een duidelijke inspanning geleverd in 1990. Het primaire saldo van de Staat, in reële termen, d.i. exclusief inflatie, verbetert van 23,6 miljard frank in 1988, tot 96 miljard frank in 1989 (bij correcte uitvoering van de begroting) en 157,4 miljard frank in 1990; dit alles zonder verhoging van de fiscale druk. Het aandeel van de overheidsontvangsten, uitgedrukt in termen van het B.N.P., blijft dalen.

Bij het meten van de fiscale en parafiscale druk dient overigens te worden uitgegaan van de werkelijk betaalde bedragen en niet van de gepubliceerde tarieven. Dit alles wijst op een gevoelige daling van de niet-renteuitgaven.

Rekening houdend met de stijging van de renteuitgaven blijkt dat de saneringsinspanning op de niet-renteuitgaven, omgezet in inflatiegezuiverde cijfers, zelfs groter is dan in de jaren 1986-1988. In reële (in plaats van nominale) cijfers stegen in de periode 1986-1988 de ontvangsten met 56,6 miljard frank en in 1988-1990 met 70,5 miljard frank.

De niet-renteuitgaven (inclusief de schatkistverrichtingen) daalden in de periode 1986-1988 met 42,4 miljard frank en in de periode 1988-1990 met 73,1 miljard frank.

De huidige Regering stelt met andere woorden qua niet-renteuitgaven in reële termen een sterkere krimpbegroting op dan haar voorgangers.

Hierbij dient rekening gehouden met het feit dat in reële termen in de periode 1986-1988 de renteuitgaven daalden met 33,5 miljard frank en in de periode 1988-1990 stegen met 92,1 miljard frank.

n'empêche que « l'effet de coucou » se fera à nouveau sentir en 1989 et 1990. La marge de manœuvre nécessaire à une politique économique et sociale volontariste se rétrécit donc à nouveau. Il faudra encore affecter durant de longues années le produit de l'expansion économique au remboursement des énormes dettes du passé, pour que l'on puisse léguer aux générations futures un pays où règnent sécurité et prospérité.

Le Gouvernement est fermement décidé à rendre cet objectif réalisable.

3. Importance de l'effort d'assainissement en 1990

On a donc fourni un effort manifeste en 1990. Le solde primaire de l'Etat, en termes réels, c'est-à-dire hors inflation, s'est amélioré en passant de 23,6 milliards de francs en 1988 à 96 milliards de francs en 1989 (dans l'hypothèse d'une exécution correcte du budget) et à 157,4 milliards de francs en 1990, et ce sans augmentation de la pression fiscale. La part des recettes des pouvoirs publics, exprimée en termes du P.N.B. continue à diminuer.

Pour mesurer la pression fiscale et parafiscale, il faut d'ailleurs se baser sur les montants réellement payés et non sur les tarifs publiés. Tout cela fait apparaître une baisse sensible des dépenses autres que celles qui sont affectées à la couverture des charges d'intérêts.

Compte tenu de l'augmentation des dépenses pour charges d'intérêts, il apparaît que l'effort d'assainissement relatif aux autres dépenses, converti en chiffres hors inflation, a même été plus grand que dans les années 1986-1988. En chiffres réels (et non en chiffres nominaux) les recettes ont augmenté au cours de la période 1986-1988 de 56,6 milliards de francs et au cours de la période 1988-1990, de 70,5 milliards de francs.

Les dépenses autres que celles qui sont affectées à la couverture des charges d'intérêts (les opérations de Trésorerie incluses) ont baissé au cours de la période 1986-1988 de 42,4 milliards de francs et au cours de la période 1988-1990 de 73,1 milliards de francs.

Le présent Gouvernement établit donc, pour ce qui est des dépenses autres que celles qui seront consacrées à la couverture des charges d'intérêts en termes réels un budget plus restrictif que celui de ses prédécesseurs.

Il y a lieu de tenir compte à cet égard du fait qu'en termes réels, les dépenses de couverture des charges d'intérêts ont baissé de 33,5 milliards de francs au cours de la période 1986-1988 et ont augmenté de 92,1 milliards de francs au cours de la période 1988-1990.

4. Staatshervorming en begroting

a) Het netto te financieren saldo

Het netto te financieren saldo van de globale overheid is thans een gezamenlijke verantwoordelijkheid van de Staat en van de Gemeenschappen en Gewesten, alhoewel iedere entiteit autonoom zijn uitgaven bepaalt en verantwoordelijk is voor zijn begroting.

Gelet op de nood aan een forum waar het netto te financieren saldo van de globale overheid kan worden besproken heeft de Regering twee procedures voorzien:

1. de interministeriële conferentie voor financiën en begroting, die bedoeld is voor politiek overleg betreffende de omvang van het netto te financieren saldo van de globale overheid;

2. het advies van de (krachtens artikel 49, § 6, van de financieringswet opgerichte) afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » (het zogenaamde « knipperlichtensysteem »).

De mogelijkheid bestaat immers dat één der onderdelen van de globale overheid een beleid zou voeren dat het land in gevaar brengt (bijvoorbeeld in hoofde van de deelgebieden door een leningfinanciering die de in de financieringswet voorziene perken te buiten gaat).

Het alsdan voorziene interventiemechanisme mag evenwel niet voortijdig in werking worden gesteld.

Voor het jaar 1990 hadden nog niet alle Gewesten en Gemeenschappen de begroting opgesteld. Op basis van de thans beschikbare informatie lijkt het er echter op dat de ingediende begrotingen eveneens binnen de norm van het natuurlijk tekort blijven.

b) De Thesaurie

Vanaf 1 januari 1991 organiseren de Gemeenschappen en de Gewesten hun eigen thesaurie. Tot dan wordt die taak voor rekening van de deelgebieden waargenomen door de Thesaurie van de Staat. Opgemerkt zij dat dit de kastoestand van de nationale Staat kan beïnvloeden. De regels voor die samenwerking worden bepaald in een koninklijk besluit waarover thans overleg wordt gepleegd met de Executieven.

Intussen worden de kredietlijnen gehandhaafd zoals vroeger, waarbij een beroep kan worden gedaan op maximaal 2/12 van de overgedragen bedragen.

Er bestaat evenwel een interpretatieprobleem in verband met de grondslag waarop die berekening steunt. De wet van 1984 bepaalde dat er slechts een bedrag gelijk aan ten hoogste 2/12 van het geheel van de dotaties en ristorno's mag worden opgenomen. De

4. Réforme de l'Etat et budget

a) Le solde net à financer

Le solde net à financer de l'ensemble des pouvoirs publics relève à présent de la responsabilité conjointe de l'Etat et des Communautés et Régions, bien que chaque entité détermine de façon autonome le niveau de ses dépenses et soit responsable de son budget.

Eu égard à la nécessité d'organiser une réunion où le problème du solde net à financer de l'ensemble des pouvoirs publics serait examiné, le Gouvernement a prévu deux procédures:

1. la conférence interministérielle pour les finances et le budget, où doit avoir lieu la concertation politique au sujet de l'importance du solde net à financer de l'ensemble des pouvoirs publics;

2. l'avis de la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » (conformément à l'article 49, § 6, de la loi relative au financement) (système des « témoins lumineux »).

Il est en effet possible qu'une des composantes de l'ensemble des pouvoirs publics pratique une politique dangereuse pour le pays (par exemple, si les entités procèdent à un financement d'emprunt excédant les limites prévues par la loi relative au financement).

Le mécanisme d'intervention prévu ne peut toutefois être enclenché prématurément.

Toutes les Régions et Communautés n'ont pas encore élaboré leur budget pour l'année 1990. Sur la base des informations actuellement disponibles, il semble toutefois que les budgets déposés restent dans les normes du déficit naturel.

b) La Trésorerie

A partir du 1er janvier 1991, les Régions et les Communautés assumeront leur propre trésorerie. D'ici là, c'est la Trésorerie centrale qui assumera cette charge pour compte des composantes de l'Etat fédéral, ce qui, soit dit en passant, peut influencer la situation de caisse de l'Etat national. Les modalités de cette collaboration doivent faire l'objet d'un arrêté royal qui fait l'objet actuellement d'une concertation avec les Exécutifs.

Entre-temps, les lignes de crédit sont maintenues comme précédemment avec un recours possible correspondant à 2/12 au maximum des montants transférés.

Il existe cependant un problème d'interprétation quant à l'assiette sur laquelle se base ce calcul. La loi de 1984 prévoyait que le recours ne pouvait dépasser 2/12 de l'ensemble des dotations et des ristournes. Avec l'extension des ressources transférées, il devait

overgedragen middelen zijn toegenomen en logisch moet daaruit voortvloeien dat die 2/12 op het geheel van die middelen betrekking hebben. Dit lijkt wat overdreven en de Regering overweegt een tussenoplossing waarvan de nadere regels uitgewerkt zullen worden in een akkoord met de Gemeenschappen en de Gewesten.

5. Uitvoering van de begroting 1989

De Minister herhaalt zijn vaste wil zich te houden aan het vooropgestelde doel, namelijk een netto te financieren saldo van 405,4 miljard frank, wat voor 1989 overeenstemt met 6,9 pct. van het B.N.P. (Algemene toelichting, Stuk Kamer 4-914/1-88/89, blz. 99). Hij is bijgevolg van plan zeer aandachtig toe te zien op de correcte uitvoering van de geplande budgettaire bepalingen.

Anderzijds geeft de Minister toe dat de kasresultaten, na de eerste tien maanden van het jaar, verschillen van de oorspronkelijke begrotingsprognoses. Vergeleken met 1988 zijn de lopende uitgaven immers aanzienlijk toegenomen. Er zij evenwel opgemerkt dat die lopende uitgaven in 1988 lange tijd zijn afgeremd, omdat men een beroep deed op het stelsel van de voorlopige kredieten.

De Thesaurie voorziet dat die uitgaven in de loop van het laatste kwartaal van dit jaar — vergeleken met dezelfde periode in 1988 — om diezelfde redenen zullen afnemen.

Hoeveel het N.F.S. juist zal bedragen per 31 december hangt van zoveel factoren af, dat elk prognose terzake erg onzeker is.

IV. Stemmingen

a) Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

De artikelen en het geheel van de Rijksmiddelenbegroting (wetsontwerp en tabellen) worden aangenomen met 16 tegen 4 stemmen.

b) Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990

De artikelen 2.01.1 (Dotatiën), 2.02.1 (Dotatiën aan de Gemeenschappen en de Gewesten), 2.18.1 tot en met 2.18.8 (Financiën) en 2.51.1 tot en met 2.51.8 (Rijksschuld) worden aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

logiquement en découler que les 2/12 porteraient sur l'ensemble de ces ressources. Cela paraît démesuré et le Gouvernement envisage un système intermédiaire dont les modalités feront l'objet d'un accord avec les Communautés et les Régions.

5. Exécution du budget 1989

Le Ministre répète sa ferme intention de s'en tenir à l'objectif fixé, à savoir un solde net à financer de 405,4 milliards de francs, ce qui correspond pour 1989 à 6,9 p.c. du P.N.B. (Exposé général, document Chambre 4-914/1-88/89, page 99). Il se propose dès lors d'être particulièrement attentif à ce que les dispositions budgétaires prévues soient exécutées correctement.

D'autre part, le Ministre reconnaît qu'au terme des dix premiers mois de l'année, les résultats de caisse diffèrent des prévisions budgétaires initiales. On constate en effet une forte croissance des dépenses courantes par rapport à 1988. Toutefois, il faut noter qu'en 1988, le rythme des dépenses avait été longtemps freiné suite au recours au régime des crédits provisoires.

La Trésorerie prévoit une diminution des dépenses au cours du dernier trimestre de cette année par rapport à la même période de 1988, et ce pour la même raison.

L'importance exacte du solde net à financer au 31 décembre dépendra d'un si grand nombre de facteurs que toute prévision en la matière ne peut être qu'incertaine.

IV. Votes

a) Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1990

Les articles et l'ensemble du budget des Voies et Moyens (projet de loi et tableaux) ont été adoptés par 16 voix contre 4.

b) Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1990

Les articles 2.01.1 (Dotations), 2.02.1 (Dotations aux Communautés et aux Régions), 2.18.1 à 2.18.8 (Finances) et 2.51.1 à 2.51.8 (Dette publique) ont été adoptés par 17 voix contre 4.

BIJLAGE 1

Intrestlasten, primair saldo en netto te financieren saldo van de Staat (1)

ANNEXE 1

Charges d'intérêts solde primaire et solde net à financer de l'Etat (1)

	In miljarden franken — *En milliards de francs*			In % van het B.N.P. — *En % du P.N.B.*		
	Intrestlasten — *Charges d'intérêts*	Saldo totale ontvangsten en totale uitgaven (excl. intrestlasten) primair saldo — *Solde des recettes totales et des dépenses totales (charges d'intérêts exclues) solde primaire*	Totaal saldo — *Solde total*	Intrestlasten — *Charges d'intérêts*	Saldo totale ontvangsten en totale uitgaven (excl. intrestlasten) primair saldo — *Solde des recettes totales et des dépenses totales (charges d'intérêts exclues) solde primaire*	Totaal saldo — *Solde total*
1980	155,3	−141,5	296,8	4,4	−4,0	−6,4
1981	216,5	−238,4	454,9	6,0	−6,5	−12,5
1982	295,8	−212,8	506,6	7,5	−5,4	−12,9
1983	318,0	−206,6	524,6	7,6	−5,0	−12,6
1984	362,4	−141,6	504,1	8,1	−3,1	−11,2
1985	434,8	−136,4	571,1	9,0	−2,9	−11,9
1986	476,4	−79,1	555,5	9,4	−1,5	−10,9
1987	444,4	+13,9	430,5	8,4	+0,3	−8,1
1988	457,5	+23,6	433,9	8,2	+0,4	−7,6
1989 (2)	501,4	+96,0	405,4	8,5	+1,6	−6,9
1990 (3)	562,8	+157,4	405,4	9,0	+2,5	−6,5

(1) Incl. het saldo van Gewesten en Gemeenschappen.
(2) Gegevens begrotingscontrole.
(3) Begrotingsvoorstellen 1990.

(1) Solde des Régions et des Communautés inclus.
(2) Données du contrôle budgétaire.
(3) Propositions budgétaires 1990.

BIJLAGE 2

Staat: ontvangsten, rentelasten en uitgaven excl. rentelast (pct. van het B.N.P.)

ANNEXE 2

Etat: recettes, charges d'intérêts et dépenses hors charges d'intérêts (en pourcentage du P.N.B.)

	Totale ontvangsten — *Recettes totales*	Intrestlasten — *Charges d'intérêts*	Totale uitgaven excl. rentelasten — *Dépenses totales hors charges d'intérêts*	Netto te financieren saldo — *Solde net à financer*
1980	28,9	4,4	32,8	− 8,4
1981	29,1	6,0	35,6	−12,5
1982	30,3	7,5	35,6	−12,9
1893	29,6	7,6	34,5	−12,5
1984	29,7	8,1	32,8	−11,2
1985	29,0	9,0	31,8	−11,9
1986	27,8	9,4	29,3	−10,9
1987	27,4	8,4	27,1	− 8,1
1988	27,0	8,2	26,6	− 7,6
1989 (1)	26,9	8,5	25,3	− 6,9
1990 (2)	26,7	9,0	24,2	− 6,5

(1) Gegevens begrotingscontrole.
(2) Begrotingsvooruitzichten.

(1) Données contrôle budgétaire.
(2) Propositions budgétaires 1990.

BIJLAGE 3

Voornaamste uitgavencategorieën van de Gezamenlijke Overheid (in procent van het B.B.P.)

ANNEXE 3

Principales catégories de dépenses de l'ensemble des pouvoirs publics (en pourcentage du P.I.B.)

	Lopende transferten — *Transferts courants*	Overheids-consumptie — *Consommation publique*	Intrest-lasten — *Paiements d'intérêts*	Openbare investeringen — *Investissements publics*	Netto kapitaal-transferten — *Transferts nets de capitaux*	Totaal — *Total*	Totaal (excl. rentelasten) — *Total (excl. charges d'intérêts)*
België — *Belgique*	22,4	15,5	10,7	1,6	0,4	50,6	39,9
Europese Gemeenschap. — *Communauté européenne*	20,2	17,7	4,8	2,7	0,6	46,0	41,2

Bron: gegevens 1990, E.E.G.

Source: données 1990, C.E.E.

HOOFDSTUK II — LANDBOUW

Rapporteur: de heer VAN NEVEL

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw	65
II. Bespreking	69
A. Brucellose	69
B. Regionalisering van de Belgische landbouw	72
C. Wisselwerking leefmilieu-landbouw	74
D. Socio-structurele maatregelen	75
E. Plattelandsontwikkeling	78
F. Zeevisserijbeleid	80
G. Werking van het Landbouwinvesteringsfonds (L.I.F.) en het Landbouwfonds (L.F.)	84
H. Financiering landbouwbeleid	88
I. Melkquota	90
J. Herstructurering van de administratie	92
K. Integrale ketenbewaking (I.K.B.)	93
L. Beheersorganen van de Nationale Zuiveldienst en van andere parastatalen of fondsen	95
M. Hormonen	97
N. Varia	98
III. Stemmingen	98

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

1. Algemene context

1.1. Voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het nationaal land- en tuinbouwbeleid dient zoals in voorgaande jaren, ook in 1990 in het bijzonder rekening te worden gehouden met de heroriëntering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid waarbij wordt gestreefd naar het herstel van het evenwicht tussen vraag en aanbod op de markten. Dit impliceeert een restrictief prijsbeleid en de toepassing van de in 1988 ingestelde stabilisatiemechanismen.

1.2. Andere specifieke maatregelen die een invloed op het aanbod kunnen hebben, worden eveneens uitgevoerd. Deze hebben tot doel de braaklegging van landbouwgronden aan te moedigen, extensievere produkties te ondersteunen en de omschakeling naar deficitaire teelten te bevorderen. De weerslag van deze maatregelen op de begroting van 1990 is nog gering.

1.3. Om rekening te houden met de positie van de kleinere gezinsbedrijven of met deze in benadeelde

CHAPITRE II — AGRICULTURE

Rapporteur: M. VAN NEVEL

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture	65
II. Discussion	69
A. Brucellose	69
B. Régionalisation de l'agriculture belge	72
C. Interaction environnement-agriculture	74
D. Mesures socio-structurelles	75
E. Développement rural	78
F. Politique en matière de pêche maritime	80
G. Fonctionnement du Fonds d'investissement agricole (F.I.A.) et du Fonds agricole (F.A.)	84
H. Financement de la politique agricole	88
I. Quotas laitiers	90
J. Restructuration de l'administration	92
K. Gestion intégrale des filières (G.I.F.)	93
L. Organes de gestion de l'Office national du lait et d'autres parastataux ou fonds	95
M. Hormones	97
N. Divers	98
III. Votes	98

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

1. Contexte général

1.1. Pour la réalisation des objectifs de la politique nationale en matière d'agriculture et d'horticulture, il y a lieu comme pour les années précédentes de tenir également compte en 1990 de la réorientation de la politique agricole commune visant à rétablir l'équilibre entre l'offre et la demande sur les marchés. Cela implique une politique restrictive des prix et la mise en œuvre des mécanismes de stabilisation instaurés en 1988.

1.2. D'autres mesures spécifiques, qui peuvent avoir une influence sur l'offre, sont également mises en œuvre. Elles ont pour objectif d'encourager la mise hors culture de terres agricoles, de soutenir des productions plus extensives et de favoriser la reconversion vers des cultures déficitaires. La répercussion de ces mesures sur le budget 1990 est encore limitée.

1.3. Afin de tenir compte de la situation des petites exploitations ou de celles situées en régions défavori-

gebieden zijn verschillende compenserende maatregelen van toepassing, zoals een degressieve premieregeling als compensatie voor de tijdelijke schorsing van een gedeelte van de melkkwota, een premieregeling voor zoogkoeien, een premieregeling voor de houders van jonge mannelijke runderen en de teruggave van de medeverantwoordelijkheidsheffing voor de kleinere graanproducenten.

1.4. Om de negatieve gevolgen van de hervorming van het G.L.B. voor de landbouwers af te zwakken, werden socio-structurele maatregelen genomen.

Het betreft de vervroegde bedrijfsbeëindiging en de tijdelijke inkomenssteunregeling, twee maatregelen die facultatief door de lidstaten kunnen worden toegepast.

De regeling ter bevordering van de vervroegde bedrijfsbeëindiging bevat een onttrekkings- en een herstructureringsluik. Daar in België wegens zijn beperkte nuttige landbouwoppervlakte de toepassing van het onttrekkingsluik niet aangewezen is, en aangezien voor het herstructureringsluik geen E.G.-financiering werd voorzien, werd beslist om momenteel geen andere maatregelen te nemen dan het voortzetten van de nationale saneringswet (wet van 3 mei 1971) in zijn huidige vorm.

Wat de tijdelijke inkomenssteunregeling betreft, werd geopteerd voor het geassisteerd bedrijfsbeheer, al of niet gecombineerd met tegemoetkomingen om de financiële verplichtingen van landbouwbedrijven te verlichten. De toepassingsmodaliteiten van deze regeling moeten nog worden vastgelegd.

Met het oog op de bevordering van het bedrijfsbeheer, heb ik anderzijds besloten de steun voor bedrijfsleidingsadviezen, alsmede deze aan de onderlinge bedrijfshulp en de vervangingsdiensten, voort te zetten.

2. Gevolgen van de hervorming van het G.L.B.

2.1. Afbouw van de voorraden

Voor de zuivelprodukten zijn de voorraden zo goed als verdwenen, terwijl voor rundvlees er nog slechts beperkte hoeveelheden overblijven. Voor de granen evolueert de toestand gunstig.

2.2. Daling van de uitgaven

De E.O.G.F.L.-garantieuitgaven (netto) gaan in dalende lijn, wat meteen een vermindering van de Belgische bijdrage tot de E.E.G.-begroting tot gevolg heeft.

Het begrotingsrichtsnoer voor de E.O.G.F.L.-garantieuitgaven bedraagt voor 1989 28 624 MECU en 30 630 voor 1990, terwijl de reëel in de begroting ingeschreven kredieten (E.O.G.F.L.-garantie) 26 741 MECU bedragen voor 1989 en 26 588 MECU voor

sées, plusieurs mesures compensatoires sont d'application telles qu'un régime de primes dégressives instauré en compensation de la suspension provisoire d'une partie des quotas laitiers, un régime de primes aux vaches allaitantes, un régime de primes pour les éleveurs de jeunes bovins mâles, la restitution du prélèvement de coresponsabilité pour les petits producteurs de céréales.

1.4. Afin d'atténuer les effets négatifs pour les agriculteurs de le réforme de la P.A.C., des mesures socio-structurelles ont été prises.

Il s'agit de la préretraite et du régime d'aide temporaire au revenu, deux mesures qui peuvent être appliquées facultativement par les Etats membres.

La réglementation fixant les modalités de la préretraite comporte deux volets: celui de la cessation d'activité et celui de la restructuration. Etant donné qu'en Belgique l'application du volet relatif à la cessation d'activité n'est pas indiquée en raison d'une superficie agricole utile restreinte dans notre pays, et étant donné qu'en ce qui concerne le volet de la restructuration aucun financement C.E. n'a été prévu, il a été décidé de ne prendre provisoirement aucune autre mesure que celles visant à poursuivre l'application de la loi nationale d'assainissement (loi du 3 mai 1971) sous sa forme actuelle.

En ce qui concerne le régime d'aide au revenu, il a été opté pour une gestion assistée de l'exploitation accompagnée ou non de subventions permettant d'alléger les charges financières des exploitations agricoles. Les modalités d'application de cette réglementation doivent encore être fixées.

Par ailleurs, afin de promouvoir la gestion des exploitations, j'ai décidé de maintenir les aides pour avis de gestion ainsi que pour l'entraide et les services de remplacement.

2. Conséquences de la réforme de la P.A.C.

2.1. Démantèlement des stocks

En ce qui concerne les produits laitiers, les stocks ont pratiquement disparu tandis que pour la viande bovine il ne reste que de faibles quantités et que pour les céréales la situation évolue favorablement.

2.2. Budget agricole de la C.E.E.

Les dépenses nettes engagées dans le cadre de la section garantie du F.E.O.G.A sont donc en diminution ce qui se traduit par une contribution moindre de la Belgique au budget de la C.E.E.

La « guideline » budgétaire relative aux dépenses du F.E.O.G.A. — Section garantie se chiffre à 28 624 MECU pour 1989 et à 30 630 MECU pour 1990 tandis que les crédits inscrits réellement au budget (F.E.O.G.A. — Section garantie) sont de 26 741

1990 (voorontwerpbegroting). Dank zij een gunstiger dollar-ECU verhouding en hogere wereldmarktprijzen liggen de reële kredietbehoeften voor 1989 voor de garantieuitgaven circa 2 100 MECU onder de verwachtingen. Als gevolg hiervan zullen de bijdragen van de lidstaten tot de vorming van de eigen middelen van de E.G. voor het begrotingsjaar 1990 evenredig lager uitvallen. Voor België komt dit neer op circa 2,5 miljard Belgische frank.

2.3. Gevolgen voor de Belgische landbouw

De globale verbetering van de marktsituatie, samen met aanmerkelijk hogere produktievolumes voor sommige akkerbouwprodukten en een licht hoger produktievolume voor de dierlijke sector, heeft het landbouwinkomen gunstig beïnvloed. Ten opzichte van 1987 steeg het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1988 met 9,4 pct. Voor 1989 lijkt de trend nog gunstiger te zijn.

3. Investeringshulp

De vastleggingskredieten voor het Landbouwinvesteringsfonds belopen 2 miljard frank.

Het investeringsbeleid is prioritair afgestemd op de versteviging van de concurrentiepositie van onze familiale land- en tuinbouwbedrijven.

Rekening houdend met de budgettaire besparingen die mij werden opgelegd en met de geleidelijke verdwijning van de lasten van het verleden, zal een aanpassing van de L.I.F.-reglementering zich opdringen en zullen er interventiedrempels ingesteld moeten worden voor alle regelingen, met een bijzondere aandacht voor diegenen die er het meest nood aan hebben, inzonderheid de jeugd.

4. Kwaliteitsbeleid

In uitvoering van het Regeerakkoord dat stelt dat een beleid wordt gevoerd ter verbetering van de kwaliteit van de land- en tuinbouwprodukten, tracht ik in verschillende sectoren een systeem van integrale ketenbewaking (I.K.B.) op te zetten, waarbij de kwaliteitscontrole in de verschillende schakels wordt uitgeoefend door de sector zelf en waarbij de overheid een reglementerende taak en een controle-opdracht heeft.

Het doel is natuurlijk te kunnen beschikken over produkten met een hoge voedingswaarde en uitstekende organoleptische kwaliteiten. Daarnaast moet tegemoet gekomen worden aan de eisen van de verbruikers en moeten de produkten gewaarborgd vrij van residuen zijn.

Op mijn voorstel zijn trouwens dergelijke projecten in uitvoering in de sectoren van het rund- en varkensvlees en in de graansector.

MECU pour 1989 et de 26 588 MECU pour 1990 (avant-projet de budget). Grâce à un taux de conversion dollar-ECU plus favorable et à des prix internationaux plus élevés, les besoins réels en crédits nécessaires pour les dépenses de garantie sont, pour 1989, d'environ 2 100 MECU inférieurs aux prévisions. Par conséquent, les contributions des Etats membres aux ressources propres de la C.E. seront diminuées en proportion pour l'exercice budgétaire 1990. Pour la Belgique cela correspond à environ 2,5 milliards de francs belges.

2.3. Conséquences pour le producteur belge

L'amélioration globale de la situation du marché ainsi que l'augmentation notable des volumes de production de certains produits agricoles et une légère augmentation du volume de production dans le secteur de l'élevage, ont favorablement influencé le revenu agricole. Par rapport à 1987, le revenu du travail agricole par unité de travail a augmenté en 1988 de 9,4 p.c. La tendance pour 1989 semble être encore plus favorable.

3. Soutien à l'investissement

Les crédits d'engagement du Fonds d'investissement agricole ont été fixés à 2 milliards de francs.

La politique d'investissement est destinée prioritairement au renforcement de la compétitivité de nos exploitations agricoles et horticoles familiales.

Compte tenu des restrictions budgétaires qui me sont imposées et de la résorption des charges du passé, une adaptation de la réglementation du F.I.A. sera nécessaire et des plafonds d'intervention devront être instaurés pour tous les régimes tout en accordant cependant une attention particulière à ceux qui en ont le plus besoin et notamment aux jeunes.

4. Politique de qualité

En exécution de l'Accord gouvernemental stipulant qu'une politique doit être menée en vue d'améliorer la qualité des produits agricoles et horticoles, je m'efforce de mettre en place dans différents secteurs un système de gestion intégrale des filières (G.I.F.) permettant au secteur lui-même d'effectuer le contrôle de la qualité à tous les niveaux, les pouvoirs publics ayant alors un rôle de réglementation et une mission de contrôle.

Le but est bien entendu d'obtenir des produits d'une qualité nutritive et organo-leptique excellente mais aussi de pouvoir répondre aux exigences des consommateurs et de garantir l'absence de résidus.

De tels projets sont d'ailleurs en train de se mettre en place, à mon instigation, dans les secteurs des viandes bovines et porcines et dans le secteur céréalier.

5. Dierengezondheidsbeleid

Wat de dierlijke produktie betreft, kan de kwaliteit slechts gewaarborgd zijn indien de veebeslagen vrij zijn van besmettelijke ziekten. Op grond hiervan ziet het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren zijn rol bevestigd.

Op dit ogenblik worden zowel de veeteeltsector als de dierengezondheidssector gezamenlijk gefinancierd door de overheid en door de beroepsmiddens. Deze nieuwe aanpak heeft het mogelijk gemaakt de in deze sector ondernomen acties sterk uit te breiden zonder de tussenkomst ten laste van de begroting van Landbouw te verhogen.

Met het oog op de harmonisatie van het handelsverkeer binnen de Gemeenschap, voorzien bij de instelling van de eenheidsmarkt van 1992 en ten einde doeltreffender de ziekten te kunnen bestrijden, is het verder beslist noodzakelijk te beschikken over een feilloos identificatiesysteem voor de dieren en de bedrijven waarvan zij afkomstig zijn.

Dit is de doelstelling van het geïntegreerd en gedecentraliseerd beheersysteem Sanitel, dat momenteel wordt opgezet. Dank zij Sanitel kan men de verplaatsingen volgen van de dieren vanaf hun geboorte tot het slachthuis of tot bij de export, welke ook hun respectievelijke eigenaars zijn.

6. Steun voor het landbouwkundig onderzoek

Eén van de belangrijkste taken van het Ministerie van Landbouw bestaat erin de voorwaarden te scheppen ten einde een voldoende primaire produktie te verzekeren om de fundamentele behoeften te dekken.

Dit is slechts mogelijk voor zover de landbouwers uit hun werk en uit hun investeringen een redelijk inkomen halen.

Op dit vlak speelt het landbouwkundig onderzoek een primordiale rol, daar de meeste onderzoeksthema's zich rond deze doelstelling bewegen. Dit is het geval voor het onderzoek gericht op de vermindering van de produktiekosten in de plantaardige zowel als in de dierlijke sector, de dierziektenbestrijding, een aangepaste bemesting, de betere aanwending van de groenvoederproduktie, de kwaliteitsverbetering, de beheersing van de technologie en alternatieve teelten. Daarbij dient het leefmilieu en de natuurlijke omgeving gerespecteerd en beschermd te worden.

Op het vlak van het G.L.B. speelt het landbouwkundig onderzoek en in het bijzonder het L.E.I. een dubbele rol:

— enerzijds, door het uitwerken van een gemotiveerd Belgisch standpunt alvorens Europese beslissingen genomen worden;

5. Politique sanitaire animale

Dans le domaine des productions animales, la qualité ne peut être garantie que si les cheptels sont exempts de maladies contagieuses. A cet effet, le Fonds pour la santé et la production des animaux voit son rôle confirmé.

Actuellement, tant le secteur de l'élevage que le secteur de la santé des animaux sont financés conjointement par les pouvoirs publics et les milieux professionnels. Cette nouvelle approche a permis d'amplifier considérablement les actions entreprises dans ces secteurs sans augmenter l'intervention à charge du budget de l'Agriculture.

Par ailleurs, en vue de l'harmonisation des échanges intracommunautaires attendue lors de l'établissement du marché unique de 1992 et afin de pouvoir lutter plus efficacement contre les maladies, il est absolument indispensable de posséder un système d'identification infaillible des animaux et de leurs exploitations d'origine.

Tel est le but du système de gestion intégré et décentralisé Sanitel actuellement en cours de réalisation. Il permet de suivre tous les mouvements des animaux depuis la naissance jusqu'à l'abattoir ou à l'exportation, quels que soient leurs propriétaires respectifs.

6. Soutien à la recherche agronomique

Une des tâches essentielles du Ministère de l'Agriculture est de créer les conditions permettant d'assurer une production primaire suffisante pour satisfaire les besoins fondamentaux.

Cela n'est possible que pour autant que les agriculteurs puissent obtenir un revenu raisonnable de leur travail et de leurs investissements.

A cet effet, la recherche agronomique joue un rôle primordial, car la plupart des thèmes de recherches s'articulent autour de cet objectif. C'est le cas pour les recherches en vue d'abaisser les coûts de production tant dans le secteur végétal qu'animal, la lutte contre les maladies, la fertilisation raisonnée, la meilleure utilisation de la production fourragère, l'amélioration de la qualité, la maîtrise de la technologie, les productions alternatives, tout en respectant et en sauvegardant l'environnement et le milieu naturel.

Dans le domaine de la P.A.C., la recherche agronomique et en particulier l'I.E.A. jouent un rôle à deux niveaux:

— d'une part en amont des décisions européennes dans le processus d'élaboration motivée de la position belge;

— anderzijds, nadat Europese beslissingen zijn genomen, in het zoeken naar de formule die voor onze landbouwers het best past en het meest interessant is.

Het instandhouden van een landbouwkundig onderzoek dat nauw aanleunt bij de technische en politieke evolutie van de landbouw is dus absoluut noodzakelijk. Het potentieel van het landbouwkundig onderzoek werd dus op peil gehouden.

7. Het aspect « leefmilieu »

Net als andere sectoren van de economie wordt landbouw de jongste tijd in vraag gesteld wanneer de bescherming van het leefmilieu ter sprake komt.

Binnen het Departement wordt daarover momenteel een grondig onderzoek verricht, dat zal toelaten heel binnenkort de stand van zaken op te maken. Tijdens de Internationale Week van de landbouw 1990, die « Een kwaliteitslandbouw » als thema zal hebben, zal hierover de gepaste reflectie plaatsvinden.

Hieruit zal kunnen worden afgeleid op welk vlak de acties moeten worden opgevoerd of welke nieuwe accenten moeten worden gelegd om tegemoet te komen aan de dimensie « leefmilieu ».

8. Zeevisserij

Inzake het zeevisserijbeleid, wordt blijvend gestreefd naar een evenwicht tussen de vlootcapaciteit enerzijds en de vangstmogelijkheden ons opgelegd binnen de ons toegekende quota anderzijds.

Dit houdt in dat het vlootbeleid georiënteerd is op de modernisering van de bestaande vaartuigen en op vervangingsnieuwbouw. Het projectenbeleid wordt voortgezet.

De inspanningen met betrekking tot de controle op de naleving van de nationale en E.G.-voorschriften zullen worden opgedreven.

II. BESPREKING

A. Brucellose

De brucellose maakt het voorwerp uit van meerdere interventies. Gevraagd wordt de toestand ter zake uitvoerig toe te lichten en uit te weiden over de maatregelen die reeds werden getroffen of nog op het getouw staan. Hoe staat het met de financiering van de slachtvergoedingen ?

De Staatssecretaris deelt mee wat volgt :

Zoals aan het Parlement werd aangekondigd bij de behandeling van de begroting over 1989, heeft op 31 oktober 1989 te Ciney de Ronde Tafel over de brucellose plaatsgehad.

— d'autre part en aval des décisions européennes dans la recherche de la formule la plus adaptée et la plus intéressante pour nos agriculteurs.

Le maintien d'une recherche agronomique en prise directe avec l'évolution technique et politique de l'agriculture est donc absolument indispensable. Le potentiel de la recherche agronomique a donc été maintenu.

7. La dimension « environnement »

Comme tous les autres secteurs de l'économie, l'agriculture est interpellée ces derniers temps en matière de protection de l'environnement.

Une étude approfondie en cours de réalisation au sein du Département doit permettre d'ici peu de dresser un état de la situation. Elle sera suivie d'une réflexion appropriée au cours de la Semaine internationale de l'agriculture 1990 dont le thème sera précisément « Une agriculture de qualité ».

Il sera alors possible de déterminer les domaines d'action à renforcer ou les nouveaux accents à mettre pour prendre en compte la dimension « environnement ».

8. Politique de la pêche maritime

En ce qui concerne la politique de la pêche maritime, on tente toujours d'obtenir un équilibre entre la capacité de la flotte, d'une part, et les possibilités de pêche imposées dans le cadre de notre quota, d'autre part.

Cela suppose que la politique de la flotte soit axée sur la modernisation des bateaux existants et sur la construction de navires de remplacement. La politique des projets est poursuivie.

Les efforts consentis pour le contrôle du respect des prescriptions nationales et de la C.E. seront renforcés.

II. DISCUSSION

A. Brucellose

La brucellose fait l'objet de plusieurs interventions. Certains membres demandent que l'on fasse un commentaire détaillé de la situation actuelle et que l'on se penche en particulier sur les mesures qui ont déjà été prises et sur celles qui sont encore envisagées. Où en est-on en ce qui concerne le financement des primes à l'abattage ?

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

Comme annoncé au Parlement lors de la discussion du budget 1989, la Table ronde sur la brucellose s'est tenue à Ciney le 31 octobre dernier.

Bij die gelegenheid werd de balans opgemaakt van de bestrijding en werd het actieplan voor de winter 1989-1990 toegelicht.

De balans van de bestrijding vertoont een batig saldo. In grote lijnen stelt men vast dat het bestrijdingsplan dat tijdens de jongste winter (1988-1989) werd uitgevoerd, voldoening schenkt.

De ontwikkeling van het aantal besmettingshaarden, van het aantal slachtingen en van de kosten voor schadeloosstelling tijdens de jongste vijf jaar (1984 tot 1988) staan vermeld op bladzijde 107 van het 27e Verslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie dat de Regering in november 1989 heeft voorgesteld.

De gevolgen van het eerste bestrijdingsplan zijn duidelijk:

Elle a été l'occasion de faire le point sur la lutte et d'exposer le plan pour l'hiver 1989-1990.

Le bilan de la lutte peut être qualifié de positif. D'une manière générale on constate que le plan de lutte mis en place à l'entrée de l'hiver dernier (1988-1989) est bon.

Les évolutions du nombre de foyers, du nombre d'abattages et le coût de l'indemnisation au cours des cinq dernières années (1984 à 1988) sont données à la page 107 du 27e Rapport dit de parité sur l'évolution de l'économie agricole présenté par le Gouvernement en novembre 1989.

L'impact du premier plan de lutte est manifeste:

	Percentage besmette veestapels — *Pourcentage de cheptels contamines*	
	Vóór het plan 1988-1989 (in pct.) — *Avant le plan 1988-1989 (en p.c.)*	Na het plan 1988-1989 (in pct.) — *Après le plan 1988-1989 (en p.c.)*
Vlaanderen — *Flandre*	0,275	0,284
Wallonië — *Wallonie*	1,990	1,650
België — *Pays*	1,130	0,960

Voor het gehele land bedraagt het aantal besmette veebeslagen dus minder dan 1 pct.

Dat er in de Vlaamse provincies een lichte stijging te noteren valt, kan toegeschreven worden aan het feit dat sinds de invoering van de melkquota een aantal melkbedrijven nevenactiviteiten zijn gaan uitvoeren door het bijkopen van een kudde zoogkoeien of mestvee. Het besmettingspercentage blijft evenwel zeer laag (minder dan 0,3 pct.).

In de Waalse provincies ondergaat de toestand een grondige wijziging. In sommige streken zijn de resultaten reeds uitstekend, merkwaardig zelfs:

— In de « Laars » van Henegouwen is het percentage besmet vee gedaald van 6 pct. tot 0,4 pct.;

— In de streek van Dinant is dat zelfde percentage gedaald van 4,6 pct. tot 3,7 pct.;

— In het land van Herve van 3,5 pct. naar 2,8 pct.

Zorgelijk blijft evenwel de toestand in de provincie Luxemburg, meer bepaald in het noorden van de provincie waar ongeveer 6 à 10 pct. van de veestapel besmet is.

Om die reden voorziet het nieuwe bestrijdingsplan voor de winter 1989-1990 niet alleen in het handhaven van de bestaande maatregelen voor heel het land, maar ook in het opvoeren van de strijd in Noord-Luxemburg waar extra maatregelen worden toegepast:

Le pourcentage de cheptels contaminés est donc descendu en dessous de 1 p.c. sur l'ensemble du pays.

La légère augmentation qui se manifeste dans les provinces flamandes peut être attribuée au fait que, depuis l'instauration des quotas laitiers, un certain nombre d'exploitations laitières ce sont diversifiées en s'adjoignant un troupeau de vaches allaitantes ou de bétail d'engraissement. Le pourcentage d'infection reste cependant très faible (moins de 0,3 p.c.).

Dans les provinces wallonnes, la situation est en train de changer radicalement, les résultats sont déjà excellents à remarquables dans certaines régions:

— Botte du Hainaut où le plan a fait passer le pourcentage de cheptel contaminé de 6 p.c. à 0,4 p.c.

— Région de Dinant où l'on passe de 4,6 p.c. à 3,7 p.c.

— Pays de Herve où l'on passe de 3,5 p.c. à 2,8 p.c.

La situation reste cependant préoccupante dans la province de Luxembourg et plus particulièrement dans le nord de cette province où le pourcentage de cheptel contaminé est de l'ordre de 6 p.c. à 10 p.c.

C'est la raison pour laquelle le nouveau plan de lutte pour l'hiver 1989-1990 prévoit, outre la continuation des mesures précédentes sur l'ensemble du pays, l'accentuation de la lutte dans le Nord Luxembourg où des mesures supplémentaires seront mises en œuvre:

— tijdelijke schorsing van alle statuten;

— stelselmatige opsporing in alle landbouwbedrijven;

— sanerings- en bestrijdingsplan waar dat nodig is.

Om dat doel te bereiken wordt een derde sanitaire ploeg ter beschikking gesteld in Noord-Luxemburg en worden de buitendiensten van de Diergeneeskundige Inspectie gereorganiseerd ten einde de beste personen te kunnen aanwenden waar de zwaarste problemen bestaan.

Wat betreft de schadeloosstelling voor vee dat op bevel werd geslacht, heeft het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren een werkgroep belast met het onderzoek van dat probleem.

Op dit ogenblik onderzoekt die werkgroep verscheidene mogelijkheden:

— een nieuwe lening aangaan, wat onvermijdelijk zal leiden tot het verhogen van de bijdragen;

— het invoeren van een bijzondere bijdrage gedurende een bepaalde tijd;

— het sluiten van onderlinge verzekeringen om de bestaande schadeloosstelling aan te vullen;

— privé-verzekeringen.

De Staatssecretaris wacht dus op de objectieve besluiten van dat onderzoek alsook op de voorstellen van het Fonds, waarin alle betrokken instanties vertegenwoordigd zijn.

Ten einde overigens de bestrijding nog meer kracht bij te zetten, heeft het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren begeleidende maatregelen voorgesteld waarvoor op dit ogenblik de vereiste reglementaire wijzigingen tot stand worden gebracht.

Het gaat om de volgende punten:

— het overbrengen van mannelijke runderen van een besmettingshaard naar een centrum ten einde er vetgemest te worden;

— het overbrengen van af te maken runderen in verzegelde vrachtwagens en uitsluitend op werkdagen tussen 8 en 18 uur;

— het tijdelijk schorsen van het bevel tot het afmaken van runderen die wettelijk gezien weliswaar positieve reacties vertonen doch waarbij de aanwezigheid van brucella niet vaststaat;

— een verplicht verkoopsattest dat de verplichte waarborg inzake gezondheid biedt, ook voor dieren die rechtstreeks naar het slachthuis worden gebracht;

— het afgeven door de verbonden voor dierziektenbestrijding van een voorlopig identiteitsdocument voor kalveren die verkocht werden om vetgemest te worden;

— suspension temporaire de tous les statuts;

— dépistage systématique dans toutes les fermes;

— plan d'assainissement et éradication là où c'est nécessaire.

Pour ce faire une troisième équipe sanitaire sera mise à la disposition du Nord Luxembourg et une réorganisation des services extérieurs de l'Inspection vétérinaire sera réalisée afin de pouvoir disposer des meilleurs hommes là où les problèmes sont les plus graves.

En ce qui concerne l'indemnisation des bêtes abattues par ordre, un groupe de travail a été chargé par le Fonds de la santé des animaux d'étudier le problème.

Ce groupe de travail examine actuellement plusieurs pistes:

— recours à un nouvel emprunt qui entraînera obligatoirement une augmentation des cotisations;

— imposition d'une cotisation spéciale pendant un certain laps de temps;

— mutualisation pour compléter les indemnités existantes;

— assurances privées.

Le Secrétaire d'Etat attend donc les conclusions objectives de cette étude et les propositions du Fonds où toutes les instances intéressées sont représentées.

Par ailleurs, afin d'affiner encore la lutte, des mesures d'accompagnement ont été proposées par le Fonds de la santé des animaux et font actuellement l'objet des modifications réglementaires nécessaires.

Il s'agit de:

— transferts des bovins mâles d'un foyer vers un centre d'engraissement en vue d'être engraissés;

— transferts des bovins à abattre par camions plombés uniquement les jours ouvrables entre 8 et 18 heures;

— suspension temporaire de l'ordre d'abattage des bovins qui présentent des réactions légalement positives mais chez lesquels la présence de brucella n'est pas certaine;

— attestation de vente obligatoire garantissant la qualité sanitaire obligatoire même pour les animaux transportés directement à l'abattoir;

— délivrance par les fédérations de lutte contre les maladies animales d'un document provisoire d'identification des veaux vendus en vue de l'engraissement;

— zeer stringente economische sancties voor de overtreders (elke minnelijke schikking wordt verboden).

De Staatssecretaris is bijgevolg van oordeel dat geen moeite gespaard werd om in de loop van deze winter aanzienlijke vooruitgang te boeken bij de bestrijding van de brucellose, meer bepaald door meer aandacht te besteden aan het bijwerken van de zwakke punten die tijdens de vorige winter aan het licht zijn gekomen.

B. Regionalisering van de Belgische landbouw

Een paar intervenanten kunnen geen vrede nemen met hetgeen de Staatssecretaris ter zake in de Kamer verklaard heeft. Er moet eerst worden nagegaan of het huidig beleid voldoende rekening houdt met de eigen geaardheid van elk gewest. Er wordt gesteld dat de Staatssecretaris onvoldoende rekening houdt met dit aspect van het vraagstuk. Vooraleer belangrijke beslissingen te nemen inzake landbouw moeten de Executieven geraadpleegd worden.

De Staatssecretaris antwoordt dat de bevoegdheid inzake landbouw nationaal moet blijven. Hij voegt eraan toe dat, indien België om welke reden ook zou besluiten die bevoegdheden die ongeveer overeenstemmen met de bevoegdheden van de Ministers van Landbouw in andere Lidstaten van de Euromarkt, niet meer op nationaal niveau te houden, de Belgische landbouw daaronder zou lijden. Dat wordt door niemand betwist tenzij door degenen die de werkelijkheid van de Europese Gemeenschappen niet kennen.

Hij voegt eraan toe dat hij wel voorstander is van regionalisering op gebieden waar dat zinvol is. Hij verwijst naar de regionalisering van 1980 die het departement Landbouw de bevoegdheden heeft ontnomen die uit de aard der zaak betrekking hebben op de grond, zoals bijvoorbeeld ruilverkaveling, landinrichting, natuurbescherming, ... Het spreekt vanzelf dat die aangelegenheden (bijvoorbeeld waters en bossen) op vrij objectieve manier over de Gewesten kunnen worden verdeeld. Voor andere aangelegenheden is die verdeling niet zo vanzelfsprekend. Er zijn verschillen in de territoriale verdelingen, die in Frankrijk nog groter zijn dan in België. Indien men de bevoegdheid inzake landbouw in heel de Europese Gemeenschap aan de Gewesten zou toebedelen, dan zouden er in Frankrijk bijvoorbeeld ten minste een twintigtal Ministers van Landbouw moeten zijn. Er werd in 1980 een regeling getroffen die samenhangend en degelijk was; dat is doorgetrokken en afgerond in 1988. Gezien de omvang van ons land en de werkelijkheid van de Europese Gemeenschappen is het trouwens nodig dat de economische bevoegdheden op nationaal niveau wordt gehouden omdat immers daar de beslissingen worden genomen en ook daar de institutionele verantwoordelijkheid ligt voor de tenuitvoerlegging van de Europese beslissingen.

— sanctions économiques très sévères à l'égard des contrevenants (interdiction de toutes transactions).

Le Secrétaire d'Etat croit donc pouvoir affirmer que tout est mis en œuvre pour réaliser au cours de cet hiver un grand pas dans la lutte contre la brucellose en mettant tout particulièrement l'accent sur la correction des points faibles qui avaient été observés au cours de l'hiver précédent.

B. Régionalisation de l'agriculture belge

Une série d'intervenants estiment que les déclarations du Secrétaire d'Etat à ce sujet à la Chambre sont insatisfaisantes. Il faut d'abord examiner si la politique menée actuellement tient suffisamment compte de la nature particulière de chaque région. On estime que le Secrétaire d'Etat tient insuffisamment compte de cet aspect du problème. Avant de prendre des décisions importantes en matière d'agriculture, il faut consulter les exécutifs.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il faut que la compétence agricole reste nationale. Il y ajoute que, si en Belgique pour quelque raison que ce soit, on décidait de ne plus laisser au niveau national les compétences quisont de manière générale l'équivalent des compétences dont disposent les Ministres de l'Agriculture dans les autres pays membres du Marché commun, l'agriculture belge en sera lesée. Cela n'est contesté par personne sinon par ceux qui ne connaissent pas la réalité de la Communauté européenne.

Il ajoute que par ailleurs il est un partisan de la régionalisation, dans les domaines où cela est utile. Il fait référence à la régionalisation de 1980 qui a enlevé au Département de l'Agriculture les compétences qui par leur nature sont en relation avec le sol, telles que par exemple le remembrement, la rénovation rurale, la protection de la nature, ... C'est évident que ces matières (par exemple les eaux et les forêts) sont identifiables au niveau régional d'une façon assez objective. Le reste est totalement inidentifiable. Il y a des différences dans les répartitions territoriales, plus grandes encore en France qu'en Belgique. S'il fallait généraliser une approche régionale de la compétence agricole dans la Communauté européenne, alors il faudrait pour la France au moins une vingtaine de Ministres de l'Agriculture. Un travail tout à fait logique et bon à été fait; cela a été renforcé et achevé en 1988. Par ailleurs, vu notre dimension et vu la réalité des Communautés européennes, il faut que nous maintenions les matières économiques au niveau où se prennent les décisions et au niveau qui de toute façon institutionnellement est responsable pour l'exécution des décisions européennes.

Dat leidt tot de reeds vaak aangehaalde conclusies, gebaseerd op een overtuiging en een jarenlange ervaring, die trouwens wordt bevestigd door wat gebeurt in op federale grondslag georganiseerde landen zoals Duitsland, waar de eindbeslissing bij de federale regering ligt, zodat men over alle politieke elementen beschikt om inzake beleidsonderdelen die onder de bevoegdheid van de Europese Gemeenschappen vallen, een regeling te treffen, die te verdedigen en uit te voeren is. Zoals verscheidene sprekers reeds hebben onderstreept, is landbouw een in veel opzichten bijzonder terrein. Het is ook daarom bijzonder omdat de Europese Gemeenschappen die voor alle andere gebieden een macro-economische aanpak aankleven, voor landbouw naar een micro-economische benadering streven. Het zijn de Europese Gemeenschappen die de prijzen vaststellen door middel van het interventiemechanisme. Het zijn de Europese Gemeenschappen die zeggen welke hoeveelheid de producent mag produceren, tegen welke prijs, met welke medeverantwoordelijkheidsheffing, met welk percentage superheffing, en welke hoeveelheid geld men zal krijgen in het kader van het hulpprogramma voor de kleine producenten. Kan men zich voorstellen dat een nationaal Minister, tijdens een Raad van E.G.-Ministers telkens wanneer er een tegenvoorstel is, in de coulissen moet gaan onderhandelen om te vragen wat kan of zou moeten worden gedaan, welk tegenvoorstel kan worden ingediend? Dat is absoluut onmogelijk, te meer omdat de nationale Regering volledig verantwoordelijk blijft voor de uitvoering. Wat wij kunnen en moeten doen is overleg plegen — en daarom heeft de Regering besloten dat te doen op institutionele basis. De voorstellen liggen ter tafel sedert het begin van het jaar; jammer genoeg is die materie nog steeds hangende omdat ze deel uitmaakt van een ruimer kader waarvan nog niets is geregeld; ondertussen wordt op pragmatisch basis overleg gepleegd met de Gewestexecutieven. Dat is een gezonde opvatting. Het is trouwens een wezenlijk federale opvatting.

Wil men absoluut de landbouwbevoegdheid regionaliseren, dan breekt men één van de elementen af die gebaseerd zijn op een solidariteitspolitiek en niet op een beleid van « juste retour »; de weg naar de regionalisering van de sociale zekerheid zou om dezelfde redenen worden geopend. Het gaat om hetzelfde soort beleid en dat is de reden waarom de huidige landbouwsituatie volledig past in de federale filosofie. Het is in het belang van de betrokkenen, van de producenten, dat de polemiek rond een eventuele regionalisering van de landbouw verzwakt en dat men werkelijk de weg kan inslaan naar de verwezenlijking van alle mogelijkheden die constructief overleg met de Gewesten biedt, zodat synergie ontstaat — het is mogelijk. Bovendien heeft men dat in goed georganiseerde federale landen reeds bewezen.

Cela mène à des conclusions, déjà maintes fois répétées, basées sur une conviction et une expérience de longues années et confirmée par le fait que dans les modèles d'Etats organisés sur une base fédérale, comme l'Allemagne, la décision finale est prise par le gouvernement fédéral de manière que l'on dispose de tous les éléments politiques pour concevoir, défendre et exécuter les politiques dont la décision se prend au niveau de la Communauté européenne. Comme souligné par plusieurs intervenants, l'agriculture est un domaine spécifique à beaucoup d'égards. Elle est aussi spécifique dans sa formulation politique au niveau de la Communauté en ce sens que pour tous les autres domaines son approche est macro-économique alors que dans le domaine de l'agriculture elle est micro-économique. C'est la Communauté européenne qui détermine le prix que vous allez recevoir par le méchanisme d'intervention. C'est la Communauté européenne qui vous dit quelle quantité le producteur peut produire, à quel prix, moyennant quelle taxe de coresponsabilité, moyennant quel pourcentage de taxation du superprélèvement, moyennant le fait de recevoir certaines quantités d'argent dans le cadre du programme d'aide aux petits producteurs. Peut-on imaginer qu'au cours d'un conseil des Ministres des C.E., le Ministre national, chaque fois qu'il y a une contreproposition, doive aller négocier dans les coulisses pour demander ce qu'on peut faire, ce qu'on devrait pouvoir faire, ce qu'on pourrait contreproposer? C'est absolument impossible, d'autant plus que le national reste entièrement responsable de l'exécution. Ce que nous pouvons, ce que nous devons faire c'est nous concerter — et c'est cela que le Gouvernement a décidé de le faire sur une base intitutionnelle. Les propositions sont sur la table depuis le début de l'année; malheureusement la matière est encore toujours en discussion parce qu'elle se situe dans un cadre plus général non encore réglé; entre-temps on se conserte sur une base pragmatique avec les exécutifs régionaux. C'est une conception saine. C'est d'ailleurs une conception essentiellement fédérale.

Si l'on veut absolument régionaliser la compétence agricole, on démantèle un des éléments qui sont essentiellement fondés sur le développement d'une politique de solidarité et non de juste retour; la voie vers une régionalisation de la sécurité sociale serait ouverte pour les mêmes raisons. C'est un même type de politique et c'est la raison pour laquelle la situation actuelle en matière agricole est tout à fait conforme à la philosophie fédérale. Il est de l'intérêt des intéressés, des producteurs, que la polémique autour de la régionalisation éventuelle de l'agriculture se calme et qu'on puisse vraiment ouvrir les fenêtres vers la réalisation de tout le potentiel de concertation constructive avec les Régions pour qu'on crée une synergie — et c'est possible. D'ailleurs dans les pays fédéraux bien organisés on l'a prouvé.

C. Wisselwerking leefmilieu-landbouw

Meerdere tussenkomsten hebben betrekking op de wisselwerking tussen leefmilieu en landbouw. Er wordt op gewezen dat ook de grond tot ons patrimonium behoort waarvoor zorg moet worden gedragen. Vooral van belang is de vruchtbare bodem. Ook in België is er een probleem van erosie wegens de intensieve landbouw die wordt beoefend, het gebruik van chemische meststoffen, enz. Ziet de Regering dit als een probleem en worden er inspanningen gedaan om hiervoor oplossingen te vinden? Voorziet men in aanmoedigingen voor degenen die bereid zijn de landbouw op een minder intensieve wijze te beoefenen?

Ook de bescherming van de bedreigde diersoorten hoort thuis in deze rubriek. In 1979 hebben de Europese Gemeenschappen een richtlijn uitgevaardigd met betrekking tot de vogelbescherming. België werd reeds tweemaal door het Europees Hof veroordeeld wegens niet-naleving van die richtlijn wat onder meer te wijten is aan het federaliseringsproces dat ons land heeft doorgemaakt. Hoe zal men dit oplossen?

Inzake alternatieve landbouw werd de begeleidingvan de exploitanten door consultants gevraagd. Is daar iets van terechtgekomen?

Hoeveel budgettaire middelen worden ten voordele van onderzoeksprogramma's inzake biologische landbouw aangewend?

De Staatssecretaris verstrekt de volgende antwoorden:

1. In zijn beleid schenkt de Staatssecretaris bijzonder veel aandacht aan het bevorderen van een kwalitatief hoogstaande land- en tuinbouw waarbij ook de zorg voor het milieu centraal staat. Op het ogenblik wordt er overigens een grondige studie verricht in samenwerking met de diensten van de Staatssecretaris voor Leefmilieu. Die studie heeft tot doel de stand van zaken op te maken en geeft een beeld van wat reeds werd verwezenlijkt en van wat nog zou kunnen worden gedaan in de toekomst. De besluiten ervan zullen worden bekend gemaakt naar aanleiding van een studiedag die zal plaatshebben in het kader van de Internationale Week van de Landbouw in februari 1990. Hij stelt voor dat de verenigde commissies van Kamer en Senaat vooraf het onderwerp zouden bespreken.

2. De bodemerosie is een probleem waarvoor wij steeds oog moeten hebben, doch het belang ervan moet in ons land gerelativeerd worden. Het landbouwkundig onderzoek besteedde veel aandacht aan het onderwerp en op het terrein gaan de diensten van het Ministerie verder met het geven van adviezen waarbij zij de landbouwers wijzen op goede landbouwpraktijken (organische bemesting, soort gebruik met bepaalde types van landbouwmaterieel,...).

C. Interaction environnement — agriculture

Plusieurs interventions portent sur l'interaction entre l'environnement et l'agriculture. Il est souligné que le sol fait également partie de ce patrimoine qui est le nôtre et dont nous devons nous préoccuper. Le sol fertile est un élément particulièrement important. Il y a également, en Belgique, un problème d'érosion dû à une agriculture intensive, à l'utilisation des engrais chimiques, etc. Le Gouvernement considère-t-il qu'il s'agit là d'un problème et des efforts sont-ils faits pour y trouver des solutions? Prévoit-on des encouragements en faveur de ceux qui sont disposés à pratiquer une agriculture moins intensive?

La protection des espèces animales menacées trouve également sa place dans cette rubrique. En 1979, la Communauté européenne a édicté une directive relative à la protection des oiseaux. La Belgique a déjà été condamnée à deux reprises par la Cour européenne en raison du non-respect de cette directive, dû notamment au processus de fédéralisation de notre pays. Comment va-t-on résoudre cette question?

En ce qui concerne le recours à des méthodes d'agriculture non traditionnelles, l'on a demandé que les exploitants soient assistés par des conseillers. A-t-on répondu concrètement à cette demande?

Quels sont les moyens budgétaires affectés aux programmes de recherche en matière d'agriculture biologique?

Le Secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes:

1. L'encouragement à une production agricole et horticole de qualité et le souci du respect de l'environnement font l'objet d'une attention particulière de la politique du Secrétaire d'Etat. En ce qui concerne en particulier l'environnement, une étude complète est en cours de réalisation conjointement avec les services de Mme M. Smet. Cette étude a pour objectif de faire le bilan de ce que nous réalisons déjà et de ce que nous pourrions réalistement faire à l'avenir. Les conclusions seront rendues publiques à l'occasion d'une journée d'étude qui aura lieu dans le cadre de la Semaine internationale de l'Agriculture en février 1990. Mais comme il l'a déjà dit à la Chambre, le Secrétaire d'Etat propose de débattre préalablement du sujet en commissions réunies de la Chambre et du Sénat.

2. L'érosion des sols est un problème que nous devons toujours garder à l'esprit mais il convient d'en nuancer l'importance dans notre pays. La recherche agronomique a bien étudié le sujet et les services du Ministère sur le terrain poursuivent leur mission de conseil aux agriculteurs, encourageant les bonnes pratiques agricoles (amendement organique, sorte utilisée avec certains types de matériel agricole utilisé,...)

3. De biologische landbouw is een van de mogelijke produktietechnieken en verdient daarom onze aandacht. Er is echter geen reden om die techniek te bevoordelen en ze te beschouwen als de enige waardevolle produktievorm. Elke landbouwproduktie kan beschouwd worden als een biologisch proces. De Europese Commissie heeft aangekondigd dat zij binnenkort een voorstel over de biologische landbouw zal indienen.

4. In verband met de beschermde diersoorten vestigt de Staatssecretaris de aandacht op het feit dat de Gewesten bevoegd zijn voor deze aangelegenheid. De nationale overheid is enkel bevoegd voor de toepassing in België van de Conventie van Washington. Het is evenwel juist dat bij de toepassing van de Europese richtlijnen ter zake vaak het probleem rijst van de verantwoordelijkheid van de Gewesten. Dit soort moeilijkheden zal deel uitmaken van een analyse en van voorstellen in het kader van de derde fase van de Staatshervorming.

D. Socio-structurele maatregelen

Meerdere tussenkomsten hebben betrekking op de toekomstige evolutie van de landbouw.

De land- en tuinbouw blijft een zeer belangrijke sector. De concurrentiekracht moet zoveel mogelijk in stand worden gehouden en verbeterd hetgeen het belang van de structuurhervormingen in het licht stelt. In welke mate beschikt de Staatssecretaris over voldoende middelen om deze imperatieven na te kunnen ?

Studies onder meer van het L.E.I. wijzen uit dat men steeds verder de weg van de schaalvergroting opgaat. Tegen het jaar 2000 voorziet men dienvolgens een halvering van het aantal landbouwbedrijven. Over welke mogelijkheden beschikt men voor het opvangen van degenen die uit het produktieproces worden gestoten ?

Hoe staat het met de braaklegging van gronden ?

De Staatssecretaris verstrekt het hierna volgend overzicht van de socio-structurele maatregelen in de landbouwsector.

3. L'agriculture biologique est une technique de production agricole comme une autre et à ce titre elle ne doit pas être absente de nos préoccupations. Il convient cependant de ne pas la privilégier en la considérant comme seul mode de production valable. Par ailleurs, toute production agricole peut être considérée comme un processus biologique. La Commission européenne a annoncé le dépôt prochain d'une proposition relative à l'agriculture biologique.

4. En ce qui concerne les espèces animales protégées, le Secrétaire d'Etat attire l'attention sur le fait qu'excepté le respect de l'application en Belgique de la Convention de Washington (convention CITES), cette matière relève de la compétence des Régions. Il est cependant exact que se pose souvent le problème de la responsabilité des Régions dans l'application des directives européennes en la matière. Ce type de difficultés devra faire l'objet d'une analyse et de propositions dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat.

D. Mesures socio-structurelles

Plusieurs interventions ont porté sur l'évolution future de l'agriculture.

L'agriculture et l'horticulture demeurent un secteur très important. La compétitivité doit être préservée et améliorée dans toute la mesure possible, ce qui met en lumière l'importance des réformes structurelles. Dans quelle mesure le Secrétaire d'Etat dispose-t-il de moyens suffisants pour répondre à ces impératifs ?

Des études effectuées notamment par l'Institut économique agricole montrent qu'on s'engage de plus en plus dans la voie de la concentration. En conséquence, on prévoit d'ici à l'an 2000 que le nombre des exploitations agricoles aura diminué de moitié. De quelles possibilités dispose-t-on pour recaser ceux qui sont exclus du circuit de production ?

Où en est la mise en jachère des terres agricoles ?

Le Secrétaire d'Etat communique l'aperçu ci-après des mesures socio-structurelles prises dans le secteur agricole.

1. Set-aside

De aktuele toestand m.b.t. de toepassing van de uit produktiename van landbouwgrond (koninklijk besluit van 20 oktober 1988) is als volgt:

a) Campagne 1988-1989

A. Goedgekeurde aanvragen

Gewest — *Région*	Aantal dossiers — *Nombre de dossiers*	Oppervlakte in ha — *Type superficies en ha*: Braaklegging zonder vruchtafwisseling — *Friche sans rotation*	Braaklegging met vruchtafwisseling — *Friche avec rotation*	Extensieve veeteelt — *Elevage extensif*	Bebossing — *Boisement*	Niet-landbouw doeleinden — *Fins non agricoles*	Totaal — *Total*
Vlaanderen — *Flandre* . . .	22	88,56	20,39	15,43	34,55	5,24	164,17
Wallonië — *Wallonie* . . .	14	57,06	41,50	9,00	10,33	70,43	188,32
Totaal — *Totaux*	36	145,62	61,89	24,43	44,88	75,67	352,49

B. *Betaling van de premies*

	Aantal dossiers — *Nombre de dossiers*	Totaal bedrag van de premies (in BF) — *Montant total des primes (en francs)*
Voorstellen overgemaakt aan het Bestuur der Economische Diensten — *Propositions transmises à l'Administration des services économiques*	22	3 740 230
Voorstellen om overgemaakt te worden — *Propositions en voie d'être transmises* . . .	10	1 462 869
Dossiers waarbij complementaire informatie vereist is — *Dossiers requérant un complément d'information*	4	354 697
TOTAAL — *TOTAUX*	36	5 557 796

b) Campagne 1989-1990

A. Ingediende aanvragen

Gewest — *Région*	Aantal dossiers — *Nombre de dossiers*	Type oppervlakte in ha — *Type superficies en ha*: Braaklegging zonder vruchtafwisseling — *Friche sans rotation*	Braaklegging met vruchtafwisseling — *Friche avec rotation*	Extensieve veeteelt — *Elevage extensif*	Bebossing — *Boisement*	Niet-landbouw doeleinden — *Fins non agricoles*	Onbepaald — *Indéterminé*	Totaal — *Total*
Vlaanderen — *Flandre* .	4	1,00	3,18	13,99	—	—	3,00	21,17
Wallonië — *Wallonie* .	10	34,39	41,65	23,50	27,54	—	—	127,08
Totaal — *Totaux* . .	14	35,39	44,83	37,49	27,54	—	3,00	148,25

1. Retrait des terres arables

La situation actuelle en ce qui concerne l'application du retrait de terres arables (arrêté royal du 20 octobre 1988) est la suivante:

a) Campagne 1988-1989

A. Demandes agréées

Région — *Gewest*	Nombre de dossiers — *Aantal dossiers*	Superficies en ha — *Oppervlakte in ha*: Friche sans rotation — *Braaklegging zonder vruchtafwisseling*	Friche avec rotation — *Braaklegging met vruchtafwisseling*	Elevage extensif — *Extensieve veeteelt*	Boisement — *Bebossing*	Fins non agricoles — *Niet-landbouw doeleinden*	Total — *Totaal*
Flandre — *Vlaanderen* . . .	22	88,56	20,39	15,43	34,55	5,24	164,17
Wallonie — *Wallonië* . . .	14	57,06	41,50	9,00	10,33	70,43	188,32
Totaux — *Totaal*	36	145,62	61,89	24,43	44,88	75,67	352,49

B. *Paiement des primes*

	Nombre de dossiers — *Aantal dossiers*	Montant total des primes (en francs) — *Totaal bedrag van de premies (in BF)*
Propositions transmises à l'Administration des services économiques — *Voorstellen overgemaakt aan het Bestuur der Economische Diensten*	22	3 740 230
Propositions en voie d'être transmises — *Voorstellen om overgemaakt te worden* . . .	10	1 462 869
Dossiers requérant un complément d'information — *Dossiers waarbij complementaire informatie vereist is*	4	354 697
TOTAUX — *TOTAAL*	36	5 557 796

b) Campagne 1989-1990

A. Demandes introduites

Région — *Gewest*	Nombre de dossiers — *Aantal dossiers*	Type oppervlakte in ha — *Type superficies en ha*: Friche sans rotation — *Braaklegging zonder vruchtafwisseling*	Friche avec rotation — *Braaklegging met vruchtafwisseling*	Elevage extensif — *Extensieve veeteelt*	Boisement — *Bebossing*	Fins non agricoles — *Niet-landbouw doeleinden*	Indéterminé — *Onbepaald*	Total — *Totaal*
Flandre — *Vlaanderen* .	4	1,00	3,18	13,99	—	—	3,00	21,17
Wallonie — *Wallonië* .	10	34,39	41,65	23,50	27,54	—	—	127,08
Totaux — *Totaal* . .	14	35,39	44,83	37,49	27,54	—	3,00	148,25

De resultaten zijn matig maar dit is, in overleg met het Groen Front, ook gewild geweest daar de Belgische landbouwstruktuur zich eigenlijk niet leent tot een dergelijke maatregel. Dit belet niet dat wij in het kader van de E.G. ons steentje moeten bijdragen en de E.G.-Commissie zal ons wellicht verzoeken de toegekende premies op te trekken.

2. Extensivering

In toepassing van de E.G.-reglementering is een ontwerp van ministerieel besluit houdende toepassing van proefprojecten in de rundvleessektor voor advies aan de E.G. overgemaakt.

Voor 1990 is op de begroting hiervoor 3 miljoen frank voorzien. Gezien het pilootprojekten betreft zou dit bedrag moeten volstaan.

Zodra de diensten van de Europese Commissie advies hebben gegeven, wordt het ontwerp van ministerieel besluit voor goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

3. Vervroegde bedrijfsbeëindiging

Gegeven zijnde de budgettaire beperkingen, is in overleg met het Groen Front, besloten tot een ongewijzigde verderzetting van de nationale wetgeving (wet van 3 mei 1971) tot bevordering van de sanering van land- en tuinbouw. Er zou een meer attraktief saneringsbeleid kunnen opgezet worden doch de daartoe noodzakelijke middelen zouden dan niet meer kunnen aangewend worden voor andere akties die gericht zijn op een verdere aanpassing van onze landbouwbedrijven aan het hervormde E.G.-Landbouwbeleid.

4. Reconversieregeling

Deze regeling moet nog door de E.G.-Raad goedgekeurd worden. Struikelblok is en blijft de produkten naar dewelke kan overgeschakeld worden. Omwille van mogelijke concurrentiedistorsie, zijn België samen met een paar andere Lidstaten gekant tegen het feit dat in de lijst van produkten naar dewelke kan overgeschakeld worden ook de sierplanten, snijbloemen en kleinfruit zijn opgenomen.

5. Tijdelijke inkomenssteun

Voor de toepassing van deze E.G.-reglementering op Belgisch vlak wordt momenteel een ontwerp van besluit voorbereid.

De E.G.-Commissie is er evenwel tot nog toe niet in geslaagd de nodige toepassingsverordening(en) te nemen. Daardoor wordt de voorbereiding van een ontwerp van besluit op Belgisch vlak fel bemoeilijkt.

Hoe dan ook, de Belgische overheid blijft stellen dat inkomenssteun zonder meer niet de meest aangewezen weg is om hulp te verlenen aan landbouwbedrijven die in moeilijkheden verkeren ten gevolge van de hervorming van het G.L.B.

Les résultats sont modestes, mais cela a été voulu en concertation avec le Front vert, étant donné que la structure agricole belge ne se prête pas véritablement à une telle mesure. Il n'empêche que nous devons apporter notre contribution dans le cadre de la C.E.E. et la Commission de la C.E.E. nous priera peut-être de majorer les primes octroyées.

2. Elevage extensif

En application de la réglementation européenne, un projet d'arrêté ministériel, portant application des projets pilotes dans le secteur de la viande bovine, a été transmis pour avis à la C.E.E.

Pour 1990, 3 millions de francs belges sont prévus au budget à cette fin. Comme il s'agit de projets pilotes ce montant devrait suffire.

Dès que les services de la Commission européenne auront donné leur avis, le projet d'arrêté ministériel sera soumis à l'approbation du Gouvernement.

3. Retraite anticipée

Vu les restrictions budgétaires, il a été décidé, en concertation avec le Front vert, de ne pas modifier la législation nationale (loi du 3 mai 1971) favorisant l'assainissement de l'agriculture et de l'horticulture. L'on pourrait mettre au point une politique d'assainissement plus attractive, mais dans ce cas, les moyens nécessaires pour y parvenir ne pourraient plus être affectés à d'autres actions axées sur la poursuite de l'adaptation de nos exploitations agricoles à la politique agricole européenne réformée.

4. Régime de reconversion

Ce régime doit encore être approuvé par le Conseil de la C.E.E. La pierre d'achoppement est et reste les produits vers lesquels une reconversion est possible. En raison de la possibilité de distorsions de concurrence la Belgique est opposée, de même que quelques autres Etats membres, à l'inscription, sur la liste des produits vers lesquels une reconversion est possible, des plantes d'ornement, des fleurs coupées et des petits fruits.

5. Aide temporaire aux revenus

Un projet d'arrêté est actuellement en préparation en vue de l'application sur le plan belge de cette réglementation européenne.

Toutefois, la Commission de la C.E.E. n'est pas encore parvenue à ce jour à prendre le(s) règlement(s) d'application nécessaire(s), ce qui entrave considérablement la préparation d'un projet d'arrêté sur le plan belge.

Quoi qu'il en soit, les autorités belges maintiennent qu'une simple aide aux revenus n'est pas le meilleur moyen de venir en aide aux entreprises agricoles se trouvant en difficulté à la suite de la réforme de la P.A.C.

Daarom wordt op Belgisch vlak geopteerd voor steun voor geassisteerd bedrijfsbeheer, aangevuld met een complementair luik voor bedrijven in financiële moeilijkheden, als vorm van tijdelijke inkomenssteun. Op de begroting 1990 werd hiertoe 96 miljoen frank voorzien.

E. Plattelandsontwikkeling

In de Kamer werd verklaard dat aan de nationale landbouwacties van de programma's voor plattelandsontwikkeling 40 miljoen krediet zal worden toegewezen. Hiervoor werden het Hageland, de streek van Dinant-Marche en Famenne en die van Bastogne uitgekozen.

Gevraagd wordt op welke wijze de afbakening van de plattelandsgebieden op Belgisch grondgebied is gebeurd.

Volgens de Staatssecretaris is een van de doelstellingen, met name doelstelling 5b, van de hervormde E.G.-struktuurfondsen, het bevorderen van de ontwikkeling van het platteland.

Met het oog op de uitvoering van de maatregelen plattelandsontwikkeling op Belgisch vlak, werd een voorstel uitgewerkt voor samenwerking en afbakening van de verantwoordelijkheden inzake struktuurfondsen tussen Nationale Overheden, Gemeenschappen en Gewesten. In dit kader werd met name een *Ad hoc* Commissie Struktuurfondsen Doelstelling « 5b » bijeengeroepen bestaande uit vertegenwoordigers van de Ministeries van Landbouw, Economische Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, Middenstand, K.M.O., de Gemeenschappen en de Gewesten (voorzitter en bevoegde vakministers) en de permanente vertegenwoordiging. Het voorzitterschap van deze *ad hoc* Commissie wordt waargenomen door het Ministerie van Landbouw.

Een eerste opdracht van de *ad hoc* Commissie was het uitwerken van voorstellen tot afbakening van plattelandsgebieden op Belgisch grondgebied.

Uit de door België voorgelegde lijst van potentiële plattelandszones, goedgekeurd door de Ministerraad in zijn vergadering van 24 maart 1989, heeft de Europese Commissie op 10 mei 1989 in het kader van doelstelling 5b volgende plattelandszones erkend:

— in het Vlaamse Gewest: het Hageland (12 gemeenten);

— in het Waalse Gewest: de arrondissementen Marche en Bastenaken alsmede het gedeelte van het arrondissement Dinant in benadeeld gebied bevindt.

Een tweede opdracht van de *Ad hoc* Commissie was vervolgens het uitwerken van twee ontwerpen van regionale ontwikkelingsplannen, te weten Hageland en 5b-gebied Zuid-Oosten.

C'est pourquoi l'on a opté, au niveau belge, pour une aide à la gestion assistée, assortie d'un volet complémentaire pour les entreprises ayant des difficultés financières, à titre d'aide temporaire aux revenus. A cet effet, un crédit de 96 millions de francs belges a été inscrit au budget de 1990.

E. Développement rural

A la Chambre, l'on a déclaré que les actions agricoles nationales des programmes de développement rural se verraient affecter un crédit de 40 millions de francs. Ont été choisis comme bénéficiaires: le Hageland, la région de Dinant-Marche en Famenne et celle de Bastogne.

Des membres demandent de quelle manière s'est faite la délimitation des zones rurales en territoire belge.

Selon le Secrétaire d'Etat. l'un des objectifs, à savoir l'objectif 5b, des fonds structurels réformés de la C.E.E. est la promotion du développement rural.

En vue de la mise en œuvre des mesures de développement rural au niveau belge, une proposition a été élaborée concernant la coopération et la délimitation des responsabilités en matière de fonds structurels entre les Autorités nationales, les Communautés et les Régions. Dans ce cadre, l'on a réuni une Commission ad hoc, Fonds structurels objectif "5b", composé de représentants du Ministère de l'Agriculture, des Affaires économiques, de l'Emploi et du Travail, des Classes moyennes, des P.M.E. des Communautés et des Régions (président et ministres compétents en cette matière) et de la répresentation permanente. La présidence de cette Commission est assurée par le Ministère de l'Agriculture.

Une première mission de la Commission *ad hoc* fut d'élaborer des propositions de délimitation des zones rurales en territoire belge.

Dans la liste de zones rurales potentielles proposée par la Belgique, approuvée par le Conseil des Ministres lors de sa réunion du 24 mars 1989, la Commission européenne a reconnu, en date du 10 mai 1989, les zones rurales suivantes, dans le cadre de l'objectif 5b:

— en région flamande: le Hageland (12 communes);

— en région wallonne: les arrondissements de Marche et de Bastogne, ainsi que la partie de l'arrondissement de Dinant qui se trouve en région défavorisée.

Une deuxième mission de la Commission *ad hoc* fut ensuite de développer deux projets de programme de développement régional, à savoir pour le Hageland et la zone 5b du Sud-Est.

Elk van beide plannen bevat een landbouwluik, dat een onlosmakelijk onderdeel is in het geheel van de twee voorgestelde plannen. Het landbouwluik is ten volle verantwoord omdat het E.O.G.F.L.-Oriëntatie een belangrijk finacieringsinstrument is voor de realisatie van de 5b-doelstelling en omwille van de aanpassing van de Europese landbouw aan de marktsituatie en de gevolgen daarvan voor de landbouwsector op het platteland die reeds gekenmerkt is door een deficiënte structuur en een regressieve evolutie. Daarenboven voorziet het Regeerakkoord inzake landbouw dat bijzondere aandacht zal besteed worden aan gebieden met specifieke aanpassingsproblemen ten gevolge van de beperkende E.G.-maatregelen.

Na goedkeuring door de Executieven en de Ministerraad zullen deze plannen ingediend worden bij de E.G.-Commissie.

Uiterlijk zes maanden na ontvangst van de rurale ontwikkelingsplannen stelt de Commissie, na onderhandeling met de Lidstaat in het kader van het partnerschap, een communautair bestek voor de plattelandsontwikkeling vast. In dit communautair bestek, dat de voor de communautaire bijstandsverlening in aanmerking komende acties van het plan omvat, wordt onder meer de hoogte van de bijstand en de globale bijstandsverlening door de E.G.-Structuurfondsen vastgesteld.

Na de vaststelling van dit communautaire steunkader worden dan tenslotte de operationele geïntegreerde programma's bepaald d.w.z. samenhangende gehelen van meerjarenmaatregelen waarbij meerdere E.G.-Structuurfondsen worden ingeschakeld.

In dit verband wordt gevraagd of er ergens een mogelijkheid is voor een lid van het nationaal Parlement of van een Raad om hierbij tussen te komen.

De Staatssecretaris verklaart dat dit een terechte zorg is.

De eerste verantwoordelijke ter zake is de Eerste Minister. Hij heeft er daarom voor gezorgd dat men kwam tot de formulering van het concept van de interministeriële conferenties niet om de verantwoordelijkheden te verdrinken in een conferentie, maar om de coördinatie en de juiste verdeling van de responsabiliteiten duidelijk te stellen. Dat is inderdaad gegeven de complexiteit van onze instellingen niet zo gemakkelijk, maar dat is een opdracht en we moeten daarin slagen en de moeilijkheden die ze in andere terreinen meebrengen zijn voor de Staatssecretaris nog een argument om in het licht van het micro-economisch karakter van ons landbouwbeleid op te letten voor verdere regionalisering. Maar in alle geval voor de uitvoering van de Richtlijnen van de Europese Gemeenschap blijft de nationale regering verantwoordelijk. Weliswaar hebben wij de interne bevoegdheidsverdeling zo geordend dat bepaalde

Chacun des deux plans comporte un volet agricole, qui constitue un élément indissociable de l'ensemble des deux plans proposés. Le volet agricole se justifie pleinement parce que le F.E.O.G.A., section Orientation, est un instrument de financement important pour la réalisation de l'objectif 5b et en raison de l'adaptation de l'agriculture européenne à l'état du marché et des conséquences de celle-ci pour le monde rural, qui se caractérise déjà par un déficit structurel et une évolution régressive. En outre, l'accord de Gouvernement prévoit qu'en matière d'agriculture, une attention particulière sera consacrée aux régions connaissant des problèmes d'adaptation spécifiques par suite des mesures restrictives décidées par la Communauté.

Après approbation par les Exécutifs et le Conseil des Ministres, ces plans seront soumis à la Commission de la C.E.E.

Au plus tard six mois après la réception des plans de développement rural, la Commission, après avoir négocié avec les Etats membres dans le cadre du partenariat, arrête un projet communautaire de développement rural. Ce projet communautaire, qui contient les actions du plan entrant en ligne de compte pour l'intervention communautaire, fixe notamment la hauteur de l'aide et de l'intervention globale à charge des fonds structurels communautaires.

Après fixation de ce cadre d'aide communautaire, on détermine les programmes intégrés opérationnels, c'est-à-dire les ensembles de mesures pluriannuelles faisant appel à l'intervention de plusieurs fonds structurels communautaires.

A ce propos, il a été demandé si un membre du Parlement national ou d'un conseil avait la possibilité d'intervenir quelque part dans cette procédure.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il s'agit là d'un souci légitime.

Le premier responsable en la matière est le Premier Ministre. C'est pourquoi il a veillé à ce que l'on formule le concept des conférences interministérielles, non pas pour noyer les responsabilités dans une conférence, mais dans un souci de bonne coordination et de répartition équitable des responsabilités. En effet, étant donné la complexité de nos institutions, cet objectif n'est pas facile a réaliser, mais nous devons y parvenir et les difficultés que cela entraîne dans d'autres domaines sont, pour le Secrétaire d'Etat, un argument pour que nous prenions garde à une régionalisation plus poussée, compte tenu du caractère micro-économique de notre politique agricole. En tout cas, le gouvernement national reste responsable de l'exécution des Directives de la Communauté européenne. Il est vrai que nous avons organisé la répartition interne des compétences d'une manière telle que certaines compétences opérationnelles nous

operationele bevoegdheden ons ontsnappen en dat zal in de derde fase moeten uitgeklaard worden en dan zullen we zien wie wat doet, en wie voor wat ten aanzien van zowel de hogere overheid (de Europese Gemeenschappen of de internationale verdragsinstanties) als het rechtssubjekt (de burger) verantwoordelijk is. Dit moet worden uitgeklaard.

F. Zeevisserijbeleid

Gevraagd wordt een overzicht te verstrekken van het Belgisch visserijbeleid in het kader van het Europese visserijbeleid. Welke zijn de vigerende bepalingen inzake de uitbouw en de afbouw van de visserijvloot ? Het zou ook interessant zijn gegevens te bekomen over de maatregelen voor de vaststelling van het visquotum en meer bepaald ook over de ruil van quota met andere Lid-Staten. Hoe staat het met de bouw van een aangepast patrouillevaartuig voor de controle waarover vroeger reeds werd gesproken ? Is de controle op de Nederlandse aanlandingen doeltreffend ? Wat gebeurt er om te voorkomen dat Nederlanders op Belgische quota vissen via de aankoop van Belgische schepen ?

Op al deze vragen verstrekt de Staatssecretaris volgende antwoorden :

1. *Het visserijbeleid en zijn doelstellingen*

Het Belgisch visserijbeleid kan niet los gezien worden van het Europese visserijbeleid. Op 25 januari 1983 kwam dit E.G.-visserijbeleid tot stand. Het is gebaseerd op een stelsel dat de toegang tot de visgronden regelt en de verdeling van quota onder de lidstaten. Daarnaast is er een structuurpolitiek, een politiek t.o.v. de derde landen, een beleid van technische maatregelen (bijvoorbeeld netmazen) en een controle-verordening.

Samen met het reeds bestaande visserijmarktbeleid, vormt dit de hoeksteen van het Europese visserijbeleid.

De eerste doelstelling van het zeevisserijbeleid bestaat erin de leefbaarheid van de sector te bevorderen, in economisch en sociaal verantwoorde omstandigheden en met respect tot de interne (nationale) en externe (binnen de E.G. en in relatie tot derde landen) evenwichten. In het bijzonder wordt gestreefd naar een evenwicht tussen produktiecapaciteit en vangstquota, waarbij gepoogd wordt een operationele vissersvloot van circa 200 vaartuigen in stand te houden.

2. *De aangewende middelen*

1) Een aangepast vlootbeleid

— Beperking van het motorvermogen

België heeft zeer vlug begrepen dat het motorvermogen van de vaartuigen in relatie moest staan tot de

échappent, ce qui devra nous inciter à rendre les choses plus claires au cours de la troisième phase. Nous verrons alors qui fait quoi et qui est responsable de quoi vis-à-vis, d'une part, de l'autorité supérieure (les Communautés européennes ou les instances internationales chargées de veiller au respect des traités) et, d'autre part, vis-à-vis des sujets de droit (les citoyens). Des mises au point s'imposent en la matière.

F. Politique en matière de pêche maritime

On demande un aperçu de la politique belge pratiquée en matière de pêche dans le cadre de la politique européenne de la pêche. Quelles sont les dispositions, en vigueur en matière de développement et de démantèlement de la flotte de pêche ? Il serait intéressant aussi d'obtenir des données relatives aux mesures concernant la fixation du quota de pêche et, plus précisément, à l'échange de quotas avec d'autres Etats membres. Où en est-on en ce qui concerne la construction d'un navire patrouilleur de contrôle approprié, dont il a déjà été question dans le passé ? Le contrôle des arrivages néerlandais est-il efficace ? Que fait-on pour éviter que les Néerlandais ne pêchent à charge des quotas réservés à la Belgique, par le biais de l'achat de navires belges ?

A toutes ces questions, le Secrétaire d'Etat fournit les réponses suivantes :

1. *La politique de la pêche et ses objectifs*

La politique belge de la pêche ne peut être dissociée de la politique européenne en la matière. La politique européenne de la pêche a vu le jour le 25 janvier 1983. Elle est basée sur un système qui réglemente l'accès aux pêcheries et sur la répartition de quotas entre les Etats membres. A cela s'ajoutent une politique structurelle, une politique à l'égard des pays tiers, une politique de mesures techniques (par exemple, les mailles des filets) et un règlement de contrôle.

Avec la politique d'organisation du marché des produits de la pêche, ces éléments forment la pierre d'angle de la politique européenne de la pêche.

Le premier objectif de la politique de la pêche maritime consiste à améliorer la viabilité du secteur dans des conditions économiques et sociales satisfaisantes et dans le respect des équilibres internes (nationaux) et externes (dans le cadre communautaire et par rapport aux pays tiers). On s'emploie en particulier à réaliser un équilibre entre les capacités de production et les quotas de capture, en s'efforçant de conserver une flotte de pêche opérationnelle d'environ 200 bateaux.

2. *Les moyens utilisés*

1) Une politique appropriée de la flotte

— Limitation de la puissance motrice

La Belgique a très rapidement compris que la puissance motrice des bateaux devait être mise en relation

totale capaciteit waarvoor in het kader van het instandhoudingsbeleid van de visstocks ruimte was.

Een eerste maatregel was de beperking van het vermogen per vaartuig tot 1 200 PK. Op deze wijze kon de PK-race, die in sommige lidstaten geleid heeft tot vaartuigen van meer dan 4 000 PK per eenheid, een halt toegeroepen worden.

Ondertussen werd het meer en meer duidelijk dat het de E.G.-Commissie ernst was met het visserijbeleid. De meerjarige oriëntatieprogramma's en de daarbijgaande beschikkingen van de Commissie zijn daarvan een overtuigend bewijs.

De beschikking van de Commissie van 11 december 1987, gewijzigd door die van 23 december 1988, betreffende het door België overeenkomstig Verordening (E.E.G.) nr. 4028/86 ingediende meerjarige oriëntatieprogramma van de vissersvloot 1987-1991, legt ons land op tegen 31 december 1991 onze vloot in te krimpen van 25 165 BT tot 21 340 BT en van 78 506 KW motorvermogen tot 69 242 KW.

— Beperkingen op het niveau van het scheepskrediet

Teneinde binnen de ons opgelegde vlootcapaciteit te blijven, werden in overleg met de Minister van Verkeerswezen, die bevoegd is voor het scheepskrediet, en in overleg met het georganiseerde bedrijfsleven, vertegenwoordigd door de Rederscentrale, maatregelen uitgevaardigd. Zo wordt momenteel alleen nog steun verleend in het kader van het scheepskrediet bij vervangingsnieuwbouw, waarbij 10 pct. vermogen ingeleverd wordt.

— Instelling van een machtigingenstelsel

Vermits het in de visserijsector goed ging en de enige beperking op nieuwbouw via het scheepskrediet (wet van augustus 1948) liep, bleek al vlug dat heel wat reders zelfs zonder scheepskrediet wensten en konden bouwen; een bevriezing van het aantal vaartuigen drong zich dan ook op.

Hiermee rekening houdend, werd met het oog op de uitvoering van het meerjarig programma een systeem van machtigingen ingesteld om de vlootcapaciteit onder controle te houden, door middel van het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van visbestanden. Aan alle op 4 februari 1988 bestaande Belgische vaartuigen, alsook aan de vaartuigen te bouwen of in aanbouw waarvan het scheepskrediet vóór 4 februari 1988 was goedgekeurd, werd intussen een machtiging afgeleverd.

Aanvankelijk werden twee soorten vergunningen afgeleverd: één voor vaartuigen van minder dan 300 PK, en één voor vaartuigen tussen 300 PK en 1 200 PK. Binnen deze categorieën mochten oude vaartuiavec la capacité totale compatible avec la politique de préservation des ressources halieutiques.

Une première mesure a été la limitation de la puissance par bateau à 1 200 CV. C'est ainsi qu'on a pu mettre fin à la course aux CV, qui, dans certains Etats membres, a abouti à des bateaux de plus de 4 000 CV par unité.

Entre-temps, il est devenu de plus en plus évident que la Commission de la C.E.E. s'occupait sérieusement de la politique de la pêche. Les programmes d'orientation pluriannuels et les décisions y afférentes de la Commission en sont une preuve convaincante.

La décision de la Commission du 11 décembre 1987, modifiée par celle du 23 décembre 1988, relative au programme d'orientation pluriannuel de la flotte de pêche 1987-1991 déposé par la Belgique conformément au Règlement (C.E.E.) n° 4028/86, impose à notre pays, pour le 31 décembre 1991, une réduction de capacité de sa flotte de 25 165 TB à 21 340 TB et de la puissance motrice de 78 506 KW à 69 242 KW.

— Limitations du crédit maritime

Afin de rester dans les limites de capacité de flotte qui nous sont imposées, des mesures ont été prises en concertation avec le Ministre des Communications, qui est compétent pour le crédit maritime, et avec l'organisation professionnelle, représentée par la Centrale des armateurs. C'est ainsi qu'actuellement, une aide n'est plus accordée dans le cadre du crédit maritime qu'aux nouveaux bateaux de remplacement, pour autant que l'on sacrifie 10 p.c. de la puissance.

— Instauration d'un système d'autorisations

Etant donné que le secteur de la pêche était florissant et que l'unique restriction aux constructions nouvelles passait par le crédit maritime (loi d'août 1948), il est apparu très rapidement que de nombreux armateurs désiraient et pouvaient même construire sans crédit maritime; dès lors, le gel du nombre des navires s'imposait.

Compte tenu de cela et en vue de mettre en œuvre le programme pluriannuel, on a instauré un système d'autorisations permettant de garder la maîtrise de la capacité de la flotte, par l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche. Entre-temps, une autorisation a été délivrée à tous les bateaux belges existant à la date du 4 février 1988 ainsi qu'aux bateaux à construire ou en construction pour lesquels le crédit maritime avait été approuvé avant le 4 février 1988.

Initialement, deux types d'autorisations ont été délivrées: l'une pour les bateaux de moins de 300 CV et l'autre pour les bateaux compris entre 300 et 1 200 CV. A l'intérieur de ces catégories, les vieux bateaux

gen worden vervangen door nieuwe. Later werden hieraan beperkingen opgelegd, om te vermijden dat deze vervangingsnieuwbouw toch een uitbreiding van de vloot zou teweeggebracht hebben. Deze beperking bestaat erin dat een nieuw vaartuig een capaciteit mag hebben die slechts 10 pct. hoger ligt dan deze van het oude vaartuig.

Bovenvermelde maatregelen zijn dus bedoeld om een ongewenste uitbouw van de vloot tegen te gaan.

— Optrekken van de beëindigingspremie

De uitbouw tegengaan was niet voldoende, er moest afgebouwd worden. Daartoe werd door het Ministerie van Verkeerswezen de beëindigingspremie fors opgetrokken tot de bedragen vermeld in de E.G.-Verordening nr. 4028/86, nl. ongeveer 90 000 frank/BT naargelang de grootte van het vaartuig. Op deze wijze wordt gepoogd het onttrekken van vaartuigen aan te moedigen, om tegen 1 januari 1992 in overeenstemming te zijn met het Belgisch meerjarig oriëntatieprogramma.

— Modernisering van de vaartuigen

Vermits de uitbouw niet meer mogelijk is moet dan ook gezocht worden naar een modernisering van de bestaande vaartuigen. Daartoe wordt zowel nationale steun voorzien in het kader van het scheepskrediet als in het kader van het koninklijk besluit van 1956. De daartoe op de begroting voorziene middelen bedragen 5 miljoen frank.

Op deze wijze hopen we de doelstellingen van het meerjarig oriëntatieprogramma te kunnen verwezenlijken.

2) Technische maatregelen

Teneinde te vermijden dat het quotum vroegtijdig uitgeput geraakt, worden maatregelen genomen op het vlak van het maximum toegelaten aantal zeedagen, van de minimummaat van de aangevoerde vis en van het maximum bijvangstpercentage. Tevens worden kwantitatieve vangstbeperkingen ingesteld, wordt de toegang tot bepaalde visgronden voor bepaalde schepen verboden. Dit alles om te beletten dat een zone vroegtijdig zou moeten worden gesloten.

Het spreekt vanzelf dat hiermee een nogal ingewikkelde en misschien weinig overzichtelijke situatie voor de vissers gemoeid is, doch in de gegeven omstandigheden van beperkingen moeten we daarmee leren leven en er het beste proberen van te maken.

3) Ruil van quota met andere lidstaten

Er wordt maximaal gebruik gemaakt van de mogelijkheid die de E.G.-reglementering ons biedt op het vlak van de quota-ruil. Zo werd in 1988, achttien maal quota geruild met Nederland, Denemarken,

pouvaient être remplacés par des nouveaux. Ultérieurement, des variations ont été imposées afin d'éviter que ces nouvelles constructions de remplacement ne provoquent malgré tout une extension de la flotte. Cette restriction consiste à ne pas permettre qu'un nouveau bateau ait une capacité supérieure de plus de 10 p.c. à celle du bateau remplacé.

Les mesures précitées sont donc destinées à éviter une extension indésirable de la flotte.

— Relèvement de la prime de cessation d'activité

Freiner l'extension ne suffisait pas; il fallait également réduire la capacité. A cet effet, le Ministère des Communications a relevé sensiblement la prime de cessation d'activité pour la porter au montant prévu dans le Règlement C.E.E. 4028/86, c'est-à-dire à plus ou moins 90 000 francs/TB, selon la taille du bateau. On s'efforce ainsi d'encourager le retrait de bateaux afin de réaliser le programme pluriannuel belge d'orientation d'ici au 1er janvier 1992.

— Modernisation des navires

Comme le développement de la flotte n'est plus possible, il faut essayer de moderniser les navires existants. A cette fin, on a prévu des aides nationales dans le cadre du crédit maritime et de l'arrêté royal de 1956. On a prévu, à cet effet, un crédit budgétaire de 5 millions de francs.

Nous espérons pouvoir réaliser ainsi les objectifs du programme pluriannuel d'orientation.

2) Mesures techniques

Pour éviter que le quota ne soit épuisé prématurément, des mesures ont été prises en ce qui concerne le nombre maximum de jours de mer autorisé, le calibre minimum du poisson rapporté et le pourcentage maximum de capture supplémentaire. On a prévu également des restrictions quantitatives à la pêche et l'interdiction pour certains navires de se rendre dans certaines zones de pêche. Tout cela, pour éviter qu'une zone ne doive être fermée prématurément.

Il est évident que cela engendre pour les pêcheurs une situation assez complexe et un manque de clarté. Toutefois, étant donné les restrictions actuelles, nous devons apprendre à nous en accommoder et à en tirer le meilleur parti.

3) Echange de quotas avec d'autres Etats membres

On utilise au maximum les possibilités, offertes par la réglementation C.E., de procéder à des échanges de quotas. C'est ainsi qu'en 1988, il y a eu dix-huit échanges de quotas, avec les Pays-Bas, le Danemark,

Engeland, Duitsland en Frankrijk. Dit alles is het resultaat geweest van zeer intensief overleg tussen enerzijds de diensten van het Ministerie in Oostende, die hierbij actief gesteund werden door de Rederscentrale, en anderzijds de buitenlandse vertegenwoordigers.

4) Andere nationale maatregelen — Kontrole

Naast de reeds gemelde maatregelen die zich eerder situeren in het kader van het E.G.-visserijbeleid zijn er ook nog zuiver nationale maatregelen. Als voorbeeld het Fonds voor Scheepsjongens dat een belangrijke bijdrage geleverd heeft om gaandeweg het dreigend bemanningstekort in te dijken. Daartoe wordt een bedrag van ruim 8 miljoen frank op de begroting ingeschreven. Teneinde het visverbruik te stimuleren werden afzetfondsen opgericht die, naast een dotatie van het Ministerie van Landbouw, bijdragen ontvangen uit de visserijsector.

In het vooruitzicht van 1992 en teneinde de verbruiker zo correct mogelijk in te lichten nopens het soort vis dat hij koopt, is het wenselijk dat meer éénvormigheid wordt gecreëerd op het gebied van de visbenamingen. Momenteel is een wetgeving in voorbereiding, die ertoe moet strekken dat voortaan in de detailhandel de juiste benamingen zouden worden gebruikt.

Met het oog op de verbetering van de kontrole, ons opgelegd door de E.G.-Verordeningen, van de visserijactiviteiten van de eigen vissers en deze van andere lidstaten, wordt de zeevisserij-inspectiedienst verder uitgebouwd.

Tevens wordt in overleg met andere departementen (Landsverdediging, Leefmilieu, Begroting, ...) nagegaan hoe op korte termijn kan overgegaan worden tot de bouw van een aangepast patrouillevaartuig, waarvoor de principiële beslissing tot de aanschaf van een dergelijke vaartuig door een vorige Regering was genomen, doch waarvoor de uitvoering om budgettaire redenen werd verdaagd.

Wat de kontrole op de Nederlandse aanlandingen betreft die aan de Nederlandse visquota zouden ontsnappen, worden door de Belgische autoriteiten geregeld akties gevoerd. Indien er overtredingen worden vastgesteld, wordt de vis in beslag genomen. De recente evolutie van deze problematiek toont aan dat er geen reden tot ongerustheid is.

Wat tenslotte de aankoop van Belgische schepen door Nederlandse schippers betreft, is het juist dat bepaalde Nederlandse reders die het in hun land niet meer zien zitten, pogen om Belgische schepen te kopen, om dan op Belgische quota te vissen. De middelen om dit tegen te gaan zijn beperkt, en berusten op de wetgeving waarvoor de Minister van Verkeerswezen bevoegd is, ertoe strekkend dat de kapitein van het vaartuig de Belgische nationaliteit moet bezitten.

l'Angleterre, l'Allemagne et la France. Ces échanges ont pu avoir lieu grâce à une concertation très intensive entre, d'une part, les services du Ministère situés à Ostende, qui ont été soutenus activement à cet égard par la Centrale des armateurs et, d'autre part, les représentants étrangers.

4) Autres mesures nationales — Contrôle

Outre les mesures déjà citées, qui se situent dans le cadre de la politique de la C.E. en matière de pêche, il y a des mesures purement nationales, comme la création du Fonds des mousses, lequel a largement contribué à dissiper la menace d'une pénurie de personnel. Un crédit de plus de 8 millions de francs est inscrit à cet effet au budget. En vue de stimuler la consommation de poisson, l'on a créé des fonds de promotion bénéficiant, outre de la dotation du Ministère de l'Agriculture, de contributions du secteur de la pêche.

Il est souhaitable, dans la perspective de 1992 et pour informer le plus correctement possible le consommateur sur le type de poisson qu'il achète, que l'on uniformise davantage les dénominations des poissons. L'on est en train de préparer une législation visant à faire utiliser dorénavant, les dénominations exactes dans le commerce de détail.

En vue d'améliorer le contrôle des activités de pêche de nos pêcheurs nationaux et de ceux d'autres Etats membres, contrôle qui nous est imposé dans le cadre des réglements de la C.E., l'on a prévu de développer le service d'inspection de la pêche maritime.

L'on est également en train d'examiner, en concertation avec d'autres départements (Défense nationale, Environnement, Budget, etc ...) comment l'on pourrait procéder à court terme à la construction d'un navire patrouilleur approprié dont l'acquisition, qui avait été décidée par un gouvernement précédent, a été ajournée pour des raisons budgétaires.

En ce qui concerne le contrôle des arrivages, qui échapperaient aux quotas de pêche néerlandais, des actions sont régulièrement entreprises par les autorités belges. Lorsque des infractions sont constatées, le produit de la pêche fait l'objet d'une saisie. Les événements récents démontrent toutefois qu'il n'y a aucune inquiétude à avoir en cette manière.

Enfin, en ce qui concerne l'acquisition de navires belges par des pêcheurs néerlandais, il est exact que certains armateurs néerlandais, ne voyant plus comment s'en sortir dans leur propre pays, tentent d'acheter des navires belges pour pouvoir pêcher sur le compte des quotas belges. Les moyens de combattre ce phénomène sont limités et se basent sur la législation qui relève de la compétence du Ministre des Communications, législation selon laquelle le capitaine du navire doit posséder la nationalité belge.

De Europese Commissie heeft deze problematiek aan een onderzoek onderworpen en neemt een standpunt in, waarvan de Staatssecretaris denkt dat het niet in overeenstemming is met de basisfilosofie waaraan de basisverordening 170/83 ten grondslag ligt. Een en ander zal aan een diepgaand onderzoek moeten worden onderworpen.

G. Werking van het Landbouwinvesteringsfonds (L.I.F.) en het Landbouwfonds (L.F.)

Meerdere tussenkomsten zijn gericht op het bekomen van toelichting bij de cijfergegevens per gewest bij de diverse door het Departement van Landbouw gesteunde acties. Hierbij worden cijfergegevens gevraagd over de tussenkomsten van het Landbouwinvesteringsfonds en het Landbouwfonds.

De Staatssecretaris verstrekt de hierna volgende toelichting.

Uit de geregionaliseerde gegevens m.b.t. de eindproduktie, het intermediair verbruik en de bruto-toegevoegde waarde blijkt dat voor 1987 de relatieve bijdrage voor beide Gewesten als volgt was:

La Commission européenne a mis ce problème à l'examen et adopte un point de vue dont le Secrétaire d'Etat pense qu'il n'est pas conforme à la philosophie de base, laquelle trouve son origine dans le règlement de base n° 170/83. Cette problématique devra faire l'objet d'une étude approfondie.

G. Fonctionnement du Fonds d'investissement agricole (F.I.A.) et du Fonds agricole (F.A.)

Plusieurs interventions visent à obtenir des explications relatives aux données chiffrées par région pour les diverses actions soutenues par le département de l'Agriculture. Des données chiffrées sont demandées à propos des interventions du Fonds d'investissement agricole et du Fonds agricole.

Le Secrétaire d'Etat donne les explications ci-après.

Il ressort des données régionalisées concernant la production finale, la consommation intermédiaire et la valeur ajoutée brute que pour 1987 la contribution relative pour les deux Régions se présentait comme suit:

	Relatieve bijdrage van de Vlaamse Landbouw % — *Contribution relative de l'agriculture flamande en %*	Relatieve bijdrage van de Waalse Landbouw % — *Contribution relative de l'agriculture wallonne en %*
Eindproduktie — *Production finale*	72,1	27,9
Intermediair verbruik — *Consommation intermédiaire*	75,8	24,2
Bruto-toegevoegde waarde — *Valeur ajoutée brute*	67,2	32,8

Voor de jaren 1982 (eerste jaar waarvoor deze geregionaliseerde gegevens beschikbaar zijn) tot en met 1986 is die verhouding ongeveer dezelfde.

De L.I.F.-tussenkomsten (nationale complementaire stelsels, waaronder de coöperaties) en de E.O.G.F.L.-betoelaging in het kader van Verordening 355/77 (afzet en verwerking) vertonen grosso-modo dezelfde verhouding:

Entre l'année 1982 (première année pour laquelle ces données régionalisées sont disponibles) et l'année 1986, le rapport est plus ou moins identique.

Les interventions du F.I.A. (régimes nationaux complémentaires dont les coopératives) et les subventions du F.E.O.G.A. octroyées dans le cadre du Règlement 355/77 (commercialisation et transformation) présentent *grosso modo* le même rapport:

	Vlaanderen % — *Flandre %*	Wallonië % — *Wallonie %*	Brussel % — *Bruxelles %*
L.I.F. (1986-1988) — *F.I.A. (1986-1988)*	66,2	32,8	—
E.O.G.F.L. (Ver. 355/77) (1978-1988) — *F.E.O.G.A. (Règl. 355/77) (1978-1988)*	67,1	29,4	3,5

Inzake de verdeling van de betoelaging over de beide Gewesten via het L.F. dient een onderscheid gemaakt tussen de uitgaven van de sektie E.O.G.F.L.-garantie en deze van de sektie E.O.G.F.L.-Oriëntatie.

En ce qui concerne la répartition des subventions du F.A. entre les deux Régions, il convient d'établir une distinction entre les dépenses de la section garantie du F.E.O.G.A. et celles de la section Orientation.

De uitgaven van de sectie E.O.G.F.L.-garantie zijn niet opsplitsbaar omwille van de onmogelijkheid deze uitgaven te lokaliseren.

De uitgaven van de sectie E.O.G.F.L.-oriëntatie betreffen:

1) de modernisering van de landbouwbedrijven (investeringssteun en eerste installatie);

2) de steun aan de benadeelde gebieden, inclusief het geïntegreerd ontwikkelingsplan (G.O.P.);

3) landbouwsanering;

4) de stopzetting van de melkproduktie;

5) de aanvullende steunmaatregelen (bedrijfsleidingsadviezen, boekhouding, onderlinge bedrijfshulp);

6) een reeks kleinere posten.

De verdeling van de uitgaven van de sectie E.O.G.F.L.-oriëntatie over de beide Gewesten is als volgt:

Les dépenses de la section garantie du F.E.O.G.A. ne peuvent être réparties entre les Régions, du fait qu'il n'est pas possible de les localiser.

Les dépenses de la section orientation du F.E.O.G.A. concernent:

1) la modernisation des exploitations agricoles (investissements et première installation);

2) l'aide aux régions défavorisées, y compris le programme de développement intégré (P.D.I.);

3) l'assainissement de l'agriculture;

4) la cessation de la production laitière;

5) les mesures complémentaires d'aides (avis de gestion, comptabilité, entraide);

6) une série de postes plus restreints.

La répartition des dépenses de la section orientation du F.E.O.G.A. entre les deux Régions se présente comme suit:

	Vlaanderen % — *Flandre* %	Wallonië % — *Wallonie* %
1985	54,6	45,4
1986	54,5	45,5
1987	54,1	45,9
1988	58,6	41,4

Het relatief hogere aandeel van Wallonië bij het L.F. is een gevolg van de speciale aktie voor de benadeelde gebieden, die integraal in Wallonië gelegen zijn.

Wat sommige andere akties betreft, is de regionale verdeling voor 1988 als volgt:

(In percentage)

La part relativement plus élevée de la Wallonie au sein du F.A. est due à l'action spéciale menée pour les régions défavorisées, qui sont situées uniquement en Wallonie.

En ce qui concerne certaines autres actions, la répartition régionale pour 1988 se présente comme suit:

(En pourcentage)

Aktie — *Actions*	Vlaanderen — *Flandre*	Wallonië — *Wallonie*
Premie voor mannelijke runderen — *Prime aux bovins mâles*	57,8	42,2
Ooipremie — *Primes pour brebis*	55,0	45,0
Premie voor zoogkoeien — *Primes pour vaches allaitantes*	30,6	69,4
Kleine graanproducenten — *Petits producteurs céréaliers*	65,7	34,3
Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren — *Fonds de la santé et de la production des animaux* (1986 + 1987 + 1988):		
— brucellose	18,5	81,5
— varkenpest — *peste porcine*	84,6	15,4

Uit deze gegevens meent de Staatssecretaris dat t.a.v. het gevoerde landbouwbeleid een aantal ontegensprekelijke conclusies kunnen getrokken worden:

1. De verdeling van de subsidies gebeurt *grosso modo* evenredig met volgens het belang van de sektor in de onderscheiden Gewesten;

2. Een aantal akties zijn specifiek gewestelijk georiënteerd omdat de problemen zich juist daar situeren:

— in het bijzonder dient hier het beleid m.b.t. de benadeelde gebieden vermeld te worden. Het kan niet ontkend worden dat de zorg om de ontwikkeling van de landbouw steeds één van prioriteiten van de Staatssecretaris is geweest;

— de steun voor de varkenspest en voor de brucellose gaat naar die gebieden waar de ziektehaarden zich voordoen.

Behalve een analyse van de cijfermatige gegevens en de conclusies die hieruit kunnen getrokken worden lijkt het de Staatssecretaris dat het volgende toch nog eens heel duidelijk moet onderlijnd worden: zoals de Europese Gemeenschap steeds het principe van de « juste retour » verworpen heeft, zo ook is dit steeds het geval geweest wat het beleid betreft op Belgische vlak. Conform het E.G.-landbouwstruktuurbeleid heeft de Staatssecretaris dan ook steeds een bijzondere aandacht geschonken aan het beleid voor de benadeelde gebieden. Ook naar de toekomst zal dit zo blijven.

En ce qui concerne la politique agricole, le Secrétaire d'Etat estime pouvoir tirer certaines conclusions indiscutables de ces données:

1. La répartition des subventions s'opère plus ou moins proportionnellement à l'importance du secteur dans les différentes Régions;

2. Un certain nombre d'actions sont spécialement menées à l'échelle régionale parce que les problèmes se situent précisément là:

— il convient de citer tout particulièrement la politique menée dans les régions défavorisées. Il est indéniable que le souci du développement de l'agriculture a toujours été l'une des priorités du Secrétaire d'Etat;

— l'aide à la lutte contre la peste porcine et la brucellose va préférentiellement vers les zones où les foyers sont déclarés.

Outre une analyse des données chiffrées et les conclusions qui peuvent en être tirées, il semble également important au Secrétaire d'Etat de resouligner clairement le point suivant: comme la Communauté européenne a toujours rejeté le principe du « juste retour », cela a égalemenet toujours été le cas en ce qui concerne la politique au niveau belge. Conformément à la politique structurelle agricole de la C.E., le Secrétaire d'Etat a par conséquent toujours accordé une attention particulière à la politique menée pour les régions défavorisées. Cela reste valable pour l'avenir.

L.I.F.

Evolutie (1986-1988) van de gesubsidieerde kredieten (particulieren en coöperativen) en van de vastleggingen

(In franken)

F.I.A.

Evolution (1986-1988) des crédits subsidiés (particuliers et coopératives) et des engagements

(En francs)

	Bedragen van de totale gesubsidieerde kredieten — *Montants des crédits totaux subsidiés*	%	Nationale vastleggingen — *Engagements nationaux*	%
1988 (1)				
Vlaanderen — *Flandre*	9 415 872 499	74,7	1 504 338 362	78,2
Wallonië — *Wallonie*	3 193 336 296	25,3	419 446 495	21,8
Brussel — *Bruxelles*	—	—	—	—
Koninkrijk — *Royaume*	12 609 208 795	100,0	(1) 1 923 784 857	100,0
1987				
Vlaanderen — *Flandre*	11 071 534 277	67,9	1 488 037 235	65,8
Wallonië — *Wallonie*	5 155 971 264	31,6	772 960 561	34,2
Brussel — *Bruxelles*	82 500 000	0,5	—	—
Koninkrijk — *Royaume* (2)	—	—	(2) 2 260 997 796	100,0
Koninkrijk — *Royaume* (1)	16 310 014 541	100,0	(1) 2 299 899 421	—
1986				
Vlaanderen — *Flandre*	8 837 382 851	60,5	1 761 879 793	58,9
Wallonië — *Wallonie*	5 759 382 873	39,5	1 221 159 770	41,1
Brussel — *Bruxelles*	—	—	—	—
Koninkrijk — *Royaume* (2)	—	—	(2) 2 984 039 563	100,0
Koninkrijk — *Royaume* (1)	14 596 765 724	100,0	(1) 2 999 998 250	—
1986, 1987, 1988				
Vlaanderen — *Flandre*	25 434 459 343	66,7	4 754 255 000	66,2
Wallonië — *Wallonie*	12 602 655 635	33,1	2 414 567 000	33,8
Brussel — *Bruxelles*	80 000 000	0,2	—	—
Koninkrijk — *Royaume*	38 117 114 978	100,0	7 168 822 000	100,0

(1) Totale vastleggingen.
(2) Vastleggingen met uitzondering van de bijzondere kredieten.

(1) Engagements totaux.
(2) Engagements à l'exclusion des crédits spéciaux.

LANDBOUWFONDS

Uitgaven 1988 van het Landbouwfonds

FONDS AGRICOLE

Dépenses 1988 du Fonds agricole

	Totalen (in miljoenen franken) — *Totaux (en millions de francs)*	Vlaanderen (%) — *Flandre (%)*	Wallonië (%) — *Wallonie (%)*
— Modernisering van landbouwbedrijven (steun bij investeringen en eerste installatie) — *Modernisation des exploitations agricoles (investissements et première installation)*	1 542,2	77,2	22,8
— Steun aan benadeelde gebieden, inclusief van het geïntegreerde ontwikkelingsprogramma (G.O.P.) — *Aide aux régions défavorisées, y compris le programme de développement intégré (P.D.I.)*	485,8	0,0	100,0
— Sanering van de landbouw — *Assainissement de l'agriculture* .	79,2	40,0	60,0
— Stopzetting van de melkproduktie — *Cessation de la production laitière*	198,0	66,7	33,3
— Aanvullende steunmaatregelen (bedrijfsleidingsadviezen, boekhouding, onderlinge bedrijfshulp) — *Mesures complémentaires d'aide (avis de gestion, comptabilité, entraide)* . .	69,7	57,4	42,6
— Aantal kleinere posten — *Série de postes plus restreints* . .	5,1	30,0	70,0
Totaal — *Total* 2 380		41,1	58,6

H. Financiering landbouwbeleid

Op het gebied van de financiering van het landbouwbeleid bestaat een stevige relatie tussen de Europese Gemeenschappen enerzijds en anderzijds de Belgische Staat en de Gewesten. Het zou goed zijn een algemeen overzicht te bekomen van de wijze waarop de financiering van het landbouwbeleid doorgang vindt.

De Staatssecretaris verstrekt hierover de hiernavolgende uitvoerige gegevens.

1. Het landbouwbeleid is in hoofdzaak een gemeenschappelijk Europees beleid. Dit gemeenschappelijk beleid betreft inzonderheid het markt- en prijsbeleid en het structuurbeleid met zijn verschillende dimensies.

Het markt- en prijsbeleid is de basis van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de hoofdbron van het inkomen voor de landbouwers. Het structuurbeleid is aanvullend en aansluitend op dit markt- en prijsbeleid en vertegenwoordigt slechts een gering aandeel in het inkomen van de Belgische landbouwers.

Het prijsbeleid alleen kan inderdaad niet instaan voor een billijk inkomen voor alle landbouwers omwille van o.a. de verschillen die er zijn in gronden (landbouwstreken), bedrijven (grootte en structuur) en kwaliteit van bedrijfsleiders. Het structuurbeleid

H. Financement de la politique agricole

En matière de financement de la politique agricole, il existe des relations solides entre les Communautés européennes, d'une part, et l'Etat belge et les régions, d'autre part. Il serait bon d'obtenir un aperçu général du mode de financement de la politique agricole.

Le Secrétaire d'Etat fournit à ce sujet les données détaillées suivantes.

1. La politique agricole est essentiellement une politique européenne commune. Cette politique commune porte plus particulièrement sur la politique du marché et des prix et la politique structurelle, avec ses différentes dimensions.

La politique du marché et des prix constitue la base de la politique agricole commune et la principale source de revenus des agriculteurs. La politique structurelle est complémentaire et rattachée à cette politique du marché et des prix et elle ne représente qu'une part infime du revenu des agriculteurs belges.

En effet, la politique des prix ne peut à elle seule garantir un revenu équitable à tous les agriculteurs, en raison notamment des différences de sol (régions agricoles), d'exploitation (dimension et structure) et de qualité des chefs d'exploitation. La politique

kan hier een helpende hand reiken door de steun te richten op de meest behoeftige categorieën van bedrijven/bedrijfsleiders en/of streken/landbouwstreken, en dit in overeenstemming met en in aanvulling op het gevoerde markt- en prijsbeleid.

2. De financiering van het markt- en prijsbeleid (E.O.G.F.L.-sectie garantie) gebeurt volledig gemeenschappelijk, d.w.z. alle uitgaven worden door het E.O.G.F.L. terugbetaald.

De evolutie van de door België verrichte uitgaven is de volgende (in miljoenen franken):

structurelle peut jouer un rôle auxiliaire en la matière en orientant l'aide vers les catégories les plus démunies d'exploitations/chefs d'exploitation et/ou de régions/régions agricoles, et ce conformément à la politique du marché et des prix qui est suivie et en complément de celle-ci.

2. Le financement de la politique du marché et des prix (F.E.O.G.A.-section garantie) se fait exclusivement dans un contexte communautaire, ce qui signifie que toutes les dépenses sont remboursées par le F.E.O.G.A.

L'évolution des dépenses effectuées par la Belgique est la suivante (en millions de francs):

	Totaal — *Total*	Uitvoerrestituties en monetaire compenserende bedragen — *Restitutions à l'exportation et montants compensatoires monétaires*	Marktinterventies (met inbegrip van allerlei premieregelingen) — *Interventions sur le marché (y compris divers systèmes de primes)*
1986	43 045,1	23 654,6	19 390,5
1987	40 817,6	19 803,9	21 457,4
1988	31 240,5	13 205,0	18 035,5

Deze uitgaven behelzen hoofdzakelijk de interventietussenkomsten, ter ondersteuning van de marktprijs, en de exportrestituties, ter overbrugging van het verschil tussen de interne prijs en de wereldmarktprijs.

In de praktijk hebben die uitgaven voor ruim één derde betrekking op operaties voor rekening van andere Lid-Staten: uitvoerrestituties voor E.G.-landbouwprodukten afkomstig uit andere lidstaten, monetaire compenserende bedragen toegekend bij invoer van Belgische landbouwprodukten in lidstaten met ondergewaardeerde munt (Italië, Verenigd Koninkrijk, ...).

3. In aanvulling op het gemeenschappelijk marktbeleid worden via het Landbouwfonds aanvullende nationale marktmaatregelen gefinancierd die meestal een tijdelijk of conjunctureel karakter hebben. Dit is ondermeer het geval geweest voor de toelagen voor brandstofbesparing, de toelagen voor de vrijwillige stopzetting van de melkproduktie, aanvullende steun voor schoolmelk, e.d.

De financiering van het landbouwstructuurbeleid gebeurt, voor wat de E.G.-maatregelen betreft, eveneens via het Landbouwfonds, gedeeltelijk met nationale op de begroting ingeschreven middelen en gedeeltelijk met E.O.G.F.L.-middelen. Het betreft hier voornamelijk de modernisering van de landbouwbedrijven en de eerste installatie van jonge landbouwers, de steun aan de benadeelde gebieden en het

Ces dépenses comprennent principalement les interventions en vue de soutenir le prix du marché, et les restitutions à l'exportation destinées à compenser la différence entre le prix intérieur et le prix du marché mondial.

En pratique, ces dépenses ont trait pour plus d'un tiers à des opérations pour le compte d'autres Etats membres: restitutions à l'exportation pour des produits agricoles communautaires en provenance d'autres Etats membres, montants compensatoires monétaires accordés à l'importation de produits agricoles belges dans des Etats membres à monnaie sous-évaluée (Italie, Royaume-Uni, ...).

3. Complémentairement à la politique communautaire de marché, le Fonds agricole finance des mesures complémentaires nationales présentant généralement un caractère temporaire ou conjoncturel. Ce fut notamment le cas des allocations d'économie d'énergie, des allocations de cessation volontaire de la production laitière, de l'aide complémentaire pour le lait distribué à l'école, etc.

Le financement de la politique structurelle agricole se fait également, en ce qui concerne les mesures communautaires, par l'intermédiaire du Fonds agricole, en partie avec des ressources nationales inscrites au budget et en partie avec des ressources en provenance du F.E.O.G.A. Il s'agit principalement en l'espèce de la modernisation des exploitations agricoles et de la première installation de jeunes agriculteurs, de l'aide

geïntegreerd ontwikkelingsplan (G.O.P.), de steun aan de sanering in de landbouw, en de steunmaatregelen in het domein van de bedrijfsleiding, de boekhouding en de onderlinge bedrijfshulp.

Globaal is de uitgavenevolutie van het Landbouwfonds de volgende geweest (in miljoenen franken):

1986: 3 013

1987: 2 883

1988: 2 380

4. De financiering van de landbouwstructuurmaatregelen, die een zuiver nationaal karakter hebben of een aanvulling vormen op het E.G.-structuurbeleid, gebeurt door het Landbouwinvesteringsfonds (L.I.F.). De aangegane verbintenissen zijn als volgt geëvolueerd (in miljoenen franken):

1986: 3 000

1987: 2 300

1988: 1 924

5. In het kader van de steun aan de verwerking en de commercialisatie van land- en tuinbouwprodukten is de evolutie van de verleende bijstand de volgende geweest (in miljoenen franken) (met inbegrip van de bijzondere steun aan de slachthuizen):

1986: 233,6

1987: 479,1

1988: 493,0

6. Ter ondersteuning van de promotie van landbouw, tuinbouw- en zeevisserijprodukten werden in 1986 150 miljoen frank en in 1987 en 1988 telkens 135 miljoen frank ingeschreven op de begroting, die moeten worden gevoegd bij de opbrengsten van de promotiefondsen en het gedeelte van de E.G. medeverantwoordelijkheidsheffing van de zuivelsector.

I. Melkquota

Gevraagd wordt een aantal aanvullende gegevens over de melkquota te verstrekken ondermeer met betrekking tot de regionale verdeling ervan, de mobiliteit, de overdracht en de localisatie van de grote quota.

De Staatssecretaris verstrekt hierover volgende gegevens.

aux régions défavorisées et du plan de développement intégré (P.D.I.), de l'aide à l'assainissement en agriculture, et de mesures de soutien dans le domaine de la gestion d'exploitation, de la comptabilité et de l'entraide à l'exploitation.

Globalement, l'évolution des dépenses du Fonds agricole a été la suivante (en millions de francs):

1986: 3 013

1987: 2 883

1988: 2 380

4. Le financement des mesures structurelles agricoles, qui ont un caractère purement national ou constituent un complément à la politique structurelle communautaire, se fait par l'intermédiaire du Fonds d'investissement agricole (F.I.A.). Les engagements ont évolué comme suit (en millions de francs):

1986: 3 000

1987: 2 300

1988: 1 924

5. Dans le cadre de l'aide à la transformation et à la commercialisation des produits agricoles et horticoles, les interventions ont évolué de la manière suivante (en millions de francs) (en ce compris l'aide spéciale aux abattoirs):

1986: 233,6

1987: 479,1

1988: 493,0

6. Pour soutenir la promotion des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche, des montants de 150 millions de francs en 1986 et de 135 millions de francs en 1987 et 1988 ont été inscrits au budget. Ils s'ajoutent aux recettes des fonds de promotion et à la part du prélèvement communautaire de coresponsabilité du secteur laitier.

I. Quotas laitiers

On demande un certain nombre de données supplémentaires relatives aux quotas laitiers, notamment leur répartition régionale, ainsi que la mobilité, le transfert et la localisation des gros quotas.

Le Secrétaire d'Etat fournit à ce sujet les données suivantes.

	Melkquota : Enkele gegevens met opsplitsing naar de gewesten — *Quotas laitiers : Quelques données avec répartition régionale*					
	Vlaanderen — *Flandre*	%	Wallonië — *Wallonie*	%	*Brabant* — *Brabant*	%
1. Aantal producenten (1983) — *Nombre de producteurs (1983)* . .	25 409	52	18 932	39	4 266	9
2. Melkleveringen (miljoenen liter) (1983) — *Livraisons de lait (millions de litres) (1983)*	1 901	58	1 203	36	198	6
3. Stopzettingspremie (a) (dossiers) — *Prime de cessation (a) (dossiers)*	3 071	62	1 379	28	530	10
4. Stopzettingspremie (duizenden liter) — *Prime de cessation (milliers de litres)*	101 331	63	47 301	29	12 465	8
5. Bijdrage tot de reserve (b) (1 000 l.) — *Contribution à la réserve (b) (1 000 l.)*	196 382	60	107 451	33	22 365	7
6. Toegestane bijkomende quota (1 000 l.) — *Quotas supplémentaires octroyés (1 000 l.)*	160 787	49	147 970	45.5	17 531	5.5

a) Het gaat om de nationale premie voor de stopzetting van de melkproduktie waarvoor de Regering in 1985 een bedrag van 8 250 miljoen heeft uitgetrokken, waarmee referentiehoeveelheden werden opgekocht die later herverdeeld werden.

b) De bijdrage tot de reserve is de som van de hoeveelheden vrijgekomen tengevolge van de nationale premie voor stopzetting van de melkproduktie alsmede de hoeveelheden vrijgekomen tengevolge van een vermindering die boven de E.G.-eisen lag.

a) Il s'agit de la prime nationale à la cessation de la production laitière pour laquelle le Gouvernement a octroyé en 1985 un montant de 2 250 millions permettant de racheter des quantités de référence qui ont été redistribuées ensuite.

b) La contribution à la réserve est la somme des quantités libérées par la prime à la cessation nationale de la production laitière ainsi que des quantités libérées par la diminution plus importante que celle exigée par la C.E.E.

De gegevens betreffende de evolutie van de quota per gewest sedert de instelling van de quota tot 1989 werden gevraagd aan de Nationale Zuiveldienst en zullen worden doorgestuurd zodra ze in ons bezit zijn.

B. De problematiek van de transfers van melkquota

1. Er moet een oplossing gevonden worden voor het probleem van de kostprijs van de transfers van de quota. De oprichting van een quotabeurs of -bank lijkt mij geen goed idee. Die zaak moet geregeld worden door de markt.

2. Op het stuk van de quotatransfers moet er voor gezorgd worden dat :

— een ontwikkeling van de melksector mogelijk is;

— een billijk en doorzichtig systeem tot stand komt.

De doelstellingen zullen worden onderzocht in overleg met het Groen Front en men mag hopen dat men vóór de campagne 1990-1991 tot een zo goed mogelijk systeem komt, dat beantwoordt aan de Europese reglementering.

C. Geografische ligging van de twintig grootste Belgische melkquota.

Les données relatives à l'évolution des quotas par région depuis leur instauration jusqu'en 1989 ont été demandées à l'Office national du lait et de ses dérivés et seront transmises dès réception.

B. La problématique des transferts

1. Il faut trouver une solution au problème du coût du transfert de quotas. La proposition d'instaurer une bourse ou une banque, ne me paraît pas bonne. Le marché doit régler la question.

2. Les objectifs à atteindre en matière de transfert de quotas sont :

— de permettre une évolution du secteur laitier;

— d'aboutir à un système équitable et transparent.

Les objectifs seront examinés en concertation avec le Front vert et on peut espérer arriver au meilleur système possible conformément à la réglementation européenne avant la campagne 1990-1991.

C. Situation géographique des vingt plus gros quotas laitiers belges.

Situering van de 20 grootste melkquota in België

Localisation des 20 plus gros quotas laitiers en Belgique

Provincie — *Province*	Quota 100	Bebouwde landbouwoppervlakte (ha) — *Surface agricole cultivée (ha)*
West-Vlaanderen — *Flandre occidentale*	1 950 000	99,76
Henegouwen — *Hainaut*	1 899 142	39,35
Antwerpen — *Anvers*	1 144 144	45,88
Waals Brabant — *Brabant wallon*	1 064 742	88,20
Antwerpen — *Anvers*	1 036 174	nb/*nd*
Antwerpen — *Anvers*	957 568	nb/*nd*
Antwerpen — *Anvers*	947 779	38
Vlaams Brabant — *Brabant flamand*	914 580	49,98
Henegouwen — *Hainaut*	913 200	nb/*nd*
Henegouwen — *Hainaut*	906 814	200
Antwerpen — *Anvers*	903 659	67,04
Antwerpen — *Anvers*	897 752	30,13
Antwerpen — *Anvers*	897 385	nb/*nd*
West-Vlaanderen — *Flandre occidentale*	883 302	58
Limburg — *Limbourg*	879 084	62,50
Henegouwen — *Hainaut*	845 364	66,67
Antwerpen — *Anvers*	839 234	63,20
Antwerpen — *Anvers*	833 255	24,74
West-Vlaanderen — *Flandre occidentale*	819 877	28,50
Luik — *Liège*	818 516	nb/*nd*

nb: niet bepaald.

nd: non déterminée.

J. Herstructurering van de administratie

Er wordt op gewezen dat sommige buitendiensten overbelast geraken en/of onvoldoende uitgerust zijn om hun taak naar behoren te vervullen. Kan de Staatssecretaris hierover enige toelichting geven?

De Staatssecretaris heeft opdracht gegeven om voorstellen uit te werken voor het herschikken van de administratie tengevolge van de tijdens de laatste jaren verminderde middelen en het geringer aantal beschikbare personeelsleden, met de bedoeling rationeler te werken.

Land- en tuinbouw is sterk geëvolueerd; het opleidings- en kennisniveau van de uitgedunde groep land- en tuinbouwers is sterk toegenomen en zou tengevolge van de technologische evolutie en de toenemende kapitaalsintensiteit nog ernstig moeten verbeteren.

Het was bijgevolg de hoogste tijd om voor het personeel in buitendienst tot een grondig herdenken van de werkomstandigheden over te gaan.

De voorlopige resultaten van het nog steeds aan de gang zijnde onderzoek wijzen in de richting van het hertekenen van de omschrijvingen in de buitendiensten en het voorzien naast ambtenaren met een meer algemene opdracht, van gespecialiseerde ingenieurs en dierenartsen die te velde ook een meer coördine-

J. Restructuration de l'administration

Un commissaire observe que certains services extérieurs sont surchargés et/ou insuffisamment équipés pour accomplir convenablement leur tâche. Le Secrétaire d'Etat pourrait-il fournir quelques éclaircissements à ce propos?

En vue d'un fonctionnement plus rationnel le Secrétaire d'Etat a donné l'ordre d'élaborer des propositions de restructuration de l'administration à la suite de la diminution des moyens survenue ces dernières années et de la réduction du nombre des membres du personnel disponibles.

L'agriculture et l'horticulture ont fortement évolué; le niveau de formation et de connaissances du nombre sans cesse décroissant d'agriculteurs et des horticulteurs s'est sensiblement accru et devrait encore s'améliorer considérablement en raison de l'évolution technologique et de la croissance de capital.

Par conséquent, il était grand temps de procéder, pour le personnel des services extérieurs, à une refonte des conditions de travail.

Les résultats provisoires de l'enquête encore en cours vont dans le sens d'un remodelage des circonscriptions au sein des services extérieurs et prévoient, outre des fonctionnaires chargés d'une mission plus générale, des ingénieurs et des vétérinaires spécialisés, qui se verront assigner un rôle plus coordonna-

rende rol zullen worden toebedeeld en de brug zullen vormen tussen het wetenschappelijk onderzoek en de vooruitstrevende praktijk met een meer intense wisselwerking tussen beide tot gevolg.

Het is duidelijk dat sommige diensten niet langer arrondissementeel of provinciaal zullen werken maar eerder per teeltgebied of per fokkerijspecialiteit of per diergeneeskundige specialiteit. De kantoren van de ambtenaren die veelvuldig rechtstreeks contact moeten houden met de land- en tuinbouwers zullen echter voldoende dicht bij de boer worden ingeplant.

Een zekere concentratie in minder kantoren heeft tot gevolg dat land- en tuinbouwers steeds iemand op kantoor kunnen bereiken, dat duur en gespecialiseerd personeel en materieel gezamelijk dus meer rationeel kan gebruikt worden. Over dit alles gingen in sommige besturen reeds uitgebreide gesprekken door met het betrokken personeel.

Eenmaal er meer definitieve voorstellen worden overgemaakt, zullen ze ook met het betreffende bedrijfsleven worden doorgenomen vooraleer in definitieve vorm aan andere collega's uit de Regering te worden voorgelegd (openbaar ambt, begroting...). Het is eveneens de bedoeling in het belang van het personeel, dat in sommige gevallen gekonfronteerd kan worden met verdere verplaatsingen, te voorzien in een bepaalde overgangsperiode. Op deze wijze krijgt elkeen een aanvaardbare periode om zich aan de nieuwe situatie aan te passen.

K. De integrale ketenbewaking (I.K.B.)

Meerdere vragen hebben betrekking op het probleem van de kwaliteit van de landbouwprodukten.

In antwoord hierop verstrekt de Staatssecretaris volgende gegevens over de integrale kentenbewaking (I.K.B.).

1. Inleiding

Alvorens een produkt tot bij de konsument komt, heeft het meestal meerdere schakels in de produktiekolom doorlopen.

De konsument stelt, bewust of onbewust, kwaliteitseisen (vaak bepaald door de konkurrentie) aan de distributie, en op haar beurt stelt deze eisen aan de verwerkingssektor, die ze doorspeelt naar de toeleveraar. Dat is doorgaans de landbouwer, die dan op zijn beurt kwaliteitseisen moet opleggen aan zijn toeleveraars (van meststoffen, veevoeders, machines, enz.).

Het is dus vanuit economisch oogpunt vanzelfsprekend dat de sektor zelf de kontrole op die kwaliteur sur le terrain et assureront la liaison entre la recherche scientifique et la pratique d'avant-garde, ce qui entraînera une interaction plus intense.

Il va de soi que certains services ne pourront plus fonctionner par arrondissement ou par province, mais plutôt par région culturale, par spécialité d'élevage ou par spécialité de médecine vétérinaire. Toutefois, les bureaux des fonctionnaires qui doivent entretenir des contacts directs fréquents avec les agriculteurs et les horticulteurs seront implantés suffisamment près de ces derniers.

A la suite de la diminution du nombre plus restreint de bureaux, les agriculteurs et les horticulteurs pourront toujours atteindre un interlocuteur, et l'on pourra donc utiliser plus rationnellement à la fois un personnel et un matériel coûteux et spécialisé. Ces différents thèmes ont déjà fait l'objet de larges dialogues avec le personnel concerné dans certaines administrations.

Une fois que des propositions plus élaborées auront été transmises, elles seront également étudiées en collaboration avec le secteur de l'économie concerné, avant d'être soumises, sous une forme définitive, à d'autres collègues du Gouvernement (Fonction publique, Budget...). On a également l'intention de prévoir une période de transition dans l'intérêt du personnel qui, dans certains cas, peut être confronté à des déplacements supplémentaires. Chacun disposera ainsi d'une période acceptable pour s'adapter à la nouvelle situation.

K. La gestion intégrale des filières (G.I.F.)

Plusieurs questions ont été posées au sujet de la qualité des produits agricoles.

Le Secrétaire d'Etat fournit en réponse les informations suivantes relatives à la gestion intégrale des filières (G.I.F.).

1. Introduction

Avant de parvenir au consommateur, un produit passe le plus souvent par différents maillons de la chaîne de production.

Consciemment ou inconsciemment, le consommateur pose des exigences en matière de qualité (souvent déterminées par la concurrence) à l'adresse du distributeur qui, lui-même, fait part de ses propres exigences au secteur de la transformation, qui, à son tour, les transmet au fournisseur. En général, il s'agit de l'agriculteur qui, lui aussi, pose des exigences en matière de qualité auprès de ses fournisseurs d'engrais, d'aliments pour bétail, de machines agricoles, etc.

Du point de vue économique, il est donc évident que le secteur doit contrôler lui-même cette qualité,

teit in alle schakels van de keten verricht, ook wat de wettelijk gestelde kwaliteitseisen (ter bescherming van de verbruiker, de volksgezondheid, het leefmilieu, enz.) betreft. De overheid doet steekproeven en kontroleert in feite de kwaliteit van de kontrole.

2. Basisgedachten van I.K.B.

De basisideeën van I.K.B. en van het te voeren kwaliteitsbeleid zijn:

— iedere schakel in de produktiekolom moet bewaakt worden;

— de bewaking of controle gebeurt in eerste instantie door de schakels, m.a.w. door het beroep zelf;

— de overheid, en daarmee worden ook andere departementen dan Landbouw bedoeld, heeft een reglementerende rol en een opdracht van steekproefsgewijze inspectie.

3. De introduktie van de I.K.B.-gedachte in België

Het invoeren van de I.K.B.-gedachte in de land- en tuinbouwsektor is geen eenvoudige zaak en wel om diverse redenen:

— het basisprodukt wordt voortgebracht door tal van boeren;

— er zijn meestal veel fazen in de produktiekolom en dus veel intervenanten;

— elke schakel, elke fase heeft zijn eigen specifieke kenmerken zowel wat kwaliteitsvereisten als wat kontrolemogelijkheid en garantiegeving betreft.

Het is dus aangewezen dat de introduktie van I.K.B. gebeurt:

— op volontaristische basis, waarmee bedoeld wordt dat er geen dwingende maatregelen worden opgelegd aan de betrokken bedrijfsmiddens: m.a.w. de geïnteresseerde middens kunnen vrijwillig meedoen doch zijn niet verplicht. De I.K.B.-gedachte wordt dus niet dwingend opgelegd aan alle individuen uit de ganse sektor of deelsektor;

— met betrokkenheid van alle bevoegde Overheidsinstanties;

— via het toespitsen op één sektor of deelsektor.

Concreet is in een eerste fase geopteerd voor een initiatief in een reeds bestaande produktiekolom, met name de varkensproduktiekolom. Dit levert ondermeer het voordeel op dat al heel wat studiewerk is geleverd en dat er reeds enkele concrete initiatieven genomen zijn. Voorbeelden zijn de introduktie van

au niveau de tous les maillons de la chaîne, même en ce qui concerne les normes de qualité fixées par la loi (visant à protéger le consommateur, la santé publique, l'environnement, etc.). Les pouvoirs publics, quant à eux, opèrent des contrôles d'échantillons. En fait, ils contrôlent la qualité des contrôles.

2. Fondements de la G.I.F.

Les idées de base de la G.I.F. et de la politique de la qualité qu'il convient de mener sont les suivantes:

— chaque maillon de la filière doit être contrôlé;

— les maillons de la filière, en d'autres termes la profession, assurent eux-mêmes la surveillance ou le contrôle;

— les pouvoirs publics, c'est-à-dire également des départements autres que celui de l'Agriculture, doivent prévoir une réglementation et ont pour tâche d'effectuer une inspection d'échantillons.

3. Introduction en Belgique du concept de la G.I.F.

L'introduction du concept de la G.I.F. dans le secteur agricole et horticole n'est pas chose facile et cela pour diverses raisons:

— le produit de base est fourni par un grand nombre de fermiers;

— la filière comporte généralement de nombreuses phases de production; il y a donc beaucoup d'intervenants;

— chaque maillon, chaque phase, possède ses propres caractéristiques tant en ce qui concerne les normes de qualité que les possibilités de contrôle et l'octroi de garanties.

Il est donc indiqué d'opérer l'introduction d'une G.I.F.:

— sur la base du volontariat, ce qui signifie qu'aucune mesure contraignante n'est imposée aux secteurs professionnels concernés: en d'autres termes, les secteurs concernés participent de leur plein gré, ils ne sont pas contraints. Le concept de la G.I.F. n'est imposé à aucun des acteurs de l'ensemble ou d'une partie du secteur;

— avec la participation de toutes les instances publiques compétentes en la matière;

— en l'axant sur un secteur global ou partiel.

Concrètement, on a opté dans une première phase, pour une initiative dans une filière existante, à savoir la filière porcine. Dans ce domaine, une grande partie du travail d'approche a déjà été réalisée et plusieurs initiatives concrètes ont été prises, ce qui est un avantage non négligeable. Prenons comme exemple

de objektieve methode voor de classificering van de varkenskarkassen, de biggenrichtprijs, de aanmoediging voor het creëren van gesloten bedrijven of gesloten circuits.

Uit wat vooraf gaat blijkt dus duidelijk dat de eerste stap bij de invoering van een I.K.B.-systeem, deze is van het opmaken van een inventaris van de knelpunten (zowel van socio-economische als van juridische aard) in de diverse schakels en het opmaken van een opsomming, per produktiefase of -schakel, van de maatregelen die nodig zijn om de consument, zowel de binnenlandse als de buitenlandse, een kwaliteitsprodukt af te leveren. Hierbij moet aangegeven worden of die maatregelen al dan niet reeds bestaan en zo zij bestaan of ze goed functioneren. Voor elke fase of schakel moet eveneens duidelijk de rol en de taak omschreven worden zowel van de economische agenten als van de betrokken Overheden (Departementen en/of Parastatalen).

Bij wijze van voorbeeld zal bij de invoering van het I.K.B.-systeem in de varkensproduktiekolom het aspekt veevoeding dient doorgelicht te worden en zal moeten nagegaan worden of de wetgeving m.b.t. de veevoeding al dan niet dient aangevuld of aangepast te worden. Zo ook zullen de aspekten van selektie, vervoer, slachten, verwerking en distributie dienen doorgelicht te worden en zullen konkrete voorstellen moeten geformuleerd worden.

Het L.E.I. is belast geworden met het realiseren van deze eerste stap. Heel concreet betekent dit dat momenteel een studie aan de gang is en dat de studiewerkzaamheden worden gevolgd door een begeleidingsgroep bestaande uit vertegenwoordigers van alle betrokken Besturen en Diensten van het Departement. De studie wordt wel zo opgevat dat zij zoveel mogelijk overdraagbaar is op andere produktiekolommen (in het bijzonder rundvlees).

De tweede stap is het noodzakelijk overleg met de andere betrokken Overheden en het overleg met de diverse beroepsmensen vertegenwoordigd in de varkensproduktiekolom.

De derde stap tenslotte is het concreet uitwerken van het I.K.B.-projekt, waarbij er allicht wetgevend of reglementerend werk zal moeten geleverd worden. Er wordt hierbij onder meer, maar niet uitsluitend gedacht aan een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

L. Beheersorganen van de Nationale Zuiveldienst en van andere parastatalen of fondsen

In verband met de beheersorganen van de Nationale Zuiveldienst en dergelijke wordt de opmerking gemaakt dat in de raad van bestuur onder meer ook vertegenwoordigers van het bedrijfsleven zetelen. De Raad beslist over de benoeming van de personeels-

l'introduction de la méthode objective pour la classification des carcasses de porcs, le prix conseillé pour les porcelets, l'encouragement de la création d'exploitations ou de circuits fermés.

De ce qui précède, il ressort donc clairement que la première étape de l'introduction d'un système G.I.F. est l'élaboration d'un inventaire des obstacles (aussi bien d'ordre socio-économique que juridique) dans les différents maillons et l'énumération, par phase de production ou maillon, des mesures nécessaires pour fournir au consommateur, belge aussi bien qu'étranger, un produit de qualité. De plus, il faut indiquer si ces mesures existent déjà ou pas et, dans l'affirmative, si elles fonctionnent bien. Pour chaque phase ou maillon, il faut également définir clairement le rôle et la tâche, aussi bien des agents économiques que des autorités concernées (Départements et/ou Parastataux).

A titre d'exemple, l'introduction du système G.I.F. dans la filière porcine nécessitera l'évaluation de l'aspect alimentation pour bétail et il faudra examiner si oui ou non la législation relative à l'alimentation pour bétail doivent être complétées ou adaptées. De même, les aspects relatifs à la sélection, au transport, à l'abattage, à la transformation et à la distribution doivent faire l'objet d'un examen approfondi et il faudra formuler des propositions concrètes.

L'I.E.A. a été chargé de réaliser cette première étape. Concrètement, cela signifie qu'actuellement une étude est en cours et que les travaux d'étude sont suivis par un groupe d'accompagnement composé de représentants de toutes les administrations et de tous les services concernés du Département. L'étude a été conçue de telle façon qu'elle puisse être étendue le plus largement possible à d'autres filières (plus particulièrement la viande bovine).

La deuxième étape est la concertation indispensable avec les autres autorités concernées et la concertation avec les différents professionnels représentés au sein de la filière.

La troisième étape enfin est l'élaboration concrète du projet G.I.F., qui nécessitera probablement un travail législatif ou juridique. A cet égard, l'on pense notamment, mais pas exclusivement, à un projet de loi modifiant la loi de 1975 relative au commerce en produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

L. Organes de gestion de l'Office national du lait et d'autres parastataux ou fonds

On a observé, à propos des organes de gestion de l'Office national du lait et d'autres organismes analogues, que le conseil d'administration compte également des représentants du monde économique. C'est le conseil d'administration qui décide de la nomina-

leden die toch geroepen zijn om toezicht te oefenen op de ondernemingen. De Raad is dus in een zekere mate rechter en partij. Wat is het standpunt van de Staatssecretaris ter zake?

De Staatssecretaris antwoordt dat voor de beheersorganen van parastatalen en voor de Raad van het Fonds voor de produktie en de gezondheid van de dieren door het Parlement, door zijn voorgangers en door hemzelf voor een soort gemengde bedrijfsvorm werd geopteerd.

Zowel in de Nationale Zuiveldienst (N.Z.D.), als in de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) en in de Raad van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren hebben naast ambtenaren als vertegenwoordigers van de overheid, ook vertegenwoordigers van het bedrijfsleven zitting.

Deze gemengde samenstelling van de beheersorganen werd niet alleen gekozen omwille van de financiële inbreng van de betreffende sektoren maar ook omwille van een wederzijdse « bevruchting » op het vlak van conceptie, beheer en controle van programma's ter bevordering van de kwaliteit van land- en tuinbouwprodukten ten einde tot een zo hoog mogelijke rentabiliteit van de sektor te komen.

Dat in deze beheersorganen personen zitting hebben namens de betreffende sektoren die enerzijds moeten gecontroleerd worden door het personeel van de parastatalen of fondsen maar dat zij anderzijds meebeslissen bij het aanstellen en bij het toekennen van bevorderingen is juist. Bevorderingen worden steeds toegekend op grond van een gemotiveerd voorstel van de directieraad.

De leden van de beheersorganen worden door de Koning op voorstel van de Minister van Landbouw benoemd, na raadpleging van de betreffende sectoren.

De Staatssecretaris verzekert dat voor de benoeming nauw toegezien wordt op de kwaliteiten en het verantwoordelijkheidsgevoel van de voorgestelde kandidaat-leden.

Uitgegaan wordt van de premisse dat er in onze samenleving nog voldoende personen zijn voor wie deontologie en « plichten van Staat » geen ijdele begrippen zijn. Dit neemt niet weg dat hij erkent dat het eerlijk uitoefenen van de functie van bestuurder hoogstaande kwaliteiten en capaciteiten vergt.

Overigens wordt in deze beheersorganen meestal niet over individuele beheers- of controleproblemen gehandeld, maar worden de grotere beleidslijnen vastgelegd die door het personeel onder de leiding en de verantwoordelijkheid van de directeur-generaal en de directieraad worden uitgevoerd.

tion des membres du personnel, qui sont pourtant appelés à contrôler les entreprises. Le conseil d'administration est donc, dans une certaine mesure, juge et partie. Quel est le point de vue du Secrétaire d'Etat à ce sujet?

Le Secrétaire d'Etat répond que le Parlement, ses prédécesseurs et lui-même ont choisi d'une forme de gestion mixte pour les organes de gestion des parastataux et pour le Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux.

L'Office national du lait (O.N.L.) ainsi que l'Office national des débouchés agricoles et horticoles (O.N.D.A.H.) et le Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux comptent, à côté de fonctionnaires délégués par les pouvoirs publics, des représentants du monde économique.

Cette composition mixte des organes de gestion a été choisie en raison non seulement de la contribution financière des secteurs concernés, mais aussi de l'enrichissement mutuel sur le plan de la conception, de la gestion et du contrôle de programmes pour la promotion de la qualité des produits agricoles et horticoles, dans le but de porter la rentabilité du secteur à un niveau aussi élevé que possible.

Il est exact qu'on trouve dans ces organes de gestion des personnes siégeant au nom des secteurs concernés qui doivent être contrôlés par le personnel des parastataux ou des fonds, alors qu'elles participent à la décision pour les nominations et l'octroi des promotions. Les promotions sont toujours attribuées sur la base d'une proposition motivée du conseil de direction.

Les membres des organes de gestion sont nommés par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, après consultation des secteurs concernés.

Le Secrétaite d'Etat donne l'assurance que, pour la nomination, on tient scrupuleusement compte des qualités et du sens des responsabilités des candidats-membres présentés.

Il prend pour prémisse qu'il y a encore suffisamment de personnes, dans notre société, pour lesquelles la déontologie et les « devoirs d'Etat » ne sont pas des notions vides de sens. Il n'en reconnaît pas moins que pour pouvoir exercer honnêtement la fonction d'administrateur, de grandes qualités et capacités sont requises.

D'ailleurs, on ne traite généralement pas de problèmes de contrôle ou de gestion individuels au sein de ces organes de gestion, mais on fixe les grandes lignes de la politique qui sont exécutées par le personnel sous la direction et la responsabilité du directeur-général et du conseil de direction.

M. Hormonen

Er wordt gevraagd hoe het hormonenonderzoek gebeurt en welke resultaten in 1989 werden geboekt.

Volgens de Staatssecretaris gebeurt het hormonenonderzoek in twee fasen t.w.:

— een steekproefsgewijze onderzoek;

— een gericht onderzoek op grond van diverse, meer in bijzonder van de aanwijzingen en verdenkingen uit het steekproefsgewijze onderzoek.

1. Steekproefsgewijze onderzoek

Het steekproefsgewijze onderzoek gebeurt op levende dieren op de bedrijven door de dierengeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw.

Een gelijkaardig onderzoek gebeurt op de karkassen en organen in de slachthuizen door de keurders van het I.V.K. (Instituut voor Veterinaire Keuringen).

2. Gericht onderzoek

Het gericht onderzoek wordt uitgevoerd op de bedrijven door de gemengde ploegen van de diergeneeskundige dienst en van het I.V.K.

3. Resultaten

De resultaten van de eerste maanden van 1989 geven voor:

a) Het steekproefsgewijze onderzoek over 110 bedrijven (Landbouw) ongeveer 30 pct. verdenkingen.

Op te merken valt dat bij het steekproefsgewijze onderzoek het type bedrijven min of meer gericht is gekozen.

Het aantal verdenkingen ligt om die reden hoger dan de cijfers van het I.V.K. Bovendien is het logisch ervan uit te gaan dat behandelde dieren in de slachthuizen slechts worden afgeleverd na een bepaalde wachttijd.

Overigens is het aantal bedrijven (110) te gering om het percent (30 pct.) als voldoende betrouwbaar aan te zien.

b) Het gericht onderzoek dat betrekking heeft op 136 bedrijven geeft aanleiding tot 75 pct. positieve resultaten (bedrijven).

Het is normaal dat na de verdenking of aanwijzigingen een hoog percent positieve bedrijven gevonden wordt.

M. Hormones

Des membres demandent de quelle manière se fait le dépistage en matière d'hormones et quels résultats ont été obtenus pour 1989.

Le Secrétaire d'Etat explique que le dépistage en matière d'hormones se passe en deux phases, à savoir:

— un dépistage sur la base d'échantillons;

— un contrôle orienté, sur bases diverses, en particulier d'indications et de soupçons résultant du dépistage par échantillons.

1. Dépistage sur la base d'échantillons

Le dépistage par échantillons est réalisé par le service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture, dans les exploitations, sur des animaux vivants.

Un dépistage similaire est effectué par les experts de l'I.E.V. (Institut d'expertise vétérinaire), sur les carcasses et les organes, dans les abattoirs.

2. Contrôle orienté

Le contrôle orienté est réalisé dans les exploitations, par des équipes mixtes du service vétérinaire et de l'I.E.V.

3. Résultats

Les résultats des premiers mois de 1989 sont les suivants:

a) Pour le dépistage sur la base d'échantillons réalisé dans 110 exploitations (Agriculture): environ 30 p.c. de soupçons.

Il est à noter que lors du dépistage sur la base d'échantillons, le type d'exploitations a été choisi dans un sens plus ou moins déterminé.

Pour cette raison, le nombre des soupçons est supérieur aux chiffres de l'I.E.V. En outre, il est logique de penser que les animaux traités ne sont livrés aux abattoirs qu'après un délai d'attente.

Le nombre d'exploitations (110) est d'ailleurs trop peu élevé pour que l'on puisse considérer le pourcentage (30 p.c.) comme suffisamment fiable.

b) Le contrôle orienté, qui concerne 136 exploitations, a donné lieu à 75 p.c. de résultats positifs (exploitations).

Il est normal que lorsque l'enquête se base sur des soupçons ou des indications, l'on trouve un pourcentage élevé d'exploitations positives.

Ook dit aantal bedrijven (136) is te gering om aanleiding te geven tot een voldoende betrouwbaar percent en om veralgemeend te kunnen worden.

c) Tenslotte weze opgemerkt dat wat de onderzoeken van het Ministerie van Landbouw aangaat (steekproefsgewijze controles) er bij het bepalen van het aantal te onderzoeken bedrijven per omschrijving, rekening wordt gehouden met de er getelde veestapel en de er voorhanden zijnde specialisatie(s).

N. Varia

1. Personeel werkgroepen onderzoekstations

In antwoord op een vraag met betrekking tot het administratief statuut van het personeel van de werkgroepen bij de onderzoekstations, verklaart de Staatssecretaris dat geleidelijk en in de mate van de mogelijkheden van tijdelijke naar vaste benoemingen wordt overgeschakeld.

2. Vastleggingskredieten L.I.F.

Met verwijzing naar bladzijde 192 van de Algemene Uitgavenbegroting wordt gevraagd voor wie de installatiekredieten waarvan sprake bestemd zijn.

De Staatssecretaris antwoord dat het in de eerste plaats om bedrijfsovernamen gaat zodat de kredieten in kwestie voor jonge landbouwers bestemd zijn. Op dit ogenblik ligt een aanpassing van de normen ter studie.

*
* *

III. Stemmingen

De artikelen 2.31.1 tot en met 2.31.10 van sectie 31 zijn aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Là aussi, le nombre d'exploitations (136) est trop peu élevé pour que le pourcentage obtenu soit suffisamment fiable pour être généralisé.

c) Il convient enfin de noter qu'en ce qui concerne le dépistage effectué par le Ministère de l'Agriculture (dépistage sur la base d'échantillons), il est tenu compte, pour la détermination du nombre d'exploitations à contrôler par circonscription, du cheptel et des spécialisations qui s'y trouvent.

N. Divers

1. Personnel des groupes de travail des stations de recherche

En réponse à une question relative au statut administratif du personnel des groupes de travail dans les stations de recherche, le Secrétaire d'Etat déclare qu'on est en train de passer, progressivement et dans la mesure des possibilités, de nominations temporaires à des nominations définitives.

2. Crédits d'engagement F.I.A.

Un membre demande à qui sont destinés les crédits d'installation dont il est question à la page 192 du Budget général des dépenses.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit avant tout de reprises d'exploitations, de sorte que les crédits en question sont destinés à de jeunes agriculteurs. Une adaptation des normes est actuellement à l'étude.

*
* *

III. Votes

Les articles 2.31.1 à 2.31.10 de la section 31 ont été adoptés par 17 voix contre 4.

HOOFDSTUK III — DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Rapporteur: de heer AERTS

INHOUD

	Blz.
A. SECTOR EERSTE MINISTER	99
1. Uiteenzetting door de Eerste Minister	99
2. Algemene bespreking	102
2.1. Samenwerkingsakkoorden	102
2.2. Bistel	103
2.3. Koninklijk Commissariaat voor het migrantenbeleid	103
2.4. Vast Wervingssecretariaat	104
2.5. Ministeriële kabinetten	104
2.6. Begrotingstechniek	105
3. Stemmingen	106
B. SECTOR WETENSCHAPSBELEID	106
1. Inleiding door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid	106
2. Algemene bespreking	106
2.1. Tussenkomsten van senatoren	106
2.2. Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begrotingen en Wetenschapsbeleid	107
3. Stemmingen	111

A. SECTOR EERSTE MINISTER

1. Uiteenzetting door de heer Eerste Minister

« Inleiding:

Mijn departement is in de algemene uitgavenbegroting opgenomen als eerste in de rij van de autoriteitsdepartementen.

A. Ministeriële kabinetten

Voor 1990 staan er op mijn begroting voor de kabinetten 4 afdelingen met telkens 1 programma:

— Afdeling 01: Kabinet van de Eerste Minister;

— Afdeling 03: Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen;

— Afdeling 04: Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid;

— Afdeling 12: Kabinet van de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid.

CHAPITRE III — SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Rapporteur: M. AERTS

TABLE DES MATIERES

	Pages
A. SECTEUR PREMIER MINISTRE	99
1. Exposé du Premier Ministre	99
2. Discussion générale	102
2.1. Accords de coopération	102
2.2. Bistel	103
2.3. Commissariat royal à la politique des immigrés	103
2.4. Secrétariat permanent de recrutement	104
2.5. Cabinets ministériels	104
2.6. Technique budgétaire	105
3. Votes	106
B. SECTEUR DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE	106
1. Introduction du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique	106
2. Discussion générale	106
2.1. Interventions de sénateurs	106
2.2. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique	107
3. Votes	111

A. SECTEUR PREMIER MINISTRE

1. Exposé par M. le Premier Ministre

« Introduction:

En ce qui concerne le budget général des dépenses, mon département se classe premier dans la liste des départements d'autorité.

A. Cabinets ministériels

Pour l'année 1990 figurent à mon budget, en ce qui concerne les cabinets, 4 divisions comportant chacune un programme:

— Division 01: Cabinet du Premier Ministre;

— Division 03: Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles;

— Division 04: le Commissariat royal à la Politique des immigrés;

— Division 12: le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique.

De eerste drie afdelingen worden administratief en budgettair beheerd door het logistiek Bestuur, terwijl de laatste afdeling beheerd wordt door de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid.

In totaal gaat het om 322,1 miljoen frank niet-gesplitste kredieten (het ordonnanceringsplafond is gelijk aan het vastleggingsplafond.)

B. Geheel van het departement

Op het vlak van het departement zijn de 4 organisatie-afdelingen behouden.

Afdeling 40: Bestuur van de Kanselarij en Logistiek Bestuur

De afdeling 40 is opgedeeld in vijf programma's:

Programma 0: Bestaansmiddelen

De gevraagde kredieten voor dit programma zijn lichtjes gestegen. Dit komt omdat — in het vooruitzicht van de viering van de zestigste verjaardag en het veertig jaar Koningschap van Z.M. Koning Boudewijn — de Regering op 7 april 1989 beslist heeft de toelage aan de Koning Boudewijnstichting op te drijven tot 60 miljoen frank.

Programma 1: Bistel

Voor de financiering van dit programma wordt het ordonnanceringsplafond (a + b = optiek ordonnanceringen) op 231,5 miljoen frank geraamd (105 miljoen frank voor de werkingskosten en 126,5 miljoen frank voor de investeringsuitgaven) en het vastleggingsplafond (a + c = optiek vastleggingen) op 163 miljoen frank (105 miljoen frank voor de werkingskosten en 58 miljoen frank voor de investeringsuitgaven).

Programma 2: Hulp aan de pers

Sinds 1 januari 1989 is de directie hulp aan de opiniepers een gecommunautariseerde materie. Alleen de toelage aan het persagentschap BELGA wordt uitgekeerd ten laste van de Schatkist.

Programma 3: Sociale tussenkomsten

Het gaat hier om een subsidie aan de Stichting van de Roeping (100 000 frank) en een toelage voor de werkingskosten van het I.P.C. te Brussel, zijnde het Belgisch aandeel in het Europees geheel (3 000 000 frank).

De dotatie aan het Fonds voor vakbondspremies is niet in de begroting 1990 opgenomen, omdat de vakbondspremie slechts om de twee jaar wordt uitgekeerd. In 1989 werden de vakbondspremies voor 1987 en 1988 uitbetaald.

Les trois premières divisions sont gérées par l'Administration logistique en ce qui concerne l'administration et le budget, tandis que la dernière division est gérée par les services de programmation de la Politique scientifique.

Il s'agit ici d'un total de 322,1 millions de francs de crédits non dissociés (le plafond d'ordonnancement est égal au plafond d'engagement.)

B. L'ensemble du département

Au niveau du département,les quatre divisions organiques sont maintenues.

Division 40: Administration de la Chancellerie et Administration logistique

La division 40 est divisée en cinq programmes:

Programme 0: Subsistance

Les crédits demandés pour ce programme sont en légère augmentation. Ceci résulte du fait que le Gouvernement a décidé le 7 avril 1989 de porter les subventions à la Fondation roi Baudouin à 60 millions de francs, en vue de la célébration du soixantième anniversaire de Sa Majesté et des quarante ans de Son Règne.

Programme 1: Bistel

Pour le financement de ce programme, le plafond d'ordonnancement (a + b = optique des ordonnancements) est estimé à 231,5 millions de francs (105 millions de francs pour les frais de fonctionnement et 126,5 millions de francs pour les dépenses d'investissement) et le plafond d'engagement (a + c = optique des engagements) à 163 millions de francs (105 millions de francs pour les frais de fonctionnement et 58 millions de francs pour les dépenses d'investissement).

Programme 2: Aide à la Presse

Depuis le 1er janvier 1989, l'aide directe à la presse d'opinion est une matière communautarisée. Seule la subvention à l'agence de presse BELGA est versée à charge du Trésor.

Programme 3: Interventions sociales

Il s'agit ici d'une subvention à la Fondation belge de la Vocation (100 000 francs) et d'une allocation pour les frais de fonctionnement du centre international de Presse à Bruxelles, soit la quote-part belge dans l'ensemble européen (3 000 000 de francs).

La dotation au Fonds des primes syndicales ne figure pas au budget 1990, la prime syndicale n'étant liquidée que tous les deux ans. En 1989, les primes syndicales pour 1987 et 1988 ont été payées.

Programma 4: Voorlichting

Dit programma behelst de toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie (I.N.B.E.L.), waarvoor 70,9 miljoen frank wordt aangevraagd.

Voor de Afdeling 40 wordt het ordonnanceringsplafond vastgesteld op 539 miljoen frank, terwijl het vastleggingsplafond 470,5 miljoen frank bedraagt.

Afdeling 51: Hoog Comité van Toezicht

Deze afdeling beslaat één enkel programma, namelijk het bestaansmiddelenprogramma. De lichte stijging is toe te schrijven aan een verhoging van de personeelskosten en aan een geringe toename van de investeringen.

Afdeling 52: Vast Wervingssecretariaat

Twee programma's zijn in deze afdeling opgenomen.

Eerst en vooral is er het bestaansmiddelenprogramma (programma 0), waarvoor 287,7 miljoen frank dient vrijgemaakt te worden.

De belangrijke toename van de gevraagde geldmiddelen is te verklaren door de noodzakelijke aankoop van 62 miljoen frank informatie-apparatuur, en dit als éénmalige investering, die in de komende jaren ruimschoots zal gecompenseerd worden door een forse reductie van de hoge huurkosten (leasing) voor hard- en software.

Voor het nieuwe systeem voor de personeelsaanwervingen (programma 1), het zogenaamde D.I.D.O.-project (didactische en docimologische hulpmiddelen) dat loopt in samenwerking met het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt, Algemene Directie voor Selectie en Vorming, wordt geopteerd voor een ordonnanceringsplafond van 25 miljoen frank om betalingen te verrichten van vroeger opgestarte projecten.

Voor de afdeling 52 (Vast Wervingssecretariaat) bedraagt het totale ordonnanceringsplafond 312,7 miljoen frank en het vastleggingsplafond 287,7 miljoen frank.

Afdeling 53: Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid

Die organisatie-afdeling ressorteert onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Minister van Wetenschapsbeleid en de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, zodat tekst en uitleg nopens de aangevraagde kredieten door voornoemde excellenties zullen verstrekt worden.

Programme 4: Informations

Ce programme comporte la subvention à l'Institut belge d'information et de documentation (I.N.B.E.L.) pour lequel 70,9 millions de francs ont été demandés.

Pour la division 40, le plafond d'ordonnancement est fixé à 539 millions de francs, alors que le plafond d'engagement s'élève à 470,5 millions de francs.

Division 51: Le Comité supérieur de Contrôle

Cette division recouvre un seul programme, à savoir le programme de subsistance. La légère majoration est due à une augmentation des frais de personnel (indexation + traitement complémentaire) et à une faible augmentation des investissements.

Division 52: Secrétariat permanent de recrutement

Deux programmes figurent dans cette division.

Il y a d'abord le programme de subsistance (programme 0), pour lequel il y a lieu de libérer 287,7 millions de francs.

L'importante majoration des ressources demandées s'explique par l'achat indispensable d'un appareillage informatique, d'une valeur de 62 millions de francs, ceci étant un investissement unique qui sera amplement compensé au fil des années par une réduction sensible des frais de location élevés (leasing) pour le matériel et le logiciel.

En ce qui concerne le nouveau système de recrutement du pesonnel (programme 1), le projet D.I.D.O. (moyens didactiques et docimologiques) réalisé en collaboration avec le Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, Direction générale de la Sélection et de la Formation, on opte pour un plafond d'ordonnancement de 25 millions de francs en vue des paiements de projets entamés antérieurement.

Pour la division 52 (Secrétariat permanent de Recrutement), le plafond d'ordonnancement total s'élève à 312,7 millions de francs et le plafond d'engagement à 287,7 millions de francs.

Division 53: Services de programmation de la Politique scientifique

Cette division organique relève de l'autorité hiérarchique directe du Ministre de la Politique scientifique et du Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique à qui est laissé le soin de fournir les textes et les explications concernant les crédits demandés.

Afdeling 54: Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Naast de eigenlijke werkingskosten van de Cultuurpactcommissie (3,3 miljoen frank) en de investeringskosten (1 miljoen frank) wordt het leeuweaandeel opgeslorpt door personeelskosten (17,4 miljoen frank).

Globalisatie

A. Ministeriële Kabinetten

— ordonnanceringsplafond: 322,1 miljoen frank.

— vastleggingsplafond: 322,1 miljoen frank.

B. Geheel van het Departement

(sector Eerste Minister)

— ordonnanceringsplafond: 1 023,4 miljoen frank.

— vastleggingsplafonds: 929,9 miljoen frank ».

2. Algemene bespreking

2.1. Samenwerkingsakkoorden

Een senator bekommert zich om de democratische besluitvorming in het kader van deze akkoorden.

Het lid wenst te vernemen op welke wijze de interministeriële conferenties functioneren, of hiervoor bijkomend personeel werd aangeworven en welk de decisionele « output » van deze conferenties is.

Spreker vraagt zich af welke greep het Parlement kan hebben om op dit besluitvormingsproces in te werken.

De Eerste Minister verschaft een lijst van de interministeriële conferenties die tot op heden werden opgericht (zie bijlage I).

Wat de werking van deze conferenties betreft, antwoordt de Eerste Minister dat de bevoegde Ministers van de nationale overheid en van de Executieven hierin zetelen, vergezeld van ambtenaren of kabinetsleden. Er werd geen bijkomend personeel aangeworven. De beslissingen worden overgemaakt aan het Secretariaat van het Overlegcomité.

De beslissingen worden genomen op basis van de regel van de consensus en geven aanleiding tot het indienen van ontwerpen van decreten of wetten. Het Parlement of de raden kunnen om verantwoording vragen onder meer hetzij door middel van een interpellatie gericht aan een lid van deze conferentie, hetzij bij de bespreking van een wets- of decreetontwerp.

Division 54: Commission nationale permanente du Pacte culturel

Outre les frais de fonctionnement proprement dits (3,3 millions de francs) et les frais d'investissement (1 million de francs) de la Commission nationale permanente du pacte culturel, ce sont les frais de personnel (17,4 millions de francs) qui en absorbent la plus grande part.

Globalisation

A. Cabinets ministériels

— plafond d'ordonnancement: 322,1 millions de francs.

— plafond d'engagement: 322,1 millions de francs.

B. L'ensemble du Département

(secteur Premier Ministre)

— plafond d'ordonnancement: 1 023,4 millions de francs.

— plafond d'engagement: 929,9 millions de francs ».

2. Discussion générale

2.1. Accords de coopération

Un sénateur se préoccupe du processus décisionnel démocratique dans le cadre de ces accords.

Il désire savoir comment fonctionnent les conférences interministérielles, si du personnel supplémentaire a été engagé à cette fin et quelles sont les décisions qui sortent de ces conférences.

L'intervenant se demande de quels moyens le Parlement peut disposer pour agir sur ce processus décisionnel.

Le Premier Ministre fournit une liste des conférences interministérielles qui ont été créées jusqu'à ce jour (voir annexe I).

En ce qui concerne le fonctionnement de ces conférences, le Premier Ministre répond que les Ministres compétents du gouvernement national et des exécutifs y siègent, accompagnés de fonctionnaires ou de collaborateurs de cabinets. On n'a pas recruté de personnel supplémentaire. Les décisions sont transmises au secrétariat du Comité de concertation.

Les décisions sont prises sur la base de la règle du consensus et donnent lieu au dépôt de projets de décret ou de loi. Le Parlement ou les Conseils peuvent demander des comptes, notamment soit par interpellation adressée à un membre de cette conférence, soit lors de la discussion d'un projet de loi ou de décret.

2.2. Bistel

Meerdere leden vragen welke de stand van zaken is betreffende de opbouw van dit systeem. Wordt dit wel ernstig en goed gebruikt?

Er wordt ook gevraagd welke de evolutie is van de kredieten bestemd voor de ontwikkeling van Bistel enerzijds en voor de hulp aan de opiniepers anderzijds.

Er is volgens de Eerste Minister nooit een verband geweest tussen de ontwikkeling van Bistel en de inmiddels gecommunautariseerde hulp aan de opiniedagbladpers.

De rechtstreekse steun aan de opiniedagbladpers evolueerde geleidelijk van 161 miljoen in 1985 naar 80,5 miljoen in 1988. Sinds 1989 is deze steun gecommunautariseerd.

Alleen de toelage aan het persagentschap Belga blijft ten laste van zijn begroting.

De aandacht wordt er tevens op gevestigd dat de verspreiding van Belgatelexen door Bistel niet te verwaarlozen inkomsten voor Belga garandeert en ook de persbedrijven ten goede komt.

Wat de ontwikkeling van Bistel betreft, deze heeft jaarlijks gemiddeld 93 miljoen gekost. De investeringskredieten van Bistel hebben alle verminderingen ondergaan dewelke in het kader van de vrijgave van het investeringsprogramma gedurende de vorige jaren werden beslist.

De Eerste Minister verklaart dat hij aan de leden die dit wensen een verslag zal overmaken over de werking van Bistel.

Het systeem geeft volgens de meeste gebruikers grote voldoening. De databanken zijn van grote betekenis, met vooral « Budgettex », die een combinatie weergeeft van de begrotingsverrichtingen zoals zij door de Administratie van Begroting en de Schatkist worden medegedeeld.

De Eerste Minister herinnert eraan dat hij voor de vakantie aan de Voorzitters van Kamer en Senaat heeft voorgesteld een demonstratie te houden van de verschillende mogelijkheden aangeboden door het programma Bistel.

Er zijn momenteel ongeveer 800 gebruikers, die het systeem gemiddeld 300 000 maal per maand raadplegen.

2.3. Het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid

Een lid vraagt wanneer het verslag van de Koninklijke Commissaris zal worden ingediend en of het aan het Parlement of aan de Raden zal worden overgemaakt. Zullen de Kamers in dat geval de kans hebben om voorstellen in dit verband te formuleren?

2.2. Bistel

Plusieurs membres demandent à quel stade en est l'élaboration de ce système. Est-il utilisé sérieusement et convenablement?

On demande également quelle est l'évolution des crédits destinés au développement de Bistel, d'une part, et à l'aide à la presse d'opinion, d'autre part.

D'après le Premier Ministre, il n'y a jamais eu de lien entre le développement de Bistel et l'aide à la presse d'opinion, entre-temps communautarisée.

L'aide directe à la presse d'opinion a évolué progressivement de 161 millions en 1985 à 80,5 millions en 1988. Depuis 1989, elle est communautarisée.

Seule la subvention à l'agence de presse Belga reste à la charge de son budget.

L'accent est également mis sur le fait que la diffusion de Belgatelex par Bistel garantit à Belga des revenus non négligeables et profite aussi aux agences de presse.

En ce qui concerne le développement de Bistel, il a coûté annuellement 93 millions en moyenne. Les crédits d'investissement de Bistel ont subi toutes les réductions qui ont été décidées ces dernières années dans le cadre du déblocage du programme d'investissement.

Le Premier Ministre déclare qu'il transmettra aux commissaires qui le désirent un rapport sur le fonctionnement de Bistel.

D'après la plupart des utilisateurs, le système donne entière satisfaction. Les banques de données ont une importance considérable, principalement « Budgettex », qui reproduit une combinaison des opérations budgétaires telles qu'elles sont communiquées par l'Administration du Budget et le Trésor.

Le Premier Ministre rappelle qu'il a proposé avant les vacances aux Présidents de la Chambre et du Sénat de faire une démonstration des différentes possibilités offertes par le programme Bistel.

Il y a actuellement environ 800 utilisateurs, qui consultent le système 300 000 fois par mois en moyenne.

2.3. Le Commissariat royal à la politique des immigrés

Un membre demande quand le rapport de la Commission royale sera déposé et s'il sera transmis au Parlement ou aux Conseils. Dans l'affirmative, les Chambres auront-elles la possibilité de formuler des propositions en la matière?

De Eerste Minister antwoordt dat het eerste verslag rond 16 november aan hem zal worden overgemaakt.

De Eerste Minister verklaart dat hij de politieke verantwoordelijkheid van het verslag zal dragen en dit verslag aan het Parlement zal overmaken.

Bepaalde aangelegenheden waarover dat verslag zal handelen behoren evenwel tot de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten. Het verslag zal bijgevolg door de Eerste Minister aan hen overgemaakt worden.

2.4. Het Vast Wervingssecretariaat

Een lid stelt dat de geldigheidsduur van sommige examens regelmatig wordt verlengd. Gebeurt dit op automatische of op selectieve wijze, en in dit geval, op welke criteria baseert men zich om de verlenging door te voeren ?

De Eerste Minister antwoordt het volgende.

De niet-batig gerangschikte geslaagden voor een vergelijkend wervingsexamen met inzet, alsook de geslaagden voor een vergelijkend examen zonder inzet, behouden het voordeel van hun goede uitslag gedurende twee jaar te rekenen van de datum van het proces-verbaal van het vergelijkend examen.

Op gemotiveerd voorstel van de Vaste Wervingssecretaris kan de Minister die het Openbaar Ambt in zijn bevoegdheid heeft, tweemaal verlengen, telkens voor een periode van één jaar.

Een koninklijk besluit zal eerlang worden gepubliceerd waarin wordt bepaald dat de geldigheidstermijn voor alle examens op vier jaar wordt gebracht.

2.5. Ministeriële kabinetten

Een lid oefent kritiek uit op het steeds toenemende aantal kabinetsleden. Hij heeft zopas vernomen dat de nieuwe Brusselse Gewestexecutieve meer dan 330 kabinetsleden telt, daar waar de Administratie van het Gewest slechts 297 leden telt.

Deze evolutie is onrustwekkend. De kabinetten maken dubbel gebruik met de Administratie.

Het lid dringt aan opdat de Eerste Minister het goede voorbeeld zou geven door het aantal van zijn kabinetsleden drastisch te beperken.

De Eerste Minister antwoordt dat de vaste wil bestaat in het raam van de wet op de financiering van de politieke partijen de kabinetsuitgaven met 60 miljoen te verminderen. Hij is ook voorstander van een meer grondige hervorming op dit vlak, maar stelt dat de vergelijking met de ons omringende landen niet gegrond is omwille van het feit dat ons politiek systeem er ook totaal anders uitziet.

Le Premier Ministre répond que le premier rapport lui sera transmis vers le 16 novembre.

Il ajoute qu'il assumera la responsabilité politique du rapport et qu'il le transmettra au Parlement.

Certaines matières dont ce rapport traitera relèvent toutefois des attributions des Communautés et des Régions. Le rapport leur sera donc transmis par le Premier Ministre.

2.4. Le Secrétariat permanent au recrutement du personnel de l'Etat

Un membre déclare que la durée de validité de certains examens est régulièrement prorogée. Cela se fait-il automatiquement ou de manière sélective et, dans la deuxième hypothèse, sur quels critères se base-t-on pour procéder à cette prorogation ?

Le Premier Ministre répond ce qui suit.

Les lauréats d'un concours de recrutement avec enjeu non classés en ordre utile et ceux d'un concours de recrutement sans enjeu conservent le bénéfice de leur réussite pendant deux ans à compter de la date de clôture du procès-verbal du concours.

Sur proposition motivée du Secrétaire permanent, le Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, peut prolonger deux fois cette durée pour une période d'un an.

Un arrêté royal portant le délai de validité pour tous les concours de recrutement à quatre ans, sera publié prochainement.

2.5. Cabinets ministériels

Un membre émet des critiques au sujet du nombre croissant des membres de cabinet. Il vient d'apprendre que le nouvel Exécutif régional bruxellois compte plus de 330 membres de cabinets alors que l'Administration de la Région ne compte que 297 membres.

Cette évolution est préoccupante. Les cabinets font double emploi avec l'Administration.

L'intervenant demande instamment que le Premier Ministre montre le bon exemple en limitant de manière draconienne le nombre des membres de son cabinet.

Le Premier Ministre répond que, dans le cadre de la loi de financement des partis politiques, la ferme volonté existe de réduire de 60 millions les dépenses des cabinets. Il se dit également partisan d'une réforme plus approfondie en la matière, mais il note que la comparaison avec les pays voisins ne tient pas, étant donné que notre système politique est tout à fait différent.

2.6. *Opmerking betreffende de begrotingstechniek*

Een lid merkt op dat het vanuit methodologish standpunt interessant zou zijn — en dat geldt niet enkel voor de begroting van de Diensten van de Eerste Minister — het verband te kunnen leggen tussen de ontvangsten van een programma en de uitgaven waartoe het aanleiding geeft ten einde de netto kostprijs ervan te kunnen bepalen. Hij neemt het voorbeeld van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, waarin men bij de niet-fiscale ontvangsten die in de Rijksmiddelenbegroting zijn opgenomen, een artikel 06.01 vindt — Diverse opbrengsten — 41,1 miljoen (Gedr. St., Kamer, nr. 4/1 - 915/1 - 88/89, blz. 19). Met welk programma stemmen die ontvangsten overeen?

De Eerste Minister vindt zoals de spreker dat hetnuttig is te weten op welke verschillende programma's een bepaalde ontvangst betrekking heeft. De bedoelde ontvangst voor 1990 heeft betrekking op het programma 51 — Hoog Comité van Toezicht.

Voor 1989 en de voorgaande jaren ziet de onderverdeling van de ontvangsten er als volgt uit:

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Jaar 1989

Rijksmiddelenbegroting

(In miljoenen franken)

2.6. *Observation concernant la technique budgétaire*

Un membre observe que d'un point de vue méthodologique, il serait intéressant — et cela ne vaut pas seulement pour le budget des Services du Premier Ministre — de pouvoir faire le lien entre les recettes d'un programme et les dépenses qu'il engendre afin d'en déterminer le coût net. Il prend l'exemple du budget des Services du Premier Ministre, pour lequel parmi les recettes non fiscales reprises au budget des Voies et Moyens, on trouve un article 06.01 — Produits divers — 41,1 millions (Doc. Ch., n° 4/1 - 915/1 - 88/89, p. 19). A quel programme correspond cette recette?

Le Premier Ministre est d'accord avec l'intervenant sur l'utilité de pouvoir rapporter la recette unique aux différents programmes La recette en question pour 1990 correspond au programme 51 — Comité Supérieur de Contrôle.

Pour 1989 et les années précédentes, la subdivision des recettes est la suivante:

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Année 1989

Budget des Voies et Moyens

(En millions de francs)

Economische code — *Code économique*	B.A. — A.B.	Aanwijzing der administraties en der opbrengsten — *Désignation des administrations et des produits*	Opbrengsten verwezenlijkt in de jaren — *Produits réalisés pendant les années* 1983	1984	1985	1986	1987	Ramingen — *Evaluations* Aangenomen voor 1988 — *Adoptées pour 1988*	Voorgesteld voor 1988 — *Proposées pour 1988*	Verschillen in + en − — *Différences en + et −*
		Titel I — Lopende ontvangsten *Titre I — Recettes courantes*								
		Hoofdstuk 01 — Diverse *Chapitre 01 — Divers*								
	06.01	Diverse opbrengsten — *Produits divers*								
121		Tussenkomst van de N.M.B.S., van de R.T.T., van de R.L.W. en van de Regie der Posterijen in de uitgaven van het Hoog Comité van Toezicht. — *Intervention de la S.N.C.B., de la R.T.T., de la R.V.A. et de la Régie des Postes dans les dépenses du Comité supérieur de contrôle*	23,1	13,5	42,7	43,7	44,4	44,4	44,4	—
		Sectie II - Sector « Openbaar Ambt » *Section II — Secteur « Fonction publique »*								
		— Inschrijvingsgeld voor deelneming aan de examens ingericht door de Staat. — *Droit d'inscription pour la participation aux examens organisés par l'Etat*	0,5	—	—	—	—	—	—	—

(In miljoenen franken) | (en millions de francs)

Economische code — *Code économique*	B.A. — A.B.	Aanwijzing der administraties en der opbrengsten — *Désignation des administrations et des produits*	Opbrengsten verwezenlijkt in de jaren — *Produits réalisés pendant les années* 1983	1984	1985	1986	1987	Ramingen — *Evaluations* Aangenomen voor 1988 — *Adoptées pour 1988*	Voorgesteld voor 1988 — *Proposées pour 1988*	Verschillen in + en − — *Différences en + et −*
		— Opbrengst van werken uitgevoerd door het Rijksregister voor rekening van derden. — *Produits de travaux effectués par le Registre national pour compte de tiers*	17,5	25,1	—	—	—	—	—	—
		Totaal voor Titel I — *Total pour le Titre I* .	41,1	38,6	42,7	43,7	44,4	44,4	44,4	—
		Titel II — Kapitaalontvangsten *Titre II — Recettes en capital*								
		Hoofdstuk VIII — Terugbetaling van kredieten *Chapitre VIII — Remboursement de crédits*								
86.01		Terugbetaling van een lening toegekend aan het Agentschap Belga. — *Remboursement d'un prêt consenti à l'Agence Belga*	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0	—
		Algemeen totaal — *Total général*	43,1	40,6	44,7	45,7	46,4	46,4	46,4	—

3. Stemmingen

De artikelen 2.11.1, 2.11.2, 2.11.5 en 2.11.7 worden zonder bespreking aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

B. SECTOR WETENSCHAPSBELEID

1. Inleiding van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid

De Vice-Eerste Minister verwijst naar zijn uiteenzetting voor de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven en het Wetenschapsbeleid (Gedr. St. 4/1 - 915/5 - 88/89, blz. 17 e.v.).

2. Algemene bespreking

2.1. Tussenkomsten van senatoren

Een lid stelt drie vragen:

1) Op welke wijze zullen de nationale overheid enerzijds en de Gemeenschappen en de Gewesten anderzijds samenwerken voor de onderzoeksprogramma's die steunen op artikel *6bis*, § 3, van de wet tot hervorming van de instellingen? Naar verluidt wordt een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid. Bevestigt de Minister hetgeen in de krant *Le Soir* hierover werd gepubliceerd?

3. Votes

Les articles 2.11.1, 2.11.2, 2.11.5 et 2.11.7 sont adoptés sans discussion, par 17 voix contre 4.

B. SECTEUR POLITIQUE SCIENTIFIQUE

1. Introduction du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique

Le Vice-Premier Ministre renvoie à l'exposé qu'il a fait en Commission de l'Economie et de la Politique scientifique de la Chambre (Doc. 4/1 - 915/5 - 88/89, pp. 17 et suiv.).

2. Discussion générale

2.1. Interventions de sénateurs

Un membre pose les trois questions suivantes:

1) Pour les programmes de recherche fondés sur l'article *6bis*, § 3, de la loi de réformes institutionnelles, quelles sont les modalités de la coopération prévue entre l'Etat national et les Communautés et les Régions? Un projet d'arrêté royal est, semble-t-il, en préparation. Le Ministre confirme-t-il les informations publiées dans le journal *Le Soir* à ce sujet?

2) Een groep deskundigen kreeg de opdracht de steunpunten vast te leggen van het maatschappelijk onderzoek. Hoever zijn de werkzaamheden van die groep reeds gevorderd en op welke steunpunten werd de aandacht van de Minister in het bijzonder gevestigd ?

3) De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid heeft met aandrang gewezen op de noodzaak de kredieten voor maatschappelijk onderzoek te laten stijgen. Hoeveel kredieten werden thans uitgetrokken voor de menswetenschappen (in percentage en in absolute cijfers) ?

Een senator trekt de aandacht van de Regering op de nood aan het vastleggen van prioriteiten inzake wetenschapsbeleid en op de behoefte aan een zekere heroriëntering van de bestaande programma's.

Een lid wenst te vernemen op welke criteria de Minister zich steunt om de onderzoeksprogramma's aan de verschillende instellingen toe te kennen.

Hij bekommert zich om de uitbouw van de zgn. « centers of excellence » en vraagt meer bepaald op welke wijze de Minister de universitaire instellingen op dit vlak tot samenwerking zal brengen.

Tenslotte stelt hij vast dat de bevoegdheidsverdeling, zoals deze in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen is bepaald, niet heel duidelijk is; daarom ondervraagt hij de Minister over het toekomstig beleid dat in dit verband zal geleid worden.

2) Un groupe d'experts a été chargé de mettre au point les points d'appui de la recherche en sciences sociales. Où en est l'état d'avancement des travaux du groupe d'experts et quels sont les points d'appui privilégiés qu'ils ont suggéré au Ministre de retenir ?

3) Le Conseil national de la Politique scientifique a souligné la nécessité de « regonfler » les crédits destinés à la recherche en sciences sociales. Que représentent à l'heure actuelle (en pourcentage et en chiffres absolus) les crédits réservés aux sciences humaines ?

Un membre attire l'attention du Gouvernement sur la nécessité de fixer des priorités en matière de politique scientifique et de procéder à une certaine réorientation des programmes existants.

Un membre aimerait savoir sur quels critères le Ministre se base pour attribuer les programmes de recherche aux différents organismes.

Il s'inquiète du développement des centres d'excellence et demande plus spécialement comment le Ministre s'y prendra pour amener les établissements universitaires à collaborer dans ce domaine.

Enfin, il constate que la répartition de compétence telle qu'elle est définie dans la loi spéciale de réforme des institutions, n'est pas très claire. Il interroge donc le Ministre sur la politique future qui sera menée à cet égard.

Een lid merkt op dat een van de programma's (11.53.1) betrekking heeft op een totale enveloppe van 7 miljard. Hij betreurt dat er geen gedetailleerde onderverdeling van dit programma is.

Un membre observe qu'un des programmes (11.53.1) porte sur une enveloppe globale de 7 milliards. Il regrette qu'il n'y ait pas une subdivision détaillée de ce programme.

2.2 Antwoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid

De Minister antwoordt eerst dat het in *Le Soir* gepubliceerde document vertrouwelijk was. De informatie die het bevat is evenwel correct. Het ontwerp van koninklijk besluit dat de samenwerking tussen de Gemeenschappen en de Gewesten regelt, zal binnenkort worden goedgekeurd. Het doel ervan is de bevordering van de samenwerking en de uitwisseling van informatie tussen de deelgebieden.

2.2. Réponse du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de la Politique scientifique

Le Ministre répond tout d'abord que le document publié dans *Le Soir* était confidentiel. Les informations qu'il contient sont néanmoins exactes. Le projet d'arrêté royal organisant la collaboration avec les Régions et les Communautés sera approuvé incessamment. L'objectif recherché est de favoriser la coopération et l'échange d'informations entre les entités.

In verband met het maatschappelijk onderzoek verstrekt de Minister het volgende antwoord:

I. Historiek

Op de Ministerraad van 21 april 1989 werd een voorstel goedgekeurd voor een programma « Maatschappelijk Onderzoek ». Vier algemene doelstellingen werden voorop gezet:

1) het ontwikkelen van instrumenten voor het maatschappelijk onderzoek;

2) het informeren van politieke, economische en sociale middens;

3) het vestigen van een expertise en het opleiden van human resources via onderzoek;

4) de optimale valorisatie van de onderzoeksresultaten.

Teneinde tegemoet te komen aan bovenvermelde doelstellingen wordt het programma opgesplitst in twee luiken: de uitbouw van steunpunten en thematische deelprogramma's.

a) Uitbouw van steunpunten

Grosso modo kan een steunpunt omschreven worden als een centrum met een logistieke functie (documentatie- en databanken, methodologische instrumenten) ten dienste van een netwerk van onderzoekers in een bepaald domein. Deze logistieke functie naar de onderzoekswereld is de belangrijkste doelstelling die in deze steunpunten wordt nagestreefd. Ruim 300 miljoen werd voorzien voor de werking van die steunpunten.

b) Thematische deelprogramma's

De doelstelling van het onderzoek in dit luik bestaat erin in een gegeven domein van het sociaal- wetenschappelijk onderzoek, concreet bruikbare informatie te verschaffen aan de politieke, economische en sociale middens. Acht deelprogramma's werden voorzien: socio-organisatorische herstructureringen in het bedrijfsleven; migrantenproblematiek; *Technology Assessment*; sociale diensten in relatie tot de informele sector; invloed op de samenleving van de veroudering van de bevolking en ontwikkelingen in de gezinsvorming; sociale ongelijkheid en dualisering in de maatschappij; openbare diensten: legitimering en efficiëntie; diensten aan ondernemingen. Een bedrag van 335 miljoen werd voorzien voor deze deelprogramma's die lopen tot 1993.

en ce qui concerne la recherche en sciences sociales, le Ministre fournit la réponse suivante:

I. Historique

Au Conseil des ministres du 21 avril 1989, une proposition de programme « Recherche en Sciences sociales » a été approuvée. Quatre objectifs d'ensemble ont été avancés:

1) le développement d'outils pour la recherche en sciences sociales;

2) l'information des milieux politiques, économiques et sociaux;

3) l'établissement d'une expertise et la formation des ressources humaines par la recherche;

4) la valorisation optimale des résultats de recherche.

Afin de rencontrer les objectifs précités, le programme se répartit en deux volets: l'élaboration de points d'appui et les sous-programmes thématiques.

a) Elaboration de points d'appui

La notion « point d'appui » peut *grosso modo* être définie comme un centre à fonction logistique (banques de données et de documentation, instruments méthodologiques) au service d'un réseau de chercheurs dans un domaine spécifique. Ces points d'appui visent surtout à assumer une fonction logistique au service de la recherche scientifique. Un montant de plus de 300 millions a été prévu pour le fonctionnement de ces points d'appui.

b) Sous-programmes thématiques

L'objectif de ce volet de la recherche consiste à fournir toute information utile concernant un domaine spécifique de la recherche scientifique en sciences sociales aux milieux politiques, économiques et sociaux. Huit sous-programmes ont été retenus: restructurations socio-organisationnelles dans les entreprises; problématique des migrants; évaluation technologique; services sociaux en relation avec le secteur informel; impact social du vieillissement démographique et de l'évolution de la structure familiale; inégalité sociale et dualisation dans la société; services publics: légitimation et efficacité; services aux entreprises. Un montant de 335 millions a été prévu pour ces sous-programmes en cours jusqu'en 1993.

II. Stand van zaken

a) Steunpunten

Een expertengroep werd belast met het uitschrijven van een voorstel van selectie van steunpunten.

Op basis van interviews in universitaire middens en een oproep naar voorstellen, heeft de expertengroep op 28 juli 1989 een rapport « selectie van steunpunten » aan de kabinetten overhandigd. In dit rapport deed de expertengroep een voorstel van de volgens haar meest aangewezen domeinen (en promotoren) voor een steunpunt. Na de bespreking met de kabinetten (die het voorstel van de experten, gezien de budgettaire mogelijkheden, lichtjes hebben gewijzigd) werd besloten een negental steunpunten te voorzien.

Met elk van de steunpunten zijn nu gesprekken aan de gang om de specifieke doelstelling van elk steunpunt verder uit te klaren en een stuurgroep voor elk steunpunt samen te stellen. De ondertekening van de contracten mag verwacht worden tegen het einde van het jaar (echter wel nadat de Ministerraad zijn goedkeuring heeft gehecht aan de keuze van de domeinen en promotoren).

Het overleg met Gemeenschappen en Gewesten inzake de steunpunten verloopt via een *ad hoc* werkgroep.

b) Thematische deelprogramma's

De notificatie bij het verslag van de Ministerraad van 21 april 1989 bepaalde dat het programma van Maatschappelijk Onderzoek werd goedgekeurd op voorwaarde dat met de Nationale Regeringsleden overleg wordt gepleegd over hun betrokkenheid bij de acht deelprogramma's en de inhoud ervan. Op 8 september laatstleden werd hierover een vergadering belegd.

Voor elk van de deelprogramma's werd tevens in overleg met Gemeenschappen en Gewesten een begeleidingscomité opgericht. In die begeleidingscomité's zetelen de « gebruikers » van de onderzoeksresultaten. De begeleidingscomité's zullen met de Operationele directie van het programma een korte nota opstellen die moet dienen voor de oproep tot het indienen van onderzoeksvoorstellen, die dan op hun maatschappelijke relevantie (door begeleidingscomité's) en hun wetenschappelijke waarde (door experten) zullen gescreend worden.

Deze oproep mag ten vroegste verwacht worden tegen het einde van het jaar. De oproep is namelijk mede afhankelijk van het antwoord op voorstel tot samenwerking met Gemeenschappen en Gewesten en van bespreking in de begeleidingscomités.

II. Etat actuel des choses

a) Points d'appui

Un groupe d'experts a été chargé de formuler par écrit une proposition de sélection de points d'appui.

Sur la base d'enquêtes dans les milieux universitaires et d'un appel à des propositions, le groupe d'experts a remis un rapport « sélection de points d'appui » aux cabinets, le 28 juillet 1989. Dans ce rapport, le groupe d'experts fait une proposition des domaines (et des promoteurs) qui conviennent le mieux à un point d'appui. Après concertation avec les cabinets (qui ont légèrement modifié la proposition des experts pour des raisons budgétaires), il a été décidé de prévoir quelque neuf points d'appui.

Le dialogue a été engagé avec chacun de ces points d'appui. Le but en est de préciser l'objectif de chaque point d'appui et de composer un groupe-pilote pour chaque point d'appui. La signature des contrats peut être envisagée vers la fin de l'année (après accord du Conseil des ministres sur les domaines et promoteurs sélectionnés).

La concertation avec les Régions et Communautés concernant les points d'appui se fait au sein d'un groupe de travail *ad hoc*.

b) Sous-programmes thématiques

La notification accompagnant le procès-verbal du Conseil des ministres du 21 avril 1989 stipule que le programme de Recherche en Sciences sociales était approuvé à condition qu'il y ait concertation avec les membres du Gouvernement national quant à leur association aux huit sous-programmes et leur contenu. Le 8 septembre dernier, une réunion a été organisée à ce propos.

Après concertation avec les Régions et Communautés, un comité d'accompagnement a été créé pour chacun des sous-programmes. Dans ces comités d'accompagnement siègent les « utilisateurs » des résultats de ces recherches. En collaboration avec la direction opérationnelle du programme, les comités d'accompagnement rédigeront une note succincte qui servira de base à l'appel aux propositions de recherche. Ces propositions seront examinées sous l'angle de leur pertinence sociale (par les comités d'accompagnement) et de leur valeur scientifique (par les experts).

Cet appel est attendu au plus tôt pour la fin de l'année. Cet appel dépend notamment aussi de la réponse à la proposition de coopération avec les Régions et Communautés et de la discussion dans les comités d'accompagnement.

De volgende vier deelprogramma's worden het eerst opgestart: socio-organisatorische herstructureringen in het bedrijfsleven; migranten; *Technology Assessment* en sociale diensten in relatie tot de informele sector.

De kredieten die bestemd zijn voor het maatschappelijk onderzoek zouden 700 miljoen moeten bedragen en komen bovenop de enkele individuele initiatieven. Bovendien zal de Nationale Loterij eveneens een bedrag van 100 miljoen bestemmen voor de menswetenschappen. Er moet eveneens rekening gehouden worden met de bedragen die in dit verband werden uitgetrokken op de begroting van de nationale wetenschappelijke instellingen.

Aan de tweede spreker antwoordt de Vice-Eerste Minister en Minister van Wetenschapsbeleid dat het wetenschapsbeleid zich in een overgangsfase bevindt. Door de Staatshervorming werden een aantal bevoegdheden (en de daarbij behorende middelen) aan de Gemeenschappen en de Gewesten overgedragen. De Staat blijft bevoegd voor het wetenschapsbeleid dat betrekking heeft met de bevoegdheden eigen aan de nationale overheid. Tussenin bevindt zich een « grijze zone » die de mogelijkheid openlaat tot wederzijds initiatief en tot samenwerking op basis van artikel *6bis*, § 3, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

Wat de bevoegdheid van de nationale overheid betreft, dient men een onderscheid te maken tussen de horizontale onderzoeksprogramma's, waarin meerdere departementen betrokken zijn en waarbij de Diensten van het Wetenschapsbeleid slechts een coördinerende taak vervullen, en de programma's die onder impuls van de Minister van Wetenschapsbeleid, hierin bijgestaan door de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid, worden opgebouwd.

De Minister beslist niet eigenmachtig over de algemene lijn van het beleid. Hij wordt hierin bijgestaan door de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid, ofschoon de politieke verantwoordelijkheid van de gegeven oriënteringen bij de Minister berust.

In het verleden bestond er een te groot gewicht van de ruimtevaart en van de exacte wetenschappen in dit beleid. Sinds 1988 werden de prioriteiten enigszins veranderd, in die zin dat een aantal bijkomende onderzoeksmandaten werden vrijgesteld om het aandeel van de sociale wetenschappen in het globale pakket geleidelijk te verhogen. In 1989 werd er een nieuw programma van wetenschappelijk onderzoek op touw gezet, dat meer specifiek gericht is op de zogenaamde « global change », waarnaar de senator had verwezen. In dit domein evenals in andere, dient men evenwel rekening te houden met de bevoegdheden die eigen zijn aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Wat de opsplitsing van het programma 11.53.1 betreft, verwijst de Minister naar het verslag van de Kamercommissie voor de Begroting en merkt op dat een zekere soepelheid wenselijk is, ten einde sommige onderzoekskredieten in andere bannen te kunnen leiden.

Voici les quatre sous-programmes qui démarreront les premiers: restructurations socio-organisationnelles dans les entreprises; migrants; évaluation technologique et services sociaux en relation avec le secteur informel.

En ce qui concerne les crédits réservés à la recherche en sciences sociales, ceux-ci devraient s'élever à 700 millions, en plus de quelques initiatives individuelles. Par ailleurs, la Loterie nationale devrait également réserver 100 millions aux sciences humaines. Il y a lieu aussi de tenir compte des montants prévus à ce sujet dans le budget des institutions scientifiques nationales.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Politique scientifique répond au deuxième intervenant que la politique scientifique se trouve dans une phase transitoire. La réforme de l'Etat a entraîné le transfert d'un certain nombre de compétences (et des moyens qu'elles requièrent) aux Communautés et Régions. L'Etat reste compétent pour la politique scientifique relative aux compétences propres à l'autorité nationale. Dans l'intervalle se situe une « zone grise », qui laisse la porte ouverte aux initiatives réciproques et à la coopération sur la base de l'article *6bis*, § 3, de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

En ce qui concerne la compétence de l'autorité nationale, il faut faire la distinction entre les programmes de recherche horizontaux, dans lesquels plusieurs départements sont engagés et où les services de la Politique scientifique accomplissent uniquement une tâche coordinatrice, et les programmes établis sous l'impulsion du Ministre de la Politique scientifique, aidé en cela par le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique.

Le Ministre ne décide pas de sa propre autorité de la ligne générale de la politique. Il est aidé en l'espèce par le Conseil national de la politique scientifique, bien que la responsabilité politique des orientations données lui revienne.

Dans le passé, il y avait, dans cette politique, une prépondérance trop marquée de l'aéronautique et des sciences exactes. Depuis 1988, les priorités ont été quelque peu modifiées, en ce sens qu'un certain nombre de mandats de recherche complémentaires ont été libérés en vue d'accroître progressivement la part des sciences sociales par rapport à l'ensemble. En 1989 fut lancé un nouveau programme de recherche scientifique, orienté plus spécifiquement vers ce que l'on appelle le « global change »; c'est celui auquel le sénateur avait fait allusion. Dans ce domaine comme dans d'autres, il convient néanmoins de tenir compte des compétences propres aux Communautés et aux Régions.

En ce qui concerne la ventilation du programme 11.53.1, le Ministre renvoie au rapport de la Commission du Budget de la Chambre et précise qu'il s'indique de garder une certaine souplesse pour pouvoir réorienter certains crédits de recherche.

De Minister komt dan tot de bespreking van de criteria die gehanteerd worden bij het toekennen van de opdrachten en het selecteren van de uitmuntendheidscentra. Zijn algemene gedragslijn bestaat erin tot een zo groot mogelijke objectivering te komen. Er wordt zoveel mogelijk beroep gedaan op jury's van externe experten die een rangschikking geven voor het uitkiezen van de projecten of van de onderzoekers. Met externe experten wordt bedoeld ofwel onderzoekers die niet in aanmerking komen voor de toe te kennen mandaten of programma's, ofwel onderzoekers die zich in het buitenland hebben gevestigd en daar hun onderzoeksbasis hebben ofwel beroemde onderzoekers die zich uit het actieve onderzoekswerk hebben teruggetrokken, maar die nog de evolutie van hun discipline van zeer dichtbij volgen.

Dezelfde procedure wordt gevolgd bij het uitkiezen van de kern van de steunpunten.

Deze nieuwe gedragslijn heeft in het begin op nogal wat verzet gestuit, zowel in de administratieve middens als bij de betrokken onderzoeksinstellingen.

In verband met de relaties met de Gemeenschappen en de Gewesten, en meer bepaald wat de eerbiediging van de bevoegdheden van deze laatsten betreft, herinnert de Vice-Eerste Minister eraan dat de tekst van de wet het gevolg is van een zeer moeilijke onderhandeling in de schoot van de Regering tussen twee totaal tegen elkaar staande visies.

Hierdoor komt het dat naast de duidelijk afgebakende bevoegdheden een soort grijze zone is blijven bestaan. Het gevaar bestaat dat omwille van de gevestigde belangen of praktijken, de nationale overheid in de verleiding zou komen in deze materie het laken naar zich te trekken. Om dit tegen te gaan, zal de verplichte dialoog aan de nationale overheid worden opgelegd. Daarbij moeten de Gemeenschaps- en Gewestraden zelf waken over hun prerogatieven. De Vice-Eerste Minister hoopt dat dit niet zal uitmonden in een soort loopgravenoorlog tussen de nationale overheid en de deelstaten. Het coöperatiemodel is veruit te verkiezen. Het koninklijk besluit-ontwerp zal dan ook in die zin opgemaakt worden.

Wat de coöperatie binnen een bepaald domein betreft, is het zo dat de Minister de pilootuniversiteiten zal aanduiden en dat deze slechts hun kredieten zullen krijgen voor zover zij er onderzoekers van andere universiteiten of instellingen bij betrekken. Dit moet de totstandkoming van de dialoog ten goede komen.

3. Stemmingen

De artikelen 2.11.3, 2.11.4, 2.11.6 en 2.11.8 worden zonder bespreking aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Le Ministre en arrive alors aux critères sur la base desquels sont attribuées les missions et sélectionnés les centres d'excellence. La ligne de conduite qu'il adopte en général consiste à viser la plus grande objectivation possible. Dans la mesure du possible on fait appel à des jurys d'experts externes qui établissent un classement pour ce qui est du choix des projets ou des chercheurs. Par experts externes, on entend soit des chercheurs n'entrant pas en ligne de compte pour les mandats ou programmes à conférer, soit des chercheurs qui se sont établis à l'étranger et y ont leur base de recherche, soit des chercheurs célèbres qui se sont retirés de la recherche active, mais qui suivent encore de près l'évolution de leur discipline.

La même procédure est suivie pour choisir le noyau des points d'appui.

Cette nouvelle ligne de conduite a suscité pas mal d'opposition au départ, tant des milieux administratifs que des organismes de recherche concernés.

A propos des relations avec les Communautés et les Régions, ete plus spécialement en ce qui concerne le respect des compétences de ces dernières, le Vice-Premier Ministre rappelle que le texte de la loi est le résultat d'une négociation très difficile menée au sein du Gouvernement entre deux points de vue totalement opposés.

C'est la raison pour laquelle, à côté des compétences clairement définies, il subsiste une sorte de zone grise. Le danger est qu'en raison des intérêts ou des usages établis, le pouvoir national soit tenté de tirer la couverture à lui. Pour empêcher cela, le dialogue obligatoire sera imposé au pouvoir national. Les Conseils communautaires et régionaux devront veiller eux-mêmes à leurs prérogatives. Le Vice-Premier Ministre espère qu'on n'en arrivera pas à une sorte de guerre des tranchées entre le pouvoir national et les entités régionales. Le modèle de la coopération est de loin préférable. Le projet d'arrêté royal sera dès lors élaboré dans ce sens.

En ce qui concerne la coopération dans un domaine déterminé, le Ministre désignera les universités-pilotes et celles-ci ne recevront leurs crédits que dans la mesure où elles y associent des chercheurs d'autres universités ou organismes. Cela doit favoriser l'instauration du dialogue.

3. Votes

Les articles 2.11.3, 2.11.4, 2.11.6 et 2.11.8 ont été adoptés sans discussion, par 17 voix contre 4.

BIJLAGE I

Samenstelling van de interministeriële conferenties

ANNEXE I

Composition des conférences interministérielles

	Economie en Energie — *Economie et Energie*	Infrastruktuur en Verkeerswezen — *Infrastructure et Communications*	Wetenschapsbeleid — *Politique scientifique*	Buitenlandse Betrekkingen — *Relations extérieures*	Financiën en Begroting — *Finances et Budget*	Binnenlandse Zaken — *Intérieur*	Tewerkstelling en Arbeid — *Emploi et Travail*	Openbaar Ambt — *Fonction publique*	Landbouw — *Agriculture*	Volksgezondheid — *Santé publique*	Leefmilieu — *Environnement*	Onderwijs — *Enseignement*	Immigrantenbeleid — *Politique de l'immigration*	Jeugdbescherming — *Protection de la jeunesse*	Audio-visueel — Technische problemen — *Audio-visuel — Problèmes techniques*	
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Staat — *Etat*	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	xb	x	x	
Gemeenschappen — *Communautés*			x	x	x		x	x	xa	x		x	x	x	x	
Gewesten — *Régions* . . .	x	x	x	x	x	x	x	x	x		x		x			

NATIONALE REGERING | GOUVERNEMENT NATIONAL

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Martens											x		x			
Moureaux												x				
Claes	x		x3									x				
Dehaene		x														
Wathelet													x	x		
Schiltz			x		x											
Eyskens				x												
Maystadt					x											
Urbain				x												
Busquin										x			x			
Coëme																
Tobback			x			x							x			
Geens				x									x			
Van der Biest																
Van den Brande							x						x			
Colla															x	
Langendries								x								
Deworme	x1															
Mainil																
De Keersmaeker			x3	x4					x							
Smet											x		x			
Demeester-De Meyer . . .					x5											
Lizin				x4												
Delizée							x7			x						
Detiège																
Dupré		x														
Chevalier			x													

xa Voor de problemen van vorming.
xb De Koninklijk Commissaris voor het migrantenbeleid + Adjunct worden uitgenodigd.
x Lid.
x1 Lid voor energiedossiers.
x3 Lid voor economische en landbouwdossiers.
x4 Lid voor Europese aangelegenheden.
x5 Lid voor fiscaliteitsdossiers.
x7 Lid voor gehandicaptendossiers.

xa Pour les problèmes de formation.
xb Le Commissaire royal à l'immigration et son adjoint sont invités.

x Membre.
x1 Membre pour les dossiers énergétiques.
x3 Membre pour les dossiers économiques et agricoles.
x4 Membre pour les questions européennes.
x5 Membre pour les dossiers fiscaux.
x7 Membre pour les dossiers des handicapés.

HOOFDSTUK IV — PENSIOENEN

Rapporteur: de heer MARCHAL

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Pensioenen	113
II. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris van Pensioenen	117
III. Bespreking	121
A. Flexibiliteit pensioenleeftijd en conventioneel brugpensioen	121
B. Verlenging van de regeling van het brugpensioen	124
C. Mogelijke gevolgen van de Staatshervorming voor de pensioenregeling in de arbeidssector	126
D. Evolutie van de begrotingskredieten	126
E. Evolutie van de begroting voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers	127
F. Administratieve organisatie	128
G. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden	128
IV. Stemmingen	129

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Pensioenen

Deze inleidende uiteenzetting zou beperkt kunnen worden tot het aanhalen van enkele essentiële punten. De Commissieleden beschikken inderdaad, in het raam van de nieuwe begrotingsprocedure, al een lange tijd over een algemene beleidsnota en over een gedetailleerde beschrijving van de begroting per programma.

Bovendien meen ik dat het verslag over de discussie die in de Kamercommissie voor de Sociale Zaken plaatsvond, al beschikbaar is en een aanvullende documentatiebron vormt.

Tenslotte veroorloof ik mij eraan te herinneren dat u vóór 15 december over de administratieve begroting zal beschikken die, per basisuitkering, de verschillende begrotingsposten in detail zal beschrijven.

De begroting van Pensioenen die zuiver financieel is, aangezien zij geen enkel werkings- of personeelskrediet bevat, bedraagt 210,7 miljard in 1990, dit is een verhoging met 11,5 miljard of 5,8 pct. in vergelijking met 1989.

Ik veroorloof mij eraan te herinneren dat deze begroting van pensioenen de bijdrage van de Staat voor vier organieke afdelingen vertegenwoordigt:

— de pensioenen van de openbare sector ten laste van de Schatkist;

CHAPITRE IV — PENSIONS

Rapporteur: M. MARCHAL

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé introductif du Ministre des Pensions	113
II. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Pensions	117
III. Discussion	121
A. Flexibilité de l'âge de la retraite et prépension conventionnelle	121
B. Prolongation du régime de la prépension de retraite	124
C. Conséquences possibles de la réforme de l'Etat sur le régime des pensions du secteur public	126
D. Evolution des crédits budgétaires	126
E. Evolution du budget pour les victimes civiles de la guerre	127
F. Organisation administrative	128
G. Revenu garanti aux personnes âgées	128
IV. Votes	129

I. Exposé introductif du Ministre des Pensions

Ce exposé introductif pourra se limiter au rappel de quelques points essentiels. En effet, dans le cadre de la nouvelle procédure budgétaire, les membres de la Commission diposent depuis un certain temps déjà de la note de politique générale et d'une description détaillée du budget par programmes.

De plus, le rapport de le discussion qui s'est déroulée à la Commission des Affaires sociales de la Chambre est, je crois, déjà disponible et il constitue une source de documentation supplémentaire.

Enfin, je me permets de vous rappeler que vous disposerez avant le 15 décembre du budget administratif lequel détaillera, par allocation de base, les différents postes de ce budget.

Le budget des Pensions, lequel est purement financier puisqu'il ne comporte aucun crédit de fonctionnement ou de personnel, s'élève à 210,7 milliards en 1990, soit une augmentation de 11,5 milliards ou de 5,8 p.c. par rapport à 1989.

Je me permets de rappeler que ce budget des pensions représente l'intervention de l'Etat dans quatre divisions organiques:

— les pensions du secteur public à charge du Trésor;

— de voordelen toegekend in het raam van de sociale voorzorg, dat wil zeggen in hoofdzaak de regeling voor werknemers en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

— de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

— de pensioenen voor zelfstandigen.

Ik zou wat dat betreft onmiddellijk twee opmerkingen willen maken:

— aan de ene kant bevat de begroting van Pensioenen slechts een klein deel van de uitgaven op dat gebied, omdat een belangrijk deel wordt gefinancierd door de bijdragen van de werkgevers en de werknemers. De totale uitgaven inzake pensioenen voor 1990 kunnen op ongeveer 600 miljard frank worden geraamd;

— aan de andere kant vertegenwoordigt de verhoging met 5,8 pct. van de staatstoelagen, in vergelijking met 1989, een algemeen gemiddelde. Voor de openbare sector bedraagt de verhoging van de kredieten 8,1 pct.

Voor de sector van de zelfstandigen kan de verhoging worden geschat op ongeveer 18 pct.

De voorgestelde kredieten in het raam van de sociale voorzorg bevinden zich daarentegen ongeveer op hetzelfde peil als in 1989; dit geldt eveneens voor de kredieten aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers.

Tijdens mijn uiteenzetting in de Kamer van Volksvertegenwoordigers heb ik met name uitgelegd dat de begroting van pensioenen eveneens heeft moeten bijdragen tot de voor 1990 voorziene sanering van de openbare financiën; dit heeft onder meer tot gevolg gehad dat de staatstoelagen aan het stelsel voor werknemers in verhouding tot de wettelijke criteria zijn verminderd. Die vermindering kan op ongeveer 9 miljard frank worden geraamd. De financiële middelen die deze vermindering van de staatstoelagen mogelijk maken, zijn afkomstig van:

— een sterke toename van de door de R.S.Z. geïnde sociale bijdragen;

— een bijdrage van ongeveer 1,8 miljard uit het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid;

— nieuwe inkomsten, zoals de hoofdelijke werkgeversbijdragen per nieuwe bruggepensioneerde vanaf 1 januari 1990.

Voor de regeling voor zelfstandigen wordt de vermindering van de staatstoelagen tot beloop van 6 miljard gecompenseerd door de bijkomende inkomsten die voortvloeien uit de brutering van de bijdragen, het systeem dat ter vervanging komt van de matigingsbijdrage op de inkomsten.

Ondanks deze budgettaire beperkingen wordt vanaf 1 januari 1990 voorzien in nieuwe maatregelen ten gunste van de gepensioneerden.

— les avantages accordés dans le cadre de la prévoyance sociale, c'est-à-dire essentiellement le régime des salariés et le revenu garanti aux personnes âgées;

— les victimes civiles de la guerre;

— les pensions des travailleurs indépendants;

A cet égard, je voudrais formuler immédiatement deux remarques:

— d'une part, le budget des Pensions ne représente qu'une partie des dépenses en ce domaine dans la mesure où une partie importante de celles-ci est financée par les cotisations des employeurs et des travailleurs. On peut estimer les dépenses totales en matière de pensions à environ 600 milliards de francs pour 1990;

— d'autre part, l'augmentation de 5,8 p.c. de l'intervention de l'Etat, par rapport à 1989 représente une moyenne globale. Pour le secteur public, l'augmentation des crédits est de 8,1 p.c.

Pour le régime des travailleurs indépendants, l'augmentation peut être évaluée à environ 18 p.c.

Par contre les crédits proposés dans le cadre de la prévoyance sociale se situent pratiquement au même niveau qu'en 1989; il en va de même pour ceux relatifs aux victimes civiles de la guerre.

Lors de mon intervention à la Chambre des Représentants, j'ai notamment expliqué que le budget des pensions a dû lui aussi participer à l'effort d'assainissement des finances publiques programmé pour 1990; il en est notamment résulté une réduction de la subvention de l'Etat au régime des salariés par rapport aux critères légaux. Celle-ci peut être estimée à environ 9 milliards de francs. Les moyens financiers qui permettent cette réduction de la subvention de l'Etat proviennent:

— d'une forte augmentation des cotisations sociales perçues par l'O.N.S.S.;

— d'une intervention en provenance du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale d'environ 1,8 milliard;

— de recettes nouvelles, telle la contribution capitative des employeurs par prépensionné nouveau à partir du 1er janvier 1990.

Pour le régime des travailleurs indépendants, la réduction de la subvention de l'Etat laquelle s'élève à 6 milliards de francs, est compensée par les recettes complémentaires résultant du brutage des cotisations, système qui a succédé à la cotisation de modération des revenus.

Malgré ces contraintes budgétaires, des mesures nouvelles sont programmées à partir du 1er janvier 1990 en faveur des pensionnés.

Voor de werknemerspensioenen werd besloten om het gewaarborgd minimimbedrag van de rust- en overlevingspensioenen met 2 pct. te herwaarderen.

Het gaat hier om de tweede fase van het meerjarenplan dat in het Regeerakkoord is opgenomen en dat in een verhoging van de laagste pensioenen voorziet.

Behalve het gewaarborgd minimum in de regeling voor werknemers, zal het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op 1 januari 1990 eveneens met 2 pct. worden verhoogd.

Inzake de pensioenen voor zelfstandigen werd besloten om vanaf 1 januari 1990 over te gaan tot de toepassing van de derde fase van het vijfjarenplan dat tot doel heeft het gewaarborgd minimumbedrag van dit stelsel geleidelijk op te voeren naar het bedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Bovendien zullen, overeenkomstig de regeringsverklaring, de in de regelingen voor werknemers en voor zelfstandigen volbrachte tijdvakken worden samengeteld voor het bewijs van de loopbaan die gelijk is aan ten minste 2/3 van een volledige loopbaan.

Inzake de pensioenen voor de openbare dienst worden eveneens de nieuwe bepalingen in herinnering gebracht die voorzien in een versoepeling van de cumulatieregels van rust- en overlevingspensioenen en die vanaf 1 september 1989 de pensioenen met 2 pct. verhogen ingevolge het sociale programmaakkoord voor 1989 en tengevolge van het systeem van de automatische perequatie van de pensioenen.

Ik geef graag toe dat de meeste van die verhogingen slechts betrekking hebben op de laagste pensioenen. Er zouden verderreikende maatregelen getroffen moeten worden en, vooral in de privé-sector, zou er een meer algemene herwaardering van de pensioenen tot stand moeten komen. Tengevolge van met name de recente loonontwikkelingen bestaat het risico dat er tussen de werknemerspensioenen en de andere inkomens een kloof ontstaat.

In die omstandigheden is het mijns inziens noodzakelijk de koppeling van de sociale uitkeringen aan de welvaartsvastheid opnieuw te bestuderen. De belangrijke toename van de sociale-zekerheidsbijdragen, die aan het economisch herstel toe te schrijven is, mag niet in een stelselmatige vermindering van de staatstoelage aan de regelingen van sociale zekerheid uitmonden. De niet-actieven moeten in de vruchten van de economische groei kunnen delen.

Ik zou tenslotte de problematiek van het einde van de beroepsloopbaan en van de pensioenleeftijd willen aanhalen. Uw collega's in de Kamer van Volksvertegenwoordigers hebben mij daarover langdurig ondervraagd en hebben dienaangaande van een zeker ongeduld blijk gegeven. Ik heb hier alle begrip voor.

Pour les pensions des travailleurs salariés, il a été décidé de revaloriser de 2 p.c. le montant du minimum garanti des pensions de retraite et de survie.

Il s'agit de la deuxième phase du plan pluriannuel prévu par la déclaration gouvernementale visant à relever les montants des pensions les plus modestes.

Indépendamment du minimum garanti dans le régime des salariés, le revenu garanti aux personnes âgées sera lui aussi augmenté de 2 p.c. au 1er janvier 1990.

Pour les pensions des travailleurs indépendants, il a été décidé d'appliquer, à partir du 1er janvier 1990, la troisième phase du plan quinquennal qui vise à aligner le minimum garanti de ce régime sur le montant du revenu garanti aux personnes âgées. De plus, comme le prescrit la déclaration gouvernementale, pour la justification d'une carrière au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, on totalisera les carrières passées dans les secteurs des salariés et des indépendants.

Pour les pensions du secteur public, il faut également rappeler les nouvelles dispositions prévoyant l'assouplissement des règles en matière du cumul retraite-survie et la majoration des pensions de 2 p.c. à partir du 1er septembre 1989 suite à l'accord de programmation sociale pour 1989 et découlant du système de péréquation automatique des pensions.

Je concède bien volontiers que la plupart de ces augmentations ne concernent que les pensionnés les plus défavorisés et qu'il conviendrait sans aucun doute d'aller au-delà et de prévoir une revalorisation plus générale des pensions, notamment dans le secteur privé. En effet, il existe un risque de dérive des pensions de salariés par rapport aux autres revenus, suite notamment à l'évolution salariale récente.

Dans ces conditions, il est nécessaire selon moi de réexaminer le mécanisme de liaison des allocations sociales au bien-être; en effet, l'augmentation importante des cotisations de sécurité sociale due à la reprise économique ne peut aboutir systématiquement à une diminution de la subvention de l'Etat aux régimes de sécurité sociale. Les inactifs doivent avoir leur part des fruits de la croissance économique.

Je voudrais enfin évoquer la problématique de la fin de la carrière professionelle et de l'âge de la retraite. Vos collègues de la Chambre des Représentants m'ont longuement questionné à ce sujet et ils ont manifesté à cet égard une certaine impatience, que je peux parfaitement comprendre.

We worden inderdaad met dwingende termijnen geconfronteerd. Dit geldt met name voor het aflopen van het stelsel van het brugrustpensioen dat een tijdelijk karakter bezat.

Ofschoon wordt voorgesteld het stelsel voor 1990 te verlengen, geschiedt dit onder meer beperkende voorwaarden, vermits geen fictieve loopbaanjaren meer worden toegevoegd.

Anderzijds zal over de meeste overeenkomsten inzake conventioneel brugpensioen in 1990 opnieuw moeten worden onderhandeld.

Het dossier van het einde van de beroepsloopbaan, waarvoor niet enkel de Minister van Pensioenen bevoegd is, wordt sedert maanden in de schoot van de Regering onderzocht. Zij zal ten laatste tegen eind november een richtinggevende beslissing treffen.

U weet dat Mevr. Detiège en ik dienaangaande een globaal voorstel hebben ingediend dat als volgt kan worden samengevat:

— een flexibele pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar, naar keuze van de begunstigden;

— een pensioenberekening in 40-sten, zowel voor mannen als voor vrouwen;

— de neutralisering van de invloed van een berekening in 40-sten door een vermindering van de welvaartscoëfficiënt;

— de afschaffing van de regeling voor brugrustpensioen vanaf 60 jaar, waarbij natuurlijk de verworven rechten van de huidige bruggepensioneerden worden gewaarborgd.

We hebben tot het jaar 2000 gedetailleerde berekeningen van de financiële weerslag van het voorstel op de regeling voor werknemers en op het geheel van de sociale zekerheid voorgesteld.

Anderzijds heeft een inter-kabinettenwerkgroep, waaraan het Planbureau en de Rijksdienst voor pensioenen deelnamen, meerdere verslagen uitgebracht over met name de globale evolutie van de sociale zekerheid op lange termijn (2040) uitgaande van de demografische vooruitzichten.

De werkzaamheden van het Planbureau werden echter nog niet beëindigd. Deze wijze van evaluatie op lange termijn heeft inderdaad met veel technische moeilijkheden te kampen en vertoont vele onzekerheden. De huidige gegevens lijken mij evenwel te volstaan om het de Regering mogelijk te maken algemene richtlijnen vast te stellen.

Het is inderdaad wenselijk van de overgangsregelingen afstand te doen ten einde de toekomstige gepensioneerden in staat te stellen met volledige kennis van zaken hun keuze te bepalen.

* * *

Nous sommes en effet confrontés à des échéances impératives. C'est notamment la fin du régime de prépension de retraite lequel présentait un caractère transitoire.

S'il est proposé de la proroger pour 1990, c'est à des conditions plus restrictives puisqu'il ne sera plus ajouté d'années fictives de carrière.

D'autre part, la majorité des conventions en matière de prépension conventionnelle devront être renégociées dans le courant de 1990.

Le dossier de la fin de la carrière professionnelle, lequel ne concerne pas seulement le Ministre des Pensions, est examiné depuis de longs mois au sein du Gouvernement. Et celui-ci a décidé de fixer une orientation pour la fin du mois de novembre au plus tard.

Vous savez que nous avons présenté, Madame Detiège et moi une proposition globale laquelle peut être schématisée comme suit:

— une flexibilité de l'âge de la retraite entre 60 et 65 ans, au choix des bénéficiaires;

— un calcul de la pension en 40e tant pour les hommes que pour les femmes;

— la neutralisation de l'impact du calcul en 40e par une diminution du coefficient de liaison au bien-être;

— la suppression du système de prépension de retraite et du cadre légal de la prépension conventionnelle à partir de 60 ans tout en garantissant bien entendu les droits acquis des prépensionnés actuels.

Nous avons présenté des calculs détaillés jusqu'à l'an 2000 de l'incidence financière de la proposition sur le régime des salariés et sur l'ensemble de la sécurité sociale.

D'autre part, un groupe de travail inter-cabinets auquel ont participé les experts du Bureau du Plan et de l'Office national des Pensions a remis plusieurs rapports notamment sur l'évolution globale de la sécurité sociale à longue échéance (2040) en fonction des perspectives démographiques.

Certes, les travaux du Bureau du Plan ne sont pas terminés. Ce type d'évaluation à long terme se heurte en effet à de nombreuses difficultés techniques et présente beaucoup d'incertitudes. Mais, il me paraît que les données actuelles sont suffisantes pour permettre au Gouvernement de fixer des orientations générales.

Il est en effet souhaitable d'abandonner les systèmes transitoires afin de permettre aux futurs pensionnés d'effectuer leur choix en pleine connaissance de cause.

* * *

II. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Pensioenen

DEEL I

Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Afdeling 52: Algemene directie van de sociale zekerheid (Sociale Voorzorg)

Het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd ingesteld door de wet van 1 april 1969. Het gewaarborgd inkomen is een sociale bijstandsregeling waarvoor geen enkele sociale bijdrage verschuldigd is, met als gevolg dat de regeling integraal door de Staat wordt gefinancierd.

Overeenkomstig de regeringsverklaring (punt E.6.1.1.) werd het gewaarborgd inkomen reeds met 2 pct. verhoogd op 1 januari 1989. Tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1989 werd besloten het gewaarborgd inkomen nogmaals met 2 pct. te verhogen vanaf 1 januari 1990.

Het krediet ter financiering van dit voordeel wordt voor het jaar 1990 geraamd op 9.574,7 miljoen voor 1989.

Het krediet voor 1990 houdt rekening zowel met de verhoging met 2 pct. van het gewaarborgd inkomen op 1 januari 1990 als met de geprogrammeerde verhogingen in de stelsels voor werknemers en zelfstandigen.

De verhoging van het gewaarborgd inkomen betekent concreet dat de maandbedragen zullen worden gebracht op 22 617 frank voor een gehuwde man en 16 964 frank voor een alleenstaande.

Evolutie van de maandbedragen

II. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Pensions

PREMIERE PARTIE

Le revenu garanti aux personnes âgées

Division 52: Direction générale de la sécurité sociale (Prévoyance sociale)

Le revenu garanti aux personnes âgées a été institué par la loi du 1er avril 1969. Il s'agit d'un régime d'assistance sociale qui ne requiert le paiement d'aucune cotisation, en conséquence son financement est intégralement à charge de l'Etat.

Conformément à la déclaration gouvernementale (point E. 6.1.1.), les montants du revenu garanti ont déjà été majorés de 2 p.c. au 1er janvier 1989. Au cours du conclave budgétaire de juillet 1989, il a été décidé de les majorer une fois encore de 2 p.c. à partir du 1er janvier 1990.

Le crédit destiné à financer cet avantage a été estimé, pour l'année 1990, à 9 574,7 millions contre 9 362 millions pour l'année 1989.

Le crédit prévu pour 1990 tient compte d'une part de la majoration de 2 p.c. des montants du revenu garanti au 1er janvier 1990 et d'autre part des augmentations proposées dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants.

Concrètement, la majoration des montants du revenu garanti signifie que les montants mensuels seront portés à 22 617 francs pour un homme marié et 16 964 francs pour un isolé.

Evolution des montants mensuels

	1/1/88	1/11/88	1/1/89	1/8/89	1/1/90
Gezin — *Ménage*	20 896	21 314	21 740	22 174	22 617
Alleenstaande — *Isolé*	15 672	15 915	16 305	16 631	16 964

De hierna volgende tabellen geven de evolutie weer van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Een uitsplitsing werd gemaakt tussen de begunstigden die enkel een gewaarborgd inkomen genieten en de begunstigden die, naast hun gewaarborgd inkomen, ook nog pensioengerechtigde zijn.

De gepensioneerden vertegenwoordigen 83,1 pct. van het totaal aantal gerechtigden op 1 januari 1989.

Les tableaux ci-après donnent une idée de l'évolution du revenu garanti aux personnes âgées depuis 1980.

Une distinction a été établie entre les personnes bénéficiant exclusivement du revenu garanti et celles qui outre le revenu garanti, bénéficient aussi d'une pension.

Le nombre des pensionnés représentent 83,1 p.c. du total de bénéficiaires de janvier 1989.

De zeer snelle aangroei van het aantal begunstigden (62 463 in januari 1981, 101 768 in januari 1989) is in grote mate te wijten aan twee factoren:

— een betere voorlichting van het publiek;

— het feit dat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden altijd geïndexeerd en regelmatig verhoogd werd, terwijl dit voor de pensioenen niet het geval was.

Voor 1990 wordt rekening gehouden met een totaal aantal gerechtigden van 110 000 en een gemiddelde uitkering van 85 270 frank.

De reglementering inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden dateert van 1969. Het ligt in mijn bedoeling enerzijds een aantal anomalieën weg te werken en anderzijds een aantal bepalingen te actualiseren.

Momenteel wordt het gezinsbedrag uitsluitend toegekend aan de gehuwde man vanaf 65 jaar. De gehuwde vrouw wordt steeds als alleenstaande beschouwd. In de regeling voor werknemers en zelfstandigen daarentegen kan sinds 1984 het pensioen ten belope van het gezinsbedrag worden toegekend aan de gehuwde vrouw. Het ligt in mijn bedoeling om als Staatssecretaris voor Pensioenen de gehuwde vrouw vanaf de leeftijd van 60 jaar aanspraak te laten maken op het gewaarborgd inkomen ten belope van het gezinsbedrag.

Daarnaast zal voorgesteld worden om zowel het vrijgesteld gedeelte van het kadastraal inkomen als de aftrekken die in mindering worden gebracht bij de verkoop van een onroerend goed te verhogen. Deze bedragen werden immers sinds lang niet meer aangepast.

DEEL II

Pensioenen der zelfstandigen

Afdeling 55: Bestuursafdeling voor de sociale zaken (Ministerie van Middenstand)

Deze organisatieafdeling, bevat de kredieten betreffende de pensioenen der zelfstandigen. In zijn totaliteit belopen de ingeschreven kredieten 21 964,1 miljoen.

Dit bedrag is als volgt samengesteld:

1) De organieke toelage aan het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen.

De regeringsverklaring voorziet in de voortzetting van de geleidelijke optrekking, gespreid over een periode van vijf jaar, van de minimumpensioenen der zelfstandigen tot op het niveau van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

L'accroissement rapide du nombre de bénéficiaires (62 463 en janvier 1981, 101 768 en janvier 1989) est en grande partie lié à deux facteurs:

— une meilleure information de la population;

— le fait que le revenu garanti aux personnes âgées ait toujours été indexé et régulièrement augmenté ce qui ne fut pas le cas des pensions.

Pour 1990, il a été tenu compte d'un nombre total de bénéficiaires estimé à 110 000 et d'un montant moyen de 85 270 francs.

La réglementation en matière de revenu garanti aux personnes âgées date de 1969. J'ai l'intention d'en éliminer certaines anomalies et d'en actualiser un certain nombre de dispositions.

Actuellement, le montant-ménage n'est attribué qu'à l'homme marié âgé de 65 ans au moins. La femme mariée est toujours considérée comme étant isolée. Par contre, dans le régime des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, la pension au taux-ménage peut, depuis 1984, être atrribuée à la femme mariée. J'ai l'intention de permettre à la femme mariée âgée de 60 ans de prétendre à l'octroi du revenu garanti au montant fixé actuellement pour l'homme marié.

En outre, la partie exonérée du revenu cadastral et les abattements annuels portés en déduction de la valeur des cessions de biens immeubles, seront augmentés. Ces montants n'ont, en effet, plus été adaptés depuis longtemps.

DEUXIEME PARTIE

Pensions des travailleurs indépendants

Division 55: Administration des affaires sociales (Ministère des Classes moyennes)

Cette division organique concerne les crédits en matière de pensions des travailleurs indépendants. Les crédits prévus s'élèvent au total à 21 964,1 millions.

Ce montant se décompose comme suit:

1) Le subside organique attribué à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

La déclaration gouvernementale prévoit que le relèvement en cinq étapes des pensions minima des travailleurs indépendants au niveau du revenu garanti aux personnes âgées sera poursuivi.

Vanaf 1990 zal de verhoging rekening houden met de toegekende pensioenen in de andere regelingen.

De volgende inhaalbewegingen werden reeds uitgevoerd: per 1 januari 1988 werd 1/5 van het verschil tussen het gewaarborgd inkomen en de minimumpensioenen overbrugd, vanaf 1 januari 1989 werd 1/4 van het verschil tussen beide prestaties weggewerkt. Er werd rekening gehouden met de verhoging met 2 pct. van het gewaarborgd inkomen op 1 januari 1989.

Tot de uitvoering van de derde fase, die zal ingaan op 1 januari 1990 werd besloten tijdens het begrotingsconclaaf van juli 1989.

Deze operatie zal een maximumverhoging betekenen met 1/3 van het verschil tussen het gewaarborgd inkomen voor bejaardenwaarde 1 januari 1990 (rekening houdend met de 2 pct. verhoging) en het minimumpensioen voor een volledige loopbaan-waarde 31 december 1989.

Deze verhoging zal toegekend worden aan de begunstigden die een loopbaan bewijzen van minstens 2/3 van een volledige loopbaan, hetzij in de regeling der zelfstandigen, hetzij in de regeling voor werknemers en zelfstandigen samen.

Voor de begunstigden betekent dit de volgende maandelijkse bedragen vanaf 1 januari 1990:

— Gezin: 20 138 frank of een verhoging met 1 239 frank per maand;

— Alleenstaande: 15 440 frank of een verhoging met 761 frank per maand.

Tussen 1 januari 1988 en 1 januari 1990 zal het minimumpensioen voor een gezin met 3 023 frank per maand en met 1 958 frank per maand voor een alleenstaande verhoogd zijn.

Ook deze inhaalbeweging houdt rekening met de verhoging met 2 pct. van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden per 1 januari 1990.

Indien we het hierboven geschetst beleid vertalen in budgettaire termen houdt dit een organieke toelage in van 21 526,1 miljoen, waarbij rekening gehouden wordt met de transfer van het gewaarborgd inkomen ingevolge de uitvoering van de derde fase (249,3 miljoen) en het gevolg van de verhoging van het gewaarborgd inkomen met 2 pct. vanaf 1 januari 1990 (112 miljoen).

2) De terugbetaling door het Rijk aan het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen van het verschil tussen de uitbetalingen verricht met toepassing van de reglementering betreffende de begunstigden met een statuut van nationale erkente-

A partir de 1990, il sera tenu compte des pensions allouées dans les autres régimes.

Deux opérations de rattrapage ont déjà été effectuées: au 1er janvier 1988, l'augmentation a comblé 1/5 de la différence entre le revenu garanti et la pension minimum; au 1er janvier 1989, 1/4 de la différence subsistant entre ces deux prestations, compte tenu de la majoration de 2 p.c. du revenu garanti intervenue au 1er janvier 1989, était comblée.

Au cours du conclave budgétaire de juillet 1989, il a été décidé de passer à l'exécution de la troisième phase à partir du 1er janvier 1990.

Cette opération consistera en une majoration d'un tiers de la différence entre le revenu garanti aux personnes âgées à sa valeur au 1er janvier 1990 (compte tenu de la nouvelle majoration de 2 p.c.) et la pension minimum attribuée pour une carrière complète à sa valeur au 31 décembre 1989.

Cette majoration sera attribuée aux bénéficiaires justifiant d'une carrière au moins égale aux 2/3 d'une carrière complète, soit dans le régime des travailleurs indépendants, soit dans les régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants ensemble.

A partir du 1er janvier 1990, les bénéficiaires d'une pension complète de travailleur indépendant percevront donc les montants mensuels suivants:

— Bénéficiaires d'une pension au taux de ménage: 20 138 francs, soit une majoration de 1 239 francs par mois;

— Autres bénéficiaires: 15 440 francs, soit une majoration de 761 francs par mois.

Entre le 1er janvier 1988 et le 1er janvier 1990, la pension minimum aura ainsi été majorée de 3 023 francs par mois pour un ménage et de 1 958 francs par mois pour un isolé.

A noter une fois encore que cette opération de rattrapage tient compte de la nouvelle majoration de 2 p.c. du revenu garanti aux personnes âgées qui interviendra le 1er janvier 1990.

Traduite en termes budgétaires, la poursuite de la politique de rattrapage conduit à un subside organique de 21 526,1 millions pour la fixation duquel il a été tenu compte du transfert de la diminution des dépenses en matière de revenu garanti aux personnes âgées due à l'exécution de la troisième phase (249,3 millions) d'une part, et des conséquences de la majoration de 2 p.c. du revenu garanti aux personnes âgées à partir du 1er janvier 1990 (112 millions) d'autre part.

2) Le remboursement par l'Etat à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants de la différence entre les prestations liquidées en application de la réglementation en matière de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale et les

lijkheid en de uitkeringen welke zouden zijn vereffend zonder toepassing van deze reglementering, bedraagt 248 miljoen voor het jaar 1990.

3) De tenlasteneming door de Staat van de uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van het koninklijk besluit nr. 95 van 28 september 1982 betreffende de brugrustpensioenen voor werknemers (stelsel der zelfstandigen) bedraagt 190 miljoen.

Naast de verhoging van de minimumpensioenen zullen eerlang een aantal technische wijzigingen aan het Parlement worden voorgelegd.

— Het onderzoek naar de bestaansmiddelen werd reeds afgeschaft voor de jaren waarin bijdragen werden betaald en ook voor het geheel of een gedeelte van de andere jaren, op basis van het aantal jaren waarvoor bijdragen werden betaald vermenigvuldigd met een coëfficiënt. De volledige afschaffing van dit onderzoek met de beperking tot de gevallen die voor het eerst ingaan in januari 1990, zal een reële vereenvoudiging betekenen.

— Bij echtscheiding of scheiding van tafel en bed kan de echtgenoot enkel aanspraak maken op een gedeelte van het pensioen van de andere echtgenoot.

Indien de echtgenoot die begunstigd is met een gedeelte van het pensioen, andere voordelen geniet die de betaling van een gedeelte van het pensioen verhinderen, kan hij of zij hiervan niet afzien om de betaling van het pensioen te verkrijgen. Maatregelen zullen voorgesteld worden om dit te verhelpen.

— Er zal een wettelijke basis gegeven worden aan een administratieve praktijk die de ruimste toepassing heeft willen geven aan het beginsel van de polyvalentie van de aanvragen (een aanvraag in een stelsel geldt als aanvraag in andere stelsels) teneinde het aantal vragen tot een minimum te beperken. Het principe van polyvalentie zal afgebakend worden om onnodige beslissingen te vermijden.

prestations qui auraient été liquidées sans que cette réglementation soit appliquée, s'élève à 248 millions pour l'année 1990.

3) La prise en charge par l'Etat des dépenses découlant de l'exécution de l'arrêté royal n° 95 du 28 septembre 1982 en matière de prépensions de retraite des travailleurs salariés (régime des travailleurs indépendants) s'élève à 190 millions.

A côté de la majoration des pensions minima, un certain nombre de modifications techniques seront bientôt proposées au Parlement.

— L'enquête sur les ressources, déjà supprimée pour les années pour lesquelles des cotisations ont été payées, ainsi que pour tout ou partie des autres années sur base du nombre d'années pendant lesquelles les cotisations ont été payées multiplié par un coefficient, sera complètement abolie pour les pensions qui prennent cours pour la première fois à partir de janvier 1990. Cette mesure constituera une réelle simplification de la procédure.

— En cas de séparation de corps et de bien ou de divorce, le conjoint ne peut prétendre qu'à une partie de la pension de l'autre conjoint.

Si le conjoint-bénéficiaire perçoit d'autres avantages qui interdisent la liquidation de la partie de pension, il/elle ne peut y renoncer. Des mesures seront proposées afin de remédier à cette situation.

— Une base légale consacrera la pratique administrative qui consiste à donner la plus large interprétation possible au principe de la polyvalence des demandes (une demande dans un régime vaut une demande dans les autres régimes) afin de limiter le nombre de demandes à introduire au strict minimum. Ce principe de la polyvalence sera en outre précisé afin d'éviter la prise de décisions superflues.

Evolutie van het gewaarborgd inkomen bij niet-gepensioneerden

Evolution du revenu garanti des non-pensionnés

Begunstigden met het gewaarborgd inkomen alleen — *Bénéficiaires du revenu garanti seulement*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Uitgaven januari (in duizenden franken) — *Dépenses janvier (en milliers de francs)*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Gemiddeld maandelijks bedrag — *Montant moyen mensuel*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*
01.01.1980: 23 374		176 543		7 553	
01.01.1981: 22 515	−3,68	201 960	14,40	8 970	18,76
01.01.1982: 21 553	−4,27	204 668	1,34	9 496	5,86
01.01.1983: 20 748	−3,73	216 449	5,76	10 432	9,86
01.01.1984: 19 784	−4,65	229 865	6,20	11 619	11,37
01.01.1985: 19 059	−3,66	239 548	4,21	12 569	8,18
01.01.1986: 18 440	−3,25	254 112	6,08	13 780	9,64
01.01.1987: 17 852	−3,19	254 655	0,21	14 265	3,51
01.01.1988: 17 588	−1,48	254 951	0,12	14 496	1,62
01.01.1989: 17 176	−2,4	252 236	1,07	14 685	1,01

Evolutie van het gewaarborgd inkomen bij gepensioneerden

Evolution du revenu garanti des pensionnés

Begunstigden met het gewaarborgd inkomen alleen — *Bénéficiaires du revenu garanti seulement*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Uitgaven januari (in duizenden franken) — *Dépenses janvier (en milliers de francs)*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Gemiddeld maandelijks bedrag — *Montant moyen mensuel*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*
01.01.1980: 39 383		116 919		2 969	
01.01.1981: 39 948	1,43	147 890	26,49	3 702	24,70
01.01.1982: 47 562	19,06	161 360	9,11	3 393	−8,36
01.01.1983: 50 644	6,48	181 740	12,63	3 589	5,78
01.01.1984: 50 964	0,63	217 719	19,80	4 272	19,04
01.01.1985: 56 013	9,91	290 038	33,22	5 178	21,21
01.01.1986: 61 854	10,43	343 900	18,57	5 560	7,37
01.01.1987: 68 029	9,98	390 333	13,50	5 738	3,20
01.01.1988: 77 934	14,56	429 823	10,12	5 513	−3,88
01.01.1989: 84 592	8,54	456 391	6,18	5 395	−2,18

	Begunstigden (1 januari) — *Bénéficiaires (1er janvier)*		Uitgaven (januari) — *Dépenses (janvier)*		Maandelijks bedrag (januari) — *Montant mensuel janvier)*	
	Algemeen totaal — *Total général*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Algemeen totaal — *Total général*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*	Globaal maandelijks gemiddeld bedrag — *Montant moyen mensuel globalisé*	Procentuele wijziging t.o.v. het voorgaande jaar — *Modification en pourcentage par rapport à l'année précédente*
Jan. 1980	62 757	−2,52	293 462 047	2,97	4 676	5,62
Jan. 1981	62 463	−0,47	349 850 109	19,21	5 601	19,78
Jan. 1982	69 115	10,65	366 027 664	4,62	5 296	−5,45
Jan. 1983	71 392	3,29	398 189 010	8,79	5 578	5,32
Jan. 1984	70 748	−0,90	447 583 670	12,40	6 326	13,41
Jan. 1985	75 072	6,11	529 586 781	18,32	7 054	11,51
Jan. 1986	80 294	6,96	598 011 398	12,92	7 448	5,59
Jan. 1987	85 881	6,96	644 988 826	7,86	7 510	0,83
Jan. 1988	95 522	11,23	684 773 841	6,17	7 169	−4,54
Jan. 1989	101 768	6,53	708 628 422	3,48	6 963	−2,95

III. Bespreking

A. Flexibiliteit pensioenleeftijd en conventioneel brugpensioen

Verscheidene leden houden een betoog over de flexibiliteit van de pensioenleeftijd en het conventioneel brugpensioen. Een eerste lid onderstreept dat hij enigszins het ongeduld deelt van zijn collega's bij de Kamer.

Volgens hem moet een alomvattende oplossing voorgesteld worden voor dit probleem. Er moet immers een einde komen aan de rechtsonzekerheid en de toekomstige gepensioneerden of bruggepensioneerden moeten een keuze kunnen maken met kennis van zaken.

III. Discussion

A. Flexibilité de l'âge de la retraite et prépension conventionnelle

Plusieurs commissaires interviennent au sujet de la flexibilité de l'âge de la retraite et la prépension conventionnelle. Un premier intervenant souligne qu'il partage quelque peu l'impatience de ses collègues de la Chambre.

Il est urgent selon lui de présenter une solution globale pour ce problème. Il faut, en effet, mettre fin à l'insécurité juridique et permettre aux futurs pensionnés ou prépensionnés d'effectuer leur choix en pleine connaissance de cause.

De dossiers van de flexibiliteit van de pensioenleeftijd en het conventioneel brugpensioen moeten volgens hem aan elkaar worden gekoppeld. Hoe kan men immers een systeem van flexibiliteit van de pensioenleeftijd op 60 jaar voorstellen indien men niet weet wat er zal gebeuren met de regeling van het conventioneel brugpensioen.

Hoe denkt de Regering dit probleem op te lossen?

Anderzijds heeft de Minister gewezen op langetermijn-studies van het Planbureau inzake sociale zekerheid. Het zou interessant zijn als de commissieleden daarover zouden kunnen beschikken.

Een ander lid verwijst naar wat de Minister heeft gezegd in verband met het kiezen van een pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar voor de sector van de werknemers en stelt de volgende vragen:

Overweegt men voor de sector van de zelfstandigen dezelfde maatregelen te nemen als voor de openbare sector?

Wat de regeling voor zelfstandigen betreft is de Staatstegemoetkoming reeds vrij aanzienlijk. Heeft men al een raming gemaakt van de kosten die de Staat voor die sector zal moeten dragen?

Een volgende spreker wenst eveneens nadere informatie over de plannen van de regering met betrekking tot de flexibiliteit van de pensioenleeftijd en vraagt wat het standpunt van de Regering is inzake de vrijmaking van de pensioengerechtigde leeftijd in beide richtingen.

Nog een andere spreker merkt hierbij aansluitend op, dat de pensionering na een loopbaan van 40 jaar financieel draagbaar is. Anderen pleiten voor het instandhouden van de berekening van het pensioenbedrag op basis van een loopbaan van 45 jaar. Los daarvan rijst de vraag of men ook garanties heeft dat, gelet op de demografische evolutie, nog voldoende arbeidskrachten ter beschikking zullen zijn wanneer men het pensioen na 40 jaar activiteit laat ingaan.

Spreker vraagt ook of, met betrekking tot de flexibele pensioenregeling, een stelsel van deeltijds werken en deeltijdse pensionering wordt overwogen. Immers, heel wat werknemers die een voltijdse dagtaak niet meer aankunnen, zouden geïnteresseerd kunnen zijn in een geleidelijke overgang naar de pensionering.

Een laatste spreker is het daarmee eens. Het grote probleem voor de gepensioneerden is dat zij zich niet hebben ingesteld op die inactiviteit. De werknemers zouden geleidelijk moeten worden voorbereid op hun pensionering.

De Minister herinnert eraan dat hij het in de Kamer van Volksvertegenwoordigers uitvoerig heeft gehad

Les dossiers de la flexibilité de l'âge de la retraite et prépension conventionnelle lui paraissent liés. Comment peut-on en effet établir un système de flexibilité de l'âge de la retraite à 60 ans si on ne détermine pas le sort qu'il convient de réserver au régime de prépension conventionnelle.

Comment le Gouvernement compte-t-il résoudre ce problème?

D'autre part, le Ministre a fait état d'études à long terme du bureau du plan en matière de sécurité sociale. Il serait intéressant que les membres de la Commission puissent en disposer.

Un autre commissaire se référant à ce qu'a dit le Ministre au sujet de la prise d'âge de la carrière entre 65 et 60 ans pour le secteur des salariés, pose les questions suivantes:

Les mêmes mesures sont-elles envisagées pour le secteur des indépendants et pour le secteur public?

En ce qui concerne le régime des indépendants, l'intervention de l'Etat est déjà très important. A-t-on déjà fait une estimation des coûts à supporter par l'Etat pour ce secteur?

L'intervenant suivant désire également obtenir de plus amples renseignements sur les projets du Gouvernement relatifs à la variabilité de l'âge de la retraite et il demande quel est le point de vue du Gouvernement en ce qui concerne la libéralisation, en amont comme en aval, de l'âge de la mise à la retraite.

Un autre intervenant encore, abondant dans le même sens, remarque qu'une mise à la retraite après une carrière de quarante ans est supportable financièrement. D'autres plaident en faveur du maintien du calcul du montant de la pension sur la base d'une carrière de 45 ans. Indépendamment de ces considérations, la question se pose de savoir si l'on est certain, eu égard à l'évolution démographique, d'encore disposer de suffisamment de main-d'œuvre si l'on permet la mise à la retraite après quarante ans d'activité.

L'intervenant demande également, à propos de la flexibilité du régime des pensions, si l'on envisage un système de travail à temps partiel et de retraite à temps partiel. En effet, de nombreux travailleurs, qui ne sont plus capables d'accomplir une tâche journalière à temps plein, pourraient être intéressés par un passage progressif à l'état de pensionné.

Un dernier intervenant abonde dans le même sens. Le grand problème pour les personnes mises à la retraite est de tomber dans une inactivité qui n'est pas du tout programmée. Les travailleurs devraient être préparés peu à peu à cette retraite.

Le Ministre rappelle qu'il s'est longuement expliqué à la Chambre des Représentants au sujet de la

over de problematiek van het einde van de beroepsloopbaan en dat hij het ongeduld van de eerste spreker begrijpt.

Hij onderstreept vervolgens dat de Staatssecretaris voor Pensioenen en hijzelf een veelomvattende oplossing hebben voorgesteld, met een flexibele en door de gerechtigden te kiezen pensioenleeftijd tussen 60 en 65 jaar en een berekening in veertigsten.

Dat zou gelden voor mannen zowel als voor vrouwen, maar met neutralisering van de weerslag van de berekening in veertigsten via een verlaging van de welvaartscoëfficiënt.

Een dergelijke regeling zou het mogelijk maken het systeem van het brugrustpensioen en het wettelijk kader van het conventioneel brugpensioen vanaf 60 jaar af te schaffen, uiteraard met behoud van de verworven rechten voor degenen die reeds met brugpensioen zijn.

Het dossier van de flexibiliteit van de pensioenleeftijd vanaf 60 jaar is uiteraard gerelateerd aan het probleem van het conventioneel brugpensioen vóór die leeftijd.

Zal men de leeftijd van 58 jaar voor het conventioneel brugpensioen veralgemenen ? Wat zal men doen met de ondernemingen in moeilijkheden of die welke in een herstructureringsfase zitten ?

De Regering moet vóór eind november een standpunt innemen over die problematiek in zijn geheel.

Wat de door het Planbureau uitgevoerde studies betreft over de lange-termijn evolutie van de sociale zekerheid, heeft de Minister er geen bezwaar tegen de Commissieleden de reeds beschikbare stukken te bezorgen. De studie is nog niet af, want het Planbureau heeft te kampen met aanzienlijke technische moeilijkheden voor een evaluatie op een zo lange termijn.

De Minister merkt nog op dat het probleem van de flexibiliteit voorlopig slechts de werknemers betreft.

De vertegenwoordigers van de zelfstandigen hebben bij een eerste overleg in 1986 (Commissie-Vandeputte) over een totaal verschillend ontwerp, voorbehoud gemaakt bij de flexibiliteit van de pensioenleeftijd. Aangezien het om een nieuw ontwerp gaat en de mening van de zelfstandigen wellicht is geëvolueerd, zal opnieuw overleg worden gepleegd.

Wat de openbare sector betreft is er reeds flexibiliteit van de pensioenleeftijd, aangezien de betrokkenen algemeen gesproken reeds met pensioen kunnen gaan vanaf 60 jaar zonder vermindering wegens vervroeging.

Wat het voornaamste probleem van de werknemers betreft heeft de Regering een budgettaire raming

problématique de la fin de la carrière professionnelle et qu'il partage l'impatience du premier intervenant.

Il souligne ensuite que le Secrétaire d'Etat aux Pensions et lui-même ont présenté une solution globale, avec une flexibilité de l'âge de la retraite entre 60 et 65 ans au choix des bénéficiaires, avec un calcul en quarantièmes.

Cela vaudrait tant pour les hommes que pour les femmes mais avec la neutralisation de l'impact d'un passage d'un calcul en quarantièmes par une diminution du coefficient de liaison au bien-être.

Un tel système permet la suppression du système de prépension de retraite et du cadre légal de la prépension conventionnelle à partir de 60 ans, tout en garantissant évidemment les droits acquis des prépensionnés actuels.

Ce dossier de la flexibilité de l'âge de la retraite à partir de 60 ans est évidemment lié au problème du sort à réserver au système de la prépension conventionnelle avant cet âge.

En effet, va-t-on généraliser l'âge de 58 ans pour la prépension conventionnelle ? Que va-t-on faire pour les entreprises en difficulté ou en restructuration ?

Le Gouvernement doit prendre position sur l'ensemble de cette problématique pour la fin de ce mois de novembre.

En ce qui concerne les études menées par le Bureau du Plan sur l'évolution à long terme de la sécurité sociale, le Ministre n'a pas d'objection à transmettre aux membres de la Commission les documents déjà disponibles. L'étude n'est pas terminée, car le Bureau du Plan se heurte à des difficultés techniques considérables pour une évaluation à si long terme.

Le Ministre fait encore observer que le problème de la flexibilité, jusqu'à nouvel ordre, ne concerne que les salariés.

Les représentants des indépendants ont, lors d'une première consultation effectuée en 1986 (Commission Vandeputte), à propos d'un projet différent, formulé des réserves au sujet de la flexibilité de l'âge de la retraite. Comme il s'agit d'un nouveau projet et comme l'opinion des travailleurs indépendants a sans doute évolué, une nouvelle consultation est prévue.

Quant au secteur public, il y a déjà une flexibilité de l'âge de la retraite dans la mesure où les intéressés peuvent déjà, de façon générale, prendre leur pension à partir de 60 ans, sans réduction pour anticipation.

Pour ce qui est du problème central des salariés, le Gouvernement a fait une évaluation budgétaire fia-

gemaakt die betrouwbaar is tot het jaar 2000 en door niemand wordt betwist. Er zijn studies aan de gang voor een prognose tot 2040 met de hulp van het Planbureau, niet alleen op het stuk van de pensioenen maar eveneens voor het sociale zekerheidsstelsel in zijn geheel.

De Minister merkt op dat flexibiliteit voor sommigen de mogelijkheid biedt vroeger met pensioen te gaan en, voor andere categorieën werknemers, om te blijven werken na 60 en zelfs na 65 jaar, aangezien er in de particuliere sector geen enkele verplichting bestaat om met pensioen te gaan.

Naast het vraagstuk van de flexibiliteit is er een probleem van de herstructurering van de sociale zekerheidsbijdragen, namelijk dat de regelingen waar een structureel deficit bestaat of waar een demografische reserve nodig is, meer mogelijkheden moeten krijgen. Een werkgroep buigt zich over dit probleem.

Het voorstel van een loopbaanbeëindiging in deeltijds is verleidelijk maar levert problemen op inzake haalbaarheid en organisatie, vooral voor ondernemingen en met name voor kleine en middelgrote ondernemingen.

Wat de termijn betreft, werd aan de vakbondsorganisaties beloofd dat de Regering over de berekeningswijze van het pensioen een beslissing zal nemen in de loop van de tweede helft van de maand november. Daarbij dient te worden opgemerkt dat elke noemer die hoger ligt dan 40, voor de vrouwen een overeenkomstige loopbaanverlenging ten gevolge zou hebben.

B. Verlenging van de regeling van het brugrustpensioen

Een lid stelt vast dat de Minister voorstelt strengere voorwaarden te stellen op de verlenging van het brugrustpensioen in 1990.

Waarom een minder gunstige regeling?

Zal men daardoor geen discriminatie scheppen tussen de gerechtigden?

Kan de Minister aangeven wat de evolutie is van het aantal gerechtigden van het brugrustpensioen en de kosten voor die maatregel?

De Minister geeft toe dat de formule voor de verlenging met een jaar in 1990 minder gunstig is dan de huidige regeling. Hij herinnert er nochtans aan dat het om een voorlopig systeem ging dat in de plaats is gekomen van het systeem van het wettelijk brugrustpensioen.

Oorspronkelijk zouden alle uitgaven door de Staat worden gedragen. Nadien kwamen 80 pct. van de uitgaven ten laste van de pensioenregeling. Het gaat echter om een bijzonder kostbaar systeem dat niet eindeloos kan worden verlengd. Een dergelijke regeble jusqu'en 2000 qui n'est contestée par personne. Des études de prognose jusqu'en 2040 sont poursuivies avec l'aide du Bureau du Plan, non seulement dans le domaine des pensions mais pour l'ensemble des régimes de sécurité sociale.

Le Ministre observe que la flexibilité constitue d'une part une possibilité d'un abaissement de l'âge de la retraite pour certains, et d'autre part la possibilité, pour certaines catégories de travailleurs, d'aller au-delà de l'âge de 60 ans et même de 65 ans, puisque dans le secteur privé, il n'y a aucune obligation de prendre sa retraite.

En dehors de la question de la flexibilité, un problème de restructuration des cotisations de la sécurité sociale se pose de telle sorte que les régimes structurellement en déficit ou qui méritent une réserve démographique soient confortés. Un groupe de travail étudie ce problème.

Quant à la suggestion d'une fin de carrière en part-time, cette idée est séduisante mais pose des problèmes de faisabilité et d'organisation, surtout pour les entreprises et notamment les petites et moyennes entreprises.

Enfin, en ce qui concerne le délai, il a été promis aux organisations syndicales que le Gouvernement prendra une décision au cours de la deuxième moitié du mois de novembre sur le mode de calcul de la pension. A ce sujet, il faut observer que tout dénominateur supérieur à 40 constituerait une augmentation de la carrière pour les femmes à due concurrence.

B. Prorogation du régime de la pension de retraite

Un commissaire constate que le Ministre propose de proroger le régime de la prépension de retraite pour 1990 à des conditions plus restrictives.

Pourquoi prévoit-on un régime moins favorable?

Ne va-t-on pas créer de ce fait une discrimination entre les bénéficiaires?

D'autre part, le Ministre pourrait-il indiquer l'évolution du nombre de bénéficiaires de la prépension de retraite et le coût de cette mesure?

Le Ministre admet que la formule prolongée pour un an en 1990 est moins favorable que le système actuel. Il rappelle cependant qu'il s'agissait d'un système transitoire qui a succédé au système de la prépension légale.

A l'origine, il était prévu que l'entièreté des dépenses devait être supportée par l'Etat. Par la suite, 80 p.c. des dépenses ont été mises à charge du régime de pension. Or il s'agit d'un système particulièrement coûteux qu'il est impossible de prolonger à l'infini. Un tel

ling is trouwens niet meer gerechtvaardigd gelet de huidige toestand op de arbeidsmarkt.

De Minister hoopt dat de Regering snel een beslissing zal nemen over het vraagstuk van het einde van de beroepsloopbaan en de flexibiliteit van de pensioenleeftijd, zodat er aan de overgangsregeling definitief een einde kan komen.

Inzake de evolutie van het aantal gerechtigden en de kostprijs van die maatregel, zal de Minister een tabel ter beschikking stellen. Schematisch kan men zeggen dat het aantal gerechtigden gestegen is van 5 000 in 1984 tot meer dan 25 000 in 1989. Wat de evolutie van de uitgaven betreft, is er een stijging van 3,4 miljard in 1984 tot meer dan 11 miljard in 1989.

Na het antwoord van de Minister herinnert een commissielid eraan dat hij steeds gekant is geweest tegen het systeem van het conventioneel brugpensioen, dat de Staat veel geld kost. Het is juist dat slechts 25 pct. van de werknemers hun loopbaan voortzetten tot 65 jaar, maar dat percentage zal stijgen zodra het systeem is afgeschaft.

Wat de vermindering van de beroepsloopbaan van 45 tot 40 jaar betreft, kan men zich de vraag stellen wat de reacties zullen zijn van de toekomstige gepensioneerden wanneer de welvaartscoëfficient, die momenteel 1,036 bedraagt, zal worden verlaagd tot 1,019.

Het lid merkt nog op dat de werknemers reeds de mogelijkheid hebben om tot op zekere hoogte te blijven voortwerken na de pensioenleeftijd. Hij veronderstelt dat die maatregel zal worden gehandhaafd, wanneer de loopbaan wordt teruggebracht van 45 tot 40 jaar. Het zal dus niet zo zijn dat voor sommige werknemers er een abrupt einde komt aan hun loopbaan.

De Minister repliceert hierop dat de berekening van het pensioen in veertigsten voordeliger is dan de berekening in vijfenveertigsten zodat de vermindering van de welvaartscoëfficiënt ruimschoots wordt gecompenseerd.

Een commissielid merkt op dat er, wat het brugrustpensioen betreft, een discriminatie zal ontstaan vanaf 1 januari 1990 tussen de oude en nieuwe gepensioneerden. Is de maatregel uitsluitend ingegeven door budgettaire redenen ?

Hetzelfde lid vraagt ook of de verplichting om de gepensioneerde door een werkloze te vervangen behouden blijft.

De Minister antwoordt dat de mogelijkheid om tussen 60 en 65 jaar op pensioen te gaan, zonder toepassing van de vermindering van 5 pct. per jaar vervroeging, behouden blijft. Op de tweede vraag antwoordt de Minister bevestigend.

système n'a d'ailleurs plus la même justification dans le contexte du marché de l'emploi que nous connaissons actuellement.

Le Ministre espère que le Gouvernement prendra rapidement une décision sur la question de la fin de la carrière professionnelle et sur la flexibilité de l'âge de la retraite, ce qui permettra de supprimer définitivement ce régime transitoire.

Quant à la question précise sur l'évolution du nombre de bénéficiaires et du coût de la mesure, le Ministre transmettra un tableau en la matière. De façon schématique, on peut dire qu'on est passé d'environ 5 000 bénéficiaires en 1984 à plus de 25 000 bénéficiaires en 1989. En ce qui concerne l'évolution des dépenses, celles-ci passent de 3,4 milliards en 1984 à plus de 11 milliards en 1989.

Un commissaire, se référant à la réponse du Ministre, rappelle qu'il a toujours été opposé au système de la prépension conventionnelle dont le coût pour l'Etat est trés élevé. Il est vrai que seulement 25 p.c. des travailleurs poursuivent leur carrière jusqu'à l'âge de 65 ans, mais ce pourcentage augmentera dès l'instant où le système est supprimé.

Quant à la réduction de la carrière professionnelle pour les hommes de 45 à 40 ans, on peut se poser la question de savoir quelle sera la réaction des futurs pensionnés lorsque le coefficient de liaison de bien-être, qui est de 1,036 actuellement, sera ramené à 1,019.

Le commissaire fait encore observer que les travailleurs pensionnés ont déjà la possibilité de travailler dans une certaine mesure après l'âge de la pension. Il suppose que cette mesure sera maintenue lorsque la carrière sera ramenée de 45 à 40 ans. Pour certains travailleurs la carrière ne cesse donc pas brutalement.

A quoi le Ministre réplique que le calcul de la pension en quarantièmes est plus favorable que le calcul en quarante-cinquièmes, de sorte que la diminution du coefficient de bien-être est largement compensée.

Un commissaire observe qu en matière de prépensions, une discrimination va apparaître à partir du 1er janvier 1990 entre les anciens pensionnés et les nouveaux. La mesure est-elle uniquement inspirée par des motifs budgétaires ?

Le même intervenant demande également si l'obligation de remplacer un pensionné par un chômeur subsiste.

Le Ministre répond que la possibilité d'obtenir la pension entre 60 et 65 ans sans application de la réduction de 5 p.c. par année d'anticipation, est maintenue. Quant à la seconde question, la réponse du Ministre est positive.

C. Mogelijke gevolgen van de Staatshervorming voor de pensioenregeling in de overheidssector

Een commissielid merkt op dat wat de overheidsdiensten betreft, de pensioenen nationaal blijven. Van de andere kant zijn de Gewesten bevoegd voor het pecuniair aspect van het statuut van het overheidspersoneel. Het lid vraagt of er vanuit het standpunt van de Minister van Pensioenen een bezwaar kan zijn tegen een aanzienlijk verschil in bezoldiging tussen de Gewesten.

De Minister antwoordt dat er momenteel overleg wordt gepleegd met de vertegenwoordigers van het overheidspersoneel. Ofwel komt er een nationale regeling ofwel niet. In het laatste geval is het mogelijk dat de loonschalen van Gewest tot Gewest zullen verschillen, met als gevolg een perekwatie van de pensioenbedragen. Die mogelijkheid is volgens de Minister theoretisch, want als men de pensioensector nationaal wil houden dient men, wat de bezoldiging betreft, een gemeenschappelijke noemer te vinden.

D. Evolutie van de begrotingskredieten

Een lid merkt op dat voor de openbare sector de stijging van de kredieten ten opzichte van 1989 8,1 pct. is; voor de zelfstandigen 18 pct. Voor de werknemers daarentegen is de tegemoetkoming van de Staat ongeveer op hetzelfde niveau gebleven als in 1989. Kan de Minister de redenen opnoemen voor deze evolutie?

Volgens de Minister is het correct dat de stijging met 11,5 miljard op de begroting van 1990 ten opzichte van die over 1989 (+ 5,8 pct.) een gemiddelde stijging is en niet overeenstemt met de ontwikkeling in de verschillende pensioenregelingen.

In de overheidssector zijn de kredieten in vergelijking met 1989 met 8,6 miljard frank gestegen (+ 8,1 pct.). Die stijging is in hoofdzaak aan drie factoren toe te schrijven:

— de stijging van het indexcijfer, wat neerkomt op ongeveer 2,7 miljard;

— de toename van het aantal pensioenen in bepaalde categorieën, wat neerkomt op ongeveer 3,4 miljard;

— de aanpassing van de pensioenen als gevolg van de collectieve overeenkomst met de overheidssector; daarmee is een bedrag van ongeveer 2 miljard gemoeid.

In 1990 stijgt de subsidie voor de pensioenregeling van de zelfstandigen met ongeveer 3,4 miljard.

Ten einde het bedrag van de overheidssteun voor die regeling (ongeveer 21,5 miljard) vast te stellen,

C. Conséquences possibles de la réforme de l'Etat sur le régime de pensions du secteur public

Un commissaire observe que pour ce qui concerne le secteur public, les pensions demeurent nationales. Par ailleurs, les Régions sont compétentes pour l'aspect pécuniaire du personnel des services publics. L'intervenant demande si, du point de vue du Ministre des Pensions, une différence sensible de rémunération entre les Régions peut poser problème.

Le Ministre répond qu'une concertation est actuellement en cours avec les représentants des agents des services publics.Ou bien il y aura ou bien il n'y aura pas de réglementation nationale. Dans cette dernière hypothèse, il est possible que les barèmes diffèrent d'une Région à l'autre, avec pour conséquence une péréquation des taux de pension. Le Ministre estime que cette possibilité est théorique, car si l'on veut conserver au secteur des pensions son caractère national, il faudra trouver un commun dénominateur pour ce qui est des rémunérations.

D. Evolution des crédits budgétaires

Un commissaire fait observer que pour le secteur public, l'augmentation des crédits par rapport à 1989 représentait 8,1 p.c.; pour les travailleurs indépendants, 18 p.c. Par contre, pour les salariés, l'intervention de l'Etat se situe pratiquement au même niveau qu'en 1989. Le Ministre peut-il indiquer les raisons de cette évolution?

Selon le Ministre, il est exact que l'augmentation de 11,5 milliards du budget 1990 par rapport à 1989, soit 5,8 p.c. représente une augmentation moyenne et que ceci ne reflète pas l'évolution dans les différents régimes.

Pour le secteur public, l'augmentation des crédits représente 8,6 milliards par rapport à 1989, soit 8,1 p.c. Cette augmentation est due essentiellement à trois facteurs, à savoir:

— la hausse de l'index, ce qui représente environ 2,7 milliards;

— l'accroissement du nombre de certaines catégories de pensions, ce qui représente environ 3,4 milliards;

— de la péréquation des pensions résultant de la convention collective avec le secteur public, ce qui représente environ 2 milliards.

Pour le régime de pensions des travailleurs indépendants, l'augmentation de la subvention en 1990 sera d'environ 3,4 milliards.

Pour la fixation du montant de l'intervention de l'Etat à ce régime qui représente environ 21,5 mil-

heeft men ermee rekening gehouden dat de overheidssubsidie met 6 miljard zou dalen als gevolg van de « brutering » van de bijdragen, welk systeem de matigingsbijdrage op de inkomsten heeft vervangen. In 1989 is de overheidssteun al met 8 miljard verminderd.

Daarenboven heeft men rekening gehouden met het feit dat de bezuinigingen in het kader van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden naar de penioenregeling gaan ter gedeeltelijke compensatie van het feit dat op 1 januari 1990 de derde fase van het optrekken van het minimumpensioen der zelfstandigen uitgevoerd zou worden.

Die twee feiten verklaren waarom de overheidssteun aan de pensioenregeling van de zelfstandigen in vergelijking met 1989 zo sterk is toegenomen.

Wat het stelsel van de werknemers betreft is het zo dat de overheidssteun voor 1990 in feite beperkt werd tot het bedrag over 1989 omdat het begrotingsconclaaf van juli 1989 dat principieel besloten heeft voor het hele sociale-zekerheidsstelsel van de werknemers. In vergelijking met de wettelijke maatstaf waarin de wet-Dhoore voorziet, komt zulks neer op een vermindering van de overheidssteun in 1990 met zowat 9 miljard. Die vermindering brengt het financieel evenwicht van de pensioenregeling in 1990 evenwel niet in het gedrang en wel om uiteenlopende redenen. In de eerste plaats zijn de sociale bijdragen voor de R.S.Z. immers sterk gestegen. Vervolgens werd besloten aan de Rijksdienst voor pensioenen overheidssteun te verlenen via het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Zoals de Minister in de Kamer heeft gezegd, is hij evenwel van oordeel dat de aanzienlijke stijging van de sociale-zekerheidsbijdragen niet stelselmatig mag leiden tot een vermindering van de overheidssteun aan de sociale-zekerheidsstelsels.

Zowel gepensioneerden als werknemers moeten kunnen profiteren van de voordelen van het economisch herstel; op korte termijn doet dit het probleem rijzen van de koppeling van de sociale uitkeringen aan de welvaart, anders dreigen de vervangingsinkomens opnieuw achterop te geraken ten opzichte van de inkomens uit arbeid. Voorts moet er tevens een demografische reserve worden opgebouwd ten einde de financiering te kunnen waarborgen na het jaar 2000.

Dat algemeen financieringsprobleem voor de sociale zekerheid wordt momenteel grondig onderzocht door een werkgroep waaraan verscheidene kabinetten deelnemen.

E. Evolutie van de begroting voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers

Een commissielid merkt op dat volgens de Minister de uitgaven voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers

liards, il a été tenu compte d'une réduction de la subvention de l'Etat de 6 milliards suite au brutage des cotisations, système qui a remplacé celui de la modération des revenus. Pour 1989, la réduction de la subvention de l'Etat était de 8 milliards.

De plus, il a été tenu compte d'un transfert au régime de pensions de l'économie réalisée en matière de revenu garanti aux personnes âgées en compensation partielle de la réalisation au 1er janvier 1990 de la troisième étape du relèvement de la pension minimum des travailleurs indépendants.

Ces deux éléments expliquent l'augmentation importante de la subvention de l'Etat au régime des travailleurs indépendants par rapport à 1989.

Quant au régime des salariés, il est exact que l'intervention de l'Etat pour 1990 a été limitée pratiquement au montant prévu pour 1989, suite à une décision de principe prise de façon générale pour la sécurité sociale des salariés lors du conclave budgétaire de juillet 1989. Par rapport au critère légal figurant dans la loi Dhoore, cela signifie une réduction de la subvention de l'Etat d'environ 9 milliards en 1990. Cette diminution ne porte cependant pas atteinte à l'équilibre financier du régime pour 1990 et ceci pour plusieurs raisons. En effet, il y a une forte augmentation des cotisations sociales perçues par l'O.N.S.S. Ensuite, il a été décidé que l'Office national des pensions bénéficierait d'une intervention du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale.

Comme le Ministre a indiqué à la Chambre, il estime toutefois que l'augmentation importante des cotisations de sécurité sociale ne peut aboutir systématiquement à une diminution de la subvention de l'Etat aux régimes de sécurité sociale.

En effet, les pensionnés comme les travailleurs actifs doivent aussi bénéficier des fruits de la croissance économique; ceci pose à court terme l'application du mécanisme de liaison des allocations sociales au bien-être, sous peine de connaître à nouveau une dérive des revenus de remplacement par rapport aux revenus des actifs. D'autre part, il s'impose également de constituer une réserve démographique dans la perspective d'assurer un financement stable pour les années postérieures à l'an 2000.

Ce problème général du financement de la sécurité sociale fait l'objet actuellement d'un examen approfondi au sein d'un groupe de travail inter-Cabinets.

E. Evolution du budget pour les victimes civiles de la guerre

Un commissaire observe qu'en ce qui concerne les victimes civiles de la guerre, le Ministre note une

gelijk gebleven zijn. Aangezien evenwel het aantal rechthebbenden is gedaald, zouden ook de uitgaven moeten dalen. Hoe is het te verklaren dat zulks niet gebeurt ?

De Minister antwoordt dat er ongetwijfeld minder rechthebbenden zijn, doch dat er als gevolg van een wet die onlangs door het Parlement werd goedgekeurd, extra uitgaven te doen zijn omdat die wet nieuwe maatregelen invoert voor de oorlogsslachtoffers.

Daarom zijn de uitgaven over 1990 ongeveer gelijk aan die over 1989.

F. Administratieve organisatie

Een commissielid houdt een betoog over de organisatie van de verschillende besturen die de reglementering inzake pensioenen moeten toepassen. Hij verwijst naar de pers die meegedeeld heeft dat de Minister overwoog de administratie wat mensvriendelijker te maken. Hij vraagt welke concrete maatregelen de Minister wil nemen om aan de gepensioneerden een betere dienstverlening te waarborgen.

In zijn antwoord zegt de Minister dat hij zich op dit ogenblik bezighoudt met het vereenvoudigen van de procedures, het bekorten van de termijnen voor het onderzoek van de dossiers en de betaling van de uitkeringen en voornamelijk met het versoepelen van de contacten tussen administratie en gepensioneerden.

Een gemakkelijke taak is dat niet. Als voorbeeld haalt hij de Rijksdienst voor pensioenen aan die elke maand ongeveer 30 miljard uitbetaalt aan de zowat 1 600 000 gerechtigden.

Hij heeft aan het Beheerscomité van die instelling gevraagd bepaalde voorstellen te onderzoeken, onder meer om de tijd tussen het meedelen van de beslissing en het betalen van de uitkeringen te bekorten, om de informatie sneller door te spelen naar de gewestelijke kantoren, om een betere samenwerking tot stand te brengen met de R.S.V.Z. en om tot een rendabeler gebruik van de informaticamiddelen te komen. Het bestuur heeft zich ertoe verbonden daaromtrent verslag uit te brengen binnen een termijn van twee maanden.

G. Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Gevraagd wordt wat het beleid is, op lange termijn, op het vlak van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Er wordt eveneens nadere uitleg gevraagd over de maatregelen die overwogen worden met betrekking tot het gewaarborgd inkomen toegekend aan de vrouwen.

stabilisation des dépenses; or la diminution du nombre de bénéficiaires devrait entraîner une diminution des dépenses. Comment peut-on expliquer ce phénomène ?

Le Ministre répond qu'il y a certes une diminution du nombre de bénéficiaires, mais il faut noter les dépenses supplémentaires qui résultent de la loi votée récemment par le Parlement, laquelle instaure de nouvelles mesures pour les victimes de guerre.

Ceci explique en fait pourquoi les dépenses pour 1990 se situent pratiquement au même niveau qu'en 1989.

F. Organisation administrative

Un commissaire traite de l'organisation des différentes administrations chargées de l'application de la réglementation en matière de pensions. Il renvoie à la presse qui a évoqué les intentions du Ministre en matière d'humanisation de l'administration et demande quelles mesures concrètes il compte prendre pour rendre un meilleur service aux pensionnés.

Le Ministre répond qu'il se préoccupe pour l'instant de simplifier les procédures, de raccourcir les délais d'instruction des dossiers et de paiement des prestations et surtout d'humaniser les contacts entre l'administration et les pensionnés.

Ce n'est pas une tâche facile. Pour ne citer qu'un exemple, l'Office national des pensions paie chaque mois près de 30 milliards à environ 1 600 000 bénéficiaires.

Il a donc demandé au Comité de gestion de cet Office d'examiner certaines propositions visant notamment à raccourcir les délais entre la notification de la décision et le paiement effectif de la prestation, à organiser une meilleure déconcentration de l'information auprès des bureaux régionaux, à permettre une meilleure coordination avec l'I.N.A.S.T.I. et à promouvoir une meilleure utilisation de l'informatique. L'Administration s'est engagée à fournir un rapport à ce sujet dans les deux mois.

G. Revenu garanti aux personnes âgées

Certains membres demandent en quoi consiste, à long terme, la politique menée en matière de revenu garanti aux personnes âgées.

Des explications complémentaires sont également demandées en ce qui concerne les mesures envisagées en matière de revenu garanti aux femmes.

Een spreker verheugt zich over het feit dat de voorlichting met betrekking tot het gewaarborgd inkomen voor bejaarden werd verbeterd. Hij heeft niettemin de indruk dat er nog steeds een aantal personen zijn die, door onwetendheid, het gewaarborgd inkomen niet ontvangen. Is er geen mogelijkheid, zo vraagt hij, om die personen op te sporen en hen aan te raden een aanvraag in te dienen?

De Staatssecretaris verstrekt de volgende antwoorden:

— Wat het gewaarborgd inkomen voor bejaarden betreft: het gezinsbedrag wordt tot nu toe uitsluitend toegekend aan gehuwde mannen van ten minste 65 jaar. De gehuwde vrouw wordt steeds als alleenstaande beschouwd. De Regering neemt zich voor die anomalie in de wetgeving weg te werken.

— Het aantal personen dat alleen het gewaarborgd inkomen ontvangt, zal in de toekomst afnemen. Van de andere kant zal er een toename zijn van degenen die een bedrag ter aanvulling van hun pensioen zullen ontvangen.

De kruispuntbank zal een aantal problemen i.v.m. de bereikbaarheid opvangen. Van de andere kant kan de informatie op gemeentelijk vlak, meer bepaald voor de personen die geen recht hebben op pensioen, worden verbeterd.

*
* *

IV. Stemmingen

De artikelen 2.21.1. tot en met 2.21.8 worden zonder verdere bespreking aangenomen met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

Un membre se réjouit de l'amélioration dont a fait l'objet l'information concernant le revenu garanti aux personnes âgées. Il a néanmoins l'impression qu'il y a toujours un certain nombre de personnes qui, par ignorance, ne bénéficient pas dudit revenu. Ne serait-il pas possible de repérer ces personnes et de leur conseiller d'introduire une demande?

Le Secrétaire d'Etat donne les réponses suivantes:

— En ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées: jusqu'à présent, le montant-ménage était exclusivement attribué aux hommes mariés âgés de 65 ans au moins. La femme mariée est toujours considérée comme étant isolée. Le Gouvernement se propose de supprimer cette anomalie dans la législation.

— A l'avenir, le nombre de personnes touchant uniquement le revenu garanti ira en diminuant. D'autre part, on assistera à une augmentation du nombre des personnes recevant un montant en complément de leur pension.

La banque-carrefour permettra de faire face à un certain nombre de problèmes d'accessibilité. D'autre part, on doit pouvoir améliorer l'information fournie sur le plan communal, en particulier aux personnes ne pouvant prétendre à une pension.

*
* *

IV. Votes

Les articles 2.21.1 à 2.21.8 sont adoptés sans discussion, par 13 voix et 1 abstention.

HOOFDSTUK V — POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

Rapporteur: de heer APPELTANS

INHOUD

	Blz.
I. Uiteenzetting van de Minister	131
A. Regie der Posterijen	131
B. Regie van Telegrafie en Telefonie	136
II. Algemene bespreking	140
A. Algemeen	140
B. Regie der Posterijen	141
C. Regie van Telegraaf en Telefoon	144
D. Antwoorden van de Minister	146
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	150

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER

A. Regie der Posterijen

1. INLEIDING

Het communicatielandschap met inbegrip van de sector van de postdiensten is in volle ontwikkeling. Inzake de Post spelen hierbij verschillende elementen een rol:

— de uitwisseling van zowel persoonlijke als zakelijke informatie en gegevens neemt toe;

— de markt wordt steeds meer gespecialiseerd, wat aangetoond wordt door het succes van o.m. Direct Mail en de postorderverkoop;

— de expresdiensten kennen een explosieve ontwikkeling.

Een vaststelling hierbij is dat, naast de diensten die als « exclusieve rechten » worden aangeboden, de Post inzonderheid op het vlak van de expresdiensten zich ook in een concurrentiële markt bevindt.

Het Postbedrijf staat dan ook voor belangrijke uitdagingen.

Enerzijds is er de noodzakelijke modernisering van de infrastructuur en de werkmethoden om de behoefte van de cliëntèle op de meest efficiënte manier tegemoet te treden. Anderzijds moet binnen het bedrijf een commerciële attitude ontwikkeld worden om in te spelen op de nieuwe marktontwikkelingen.

Ook de Post is hier dus vragende partij voor een nieuwe wetgeving op de overheidsbedrijven.

CHAPITRE V — POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

Rapporteur: M. APPELTANS

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé du Ministre	131
A. Régie des Postes	131
B. Régie des Télégraphes et Téléphones	136
II. Discussion générale	140
A. Généralités	140
B. Régie des Postes	141
C. Régie des Télégraphes et Téléphones	144
D. Réponses du Ministre	146
III. Discussion des articles et votes	150

I. EXPOSE DU MINISTRE

A. Régie des Postes

1. INTRODUCTION

Le « paysage de la communication », y compris le secteur des services postaux, est en plein essor. Dans le domaine de la Poste, divers éléments jouent un rôle, notamment:

— l'échange d'informations, tant personnelles que commerciales, ainsi que de données s'accroît;

— le marché se spécialise de plus en plus, ce qui est démontré notamment par le succès du Direct Mail et de la vente par correspondance;

— les services exprès connaissent une croissance explosive.

Force nous est de constater qu'outre les services offerts en tant que « droits exclusifs », la Poste, plus particulièrement en ce qui concerne les services exprès, doit faire face à une forte concurrence sur le marché.

Dès lors, l'entreprise postale doit relever des défis importants.

D'une part, il y a la modernisation nécessaire de l'infrastructure et des méthodes de travail afin de pouvoir répondre de façon optimale aux besoins de la clientèle. D'autre part, il faut développer au sein de l'entreprise une attitude commerciale en vue de s'adapter aux nouvelles nécessités du marché.

La Poste réclame donc également une nouvelle législation dans le domaine des entreprises publiques.

In het kader van de Europese Gemeenschap werd tijdens de recent gehouden informele Ministerraad voor de eerste maal op dit niveau een discussie gehouden over de organisatie van de postdiensten.

Een consensus tekent zich af rond een aantal elementen:

— de bepaling van een pakket «exclusieve rechten» voor de postbedrijven, naast een aantal diensten die in concurrentie worden uitgevoerd;

— naar analogie van de telecommunicatiesector het maken van een onderscheid tussen de taken van regelgeving en exploitatie;

— een betere samenwerking en coördinatie tussen de Europese postbedrijven.

2. ENKELE CIJFERGEGEVENS

2.1. De evolutie van de brievenpost

2.1.1. Totaal verkeer (aantal zendingen in duizendtallen)

1985 — 3 015 626
1986 — 2 995 583: −0,7%
1987 — 3 274 583: +9,3%
1988 — 3 358 428: +2,6%

2.1.2. Brieven (aantal zendingen in duizendtallen)

1985 — 1 134 804
1986 — 1 153 972: +1,7%
1987 — 1 222 860: +6,0%
1988 — 1 283 099: +4,9%

2.1.3. Snelpost (aantal zendingen in duizendtallen)

1985 — 5 563
1986 — 5 986: +7,6%
1987 — 7 235: +20,9%
1988 — 9 363: +29,4%

2.1.4. Luchtpostverkeer (vervoerd gewicht in ton)

1985 — 4 109
1986 — 4 816: +17,2%
1987 — 5 403: +12,2%
1988 — 5 450: +0,9%

Au cours d'un récent Conseil informel des Ministres, organisé dans le cadre de la Communauté européenne, il y a eu pour la première fois des discussions à ce niveau sur l'organisation de la distribution postale.

Un consensus se fait jour autour d'un certain nombre d'éléments:

— la définition d'un paquet de «droits exclusifs pour les entreprises postales», à côté d'un certain nombre de services soumis à la concurrence;

— par analogie avec le secteur «Télécom», une dissociation des tâches de réglementation et d'exploitation;

— une meilleure collaboration et coordination entre les entreprises postales européennes.

2. QUELQUES CHIFFRES

2.1. L'évolution de la poste aux lettres

2.1.1. Trafic global (nombre d'envois par milliers)

1985 — 3 015 626
1986 — 2 995 583: −0,7%
1987 — 3 274 583: +9,3%
1988 — 3 358 428: +2,6%

2.1.2. Lettres (nombre d'envois par milliers)

1985 — 1 134 804
1986 — 1 153 972: +1,7%
1987 — 1 222 860: +6,0%
1988 — 1 283 099: +4,9%

2.1.3. Poste rapide (nombre d'envois par milliers)

1985 — 5 563
1986 — 5 986: +7,6%
1987 — 7 235: +20,9%
1988 — 9 363: +29,4%

2.1.4. Poste aérienne (poids transporté en tonnes)

1985 — 4 109
1986 — 4 816: +17,2%
1987 — 5 403: +12,2%
1988 — 5 450: +0,9%

2.2. Eigen ontvangsten — Staatssubsidie: evolutie, verhouding

(In miljoenen franken)

	Eigen ontvangsten — *Recettes propres*	Staatssubsidie — *Intervention de l'Etat*	Totaal — *Total*	Verhouding eigen/totaal — *Proportions propres/total*
1985	28 710	17 294	46 004	62,4%
1986	30 099: +4,8%	16 110: − 6,8%	46 209: +0,4%	65,1%
1987	31 573: +4,9%	14 600: − 9,4%	46 173: −0,1%	68,4%
1988	33 488: +6,1%	13 900: − 4,8%	47 388: +2,6%	70,7%
1989	35 096: +4,8%	12 425: −10,6%	47 521: +0,3%	73,9%
1990	37 929: +8,1%	12 500: + 0,6%	50 429: +6,1%	75,2%

1985 tot en met 1988: verwezenlijkingen.
1989: raming op basis van de meest recente gegevens.
1990: begroting.

2.2. Recettes propres — Intervention de l'Etat: évolution, proportion

(En millions de francs)

1985 jusque 1988 y compris: réalisations.
1989: estimation sur la base des chiffres les plus récents.
1990: budget.

2.3. Evolutie staatssubsidie

2.3.1. Dotatie:

	1986	1987	1988	1989	1990
In miljoenen franken. — *En millions de francs*	8 018	7 504	5 850	4 925	5 000
Indexweergave. — *Exprimé en %* .	100	93,6	72,9	61,4	62,4

Aangroei of afname in vergelijking met 1986:
in 1989: nominaal: −38,6%
indexcijfer: +5,3%
in 1990: nominaal: −37,6%
indexcijfer: +7,4%

2.3.2. Remuneratie:

	1986	1987	1988	1989	1990
In miljoenen franken. — *En millions de francs*	8 092	7 092	8 050	7 500	7 500
Indexweergave. — *Exprimé en %* .	100	87,6	99,5	92,7	92,7

Conclusie: uit voorgaande cijfers blijkt duidelijk een positieve evolutie:

— het verkeer neemt toe; vooral de snelpost kent een explosieve groei;

— het postbedrijf functioneert steeds beter: het aandeel eigen ontvangsten wordt groter, waardoor de staatssubsidie verminderd kan worden.

3. MODERNISERING EN VERDERE UITBOUW VAN DE NIEUWE POSTSTRUCTUUR

3.1. De modernisering van de infrastructuur wordt onverminderd voortgezet

De nieuwbouw en de modernisering van de vijf grote sorteercentra zijn volop aan de gang. De vestiging van zesenzestig hoofdpostkantoren, belangrijke draaischijven in de nieuwe poststructuur, is in een eerste fase van realisatie: zeven hoofdpostkantoren zullen binnenkort geïnstalleerd zijn. In de loop van 1990 zullen er nog eens acht opgestart worden.

Een belangrijke inspanning gebeurt ook op het vlak van de informatisering van de postkantoren en de centrale diensten. In 1990 wordt hiervoor een eerste schijf uitgetrokken (500 miljoen) van een totale noodzakelijke investeringsenveloppe van 2 000 miljoen.

De totale investeringsenveloppe bedraagt:

(In miljoenen franken)

Begroting — *Budget*	1987	1988	1989	1990
Vastleggingen. — *Engagements*	1 734	4 350	4 350	5 850
Ordonnanceringen. — *Ordonnancements* .	1 378	3 850	2 978	4 237

2.3. Evolution de l'intervention de l'Etat

2.3.1. Dotation:

Augmentation ou diminution par rapport à 1986:
en 1989: nominalement: −38,6%
chiffre d'index: +5,3%
en 1990: nominalement: −37,6%
chiffre d'index: +7,4%

2.3.2. Rémunération:

Conclusion: il ressort clairement des chiffres repris ci-avant une évolution positive:

— le trafic augmente, c'est surtout la poste rapide qui connaît une croissance explosive;

— l'entreprise postale devient performante: la proportion des recettes propres augmente, ce qui diminue l'intervention de l'Etat.

3. LA MODERNISATION ET LE DEVELOPPEMENT ULTERIEUR DE LA STRUCTURE POSTALE

3.1. La modernisation de l'infrastructure postale se poursuit sans cesse

Les travaux afférents aux nouvelles constructions et les travaux de modernisation des cinq grands centres de tri sont en cours. L'implantation de soixante-six bureaux de poste principaux, des plaques tournantes importantes dans la nouvelle structure postale, en est à sa première phase de réalisation: sept bureaux de poste principaux seront installés incessamment; huit autres commenceront à fonctionner en 1990.

Un effort important est également fourni dans le domaine de l'informatisation des bureaux de poste et des services centraux. Une première tranche de 500 millions sur une enveloppe totale d'investissements nécessaires de 2 000 millions est prévue à cette fin en 1990.

L'enveloppe totale d'investissements s'élève à:

(En millions de francs)

De uitdaging bestaat er echter in deze investeringen ook te realiseren. De voorbije jaren lagen de realisaties immers merkelijk lager dan de kredieten uitgetrokken op de begroting.

3.2. De nieuwe postnummers

Het bestaande systeem dateert reeds van vóór de fusies van gemeenten wat meebrengt dat het achterhaald is en nodig dient te worden aangepast. Ook de nieuwe poststructuur, waarbij de uitreiking georganiseerd zal zijn op basis van vijf industriële sorteercentra en zesensestig hoofdpostkantoren, vergt een herziening van de postnummers.

De veranderingen zijn tot het minimum beperkt:

— het blijft een code bestaande uit vier cijfers;

— de bestaande nummering wordt zoveel als mogelijk behouden;

— dit geldt ook voor de deelgemeenten, die daardoor een eigen identiteit blijven behouden.

Via een informatiecampagne zullen de bevolking, het bedrijfsleven en de openbare besturen tijdig worden ingelicht.

4. PERSONEELSBELEID

4.1. Gemiddelde personeelssterkte

Cependant, le défi à relever est de réaliser ces investissements. Au cours des années écoulées, les réalisations étaient sensiblement inférieures aux crédits budgétaires prévus.

3.2. Les nouveaux numéros postaux

Le système existant date déjà d'avant les fusions des communes, ce qui a pour conséquence qu'il est dépassé et qu'il y a lieu de l'adapter. La nouvelle structure postale, qui prévoit l'organisation de la distribution sur la base de cinq centres de tri industriels et de soixante-six bureaux de postes principaux, nécessite également une révision des numéros postaux.

Les changements sont limités au strict minimum:

— un code composé de quatre chiffres est maintenu;

— la numérotation existante est maintenue dans la mesure du possible;

— cela est également valable pour les communes fusionnées qui, ainsi, gardent une identité propre.

La population, le monde économique et les instances administratives seront informés en temps opportun par le biais d'une campagne d'information.

4. LA POLITIQUE EN MATIERE DE PERSONNEL

4.1. L'effectif budgétaire moyen

	1987	1988	1989	1990
Postcheques. — *Chèques postaux* . . .	3 592	3 349	3 448	3 300
Brievenpost. — *Poste aux lettres* . . .	41 806	41 714	42 052	42 200
Totaal — *Total* . . .	45 398	45 063	45 500	45 500

1987 en 1988: resultaat.
1989 en 1990: begroting.

4.2. Accenten

De modernisering en de reorganisatie van de postinfrastructuur zorgde in het verleden voor heel wat onzekerheid bij de personeelsleden. Om dit euvel te verhelpen werd een actie op touw gezet die de interne informatieverstrekking over het nieuwe Postbedrijf moet verbeteren ten einde het personeel er nauwer bij te betrekken en er voor te motiveren. Deze actie bestaat uit:

— informatiebrochures over het nieuwe Postbedrijf en het B.C.H.;

— « Newsletters » die een permanente informatiestroom moeten verwezenlijken, naar alle betrokkenen, over de nieuwe infrastructuur;

— een vernieuwd tijdschrift;

— een nieuwe brochure voor de opvang van nieuwe personeelsleden;

— betere interne produktinformatie.

1987 et 1988: résultat.
1989 et 1990: budget.

4.2. Accents

De par le passé, la modernisation et la réorganisation de l'infrastructure postale ont été à l'origine de beaucoup d'incertitude au sein du personnel. Afin d'y remédier, une action a été entreprise en vue d'améliorer l'information interne quant à la nouvelle Entreprise postale avec pour but d'intéresser davantage le personnel et de le motiver. Cette action comporte:

— des brochures d'information sur la nouvelle entreprise postale et le B.C.H.;

— des « Newsletters » ayant pour but la diffusion permanente d'informations relatives à la nouvelle infrastructure à tous les intéressés;

— une revue postale rénovée;

— une nouvelle brochure d'accueil pour les recrues;

— une meilleure information interne sur nos produits.

Het vernieuwde Postbedrijf vergt meer aandacht voor de opleiding van het personeel. Deze opleiding moet, naast de kennis van het bedrijf en de reglementering, ook aandacht hebben voor een meer marktgerichte en klantvriendelijke opstelling.

De volgende acties worden ondernomen:

— managementstraining voor postontvangers;

— bijscholing van de instructeurs van de beroepsopleiding;

— aangepast opleidingsprogramma bij de opstarting van hoofdpostkantoren.

Een permanente zorg blijft het streven naar betere arbeidsvoorwaarden voor het personeel. Het sectoriële akkoord dat in juni 1989 werd gesloten en dat ter aanvulling kwam van de intersectoriële programmatie is hiervan een duidelijke illustratie.

Ook de veiligheid van het personeel blijft een absolute prioriteit. In de komende maanden zullen 16 pantserwagens van een nieuw type in gebruik worden genomen. Ook in het sectoriële akkoord werd aan dit punt aandacht geschonken, o.m. door te voorzien in een zogenaamde « risicopremie ».

5. VERBETERING VAN DE COMMERCIELE GEEST

De interne informatie- en motiveringscampagne besteedt ruime aandacht aan een marktgerichte en klantvriendelijke ingesteldheid van het personeel. Dit is echter niet voldoende wil het Postbedrijf zich ook in de toekomst handhaven op een concurrentiële internationale markt.

Daarom staan een aantal initiatieven op stapel:

— een nieuwe logo, een modern bedrijfsimago, nieuwe uniformen;

— de vernieuwing van de informatie naar de grote gebruikers;

— de vernieuwing van de formulieren en de documenten voor het publiek;

— de verruiming van de commerciële cellen;

— vernieuwde informatie en reclame voor de postprodukten.

6. POSTCHECK EN FINANCIELE POST

6.1. *Enkele cijfergegevens*

Verrichtingen (in duizendtallen):

L'Entreprise postale rénovée réclame plus d'égards pour la formation du personnel. Outre la connaissance de l'entreprise et de la réglementation, cette formation doit également porter sur une attitude plus axée sur le marché et sur la clientèle.

Les actions suivantes sont entreprises:

— entraînement au management pour les percepteurs;

— formation continue des moniteurs de la formation professionnelle;

— programme de formation adapté lors de la mise en service des bureaux de postes principaux.

La recherche de meilleures conditions de travail pour le personnel demeure un souci permanent. La convention sectorielle conclue en juin 1989, en complément de la programmation intersectorielle, en est l'illustration.

La sécurité du personnel reste également une priorité absolue. Dans les mois à venir, 16 véhicules blindés d'un type nouveau seront mis en service. La convention sectorielle a également souligné ce point, notamment en prévoyant une « prime de risques ».

5. L'AMELIORATION DE L'ESPRIT COMMERCIAL

Les campagnes internes d'information et de motivation accordent une large attention à une attitude plus axée sur le marché et sur la clientèle de la part du personnel. Cela ne suffit toutefois pas si à l'avenir, la Poste veut se maintenir sur un marché concurrenciel international.

Pour ce faire, un certain nombre d'initiatives sont en voie de réalisation:

— un nouveau logo, une image de marque moderne de l'entreprise, de nouveaux uniformes;

— une information nouvelle à l'intention des grands usagers;

— une nouvelle présentation des formulaires et des documents à l'usage du public;

— l'extension des cellules commerciales;

— une information et publicité nouvelles pour les produits postaux.

6. LE CHEQUE POSTAL ET LA POSTE FINANCIERE

6.1. *Quelques chiffres*

Opérations (en milliers)

	1985	1986	1987	1988
Financiële Post — *Poste financière*	130 389	124 472	124 090	123 378
Postcheck — *Chèque postal*	242 182	237 721	234 537	229 631

6.2. Een nieuwe dynamiek voor de Postcheck.

In dit verband werden reeds een aantal principiële beslissingen genomen:

— de introductie van één eigen postcheque die in de plaats komt van zowel de nationale als de internationale cheque;

— de introductie van één multifunctionele kaart ter vervanging van de drie nu bestaande (nationale garantiekaart, internationale garantiekaart, postomatkaart);

— de verlaging van de debetrente;

— onderhandelingen met Eurocard, Eurocheque en Banksys over de samenwerking op het vlak van het elektronisch geldverkeer en de betaalkaarten;

— aanbieden van een verzekering « verdubbeling tegoed bij overlijden ».

Andere maatregelen zijn in studie:

— geïndividualiseerde kasfaciliteiten;

— toekennen onder bepaalde voorwaarden van creditrente.

Tegelijkertijd hiermee en op het interne vlak:

— zal het personeel gesensibiliseerd en gemotiveerd worden voor de postcheque;

— zullen de voordelen van de postcheque (lage prijs internationale verrichtingen, kosteloze correspondentie, service aan huis) agressiever worden uitgespeeld;

— zullen de modernisering en informatisering worden voortgezet.

B. Regie van T.T.

1. Inleiding

De telecommunicatie blijft in onze samenleving aan belang winnen. De technologische evolutie verloopt razendsnel en wordt voornamelijk gekenmerkt door de steeds toenemende integratie van telecommunicatie en informatica en de steeds verdergaande ontwikkeling van de micro-elektronica.

Het overheidsbedrijf R.T.T. dient in deze context maximaal gevaloriseerd te worden ten bate van onze economie en de hele gemeenschap. Modernisering, ruimere commerciële instelling en een noodzakelijk interne organisatie vormen hierbij de noodzakelijke basiselementen van een vernieuwende aanpak.

De belangrijke rol die de R.T.T. kan spelen, wordt onderstreept door de basiscijfers van 1990. De brutoexploitatie-ontvangsten worden voor 1990 geraamd op 91,2 miljard frank. De brutowinst wordt geraamd op 10,8 miljard frank.

6.2. Une dynamique nouvelle pour le Chèque postal.

A cet égard, un certain nombre de décisions de principe ont déjà été arrêtées:

— l'introduction d'un chèque postal propre qui remplace le chèque national et international;

— l'introduction d'une unique carte multifonctionelle en remplacement des trois cartes existantes (carte de garantie nationale, carte de garantie internationale, carte postomat);

— la diminution de l'intérêt de débit;

— des négociations avec Eurocard, Eurocheque et Banksys en vue d'une collaboration dans le domaine de la monnaie électronique et des cartes de paiement;

— la présentation d'une assurance « doublement de l'avoir en compte en cas de décès ».

D'autres mesures sont à l'étude:

— des facilités de caisse individualisées;

— l'octroi à certaines conditions d'un intérêt de crédit.

Simultanément et sur le plan interne:

— le personnel sera sensibilisé en motivé pour le chéque postal;

— les avantages du chèque postal (coût faible des opérations internationales, correspondance gratuite, service à domicile) seront présentées d'une manière plus agressive;

— la modernisation et l'informatisation sont poursuivies.

B. Régie des T.T.

1. Introduction

Les télécommunications prennent de plus en plus d'importance dans notre mode de vie. L'évolution technologique s'accélère et se caractérise essentiellement par l'intégration progressive des télécommunications et de l'informatique et par le développement de plus en plus pointu de la micro-électronique.

Dans ce contexte, l'entreprise publique R.T.T. doit être valorisée au maximum au bénéfice de toute notre économie et de la société en général. La modernisation, un meilleur esprit commercial et une indispensable réorganisation interne constituent en l'occurrence les éléments de base d'une nouvelle approche.

Le rôle essentiel que la R.T.T. peut jouer est souligné par les chiffres prévus pour 1990. Les recettes brutes d'exploitation sont estimées à 91,2 milliards de francs pour 1990. Le bénéfice brut est estimé à 10,8 milliards de francs.

2. Nood aan een aangepaste en moderne telecomwetgeving

De Regie T.T. is een belangrijke vragende partij voor een nieuwe wetgeving op de overheidsbedrijven en voor een aangepaste en moderne telecomwetgeving.

Een regeling ter zake dient op twee niveaus uitgewerkt te worden, zowel op Europees als op nationaal niveau:

— Op Europees vlak, waar echter de inhoudelijke discussie doorkruist wordt door een institutioneel-juridisch debat.

— Op nationaal vlak, waar in de kortste tijd zowel de hervorming van de overheidsbedrijven als een nieuwe telecomwet tot stand moeten komen.

3. Krachtlijnen van het beleid bij de R.T.T.

Het algemene beleid stoelt op de volgende krachtlijnen:

3.1. Verdere modernisering en uitbouw van de infrastructuur ter verbetering en ontwikkeling van bestaande diensten en creatie van nieuwe diensten

3.1.1. *Evolutie van de vraag naar de belangrijkste diensten*

2. Nécessité d'une législation sur les télécommunications adaptée et modernisée

La Régie des T.T. est une importante partie prenante d'une nouvelle législation sur les entreprises publiques et d'une législation sur les télécommunications adaptées et modernisées.

Une réglementation en cette matière doit être élaborée à deux niveaux: européen et national:

— Sur le plan européen où, en fait, la discussion sur le fond interfère avec un débat juridico-institutionnel.

— Sur le plan national où la réforme des entreprises publiques comme la nouvelle loi sur les télécommunications doivent aboutir dans les plus brefs délais.

3. Lignes de force de la politique de la R.T.T.

La politique globale s'articule sur les lignes de force suivantes:

3.1. Continuer à moderniser et à développer l'infrastructure en vue d'améliorer et de développer les services existants et de créer de nouveaux services

3.1.1. *Evolution de la demande pour les services les plus importants*

Jaar — *Année*	Aantal telefoon-aansluitingen — *Nombre de rac. téléphoniques*	Aantal telexabonnees — *Nbre d'abonnés télex*	Mobilofoon-abonnees — *Abonnés mobilophone*	Semafoon-toestellen — *Appareils sémaphone*
1981	2 587 107	21 549	1 798	12 120
1982	2 722 107	22 835	2 267	14 190
1983	2 818 084	23 970	2 870	18 113
1984	2 924 966	25 379	3 386	22 239
1985	3 032 418	26 464	3 668	26 961
1986	3 277 160	27 570	3 798	32 392
1987	3 367 192	27 620	7 223	38 239
1988	3 492 192	25 027	21 086	41 077
1989	3 705 000	21 000	31 000	50 000
1990	3 867 000	17 500	46 000	62 000

De tariefverlagingen waartoe besloten werd, kunnen een invloed hebben op de groei van bijvoorbeeld het aantal nieuwe aansluitingen in ons land. Als prognose wordt vooropgesteld dat in 1990 de telefoondichtheid 38,6 abonnees per 100 inwoners kan bedragen. Op die manier zou het verschil ter zake met omringende landen verkleinen.

Het aantal telexabonnees zal verder dalen ingevolge de concurrentie van alternatieve tekstcommunicatiediensten. Gelet op de specifieke toepassingen die voor telex zullen blijven bestaan, is een stabilisatie van het aantal abonnees binnenkort te verwachten.

Les diminutions de tarif qui ont été décidées peuvent avoir une influence sur la croissance, par exemple, du nombre de raccordements téléphoniques dans notre pays. Dans les prévisions, il est supposé qu'en 1990, la densité téléphonique s'élèvera à 38,6 raccordements pour 100 habitants. De la sorte, la différence en la matière avec les pays avoisinants diminuerait.

Le nombre d'abonnés télex continuera à régresser par suite de la concurrence de services alternatifs de communications de texte. Compte tenu des applications spécifiques, qui subsisteront pour le télex, une stabilisation du nombre d'abonnés est attendue à court terme.

Naast de datatransportdiensten en de telefax op het telefoonnetwerk, zijn de mobilofoon en de semafoon sterke groeiers.

3.1.2. *De globale investeringen*

Het investeringsvolume voor 1990 bedraagt 23,69 miljard. Bovendien is er een uitgave voor onderzoek en ontwikkeling voorzien ten belope van 1,6 miljard.

3.1.3. Het contract voor communitatie

Het contract voor communitatie voor de periode 1987-1991 kwam vrij laat tot stand, wat zowel voor de producenten-leveranciers als voor de R.T.T. problemen doelt rijzen. Vandaar dat met het oog op een nieuw contract voor de periode ingaand op 1 januari 1992 de desbetreffende procedure reeds ingezet moet worden tijdens het kalenderjaar 1990. Uiteraard moet die worden voorafgegaan door een degelijke studie over de toekomstige behoeften ter zake van ons land, vooral met het oog op het realiseren van een Europese draaischijffunctie die België inzake telecom kan en moet vervullen.

3.1.4. De investering in mobilofonie

Belangrijke inspanningen moeten gedaan worden op het vlak van de mobilofonie. De huidige problemen die zich met het vigerend systeem nog altijd voordoen, worden systematisch aangepakt. De nodige investeringsbeslissingen ter zake werden genomen. 1 december 1989 zal in dit verband een belangrijk moment worden, vermits op dat ogenblik overgeschakeld zal kunnen worden van basisstations die een gebied van 22,5 km beslaan naar basisstations met een reikwijdte van 11,5 km, wat een ontdubbeling betekent van de huidige structuur. Daarenboven wordt alles in het werk gesteld opdat midden 1991 in België het paneuropees digitaal G.S.M.-systeem in werking kan treden.

3.1.5. De uitbouw van het Videotexnet

De R.T.T. zal inzake Videotex verder actief optreden in het Studiesyndicaat TERMCOM, terwijl in korte tijd drie eigen initiatieven opgestart zullen worden, die betrekking hebben op: nieuwe experimenten met betrekking tot Videotex, het aanspreken van een aantal professionele gebruikers en een actie gericht op het grote publiek.

3.1.6. Investeringen in nieuwe diensten

Er zijn onder meer kredieten uitgetrokken op de begroting 1990 voor:

— de verdere uitbouw van het I.S.D.N.-net (commerciële benaming: ALINE), dat op 30 juni van start ging;

Parallèlement au service de transport de données et au téléfax sur le réseau téléphonique, le mobilophone et le sémaphone sont en forte croissance.

3.1.2. *Les investissements globaux*

Le volume des investissements pour 1990 s'élève à 23,69 milliards. En outre, un poste de 1,6 milliard est prévu pour la recherche et le développement.

3.1.3. Le contrat pour la commutation

Le contrat pour la commutation pour la période 1987-1991 a été conclu tardivement, ce qui a engendré des problèmes tant pour les producteurs-fournisseurs que pour la R.T.T. Dès lors, en vue de conclure un nouveau contrat pour la période débutant le premier janvier 1992, la procédure en situation doit déjà être entamée au cours de l'année 1990. Il est essentiel que celle-ci soit précédée par une étude approfondie des besoins futurs de notre pays dans ce domaine, surtout en vue de la mise en place de la fonction de plaque tournante européenne que la Belgique peut et doit remplir en matière de télécommunications.

3.1.4. L'investissement dans la mobilophonie

Des efforts importants doivent être fournis sur le plan de la mobilophonie. Les problèmes actuels qui se présentent toujours avec le système en vigueur sont abordés systématiquement. Les décisions nécessaires en matière d'investissement ont été prises. En l'occurrence, le premier décembre 1989 sera une date importante, étant donné qu'à ce moment on pourra passer des stations de base d'un rayon d'action de 22,5 km à des stations de base d'un rayon d'action de 11,5 km, ce qui signifie un doublement de la structure actuelle. En outre, tout est mis en œuvre afin de mettre en service en Belgique au milieu de l'année 1991 le système G.S.M. digital pan-européen.

3.1.5. L'extension du réseau videotex

En matière de Videotex, la R.T.T. s'intégrera encore plus activement dans le Syndicat d'études TERMCOM, tandis que sous peu trois initiatives propres démarreront; elles ont trait à de nouvelles expériences relatives au Vidéotex, à un dialogue avec certains utilisateurs professionnels et à une action orientée grand public.

3.1.6. Investissements dans de nouveaux services

Dans le budget 1990 des crédits sont notamment prévus pour:

— la poursuite de l'extension du R.N.I.S. (dénomination commerciale: ALINE) qui a démarré le 30 juin 1989;

— het geleidelijk invoeren van een intelligente netwerkinfrastructuur, waardoor het mogelijk zal worden nieuwe diensten op het telefoonnetwerk aan de gebruiker aan te bieden: Wide Area Centrex, Virtual Private Networks, ...

Voor de periode 1989-1994 is een totale investering in de intelligente netwerkinfrastructuur van 1 miljard frank voorzien.

De volgende diensten worden in 1990 op het telefoonnetwerk in dienst gesteld:

— *Infokiosk*. Gelet op wat deze dienst in Frankrijk en Nederland aan omzet haalt, zijn er ook in België groeiperspectieven aanwezig;

— *Voice mail*. Met deze dienst zullen op het telefoonnetwerk naar een of meer abonnees gesproken boodschappen verstuurd kunnen worden op het gewenste ogenblik. De gebruiker kan een geheugenruimte (bus) huren om de binnengekomen boodschappen te beluisteren wanneer hij zulks wenst.

3.2. De interne reorganisatie van de Regie T.T. dient dringend doorgevoerd te worden. Met het oog hierop werd een interne werkgroep, bijgestaan door een extern consulent, opgericht.

3.3. De commerciële slagkracht van de R.T.T. dient verhoogd te worden.

De verhoging van de commerciële slagkracht van de R.T.T. behelst niet alleen de activiteiten gelegen in de concurrentiële sfeer, maar tevens de zogenaamde monopolieactiviteiten.

Als actiepunten in dit verband kunnen onder meer vermeld worden:

— Het eerste interimrapport van de commercieel consulent is klaar en wordt op dit ogenblik onderzocht.

In een tweede fase zullen de doelstellingen en de strategie uitgewerkt worden. Bovendien zal er een aangepaste commerciële structuur voorgesteld worden.

— Aan een gespecialiseerd bureau werd gevraagd een algemeen imago en publicitair concept te ontwerpen.

— Een procedure werd opgestart met het oog op een noodzakelijke ruimere commercialisering van de «groene nummers».

— Het commercieel ALINE-project wordt verder doorgevoerd. Op dit ogenblik zijn reeds 50 effectieve abonnees op het I.S.D.N.-smalbandnetwerk aangesloten. De R.T.T. voorziet daarenboven een commercieel sensibiliseringsprogramma voor de privésector enerzijds, en voor de openbare sector anderzijds (grote steden, Post, N.M.B.S., O.K.I.'s, enz.).

Dat een agressieve maar verantwoorde commerciële aanpak van een overheidsbedrijf als de R.T.T.

— l'installation progressive d'une infrastructure des réseaux intelligente grâce à laquelle il sera possible d'offrir à l'usager de nouveaux services sur le réseau téléphonique: Wide Area Centrex, Virtual Private Networks, ...

Pour la période 1989-1994, il est prévu un investissement global d'un milliard de francs pour l'infrastructure de réseaux intelligente.

Les services suivants seront offerts en 1990 sur le réseau téléphonique:

— *Infokiosque*. Compte tenu du succès recueilli par ce service en France et en Hollande, il existe aussi des perspectives de croissance en Belgique;

— *Voice mail*. Ce service permettra d'envoyer sur le réseau téléphonique, à un ou plusieurs abonnés, des messages parlés au moment souhaité. L'utilisateur pourra louer un espace mémoire (bus) afin de pouvoir écouter les messages entrants quand il le désire.

3.2. La réorganisation interne de la Régie des T.T. doit être poursuivie d'urgence. A cette fin, un groupe de travail interne a été installé assisté par un consultant externe.

3.3. L'impact commercial de la Régie des T.T. doit être absolument amélioré.

L'amélioration de l'impact commercial de la R.T.T. ne vise pas seulement les activités libéralisées, mais également celles sous monopole.

A ce sujet, les mesures suivantes peuvent notamment être citées:

— Le premier rapport provisoire du consultant commercial est prêt et est examiné pour le moment.

Dans une deuxième phase, des objectifs et la stratégie seront développés. En outre, une structure commerciale adaptée sera présentée.

— Il a été demandé à un bureau spécialisé de développer une image de marque et un concept publicitaire.

— Un train de mesures a démarré en vue de l'indispensable meilleure commercialisation des « numéros verts ».

— Le projet commercial ALINE est poursuivi. Pour l'instant, 50 abonnés effectifs sont déjà raccordés au R.N.I.S. à bande étroite. La R.T.T. prévoit en outre un programme de sensibilisation commerciale à l'égard du secteur privé d'une part, et du secteur public d'autre part (grandes villes, postes, S.N.C.B., organismes publics de crédit, etc.).

Le fait qu'une approche commerciale agressive mais responsable d'une entreprise publique comme la

tot concrete resultaten kan leiden, wordt bewezen door de evolutie op de markt van de semafoontoestellen. Sinds het vrijmaken van dit marktsegment per 1 juli 1989 heeft de R.T.T. een marktaandeel van zowat 90 pct. verworven.

3.4. Uitbouw van R.T.T. tot « een gebruiksvriendelijker » bedrijf.

Kwaliteitsverbetering is en blijft een prioriteit inzake openbare dienstverlening, inzonderheid voor een bedrijf als de R.T.T.

Hierna volgen een aantal maatregelen waarmee de R.T.T. dat doel zal pogen te bereiken:

— de verbetering van de « Bijzondere diensten » (inlichtingen- en storingsdienst), waarover met het oog op concrete maatregelen een interne enquête loopt;
— het in gebruik nemen van 14 nieuwe mobiele telefoonwinkels;
— een merkelijke tariefverlaging ten belope van 4,4 miljard Belgische frank;
— een volgehouden inspanning ter vermindering van de wachtijden en van het aantal wachtenden.

3.5. Bijdrage tot de sanering van de overheidsfinanciën.

Als openbaar bedrijf zal de Regie T.T. in 1990 voor de Schatkist de volgende inkomsten genereren:

— 4,26 miljard vennootschapsbelasting;
— 1,26 miljard monopolierente, die voor 1990 van 1 naar 1,5 pct. op het monopoliesegment van de Regie T.T. werd opgetrokken tijdens het Begrotingsberaad van juli 1989.
— 0,82 miljard als terugbetaling van het aandeel van de Belgische schuld belegd in de R.T.T.

In totaal bedraagt deze geldflux 6,34 miljard Belgische frank.

II. ALGEMENE BESPREKING

A. Algemeen

Een spreker stelt vast dat de bespreking gaat over de begroting van twee bedrijven met een publieke opdracht. In zo'n geval is vrije concurrentie van het grootste belang, want alleen zo verkrijgt men dynamisme, vooruitgang, verbeteringen, kostenvermindering en een betere dienstverlening voor de klant.

Aangezien niet alles kan worden geprivatiseerd, moet de Staat de rol van toezichthouder spelen en de regels doen naleven, en moet hij terzelfdertijd deelnemen aan overheidsbedrijven. Dat zijn bedrijven die

R.T.T. peut conduire à des résultats concrets, est démontrée par l'évolution des appareils sémaphone sur le marché. Depuis leur libéralisation au premier juillet 1989, la Régie des T.T. a conquis près de 90 p.c. de ce segment de marché.

3.4. La R.T.T. doit devenir une entreprise « conviviale ».

L'amélioration de la qualité est et reste une priorité en matière d'offres de services publics, en particulier pour une entreprise comme la R.T.T.

Les obstacles rencontrés jusqu'à présent sur ce plan peuvent être éliminés grâce à des mesures telles que celles citées ci-après:

— l'amélioration des « services spéciaux » (renseignements et dérangements), pour lesquels une enquête interne se déroule en vue d'aboutir à des mesures concrètes;
— la mise en service de 14 nouvelles téléboutiques mobiles;
— une diminution sensible des tarifs pour un montant global de 4,4 milliards;
— un effort permanent en vue de réduire les délais d'attente de la clientèle.

3.5. Apport à l'assainissement des finances publiques.

En tant qu'entreprise publique, la Régie des T.T. génèrera les revenus suivants pour le Trésor Public:

— 4,26 milliards d'impôts sur les sociétés;
— 1,26 milliard de rente de monopole, qui pour 1990 a été portée à 1,5 p.c. sur le segment de monopole de la R.T.T. par décision du Conseil Ministériel du budget de juillet 1989;
— 0,82 milliard en tant que remboursement de la part de la dette belge investie dans la R.T.T.

Le montant total de ces transferts s'élève à 6,34 milliards.

II. DISCUSSION GENERALE

A. Généralités

Un intervenant constate que la discussion porte sur le budget de deux entreprises destinées au public. Or, rien n'est plus important, dans ce cas, que la libre concurrence, qui peut seule être source de dynamisme, de progrès, d'améliorations, de diminution des coûts et qui permet de rendre le meilleur service au client.

Tout ne pouvant pas être privé, l'Etat doit donc jouer un rôle d'observation et de contrôle des règles et en même temps il doit participer aux entreprises publiques. Ce sont celles qui rendent des services

essentiële diensten leveren of over een heus monopolie beschikken. De Staat ziet erop toe dat de prijzen en diensten correct zijn en dat er geen discriminatie is.

Voor spreker is het belangrijk de doelstellingen voor de toekomst te kennen.

Wat doet men om de produktiviteit te verhogen, de kosten te verminderen via investeringsprogramma's, waarbij de omzet wordt verhoogd en wordt toegezien op de optimale aanwending van arbeidskrachten?

Naast de werkgelegenheidscijfers voor de twee Regies voor 1989 wenst de spreker een raming voor de komende vijf jaar.

Een ander lid benadrukt het belang van de twee Regies inzake communicatie en meent dat het zeker mogelijk is de kwaliteit en de efficiëntie te verbeteren, daarbij rekening houdend met de wensen en de behoeften van de klanten.

Hij zou enkele verduidelijkingen willen betreffende de grote lijnen van de overeenkomsten die in de nabije toekomst zullen worden gesloten.

Zou de Minister hem ten slotte kunnen zeggen welke de beleidsvoornemens zijn inzake privatisering van die twee sectoren?

Een senator brengt eveneens enkele overwegingen naar voren betreffende de evolutie van de twee Regies, met name in het kader van de mededinging binnen de E.E.G.

Het effect van de ontwikkeling van de Regie op de economische kringloop is zeker niet gering. De rol van de Staat is dus ook producent en industrieel te zijn. Spreker stelt voor te zorgen voor een kruissubsidiëring om het feit te verhelpen dat sommige diensten rendabel zijn en andere niet.

Is het ten slotte juist dat inzake telecommunicatieprodukten de Oostaziatische landen de E.E.G. in de concurrentiestrijd achter zich laten?

Heeft de Regie goed het risico ingeschat van een te grote opening van de E.E.G. voor internationale concurrentie?

B. Regie der posterijen

Een lid stelt vast dat men op de diensten geen staat kan maken. In sommige gevallen komt de post slechts op het einde van de voormiddag ter bestemming. Voor spoedbestellingen kan men beter telefaxen of een beroep doen op privé-firma's die een steeds toenemend succes kennen. Momenteel betaalt zijn onderneming vooraf ongeveer 2,5 miljoen per jaar voor portvrijdom en moet zij daar bovenop nog 40 miljoen frank betalen voor de bestelwagen die de post brengt. Gezien het gebrek aan efficiëntie van de postdiensten vindt hij dat systeem niet goed.

essentiels ou qui détiennent un véritable monopole. L'Etat veille à ce que les prix et les services soient corrects et qu'il n'y ait pas de discrimination.

Pour l'intervenant il est important de connaître les buts de l'avenir.

Que fait-on pour augmenter la productivité, diminuer les coûts par des programmes d'investissement, en augmentant le chiffre d'affaire et en veillant à la meilleure utilisation possible de la main-d'œuvre et à sa valorisation?

Outre les chiffres concernant l'emploi des deux Régies pour 1989, l'intervenant désirerait obtenir une perspective pour les cinq prochaines années.

Un autre membre souligne l'importance de ces deux Régies en matière de communication et estime qu'il est certainement possible d'en améliorer la qualité et l'efficacité en fonction des désirs et des besoins des clients.

Il aimerait avoir quelques précisions quant aux deux grandes lignes des contrats qu'on est sur le point de conclure dans un proche avenir.

Pour terminer le Ministre pourrait-il lui dire quelles sont ses intentions en matière de privatisation de ces deux secteurs?

Un sénateur émet également quelques considérations sur l'évolution des deux Régies, notamment dans la perspective de la concurrence de la C.E.E.

L'effet du développement des Régies sur la filière économique n'est certes pas négligeable. Le rôle de l'Etat est donc aussi d'être un agent de production et un industriel. L'intervenant suggère une subsidiation croisée pour remédier au fait que certains services sont rentables, d'autres pas.

Enfin, est-il exact qu'en matière de produits de télécommunication, ceux provenant de l'Est asiatique sont devenus les plus concurrentiels, dépassant nettement ceux de la C.E.E.?

La Régie a-t-elle mesuré le risque créé par une trop grande ouverture de la C.E.E. à la concurrence internationale?

B. La Régie des Postes

Un commissaire constate que ces services manquent de fiabilité. dans certains cas le courrier n'arrive qu'en fin de matinée. Pour tout courrier urgent, il lui faut recourir au téléfax ou à des sociétés privées dont le succès ne cesse de croître. Actuellement, son entreprise paie anticipativement environ 2,5 millions par an de franchise postale et doit encore suppléer 40 000 francs pour la camionnette qui amène son courrier. Etant donné le manque d'efficacité des services postaux, il ne trouve pas ce système valable.

Hij vindt dat de Regie te veel werknemers heeft, die slecht worden aangewend en onvoldoende zijn opgeleid. Hij merkt ook op dat er te veel baar geld circuleert, wat onveilig is.

Voorts lijkt het idee om het Bestuur der Postchecks om te vormen tot een bank hem niet erg oordeelkundig. De banken kosten niets en brengen geld op, terwijl de Postcheck veel geld kost. De Postcheck beschikt over veel geld dat geen interest oplevert en geniet ten slotte portvrijdom, wat volstrekt in strijd is met het E.E.G.-recht.

Hij hoopt dat de hervorming van de postcentra hen efficiënter zal maken en stelt voor dat de post opnieuw op zondag zou worden gelicht. De Regie der Posterijen staat ten dienste van het publiek dat haar cliëntèle vormt en als dusdanig wenst te worden behandeld.

Een ander lid zou informatie willen over het commercieel plan dat werd opgemaakt voor de komende vijf jaren.

Men spreekt ook van omscholing en van een commerciële opleiding voor het personeel van de Posterijen. Wat dient daaronder te worden verstaan?

Vervolgens stelt nog een ander lid enkele vragen.

Evenals andere leden vraagt hij zich af waarom men eigenlijk de postnummers wil wijzigen. Hij stelt voor dat kleinere postzones zouden worden gecreëerd in gebieden waar er veel post is.

— Wat de aankoop betreft van 16 pantserwagens voor geldtransport, vraagt hij zich af waarom dergelijke omvangrijke transporten nodig zijn.

— Hoe staat het, de snelpost buiten beschouwing gelaten, met de mededeling op internationaal vlak?

— Spreker betreurt de late postuitreikingen en is ook voorstander van lichtingen op zondag. Daarop moet opnieuw worden gestudeerd.

— De Post verkoopt soms speciale postzegels, wat erg interessant is maar steeds minder vaak gebeurt. Wat is de opbrengst daarvan?

— Ten slotte zou hij willen weten wat de portvrijdom voor parlementsleden en openbare diensten de Regie kost.

Wat meer bepaald het Bestuur der Postchecks betreft zou hij een antwoord willen op de volgende vragen:

— Wat is de totale evolutie van de deposito's gedurende de laatste tien jaar?

— Het Bestuur is een van de bevoorrechte kanalen voor het aantrekken van spaargelden. Welk publiek wil men bereiken?

Il lui paraît que la Régie a trop d'employés, qui sont mal utilisés et sans formation adéquate. Il remarque aussi que trop d'argent liquide circule, ce qui crée une grande insécurité.

D'autre part, l'idée de faire des C.C.P. une banque lui semble peu judicieuse. Les banques ne coûtent rien et rapportent, alors que les C.C.P. coûtent cher. Ils disposent de beaucoup d'argent ne rapportant aucun intérêt, et enfin bénéficient de la franchise postale, ce qui est totalement contraire au droit de la C.E.E.

Il espère que la réforme des centres de tri postaux les rendra enfin plus performants et suggère qu'il y ait à nouveau des levées de courrier le dimanche. La Régie des Postes est au service du public, qui sont des clients et qui désirent être traités en clients.

Un autre membre voudrait des informations sur le plan commercial établi pour les cinq années à venir.

On parle d'autre part de recyclage et de formation commerciale du personnel des Postes. De quoi s'agit-il?

Un sénateur intervient à son tour pour poser quelques questions.

En même temps que d'autres membres, il se demande pourquoi on doit absolument modifier les codes postaux. Il suggère de créer de plus petits cantons postaux dans les zones où il y a beaucoup de courrier.

— A propos de l'achat de 16 véhicules blindés pour les transports de fonds, il se demande ce qui nécessite d'aussi importants transports de liquidités.

— En dehors du secteur transport rapide où en est la concurrence sur le plan international?

— L'intervenant regrette les distributions tardives du courrier et se déclare également partisan des levées le dimanche. Tout cela est à réétudier.

— La Poste procède parfois à des ventes philatéliques qui sont fort intéressantes, mais de plus en plus rares. Que rapportent-elles?

— Enfin, il aimerait savoir ce que coûte à la Régie la franchise postale accordée aux parlementaires et aux services publics.

En ce qui concerne plus particulièrement l'Office des Chèques Postaux, il voudrait également avoir une réponse aux questions suivantes:

— Quelle est l'évolution globale des dépôts faits ces dix dernières années?

— L'Office représente un des canaux privilégiés pour la collecte de l'épargne. Quel public cible-t-on particulièrement?

— Een nieuw verzekeringssysteem werd ingesteld waardoor de tegoeden bij het Bestuur der Postchecks in geval van overlijden verdubbeld worden. Hoe wordt dit systeem toegepast?

— Indien het Bestuur wil concurreren met de banken zal het meer agentschappen moeten krijgen. Heeft men daarvoor reeds een vergelijkende studie gemaakt?

— Zal het Bestuur net als de banken de deposito's door jongeren vanaf 16 jaar gaan stimuleren?

Een lid wenst verschillende vragen te stellen over de volgende onderwerpen.

Tijdens de vorige regering werd besloten om twee sorteercentra te bouwen te Antwerpen en te Charleroi, die uitgerust zouden worden met de modernste technieken voor goederenbehandeling. De offertes voor deze uitrusting zijn in het bezit van de Minister sinds eind vorig jaar, maar er werd nog steeds geen bestelling geplaatst.

— Waarom?

— Belgische bedrijven krijgen hier de kans om te tonen dat ze over degelijke technologie bechikken. Waarom wordt hun dit geweigerd?

— Hoelang zal het gebouw te Antwerpen leeg staan als gevolg van een jaar lang besluiteloosheid?

— Wanneer zal de Minister uiteindelijk beslissen?

De post heeft al jaren geleden aangekondigd dat de bestaande postcodes van de gemeenten uitgebreid zouden worden om automatisch te kunnen sorteren, zelfs per straat. Nu blijkt dat de postcode niet wordt uitgebreid. Integendeel, er worden vele postcodes gewijzigd en sommige gemeenten krijgen de postcode van een andere gemeente. Er komt bijgevolg de grootste verwarring wanneer dezelfde postcode gebruikt zal worden in verschillende gemeenten.

— Waarom werd het oorspronkelijk idee verlaten om de postcode uit te breiden met twee letters zoals in Nederland?

— Het is niet mogelijk om alle postcodes op één dag om te schakelen.

Wat zal het gevolg zijn als oude en nieuwe postcodes door elkaar worden gebruikt? Hoeveel dagen zal de post nodig hebben om een brief uit te reiken met een oude (en dus verkeerde) postcode?

— Als men de postcode toch niet uitbreidt, waarom verandert men hem dan?

— Welke voordelen hebben het publiek en de ondernemingen bij het wijzigen van de postcode?

— Un nouveau système d'assurance a été instauré qui permet de voir doubler l'avoir déposé à l'Office des Chèques Postaux en cas de décès. Quelles sont les modalités de ce système?

— Si les C.C.P. veulent concurrencer les banques ils devront augmenter la densité du réseau de leurs agences. A-t-on fait une étude comparative à ce sujet?

— Comme le font déjà la plupart des banques, les C.C.P. vont-ils participer à la prospective des dépôts des jeunes dès l'âge de 16 ans?

Un commissaire désire poser différentes questions relatives aux sujets suivants.

Le gouvernement précédent avait décidé de construire à Anvers et à Charleroi deux centres de tri, qui seraient dotés des techniques les plus modernes de traitement des marchandises. Le Ministre est en possession des offres relatives à cet équipement depuis la fin de l'année dernière, mais aucune commande n'a encore été faite.

— Pourquoi?

— Les entreprises belges ont ainsi l'occasion de démontrer qu'elles disposent d'une technologie de qualité. Pourquoi cette chance leur est-elle refusée?

— Pendant combien de temps le bâtiment d'Anvers restera-t-il vide en raison d'une absence de décision pendant un an?

— Quand le Ministre prendra-t-il enfin une décision?

La poste a déjà annoncé il y a des années que le code postal des communes existant serait élargi de manière à ce que l'on puisse trier le courrier jusqu'au niveau de la rue. Il apparaît maintenant que l'on va élargir le code postal. Au contraire, de nombreux codes postaux sont modifiés et certaines communes se voient attribuer le code postal d'une autre commune. Par conséquent, la plus grande confusion régnera, lorsque le même code postal vaudra pour diverses communes.

— Pourquoi a-t-on abandonné l'idée initiale d'élargir le code postal de deux lettres de manière à avoir un code postal pareil à celui qui est appliqué aux Pays-Bas?

— Il est impossible de modifier tous les codes postaux le même jour.

Qu'arrivera-t-il, lorsque l'on utilisera indifféremment les anciens codes postaux et les nouveaux? Combien faudra-t-il de jours à la poste pour distribuer un pli sur lequel l'on aura mentionné l'ancien code postal (c'est-à-dire un mauvais code postal)?

— Si l'on renonce à élargir le code postal, pourquoi décide-t-on d'en adopter un nouveau?

— Quel est l'avantage que le public et les entreprises tirent d'une modification du code postal?

Twee leden wensen inlichtingen over wat volgt:

De oorspronkelijke plannen van «Post 90» om de Post om te bouwen tot een moderne onderneming, werden opgegeven. Er komen geen marktdirecties, de oprichting van de U.K.A.-kantoren werd stopgezet, de vele sorteercentra blijven bestaan, de centrale directie wordt niet ontvet, de kantoren krijgen niet meer zelfstandigheid, de postcode wordt niet uitgebreid, de rationalisatie van de post werd stopgezet, het financieel plan wordt niet meer gevolgd, enz...

— Alle voorstellen van de consultant Team Consult werden opgegeven, maar het contract met deze firma wordt verlengd. Het kost veel miljoenen.

— Hoeveel kost het contract met de consultant en wat is de taak van deze firma nog?

— Wat zijn daarvan de resultaten?

Een commissielid vraagt nog wat volgt:

De Post heeft de laatste jaren belangrijke overschotten op haar dotatie, die ze als winst kan behouden. Toch zou een sterke tariefverhoging worden doorgevoerd.

— Waarom verhoogt de post haar tarieven als er toch winst wordt gemaakt?

— Hoeveel zullen de portkosten voor een brief bedragen?

— Wanneer zal de verhoging ingaan?

Ernstige geruchten doen de ronde als zou de Regering of de Minister zich voornemen om meer autonomie-privatisering te geven, in het bijzonder voor het Postbedrijf en de Postchecks. Hij zou de mening van de Minister hieromtrent willen vernemen.

C. De R.T.T.

Een commissielid wijst erop dat de telefoon het belangrijkste werkmiddel is in onze hedendaagse economie. Men moet alles doen om het net zoveel mogelijk uit te breiden.

Als voorbeeld haalt hij de Verenigde Staten aan waar de tarieven zeer laag zijn en waar men een normale aansluiting in 24 uren en een snelle aansluiting in 2 uren kan krijgen.

Ons net wordt slecht gebruikt. Men moet er reclame voor maken, de gebruikers aanzetten vaker te telefoneren, bij voorbeeld door bijzondere tarieven in te voeren, avondtarieven, nachttarieven, weekendtarieven, enz...

Deux membres demandent des informations sur ce qui suit:

Les projets initiaux «Poste 90» visant à transformer les postes en une entreprise moderne ont été abandonnés. L'on ne créera pas de directions de marché et l'on a arrêté la création de bureaux B.D.A., les nombreux centres de tri subsistent, la direction centrale n'est pas «dégraissée», l'autonomie des bureaux ne sera pas développée, l'on a arrêté la rationalisation de la poste, le programme financier n'est plus suivi, etc.

— Toutes les propositions du bureau du consultant Team Consult ont été abandonnées, mais le contrat avec cette firme est prorogé. Il coûte de nombreux millions.

— Combien coûte le contrat avec le bureau de consultation et quelle est la mission de celui-ci?

— Quels résultats ont été obtenus?

Un commissaire pose encore les questions suivantes:

Ces dernières années, la Poste a bénéficié d'excédents importants sur sa dotation, surplus qu'elle peut garder à titre de bénéfice. Malgré cela, une forte augmentation des tarifs serait envisagée.

— Pourquoi la Poste augmente-t-elle ses tarifs si elle est bénéficiaire?

— A combien s'élèveront les frais de port pour une lettre?

— Quand cette augmentation entrerait-elle en vigueur?

Des bruits sérieux circulent selon lesquels le Gouvernement ou le Ministre auraient l'intention d'accorder une plus grande autonomie-privatisation, en particulier à la Régie des postes et à l'Office des chèques postaux. L'intervenant aimerait connaître l'opinion du Ministre à cet égard.

C. La R.T.T.

Un commissaire souligne que le téléphone est l'élément le plus important de l'économie actuelle. Il faut concentrer tous les efforts pour promouvoir le réseau au maximum.

Il cite l'exemple des U.S.A. où les tarifs sont très bas et où un raccordement normal s'obtient en 24 heures et un raccordement rapide en 2 heures.

Notre réseau est mal utilisé. Il faut le promouvoir, inciter les utilisateurs à augmenter leurs appels, par exemple par des tarifs spéciaux, le soir, la nuit, le week-end, etc.

De Minister heeft medegedeeld dat het mobilofoonnet uitgebreid zal worden. Men kan volstaan met het net aan te passen en de privé-sector doet de rest. Dat hoort niet tot de taak van de Regie, die overigens niet aan de vraag kan voldoen. Op het louter technische vlak kan de R.T.T. uitstekend werk leveren.

Videotex zal de tegenhanger worden van Minitel in Frankrijk. Terloops wijst de spreker erop dat Minitel een overdonderend succes heeft gekend omdat het systeem gratis geïnstalleerd werd bij abonnees die geen telefoongids meer aanvroegen.

Kan de Minister zeggen hoever het staat met de oprichting van de instelling die moet controleren of de apparaten compatibel zijn met de installaties van de R.T.T.?

Tot slot verwijst hij naar Telefax die een succes is geworden en in ruime mate tot de uitbreiding van het net bijgedragen heeft omdat gebruik gemaakt wordt van telefoonlijnen.

In verband met de externe consulent inzake marketing en telefoonbeheer waarover de Minister gesproken heeft, vraagt een lid waarover het precies gaat.

Wat wordt er ondernomen om het commercieel beleid van een dynamische onderneming als de R.T.T. te ontwikkelen en uit te voeren?

Een senator wenst de volgende vragen te stellen.

Is er met het oog op de evolutie inzake aansluitingen een verband tussen de toename van het aantal woningen en het aantal telefoons? Wat zijn de prognoses voor de komende vijf jaren?

Een ander probleem is dat van de telefooncellen. En zouden er dringend meer moeten komen en zij zouden dichter bij halteplaatsen van bussen en trams moeten worden geplaatst.

Wat de mobilofoonstellen betreft wil de spreker dat het openbaar vervoer (tram-metro-bus-trein) daarmee wordt uitgerust. Bestaat er een studie ter zake?

Een ander probleem is dat van de zeer grote wachttijden voor aansluiting. Een aansluiting binnen drie dagen zou nochtans de norm moeten worden. Het probleem lijkt te liggen bij de maximumcapaciteit van de centrales. Welke maatregelen werden genomen om die toestand te verhelpen?

Spreker zou voorts willen dat het label « groene nummers » door een ander wordt vervangen, zodat elke verwarring van ecologische aard wordt voorkomen.

Hij wenst ook te weten waarom de Regie niet overgaat tot het recycleren van de enorme papiermassa van oude telefoongidsen.

Le Ministre vient d'annoncer que le mobilophone va être développé. Or, il suffit d'adapter le réseau, le reste appartient au privé. Ce n'est pas le rôle de la Régie qui ne pourrait d'ailleurs suivre la demande. Sur le plan purement technique, la R.T.T. peut fournir une excellente qualité de travail.

Le Vidéotex sera l'équivalent du Minitel en France. L'intervenant signale d'ailleurs que si ce dernier a eu un tel succès, c'est parce qu'on offrait l'installation gratuite aux abonnés qui ne prenaient plus l'annuaire.

Le Ministre peut-il dire où en est l'instauration de l'organisme de contrôle de la compatibilité des appareils avec les installations de la Régie?

Pour terminer, il cite l'exemple du Téléfax qui a un succès énorme et qui a largement contribué au développement du réseau parce qu'il a utilisé les lignes téléphoniques.

Un autre membre a entendu le Ministre se référer à un consultant extérieur en marketing et organisation du téléphone. De quoi s'agit-il exactement?

Que fait-on d'autre part pour développer et mettre en œuvre la politique de commercialisation d'une entreprise aussi fantastique que celle des téléphones?

Un sénateur désire poser les quelques questions suivantes.

Dans la perspective de l'évolution en matière de raccordement, y a-t-il un lien entre l'évolution du nombre de logements et le nombre de téléphones? Quelle est la prospective pour les cinq ans à venir?

Un autre problème est celui des cabines téléphoniques. Il serait urgent d'en augmenter le nombre et de les rapprocher des arrêts de bus et de tram, par exemple.

En ce qui concerne le mobilophone, l'intervenant souhaite qu'il soit installé dans les transports en commun (tram, métro, bus, train). Existe-t-il une étude à ce sujet?

Un autre problème est celui des énormes délais de raccordement. Normalement, on pourrait considérer que cela doit se faire dans les trois jours. Il semblerait que ce soit un problème de capacité maximale des centraux. Quelles mesures ont-elle été prises pour remédier à cette situation?

L'intervenant aimerait d'autre part voir remplacer le label des « numéros verts » par un autre, pour éviter toute confusion de caractère écologique.

Il voudrait aussi savoir pourquoi la Régie ne procède pas au recyclage de cette énorme quantité de papier que représentent les annuaires périmés.

Ten slotte vraagt de senator aan de Minister welke sectoren precies worden getroffen door de begrotingssanering.

Een lid verheugt er zich over dat de mobilofoon uitbreiding neemt en hij hoopt dat men deze keer de minder gunstig gelegen gebieden niet vergeet. Hij betreurt eveneens de zeer trage aansluitingen. Men moet zo snel mogelijk een voldoende aantal lijnen tot stand brengen.

Zal men overgaan tot een herindeling van de zones en, zo ja, zal men ze dan kunnen aanpassen aan de situaties op taalgebied?

Een andere spreker betreurt dat de slechte kwaliteit van de modems een goed gebruik ervan verhindert.

Een lid zegt ten slotte dat hij de nieuwe wijze van bespreking van de begroting betreurt. Vroeger beschikte de bevoegde Commissie over de nodige tijd en de nodige documenten om een studie te maken. Bovendien had zij een zekere invloed.

Nu wordt alles afgedaan in drie artikelen, zonder begeleidende stukken of cijfers.

Hij is van oordeel dat een goede parlementaire controle in die omstandigheden onmogelijk is.

D. Antwoorden van de Minister

Hij zal trachten een globaal antwoord te verstrekken aan de sprekers, aangezien sommige vragen betrekking hadden op hetzelfde onderwerp.

Een lid heeft het probleem van de mededinging opgeworpen en wenst de rol van de Staat als bedrijf te beperken.

Het is voor de Minister van het grootste belang dat de Regie van T.T. zijn rol van openbare dienst kan voortzetten en de infrastructuur en de dienstverlening op het hoogste niveau kan behouden. Onnodig te herhalen dat alles in het werk gesteld wordt om de wetgeving op de overheidsbedrijven, alsmede de Telecomwet zo spoedig mogelijk voor het Parlement te brengen.

Er werd verwezen naar de Minitel die inderdaad in Frankrijk een groot succes blijkt te zijn, alhoewel de rentabiliteit ervan nog niet verzekerd is. In dit verband is de R.T.T. toegetreden tot een studiesyndikaat Termcom, samen met constructeurs, dienstenleveranciers, O.K.I.'s enz. teneinde de Videotex-toekomst te onderzoeken.

Wat het opvragen van inlichtingen via Videotex betreft heeft de Minister opdracht gegeven daarvoor de nodige investeringen te doen.

Wat de nieuwe postnummers betreft begrijpt hij niet goed waarom dit een beperking op de automatisering zou zijn. Denk maar aan het aantal gemeenten.

Enfin, le sénateur demande au Ministre de préciser sur quels secteurs ont porté les sacrifices demandés lors de l'assainissement du budget.

Un membre se réjouit de voir se développer le mobilophone et souhaite qu'on tienne bien compte cette fois des endroits les moins favorisés. Il déplore également l'extrême lenteur des raccordements. Il faut veiller à installer le plus rapidement possible un nombre suffisant de lignes.

Procédera-t-on à une réorganisation des zones, et dans l'affirmative, pourrait-on également des adapter sur le plan linguistique?

Un autre intervenant regrette que leur mauvaise qualité empêche une bonne utilisation des modems.

Pour terminer, un commissaire prend la parole pour regretter la nouvelle procédure de discussion du budget. Auparavant, la Commission compétente disposait du temps et des documents nécessaires pour l'étudier. Elle jouissait d'autre part d'une certaine influence.

Maintenant, tout se résume en trois articles, sans documents ni chiffres à l'appui.

Il estime que le contrôle parlementaire ne peut s'effectuer ainsi dans de bonnes conditions.

D. Réponses du Ministre

Le Ministre tentera de répondre globalement aux différents intervenants, certaines questions se retrouvant dans plusieurs interventions.

Un membre a abordé le problème de la concurrence et il souhaite limiter le rôle de l'Etat en tant qu'entreprise.

Le Ministre estime qu'il est très important que la Régie des T.T. puisse continuer à jouer son rôle de service public et maintenir l'infrastructure et les services fournis à leur plus haut niveau. Inutile de répéter que tout sera mis en œuvre pour que la législation sur les régies de l'Etat et la loi Telecom passent le plus rapidement possible devant le Parlement.

L'on a cité l'exemple de Minitel qui connaît en effet un grand succès en France, bien que sa rentabilité ne soit pas encore assurée. A cet égard, la R.T.T. a adhéré à un syndicat d'étude Termcom, en même temps que les constructeurs, les fournisseurs de services, les I.P.C., etc., afin d'examiner l'avenir de Videotex.

En ce qui concerne la consultation des données par le biais de Videotex, le Ministre a donné l'ordre de procéder aux investissements nécessaires.

En ce qui concerne les nouveaux codes postaux, il ne comprend pas très bien pourquoi ils entraîneraient une limitation de l'automatisation. Il suffit de penser

Zo weinig mogelijk wijzigen is het beste. De aanpassingen zijn het gevolg van de fusies. Diversificatie naar deelgemeente blijft mogelijk door laatste cijfer. De timing is 1 november 1991. Vanaf het begin van januari zal men de zaak bekend maken (informatiebrochure).

Wat het lichten van bussen betreft: in La Louvière is er een postbus die op zaterdag en zondag gelicht wordt. In de nacht van zondag op maandag wordt ze gelicht om 1 uur 's nachts.

Wat de liberalisatie van de eindapparatuur betreft, kan de Minister verzekeren geen probleem te hebben met de inhoud van de Europese richtlijn uitgevaardigd door de Commissie, wel met de procedure van het tot stand komen. Wel betreurt hij het ontbreken van een realistische kalender. In België is het overgrote deel van de eindapparatuur geliberaliseerd en dus in concurrentie. De liberalisatie mag echter niet gebeuren zoals voor de mobilofoon zonder enige voorbereiding bij de Regie van T.T. om ook maar de infrastructuur te kunnen aanpassen. Dat het ook anders kan, werd bewezen met de semafoon van de derde generatie. In dit geval heeft de R.T.T. een belangrijk marktaandeel van de eindapparatuur kunnen behouden.

In de sector van de concurrentie betreffende de diensten behoort België in de aan de gang zijnde discussie tot de meerderheidsgroep. Onder het Franse voorzitterschap wordt op 7 december 1989 een nieuwe Raad van Ministers bijeengeroepen om tot een compromis te komen. Hier ook geldt zijn bezorgdheid de basisdiensten aan iedereen en overal in het land te kunnen aanbieden tegen dezelfde voorwaarden, dus ook D.C.S.

De Minister deelt niet de mening van het commissielid dat de R.T.T. zich moet beperken tot de infrastructuur.

De Regie T.T. moet een volledig dienstenpakket kunnen aanbieden in monopolie of in concurrentie. Dat zal uiteraard een grotere autonomie vergen voor de activiteiten die in concurrentie zijn, dus het probleem van de huidige voogdijen.

De oprichting van een Belgisch Instituut voor Telecommunicatie dat o.a. moet instaan voor de goedkeuring van de eindapparatuur is voorzien in de op stapel staande wet.

Het is een van zijn doelstellingen de snelheid waarmee een aansluiting tot stand komt merkelijk te verbeteren. Op sommige plaatsen en dan vooral te Brussel en te Antwerpen zijn de wachttijden veel te lang. Een derde van de wachters bevindt zich trouwens te Brussel. Eén van de oorzaken ligt nog steeds in de achterstand opgelopen tijdens de langdurige besprekingen in 1987 voor het tot stand komen van het contract van de eeuw.

au nombre de communes en question. Changer le moins possible est la meilleure solution. Les adaptations sont nécessaires à la suite des fusions. Une diversification en fonction de la commune fusionnée reste possible par le biais du dernier chiffre. La date prévue est celle du 1er novembre 1991. Dès le début de janvier, l'affaire sera rendue publique (brochure d'information).

En ce qui concerne la levée des lettres, il y a, à La Louvière, une boîte aux lettres dont la levée est effectuée le samedi et le dimanche. Dans la nuit du dimanche au lundi, la levée a lieu à 1 heure.

En ce qui concerne la libéralisation des appareils terminaux, le Ministre déclare que l'on peut avoir l'assurance que le contenu de la directive européenne édictée par la Commission ne lui cause aucun problème, mais qu'il ne peut pas en dire autant de la procédure de réalisation de cette libéralisation. Il regrette toutefois l'absence d'un calendrier réaliste. En Belgique, la majeure partie des appareils terminaux sont libéralisés et donc soumis à la concurrence. Toutefois, la libéralisation ne peut pas avoir lieu, comme ce fut le cas pour le mobilophone, sans aucune préparation à la Régie des T.T. en vue de l'adaptation, ne fût-ce de son infrastructure. Le sémaphone de la troisième génération a prouvé qu'il pouvait en aller autrement. A cet égard, la R.T.T. a pu conserver une part importante du marché des appareils terminaux.

Dans le secteur de la concurrence en matière de services, la Belgique fait partie du groupe majoritaire dans les discussions en cours. Un nouveau Conseil des ministres sera convoqué le 7 décembre 1989 sous la présidence française, afin de dégager un compromis. A cet égard aussi, la préoccupation du Ministre est avant tout de pouvoir fournir à tous et partout dans le pays les services de base aux mêmes conditions, ce qui vaut donc aussi pour le D.C.S.

Le Ministre ne partage pas l'opinion du commissaire selon lequel la R.T.T. doit se limiter à l'infrastructure.

La R.T.T. doit pouvoir proposer un éventail complet de services, en monopole ou en concurrence. Cela exigera évidemment une autonomie plus grande pour les activités qui sont en concurrence; d'où le problème des tutelles actuelles.

La création d'un Institut belge des Télécommunications, qui devra notamment s'occuper de l'approbation des terminaux, est prévue dans la loi en préparation.

Accroître sensiblement la rapidité de réalisation des raccordements est une de ses préoccupations. A certains endroits, et surtout à Bruxelles et à Anvers, les délais d'attente sont beaucoup trop longs. Un tiers des abonnés en attente se trouvent, du reste, à Bruxelles. Une des causes en est encore et toujours les retards pris lors des longues négociations de 1987 pour la conclusion du contrat du siècle.

Ook is er een nijpend personeelsprobleem wegens de recruteringsprocedures die gevolgd moeten worden. De Minister heeft dan ook aan alle gewestdirecteurs opdracht gegeven maximaal een beroep te doen op de privésector las- en aansluitingswerken.

Er werd ook gewag gemaakt van noodzaak de tariefstructuur verder te moduleren. In dit verband kan hij zeggen dat in de loop van 1990 ook voor internationale gesprekken binnen Europa een nacht- en zondagstarief ingevoerd zal worden. Nog verdere modulatie van de tarieven wordt bestudeerd.

Komen we nu tot enkele opmerkingen betreffende de Post. Het systeem-E.M.S. werkt goed en kliënten worden teruggewonnen.

Wat Taxipost betreft beschouwt hij dit als een succesnummer, dat uiteraard steeds voor verbetering vatbaar is. Taxipost kent een bestendige groei. Er wordt verwezen naar het probleem binnen 4 of 5 jaar als de dienst verder blijft groeien zoals vandaag. Hij acht dit als een probleem voor vandaag. Hij is ervan overtuigd dat het commercieel beleid zowel bij de Post als bij de R.T.T. aanzienlijk verbeterd moet worden. Hij heeft daartoe trouwens reeds een aantal stappen gezet.

Aan een ander lid antwoordt hij dat de saldoverzekering analoog is met wat in de privé-financiële sector bestaat. Mits een premie wordt betaald van 60frank per jaar, wordt door een verzekeringsmaatschappij het dubbele uitbetaald van het saldo. Dit is dus niet ten laste van de Postcheck.

De 16 bestelde gepantserde voertuigen zijn nodig. Grote hoeveelheden baar geld dienen nog vervoerd te worden. Denk maar aan uitbetaling van de pensioenen. De postbode die aan de deur komt voor de uitbetaling van het pensioen is een unieke service. Die kleine pantserwagens zijn nodig om een nevralgiek punt weg te werken, nl. de toegang tot de garages, dus geen lossen op de stoep.

Op zijn andere vraag betreffende kruissubsidiëring: dit zal verboden worden door de E.G. van een monopolie naar een activiteit in concurrentie, maar niet andersom. Dit zal opgelegd worden in de wet op de overheidsbedrijven.

Vandaag is het reeds zo dat vele eindapparatuur bv. telefaxen uit Oost-Azië komt. De Nederlandse P.T.T. heeft moderne kleinere faxen in Hong Kong aangekocht en wil daarin samenwerken met de R.T.T.

Hier rijst een probleem van globale externe politiek van de Gemeenschap.

Wat de telefooncellen betreft is er een bestendige groei: nu 12 500 en in 1992: 15 000.

Il y a également un grave problème de personnel, en raison des procédures de recrutement à respecter. Le Ministre a donc donné pour consigne à tous les directeurs régionaux de recourir au maximum au privé pour les travaux de soudure et de raccordement.

Il a également été fait état de la nécessité de continuer à moduler la structure tarifaire. A ce propos, il peut dire que, dans le courant de 1990, un tarif de nuit et de dimanche sera également mis en vigueur pour les communications internationales à l'intérieur de l'Europe. Une modulation plus poussée des tarifs est à l'étude.

Venons-en maintenant à quelques remarques relatives à la Poste. Le système EMS fonctionne bien et permet de regagner des clients.

En ce qui concerne Taxipost, il considère que c'est une réussite, même si des améliorations sont toujours possibles. Taxipost connaît une croissance constante. On a parlé du problème, qui se présentera dans quatre ou cinq ans, si le service continue à se développer comme aujourd'hui. Il estime que c'est un problème actuel. Il est convaincu que la politique commerciale doit être sensiblement améliorée, tant à la poste qu'à la R.T.T. Il a du reste déjà pris un certain nombre de mesures dans ce sens.

Interrogé par un autre membre, il déclare qu'en ce qui concerne l'assurance du solde, le système est analogue à celui du secteur financier privé. Moyennant le paiement d'une prime de 60 francs par an, une compagnie d'assurances garantit le paiement du double du solde. La prestation n'est donc pas à la charge des Chèques postaux.

Les 16 véhicules blindés commandés sont nécessaires. Il faut encore transporter de grandes quantités de numéraire. Que l'on songe simplement au paiement des pensions. Le facteur qui fait du porte à porte pour payer les pensions représente un service unique en son genre. Ces petits véhicules blindés sont nécessaires pour éliminer un point névralgique, celui de l'accès au garage, c'est-à-dire pour ne pas décharger sur le trottoir.

Quant à son autre question relative au subventionnement croisé: la C.E.E. interdira de passer d'un monopole à une activité en concurrence, mais pas l'inverse. Ce sera imposé par la loi sur les entreprises publiques.

Actuellement, de nombreux appareillages terminaux, par exemple les téléfax, viennent déjà d'Asie de l'Est. Les P.T.T. néerlandais ont acheté à Hong Kong des fax modernes plus petits et comptent collaborer avec la R.T.T. à ce sujet.

Cela pose un problème de politique externe globale de la Communauté.

En ce qui concerne les cabines téléphoniques, l'accroissement est permanent: 12 500 actuellement et 15 000 en 1992.

Meer en meer wordt er gebruik gemaakt van telekaarten vooral teneinde vandalisme tegen te gaan.

Wat de plaatsing van telefooncellen aan tramhaltes betreft, heeft de Minister de R.T.T. opdracht gegeven een studie omtrent die problematiek te beginnen ook bv. aan de uitritten van autostrades.

Hij heeft reeds een parlementaire vraag gekregen over de recyclage van telefoonboeken. Hij is wel bereid dit te onderzoeken.

De groene nummers kunnen bezwaarlijk nog van naam veranderen. Het is een begrip geworden.

Een campagne daaromtrent is trouwens in voorbereiding.

De evolutie van de trafiek tussen de privé-sector en de bedrijven is moeilijk te scheiden. Op het ogenblik zijn er 36 telefoonaansluitingen per 100 inwoners, maar ongeveer 75 pct. van de gezinnen hebben een aansluiting. In de Skandinavische landen ligt dit inderdaad veel hoger. Hij denkt echter niet dat het een graadmeter is van welzijn. Hij heeft in elk geval bij de tariefherschikking de minimum vereiste voor de gehandicapten teruggebracht van 80 naar 66 pct.

De portvrijdom voor het Parlement kost rond de 120 miljoen. Wat gemeenteraadsleden betreft, die hebben geen portvrijdom.

Wat de tarieven betreft antwoordt de Minister dat er een eerste stap gezet werd door de fusie van A- en B-tarief met verlenging tot 180 seconden. Die stap kost 2,3 miljard.

Wat de bezorgdheid betreft over de opsplitsing in meerdere zones van Limburg (011, 012, 013 en 041), dit is een niet eenvoudig op te lossen technisch probleem. Dit bleek maar al te duidelijk bij de discussie rond de tariefherschikking. Het is een langdurig proces waarvan het uiteindelijk doel een uniform tarief.

Aan een ander lid geeft de Minister de volgende inlichtingen: Antwerpen X en Charleroi X zijn in opbouw. Wat de uitrusting betreft heeft hij geweigerd toe te wijzen en verzocht hij het M.C.E.S.C. om een nieuwe offerte-aanvraag. Beide binnengekomen offertes voldeden niet. Ook niet technisch. Hij wil niet investeren in apparatuur die niet optimaal zal werken. Hij kan het lid geruststellen: dit heeft niets te maken met Team Consult, maar met de technische kwaliteit van de machines.

Automatisering moet er komen. Voor een investering van 1,8 miljard wenst hij zekerheid. Het contract met Team Consult werd trouwens verlengd tegen dezelfde prijs (25 miljoen). Wat de posttarieven betreft heeft hij in 1990 2,4 miljard nodig. Daarmee wordt rekening gehouden in de exploitatierekening, die dus sluit met een geringe winst van 31 miljoen.

De plus en plus, il est fait usage de telecards, surtout pour contrecarrer le vandalisme.

Quant à l'implantation de cabines aux arrêts de trams, le Ministre a chargé la R.T.T d'entamer une étude relative à la problématique de l'implantation, ainsi qu'aux sorties d'autoroutes, par exemple.

Il a déjà reçu une question parlementaire relative au recyclage des annuaires téléphoniques. Il est prêt à examiner la question.

Les numéros verts peuvent difficilement encore changer de dénomination. C'est devenu un concept.

Une campagne y afférente est d'ailleurs en préparation.

Il est difficile de distinguer l'évolution du trafic entre les particuliers et les entreprises. Actuellement, il y a 36 raccordements téléphoniques pour 100 habitants, mais environ 75 p.c. des ménages sont raccordés. Dans les pays scandinaves, ce chiffre est effectivement beaucoup plus élevé. Il ne croit cependant pas que ce soit un indicateur de bien-être. En tout cas, lors du réajustement des tarifs, il a ramené la condition minimale pour les handicapés de 80 à 66 p.c.

La franchise postale pour le Parlement coûte environ 120 millions. Quant aux conseillers communaux, ils n'en bénéficient pas.

En ce qui concerne les tarifs, le Ministre répond qu'un premier pas a été franchi par la fusion des tarifs A et B, avec une prolongation jusqu'à 180 secondes. Cette étape coûte 2,3 milliards.

Répondant à l'inquiétude concernant la répartition en plusieurs zones de la province de Limbourg (011, 012, 013 et 014), il explique qu'il s'agit d'un problème technique qui n'est pas facile à résoudre. Ce n'est ressorti que trop clairement de la discussion relative au réajustement des tarifs. Il s'agit d'un processus de longue durée, dont l'objectif final est un tarif uniforme.

Le Ministre fournit à un autre commissaire les renseignements suivants: Anvers X et Charleroi X sont en construction. En ce qui concerne l'équipement, il a refusé l'adjudication et il a prié le C.M.C.E.S. de faire un nouvel appel d'offre. Les deux offres reçues n'étaient pas statisfaisantes. Techniquement non plus, il ne veut pas investir dans un appareillage qui ne fonctionnera pas de manière optimale. Il peut rassurer l'intervenant: cela n'a rien à voir avec Team Consult, mais avec la qualité technique du matériel.

Il faut automatiser. Il estime que l'on est en droit de souhaiter des informations sûres au sujet d'un investissement atteignant 1,8 milliard de francs. D'ailleurs le contrat avec Team Consult a été prorogé pour un prix identique (25 millions de francs). En ce qui concerne les tarifs postiaux, il déclare qu'il lui faudra 2,4 milliards de francs en 1990. Il en est tenu compte dans le compte d'exploitation qui se solde donc par un léger bénéfice de 31 millions de francs.

De laatste verhoging vond plaats in 1986, zodat bezwaarlijk van een verhoging sprake kan zijn, eerder een aanpassing aan de inflatie.

Beide exploitatierekeningen werden neergelegd bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

Het mindervalidencontingent is geheel bezet, zowel bij de post als bij de R.T.T. Een koninklijk besluit is in voorbereiding om dit contingent te verruimen. Wat het B.C.H. betreft, acht hij dat de tijd niet meer rijp is om er een echte publieke bank van te maken. De minister is ook een tegenstander van de afschaffing ervan. Het is een één-produktmaatschappij. Wat reeds gedaan is, vindt men in het verslag.

Het plaatsen van telefoons in openbaar vervoer zal onderzocht worden. Hij zal contact nemen met zijn collega van Verkeerswezen.

Wat de post betreft is de inspanning voor 1990 het binnen de begroting brengen van de 500 miljoen investeringen te Antwerpen X en te Charleroi X en de 430 miljoen voor de stagiairs. Hij rekent daarvoor op een verhoging van de trafiek met 4 pct., op een verbetering van de produktiviteit en op het sleutelen aan de exploitatiekosten.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Artikel 2.34.1

Het artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 2.34.2

Een lid spreekt zijn verwondering uit over het laatste lid waarin de R.T.T. van de invordering van een bedrag van 27 721 frank wordt vrijgesteld.

De Minister antwoordt hem dat het gaat om de gevolgen van een gerechtelijke uitspraak.

De begroting bevat vaak dergelijke bepalingen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 2.34.3

Het artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

La dernière hausse a eu lieu en 1986, de sorte que l'on peut difficilement parler d'une augmentation et qu'il faudrait plutôt parler d'une adaptation à l'inflation.

Les deux comptes d'exploitation ont été déposés au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles.

Le contingent de moins-valides est complet tant à la poste qu'à la R.T.T. L'on est en train de préparer un arrêté royal en vue d'élargir ce contingent. En ce qui concerne l'Office des chèques postaux, il estime qu'il ne convient plus en ce moment d'en faire une véritable banque publique. Le Ministre se dit également hostile à la suppression de l'Office. Il s'agit d'une société à produit unique. Ce qui a déjà été fait est décrit dans le rapport.

Le Ministre déclare qu'il examinera la question du placement du téléphone dans les transports publics. Il prendra contact avec son collègue des Communications.

En ce qui concerne la poste, l'effort à consentir pour 1990 consistera à l'intégrer dans son budget les 500 millions d'investissements à Anvers X et à Charleroi X ainsi que les 430 millions pour les stagiaires. Il compte à cet égard sur une augmentation de 4 p.c. du trafic, sur une amélioration de la productivité et sur un aménagement des frais d'exploitation.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Article 2.34.1

Cet article ne suscite aucune remarque.

Il est adopté par 12 voix contre 1 et une abstention.

Article 2.34.2

Un membre s'étonne du contenu du dernier alinéa, dispensant la R.T.T. de procéder au recouvrement d'une somme de 27 721 francs.

Le Ministre lui répond qu'il s'agit là des suites d'une décision judiciaire.

Le budget contient fréquemment des dispositions de ce genre.

L'article est adopté par 12 voix contre 1 et une abstention.

Article 2.34.3

Cet article ne fait l'objet d'aucune intervention et est adopté par 12 voix contre 1 et une abstention.

HOOFDSTUK VI — MIDDENSTAND

Rapporteur: de heer WEYTS

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Middenstand	151
II. Bespreking	154
1. Tewerkstelling in de sector zelfstandigen	154
2. Opleiding en vorming, vestigingswet	154
3. Economische expansie	155
4. Ministeriële bevoegdheid inzake Middenstand	155
5. Sociaal statuut	156
a) Algemeen	156
b) Kinderbijslagen	156
c) Matigingsbijdrage	157
d) Pensioenen	157
e) Onderwerping van de medewerkende echtgenoot aan het sociaal statuut	158
6. K.M.O.'s en Gemeenschappelijke Markt	158
7. Investeringen	159
8. Overdracht van bedrijven	159
9. Administratieve vereenvoudiging	160
10. Participatiefonds	160
III. Stemmingen	160

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MIDDENSTAND

Verwijzend naar de budgettaire gegevens en de commentaar in het verslag van de Kamercommissie voor de Middenstand, zal de Staatssecretaris zijn inleidende uiteenzetting beperken tot enkele algemene overwegingen en tot de zaken die tot de actualiteit behoren en waarover nieuwe inlichtingen aan de Commissie kunnen worden voorgebracht.

De begroting van Middenstand, die ongetwijfeld de geringste is, geeft geenszins een beeld van het geheel der activiteiten die het beleid van de middenstand uitmaken. Deze begroting beperkt zich inderdaad tot 0,8 miljard wanneer de sociale toelagen eruit worden verwijderd. Het bedrag ervan beloopt 250 miljoen frank minder tegenover dat van het jaar 1989, hetgeen vooral te wijten is aan de overdracht naar de Gewesten van de kredieten voor de economische expansie.

CHAPITRE VI — CLASSES MOYENNES

Rapporteur: M. WEYTS

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes	151
II. Discussion	154
1. L'emploi dans le secteur des travailleurs indépendants	154
2. Formation et loi d'établissement	154
3. Expansion économique	155
4. Compétence ministérielle concernant les classes moyennes	155
5. Statut social	156
a) Généralités	156
b) Allocations familiales	156
c) Cotisation de modération	157
d) Pensions	157
e) Assujettissement des conjoints aidants au statut social	158
6. Les P.M.E. et le Marché commun	158
7. Investissements	159
8. Transmission des entreprises	159
9. Simplification administrative	160
10. Fonds de participation	160
III. Votes	160

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX CLASSES MOYENNES

Se référant aux données budgétaires et aux commentaires figurant dans le rapport de la Commission des Classes moyennes de la Chambre, le Secrétaire d'Etat limitera son exposé introductif à quelques considérations générales et aux questions d'actualité pour lesquelles des informations nouvelles peuvent être fournies à la Commission.

Le budget des Classes moyennes, qui est sans doute le plus modeste, ne reflète nullement l'ensemble des actions qui s'inscrivent dans la politique des classes moyennes. Ce budget se limite, en effet, à 0,8 milliard quand on exclut les subsides sociaux. C'est un montant inférieur de 250 millions à celui de 1989, essentiellement en raison du transfert aux Régions des crédits à l'expansion économique.

Wat betreft de bedragen besteed aan het sociaal statuut der zelfstandigen, deze staan niet in verhouding tot de begrotingskredieten en vertegenwoordigen 95 miljard, waarvan 38 miljard, dat is 40 pct., afkomstig van de Rijkstoelagen.

Wat nieuws is er te melden op het vlak van het sociaal statuut?

1° Allereerst moet eraan worden herinnerd dat de matigingsbijdrage op 1 januari van dit jaar werd afgeschaft en vervangen door een nieuwe wijze van berekening van de bijdragen geïntegreerd in het sociaal statuut.

2° Van de invoering van deze nieuwe berekeningswijze werd gebruik gemaakt om de bijdragelast te verlichten van degenen die een zelfstandige bezigheid aanvatten, in het bijzonder de jongeren.

3° De regularisering van de matigingsbijdragen werd in april laatsleden aangevat en zal verschillende jaren in beslag nemen. De definitieve bijdrage wordt immers vastgesteld op basis van het werkelijk inkomen dat slechts met vertraging gekend is, vermits de regularisering slaat op het verschil tussen de voor elk van de jaren 1984 tot 1988 betaalde voorlopige bijdragen en die welke werkelijk verschuldigd zijn.

Dit mechanisme was een vergissing: de regularisering van april laatsleden toont aan dat ongeveer de helft van de zelfstandigen een supplement moeten betalen wegens onvoldoende stortingen, terwijl de andere helft een terugbetaling van teveel gestorte gelden mogen verwachten, hetgeen, rekening houdend met de interesten, afsluit met een deficit voor het stelsel.

Onlangs heeft de Senaat met unanimiteit van stemmen een wetsontwerp goedgekeurd waarbij de periode gedekt door nalatigheidsinteresten tot drie jaar wordt beperkt omdat de zelfstandigen niet aansprakelijk kunnen worden gesteld voor de administratieve vertragingen veroorzaakt door de ingewikkeldheid van het systeem.

4° De Senaat heeft eveneens een ontwerp goedgekeurd tot inrichting van een vrijwillige verzekering tegen de arbeidsongeschiktheid en tot bescherming van het moederschap ten gunste van de medewerkende echtgenoot.

5° Het inhaalplan voor het pensioen der zelfstandigen zal nauwkeurig worden uitgevoerd, waarbij de derde fase ervan, die een verhoging met 1 240 frank per maand voor de gezinnen en 760 frank voor de alleenstaanden op 1 januari eerstkomende inhoudt, zal kunnen worden verwezenlijkt zonder bijdrageverhoging.

6° Het vrij aanvullend pensioen wordt eveneens aangepast ten einde een pensioen te waarborgen aan de overlevende echtgenoot en de gelijkheid tussen man en vrouw te verwezenlijken. De tekst die deze maatregel concretiseert werd eveneens door de Senaat goedgekeurd.

*
* *

Quant aux sommes consacrées au statut social des indépendants, qui sont sans proportion avec les crédits du budget, elles représentent 95 milliards dont 38 milliards, soit 40 p.c., proviennent des subsides de l'Etat.

Qu'y a-t-il de nouveau à signaler dans le domaine du statut social?

1° Il faut d'abord rappeler que la cotisation de modération a été supprimée au 1er janvier de cette année et remplacée par un nouveau mode de calcul des cotisations intégré au statut social.

2° La mise en place de ce nouveau mode de calcul a été mise à profit pour alléger les cotisations de ceux qui entament une activité indépendante, en particulier les jeunes.

3° La régularisation des cotisations de modération a été entreprise en avril dernier et va s'échelonner sur plusieurs années. On sait, en effet, que la cotisation définitive se base sur le revenu réel qui n'est connu qu'avec retard, la régularisation portant sur la différence entre les cotisations acquittées à titre provisoire pour chacune des années 1984 à 1988 et celles qui sont réellement dues.

Ce mécanisme a été une erreur: la régularisation d'avril dernier montre que la moitié environ des indépendants doivent payer un supplément en raison de l'insuffisance de leurs versements, tandis que l'autre moitié se verront rembourser un trop-perçu ce qui, compte tenu des intérêts, se solde par un déficit pour le régime.

Le Sénat a approuvé hier à l'unanimité un projet de loi limitant à trois ans la période couverte par les intérêts de retard, les indépendants ne pouvant être tenus pour responsables des retards administratifs dus à la complexité du système.

4° Le Sénat a également approuvé hier un projet instaurant une assurance facultative contre l'incapacité de travail et assurant la protection de la maternité en faveur des conjoints-aidants.

5° Le plan de ratrappage de la pension des indépendants va être exécuté ponctuellement. La troisième phase de ce plan, qui représente une augmentation de 1 240 francs par mois pour les ménages et de 760 francs pour les isolés, au 1er janvier prochain, pourra être réalisée sans augmentation des cotisations.

6° La pension libre complémentaire va également être adaptée pour assurer une pension au conjoint survivant et réaliser l'égalité entre les hommes et les femmes. Le texte concrétisant cette mesure a, lui aussi, été voté hier par le Sénat.

*
* *

Andere nieuwe informatie: het R.S.V.Z. heeft deze week zojuist zijn jaarverslag gepubliceerd, dat in de pers overvloedig werd becommentarieerd.

Daaruit blijkt dat de regelmatige vermindering van het aantal zelfstandigen die gedurende vele jaren werd vastgesteld thans tot stilstand is gebracht en dat men sinds 1982 een geleidelijke toename kent van het aantal verzekeringsplichtigen in het sociaal statuut. In vijf jaren — van 1983 tot 1988 — is het aantal zelfstandigen in hoofdberoep gestegen met 30 000 eenheden. In 1988 werd een stijging met ongeveer 10 000 eenheden vastgesteld, die, in tegenstelling tot de vorige jaren, vooral is waar te nemen bij de als hoofdbezigheid uitgeoefende activiteiten.

Daarmee samengaand kent het aantal beginactiviteiten een sterke groei: thans hebben 170 000 zelfstandigen minder dan drie jaar activiteit. Dit is meer dan een vierde van het totaal aantal verzekeringsplichtigen.

De inkomsten die tot basis dienen voor de berekening van de bijdragen zijn relatief stabiel (zelfde gemiddelde als het vorig jaar), terwijl zij in de loop van de vorige jaren een forse daling hebben gekend. Nochtans stelt men nog steeds een sterke spreiding van de inkomsten vast: een derde van de hoofdverzekeringsplichtigen betalen een bijdrage berekend op het drempelbedrag (ongeveer 300 000 frank), terwijl 15 pct. van hen bedrijfsinkomsten boven het miljoen aangeven.

Een nog meer betekenisvol gegeven, dat ditmaal zijn oorsprong vindt bij de R.S.Z.: van de 100 000 bijkomende betrekkingen die in 1988 werden opgericht, kwamen 80 pct. tot stand in de K.M.O.'s met minder dan 50 personen.

*
* *

Wat de aspecten betreft van het middenstandsbeleid die het voorwerp zijn van een verdeling van bevoegdheden — Europese richtlijnen, economische reglementeringen, enz. — verwijst de Staatssecretaris naar de besprekingen opgenomen in het verslag van de Commissie van de Kamer.

Hij legt evenwel de nadruk op de nieuwe reglementering inzake de toegang tot het beroep voor de kleinhandel die volgend jaar in werking zal treden, en die de medewerking van de Gemeenschappen vereist voor de inrichting van aangepaste cursussen, namelijk in het kader van versnelde opleidingscyclussen.

Thans is een onderzoek lopend om uit te maken welke graad van overeenstemming er heerst tussen de sinds 1985 genoteerde mislukkingen en de genoten opleiding. Dit onderzoek zal op het einde van deze maand worden afgesloten en een uitgebreide voorlichtingscampagne werd uitgewerkt.

*
* *

Autre information nouvelle, l'I.N.A.S.T.I. vient de publier cette semaine son rapport annuel qui a été abondamment commenté dans la presse.

Il nous apprend que la diminution régulière du nombre d'indépendants constatée pendant de très nombreuses années est à présent enrayée et que l'on assiste depuis 1982 à une augmentation progressive du nombre d'assujettis au statut social. En cinq ans — de 1983 à 1988 — le nombre d'indépendants à titre principal a augmenté de 30 000 unités. L'augmentation constatée en 1988 a été de l'ordre de 10 000 unités et provient, contrairement aux années précédentes, essentiellement des activités exercées à titre principal.

Parallèlement, le nombre de débuts d'activité est en forte croissance: 170 000 indépendants comptent actuellement moins de trois ans d'activité. C'est plus du quart de l'ensemble des assujettis.

Les revenus sur lesquels se calculent les cotisations sont relativement stables (même moyenne que l'année précédente), alors qu'ils avaient sensiblement diminué au cours des années antérieures. On constate cependant toujours une forte dispersion des revenus: un tiers des assujettis principaux cotisent sur le plancher (± 300 000 francs) tandis que 15 p.c. d'entre eux déclarent des revenus professionnels supérieurs à un million.

Donnée plus significative encore, et qui provient cette fois de l'O.N.S.S.: sur les 100 000 emplois supplémentaires créés en 1988, 80 p.c. l'ont été dans les P.M.E. de moins de 50 personnes.

*
* *

En ce qui concerne les aspects de la politique des classes moyennes qui font l'objet d'un partage de compétences — directives européennes, réglementations économiques, etc. —, le Secrétaire d'Etat renvoie aux commentaires repris dans le rapport de la Commission de la Chambre.

Il insiste cependant sur la nouvelle réglementation d'accès au commerce de détail qui entrera en vigueur l'an prochain et qui requiert une collaboration des Communautés pour l'organisation des cours appropriés, notamment dans le cadre de cycles de formation accélérée.

Une enquête est actuellement en cours pour déterminer le degré de corrélation entre les échecs enregistrés depuis 1985 et la préparation reçue. Cette enquête sera clôturée fin de ce mois et une vaste campagne d'information a été mise au point.

*
* *

Door het verschaffen van deze enkele inlichtingen, verbonden aan het onderzoek van de begroting, herhaalt de Staatssecretaris zijn blijvende bezorgdheid om de K.M.O.'s te betrekken bij het beleid op de verschillende machtsniveaus. Als wezenlijk onderdeel van het sociaal evenwicht vormen zij voor de economie een belangrijke factor van initiatief en creativiteit en blijken, meer dan ooit, een krachtige hefboom te zijn voor het aanzwengelen van de werkgelegenheid.

II. BESPREKING

1. Tewerkstelling in de sector van de zelfstandigen

Er wordt bijkomende uitleg gevraagd over de toename van het aantal zelfstandigen in hoofdberoep in de periode 1983-1988 met 30 000 eenheden. Anderzijds zouden 170 000 zelfstandigen minder dan drie jaar activiteit tellen. Betekent dit dat 140 000 mensen een zelfstandige activiteit als bijberoep uitoefenen in diezelfde periode?

Welke afgeleide tewerkstelling is uit de geschetste evolutie ontstaan?

Het cijfer 30 000 waarvan sprake is het verschil tussen degenen die zich gevestigd hebben en degenen die zijn weggegaan. Het saldo is positief gedurende de betrokken periode.

Zoals reeds meegedeeld in de inleidende uiteenzetting, stelt de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in zijn jongste jaarverslag vast dat van de 100 000 bijkomende betrekkingen die in 1988 werden geschapen, 80 pct. tot stand zijn gekomen in de kleine en middelgrote ondernemingen met minder dan 50 tewerkgestelden. Hier heeft men dus met de afgeleide tewerkstelling te maken.

2. Vorming en opleiding — Vestigingswet

Wordt de versnelde opleiding waarvan de Staatssecretaris melding maakt toevertrouwd aan de bestaande vormingscentra voor middenstand of is een ander instituut daarmee belast?

Is het niet aangewezen bij deze versnelde opleiding ook de groothandel te betrekken?

Hoe gaat de Regering te werk om er voor te zorgen dat de E.G.-richtlijnen inzake vestiging op het ganse Belgische grondgebied uniform worden nageleefd?

Volgens de Staatssecretaris wordt de versnelde opleiding waarvan sprake als experiment ingevoerd in de kleinhandel. Men kan de jongeren zeker niet redden met hen slechts gedurende drie maanden les te geven. De organisatie behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Er werd contact dienaan-

En fournissant ces quelques informations liées à l'examen du budget, le Secrétaire d'Etat redit son souci constant d'insérer les P.M.E. dans les orientations politiques aux différents niveaux de pouvoir. Elément essentiel de l'équilibre social, elles constituent pour l'économie un important facteur d'initiative et de créativité et s'avèrent être, plus que jamais, un puissant levier pour l'emploi.

II. DISCUSSION

1. Emploi dans le secteur des travailleurs indépendants

Un complément d'information est demandé au sujet de l'augmentation de 30 000 unités du nombre d'indépendants à titre principal au cours de la période 1983-1988. D'autre part, 170 000 indépendants compteraient moins de trois ans d'activité. Cela signifie-t-il que 140 000 personnes ont exercé une activité indépendante à titre accessoire au cours de la même période?

Quel est le volume d'emploi dérivé, né de cette évolution?

Le nombre de 30 000 dont il est question est égal à la différence entre le nombre de ceux qui se sont établis et le nombre de départs. Le solde est positif pour les années en question.

Comme on l'a déjà fait remarquer dans l'exposé introductif, l'Office national de sécurité sociale constate, dans son dernier rapport, que 80 p.c. des 100 000 emplois supplémentaires créés depuis 1988 l'ont été dans des petites et moyennes entreprises comptant moins de 50 travailleurs. Il s'agit donc en l'espèce d'emplois dérivés.

2. Formation — Loi d'établissement

La formation accélérée visée par le Secrétaire d'Etat est-elle confiée aux centres de formation des classes moyennes existants ou à une autre institution?

Ne conviendrait-il pas d'associer également le commerce de gros à cette formation accélérée?

Comment le Gouvernement veille-t-il à ce que les directives de la C.E.E. en matière d'accession à une profession d'indépendant soient appliquées de manière uniforme sur l'ensemble du territoire belge?

Selon le Secrétaire d'Etat, la formation accélérée en question est instaurée à titre expérimental dans le secteur du commerce de détail. Il n'est assurément pas possible de sauver les jeunes en ne leur dispensant des cours que pendant trois mois. L'organisation relève de la compétence des Communautés. Des contacts

gaande genomen met de bevoegde instanties. Alle bestaande secties voor patroonsopleiding die in de centra voor permanente vorming bestaan, zullen cursussen kunnen geven in het beheer.

Het is in de kleinhandel dat de problemen het talrijkst zijn. Dit is minder het geval in de groothandel omdat de aldaar geëiste beroepskwalificaties reeds hoger liggen. Ook de ambulante handel wordt van de regel uitgesloten wegens de bijzondere aard ervan. Voor die sector staat een wetsontwerp op het getouw, maar het onderwerp is zeer moeilijk wegens de bestaande misbruiken op dit gebied.

De vestigingswetgeving is een nationale materie. Het behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen cursussen in te richten die conform zijn met deze wetgeving. Het komt aan de nationale Minister voor Middenstand toe te oordelen of dit het geval is. De coördinatie is dus verzekerd.

3. Economische expansie

In Afdeling 54 van de Begroting Middenstand komt een bedrag voor van 186,7 miljoen frank voor economische expansie. Deze materie is volledig geregionaliseerd. Is dit nog een overgangsstadium en ligt het in de bedoeling alles naar de Gewesten over te dragen ?

Volgens de Staatssecretaris gaat het hier over economische expansiesteun aan de textielsector. In 1988 was hiermee een bedrag gemoeid van 673 miljoen frank, in 1989 453 miljoen frank (kapitaalpremies en interesten: 302 miljoen frank te verhogen met de dekking van het deficit van het Waarborgfonds ten belope van 140 miljoen frank, vermeerderd met de administratiekosten). Van jaar tot jaar moeten dus de uitgaven van het Waarborgfonds worden gedekt. Vermits geen nieuwe dossiers worden geopend, neemt het bedrag op deze begrotingspost steeds verder af.

4. Ministeriële bevoegdheid inzake Middenstand

Op het stuk van de Middenstand zijn drie nationale Ministers bevoegd, evenals drie Gemeenschapsministers en wellicht ook nog een Minister van de Duitstalige Gemeenschap. Voegt men daar nog de andere Ministers aan toe die bevoegd zijn inzake economische expansie, dan hoeft het geen lang betoog om te begrijpen dat de verwarring groot kan worden. Hoe valt dit te rijmen met de harmonisatie van onze wetgeving met de Europese richtlijnen ? De E.G. kent alleen de nationale wetgever.

ont été établis à ce sujet avec les instances compétentes. Toutes les sections de formation patronale existant dans les centres de formation permanente vont pouvoir dispenser les cours de gestion.

C'est dans le secteur du commerce de détail que les problèmes sont les plus nombreux. Ils sont moins nombreux dans le secteur du commerce de gros, parce que les qualifications professionnelles exigées dans ce secteur sont déjà plus importantes. Le commerce ambulant est également exclu de la règle en raison de sa nature particulière. Un projet de loi concernant ce secteur est sur le métier, mais il s'agit d'un sujet fort difficile en raison des abus qui y existent.

La législation d'établissement est une matière nationale. Il est du ressort des communautés d'organiser des cours conformes à cette législation. Il appartient au ministre national des Classes moyennes de juger si tel est le cas. La coordination est donc assurée.

3. Expansion économique

A la Section 54 du budget des Classes moyennes figure un montant de 186,7 millions de francs pour l'expansion économique. Cette matière est totalement régionalisée. En est-on encore à un stade transitoire et l'intention est-elle de tout transférer aux Régions ?

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il s'agit, en l'espèce, d'une aide à l'expansion économique du secteur textile. On y a consacré un montant de 673 millions de francs en 1988 et de 453 millions de francs en 1989 (primes de capital et intérêts: 302 millions de francs à majorer d'un montant de 140 millions de francs pour la couverture du déficit du Fonds de garantie, auquel s'ajoutent les frais d'administration). Les dépenses du Fonds de garantie doivent donc être couvertes d'une année à l'autre. Comme on n'a pas ouvert de nouveaux dossiers, le montant inscrit à ce poste budgétaire diminue de manière constante.

4. Compétences ministérielles en ce qui concerne les Classes moyennes

En ce qui concerne les Classes moyennes, trois ministres nationaux sont compétents ainsi que trois ministres communautaires et probablement encore un ministre de la Communauté germanophone. Si l'on ajoute les autres ministres compétents en matière d'expansion économique, point n'est besoin de longs discours pour comprendre quelle peut être la confusion. Peut-on concilier cette situation avec la nécessité d'harmoniser notre législation et les directives européennes ? La C.E.E. ne connaît que le législateur national.

De Staatssecretaris verwijst naar hetgeen hij ter zake reeds in de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft verklaard. Hij legt er de nadruk op dat de aanwezigheid van een Minister van Middenstand die tevens Vice-Eerste Minister is, borg staat voor de coördinatiemogelijkheid van het beleid op het niveau van de Ministerraad. Een nationaal gecoördineerd beleid moet gehandhaafd blijven mits eerbiediging evenwel van de regionale autonomie.

5. Sociaal statuut

a) Algemeen

In 1990 gaat een bedrag van 95,1 miljard frank naar het sociaal statuut der zelfstandigen. Hoe wordt dat bedrag onder de sectoren verdeeld? Hoeveel draagt de Staat voor iedere sector bij?

De Staatssecretaris geeft de volgende informatie:

Opsplitsing van de bedragen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen per sector (in miljarden franken)

Le Secrétaire d'Etat renvoie à ce qu'il a déjà dit en la matière à la Chambre des Représentants. Il souligne que la présence d'un Ministre des Classes moyennes qui est en même temps Vice-Premier Ministre constitue une garantie de la coordination de la politique au niveau du Conseil des ministres. Il faut maintenir une politique coordonnée au niveau national tout en respectant l'autonomie régionale.

5. Statut social

a) Généralités

En 1990, on consacre 95,1 milliards de francs au statut social des indépendants. Peut-on connaître la répartition de ce montant par secteur? Quelle est l'intervention de l'Etat dans chaque secteur?

Le Secrétaire d'Etat fournit les données ci-dessous:

Ventilation des montants consacrés au statut social des indépendants par secteur (en milliards de francs)

	Gezondheidszorg — *Soins de santé*	Pensioenen — *Pensions*	Kinderbijslag — *Allocations familiales*	Arbeidsongeschiktheid — *Incapacité de travail*	Totaal — *Total*
Ontvangsten — *Recettes*					
Bijdragen — *Cotisations*	10,5	32,1	8,6	2,0	53,2
Rijkstoelagen — *Subsides de l'Etat* .	7,9	23,2	4,9	2,3	38,3
Diversen — *Divers*	2,2	1,2	—	0,2	3,6
Totalen — *Totaux*	20,6	56,5	13,5	4,5	95,1
Uitgaven — *Dépenses*	21,7	56,7	13,5	4,4	96,3
Resultaat — *Résultat*	−1,1	−0,2	—	+0,1	−1,2

b) Kinderbijslagen

In deze sector noteert men een belangrijk tegoed van meer dan 2,8 miljard frank. Daartegenover staat dat het aantal zelfstandigen is toegenomen. Zal de Regering op het stuk van de kinderbijslagen een einde maken aan de discriminatie tussen de verschillende beroepscategorieën?

In zijn antwoord wijst de Staatssecretaris erop dat hij reeds verscheidene jaren ijvert om op dat stuk iedereen gelijk te behandelen. Wegens budgettaire richtlijnen kan hij die gelijkheid momenteel echter niet tot stand brengen. Men zou er hoe dan ook moeten toe komen te bepalen dat elk kind recht heeft op kinderbijslag. Op die manier zijn alle kinderen beschermd en zou men de dramatische toestanden kunnen voorkomen die er nu heersen en die toe te schrijven zijn aan de veelheid van regelingen op het stuk van de kinderbijslag.

b) Allocations familiales

Les bonis dans ce secteur sont importants: plus de 2,8 milliards. Il y a d'autre part un accroissement du nombre de personnes qui exercent un métier d'indépendant. Le Gouvernement compte-t-il supprimer la discrimination qui existe sur le plan des allocations familiales entre les différentes catégories professionnelles?

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il milite depuis des années en faveur de l'égalité des allocations familiales pour tous. Il est tout à fait convaincu mais les impératifs budgétaires ne permettent pas en ce moment de réaliser cette égalité. Il faudrait absolument assurer le droit de l'enfant à l'allocation familiale. Ceci mettrait tous les enfants à l'abri et éviterait les situations dramatiques qui existent actuellement et qui trouvent leur origine dans l'existance de plusieurs systèmes d'allocations familiales.

c) Matigingsbijdrage

Baseert men zich voor de berekening van die matigingsbijdrage steeds op de inkomsten van 1983 ?

De Staatssecretaris heeft verklaard dat die bijdrage in 1988 8 miljard moet opbrengen, waarvan 6 miljard door brutering. Kunt u deze bedragen bevestigen ? Waarop is deze raming gebaseerd en heeft men rekening gehouden met het toegenomen aantal zelfstandigen ?

Bovendien zij opgemerkt dat het toevoegen van die bijdragen aan het inkomen een dubbele belasting oplevert, en dat er dus wel degelijk sprake is van *bis in idem*.

Hoe zal men in de praktijk tewerkgaan om de bijdragen te verminderen zowel van de beginnende beroepsbeoefenaars als van degenen die reeds drie jaar activiteit achter de rug hebben ?

De Staatssecretaris antwoordt dat na vergelijken van de bijdragen van 1989 met die van 1988, men mag uitgaan van bijkomende ontvangsten van ongeveer 8 miljard. Bij het opstellen van de begroting werd daarmee rekening gehouden. Onder dat bedrag zijn begrepen de 6 miljard voortkomende uit de brutering. Het verschil tussen de twee cijfers wordt verklaard door de versnelde inning van de bijdragen. Vanzelfsprekend zal deze inning eenmalig zijn. De betaling van de bijdragen wordt uiteraard beïnvloed door verschillende factoren, namelijk de brutering, het aantal zelfstandigen en de evolutie van de inkomens. De ramingen kunnen verschillen van de werkelijkheid, wat normaal is, gezien de omvang van de te berekenen bijdragen.

Het probleem van de beginnende beroepsbeoefenaars werd opgelost door het instellen van een progressieve bijdrage. Het eerste jaar vraagt men een minimumbijdrage die het tweede en het derde jaar echter stijgt. Het vierde jaar is er een regularisering op basis van het niet-gebruteerde inkomen, wat ook logisch is.

In antwoord op een andere vraag verklaart de Staatssecretaris dat vóór 1989 de opbrengst van de matigingsbijdrage niet werd begrepen onder het bedrag van de geïnde sociale bijdragen. Vanaf 1989 zal dat anders zijn, aangezien dan een nieuw systeem geldt.

d) Pensioenen

Hoe zijn de besparingen geëvolueerd in de regeling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden ten gevolge van de verhoging van de pensioenen ?

Wat is de toestand van degenen die een gemengd pensioen krijgen ?

Hoeveel kost de derde fase van het inhaalplan ?

c) Cotisation de modération

Se sert-on pour le calcul de cette cotisation toujours des revenus de 1983 ?

Le Secrétaire d'Etat a déclaré que cette cotisation doit rapporter en 1989 8 milliards, dont 6 milliards dus au brutage. Pouvez-vous confirmez ces montants ? Sur quoi est basée cette estimation et a-t-on tenu compte de l'accroissement du nombre d'indépendants ?

Il faut d'ailleurs remarquer que le fait d'ajouter les cotisations au revenu constitue une double taxation, donc il y a bien *bis in idem*.

Comment fera-t-on dans la pratique pour alléger à la fois les cotisations de ceux qui débutent et de ceux qui ont trois ans d'activité derrière eux ?

Le Secrétaire d'Etat répond que quand on compare les cotisations de 1989 à celles de 1988, on peut escompter un supplément de recettes de l'ordre de 8 milliards. Le budget a été établi sur cette base-là. Dans ce montant sont compris 6 milliards provenant du brutage. La différence entre les deux chiffres s'explique par l'accélération des encaissements des cotisations. Il est bien entendu que cette recette ne peut se faire qu'une fois. Les rentrées de cotisations sont bien sûr influencées par différents facteurs, à savoir le brutage, les effectifs et l'évolution des revenus. Les projections peuvent toujours dévier de la réalité, ce qui est normal vu l'étendue des masses de cotisations traitées.

Le problème des débuts d'activité a été réglé par l'établissement d'une cotisation progressive. La première année on demande une cotisation minimale mais qui augmente la deuxième et la troisième année. La quatrième année, la régularisation se fait sur le revenu non bruté, ce qui est logique.

En réponse à une autre question, le Secrétaire d'Etat déclare qu'avant 1989 le produit de la cotisation de modération n'était pas compris dans le montant des encaissements de cotisations sociales. A partir de 1989, il en sera autrement puisqu'on en vient à un autre système.

d) Pensions

Quelle est l'évolution des économies faites dans le régime du revenu garanti aux personnes âgées suite à l'augmentation des pensions ?

Quelle est la situation de ceux qui touchent une pension mixte ?

Combien coûte la troisième phase du plan de rattrapage ?

Volgens de Staatssecretaris zal de overdracht uit de regeling van het gewaarborgd inkomen naar de regeling voor de pensioenen 350 miljoen bedragen voor het jaar 1988.

Het minimumpensioen wordt gewaarborgd aan een ieder die een voldoende loopbaan heeft. Dat geldt zowel voor de regeling voor werknemers als voor de regeling voor zelfstandigen. Aanvankelijk werd het minimum alleen toegekend voor een volledige loopbaan. Geleidelijk werden de voorwaarden in de twee regelingen versoepeld: indien een derde ontbrak, dan kon men toch aanspraak maken op het minimum. Er was een moeilijkheid voor degene die in geen van beide regelingen het anciënniteitsminimum had. Vanaf 1990, zal een tweederde loopbaan in een van beide regelingen of, bij een gemengde loopbaan, in beide regelingen samen voldoende zijn om recht te hebben op het minimumpensioen.

De derde fase van het inhaalplan zal in 1990 950 miljoen kosten, hoofdzakelijk voor pensioenen.

e) Onderwerping van de medewerkende echtgenoot aan het sociaal statuut

Wat zal die verzekering kosten? Hoe lang zal de wachttijd zijn?

De Staatssecretaris herinnert eraan dat het wetsontwerp dat het de medewerkende echtgenoot mogelijk maakt zich uit vrije wil te onderwerpen aan het sociaal statuut der zelfstandigen, onlangs door de Senaat werd goedgekeurd. Men kan schatten dat de bijdrage die betaald moet worden voor de verzekering tegen ziekte en invaliditeit, ongeveer 0,50 pct. van de inkomsten zal bedragen. De technische bijzonderheden worden uiteengezet in het verslag van de Senaat (Gedr. St. nr. 769-2, 1988-1989).

Voor de arbeidsongeschiktheid bedraagt de wachttijd zes maanden en voor de moederschapsuitkering een jaar.

6. K.M.O.'s en Gemeenschappelijke Markt

Is het mogelijk informatie te verkrijgen over de aanpassing van de Belgische wetgeving aan de E.G.-richtlijnen? Zal de sector van de zelfstandigen vooruitgang boeken of zal er door de harmonisering van de wetgevingen een achteruitgang zijn ten opzichte van de andere landen? Hoe ver is men met die harmonisering reeds gevorderd?

De Staatssecretaris antwoordt dat Europa gekenmerkt wordt door de aanwezigheid van vele K.M.O.'s en dat de meeste aandacht van de Europese Gemeenschap precies naar die K.M.O.'s uitgaat. Enkele jaren geleden werd in de Gemeenschap de « Task-Force » opgericht die een pakket maatregelen bestemd voor de K.M.O.'s heeft uitgewerkt. Die pro-

Selon le Secrétaire d'Etat, le transfert du régime du revenu garanti vers le régime des pensions est de l'ordre de 350 millions pour l'année 1988.

La pension minimum est assurée à chacun qui a une carrière suffisante. C'est vrai aussi bien dans le régime des salariés que dans celui des indépendants. Au départ, le minimum n'était accordé que pour une carrière complète. On a assoupli progressivement les conditions dans les deux régimes: s'il manquait un tiers on assurait quand même le minimum. Une difficulté se présentait pour celui qui n'avait pas le minimum d'ancienneté dans les deux régimes. A partir de 1990, deux tiers de carrière dans l'un ou l'autre régime ou dans une carrière mixte suffisent pour avoir droit à la pension minimum.

La troisième phase du plan de rattrapage coûtera 950 millions en 1990, dont l'essentiel pour les pensions.

e) Assujettissement des conjoints aidants au statut social

Que coûtera cette assurance? Quelle est la durée du stage?

Le Secrétaire d'Etat rappelle que le projet de loi qui instaure notamment l'assujettissement volontaire du conjoint aidant au statut social vient d'être voté par le Sénat. On peut estimer que la cotisation à payer pour l'A.M.I. s'élèvera à environ 0,50 p.c. des revenus. Les détails techniques se trouvent exposés dans le rapport du Sénat (Doc. n° 769-2, 1988-1989).

Pour ce qui est de l'incapacité de travail, le stage est de six mois et pour l'indemnité de maternité, il dure un an.

6. Les P.M.E. et le Marché commun

Est-il possible de recevoir quelques renseignements sur l'adaptation de la législation belge aux directives du Marché commun? Le secteur des indépendants fera-t-il des progrès ou y aura-t-il un recul par rapport aux autres pays en harmonisant nos législations? Où en est-on au point de vue de cette harmonisation en général?

Le Secrétaire d'Etat répond que l'Europe est avant tout une terre de P.M.E. et l'essentiel des préoccupations des Communautés européennes est tourné vers ces P.M.E. Depuis plusieurs années, on a constitué au sein de la Communauté la « Task-Force » qui a mis au point une batterie de mesures destinées aux P.M.E. Ces programmes de la « Task-Force » portent essen-

gramma's van de « Task-Force » hebben voornamelijk betrekking op de harmonisering van onze wetgevingen op het stuk van de accijnzen, de B.T.W., de vennootschapsbelasting, enz. Bovendien is er ook nog de handelswetgeving: consumentenbescherming, handelspraktijken (reclame, etikettering, enz.). Aan de orde zijn vervolgens ook de maatregelen betreffende het vrij verkeer van personen: toegang, gelijkwaardigheid van diploma's, enz.

De Commissie ijvert in het bijzonder voor partnership tussen de K.M.O.'s. Het is nodig dat die bedrijven samenwerken. De actie van de Commissie heeft bijvoorbeeld geleid tot de goedkeuring van de wet op de Europese Economische Samenwerkingsverbanden.

Voorts is er het B.C.-net en zijn netwerk van bedrijfsadviseurs.

Op het gebied van de informatieverstrekking werd het aantal Euroloketten voor ons land op tien gebracht.

Tot slot werd voorzien in een reeks hulpmaatregelen. Het is ondenkbaar dat de Belgische K.M.O.'s van die maatregelen geen gebruik zouden maken bij gebrek aan informatie.

7. Investeringen

Welke maatregelen zal de Regering nemen om de investeringen van de zelfstandigen in eigen middelen te bevorderen?

De Staatssecretaris verklaart dat de investeringen in eigen middelen inderdaad een grote prioriteit vormen. Het is echter vooral de Minister van Financiën die voor dit probleem bevoegd is. Opgemerkt zij dat de Ministerraad besloten heeft om, met het oog op de hervorming van de vennootschapsbelasting, aan de Hoge Raad van Financiën, een aantal maatregelen voor te stellen die de vorming van eigen middelen door de K.M.O.'s moeten bevorderen.

Er zijn vanzelfsprekend nog een reeks andere maatregelen om de investeringen te bevorderen. Ze werden opgenomen in het Kamerverslag onder de rubriek « Financiering van de K.M.O.'s ».

8. Overdracht van bedrijven

Hier rijst een probleem op het stuk van de successierechten. Denkt de Regering initiatieven te nemen op dit gebied? Zestig pct. van de ondernemers vindt geen opvolger. Alles moet in het werk worden gesteld om het voortbestaan van de ondernemingen te vrijwaren.

De Staatssecretaris verklaart dat de opvolging in bedrijven grote problemen doet rijzen. Dat is zeer betreurenswaardig omdat de achtereenvolgende regeringen zich veel inspanningen hebben getroost om de mensen aan te moedigen zich als zelfstandige te

tiellement sur l'harmonisation de nos législations. C'est vrai en matière d'accises, de T.V.A., de fiscalité des sociétés, etc. Il y a toute la législation commerciale: protection du consommateur, pratiques du commerce (publicité, étiquetage, etc.). Il y a ensuite les mesures relatives à la libre circulation des personnes: accès, équivalence des diplômes, etc.

En ce qui concerne les P.M.E., il y a une action de la Commission en faveur du partenariat. Il faut que ces entreprises coopèrent. Ceci a donné lieu par exemple au vote de la loi sur le Groupement européen d'intérêt économique.

Il y a aussi le B.C.Net et son réseau de conseillers d'entreprise.

Il y a ensuite l'information, avec les euro-guichets dont le nombre est porté à dix pour notre pays.

Enfin, toute une gamme d'aide est mise en œuvre dont il serait inconcevable que les P.M.E. belges ne profitent pas à défaut de les connaître.

7. Investissements

Quelles mesures le Gouvernement prendra-t-il pour favoriser les investissements des indépendants en fonds propres?

Le Secrétaire d'Etat déclare que les investissements en fonds propres constituent en effet une grosse priorité. Ce problème relève toutefois du Ministre des Finances. On peut seulement signaler que le Conseil des ministres a décidé, pour ce qui est de la réforme de l'impôt des sociétés, de recourir au Conseil supérieur des Finances afin de lui proposer des mesures qui seront de nature à favoriser la constitution de fonds propres par les P.M.E.

Il y a, bien entendu, toutes sortes de mesures pour favoriser les investissements et qui sont reprises sous la rubrique « Le financement des P.M.E. » dans le rapport de la Chambre.

8. Transmission des entreprises

Ici se pose notamment un problème en matière de droits de succession. Le Gouvernement compte-t-il prendre des initiatives à ce sujet? Soixante p.c. des entrepreneurs ne trouvent pas de successeur. Il faut tout mettre en œuvre pour sauvegarder l'existence des entreprises.

Il est vrai, déclare le Secrétaire d'Etat, que la succession des entreprises pose problème. Ceci est d'autant plus regrettable que beaucoup d'efforts ont été consentis par des gouvernements successifs pour encourager les gens à s'établir comme indépendants. Selon

vestigen. Volgens het verslag van de Koning Boudewijnstichting is de opvolging in 60 pct. van de gevallen niet verzekerd. In de toekomst zal dit probleem volop aan de orde zijn, omdat veel bedrijfsleiders die hun zaak in de naoorlogse periode hebben opgericht, stilaan de pensioenleeftijd naderen. Er rijst een probleem van successierechten waarvoor de Gewesten thans bevoegd zijn. Er moet ook voor gezorgd worden dat het patrimonium van de onderneming niet teloorgaat. Het Participatiefonds kan in dat opzicht optreden als een fonds voor de overdracht van bedrijven, om te vermijden dat het wezenlijke deel van het bedrijf verloren gaat door de verdeling tussen de erfgenamen. De overnemer moet kunnen beschikken over de middelen om de zaak voort te zetten.

9. Administratieve vereenvoudiging

De vele verplichtingen die door de verschillende administraties aan de zelfstandigen worden opgelegd, werken sterk demotiverend. Wat is de Regering voornemens te doen om die vereenvoudiging, waarvan reeds lang sprake is maar die voorlopig uitblijft, door te voeren ? Hoe is de toestand ter zake in het buitenland ?

De Staatssecretaris verwijst naar zijn antwoord opgenomen in het Kamerverslag. Hij voegt eraan toe dat de Commissie « Comform » opnieuw aan de slag zal gaan. Zij is samengesteld uit bedrijfsleiders van K.M.O.'s die vertrouwd zijn met de problemen die zich in de praktijk voordoen. Die Commissie krijgt meer middelen en bevoegdheden. De Regering heeft voorts besloten de verschillende Executieves rond de tafel te brengen in het kader van een interdepartementale Commissie, teneinde uitvoering te geven aan de adviezen van de Commissie « Comform » en te voorkomen dat de formaliteiten voor de K.M.O.'s elkaar overlappen.

De E.G. hebben onlangs een interessant rapport gepubliceerd over de maatregelen die door de Lid-Staten worden genomen om de aan de ondernemingen opgelegde formaliteiten te beperken.

10. Participatiefonds

Hoe moet het in de toekomst met dit Fonds ?

De Staatssecretaris verklaart dat daarover nog geen beslissing is genomen. Het probleem blijft dus overeind. Belangrijk is dat niet wordt geraakt aan de specifieke instrumenten, zowel op nationaal als op regionaal vlak.

*
* *

III. STEMMINGEN

De artikelen 2.22.1 tot en met 2.22.6 van Sectie 22 worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

le rapport de la Fondation Roi Baudouin, dans 60 p.c. des cas, la succession n'est pas assurée. Le problème va s'accentuer à l'avenir parce que beaucoup de chefs d'entreprise qui ont créé leur affaire dans l'immédiat après-guerre vont maintenant atteindre l'âge de la retraite. Il se pose un problème de droits de succession qui relève actuellement de la compétence des Régions. Il s'agit aussi de sauvegarder le patrimoine de l'entreprise. Le Fonds de participation pourrait, à cet égard, intervenir au titre de fonds de transmission des entreprises pour éviter la dilapidation entre héritiers de la substance même de l'entreprise. Ceux qui en reprennent la gestion doivent pouvoir disposer de l'outil qui en assurera la pérennité.

9. Simplification administrative

La démotivation des indépendants est grande face aux multiples tâches qui leur sont imposées par différentes administrations. Qu'est-ce que le Gouvernement compte faire pour arriver finalement à cette simplification dont on parle depuis longtemps mais qui tarde à se réaliser ? Comment la situation se présente-t-elle en cette matière à l'étranger ?

Le Secrétaire d'Etat s'en réfère à sa réponse reprise au rapport de la Chambre. Il ajoute que la Commission « Comform » va se remettre au travail. Elle est composée de chefs de P.M.E. qui connaissent bien les problèmes qui se posent sur le terrain. Les moyens et les pouvoirs de la Commission sont renforcés. Le Gouvernement a également décidé de mettre les différents Exécutifs autour de la table au sein d'une Commission interdépartementale, afin d'assurer une suite aux avis de la Commission « Comform » et d'éviter aux P.M.E. une duplication des formalités.

La C.E.E. vient de publier un intéressant rapport sur les mesures prises par les Etats membres pour réduire les formalités imposées aux entreprises.

10. Fonds de participation

Quel est l'avenir de ce Fonds ?

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'aucune décision n'a été prise à son sujet. Le problème reste donc posé. L'essentiel, c'est de sauvegarder tous les outils spécifiques aussi bien au niveau national que régional.

*
* *

III. VOTES

Les articles 2.22.1 à 2.22.6 de la Section 22 ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

HOOFDSTUK VII — BUITENLANDSE ZAKEN

Rapporteur: de heer BOCKSTAL

---

1. Uiteenzetting door de Minister van Buitenlandse Zaken

Praktisch de hele uiteenzetting van de Minister is toegespitst op de recente gebeurtenissen in Oost-Europa.

De toestand in de D.D.R. is de laatste dagen wankel en kies geworden. Hij illustreert het failliet van een politiek regime, een maatschappelijk stelsel, een ideologie. Dit zal gevolgen hebben voor België's buitenlands beleid. De eerste vraag die hierbij rijst is die naar de al dan niet onomkeerbaarheid van de huidige beweging.

Als voorwaarden voor de onomkeerbaarheid somt hij op:

— verzaken aan de Bresjnev-leer;

— aanwezigheid van bestanddelen van een meerpartijen-stelsel; voorlopig zijn die er nog niet;

— scheiding der machten;

— afbraak van het politie-apparaat;

— vermindering van de legersterkte.

De twee laatstgenoemde voorwaarden zijn nog slechts in aanzet aanwezig.

Op de eerstgenoemde voorwaarde gaat hij wat dieper in.

Zou het zo ver gaan dat sommige landen het Warschau-pakt kunnen verlaten? De Minister zou zulk uiteenvallen niet eens zo gunstig achten voor het Westen.

Hij acht het niet uitgesloten dat de Sovjetunie Polen en Hongarije al heeft afgeschreven: zij steekt er enorme economische hulp in, hun militaire waarde is gering, er zijn weinig Sovjetroepen gelegerd en de Sovjetunie schijnt te verwachten dat deze beide landen een soort neutrale bufferzone zullen worden, waarschijnlijk met de hoop dat zich langs westelijke kant ook neutraliteitsneigingen zullen voordoen.

Anders is het gesteld met het D.D.R.: deze Staat beschikt over een sterke economie, er zijn vele Sovjetroepen gelegerd en zijn geopolitieke ligging is belangrijk: een nuttig ontmoetingsterrein tussen N.A.V.O. en Warschau-pakt.

Zal heel deze ontwikkeling nu het Westen, dus ook België, voor een dilemma plaatsen: voeren we een Oost- of een West-politiek?

CHAPITRE VII — AFFAIRES ETRANGERES

Rapporteur: M. BOCKSTAL

---

1. Exposé du Ministre des Affaires étrangères

Pratiquement tout l'exposé du Ministre a été consacré aux récents événements d'Europe de l'Est.

Ces derniers jours, la situation en R.D.A. est devenue précaire et délicate. Elle illustre la faillite d'un régime politique, d'un système social, d'une idéologie. Cette évolution aura des conséquences pour la politique étrangère de la Belgique. La première question qui se pose est celle de l'irréversibilité du mouvement actuel.

Le Ministre cite comme conditions d'irréversibilité:

— l'abandon de la doctrine Brejnev;

— la présence d'éléments d'un régime de pluripartisme; ils n'existent pas encore pour l'heure;

— la séparation des pouvoirs;

— le démantèlement de l'appareil policier;

— la réduction du contingent militaire.

Les deux dernières conditions citées n'en sont encore qu'au stade de l'ébauche.

Le Ministre s'arrête un peu plus longuement à la première condition.

Les choses pourraient-elles évoluer au point que certains pays puissent quitter le Pacte de Varsovie? Le Ministre ne considérerait pas cette désagrégation comme tellement favorable pour l'Ouest.

Il n'est pas exclu, selon lui, que l'Union soviétique ait déjà renoncé à la Pologne et à la Hongrie: elle consacre à ces pays une aide économique énorme, leur valeur militaire est faible, peu de troupes soviétiques y sont stationnées et l'Union soviétique semble s'attendre à ce que ces deux pays forment une zone-tampon neutre, vraisemblablement avec l'espoir que des tendances neutralistes se manifestent également dans le camp occidental.

Il en va différemment de la R.D.A.: cet Etat dispose d'une économie forte, de nombreuses troupes soviétiques y sont stationnées et sa situation géopolitique est importante comme terrain de rencontre utile entre l'O.T.A.N. et le Pacte de Varsovie.

Toute cette évolution va-t-elle placer l'Occident, c'est-à-dire aussi la Belgique, devant un dilemme: mènerons-nous une politique de l'Est ou une politique de l'Ouest?

Voor Duitsland wordt dit een verscheurende keuze. Kanselier Kohl wil werk maken van de Europese integratie; de voorzitter van de *Bundesbank* echter remt die af, omdat hij vreest, onder Europese voogdij te komen.

België's positie luidt dat meer dan ooit de Europese integratie moet nagestreefd worden.

De doorslaggevende gedachte is dat alleen een samenhangend Europa, dat van de Twaalf, bruggen kan werpen naar buiten. Op dit ogenblik nieuwe toetredingen aanvaarden kan alleen politieke verzwakking veroorzaken en meteen een verslechtering van de Europese positie tegen de V.S.A., U.S.S.R. en Japan.

Men kan denken — het is een constructie voor later— aan een Europa in concentrische cirkels, waarvan de kern door de E.G. gevormd wordt.

Onze aandacht voor Oost-Europa doet het Zuiden, de ontwikkelingslanden, vrezen dat, geplaatst voor het dilemma, het Oosten of het Zuiden helpen, West-Europa dit Zuiden zal laten vallen.

De Minister is van mening dat dit een vals dilemma is, dat beiden moeten geholpen worden. Wel zal men aan nieuwe financieringswijzen moeten denken.

Wat staat er te gebeuren op het vlak van de ontwapening? Is het niet verwonderlijk dat de Sovjetunie zoveel toegeeft? Kan haar economie de bewapeningslast echt niet meer dragen?

Hoe dan ook, eindelijk komt een symmetrie in de bewapening in zicht.

Dit vraagt enorme toegevingen van Sovjet-zijde, wat onvermijdelijk een zware psychologische weerslag heeft op haar militair kader. Hoe meer conventionele wapens echter wegvallen, des te noodzakelijker een verdediging met atoomwapens wordt. Men late onze openbare mening niet geloven dat ontwapening een voelbare besparing zal meebrengen. Inderdaad, om tot een evenwicht te komen moet het Westen veel minder ontwapenen dan het Oosten en verder zal het toezicht op de bewapening intensiever worden. Beweeglijke en met de laatste technische snufjes uitgeruste ploegen kosten ook veel geld.

Doen de huidige gebeurtenissen Yalta wankelen?

De herziening van sommige grenzen kan actueel worden. Sommige grenzen werden door sommige westerse landen, onder meer België, nooit erkend, bijvoorbeeld de inlijving van de Baltische republieken bij de Sovjetunie.

Pour l'Allemagne ce choix sera déchirant. Le chancelier Kohl veut réaliser l'intégration européenne, mais le président de la *Bundesbank* la freine, parce qu'il craint de se trouver placé sous tutelle européenne.

La position belge consiste à dire que l'intégration européenne doit être poursuivie plus que jamais.

L'idée déterminante, c'est que seule une Europe unie, l'Europe des Douze, peut lancer des ponts vers l'extérieur. Accepter actuellement l'adhésion de nouveaux membres ne peut que provoquer un affaiblissement politique et, par voie de conséquence, une détérioration de la position européenne vis-à-vis des Etats-Unis, de l'U.R.S.S. et du Japon.

L'on peut envisager — c'est une formule dont on pourra s'inspirer plus tard — une Europe en cercles concentriques, dont le noyau serait la Communauté européenne.

L'attention que nous portons à l'Europe de l'Est fait craindre aux pays du Sud, aux pays en développement, que, face au dilemme suivant: aider l'Est ou aider le Sud, l'Europe de l'Ouest n'abandonne le Sud.

Le Ministre estime qu'il s'agit là d'un faux dilemme et qu'il faut aider tant le Sud que l'Est. Il est toutefois évident qu'il faudra imaginer de nouvelles formules de financement.

Que va-t-il arriver en matière de désarmement? Les nombreuses concessions de l'Union soviétique n'ont-elles pas de quoi étonner? L'état de son économie ne lui permet-il vraiment plus de supporter le poids des dépenses d'armement?

Quoi qu'il en soit, la symétrie des armements est enfin en vue.

Cela requiert d'énormes concessions de la part des Soviétiques, concessions qui ont une grande influence psychologique sur les cadres militaires. Toutefois, moins il y a d'armes conventionnelles, plus une défense à l'aide d'armes nucléaires est indispensable. Il ne faut pas faire croire à notre opinion publique que le désarmement permettra de réaliser des économies sensibles. En effet, l'équilibre des forces requerra, de la part de l'Ouest, un désarmement beaucoup moins important que celui auquel devra consentir l'Est et, par ailleurs, le contrôle des armements sera plus intense. Des équipes mobiles et pourvues des techniques les plus récentes coûtent également très cher.

Les événements actuels remettent-ils en cause les accords de Yalta?

La révision de certaines frontières pourrait être mise à l'ordre du jour. Il y a des frontières qui n'ont jamais été reconnues par certains pays occidentaux, dont la Belgique (par exemple, celles qui sont issues de l'annexion des républiques baltes par l'Union soviétique).

Veel gevaarlijker zijn de grenzen van Oost-Duitsland. Dat de opkomende *Republikaner* deze willen herzien is een veeg teken.

Er bestaat geen zekerder middel om de ontmanteling van het Oost-Europees communisme tegen te houden dan nu deze grenzen te berde brengen.

Wat te denken over de hereniging van Duitsland? De rationele behandeling van kwesties door politici wordt soms doorkruist door emotionele volksbewegingen. Men kan bezwaarlijk de Duitsers hun recht op zelfbeschikking ontzeggen. Maar het ware best dat eerst Europa geïntegreerd werd en dat het hele Duitsland dan daarin zou betrokken worden.

Hoe dan ook, de toestand is zeer veranderlijk en onvoorspelbaar.

2. Bespreking

Een senator gelooft vast dat Gorbatsjov onomkeerbare dingen heeft verricht. Hij vraagt nochtans aandacht voor de volgende aspecten:

— Zelfs een niet-communistisch Rusland zal altijd trachten in Europa een eersterangsrol te spelen.

— Rusland wil Polen kwijt maar dit land blijft zijns inziens militair en geopolitiek belangrijk: zonder Polen is de D.D.R. niet te houden.

— In Yalta werd niets beslist over het lot van het na-oorlogse Europa. Daar werd slechts geregistreerd wat al gebeurd was. Het enige nog hangende probleem was toen dat van vrije verkiezingen in Polen. Welnu, die zijn er inmiddels.

— De kwestie der grenzen is een Duitse kwestie. Hij denkt dat het elders in Europa niet anders zal gaan dan in Afrika na de dekolonisering: de grenzen, getrokken door de koloniserende Staten, blijven ongewijzigd.

— Kan Europa Gorbatsjov helpen? Hij twijfelt er aan.

De Minister niet. Deze beweert zelfs dat dit snel moet gebeuren: ten laatste binnen twee jaar zullen de Russische reserves opgebruikt zijn en zouden dus ernstige moeilijkheden kunnen rijzen wegens het deviezentekort.

De senator besluit dat Rusland zich altijd zal trachten te omringen met bufferzones en dat de *Republikaner* een groot gevaar uitmaken, omdat andere Duitse partijen er kunnen door aangestoken worden om eveneens op de patriotische toer te gaan.

De Minister is het hiermede volledig eens. Het ligt voor de hand dat Gorbatsjovs wens een zo neutraal, zo weinig ontwapend, zo atoomvrij mogelijk Europa

Beaucoup plus dangereuses sont les frontières de l'Allemagne de l'Est. Le fait que les *Republikaner*, un parti qui monte, veut les revoir est un signe alarmant.

Il n'y a pas de moyen plus sûr de bloquer le démantèlement du communisme est-européen que d'aborder maintenant le problème des frontières.

Et que penser d'une réunification de l'Allemagne? Le traitement rationnel d'une question par les hommes politiques se trouve parfois contrarié par des mouvements populaires d'ordre émotionnel. L'on peut difficilement refuser aux Allemands le droit à l'autodétermination. Mais il vaudrait mieux attendre que l'Europe soit intégrée pour pouvoir ensuite y associer l'Allemagne tout entière.

Quoi qu'il en soit, la situation est très instable et totalement imprévisible.

2. Discussion

Un sénateur est convaincu que M. Gorbatchev a réalisé des choses irréversibles. Il attire néanmoins l'attention sur les points suivants:

— Même une Russie non communiste essaiera toujours de jouer un rôle de premier plan en Europe.

— La Russie veut se débarrasser de la Pologne, mais estime que ce pays joue néanmoins un rôle important sur le plan militaire et géopolitique: sans la Pologne, il est impossible de garder la R.D.A.

— A Yalta, on n'a pas décidé du sort de l'Europe de l'après-guerre: on s'y est contenté d'enregistrer les événements qui avaient déjà eu lieu. Le seul problème encore en suspens à ce moment-là était celui d'élections libres en Pologne. Or, celles-ci ont eu lieu entretemps.

— La question des frontières est une question allemande. L'intervenant pense qu'ailleurs en Europe, il n'en ira pas différemment qu'en Afrique après la décolonisation: les frontières qui avaient été tracées par les Etats colonisateurs sont restées inchangées.

— L'Europe peut-elle aider M. Gorbatchev? Il en doute.

Le Ministre pas. Celui-ci affirme même que cela doit se faire rapidement: dans deux ans au plus tard, les réserves russes seront épuisées et des difficultés pourraient donc surgir par suite du manque de devises.

Le sénateur conclut que la Russie s'efforcera toujours de s'entourer de zones tampons et que les *Republikaner* constituent un grand danger, parce qu'ils peuvent inciter d'autres partis allemands à verser, eux aussi, dans le patriotisme.

Le Ministre est entièrement d'accord sur ce point de vue. Il est évident que le vœu de M. Gorbatchev est une Europe aussi neutre, aussi peu armée et aussi

is. De Minister vreest verder voor rechtse Duitse demagogie rond de hereniging van Duitsland en rond de zo brandbare Oder-Neisse-grens.

Een andere senator relativeert het succes van Gorbatsjov in eigen land. Hij stelt zelfs de vraag of deze zijn huidig beleid wel voeren wil, dan wel of hij gedreven is door de omstandigheden.

Met het oog op het opvangen van Duitsland binnen een geïntegreerd Europa, meent hij dat België op verschillende vlakken discussies moet uitlokken waarvan het besluit moet luiden dat geen Europa der Staten mag herrijzen uit de nieuwe Europese ordening en dat het nieuwe Europa ook geen Europa der vaderlanden mag worden.

Hij pleit ervoor, een genereuze, democratisch-Europese grondslag voor solidariteit in de plaats te stellen van die van het volk als natie. Hij waarschuwt voor de latente kracht van deze laatste,vooral in het Duitse volk, en benadrukt dat, om hier tegen in te gaan en niet in een uitzichtloze vooroorlogse toestand terug te vallen, een sterke gedachte nodig is. De geest van economisch wedijveren en winstbejag, waarmee hier te lande Europa 1993 wordt voorbereid, laat in dit opzicht echter weinig hoop.

De Minister geeft toe dat Gorbatsjov veel van wat nu gebeurt niet voorzien heeft. Hij is meegesleept door zijn eigen dialectiek. Maar de mensen hechten weinig geloof aan officiële beloften. Men bekijke de uittocht uit de D.D.R.

Op zijn beurt wenst hij dat Europa zich een sociale keure zou geven: cultuur, economie en sociale toestanden zijn onlosmakelijk, als een driehoek, verbonden.

Wat de nationale Staat betreft, het tijdperk van de soevereine Staten is achterhaald.

Een lid stelt dat het voor westelijke ondernemingen niet gemakkelijk is partners te vinden in Oost-Europese landen die nu aan het zwenken zijn naar een vrije-markteconomie. Duitsland staat natuurlijk op de eerste rij. Maar liggen hier ook geen kansen voor België ?

Het ware in geen geval wenselijk dat alleen Duitsland met deze taak zou gelast worden. Zijn wij uitgerust om die nieuwe kansen te grijpen ? Liggen deze eventuele middelen binnen het bereik van de Minister van Binnenlandse Zaken of binnen andere departementen ? In dit laatste geval, wie zorgt voor de nodige coördinatie ?

Is er coördinatie met het departement van Landsverdediging ? Welke is bijvoorbeeld de inhoud van het verdrag dat de Minister van Landsverdediging namens België onlangs met Hongarije getekend heeft ?

dénucléarisée que possible. En outre, le Ministre craint une démagogie allemande de droite autour de la réunification allemande et de la question, combien explosive, de la frontière Oder-Neisse.

Un autre sénateur relativise le succès de M. Gorbatchev dans son propre pays. Il se demande même si celui-ci mène volontairement sa politique actuelle ou bien s'il y est poussé par les circonstances.

En vue de faire entrer l'Allemagne dans une Europe intégrée, il estime que la Belgique doit provoquer, sur divers plans, des discussions dont la conclusion doit être que le nouvel ordre européen ne peut faire renaître une Europe des Etats et que la nouvelle Europe ne peut devenir non plus une Europe des patries.

Il préconise de substituer au concept du peuple formant la nation l'idée généreuse d'une Europe démocratique et solidaire. Il met en garde contre la force latente du concept de nation, surtout au sein du peuple allemand, et souligne que, pour lutter contre cette tendance et ne pas retomber dans la situation sans issue de l'avant-guerre, une grande idée est nécessaire. L'esprit de compétition économique et de recherche du profit dans lequel l'Europe de 1993 se prépare chez nous, ne laisse cependant guère d'espoir à ce sujet.

Le Ministre concède que beaucoup d'événements qui se produisent actuellement n'ont pas été prévus par M. Gorbatchev. Celui-ci a été entraîné par sa propre dialectique. Mais les gens ne croient guère aux promesses officielles. Il suffit de regarder l'exode qui sévit en R.D.A.

Il souhaite à son tour que l'Europe fasse un choix social : la culture, l'économie et les situations sociales sont indissociables, elles sont reliées comme dans un triangle.

En ce qui concerne l'Etat-nation, l'époque des Etats souverains est révolue.

Un commissaire affirme qu'il n'est pas facile, pour les entreprises occidentales, de trouver des partenaires parmi les pays d'Europe de l'Est qui sont en train de passer à une économie de marché. L'Allemagne est bien entendu au premier rang. Mais des possibilités ne se présentent-elles pas aussi à la Belgique ?

Il ne serait en aucun cas souhaitable que l'Allemagne soit seule à être chargée de cette mission. Sommes-nous équipés pour saisir cette chance nouvelle ? Ces moyens éventuels sont-ils à la portée du Ministre des Affaires étrangères ou de titulaires d'autres départements ? Dans ce dernier cas, qui s'occupe de la coordination nécessaire ?

Y a-t-il une coordination avec le département de la Défense nationale ? Quelle est, par exemple, le contenu du traité que le Ministre de la Défense nationale a récemment signé avec la Hongrie au nom de la Belgique ?

De Minister raadt af, de huidige gebeurtenissen als een triomf van het kapitalisme af te schilderen. Dit ware nodeloos kwetsend. Trouwens, ons maatschappelijk model schijnt naar buiten toe aantrekkelijker dan het voor ons zelf is. Hij wijst er op hoe verschillend het huidige kapitalisme is van dat wat honderd jaar geleden bestond. Toen gaf een Staat 5 pct. van zijn B.N.P. uit, tegen nu 55 pct. Ook het socialisme en communisme zijn niet meer wat zij waren.

Om de toestand in Oost-Europa nuttig tegemoet te treden, moeten de westelijke beleggers, die immers geen weldoeners zijn, overtuigd worden dat zij niet teveel risico's lopen. Een multilateraal, Europees disconto-instituut zou hier goede diensten bewijzen.

Belangstellende firma's kunnen zich wenden tot de Europese Commissie, die toch over een begroting van 300 miljoen dollar beschikt.

Oost-Europa ware reeds zeer geholpen door toezending of opleiding van kaderpersoneel, niet noodzakelijk van hoge graad.

Tenslotte zal de schuldenlast van de Oosteuropese landen heel wat problemen veroorzaken.

Wat het akkoord betreft dat zijn collega van Landsverdediging met Hongarije heeft afgesloten, dit is volstrekt loyaal verlopen. De legeroversten van beide landen zullen elkaar ontmoeten.

Een lid betreurt dat de hervormingen in de D.D.R. te laat gebeuren. Toch is het een goed teken dat zij, die nu deze hervormingen moeten doordrukken dezelfden zijn die dit reeds een paar jaar geleden wilden. Het beklemtoont dat de hoofdzorg van de D.D.R.-burgers niet naar hereniging gaat maar naar meer democratie, welvaart en vrijheid. De verzuchting, terug te keren naar de grenzen van 1937, is volgens hem niet het monopolie van de *Republikaner* en dus zeer verontrustend.

Een Belgische houding tegenover deze situatie zou kunnen zijn, een signaal te geven aan de D.D.R., zodat zij daar niet steeds de vergelijking maken met de Bondsrepubliek maar ook met andere landen, onder meer met België, dat toch een der eerste Staten was die de D.D.R. erkende.

De Minister onderstreept dat, alle recente gebeurtenissen ten spijt, de D.D.R. nog steeds een volwaardig communistisch regime is. In de Ministerraad is nog geen beslissing genomen over de aan te nemen houding.

In elk geval zal gewacht worden op tenminste de beslissing, vrije verkiezingen te houden, voordat van toenadering sprake kan zijn.

Le Ministre déconseille de dépeindre les événements actuels comme un triomphe du capitalisme. Ce serait inutilement blessant. D'ailleurs, notre modèle social semble plus attrayant vu de l'extérieur qu'il ne l'est pour nous-mêmes. Le Ministre souligne à quel point le capitalisme actuel est différent de celui qui existait voici cent ans. A cette époque, un Etat dépensait 5 p.c. de son P.N.B. contre 55 p.c. actuellement. Le socialisme et le communisme ne sont plus non plus ce qu'ils étaient.

Pour parer utilement à la situation de l'Europe de l'Est, il faut convaincre les investisseurs occidentaux, qui ne sont effectivement pas des bienfaiteurs, qu'ils ne courent pas trop de risques. Un institut multilatéral européen d'escompte rendrait de bons services en l'occurrence.

Les entreprises intéressées peuvent s'adresser à la Commission européenne, qui dispose quand même d'un budget de 300 millions de dollars.

L'Europe de l'Est serait déjà sensiblement aidée par l'envoi ou la formation de personnel de cadre, qui ne doit pas nécessairement être de grade élevé.

Enfin, l'endettement des pays d'Europe de l'Est soulèvera bien des problèmes.

En ce qui concerne l'accord conclu avec la Hongrie par son collègue de la Défense nationale, il souligne que tout s'est passé dans la plus grande loyauté. Les chefs militaires des deux pays se rencontreront.

Un membre déplore que les réformes interviennent si tard en R.D.A. Il n'en reste pas moins que le fait que ces réformes doivent être réalisées par ceux qui les prônaient déjà il y a quelques années, est un bon signe. Il souligne que le souci principal des citoyens de la R.D.A., c'est non pas la réunification, mais une plus grande démocratie et un bien-être et une liberté accrus. Il estime que l'aspiration à en revenir aux frontières de 1937 n'est pas le monopole des *Republikaner* et qu'elle est donc fort inquiétante.

L'attitude de la Belgique face à cette situation pourrait consister à donner à la R.D.A. un signal, pour que l'on n'y fasse pas toujours des comparaisons avec la seule République fédérale d'Allemagne, et pour que l'on fasse aussi des comparaisons avec d'autres pays, comme la Belgique, qui a été l'un des premiers pays à reconnaître la R.D.A.

Le Ministre souligne que malgré tous les événements récents, le régime de la R.D.A.reste un régime communiste à part entière. Le Conseil des Ministres n'a toujours pas pris de décision à propos de la position à adopter.

En tout cas, on attendra au moins que soit prise la décision d'organiser des élections libres avant qu'il puisse être question d'un rapprochement quelconque.

Wat de kwestie der grenzen betreft, deze is zo gevaarlijk dat men er beter over zwijgt.

Een lid suggereert dat een grootscheepse hulpoperatie, vergelijkbaar met het na-oorlogse Amerikaanse Marshall-plan ten bate van Europa, een nuttige West-europese bijdrage zou kunnen vormen om de Oosteuropese evolutie onomkeerbaar te maken.

De Minister merkt op dat zulk gebaar de ontwikkelingslanden pas goed zou verontrusten. Hij vindt het beter, Westeuropese bilaterale hulp voor het Oosten te coördineren. Een Marshall-plan zou nuttiger zijn voor het Zuiden. Deze echter zal niet eerder op gang komen dan bij verder doorgedreven ontwapening.

Een senator verwondert er zich over dat in dit verband zo weinig verwezen wordt naar het Helsinki-proces. Wat nu gebeurt is in feite toch niets anders dan een onverwacht sterke ontwikkeling hiervan.

Hij hoopt dat de vragen die hier gesteld worden aan de agenda van de eerstvolgende vergadering van de Europese Raad zullen komen. Hij vraagt de Minister, het Parlement hiervan op de hoogte te houden.

Hij stipt een aantal gebieden aan waarop de huidige Minister, tot zijn voldoening, een enigszins andere koers volgt dan zijn voorganger. Des te meer verwondert hem het doortrekken van eenzelfde eerder afwijzende houding tegenover Oostenrijk.

Merkwaardig vindt hij dat Joegoslavië zo weinig aandacht krijgt. Ware het niet wenselijk dat het Westen voor dit land een biezondere inspanning doet? Het heeft toch al vroeg afstand genomen van het Oostblok. Het I.M.F. houdt er goed contact mee, zelfs Delcredere is geneigd het wat meer krediet te geven. Vanwaar de geringe Westerse aandacht?

Inzake het Nabije Oosten verwondert hij zich over het stilzwijgen dat hangt rond de door België als oplossing hooggeprezen conferentie, een idee die naderhand door de Twaalf werd overgenomen. De plannen van Baker en Moebarak schijnen die echter helemaal op de achtergrond te hebben geduwd.

Tenslotte betreurt hij dat de behuizing van het departement zo traag vordert.

De Minister bevestigt dat het Westen het Oosten moet helpen om de handen aan de ploeg te staan. Het kan dit het best doen door kadermensen ter beschikking te stellen om de broodnodige economische en sociale herstructureringen door te voeren. Hij twijfelt er niet aan dat de Helsinki-groep geholpen heeft om de toestand te verbeteren en dit verder zal doen, onder meer met het oog op ontwapening.

Quant à la question des frontières, elle est tellement dangereuse que mieux vaut ne pas en parler.

Un membre suggère qu'une opération de secours à grande échelle, comparable au plan Marshall américain développé après la guerre en faveur de l'Europe, pourrait constituer une contribution utile de l'Europe occidentale en vue de rendre irréversible l'évolution que connaît l'Europe de l'Est.

Le Ministre remarque que, face à un tel geste, les pays en voie de développement commenceraient vraiment à s'inquiéter. Il estime préférable de coordonner l'aide bilatérale de l'Europe occidentale vis-à-vis de l'Est. Un plan Marshall serait plus utile pour le Sud. Toutefois, pour qu'un tel plan puisse être mis en route, il convient d'abord de procéder à un désarmement plus poussé.

Un sénateur s'étonne que, dans ce contexte, on se réfère si peu au processus d'Helsinki. En effet, ce qui se passe actuellement n'est rien d'autre qu'un développement particulièrement fort de ce processus.

Il espère que les questions qui sont posées ici seront également abordées lors de la prochaine réunion du Conseil de l'Europe. Il demande au Ministre de bien vouloir en tenir le Parlement au courant.

Il relève un certain nombre de domaines dans lesquels, à sa plus grande satisfaction, le Ministre actuel suit une course quelque peu différente de celle de son prédécesseur. Il est d'autant plus étonné du maintien de la même attitude de refus vis-à-vis de l'Autriche.

Il trouve étonnant que la Yougoslavie reçoive si peu d'attention. Ne serait-il pas souhaitable que l'Occident fasse un effort particulier en faveur de ce pays? En effet, la Yougoslavie a, trés tôt, pris ses distances vis-à-vis du bloc soviétique. Le F.M.I. a de très bons contacts avec ce pays, et même l'Office du Ducroire a tendance à lui accorder plus de crédit. D'où provient ce manque d'intérêt de la part de l'Occident?

En ce qui concerne le Proche-Orient, il s'étonne du silence qui entoure la proposition tant applaudie par la Belgique de tenir une conférence, une idée qui avait, par la suite, été reprise par les Douze. Il semblerait que les projets de Baker et de Moubarak l'aient entièrement reléguée au second plan.

Enfin, il regrette que le relogement du département se déroule aussi lentement.

Le Ministre confirme que l'Ouest doit aider l'Est à mettre la main à la pâte. Il pourrait fort bien le faire en mettant à sa disposition des cadres pour réaliser les restructurations économiques et sociales indispensables. Il ne doute pas que le Groupe d'Helsinki ait aidé à améliorer la situation, et qu'il continue à le faire, notamment en vue du désarmement.

Zonder het belang van Helsinki te onderschatten wijst hij toch op een aantal andere factoren die de instorting van het communistische systeem naderbij gebracht hebben. De U.S.S.R. heeft het zichzelf economisch moeilijk gemaakt door bijvoorbeeld gedurende de laatste tien jaren elk jaar 15 à 20 pct. van haar B.N.P. aan bewapening te besteden (de V.S. eerder 8 dan 10 pct., België nog geen 3 pct.).

Een zeer belangrijke oorzaak is de wijziging in de samenstelling der produktiefactoren, voorwerp van nationalisering: eertijds kapitaal, arbeid, machines en land; nu kennis, gevoed door informatica, creativiteit, verbeeldingskracht en kritische zin.

Dankend voor de waardering die de senator voor zijn nieuwe koers uitgesproken heeft, voegt hij hieraan nog een punt toe.

Hij zou namelijk graag zien dat meer belang gehecht wordt aan Benelux-samenwerking. Dit kan verhinderen dat de drie betrokken kleine Staten platgedrukt worden door een feitelijk Frans-Duits directorium.

Wat zijn zogenaamd afwijzende houding tegenover Oostenrijk betreft, verwijst de Minister naar de verklaringen die hij daarover bij herhaling heeft afgelegd.

Joegoslavië heeft het ongeluk, reeds lang geleden uit het Oostblok getreden te zijn. Geen enkele Westerse Staat spant er zich nog voor in, buiten de V.S. om evidente politieke redenen. Het land ontvangt wel steun in het raam van de hulp aan de Middellandse Zee-landen.

Wat het Nabije Oosten betreft, Israël heeft eindelijk het Baker-plan aangenomen, zij het via een barst in het Likoed-blok. Egypte, ofschoon straatarm, treedt zeer geschikt op.

Een lid onderstreept hoezeer de huidige gebeurtenissen een uitdaging vormen voor onze denkwijze. Het meent dat wij in elk geval op Europa moeten afsturen, eerder op het bestaande dan op het onzekere toekomstige. Wij zullen moeten leren onze economische opvattingen te herdenken, eerder dan in de huidige ontwikkeling een overwinning van het kapitalisme of een nederlaag van het communisme te zien.

Waarschijnlijk zal het economisch sterke Duitsland er wel in slagen, zijn oostelijke component op de been te helpen. In elk geval zal het Westen zowel de ontwikkelingslanden als Oost-Europa moeten helpen.

De mensenrechten worden allicht het best verdedigd op een forum als dat van de Verenigde Naties.

Sans vouloir sous-estimer l'importance d'Helsinki, il attire cependant l'attention sur un certain nombre d'autres facteurs qui ont précipité l'effondrement du système communiste. L'U.R.S.S. s'est placée elle-même économiquement en difficultés en consacrant par exemple annuellement, au cours des dix dernières années, 15 à 20 p.c. de son P.N.B. aux armements (les Etats-Unis plus près de 8 que de 10 p.c., la Belgique même pas 3 p.c.).

Une autre cause très importante a été le changement intervenu dans la composition des facteurs de production, objet de nationalisation: autrefois le capital, le travail, les machines et la terre; aujourd'hui les connaissances, nourries par l'informatique, la créativité, l'imagination et le sens critique.

Remerciant le sénateur pour l'appréciation positive de sa nouvelle orientation, il désire encore ajouter un point.

Il souhaiterait que l'on attache plus d'importance à la coopération dans le cadre du Benelux. Cela permettrait d'empêcher que les trois petits pays concernés ne soient écrasés par un directoire de fait franco-allemand.

En ce qui concerne son attitude prétendument hostile à l'égard de l'Autriche, le Ministre renvoie aux déclarations qu'il a faites à diverses reprises à ce sujet.

La Yougoslavie a l'infortune d'être sortie depuis longtemps déjà du bloc de l'Est. Aucun pays occidental ne s'y intéresse plus, hormis les Etats-Unis pour des raisons politiques évidentes. Le pays reçoit par contre une aide dans le cadre de l'assistance aux pays méditerranéens.

En ce qui concerne le Proche-Orient, Israël a finalement adopté le plan Baker, il est vrai par une rupture dans le bloc du Licoud. L'Egypte, bien qu'extrêmement pauvre, intervient avec beaucoup d'à propos.

Un commissaire souligne à quel point les événements actuels constituent un défi pour nos conceptions. Il estime que nous devons en tout cas mettre le cap sur l'Europe, sur les réalités existantes plutôt que sur l'avenir incertain. Nous devrons apprendre à repenser nos conceptions économiques, plutôt que de voir dans les développements actuels une victoire du capitalisme ou une défaite du communisme.

Sans doute l'Allemagne économiquement forte parviendra-t-elle à aider sa composante de l'Est à se redresser. En tout cas, l'Ouest devra aider tant les pays en voie de développement que l'Europe de l'Est.

Le meilleur endroit pour défendre les droits de l'homme sera sans doute une tribune comme celle des Nations-Unies.

België zou daar later beter werk kunnen verrichten dan in het verleden, bijvoorbeeld met betrekking tot Cambodja.

De Minister beaamt dat Europa als streefdoel voorrang verdient.

Tegenover de waarde van een hernieuwd economisch denken staat hij vrij sceptisch.

Inzake Cambodja merkt hij op dat over de zetel van dit land dit jaar niet gestemd werd en dat België de Rode Khmers zonder voorbehoud veroordeelt.

Een groot aantal Aziatische landen, aangevoerd door Indonesië, tracht nu een compromis-tekst te doen aannemen. De bedoeling is, een laatste kans te grijpen om een conferentie van de vier betrokken partijen te Parijs te doen doorgaan en daar tot vrije verkiezingen te doen besluiten. Wat de val van de Rode Khmers zou meebrengen en meteen hun recent offensief zou kunnen verklaren.

Een senator spreekt de Minister tegen daar waar hij emotionele volksbewegingen tegenover rationeel handelende politici stelde. Hij vindt dat het tegenovergestelde eveneens voorkomt, bijvoorbeeld nu in de D.D.R.

Hij heeft nogal wat kritiek op de E.G.: de ecologische en sociale aspecten blijven teveel op de achtergrond, evenals de houding tegenover buitenstaanders. Maar hij is het er toch mee eens, dat verder werk moet gemaakt worden van een politiek één Europa.

Hij stelt een aarzeling vast binnen de Belgische houding tegenover vraagstukken van veiligheid en gemeenschappelijke verdediging. Hoe gaat men die verbinden met de Europese eenmaking? Ziet de Minister die op het vlak van de E.G., van de W.E.U. of als een eigen N.A.V.O.-pijler?

Hij verheugt zich over de stelling van de Minister volgens welke onze hulp aan ontwikkelingslanden niet zal mogen lijden onder hulp aan Oost-Europa. Waar zal men echter het nodige geld halen?

Tenslotte uit hij de vrees dat de toepassing van de Schengen-akkoorden de toestand van asielzoekers, politieke vluchtelingen en migranten zal verslechten.

De Minister antwoordt vooreerst dat politici noch volksmassa's een monopolie hebben van rede noch emotie.

Voor ecologische vraagstukken bestaat er inderdaad geen ernstige oplossing zonder een Europees kader.

La Belgique pourrait y accomplir un meilleur travail que dans le passé, par exemple en ce qui concerne le Cambodge.

Le Ministre admet que l'Europe mérite la priorité en tant qu'objectif.

Il est assez sceptique face à la valeur du renouveau de la pensée économique.

En ce qui concerne le Cambodge, il fait remarquer que l'on ne votera pas cette année à propos du siège de ce pays et que la Belgique condamne sans réserves les Khmers rouges.

Un nombre élevé de pays asiatiques, emmenés par l'Indonésie, tentent actuellement de faire adopter un texte de compromis. L'objectif est de saisir une dernière chance d'organiser à Paris une conférence des quatre parties intéressées et d'y forcer la décision de procéder à des élections libres, ce qui entraînerait la chute des Khmers rouges et, du même coup, pourrait expliquer leur récente offensive.

Un sénateur ne partage pas le point de vue du Ministre qui parle de mouvements populaires émotionnels auxquels il oppose l'attitude rationnelle des hommes politiques. Il estime que l'on peut également constater l'inverse, comme actuellement en R.D.A.

Il critique assez largement la C.E.: les aspects écologiques et sociaux restent trop relégués à l'arrière-plan et l'on se préoccupe trop peu de savoir quelle attitude il faudrait adopter vis-à-vis des pays non membres. Il est tout a fait d'accord pour dire qu'il faut poursuivre les efforts en vue de la réalisation d'une Europe politique.

Il constate que l'attitude belge concernant les questions de sécurité et de défense commune traduit une certaine hésitation. Comment va-t-on rattacher cette question à celle de l'unification européenne? Le Ministre considère-t-il que cela devra se faire au niveau de la Communauté européenne, au niveau de l'U.E.O. ou au niveau du « pilier européen de l'O.T.A.N. »?

Il déclare que le point de vue du Ministre selon lequel notre aide aux pays en développement ne pourra pas pâtir de l'aide que nous apporterons à l'Europe de l'Est le réjouit. Il se demande toutefois où l'on ira chercher l'argent nécessaire.

Il exprime enfin la crainte que l'application des accords Schengen ne rende plus mauvaise la situation des demandeurs d'asile, des réfugiés politiques et des émigrés.

Le Ministre répond tout d'abord que, ni les hommes politiques ni les masses populaires n'ont le monopole ni de la sagesse ni de l'émotion.

En ce qui concerne les problèmes écologiques, il n'existe effectivement aucune solution sérieuse en dehors du cadre européen.

Een veiligheidspolitiek zou bij voorkeur moeten gevestigd zijn op een Europese Gemeenschap, georganiseerd als een statenbond met eigen veiligheidsbeleid, bijvoorbeeld dus als een N.A.V.O.-pijler. De W.E.U. kan misschien een tussenfunctie vervullen.

Hij denkt tenslotte dat het Schengen-akkoord geen invloed zal hebben op de genoemde reeksen personen.

Een ander senator betreurt dat de leefmilieuproblematiek blijkbaar niet als een onderdeel van het buitenlands beleid bezien wordt.

Een vredesbeleid moet volgens hem leiden tot meer welstand. Anderzijds leidt vermenigvuldiging van de welstand, in zijn huidige vormen, naar een leefmilieuramp op wereldschaal.

Ook hij maakt zich zorgen over het zogenaamd valse dilemma : hulp voor het Oosten of voor het Zuiden ? Misschien maakt ontwapening op lange termijn toch middelen vrij.

Vroeger werd geredelijk begrip opgebracht voor overtredingen van mensenrechten door gedekoloniseerde Staten; nu wordt het echter tijd voor hen, om zich aan universele normen beter te houden. Dit geldt ook voor Zaïre. De ondervinding leert dat lang hameren op dezelfde nagel toch resultaten geeft.

Hij wijdt even uit over België's mogelijke houding tegenover enkele Zuidamerikaanse Staten.

Chili zal vermoedelijk binnenkort democratisch(er) worden. Van België wordt verwacht dat het zal bijdragen tot een nieuw economisch evenwicht.

In El Salvador is een moeizaam vredesproces aan de gang. Kan België daar geen handje helpen ?

Weldra zullen er verkiezingen gehouden worden in Nicaragua. Dit land verdient meer steun, als tegengewicht tegen de druk uit de V.S.A.

Tenslotte waarschuwt hij dat in een aantal internationale organisaties iets misloopt. Hij meent dat het departement daarvoor meer aandacht zou moeten hebben en zijn bevindingen aan het Parlement meedelen.

De Minister zegt vooreerst dat er versnelde technologische revoluties nodig zijn om het behoud van een gezond leefmilieu te verzoenen met wereldwijde welstandsverhoging.

La politique en matière de sécurité devrait être fondée de préférence sur une Communauté européenne, organisée sous la forme d'une confédération d'Etats ayant une politique de sécurité propre et constituant, par exemple, l'un des piliers de l'O.T.A.N. L'U.E.O. pourrait peut-être remplir une fonction intermédiaire.

Il estime enfin que l'accord de Schengen n'aura aucune influence sur les catégories de personnes citées.

Un autre sénateur regrette que le problème de l'environnement ne soit apparemment pas considéré comme un élément de la politique étrangère.

Selon lui, une politique de paix doit mener à une plus grande prospérité. D'autre part, une multiplication de la prospérité dans ses formes actuelles ne peut qu'aboutir à une catastrophe écologique à l'échelle mondiale.

Lui aussi s'inquiète du soi-disant faux dilemne : faut-il apporter une aide à l'Est ou au Sud ? Peut-être qu'à long terme, le désarmement se traduirait malgré tout par une augmentation des moyens financiers.

Dans le passé, l'on montrait — avec raison — une certaine compréhension vis-à-vis des violations des droits de l'homme commises par des Etats décolonisés; toutefois, il serait temps que ces Etats s'en tiennent à présent à des normes universelles. Cela vaut également pour le Zaïre. L'expérience nous apprend qu'à force de frapper sur le même clou, l'on obtient des résultats.

L'intervenant se penche sur l'attitude que pourrait adopter la Belgique vis-à-vis de certains Etats de l'Amérique du Sud.

Il est probable que le Chili deviendra bientôt un pays plus démocratique. L'on attend de la Belgique qu'elle contribue à un nouvel équilibre économique.

Au Salvador, le processus de paix est extrêmement laborieux. La Belgique ne pourrait-elle lui venir en aide ?

Des élections seront bientôt tenues au Nicaragua. Ce pays mérite un soutien plus important, en contrepartie de la pression exercée par les Etats-Unis.

L'intervenant signale enfin que la situation est en train de dégénérer dans un certain nombre d'organisations internationales. Il estime que le Département devrait se pencher sur ce problème et communiquer ses conclusions au Parlement.

Le Ministre déclare tout d'abord qu'il faudrait une accélération des développements technologiques si l'on veut concilier la préservation d'un environnement sain et une amélioration générale de la prospérité.

Mensenrechten afdwingen is een moeizame zaak. Bulgarije werd gevat door een beroep op de derde conferentie van Helsinki. Het effect op zijn houding tegenover de Turken was gering. In akkoorden met een aantal ontwikkelingslanden worden clausules in verband met de mensenrechten ingevoegd. Niettemin moet men een fundamenteel onderscheid maken tussen Staten waar schendingen structureel gebeuren en Staten waar het gebeurt omdat dingen uit de hand lopen.

In Chili is de economische toestand niet al te slecht. Zaak is, hem sociaal bij te sturen: een uitstekend werkterrein voor Belgische patroons en vakbonden.

Tenslotte stelt een lid nog een vraag over het tragische lot van de Zweedse ambassadeur Wallenberg en over Roemeense kinderen, die door Belgische mensen zijn aangenomen, maar Roemenië niet mogen verlaten.

De Minister deelt mede dat volgens Russische bron Wallenberg overleden is in de Loebljanka-gevangenis te Moskou, onder het bewind van Stalin. Alle hem betreffende stukken werden, samen met verontschuldigingen, naar zijn familie opgestuurd.

De onderhandelingen met Roemenië zijn nog steeds aan de gang maar verlopen zeer stroef.

3. Stemmingen

Daar « Buitenlandse Zaken » en « Buitenlandse Handel » een enkele sectie vormen (sectie 14) is de stemming over de kredieten van Buitenlandse Zaken terug te vinden aan het einde van het verslag over de kredieten « Buitenlandse Handel ».

Faire respecter les droits de l'homme est une entreprise ardue. La Bulgarie a été saisie d'un appel en vertu de la troisième conférence d'Helsinki. L'effet sur son attitude à l'égard des Turcs en a été minime. Des clauses relatives aux droits de l'homme sont insérées dans des accords conclus avec un certain nombre de pays en voie de développement. Il faut cependant faire une distinction fondamentale entre les Etats où des violations se produisent de manière structurelle et ceux où cela se produit parce que les choses dégénèrent.

Au Chili, la situation économique n'est pas trop mauvaise. Ce qu'il faut, c'est rectifier le cap sur le plan social. C'est là un excellent terrain d'action pour les patrons et les syndicats belges.

Enfin, un membre pose encore une question sur le sort tragique de l'ambassadeur suédois Wallenberg et sur des enfants roumains qui ont été adoptés par des Belges, mais qui ne sont pas autorisés à quitter la Roumanie.

Le Ministre communique que, selon une source russe, Wallenberg est décédé à la prison de Lubljanka, à Moscou, sous le régime de Staline. Tous les documents le concernant ont été transmis à sa famille avec des excuses.

Les négociations avec la Roumanie continuent, mais elles sont très ardues.

3. Votes

Etant donné que les « Affaires étrangères » et le « Commerce extérieur » forment une seule et même section (section 14), le vote sur les crédits des Affaires étrangères figure à la fin du rapport sur les crédits « Commerce extérieur ».

BIJLAGE

Betreft: Conclusies van de ronde tafel « Europa 1992 » van 5 oktober 1989.

Tijdens de vergadering van het M.C.S.E.C. van 14 juli 1989, heeft de Regering beslist een ronde tafel te wijden aan Europa 1992. De werkzaamheden vonden plaats op 5 oktober 1989 in het Egmontpaleis onder het voorzitterschap van de Eerste Minister, Wilfried Martens; twaalf Ministers namen er aan deel, het Staatssecretariaat voor Europa 1992 stond in voor de organisatie.

Deze eerste ervaring was zeer positief. Zij vertaalt het Europees engagement van de Regering en zij heeft het belang van een geregelde dialoog met de sociale gesprekspartners over deze Europese aangelegenheden aangetoond. Algemeen beschouwd, heeft de dag van 5 oktober de wenselijkheid van een ruim debat over de opties inzake Europese fiscaliteit en over de sociale dimensie van de interne markt duidelijk gemaakt.

Voor ons land pleit het gevaar voor een competitieve defiscalisatie eerder voor een vrijwillige harmonisatie dan voor een uit de eenvoudige werking van de marktkrachten voortvloeiende harmonisatie. De toepassing van de eerste fase van de Economische Monetaire Unie zal dit fenomeen nog versterken aangezien de inlijsting van de nationale economische en begrotingspolitiek zal neerkomen op aanbevelingen voor de beperking van het overheidstekort.

De sociale dimensie is de prioriteit van de Belgische Regering in de Europese besprekingen. De dialoog tussen de Belgische sociale gesprekspartners is een voorbeeld waarnaar een Europees conventioneel systeem van arbeidsbetrekkingen zich zou kunnen richten. Om elke dumping met betrekking tot de huidige in ons land in voege zijnde voorwaarden onmogelijk te maken, is het wenselijk dat Europese sociale regels worden uitgewerkt.

Uit deze studiedag bleek:

1. de noodzaak bijzondere aandacht te besteden aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie waarvan het werk een uitzonderlijke toename kent;

2. de noodzaak onze diplomatieke posten in de andere Lid-Staten te sensibiliseren voor de opvolging, door onze Europese partners, van de toepassing van de regels aangaande de grote markt van 1992.

Op het einde van de dag heeft Eerste Minister Martens zeer concreet de volgende conclusies geformuleerd:

« Om elke vertraging bij de omzetting van de richtlijnen 1992 in Belgisch recht te vermijden, wordt beslist:

— het onmiddellijk opstarten van de omzettingsprocedure, van zodra een richtlijn is goedgekeurd;

— het aanduiden van een Europese coördinator in de schoot van elk departement. Hij moet de coördinator in de schoot van zijn eigen Departement zijn en tevens de binding met de centrale coördinator (Buitenlandse Zaken) verzekeren;

ANNEXE

Objet : Conclusions de la table ronde « Europe 1992 » du 5 octobre 1989.

Au cours de la réunion du C.M.C.E.S. du 14 juillet 1989, le Gouvernement a décidé de consacrer une table ronde à l'Europe 1992. Les travaux se sont déroulés le 5 octobre 1989 au Palais d'Egmont sous la présidence du Premier Ministre Wilfried Martens, douze Ministres y participèrent, le Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 se chargeant de la coordination de l'ensemble.

Cette première expérience fut très positive. Elle traduit l'engagement européen du Gouvernement et a démontré l'intérêt d'un dialogue régulier avec les interlocuteurs sociaux sur ces questions européennes. D'une manière générale, la journée du 5 octobre a mis en évidence le souhait d'un large débat sur les options de fiscalité européenne et sur la dimension sociale du marché intérieur.

Les dangers d'une défiscalisation compétitive plaident, en ce qui concerne notre pays, en faveur d'une harmonisation volontariste plutôt qu'une harmonisation découlant du simple jeu des forces du marché. La mise en œuvre de la première phase de l'Union économique et monétaire va renforcer ce phénomène car l'encadrement des politiques économiques et budgétaires nationales se traduira par des recommandations sur la limitation du déficit des finances publiques.

En ce qui concerne la dimension sociale, elle est la priorité du Gouvernement belge dans les discussions européennes. Le dialogue entre les interlocuteurs sociaux belges est un exemple dont pourrait s'inspirer un système conventionnel européen de relations du travail. Il est souhaitable que des règles sociales européennes soient élaborées pour rendre impossible tout dumping par rapport aux conditions actuellement en vigueur dans notre pays.

Cette journée a fait apparaître :

1. la nécessité d'accorder une attention particulière à l'Institut de Normalisation dont le travail a crû de façon exceptionnelle;

2. la nécessité de sensibiliser nos postes diplomatiques dans les autres Etats membres, au suivi de l'application des règles relatives au grand marché de 1992 par nos partenaires européens.

Très concrètement, le Premier Ministre Martens a formulé les conclusions suivantes à la fin de la journée :

« Pour éviter tout retard dans la transposition des directives 1992 en droit interne belge, il est décidé :

— la mise en œuvre immédiate de la procédure de transposition, dès qu'une directive est adoptée;

— la désignation d'un coordinateur européen au sein de chaque département, celui-ci devant être le coordinateur au sein de son propre Département ainsi qu'assurer le lien avec le coordinateur central (Affaires étrangères);

— meer geregeld overleg op regeringsniveau (bijvoorbeeld M.C.B.B.), om op gestelde tijdstippen een balans te maken en desgevallend de nodige politieke impulsen te geven;

— een vlottere medewerking verkrijgen van de Raad van State en van het Parlement;

— snellere en beter functionerende informatiekanalen tot stand brengen met de Europese Commissie (in het verleden is het al herhaaldelijk gebeurd dat ons land het voorwerp uitmaakte van een inbreukprocedure omdat men had nagelaten een tot een goed einde gebrachte omzetting te melden aan de Commissie).

Om tegemoet te komen aan de door de sociale gesprekspartners en de sociaal-economische middens gestelde vraag, zal het Staatssecretariaat voor Europa 1992 met de medewerking van het Ministerie van Buitenlandse Zaken de verspreiding van de inlichtingen betreffende 1992 op regelmatige tijdstippen verzekeren.

Tenslotte, zal deze ronde tafel jaarlijks worden heruitgegeven. Het Staatssecretariaat voor Europa 1992 zal voor de organisatie zorgen. »

Het M.C.B.B. wordt verzocht akte te nemen van onderhavige conclusies, die na afloop van de dag van 5 oktober werden geformuleerd en de Minister van Buitenlandse Zaken alsook de Staatssecretaris voor Europa 1992 te gelasten met de uitvoering ervan.

De Staatssecretaris voor Europa 1992,

A.-M. LIZIN.

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS.

— la concertation plus régulière au niveau gouvernemental (par exemple C.M.R.E.), pour établir à des moments fixes un bilan et donner éventuellement les impulsions politiques nécessaires;

— l'obtention d'une collaboration plus aisée du Conseil d'Etat et du Parlement;

— la mise sur pied d'une transmission meilleure et plus rapide des communications à la Commission européenne (dans le passé, notre pays a, à maintes reprises, fait l'objet d'une procédure d'infraction pour avoir négligé de communiquer à la Commission une transposition menée à bonne fin.

Pour répondre à la demande exprimée par les partenaires sociaux et les milieux socio-économiques, le Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 assurera avec la coopération du Ministère des Affaires étrangères la diffusion à intervalle régulier d'informations relatives à 1992.

Enfin, cette table ronde sera rééditée annuellement, le Secrétariat d'Etat à l'Europe 1992 se chargeant de l'organisation. »

Il est demandé au C.M.R.E. de prendre acte des présentes conclusions formulées à l'issue de la journée du 5 octobre et de charger le Ministre des Affaires étrangères et le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992 de l'exécution de celles-ci.

Le Secrétaire d'Etat à l'Europe 1992,

A.-M. LIZIN.

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS.

HOOFDSTUK VIII — BUITENLANDSE HANDEL

Rapporteur: de heer BOCKSTAL

---

1. UITEENZETTTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL

De kredieten voor de Buitenlandse Handel 1990 waarover u zich zult moeten uitspreken, zijn vrij bescheiden, want zij bedragen slechts 137,1 miljoen frank voor de werkingskosten van het Bestuur Buitenlandse Handel en 2 887 miljoen frank voor zogeheten operationele ordonnanceringskredieten.

Deze laatste hebben in hoofdzaak betrekking op de kredieten voor Copromex (1 913,2 miljoen frank) en de werkingstoelage voor de B.D.B.H. (557 miljoen frank).

Ik haal deze bedragen aan, om te onderstrepen hoe beperkt de financiële middelen van Buitenlandse Handel wel zijn: het gaat om een bedrag van ongeveer 3 miljard frank terwijl de algemene uitgavenbegroting 1 652 miljard frank bedraagt.

Als inleiding tot de behandeling van de kredieten voor de Buitenlandse Handel over 1990, lijkt het mij nuttig u eerst een beeld van onze buitenlandse handel te schetsen, meer bepaald onze uitvoer. Daarbij baseer ik me op de jongste cijfergegevens van het N.I.S. (mei 1989).

Activiteiten van de B.L.E.U. op het vlak van de wereldhandel

Om beter te begrijpen welke plaats de B.L.E.U. als belangrijke uitvoerder inneemt, lijkt het aangewezen onze activiteiten in een ruimer kader te beschrijven.

In de eerste plaats valt te noteren dat ondanks de vrees die ontstaan is na de beurscrisis van oktober 1987, het jaar 1988 zeer goed is geweest en dat de perspectieven inzake economische groei voor 1989 en 1990 zeer gunstig zijn. In 1988 heeft onze economie een groei gekend van 4,1 pct. tegenover in 1987 en 3 pct. in 1986.

Dat groeipercentage van 4,1 pct. voor 1988 is een gemiddelde op het mondiale vlak. De aanmerkelijke verschillen per land en per streek komen in die cijfers niet tot uiting.

Zo zal het bijvoorbeeld niemand verwonderen dat het groeipercentage in 1987 en zelfs in 1988 vrij laag is geweest in de Oostbloklanden.

CHAPITRE VIII — COMMERCE EXTERIEUR

Rapporteur: M. BOCKSTAL

---

1. EXPOSE DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR

Vous êtes appelés à vous prononcer sur les crédits du Commerce extérieur pour 1990, crédits modestes s'il y en a, puisqu'ils ne s'élèvent qu'à 137,1 millions de francs en tant que frais de fonctionnement de l'Administration du Commerce extérieur et à 2 887 millions de francs en tant que crédits d'ordonnancement dits opérationnels.

Ces derniers couvrent essentiellement les crédits de Copromex (1 913,2 millions) et le subside de fonctionnement de l'O.B.C.E. (557 millions).

Je cite ces chiffres pour souligner combien limités sont les moyens financiers mis à la disposition du Commerce extérieur, soit quelque 3 milliards de francs, par rapport à un budget général des dépenses de 1 652 milliards.

Ceci dit, en introduisant l'examen des crédits 1990 du Commerce extérieur, je crois utile de vous brosser le tableau de bord de notre commerce extérieur, plus particulièrement de nos exportations, tel qu'il se présente sur base des derniers chiffres de l'I.N.S. (mai 1989).

Les performances de l'U.E.B.L. dans le commerce mondial

Pour bien saisir la place de l'U.E.B.L., en sa qualité d'exportateur de premier rang, il est indiqué de situer nos prestations dans un contexte plus large.

Notons d'abord que, malgré les craintes nées du krach boursier d'octobre 1987, l'année 1988 a été très favorable et que les perspectives de croissance économique pour 1989 et 1990 demeurent très positives. En 1988, la croissance de l'économie a été de 4,1 p.c. contre 3,4 p.c. en 1987 et 3 p.c. en 1986.

Ce taux de 4,1 p.c. pour 1988 est une moyenne au niveau mondial. Il cache des différences sensibles d'un pays à l'autre, d'une région à l'autre.

C'est ainsi que — personne ne s'en étonnera — le taux de croissance, en 1987 et même en 1988, a été relativement bas dans les pays de l'Est.

De Belgische economie, die in 1986 en 1987 duidelijk trager is gegroeid dan het wereldgemiddelde en vooral het gemiddelde van de zeven rijkste landen, heeft in 1988 een opmerkelijk herstel gekend.

Nu bevinden wij ons op het wereldgemiddelde van 4,1 pct.

Men schrijft dat fors herstel van de conjunctuur in 1988 toe aan de omvang van de rendabele investeringen van de bedrijven. Ook hier heeft de Belgische economie opmerkelijke prestaties geleverd: de rendabele investeringen van de particuliere sector zijn in 1987 met 10,7 pct. gestegen en in 1988 met 13,7 pct.

De wereldhandel is zoals gebruikelijk sneller gegroeid dan de produktie. In 1988 is de export in de wereld gestegen met 13,8 pct. in waarde en 8,5 pct. in volume.

Het is vooral aan die parameters dat het exportvermogen van de B.L.E.U. kan worden afgemeten. De groei in exportvolume van de B.L.E.U. overschrijdt duidelijk het wereldgemiddelde van 8,5 pct. en komt uit op ongeveer 9 pct.

Die gunstige tendens zet zich door in 1989. In de loop van de eerste vijf maanden van dit jaar, komt de B.L.E.U. aan een uitvoer ten bedrage van 1 641,7 miljard frank, tegen 1 357,4 miljard frank voor de overeenkomstige periode in 1988, d.i. een toename met 284,3 miljard (+20,9 pct.).

Aangezien de invoer minder snel groeit (+17 pct. voor de eerste vijf maanden van 1989), blijft onze handelsbalans verbeteren en eind mei 1989 kon een overschot worden vastgesteld van 31,9 miljard frank. De dekkingscoëfficiënt van de invoer door de uitvoer bedraagt 102 pct.

De prestatie van de B.L.E.U. is dus opmerkelijk, aangezien wij als tiende op de ranglijst van wereldexport 3,2 pct. scoren voor de uitvoerhandel, tegen 11 pct. voor de Verenigde Staten en de B.R.D.

Deze gegevens hebben voornamelijk betrekking op het goederenverkeer.

In een economie zoals de onze, waar 67 pct. van het B.N.P. wordt geleverd door de dienstensector, is het echter niet meer mogelijk zich te beperken tot die traditionele beschrijving, gebaseerd op een analyse van de handelsbalans *stricto sensu*.

Nu is het zo dat G.A.T.T. in haar rapport 1988-1989 voor de eerste keer een analyse heeft gegeven van het internationale dienstenverkeer. Volgens de G.A.T.T. belopen die transacties 505 miljard dollars in 1987, d.i. een vijfde van het goederenverkeer. Het door de G.A.T.T. aangehaalde cijfer heeft alleen betrekking op de « commerciële » diensten en toont het belang aan van de tertiaire sector in onze economieën.

Le taux de croissance de l'économie belge, par contre, qui fut nettement inférieur à la moyenne mondiale — et surtout, à celle des sept grands pays développés — en 1986 et en 1987, s'est remarquablement redressé en 1988.

Il est maintenant au niveau de la moyenne mondiale de 4,1 p.c.

On attribue la forte reprise conjoncturelle de 1988 à l'importance des investissements productifs des entreprises. Ici encore, les performances de l'économie belge sont remarquables : les investissements productifs du secteur privé ont augmenté de 10,7 p.c. en 1987 et de 13,7 p.c. en 1988.

Le commerce mondial, phénomène traditionnel, a progressé plus rapidement que la production. En 1988, les exportations mondiales ont augmenté de 13,8 p.c. en valeur et de 8,5 p.c. en volume.

C'est surtout à l'égard de ces paramètres que la vocation exportatrice de l'U.E.B.L. s'affirme. L'accroissement en volume des exportations de l'U.E.B.L. dépasse nettement la moyenne mondiale de 8,5 p.c. pour se situer aux environs de 9 p.c.

La tendance favorable se confirme en 1989. Au cours des cinq premiers mois de cette année, l'U.E.B.L. a exporté pour 1 641,7 milliards de francs contre 1 357,4 milliards de francs pour la période correspondante de 1988, soit un accroissement de 284,3 milliards de francs (+20,9 p.c.).

Comme les importations progressent moins rapidement (+17 p.c. pour les cinq premiers mois de 1989), notre balance commerciale continue de s'améliorer et, fin mai 1989, on enregistre un surplus de 31,9 milliards de francs. Le coefficient de couverture des importations par les exportations s'établit à 102 p.c.

La performance de l'U.E.B.L. est donc remarquable lorsque, au dixième rang des exportateurs mondiaux, nous réalisons 3,2 p.c. du commerce d'exportation, contre 11 p.c. pour les Etats-Unis et la R.F.A.

Je constate, en vous livrant ces données, que j'ai mis particulièrement l'accent sur les échanges de marchandises.

Or, dans une économie comme la nôtre, où 67 p.c. du P.N.B. est constitué par le secteur des services, il n'est plus possible de se cantonner dans cette description traditionnelle, basée sur une analyse de la balance commerciale dans le sens étroit du terme.

Et précisément, pour la première fois, dans son rapport 1988-1989, le G.A.T.T. a donné une analyse des échanges internationaux relatifs aux services. Selon le G.A.T.T., ces transactions ont atteint 505 milliards de dollars en 1987, soit un cinquième des opérations sur marchandises. Le chiffre cité par le G.A.T.T. ne porte que sur les services « commerciaux » et montre l'importance du secteur tertiaire dans nos économies.

De plaats van de B.L.E.U. in de lijst van de voornaamste dienstenexporterende landen lijkt, met 3,8 pct. van het wereldtotaal van de transacties, nog gunstiger dan de plaats die zij bekleedt in de goederensector.

Die plaats, als negende op de wereldranglijst, biedt ons gunstige perspectieven op de grote Europese markt.

Dit maakt het mij mogelijk kort stil te staan bij het thema van het handelsverkeer binnen de Europese Gemeenschap op de vooravond van grote Europese markt 1992.

De B.L.E.U.-handel in het kader van de E.E.G.

De oprichting van een grote Europese markt zal uiteraard de voorwaarden en de omstandigheden, waaronder wij intra-E.E.G. handel drijven, nog verder wijzigen. De vraag kan gesteld worden of de B.L.E.U. gewapend is tegen de intensieve concurrentie, die het gevolg zal zijn van een grote vrijhandelszone.

Op dat punt, meen ik mij vrij optimistisch te mogen opstellen.

De B.L.E.U.-economie is een open economie. Zij is er aan gewoon de buitenlandse concurrentie, zowel op eigen bodem als in de vreemde, het hoofd te moeten bieden. Deze open, naar het buitenland gerichte economie, kan zich uiteraard beter aanpassen aan de intensifiëring van de handel en van de concurrentie.

Het is echter, naar mijn gevoelen, véél belangrijker te spreken in termen van handelsexpansie, dat wil zeggen van verdere aanwezigheid op de E.E.G.-markten, dan van handelsdefensie.

Ook op dat punt, en alhoewel nu reeds 74 pct. van onze verkopen binnen de E.E.G. gerealiseerd wordt, komen de vooruitzichten mij gunstig voor.

Ik heb er steeds op aangedrongen de dynamiek van onze handelsprospectie naar de landen van de Gemeenschap levendig te houden. Bij aandachtige lectuur van het actieprogramma van de B.D.B.H. voor 1990, zult U dan ook vaststellen dat aan de initiatieven, richting E.E.G. toe, een bijzonder belang wordt gehecht.

Persoonlijk nam ik het initiatief consulaire conferenties te organiseren voor de Nederlandse, Franse en Duitse markten. Ik heb ook niet geaarzeld, wanneer het Verbond van Belgische Ondernemingen mij daartoe uitnodigde, mij aan te sluiten bij de zending die, toekomende week, naar Portugal — overigens onder beschermheerschap van Zijn Koninklijke Hoogheid Prins Albert — wordt georganiseerd.

La place de l'U.E.B.L. dans la liste des principaux pays exportateurs de services, paraît, avec 3,8 p.c. du total mondial des transactions, encore plus intéressante que celle occupée dans le secteur des marchandises.

Cette place, la neuvième au rang mondial, nous situe favorablement dans la perspective du grand marché européen.

Ceci me permet d'enchaîner brièvement sur le thème des échanges au sein de la Communauté européenne à la veille du marché 1992.

Le commerce de l'U.E.B.L. dans le cadre de la C.E.E.

Il va de soi que la création d'un grand marché européen modifiera encore davantage les conditions et les circonstances dans lesquelles nous pratiquons le commerce au sein de la C.E.E. On peut se demander si l'U.E.B.L. est armée pour lutter contre la concurrence intensive qu'engendrera une grande zone de libre-échange.

Sur ce point, je crois pouvoir faire preuve d'optimisme.

L'économie de l'U.E.B.L. est une économie ouverte. Elle a l'habitude d'affronter la concurrence étrangère, tant sur son propre sol qu'à l'étranger. Cette économie ouverte, tournée vers l'extérieur peut, bien entendu, mieux s'adapter à l'intensification du commerce et de la concurrence.

Toutefois, j'estime qu'il est beaucoup plus important de parler en termes d'expansion commerciale, c'est-à-dire de présence plus marquée sur les marchés européens, que de défense commerciale.

Sur ce point également, et bien que d'ores et déjà 74 p.c. de nos ventes soient réalisées au sein de la C.E.E., les perspectives me paraissent favorables.

J'ai toujours insisté pour que nous sauvegardions la vivacité de la dynamique de notre prospection commerciale vers les pays de la Communauté. Une lecture attentive du programme d'action de l'O.B.C.E. pour 1990 nous permettra dès lors de constater que l'on accorde une importance particulière aux initiatives orientées vers la C.E.E.

Personnellement, j'ai pris l'initiative d'organiser des conférences consulaires pour les marchés néerlandais, français et allemand. Je n'ai pas non plus hésité, lorsque la Fédération des entreprises de Belgique m'y a invité, à me joindre à la mission organisée la semaine prochaine à destination du Portugal, sous le parrainage d'ailleurs de Son Altesse royale le Prince Albert.

De export op Portugal, tussen haakjes gezegd, loopt helemaal niet slecht, vermits gedurende de eerste vijf maanden van 1989 voor 39 pct. méér werd uitgevoerd dan tijdens dezelfde periode van 1988; toch blijft deze markt ruime verdere mogelijkheden bieden.

De regionalisering

Het ligt zeker niet in mijn bedoeling deze interne kwestie van Buitenlandse Handel, ontstaan ten gevolge van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen, over te slaan.

De overdracht van sommige bevoegdheden aan de Gewesten en het zoeken naar een vorm van zo nauw mogelijke samenwerking tussen het nationale niveau en de Gewesten levert ons heel wat zorgen op, in die zin dat het eindresultaat van de aan de gang zijnde ontwikkelingen niet mag neerkomen op een verzwakking — door een versnippering van de krachten — van onze aanwezigheid op de buitenlandse markten, maar integendeel op een versteviging van die positie door op vrijwillige basis de krachten te bundelen.

Ik zou u dus graag, in korte bewoordingen, willen uitleggen hoever wij op het ogenblik staan.

a) Fonds voor de Buitenlandse Handel.

Daar de middelen van het Fonds, die voornamelijk bestemd waren voor het toekennen van voorwaardelijke leningen aan firma's, werden overgedragen aan de Gewesten, beperken de nationale middelen zich thans tot de subsidies aan de Belgische Kamers van koophandel in het buitenland en aan de nationale beroepsverenigingen.

Het voor 1990 gevraagde krediet van 124 miljoen frank heeft uitsluitend daarop betrekking.

In afwachting van de overheveling van het personeel van de B.D.B.H. naar de Gewesten, worden de hangende dossiers waarvoor de Gewesten bevoegd zijn, onderzocht door de diensten van de B.D.B.H., goedgekeurd door de bevoegde Gewestministers en uitgevoerd voor rekening van de Gewesten op basis van de overeenkomsten die gesloten werden ter uitvoering van artikel 77 van de bijzondere wet van 16 januari 1989.

b) De overheveling van personeel van de B.D.B.H. naar de Gewesten.

Deze overheveling heeft inderdaad nog niet plaatsgevonden.

Op 8 september jl. heeft de Ministerraad het wetsontwerp betreffende bepaalde instellingen van openbaar nut goedgekeurd. Wat de B.D.B.H. betreft, vormt dit ontwerp de basis voor de overheveling van een deel van het personeel, de goederen, de rechten en verplichtingen van de Dienst naar de Gewesten.

Les exportations vers le Portugal, soit dit entre parenthèses, se présentent sous un très bon jour, étant donné que, pendant les cinq premiers mois de 1989, nous avons exporté 39 p.c. de plus que durant la même période de 1988; malgré tout, ce marché continue à offrir d'autres gammes étendues de possibilités.

La régionalisation

Je ne voudrais certes pas passer sous silence ce chapitre, interne, du commerce extérieur, né de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Le passage de certaines compétences en la matière aux Régions et la recherche d'une formule de coordination la plus étroite possible entre le national et les Régions, sont des préoccupations majeures, en ce sens que le résultat final des mutations en cours doit aboutir, non pas à l'affaiblissement — par une dispersion des efforts — de l'action sur les marchés extérieurs, mais, au contraire, au renforcement de celle-ci, par la convergence d'efforts volontairement unis.

J'aimerais donc vous dire, en quelques mots, où nous en sommes, à ce stade.

a) Le Fonds du commerce extérieur.

Les moyens du Fonds relatifs essentiellement à l'octroi de prêts conditionnels aux firmes, ayant été transférés aux Régions, les interventions nationales se limitent actuellement aux subsides au profit notamment de chambres de commerce belges à l'étranger et d'organisations professionnelles nationales.

Le crédit demandé, en 1990, de 124 millions de francs, a exclusivement trait à cette matière.

En attendant le transfert de personnel de l'O.B.C.E. vers les Régions, les dossiers en cours, relevant de la compétence des Régions, sont instruits par les services de l'O.B.C.D., approuvés par les Ministres régionaux compétents et exécutés pour compte des Régions sur base des conventions conclues en exécution de l'article 77 de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

b) Le transfert de personnel vers l'O.B.C.E. vers les Régions.

Ce transfert, effectivement, n'est pas encore réalisé.

Le 8 septembre dernier, le Conseil des Ministres a approuvé le projet de loi « relatif à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services de l'Etat », jetant la base, notamment en ce qui concerne l'O.B.C.E., du transfert de partie du personnel, des biens, droits et obligations de l'Office aux Régions.

In afwachting van het beëindigen van de wetgevende procedure:

— worden de koninklijke besluiten tot de regeling van de overheveling van het personeel van de Dienst naar de Gewesten reeds voorbereid;

— werden praktische maatregelen genomen opdat de overdracht van financiële middelen (bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) de goede werking van de Dienst niet zou hinderen. In het overlegcomité Regering-Executieven dat op 12 september jongstleden bijeenkwam, verklaarden de Executieven zich bereid de Dienst de nodige middelen ter beschikking te stellen om de wedden van het personeel te kunnen betalen.

c) De Raad van bestuur van de B.D.B.H.

Tijdens zijn vergadering van 1 december 1988 heeft de Ministerraad besloten voor de Raad van bestuur van de B.D.B.H. een drievoudige pariteit in te voeren:

— Franstaligen/Nederlandstaligen;

— nationale vertegenwoordigers/gewestelijke vertegenwoordigers;

— openbare sector/privé-sector.

Daarvan uitgaande heb ik aan de Executieven voorgesteld dat de Raad van bestuur uit 36 leden zou bestaan:

— van wie 18 leden te benoemen zijn op voorstel van de Executieven;

— van wie er 6 aan elke Executieve worden aangewezen;

— met dien verstande dat de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest evenveel Nederlandstalige als Franstalige vertegenwoordigers voorstelt.

Niet alle Gewesten lijken dit voorstel als dusdanig te kunnen aanvaarden. Bijgevolg wordt nog steeds onderhandeld.

d) De samenwerkingsakkoorden met de Gewesten.

In de maand mei is aan de drie Gewesten een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gewesten betreffende de buitenlandse handel voorgelegd.

Het akkoord met de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk gewest is al ondertekend.

De Executieve van het Waalse Gewest wenst nog enkele wijzigingen aan te brengen in de voorgestelde tekst. Daarvoor werden de nodige contacten gelegd.

De Vlaamse Executieve lijkt de goedkeuring van een samenwerkingsakkoord afhankelijk te maken van een oplossing voor het probleem van haar vertegenwoordiging in de Raad van bestuur van de B.D.B.H.

En attendant qu'aboutisse la procédure législative:

— les arrêtés royaux réglant le transfert de personnel de l'Office vers les Régions sont déjà en voie de préparation;

— des mesures pratiques ont été prises, afin que le transfert des moyens financiers (loi spéciale du 16 janvier 1989 de financement des Communautés et Régions) ne fasse pas obstacle au bon fonctionnement de l'Office. C'est ainsi qu'en comité de concertation Gouvernement-Exécutifs du 12 septembre dernier, les Exécutifs se sont déclarés disposés à restituer à l'Office les moyens nécessaires afin que le paiement des salaires du personnel soit assuré.

c) Le Conseil d'administration de l'O.B.C.E.

Le Conseil des Ministres a décidé, en réunion du 1er décembre 1988, qu'en ce qui concerne le conseil d'administration de l'O.B.C.E. une triple parité

— francophone/néerlandophone;

— national/régional;

— secteurs public/privé, devra être respectée.

En partant de cette prémisse, j'ai soumis aux Exécutifs une proposition tendant à composer le conseil d'administration de 36 membres:

— dont 18 à nommer sur proposition des Exécutifs;

— à concurrence de 6 par Exécutif;

— étant entendu que l'Exécutif de la Région Bruxelles-Capitale proposerait autant de délégués néerlandophones que francophones.

Il ne semblerait pas que toutes les Régions puissent accepter, telle quelle, cette proposition. Dès lors, la négociation n'est pas terminée.

d) Les accords de coopération avec les Régions.

Au mois de mai dernier, les trois Régions ont été saisies d'un projet d'accord de coopération entre l'Etat et les Régions en matière de commerce extérieur.

L'accord avec l'Exécutif de la Région Bruxelles-Capitale a été signé.

L'Exécutif régional wallon souhaite apporter des modifications au texte proposé. Les contacts sont en cours.

L'Exécutif flamand, quant à lui, semble subordonner l'approbation d'un accord de coopération à la solution du problème de sa représentation au conseil d'Administration de l'O.B.C.E.

2. BESPREKING

Een paar leden hebben aanmerkingen op de opstelling van de begroting. De ene betreurt de ontstentenis van een innerlijke opdeling, de andere het ontbreken van een aantal evidente posten in de algemene toelichting, daar waar zij de weerslag beschrijft van België's buitenlandse betrekkingen op zijn centrale begroting (100 miljard).

Beiden feliciteren de Minister voor zijn aanpak van de Uruguay-Round, die te Brussel haar beslag zal krijgen.

Een lid begrijpt dat de B.D.B.H. zich voorzichtig opstelt tegenover de gebeurtenissen in Oost-Europa. Hij bepleit niettemin een wakkere houding en heeft in dit verband twee bedenkingen:

1° Het toeval wil dat de economische opvolgingsconferentie van de Helsinki-akkoorden volgend jaar precies in Duitsland zal plaats vinden met als onderwerp: de handelssamenwerking van Oost- met West-Europa. Hij hoopt dat de B.D.B.H. hiervoor veel aandacht zal hebben en onderstreept met voldoening dat het Helsinki-akkoord ook op zuiver handelsgebied goede gevolgen heeft.

2° Werd al nagegaan in welke mate de Comeconpositie door de huidige gebeurtenissen beïnvloed wordt of zou dienen te worden?

Hetzelfde lid vindt het moeilijk de leningen van Staat tot Staat bij te houden. Het vraagt of niet kan gezorgd worden voor een beter overzicht en of het belang ervan niet kan verhoogd worden.

Inzake de regionalisering van de Buitenlandse Handel vraagt hij eveneens om meer duidelijkheid, met name in de vorm van een nota over de huidige stand van zaken.

De Minister beantwoordt punt voor punt. Dat de lezer van de uitgavenbegroting cijfers vindt zonder een programma, volgt uit de nieuwe voorstellingswijze van de begrotingen. Elke begroting afzonderlijk zal evenwel telkens in de bevoegde Commissie besproken worden.

Verder licht hij nog toe dat de Delcredere-dienst een nieuwe structuur krijgt en dat een wetsontwerp voorbereid wordt om het Fonds voor Buitenlandse Handel af te schaffen, omdat het geen bestaansreden meer heeft.

Inzake Compromex herinnert hij aan het doel ervan: tussenkomen door subsidies te geven voor de rentevoeten van kredieten, dienend voor aankoop bij grote contracten in het buitenland. Wel wordt hierbij met een zekere consensus rekening gehouden.

2. DISCUSSION

Deux membres font des remarques au sujet de la présentation du budget. Le premier regrette l'absence de subdivision, le second celle d'un certain nombre de postes évidents dans l'Exposé général, quand celui-ci décrit l'incidence des relations extérieures de la Belgique sur son budget central (100 milliards).

Les deux intervenants félicitent le Ministre pour son approche de l'Uruguay-Round, qui aura ses prolongements à Bruxelles.

Un membre comprend que l'O.B.C.E. adopte une attitude prudente à l'égard des événements d'Europe de l'Est. Il plaide néanmoins pour une attitude vigilante et formule deux réflexions à ce sujet:

1° Le hasard veut que la conférence d'évaluation économique des accords d'Helsinki aura précisément lieu en Allemagne l'an prochain, sur le thème de la coopération commerciale entre l'Europe de l'Est et l'Europe de l'Ouest. Il espère que l'O.B.C.E. y sera très attentif et souligne avec satisfaction que l'accord d'Helsinki a également des effets positifs dans le domaine purement commercial.

2° A-t-on déjà étudié dans quelle mesure la position du Comecon peut être influencée, ou devrait l'être, par les événements actuels?

Le même membre trouve qu'il est difficile de se tenir au courant de la conclusion des prêts d'Etat à Etat. Il demande si l'on ne pourrait pas veiller à fournir un meilleur aperçu et si l'on ne pourrait pas en augmenter l'importance.

En ce qui concerne la régionalisation du Commerce extérieur, il demande également que l'on veille à rendre les choses plus claires, notamment par une note sur la situation actuelle.

Le Ministre répond point par point. Quiconque consultera le budget des dépenses y trouvera des chiffres, mais n'y trouvera pas de programme. Cela résulte de la nouvelle présentation des budgets. Chaque budget sera toutefois examiné séparément au sein de la Commission compétente.

Le Ministre déclare par ailleurs que l'Office du Ducroire sera doté d'une nouvelle structure et que l'on est en train de préparer un projet de loi supprimant le Fonds du Commerce extérieur, celui-ci n'ayant plus aucune raison d'être.

En ce qui concerne Compromex, il en rappelle l'objet: intervenir au moyen de subventions dans les charges d'intérêt de crédits servant à des achats dans le cadre d'importants contrats conclus à l'étranger. Il est vrai, toutefois, que l'on s'attend à un certain consensus en la matière.

Hij wijst erop dat 4/5 van de Belgische uitvoer naar Europese landen gaat en bijna 90 pct. naar het geheel van de industriële landen over de hele wereld. Het lijkt hem een goede reden om, bij het binnentreden in de Europese binnenmarkt, geen afstand te doen van bovenvernoemd nuttig instrument.

De Minister merkt op dat de opvolgingsconferentie van Helsinki een initiatief van de Duitse Regering is.

Wat de Cocom betreft, op haar laatste vergadering, in oktober te Parijs, bleken de V.S. nog niet bereid regelen te versoepelen, hoewel dit tussen Oost- en Westeuropese landen, ook door België, gewenst wordt.

Hij kondigt aan dat de *Uruguay-Round* nog niet ten einde is. Er staan nog moeilijke besprekingen op de agenda: de vrijwaringsclausule, de textiel, de intellectuele eigendom, de landbouw.

De leningen van Staat tot Staat zijn ontoereikend (anderhalf miljard) maar toch nuttig, o.a. om de Minister van Ontwikkelingssamenwerking bij te staan. Het moeilijke met deze soort leningen is dat men niet kan uitmaken of zij niet leiden tot concurrentievervalsing en vandaar tot overdreven winsten voor Belgische firma's.

Inzake de regionalisering van de B.D.B.H. wordt gestreefd naar een politiek van samenwerking tussen de B.D.B.H. en de Gewesten.

Teneinde te voorkomen dat twee hetzelfde werk verrichten wordt gezorgd voor vertegenwoordiging van de Gewesten binnen de gemengde commissies, in België en in het buitenland. De Gewesten werden ook uitgenodigd een vertegenwoordiger te sturen naar zendingen met nationaal karakter, evenals naar de consulaire conferenties.

Het regionaliseringsproces houdt in dat de overblijvende nationale instellingen een nieuwe structuur aangemeten wordt: Compromex, de Nationale Delcredere-dienst en de B.D.B.H. en verder een overdracht van personeel en van middelen naar de Gewesten.

Om vooruit te lopen op deze herstructurering werden in mei laatstleden de Executieven van de Gewesten uitgenodigd voor overleg over:

— een nauwkeurige omschrijving van de rol der Gewesten en der centrale regering bij het bevorderen van de uitvoer;

— structuren en personeel;

— de verdeling van het personeel per niveau.

Het Brusselse Gewest reageerde gunstig. Het Waalse Gewest stelde een wijziging voor. Het Vlaamse Gewest besliste in juli overleg te vragen op ministerniveau tussen de gewestelijke en de centrale Ministers. Dit zal binnenkort gebeuren.

*
* *

Il souligne que 4/5 des exportations belges sont destinés à des pays européens et que près de 90 p.c. sont destinées à l'ensemble des pays industrialisés du monde. C'est là une bonne raison, selon lui, pour ne pas abandonner cet instrument utile au moment de l'ouverture du marché intérieur européen.

Le Ministre fait remarquer que la Conférence d'Helsinki, chargée du suivi, est une initiative du Gouvernement allemand.

En ce qui concerne le Cocom, il est apparu, lors de sa dernière réunion, en octobre à Paris, que les Etats-Unis n'étaient pas encore prêts à assouplir les règles, bien qu'on en ait manifesté le souhait entre les pays d'Europe de l'Est et de l'Ouest, notamment la Belgique.

Il annonce que l'*Uruguay-Round* n'est pas encore terminé. Il reste des discussions laborieuses à l'ordre du jour: la clause de sauvegarde, le textile, la propriété intellectuelle, l'agriculture.

Les prêts d'Etat à Etat sont insuffisants (un milliard et demi), mais ils sont quand même utiles, notamment pour aider le Ministre de la Coopération au Développement. L'inconvénient de ce genre de prêts, c'est que l'on ne peut pas déterminer s'ils n'entraînent pas une concurrence déloyale et, de là, des bénéfices exagérés pour des firmes belges.

En ce qui concerne la régionalisation de l'O.B.C.E., on tend à une politique de coopération entre l'O.B.C.E. et les Régions.

Pour éviter d'accomplir deux fois le même travail, on veille à ce que les Régions soient représentées au sein des commissions mixtes, en Belgique et à l'étranger. Les Régions ont également été invitées à envoyer un représentant aux missions présentant un caractère national, ainsi qu'aux conférences consulaires.

Le processus de régionalisation implique la mise sur pied d'une nouvelle structure pour les organismes nationaux restants: Compromex, l'Office national du Ducroire et l'O.B.C.E., ainsi que le transfert de personnel et de moyens aux Régions.

Afin d'anticiper sur cette restructuration, les Exécutifs des Régions ont été invités, en mai dernier, à une concertation sur:

— une définition précise du rôle des Régions et du gouvernement central dans la promotion des exportations;

— les structures et le personnel;

— la ventilation du personnel par niveau.

La Région bruxelloise a réagi favorablement. La Région Wallonne a proposé une modification. La Région flamande a décidé, en juillet, de demander une concertation au niveau ministériel entre les Ministres régionaux et nationaux. Cette concertation aura lieu d'ici peu.

*
* *

3. STEMMINGEN

De artikelen 2.14.1 tot 2.14.9, die betrekking hebben op zowel « Buitenlandse Zaken » als op « Buitenlandse Handel » zijn aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

3. VOTES

Les articles 2.14.1 à 2.14.9, qui concernent à la fois les « Affaires étrangères » et le « Commerce extérieur », ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

HOOFDSTUK IX — ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Rapporteur: de heer VERSCHUEREN

Voor de uiteenzetting van de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking wordt verwezen naar het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Men vindt er uitgebreid wat de Minister in beknopte vorm voor de Senaatscommissie herhaald heeft.

Verschillende sprekers behandelen het streefdoel dat voor het begrotingsaandeel van Ontwikkelingssamenwerking gesteld werd: *0,7 pct. van het B.N.P.* Allen betreuren dat dit nog steeds niet bereikt wordt. Er zou daarvoor 20 miljard Belgische frank te kort zijn. Een lid denkt dat er nog mogelijkheden moeten bestaan om daar aan te geraken.

De Minister antwoordt daarop dat hij twee begrotingen naast elkaar heeft ingediend: een die hij persoonlijk als wenselijk beschouwt en een die gewijzigd werd in overeenstemming met de regeringsverklaring. Voor het beleid in zijn geheel is de hele regering verantwoordelijk. Dat de opties die daar genomen worden inzake ontwikkelingssamenwerking niet van een verre blik getuigen, kan hij alleen maar betreuren. Hij herinnert er aan dat niet alles wat met ontwikkelingssamenwerking te maken heeft, onder zijn departement hoort.

Wat hem betreft, hij heeft voor 2 miljard vastleggingskredieten te weinig. Zonder vastleggingsmachtiging evenwel kan hij geen uitgaven verrichten. Waarna beweerd wordt, bij de begrotingscontrole, dat hij het ter beschikking staande geld niet eens uitgeeft.

Hij herinnert er aan dat er nog andere middelen bestaan om ontwikkelingshulp te bieden: onrechtstreekse, multinationale en ook wat hij als zijn nieuwe politiek omschrijft. Deze bestaat hierin dat sneller dan vroeger betaald wordt, dat minder projecten betaald worden maar dat daarentegen meer rechtstreekse hulp gaat naar de werkelijke noden. Als meest kenmerkend optreden noemt hij de betalingsbalanshulp. Deze biedt vele voordelen:

1° met het ter beschikking gestelde geld wordt in België gekocht, wat gunstig uitvalt voor de Belgische nijverheid;

2° het gaat snel;

3° de beslissing ligt bij het ontvangende, niet bij het schenkende land;

4° de aankoop van goederen en installaties gebeurt in België bij parastatalen of bij de privé-sector.

CHAPITRE IX — COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Rapporteur: M. VERSCHUEREN

Pour ce qui est de l'exposé du Ministre de la Coopération au Développement, référence est faite au rapport de la Chambre des Représentants. L'on y trouvera le détail de ce que le Ministre a répété en termes concis devant la Commission sénatoriale.

Plusieurs membres parlent de l'objectif assigné au volet budgétaire de la Coopération au développement: *0,7 p.c. du P.N.B.* Ils déplorent tous que cet objectif n'ait toujours pas été réalisé. Il manquerait 20 milliards de francs pour qu'il le soit. Un membre estime qu'il doit encore être possible d'y parvenir.

Le Ministre répond qu'il a déposé parallèlement deux projets de loi budgétaire: un projet qu'il considère personnellement comme souhaitable et un autre qui résulte de modifications en fonction de la déclaration gouvernementale. C'est le Gouvernement qui est responsable de l'ensemble de la politique. Le Ministre ne peut que déplorer que les options que le Gouvernement a arrêtées en matière de coopération au développement ne traduisent pas une perspective à long terme. Il rappelle que les divers aspects de la coopération au développement ne relèvent pas tous des attributions de son département.

Pour sa part, il lui manque 2 milliards de crédits d'engagement. Or, sans autorisation d'engagement, il ne peut opérer aucune dépense. On affirmera après cela, lors du contrôle budgétaire, qu'il ne dépense même pas les fonds mis à sa disposition.

Il rappelle qu'il existe encore d'autres moyens de faire de l'aide au développement: des moyens indirects, multinationaux, et aussi ce qu'il décrit comme étant sa nouvelle politique. Celle-ci consiste à payer plus rapidement qu'autrefois, à financer moins de projets mais, en revanche, à consacrer plus d'aide directe aux besoins réels. L'intervention la plus caractéristique est l'aide à la balance des paiements. Cette forme d'aide présente beaucoup d'avantages:

1° les achats faits au moyen des fonds libérés le sont en Belgique, ce qui est bon pour l'industrie belge;

2° les choses vont vite;

3° la décision appartient au pays receveur, non au pays donneur;

4° les achats des biens et d'installations se font en Belgique auprès de parastataux ou dans le secteur privé.

In het laatste geval blijft het geld een gift aan het andere land maar de betrokken privé-sector moet het bedrag terugbetalen in de munt van het ontvangende land, waarmee ontwikkelingsprogramma's kunnen worden opgezet waarover weer eens dat land beslist.

Dit is een werkwijze die niet alleen efficiënter uitvalt maar ook veel minder administratie vergt.

Een paar leden staan sceptisch tegenover de zoveelste studie, ditmaal van S.O.B.E.M.A.P., die de onbevredigde structuur van *A.B.O.S.* wil doorlichten. Ware het niet zinvoller, de besluiten van een der vorige studies uit te voeren?

De Minister houdt vol dat de aangevatte studie zin heeft. Er is daar veel misgegroeid. Wel staat hij op zijn beurt sceptisch tegenover de uitvoering van de besluiten. Deze zal namelijk niet van hem afhangen: vooraf moet met talrijke adviezen en procedures rekening gehouden worden.

Vanzelfsprekend voelen een paar leden de Minister aan de tand over zijn verklaringen met betrekking tot de *N.G.O.'s in Bolivië*. Zou men ze moeten zien in het licht van slechte verhoudingen tussen de Boliviaanse regering en N.G.O.'s eensdeels en van Belgische N.G.O.'s met de Belgische ambassadeur anderdeels?

De Minister verklaart het slachtoffer te zijn van weinig plichtbewuste perslui. Hij heeft wel verklaard dat er daar problemen zijn met N.G.O.'s. Volgens hem is de kern van de moeilijkheden de volgende. De Boiliviaanse regering probeert, met gering succes trouwens, de coca-teelt door een andere teelt te vervangen. Welnu, sommige N.G.O.'s werken dit tegen. Vanzelfsprekend werken de coca-baronnen dit eveneens tegen. Deze zijn dus hun objectieve bondgenoten.

Dit komt tot uiting in daadwerkelijke hulp van deze laatsten. In een democratisch gekozen structuur is zulke toestand onaanvaardbaar; het wordt nog erger als zulke N.G.O.'s uit het buitenland komen. Op een vraag of ook Belgische N.G.O.'s zich hiermee inlaten heeft de Minister gewoon gezegd dat hij het niet weet.

Een paar leden vestigen de aandacht op het belang van *multilaterale* naast bilaterale hulp. Een vraagt in dit verband naar een nota met een overzicht van wat de laatste twee jaren als multilaterale hulp gepresteerd werd.

De Minister betoogt dat multilaterale hulp niet altijd beter inslaat dan bilaterale. Hij betreurt dat de administratie de goedkeuring van multinationale programma's en dus hun betaling vertraagt.

Dans ce dernier cas, l'argent reste un don fait à l'autre pays, mais le secteur privé intéressé doit rembourser le montant dans la monnaie du pays receveur, ce qui permet de mettre sur pied des programmes de développement qui sont, une fois encore, décidés par ce pays.

C'est là une méthode qui non seulement est plus efficace, mais aussi requiert beaucoup moins de travail administratif.

Quelques membres se montrent plutôt sceptiques à l'égard de l'étude — une de plus — qui veut soumettre à un examen approfondi la structure insatisfaisante de l'*A.G.C.D.* et dont la réalisation a été confiée à la S.O.B.E.M.A.P. Ne serait-il pas plus utile de mettre en œuvre les conclusions d'une des études précédentes?

Le Ministre maintient que l'étude entreprise est utile. La situation au sein de l'A.G.C.D. a fortement dégénéré. Toutefois, il est à son tour sceptique en ce qui concerne la mise en œuvre des conclusions puisque celle-ci ne dépendra pas de lui: il faudra au préalable tenir compte de nombreux avis et procédures.

Comme on pouvait s'y attendre, quelques membres questionnent le Ministre au sujet des déclarations qu'il a faites concernant les *O.N.G. en Bolivie*. Faut-il les voir à la lumière des mauvaises relations qui existeraient entre le gouvernement bolivien et les O.N.G., d'une part, et entre les O.N.G. belges et l'ambassadeur belge, d'autre part?

Le Ministre déclare avoir été la victime de journalistes peu scrupuleux. Il admet avoir déclaré qu'il y avait certains problèmes avec les O.N.G. en Bolivie. Selon lui, le cœur du problème est le suivant. Le gouvernement bolivien essaie, d'ailleurs avec un succès tout relatif, de remplacer la culture du coca par une autre culture. Le fait est que certaines O.N.G. s'y opposent. Bien entendu, les barons du coca y sont également opposés. Ils deviennent dès lors leurs alliés objectifs.

Cela se manifeste par une aide effective de ces derniers. Dans un système choisi démocratiquement, une telle situation est inacceptable; elle s'aggrave encore lorsque de telles O.N.G. viennent de l'étranger. Un commissaire ayant demandé si les O.N.G. belges s'immiscent également dans ces matières, le Ministre répond simplement qu'il n'en sait rien.

Plusieurs commissaires attirent l'attention sur l'importance d'une aide *multilatérale*, en plus de l'aide bilatérale. A cet égard, un membre demande une note donnant un aperçu de l'aide multilatérale qui a été apportée ces deux dernières années.

Le Ministre fait valoir que l'aide multilatérale ne s'avère pas toujours meilleure que l'aide bilatérale. Il regrette que l'administration freine l'approbation de programmes multilatéraux et, partant, leur paiement.

Naast deze gemeenschappelijke zorgen worden afzonderlijke vragen gesteld en bemerkingen gemaakt.

Het *Overlevingsfonds* heeft vier projecten uitgewerkt, die voor 10 pct. door de plaatselijke aanvrager moeten bekostigd worden. Deze voorwaarde verplicht de betrokkenen tot een ernstige persoonlijke inspanning. Aangezien dit de richting is die onze ontwikkelingssamenwerking wil uitgaan, waarom deze methode van medefinanciering niet uitbreiden?

Het nieuwe *vrijwilligersstatuut* wordt vrij goed onthaald. Twijfel bestaat over de middelen om deze politiek metterdaad te voeren. Op dit ogenblik zijn er 1 500 vrijwilligers. Zal men tijdig voor nieuw bloed kunnen zorgen om op te wegen tegen de onvermijdelijke afvloeiing? En wat denkt de Minister over het vrijwilligerswerk van voortijdig op rust gestelde deskundigen? De ontwikkelingslanden zouden belangstelling hebben voor deze formule, die aan de Staat ook minder zou kosten.

De Minister stelt dat het nieuwe vrijwilligersstatuut een reorganisatie van de begroting meebrengt. Het huidige statuut laat vele misbruiken toe. Inderdaad, elk jaar zouden er nieuwe aanwervingen moeten gebeuren.

Daartoe is een betere samenwerking tussen Staat en N.G.O.'s vereist.

De Minister is gunstig gestemd tegenover vrijwillige inzet van oudere deskundigen. Hij merkt evenwel op dat het vooral N.G.O.'s zijn die erover beslissen of zij op hen een beroep doen.

De kredieten voor *informatie* zouden verdubbeld worden in 1990. Dit is uitstekend, doch wanneer worden de rekeningen voor 1988 uitbetaald?

De Minister deelt mede dat deze kredieten reeds voor 1989 verdubbeld werden. De lijst voor 1988 is nu klaar; betaling zal weldra volgen.

In de ontwikkelingssector werden onlangs heel wat *herstructureringen en overplaatsingen* doorgedreven. Begrijpelijkerwijs veroorzaakt dit veel onrust, vooral omdat vermoed wordt dat politieke motieven aan de oorsprong ervan liggen.

De Minister antwoordt dat het tijd werd dat eindelijk eens een politiek evenwicht in acht wordt genomen. Geen enkele van zijn voorgangers zou zich hierom betreurd hebben.

Inzake *medefinanciering* verheugt een lid zich over de ontmoetingen die de Minister gehad heeft met C.O.P.R.O.G.R.A.M. (N) en L.A.D.O. (F) Hij drukt de wens uit dat de N.G.O.'s tijdig zouden ingelicht worden over de al of niet goedkeuring van programma's, waarover zij nu veel te lang in onzekerheid blijven.

En plus de ces préoccupations communes, des commissaires formulent des questions et des observations individuelles.

Le *Fonds de survie* a élaboré quatre projets, qui doivent être financés jusqu'à concurrence de 10 p.c. par le demandeur local. Cette condition oblige les intéressés à faire un sérieux effort personnel. Etant donné que c'est dans ce sens que notre coopération au développement désire aller, pourquoi ne pas étendre cette méthode de cofinancement?

Le nouveau *statut du volontaire* reçoit un accueil assez favorable. Il existe un doute quant aux moyens permettant de mener concrètement cette politique. Il y a pour l'instant 1 500 volontaires. Pourra-t-on apporter à temps du sang neuf pour compenser les départs inévitables? Et que pense le Ministre du Travail du volontariat accompli par des experts mis à la retraite anticipée? Les pays en développement s'intéresseraient à cette formule, qui coûterait également moins cher à l'Etat.

Le Ministre explique que le nouveau statut du volontaire entraîne une réorganisation du budget. Le statut actuel permet de nombreux abus. En effet, de nouveaux recrutements devraient avoir lieu chaque année.

Pour cela, il faut une meilleure coopération entre l'Etat et les O.N.G.

Le Ministre est d'accord pour que l'on fasse appel à des experts plus âgés, lorsque ceux-ci proposent leurs services volontairement. Toutefois, il remarque que ce sont surtout les O.N.G. qui décident si elles feront ou non appel à ceux-ci.

Les crédits en matière d'*information* seraient doublés en 1990. C'est une chose excellente, mais quand sera payée la note de 1988?

Le Ministre déclare que ces crédits avaient déjà été doublés pour 1989. La liste de 1988 est prête; le paiement se fera sous peu.

Dans le secteur de la coopération, de nombreux *transferts et restructurations* ont eu lieu récemment. Il est normal que cela provoque une grande inquiétude, d'autant plus que l'on soupçonne des motifs politiques d'en être à l'origine.

Le Ministre répond qu'il était grand temps de rétablir un certain équilibre politique, ce dont aucun de ses prédécesseurs ne se serait soucié.

En ce qui concerne le *cofinancement*, un commissaire se réjouit des rencontres que le Ministre a eues avec C.O.P.R.O.G.R.A.M. (N) et L.A.D.O. (F). Il souhaite que les O.N.G. soient informées en temps utile de l'approbation ou de la non-approbation de programmes au sujet desquels elles restent beaucoup trop longtemps dans l'incertitude à l'heure actuelle.

De Minister geeft toe dat deze opmerking gegrond is. Nochtans ware het onjuist te beweren dat dossiers aanslepen. Zij doen dit veel minder dan vroeger. De administratie werd zelfs verplicht, meer mensen aan het werk te zetten om de afwerking van de dossiers te bespoedigen.

Ooit heeft er binnen het departement een cel bestaan die zich bezig hield met *de rol van de vrouw* in de ontwikkelingssamenwerking. Deze cel schijnt verdwenen te zijn.

Een belangrijk bestanddeel in de ontwikkelingssamenwerking wordt gevormd door het demografisch evenwicht. Onlangs werd in Nederland door de *Verenigde Naties een Bevolkingscongres* gehouden. Naar aanleiding daarvan besliste de Nederlandse Regering, aan het V.N.-Bevolkingsfonds 10 miljoen te storten bovenop wat tot dan toe al gegeven werd. Hoe zou het komen dat België niet kan wat Nederland, in vele opzichten een vergelijkbaar land, wel kan?

Er is kritiek op *de nieuwe voorstelling van de begroting*. Zij zou ontoereikend zijn. Het beleid zou in cijfers moeten weergegeven worden. Men weet wel dat ook aan andere departementen ontwikkelingsaspecten vastzitten, maar men kan niet verwachten dat die daar ooit afgehaakt worden. Wat wel kan: deze aspecten mee insluiten in het overzicht.

De Minister geeft toe dat de voorstelling van zijn begroting kan verbeterd worden. Meer bijzonderheden kan hij verstrekken tijdens de afzonderlijke bespreking van zijn begroting.

Is er geen wetgevend initiatief nodig om het stelsel van *het fonds der tegenwaarden* beter tot zijn recht te laten komen? De Minister meent van niet.

Wat is er geworden van de *Raad van Advies* voor Ontwikkelingssamenwerking?

De Minister vindt hem niet efficiënt. Men zal er een nieuwe vorm en taak moeten voor bedenken.

Een lid geeft uiting aan de onrust die bij een aantal *oud-gedienden van de Belgische kolonie Kongo en van de mandaatgebieden Rwanda en Burundi* heerst over de correcte uitbetaling van hun pensioen.

De Minister merkt op dat deze onrust niet nieuw is. Het is juist dat de Regering het geld, ter beschikking van de uitbetalende parastatale (O.S.O.), verminderd heeft. Nu kan men begrip opbrengen voor de opvatting dat de huidige wijze van uitbetalen een zinloze en bovendien dure omweg is, maar er kan geen twijfel over bestaan dat de Staat zijn verplichtingen moet nakomen.

Le Ministre reconnaît que cette remarque est fondée. Il serait toutefois injuste de prétendre que l'examen des dossiers traîne en longueur. Cela arrive beaucoup moins fréquemment que précédemment. L'administration a même été obligée d'employer davantage d'effectifs pour accélérer le traitement des dossiers.

Il existait jadis, au sein du département, une cellule qui s'occupait du *rôle de la femme* dans la coopération au développement. Cette cellule semble avoir disparu.

L'équilibre démographique constitue un élément important de la coopération au développement. Dernièrement, les *Nations unies ont tenu un congrès démographique* aux Pays-Bas. A cette occasion, le gouvernement néerlandais a décidé de verser au Fonds de la population des Nations unies 10 millions de plus que ce qui avait déjà été donné jusque-là. Comment la Belgique ne pourrait-elle pas réaliser ce dont sont capables les Pays-Bas, un pays comparable à de nombreux égards?

Des critiques sont émises au sujet de *la nouvelle présentation du budget*. Elle serait insatisfaisante. Il faudrait traduire la politique en chiffres. On sait très bien qu'il y a des aspects de la coopération au développement qui relèvent d'autres départements, et l'on ne peut pas s'attendre à ce qu'ils leur soient retirés. Il est toutefois possible d'inclure ces aspects dans l'aperçu.

Le Ministre concède que la présentation de son budget peut être améliorée. Il déclare qu'il pourra fournir des précisions au cours de la discussion séparée de son budget.

Une initiative législative n'est-elle pas nécessaire pour améliorer l'efficacité du système des *fonds de contrepartie?* Le Ministre répond négativement.

Qu'est-il advenu du *Conseil consultatif* de la coopération au développement?

Le Ministre déclare qu'à son avis ce conseil n'est pas efficace. Il faudra en repenser la forme et la mission.

Un membre fait part de l'inquiétude qui règne chez un certain nombre d'*anciens agents de la colonie belge du Congo et des territoires sous mandat du Ruanda et du Burundi* à propos du paiement correct de leur pension.

Le Ministre observe que cette inquiétude n'est pas nouvelle. Il est exact que le Gouvernement a réduit les crédits mis à la disposition de l'organisme parastatal payeur (l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer). On peut comprendre que le mode actuel de règlement soit considéré comme un détour absurde et, qui plus est, coûteux, mais il ne peut y avoir aucun doute quant au fait que l'Etat doit faire face à ses obligations.

Tenslotte drukt een senator de hoop uit dat ooit een Minister van Ontwikkelingssamenwerking de verantwoordelijkheid zal mogen dragen van alle uitgaven die deze sector aanbelangen.

De Minister beaamt tenvolle de noodzaak van een beleidspersoon die verantwoordelijk moet zijn voor het hele ontwikkelingsbeleid, niet alleen moreel maar ook via de uitgaven.

De artikelen 2.15.1 tot en met 2.15.9 worden aangenomen met 12 stemmen bij 1 stem en 1 onthouding.

Enfin, un sénateur exprime l'espoir qu'un Ministre de la Coopération au développement puisse un jour assumer la responsabilité de l'ensemble des dépenses relevant de ce secteur.

Le Ministre admet pleinement la nécessité de réunir entre les mains d'une seule personne la responsabilité de toute la politique de coopération au développement, non seulement sur le plan moral, mais aussi pour ce qui est des dépenses.

Les articles 2.15.1 jusqu'à 2.15.9 ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

HOOFDSTUK X — OPENBARE WERKEN

Rapporteur: de heer DE SERANNO

INHOUD

	Blz.
I. Uiteenzetting van de Staatssecretaris	187
II. Algemene bespreking	201
A. Algemeen	201
B. Regie der Gebouwen	204
C. Bouw van administratieve centra	205
D. Projecten in het kader van alternatieve financiering	207
E. Bestuur voor elektriciteit en elektromechanica	208
F. Personeel	208
G. Erkenning van de aannemers	209
III. Artikelsgewijze bespreking	211
IV. Stemmingen	215
Bijlagen	216

I. UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS

Het departement van Openbare Werken heeft het afgelopen jaar zeer ingrijpende wijzigingen ondergaan. Op het begrotingstechnisch vlak werden dit jaar reeds de begrotingen voor 1988 en 1989 goedgekeurd en vermoedelijk zal dit voor de begroting 1990 die nu wordt voorgelegd, ook het geval zijn. Een grote achterstand zal dus dit jaar worden ingehaald. Bovendien wordt in 1990 de begroting ook voor het eerst als een programmabegroting voorgesteld, die aan het parlement een beter beeld moet geven van de activiteiten van het departement en van de uitgaven die ermee verband houden.

1. Herstructurering van het departement

Deze programmabegroting zal ook helpen om de evolutie van de herstructurering van het departement voor de volgende jaren nog beter te kunnen volgen. Het is inderdaad zijn betrachting om op 1 januari 1990, 78,6 pct. van het personeel (7 751 personeelsleden) aan de Gewesten over te dragen. Nadien zal de herstructurering van de overige 21,4 pct. van het personeel (2 112 personeelsleden) dat nationaal blijft, moeten worden doorgevoerd. Meer details over de cijfergegevens inzake de regionalisering van het personeel kunnen in bijlage 1 worden gevonden.

Het tijdschema voor de overdracht bevindt zich in bijlage 2.

CHAPITRE X — TRAVAUX PUBLICS

Rapporteur: M. DE SERANNO

TABLE DES MATIERES

	Pages
I. Exposé du Secrétaire d'Etat	187
II. Discussion générale	201
A. Généralités	201
B. Régie des Bâtiments	204
C. Construction des centres administratifs	205
D. Projets à financement alternatif	207
E. Administration de l'électricité et de l'électromécanique	208
F. Personnel	208
G. Agrément des entrepreneurs	209
III. Discussion des articles	211
IV. Votes	215
Annexes	216

I. EXPOSE DU SECRETAIRE D'ETAT

L'année dernière, le département des Travaux publics a subi des modifications profondes. Sur le plan de la technique budgétaire, les budgets 1988 et 1989 ont déjà été appouvés cette année, et il en sera probablement de même pour le budget de 1990 qui est maintenant présenté. Un retard important sera donc rattrapé. En outre, le budget 1990 est présenté pour la première fois sous forme d'un budget-programme permettant au Parlement de se faire une meilleure idée des activités du département et des dépenses y afférentes.

1. La restructuration du département

Le budget-programme permettra également de mieux suivre l'évolution de la restructuration du département dans les années à venir. Il entre, en effet, dans ses intentions de transférer aux Régions, à la date du 1er janvier 1990, 78,6 p.c. du personnel, soit 7 751 agents. Il sera ensuite procédé à la restructuration des 21,4 p.c. restants, soit 2 112 agents, qui restent nationaux. Des données plus détaillées relatives à la régionalisation du personnel figurent à l'annexe 1.

L'annexe 2 donne le calendrier du transfert.

Gelijktijdig met de voorbereidingen voor de overdracht wordt thans gewerkt aan een aantal samenwerkingsakkoorden waarvan de meeste een tijdelijk karakter zullen hebben.

Deze samenwerking heeft betrekking op specialisten, procedures, informaticamaterieel, laboratoria en speciale toestellen in verband met:

— de comptabiliteit;

— de informaticadiensten;

— de personeelsaangelegenheden;

— de geschillen en juridische aangelegenheden;

— het Bruggenbureau, de afdelingen Onderbouw, Verkeer en Signalisatie van de Wegen en het Rijksinstituut voor grondmechanica;

— de drukkerij;

— de bibliotheek en fototheek.

2. Evolutie van de kredieten en lasten van het verleden

Teneinde via de begroting de invloed te kunnen volgen van deze herstructureringen werden de voornaamste karakteristieken zoals werkingskosten, kapitaaluitgaven en lasten van het verleden, voor de jaren 1988, 1989 en 1990 in een tabel gezet (zie bijlage 3).

Het totaal van de niet-gesplitste en de ordonnanceringskredieten van het departement is van 109 miljard in 1988 teruggevallen op 82,5 miljard in 1989 en op 64,5 miljard frank (dit is 59 pct. van 1988) in 1990. Het relatief aandeel van de lasten van het verleden hierin is op die twee jaar geëvolueerd van 67,3 pct. naar 85,1 pct.

Voor het Wegenfonds daalden de uitgaven van 140,5 miljard in 1988 naar 89 miljard in 1990. Wanneer men abstractie maakt van de financiële uitgaven, die het leeuweaandeel uitmaken van de begroting van het Wegenfonds, daalde men van 28,5 miljard in 1988 naar 13,5 miljard in 1989 en naar 5,5 miljard in 1990 (dit is 19,8 pct. van 1988). Het relatief aandeel van de lasten van het verleden is voor het Wegenfonds op twee jaar tijd gestegen van 85,5 pct. naar 99,6 pct.

De 0,4 pct. nuttige kredieten die nog overschieten van de begroting van het Wegenfonds hebben betrekking op 170 personeelsleden van de 2 821 en enkele taken die nog nationaal blijven. Er kan ook worden vastgesteld dat de betalingen voor investeringen in verband met wegen en waterwegen die vóór 1 januari 1989 werden vastgelegd, daalden met 12 miljard namelijk van 22 miljard in 1989 naar 10 miljard in 1990.

3. Regie en Bestuur der Gebouwen

Het grootste gedeelte van de 2 112 personeelsleden, die nationaal blijven, oefenen activiteiten uit

Parallèlement aux préparations du transfert, il sera procédé à l'élaboration d'accords de coopération, dont la plupart auront un caractère temporaire.

Cette coopération porte sur les spécialistes, les procédures, les matériels informatiques, les laboratoires et les appareils spéciaux relatifs:

— à la comptabilité;

— aux services informatiques;

— aux affaires du personnel;

— aux litiges et aux questions juridiques;

— au Bureau des ponts, à la Division Infrastructure des Routes, à la Division Circulation et Signalisation et à l'Institut géotechnique de l'Etat;

— à l'imprimerie;

— à la bibliothèque et la photothèque.

2. L'évolution des crédits et des charges du passé

Afin de pouvoir suivre, par le biais du budget, l'influence de ces restructurations, les caractéristiques principales telles que les frais de fonctionnement, les dépenses de capital et les charges du passé sont présentées sous forme d'un tableau couvrant les années 1988, 1989 et 1990 (voir annexe 3).

Le total des crédits non dissociés et des crédits d'ordonnancement du département est ramené de 109 milliards en 1988 à 82,5 milliards en 1989 et à 64,5 milliards de francs en 1990, soit 59 p.c. des crédits de l'année 1988. La quote-part relative des charges du passé dans ces crédits est passé pendant ces deux années, de 67,3 p.c. à 85,1 p.c.

En ce qui concerne le Fonds des Routes les dépenses ont été réduites de 140,5 milliards en 1988 à 89 milliards en 1990. Abstraction faite des dépenses financières qui représentent la partie majeure du budget du Fonds des Routes, ces montants ont été ramenés de 28,5 milliards en 1988 à 13,5 milliards en 1989 et à 5,5 milliards en 1990, soit 19,8 p.c. des crédits de 1988. Pour ce qui concerne le Fonds des Routes, la quote-part relative des charges du passé est passée de 85,5 p.c. à 99,6 p.c.

Les 0,4 p.c. de crédits utiles restant du budget du Fonds des Routes ont trait à quelque 170 des 2 821 membres du personnel et à quelques missions restant nationaux. On constate également que les paiements relatifs aux investissements dans le domaine des routes et des voies hydrauliques engagés avant le 1er janvier 1989, sont réduits de 22 milliards en 1989 à 10 milliards en 1990, soit une réduction de 12 milliards.

3. La Régie et l'Administration des Bâtiments

La majeure partie des 2 112 membres du personnel restés nationaux accomplissent des activités qui s'ins-

in het kader van de opdrachten van de Regie en het Bestuur der Gebouwen.

De begroting 1990 voor deze sector wordt gekenmerkt door de volgende prioriteiten:

3.1. Afwerking van de aan gang zijnde werken:

— afwerking van de gevangenis te Brugge;

— afwerking van het provinciaal administratief centrum te Hasselt, Sint-Niklaas en Charleroi en het gerechtshof van Hoei en Verviers.

3.2. Verkoop van gronden en gebouwen

De Regie heeft een inventaris opgesteld van alle gronden en gebouwen die geen directe bestemming hebben. Voor elke agglomeratiecentrum werd een huisvestingsplan ontworpen voor de huisvesting van de openbare diensten.

3.3. Nieuwbouw van administratieve centra

— het vijfjarenplan van de rijkswacht wordt verder afgewerkt;

— justitiegebouwen zullen gebouwd worden te Tongeren, Dendermonde, Luik;

— voor het Ministerie van Financiën zal prioriteit gegeven worden aan Antwerpen, Gent, Charleroi, Ath, Nijvel, Doornik en La Louvière;

— de planning van de Regie der Posterijen wordt zeer strikt gevolgd; deze werken gebeuren voor rekening van de Posterijen

— de gevangenissen te Leuven, Brussel, Aarlen, Namen en Doornik;

3.4. Projecten in het kader van alternatieve financiering

In het verleden werden in dit kader en voor een totaal bedrag van 2,2 miljard frank reeds de volgende projecten gerealiseerd voor de huisvesting van:

— Binnenlandse Zaken in de Koningstraat;

— Arbeid en Tewerkstelling in de Belliardstraat;

— de Commissies van het Europees Parlement in het Van Maerlantcomplex.

Voorbereidingen worden getroffen voor de realisatie van de volgende nieuwe projecten (in miljarden franken):

— Het Financiecentrum te Antwerpen (hergroepering van diensten die nu in 15 gebouwen gevestigd zijn)	3,35
— Het Justitiepaleis te Luik	1,70
— De herhuisvesting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken te Brussel (Naamsestraat)	3,10
Totaal . . .	8,15

crivent dans le cadre des missions à la Régie et à l'Administration des Bâtiments.

Le budget 1990 de ce secteur est caractérisé par les priorités suivantes:

3.1. Parachèvement des chantiers en cours d'exécution:

— parachèvement de la prison de Bruges;

— parachèvement des centres administratifs provinciaux à Hasselt, Saint-Nicolas, Charleroi et des palais de justice à Huy et à Verviers.

3.2. Ventes de terrains et de bâtiments

La Régie des bâtiments a dressé un inventaire de tous les terrains et bâtiments n'ayant pas une affectation directe. Pour chaque centre d'agglomération un plan de logement des services publics a été élaboré.

3.3. La construction de centres administratifs

— poursuite de l'exécution du plan quinquennal de la gendarmerie;

— construction de palais de justice à Tongres, Termonde et Liège;

— en ce qui concerne le Ministère des Finances, priorité sera donnée aux projets d'Anvers, Gand, Charleroi, Ath, Nivelles, Tournai et La Louvière;

— le planning de la Régie des Postes est rigoureusement respecté; ces travaux sont exécutés pour compte des Postes;

— les prisons à Louvain, Bruxelles, Arlon, Namur et Tournai.

3.4. Projets à financement alternatif

Dans le passé, les projets suivants d'un montant global de 2,2 milliards de francs ont été réalisés en ayant recours à un financement alternatif. Ces bâtiments hébergent:

— l'Intérieur, rue Royale;

— l'Emploi et le Travail, rue Belliard;

— les commissions du Parlement européen (complexe Van Maerlant).

En outre, les démarches nécessaires sont faites en vue de la réalisation des nouveaux projets suivants (en milliards de francs):

— Le Centre des Finances à Anvers (regroupement de Services actuellement répartis sur 15 bâtiments) . . .	3,35
— Le palais de Justice à Liège	1,70
— Le relogement du Ministère des Affaires extérieures (rue de Namur) . . .	3,10
Total . . .	8,15

3.5. Gebouwen ten behoeve van de Europese Gemeenschappen

De werken voor het gebouw van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen zijn gestart. Het project wordt geraamd op 10,6 miljard frank. Deze kosten worden evenwel grotendeels door de E.E.G. zelf gedragen. De kosten voor de toegangswegen en tunnels evenwel worden door de Staat gedragen. In 1990 is hiervoor 2,5 miljard frank uitgetrokken op de begroting (organisatieafdeling 52: wegen). Verder is er nog de oprichting van een derde Europese school voorzien en zijn er werken nodig aan het Berlaymontcomplex. Voor al deze gebouwen is voorzien in een verhoging van 0,5 miljard ordonnanceringskredieten en van bijna 1 miljard vastleggingskredieten (organisatieafdeling 53: gebouwen).

Het belangrijkste vermeldenswaardig nieuw feit in verband met het Bestuur en de Regie der Gebouwen is evenwel de vermindering van de dotatie aan de Regie der Gebouwen, die in 1989 nog 7,1 miljard bedroeg, naar 3,4 miljard frank in 1990, wat een vermindering betekent met 52 pct. Teneinde de nodige betalingen te kunnen verrichten voor de realisatie van haar fysisch programma zal de Regie voor ongeveer 3,6 miljard nieuwe inkomsten moeten zorgen, enerzijds door de opbrengst van allerlei onroerende verrichtingen met betrekking tot de goederen van het Departement en anderzijds door de inning van achterstallige facturen voor werken en diensten uitgevoerd of verricht door de Regie in opdracht van de Gewesten, de Gemeenschappen en de Regie der Posterijen. Uiteraard gaat het hier grotendeels om een eenmalige operatie en zal in 1991 de dotatie terug op haar normaal peil gebracht moeten worden. Gelet op de steeds grotere verwevenheid op gebied van taken, begrotingen en personeel van de Regie en het Bestuur der Gebouwen, zullen maatregelen worden genomen om de integratie van beide te bevorderen en het management ervan te verbeteren.

4. Het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica

Van de 660 personeelsleden van het B.E.E. zijn er 181 die nationaal blijven; zij zullen voornamelijk activiteiten uitvoeren in het kader van de gebouwen. Buiten de activiteiten die reeds bij de bespreking van de begroting voor 1989 werden vermeld, dient de aandacht te worden gevestigd op de veiligheidscontroles i.v.m. 6 500 liften in gebouwen en hijstoestellen, die door het B.E.E. periodiek worden uitgevoerd.

Buiten de sfeer der gebouwen verzorgt het B.E.E. de exploitatie van waterkracht- en windkrachtcentrales die in totaal 185 megawatt elektrische energie produceren. Het B.E.E. draagt voor een bedrag van ongeveer 750 miljoen in 1990 (begrepen in de 2,5

3.5. Bâtiments destinés aux Communautés européennes

Les travaux de construction du bâtiment destiné au Conseil des Ministres des Communautés européennes ont commencé. Le coût du projet est estimé à 10,6 milliards de francs. Toutefois, ce coût sera supporté en grande partie par les Communautés européennes, alors que le coût de la réalisation de la voirie d'accès et des tunnels est à charge de l'Etat. A cette fin, 2,5 milliards de francs sont prévus au budget 1990 (division organique 52: routes). La construction d'une troisième école européenne et des travaux au complexe Berlaymont sont également prévus. Pour tous ces bâtiments une augmentation des crédits d'ordonnancement de l'ordre de 0,5 milliard de francs et des crédits d'engagement de 1 milliard environ est prévue (division organique 53: bâtiments).

En ce qui concerne l'Administration et la Régie des Bâtiments, il importe de signaler surtout la réduction de la dotation de la Régie des Bâtiments. S'élevant à 7,1 milliards de francs en 1989, elle est ramenée en 1990 à 3,4 milliards de francs, soit une réduction de 52 p.c. Afin de pouvoir procéder aux paiements nécessaires dans le cadre de la réalisation de son programme physique, la Régie devra trouver de nouvelles recettes d'un montant de 3,6 milliards de francs provenant d'une part, du produit de diverses opérations immobilières relatives aux biens du département et d'autre part du recouvrement de factures client impayées, relatives à l'exécution de travaux et à la prestation de services par la Régie pour compte des Régions, des Communautés et de la Régie des Postes. Bien entendu il s'agit ici, le plus souvent, d'une opération unique. Dès lors, la dotation devra atteindre, en 1991, son niveau normal. Compte tenu de l'imbrication toujours plus importante en matière de missions, budgets et personnel de la Régie et de l'Administration des Bâtiments, des mesures seront prises en vue de favoriser leur intégration mutuelle et d'améliorer leur management.

4. L'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique

Les 181 membres du personnel de l'A.E.E. restés nationaux sur un total de 660, exerceront surtout des activités relatives au secteur des bâtiments. Outre celles déjà évoquées lors de la discussion du budget 1989, il importe d'attirer l'attention sur les contrôles de la sécurité de 6 500 ascenseurs et appareils de levage, effectués périodiquement par l'A.E.E.

En dehors du secteur des bâtiments, l'A.E.E. se charge de l'exploitation de centrales hydro-électriques et éoliennes, produisant 185 mégawats d'énergie électrique. L'A.E.E. intervient également dans les équipements électromécaniques des tunnels

miljard van organisatieafdeling 52) ook bij in de elektro-mechanische uitrustingen voor de toegangstunnels rondom Europese Gebouwen vermeld onder punt 3.5. Het samenwerkingsakkoord dat volgens art. 92*bis*, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1988 over de netwerken, informatie-uitwisseling en databanken i.v.m. verkeer en veiligheid moet worden gesloten, zal ook een belangrijke coördinatietaak inhouden voor de nationale overheid.

Hiervoor werden in 1990 kredieten voor bestaansmiddelen en voor investeringen uitgetrokken. De meeste onderhouds- en exploitatielasten zullen door de Gewesten worden gedragen. De onderhandelingen over dit samenwerkingsakkoord bevinden zich in de laatste fase.

5. Het Centraal Bureau voor Benodigdheden

De regionalisatie zal een vermindering van de activiteiten van het C.B.B. met 10 à 20 pct. tot gevolg hebben, doordat de Gewesten en Gemeenschappen niet meer verplicht zullen zijn om sommige benodigdheden via dit Bureau aan te kopen. Ook ten gevolge van de Europese Eenheidsmarkt na 1992 zal het C.B.B. gedwongen worden op een meer commerciële basis te gaan functioneren. Het beleid zal voornamelijk gericht zijn op het informatiseren van dit bestuur en het aantrekken van de nodige specialisten.

6. De erkenning van de aannemers

De erkenning van de aannemers wordt geregeld door een besluitwet daterend uit 1947 en is gebaseerd op een onderzoek van de technische referenties en de financiële middelen van de aannemers die worden gerangschikt in klassen op grond van de omvang van de werken die hun worden opgedragen.

Een wijziging van deze reglementering is noodzakelijk teneinde de bestaande leemten weg te werken.

De verdere openstelling van de overheidsopdrachten voor aannemers uit andere E.G.-lidstaten, het probleem van de gelijkwaardigheid van attesten afgegeven aan buitenlandse aannemers in hun land van herkomst en de verregaande regionalisering in augustus 1988 verantwoorden tevens een grondige hervorming van deze reglementering.

Hiertoe wordt een wetsontwerp uitgewerkt waarover momenteel met de sociale partners overleg wordt gepleegd.

Zodra deze onderhandelingen afgerond zijn, zal het ontwerp zo snel mogelijk ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd. Centraal in het ontwerp staat de herwaardering van de rol van de Commissie voor de erkenning van de aannemers, die initiatiefrecht zal krijgen om de erkenning te herzien

d'accès au voisinage des bâtiments européens cités au point 3.5, et ce, pour un montant qui sera en 1990, de 750 millions environ. Ce montant est compris dans les 2,5 milliards prévus à la division organique 52. L'accord de coopération à conclure en vertu de l'article 92*bis*, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1988 et portant sur les réseaux, l'échange d'informations et les banques de données en rapport avec le transport et la sécurité, réservera à l'autorité nationale une tâche de coordination importante.

A cette fin, le budget 1990 prévoit les crédits de subsistance et d'investissement. La majeure partie des frais d'entretien et d'exploitation sera supportée par les Régions. Les négociations à ce sujet sont entrées dans la dernière phase.

5. L'Office Central des Fournitures

La régionalisation entraînera une réduction des activités de l'O.C.F. de l'ordre de 10 à 20 p.c., du fait que les Régions et les Communautés ne seront plus obligées d'acheter certaines fournitures à l'intervention de celui-ci. Suite à la mise en place du Marché unique d'après 1992, l'O.C.F. sera contraint à fonctionner sur une base plus commerciale. La politique menée sera surtout axée sur l'informatisation de cette administration. Elle aura, en outre, pour but de la doter des spécialistes nécessaires.

6. L'agréation des entrepreneurs

L'agréation des entrepreneurs est régie par un arrêté-loi datant de 1947, et est basée sur un examen des références techniques et des moyens financiers des entrepreneurs qui sont classés en catégories en fonction de l'ampleur des travaux qui leur sont confiés.

A présent, une modification de cette réglementation s'impose afin d'éliminer les lacunes existantes.

Le fait que les marchés publics seront davantage accessibles aux entrepreneurs des autres pays-membres des Communautés européennes, le problème de l'équivalence des attestations délivrées aux entrepreneurs étrangers dans leur pays d'origine et l'importante régionalisation d'août 1988 justifient également une réforme approfondie de cette réglementation.

A cette fin, est élaboré un projet de loi qui fait actuellement l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux.

Dès que ces négociations aboutiront, le projet sera soumis sans délai à l'approbation du Conseil des Ministres. Ce projet est surtout axé sur la revalorisation du rôle de la Commission d'agréation des entrepreneurs qui aura droit d'initiative pour revoir l'agréation des entrepreneurs dont les références techniques

van aannemers wier technische referenties en financiële structuur belangrijke wijzigingen ondergaan hebben.

De erkenning van een aannemer zal dus niet alleen de werkelijke toestand van zijn onderneming beter weergeven, maar zal bovendien voor de overheid een grotere garantie vormen.

Tevens zal het ontwerp de toegang van de K.M.O.'s tot de overheidsopdrachten vergemakkelijken, waardoor meteen ook hun groeikansen verbeteren.

ou les moyens financiers ont subi d'importances modifications.

Dès lors, l'agréation d'un entrepreneur, non seulement reflètera mieux la situation réelle de son entreprise, mais encore constituera une garantie accrue pour les autorités.

En outre, le projet facilitera l'accès de P.M.E. aux marchés publics, d'où une amélioration de leurs possibilités de croissance.

BIJLAGE 1

Algemeen overzicht

ANNEXE 1

Aperçu général

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vlaams Gewest — *Région flamande*	Waals Gewest — *Région wallonne*	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*		Totaal Gewesten — *Total Régions*
	N	F	N	F			N	F	
Diensten van de secretaris-generaal *Services du secrétaire général*									
Secretariaat-generaal: — *Secrétariat général:*									
O.W. — *T.P.*	7	1	1	—	6	1	—	—	7
W.F. — *F.R.*	1	1	—	—	1	1	—	—	2
Pers en voorlichting: — *Presse et information:*									
O.W. — *T.P.*	2	5	—	2	2	3	—	—	5
W.F. — *F.R.*	26	21	5	5	21	14	—	2	37
Buitenl. ec. betrekkingen: — *Relations éc. extérieures:*									
O.W. — *T.P.*	—	1	—	1	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	3	—	—	—	3	—	—	—	3
Prog., inf. en statistiek: — *Prog., inf. et statistique:*									
O.W. — *T.P.*	28	13	7	3	21	10	—	—	31
W.F. — *F.R.*	5	3	2	1	3	2	—	—	5
Dienst Groenplan: — *Service du Plan vert:*									
O.W. — *T.P.*	127	84	3	8	55	39	69	37	200
W.F. — *F.R.*	17	12	—	1	13	8	4	3	28
Algemene administratieve diensten *Services administratifs généraux*									
Directoraat-generaal + Algemene zaken: — *Directorat général + Affaires générales:*									
O.W. — *T.P.*	48	49	9	10	39	39	—	—	78
W.F. — *F.R.*	6	3	1	1	5	2	—	—	7
Dienst personeel: — *Service du personnel:*									
O.W. — *T.P.*	51	35	11	9	40	26	—	—	66
W.F. — *F.R.*	2	1	—	—	2	1	—	—	3
Directie comptabiliteit: — *Direction de la comptabilité:*									
O.W. — *T.P.*	26	25	5	8	21	17	—	—	38
W.F. — *F.R.*	16	7	4	2	12	5	—	—	17
Automobielendienst: — *Services d'automobiles:*									
O.W. — *T.P.*	30	34	6	7	24	27	—	—	51
W.F. — *F.R.*	3	3	—	1	3	2	—	—	5

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vlaams Gewest — *Région flamande*	Waals Gewest — *Région wallonne*	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*		Totaal Gewesten — *Total Régions*
	N	F	N	F			N	F	
Vertaaldienst: — *Service de traduction:*									
O.W. — *T.P.*	4	3	2	2	1	1	1	—	3
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Algemene technische diensten *Services techniques généraux*									
Directoraat-generaal: — *Directorat général:*									
O.W. — *T.P.*	2	2	1	—	1	—	—	2	3
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Algemene geschillen: — *Contentieux général:*									
O.W. — *T.P.*	14	11	3	2	11	5	—	4	20
W.F. — *F.R.*	1	1	—	—	1	1	—	—	2
Juridische Dienst aannemingsopdrachten: — *Service juridique des marchés:*									
O.W. — *T.P.*	13	13	3	2	10	11	—	—	21
W.F. — *F.R.*	1	—	—	—	1	—	—	—	1
Topografie en fotogrammetrie: — *Topographie et photogrammétrie:*									
O.W. — *T.P.*	54	28	11	7	43	20	—	1	64
W.F. — *F.R.*	11	12	2	2	9	9	—	1	19
Drukkerij: — *Imprimerie:*									
O.W. — *T.P.*	39	20	13	4	26	16	—	—	42
W.F. — *F.R.*	6	1	1	—	5	1	—	—	6
Bibliotheek: — *Bibliothèque:*									
O.W. — *T.P.*	8	5	1	3	7	2	—	—	9
W.F. — *F.R.*	1	—	—	—	1	—	—	—	1
Erkenning der aannemers: — *Agréation des entrepreneurs:*									
O.W. — *T.P.*	11	10	11	10	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rest: — *Reste:*									
O.W. — *T.P.*	20	21	3	5	17	14	—	2	33
W.F. — *F.R.*	4	—	—	—	4	—	—	—	4
Bestuur der Waterwegen *Administration des Voies hydrauliques*									
Exploitatiedienst der scheepvaartwegen: — *Service d'exploitation des voies navigables:*									
O.W. — *T.P.*	12	7	9	5	3	2	—	—	5
W.F. — *F.R.*	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Hydrologisch onderzoek: — *Etudes hydrologiques:*									
O.W. — *T.P.*	8	9	2	1	6	8	—	—	14
W.F. — *F.R.*	3	3	—	—	3	3	—	—	6

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vlaams Gewest — *Région flamande*	Waals Gewest — *Région wallonne*	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*		Totaal Gewesten — *Total Régions*
	N	F	N	F			N	F	
Rest: — *Reste:*									
O.W. — *T.P.*	1 165	619	—	—	1 151	607	14	12	1 784
W.F. — *F.R.*	46	59	—	—	46	59	—	—	105
Bestuur der Wegen *Administration des Routes*									
Verkeer en signalisatie: — *Circulation et signalisation:*									
Uitzonderlijk vervoer: — *Transport exceptionnel:*									
O.W. — *T.P.*	1	3	1	2	—	1	—	—	1
W.F. — *F.R.*	10	6	7	5	3	1	—	—	4
Normen: — *Normes:*									
O.W. — *T.P.*	—	4	—	3	—	1	—	—	1
W.F. — *F.R.*	3	1	2	1	1	—	—	—	1
Onderbouw - normen: — *Infrastructure - normes:*									
O.W. — *T.P.*	3	—	2	—	1	—	—	—	1
W.F. — *F.R.*	1	2	1	1	—	1	—	—	1
Rest: — *Reste:*									
O.W. — *T.P.*	944	1 079	—	—	910	1 052	34	27	2 023
W.F. — *F.R.*	1 161	849	—	—	1 109	809	52	40	2 010
Bruggenbureau: — *Bureau des Ponts:*									
O.W. — *T.P.*	47	65	—	—	47	65	—	—	112
W.F. — *F.R.*	37	9	—	—	37	9	—	—	46
Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica *Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique*									
Directoraat-generaal: — *Directorat général:*									
O.W. — *T.P.*	2	2	—	—	1	—	1	2	4
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Administratieve Diensten: — *Services administratifs:*									
O.W. — *T.P.*	11	8	3	—	6	7	2	1	16
W.F. — *F.R.*	1	2	—	1	—	—	1	1	2
Dienst T 2: — *Service T 2:*									
O.W. — *T.P.*	26	17	1	3	24	11	1	3	39
W.F. — *F.R.*	16	1	1	—	14	1	1	—	16
Dienst R 21 (Brussel): — *Service R 21 (Bruxelles):*									
O.W. — *T.P.*	51	18	32	12	1	—	18	6	25
W.F. — *F.R.*	15	5	8	2	1	—	6	3	10
Rest: — *Reste:*									
O.W. — *T.P.*	188	199	45	55	143	144	—	—	287
W.F. — *F.R.*	62	36	10	8	52	28	—	—	80

Diensten — *Services*	Totaal — *Total*		Nationaal — *National*		Vlaams Gewest — *Région flamande*	Waals Gewest — *Région wallonne*	Brussels Gewest — *Région bruxelloise*		Totaal Gewesten — *Total Régions*
	N	F	N	F			N	F	
Bestuur Financiële Bijdragen en Beheer *Administration d'Intervention financière et de la Gestion*									
Directoraat-generaal: — *Directorat général:*									
O.W. — *T.P.*	7	3	1	1	6	2	—	—	8
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dienst Financiële Bijdragen: — *Service d'Intervention financière:*									
O.W. — *T.P.*	27	47	27	47	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	4	13	4	13	—	—	—	—	—
Huishoudelijke Dienst: — *Service de l'Economat:*									
O.W. — *T.P.*	32	13	6	3	26	10	—	—	36
W.F. — *F.R.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sociale Dienst: — *Service social:*									
O.W. — *T.P.*	48	21	10	5	38	15	—	1	54
W.F. — *F.R.*	3	1	—	—	3	1	—	—	4
Aanvullingskader: — *Cadre complémentaire:*									
O.W. — *T.P.*	11	15	2	5	9	10	—	—	19
W.F. — *F.R.*	11	10	2	1	9	9	—	—	18
Overgangskaders: — *Cadres complémentaires:*									
A: W.F. — *F.R.*	146	—	—	—	146	—	—	—	146
B: W.F. — *F.R.*	49	13	—	—	49	9	—	4	62
C: W.F. — *F.R.*	5	2	5	2	—	—	—	—	—
Bestuur der Gebouwen: — *Administration des Bâtiments:*									
O.W. — *T.P.*	628	470	628	470	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	48	11	48	11	—	—	—	—	—
R.G. — *R.B.*	134	128	134	128	—	—	—	—	—
Centraal Bureau voor benodigdheden: — *Office central des fournitures:*									
O.W. — *T.P.*	72	54	72	54	—	—	—	—	—
W.F. — *F.R.*	6	2	6	2	—	—	—	—	—
Totaal: — *Total:*									
O.W. — *T.P.*	3 767	3 013	931	749	2 696	2 166	140	98	5 100
W.F. — *F.R.*	1 730	1 091	109	61	1 557	976	64	54	2 651
R.G. — *R.B.*	134	128	134	128					
Totaal — *Total*	5 631	4 232	1 174	938	4 253	3 142	204	152	7 751
Algemeen totaal — *Total général*	9 863		2 112						

De regionalisatie van het Ministerie van Openbare Werken kan aldus als volgt worden samengevat:

La régionalisation du Ministère des Travaux publics peut donc être résumée comme suit:

	Departement — *Département*		Wegenfonds — *Fonds des Routes*		Regie der Gebouwen — *Régie des Bâtiments*		Totaal — *Total*		%
	N	F	N	F	N	F	N	F	
Vlaams Gewest — *Région flamande*	2 696	—	1 557	—	—	—	4 253	—	43,1
Waals Gewest — *Région wallonne*	—	2 166	—	976	—	—	—	3 142	31,9
Brussels Gewest — *Région bruxelloise*	140	98	64	54	—	—	204	152	3,6
Totaal gewesten — *Total régions*	2 836	2 264	1 621	1 030	—	—	4 457	3 294	
	5 100		2 651		—		7 751		78,6
Nationaal — *National*	931	749	109	61	134	128	1 174	938	
	1 680		170		262		2 112		21,4
Algemeen totaal — *Total général*	3 767	3 013	1 730	1 091	134	128	5 631	4 232	
	6 780		2 821		262		9 863		100

* * *

Deze samenvatting houdt geen rekening met:

— de contractuele personeelsleden die niet op een betrekking van de personeelsformatie in dienst werden genomen (schoonmaaksters en diensters),

— de personeelsleden in dienst genomen onder het stelsel van de jongerenstage, tewerkgestelde werklozen en gesubsidieerde contractuelen.

Voor die personeelsleden dient op het einde van dit jaar (november-december) een uitsplitsing over de drie Gewesten en nationaal te worden uitgevoerd op basis van de op dat ogenblik geactualiseerde personeelslijsten.

Op die wijze kan de overdracht van de hierbij betrokken personeelsleden gelijktijdig (1 januari 1990) geschieden met de overige personeelsleden van het departement.

* * *

Ce résumé ne tient pas compte:

— des agents contractuels qui n'occupent pas un emploi du cadre (nettoyeuses et serveuses),

— des membres du personnel engagés sous le régime du stage des jeunes, des chômeurs mis au travail et des agents contractuels subventionnés.

Pour ces membres du personnel, il y a lieu de procéder, à la fin de cette année (novembre-décembre), à une ventilation sur les trois Régions et le national sur base des listes du personnel actualisées à ce moment.

De cette façon, le transit des membres du personnel concernés peut avoir lieu à la même date (1er janvier 1990) que celui des autres membres du département.

BIJLAGE 2

TIJDSCHEMA

Juni — juli 1989

Goedkeuring van de koninklijke besluiten tot regeling van de modaliteiten van de overdracht vanuit de ministeries.

September 1989

Akkoord tussen de nationale overheid en de Gewesten omtrent de opsplitsing van de betrekkingen en de personeelsleden tussen de Gewesten en de nationale overheid.

Oktober 1989

1. Opstelling van de lijsten van de personeelsleden die ambtshalve worden overgedragen (vanuit de diensten die integraal worden overgedragen).

2. Oproep tot vrijwilligers voor:

— de nationale kernen

— het Brussels Gewest

— de gedeeltelijk geregionaliseerde diensten.

November — december 1989

— Overdracht van alle betrokken personeelsleden van de Openbare Werken.

— Terbeschikkingstelling van personeelsleden van het Wegenfonds.

Begin 1990

— Goedkeuring van de wet houdende herstructurering van de parastatalen.

— Eigenlijke overdracht personeelsleden Wegenfonds.

OVERGANGSFASE

1) Alle personeelsleden blijven nog onder het hiërarchisch gezag van de Staatssecretaris tot de eigenlijke overheveling (dus alle administratieve en financiële personeelszaken blijven verder beheerd door de nationale personeelsdiensten).

2) Functioneel werken zij in de sectoren die geregionaliseerd worden in opdracht van de Gewestministers.

ANNEXE 2

CALENDRIER

Juin — juillet 1989

Approbation des arrêtés royaux déterminant les modalités de transfert du personnel des ministères.

Septembre 1989

Accord entre le national et les Régions en ce qui concerne la ventilation des emplois et des effectifs entre les Régions et le national.

Octobre 1989

1. Etablissement des listes des effectifs à transférer d'office (services intégralement transférés).

2. Appel aux volontaires pour:

— les cellules nationales

— la Région bruxelloise

— les services partiellement régionalisés.

Novembre — décembre 1989

— Transfert de tous les agents concernés des Travaux publics.

— Mise à disposition des agents du Fonds des Routes.

Début 1990

— Adoption de la loi portant restructuration des organismes parastataux.

— Transfert proprement dit des agents du Fonds des Routes.

PHASE TRANSITOIRE

1) Tous les agents restent soumis à l'autorité hiérarchique du Secrétaire d'Etat jusqu'au moment du transfert proprement dit (toutes les questions administratives et pécuniaires du personnel continuent à être gérées par les services nationaux du personnel.

2) D'un point de vue fonctionnel, ils accomplissent, dans les secteurs régionalisés, les tâches qui leur sont confiées par les Ministres régionaux.

BIJLAGE 3

Vergelijkende tabel van de begrotingen van Openbare Werken voor 1988, 1989 en 1990

(In miljoenen franken)

ANNEXE 3

Tableau comparatif des budgets du Ministère des Travaux publics pour 1988, 1989 et 1990

(En millions de francs)

	1988	1989	1990
1. WERKINGSKOSTEN — *1. FRAIS DE FONCTIONNEMENT*			
a) Niet-gesplitste kredieten: —*Crédits non dissociés:*			
Uitgezonderd lasten van het Wegenfonds en van het verleden. — *Excepté les charges du Fonds des Routes et du passé*	11 482,6	2 554,2	2 407,7
Dotatie Wegenfonds (deel zonder intresten) — *Dotation du Fonds des Routes (partie sans intérêts)*	10 218,5	427,7	271,9
Lasten van het verleden (L.V.) (intresten): — *Charges du passé (C.P.) (intérêts):*			
— Huisvesting, N.V. Zeekanaal, Gemeentekrediet. — *Logement, S.A. Canal maritime, Crédit communal*	2 686,7	3 322,3	1 996,7
— Dotatie Wegenfonds. — *Dotation du Fonds des Routes* .	57 046,1	55 061,2	45 646,1
Subtotaal L.V. — *Sous-total C.P.*	59 732,8	58 383,5	47 642,8
b) Gesplitste kredieten:— *Crédits dissociés:*			
Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	41,0	6,0	6,0
Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* . . .	36,0	6,0	6,0
2. KAPITAALUITGAVEN - NIET INVESTERINGEN *2. DEPENSES DE CAPITAL - NON-INVESTISSEMENTS*			
Niet-gesplitste kredieten: — *Crédits non dissociés:*			
Uitgezonderd lasten van het verleden. — *Excepté les charges du passé*	359,2	0,6	0,5
Lasten van het verleden (aflossingen): — *Charges du passé (amortissements):*			
N.V. Zeekanaal, Huisvesting, Gemeentekrediet. — *S.A. Canal maritime, Logement, Crédit communal*	3 001,8	2 086,4	2 421,9
3. KAPITAALUITGAVEN - INVESTERINGEN *3. DEPENSES DE CAPITAL - INVESTISSEMENTS*			
Niet-gesplitste kredieten: — *Crédits non dissociés:*			
Dotatie Regie der Gebouwen. — *Dotation de la Régie des Bâtiments*	7 031,7	7 106,1	3 413,5
Rest. — *Restant*	213,0	54,4	47,6
Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	14 135,7	1 989,1	3 868,5
Ordonnanceringskredieten: — *Crédits d'ordonnancement:*			
Uitgezonderd lasten van het verleden. — *Excepté les charges du passé*	6 332,7	2 157,4	3 422,5
Lasten van het verleden: — *Charges du passé:*			
Waterwegen, B.E.E., Algemene Diensten. — *Voies hydrauliques, A.E.E., Services généraux*	10 666,0	9 679,6	4 916,6
TOTAAL OPENBARE WERKEN *TOTAL TRAVAUX PUBLICS*			
Niet-gesplitste kredieten. — *Crédits non dissociés*	92 039,6	70 612,9	56 205,9
Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement*	14 176,7	1 995,1	3 874,5
Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* . . .	17 034,7	11 843,0	8 365,1
Totaal lasten van het verleden (L.V.) — *Total des charges du passé (C.P.)*	73 400,6	70 149,5	54 981,3
Totaal niet-gesplitste kredieten (N.G.K.) + ordonnanceringskredieten (O.K.) — *Total des crédits non dissociés (C.N.D.) + crédits d'ordonnancement (C.O.)*	109 074,7	82 455,9	64 571,0
Totaal L.V./Totaal N.G.K. + O.K. (in pct.). — *Total C.P./Total C.N.D. + C.O. (en p.c.)*	67,3	85,1	85,1

Vergelijkende tabel van de begrotingen van het Wegenfonds voor 1988, 1989 en 1990 (In miljoenen franken)	Tableau comparatif des budgets du Fonds des Routes pour 1988, 1989 et 1990 (En millions de francs)		
	1988	1989	1990
A. Lopende uitgaven — *Dépenses courantes :*			
a) Hoofdstuk 51 (personeel) — *Chapitre 51 (personnel)* . .	2 763,0	277,9	190,4
b) Hoofdstuk 52 (werking) — *Chapitre 52 (fonctionnement) :*			
— financiële uitgaven - intresten (lasten van het verleden) — *dépenses financières - intérêts (charges du passé)* .	57 046,1	55 061,2	45 646,1
— andere — *autres*	1 330,3	—	103,0
c) Hoofdstuk 53 (statutaire opdracht — *Chapitre 53 (mission statutaire*	7 002,9	150,3	68,4
B. Kapitaaluitgaven — *Dépenses de capital :*			
a) Andere dan investeringen — *Non-investissements* . . .	493,0	243,4	10,7
b) Financiële lasten - aflossingen (lasten van het verleden) — *Charges financières - amortissements (charges du passé)* .	54 820,0	104 462,7	37 984,3
c) Investeringen — *Investissements :*			
— *vastleggingskredieten — crédits d'engagement* . . .	15 710,0	—	—
— betalingskredieten — *crédits de paiement :*			
* voor vastleggingen van het lopend jaar — *engagements de l'année en cours*	4 713,0	—	—
* lasten van het verleden (L.V.) — *charges du passé (C.P.)*	(2) 12 006,0	(1) 12 600,0	(1) 5 263,9
Totaal — *Total*	140 372,3	172 795,5	89 266,8
C. Uitgaven voor orde — *Dépenses pour ordre*	26,0	0,2	25,0
Totaal voor het Wegenfonds — *Total pour le Fonds des Routes :*			
Totaal (niet-gesplitste kredieten (N.G.K.) + betalingskredieten (B.K.) — *Total crédits non dissociés (C.N.D.) + crédits de paiement (C.D.P.)*	140 398,3	172 795,7	89 291,8
Totaal L.V./Totaal N.G.K. + B.K. (in pct.)— *Total C.P./Total C.N.D. + C.D.P.(en p.c.*	88,2	99,6	99,6
Totaal, afgezien van de financiële uitgaven — *Total, abstraction faite des dépenses financières*	28 532,2	13 271,6	5 661,4
Totaal L.V./Totaal N.G.K. + B.K. (in pct.) — *Total C.P./Total C.N.D. + C.D.P. (en p.c.)* (3)	42,1	94,9	93,0

(1) Voor betaling van verplichtingen daterend van vóór 31 december 1988.
(2) Benaderend voor verplichtingen van vóór 31 december 1987.
(3) Telkens zonder financiële uitgaven.

(1) Pour paiement d'obligations antérieures au 31 décembre 1988.
(2) Montant approximatif pour obligations antérieures au 31 décembre 1987.
(3) Chaque fois sans dépenses financières.

II. ALGEMENE BESPREKING

A. Algemeen

Verscheidene leden leiden uit de lezing van de begroting af dat het departement aan het verdwijnen is.

De tewerkstelling van 2 112 ambtenaren voor de Regie der Gebouwen, enkele secundaire diensten en de regeling van de lasten van het verleden is niet meer te verantwoorden. Moet er daarvoor een afzonderlijk departement blijven bestaan?

Een commissielid wenst te weten hoeveel oppervlakte de overblijvende diensten nog zullen bezetten in de gebouwen van de « Résidence Palace », wanneer het personeel van het departement naar de Gewesten zal zijn overgeheveld. Wat zal er met de resterende oppervlakte gebeuren?

De Staatssecretaris antwoordt dat meer dan 85 pct. van de ambtenaren die nationaal blijven, inderdaad activiteiten zullen uitoefenen in het kader van de Regie der Gebouwen. Dit stemt overeen met de personeelsleden die nu reeds deze taken uitoefenen, maar nu ofwel werken in een ander bestuur, zoals het B.E.E. ofwel in de logistieke diensten (personeel, comptabiliteit, informatica...). Naar de toekomst toe is de Staatssecretaris van oordeel dat een afzonderlijk departement voor al deze aangelegeheden — de normatieve taken moeten daarbij niet worden onderschat — niet meer te verantwoorden zal zijn. Een werkgroep onderzocht reeds op welke wijze de fusie van zijn departement en dat van Verkeerswezen het best kan worden verwezenlijkt. Het is zijn bedoeling dat na een herschikking van het personeel de « Résidence Palace » zou worden voorbestemd om deze nationale ambtenaren te hergroeperen. Wanneer er nog ruimte zou overblijven, kan deze worden benut voor de hergroepering van sommige diensten van Verkeerswezen.

Een ander lid stelt enkele vragen over de begrotingscijfers.

Uit de inleidende uiteenzetting van de Staatssecretaris, bijlage 3, blijkt dat de vastleggingskredieten die in 1989 1,9 miljard bedroegen, stijgen tot 3,8 miljard in 1990.

Hoe is die stijging te verklaren?

De Staatssecretaris bevestigt dat inderdaad, zoals hij trouwens reeds in punt 3.5 van zijn inleiding heeft gezegd, de vastleggingskredieten aanzienlijk werden verhoogd t.o.v. 1989, in hoofdzaak ten gevolge van werken ten behoeve van Europese instellingen. Deze kredieten werden, ten opzichte van 1989, voor de Europese scholen, het Berlaymontcomplex en de bijdragen in het gebouw voor de Ministerraad opgetrokken met ongeveer 800 miljoen. Voor de toegangswegen bedraagt de verhoging ongeveer 1 mil-

II. DISCUSSION GENERALE

A. Généralités

Plusieurs membres constatent, à la lecture du budget, que le département tend à disparaître.

En dehors de la Régie des Bâtiments, de quelques services accessoires et du règlement des charges du passé, il n'y a plus de quoi justifier l'activité de 2 112 agents. Doit-on conserver un département distinct?

Un commissaire voudrait savoir, lorsque le transfert du personnel du département vers les Régions sera terminé, quelle surface les services restants occuperont encore dans les bâtiments du « Résidence Palace ». Que fera-t-on du reste?

Le Secrétaire d'Etat répond que plus de 80 p.c. des fonctionnaires qui restent nationaux exerceront effectivement des activités dans le cadre de la Régie des Bâtiments. Cela correspond au pourcentage des membres du personnel qui exercent déjà ces activités maintenant, mais qui, soit travaillent dans une autre administration comme l'A.E.E., soit dans des services logistiques (personnel, comptabilité, informatique...). Pour ce qui est de l'avenir, le Secrétaire d'Etat estime qu'un département distinct pour toutes ces matières — les tâches normatives ne doivent pas être sous-estimées à cet égard — ne se justifiera plus. Un groupe de travail a déjà examiné de quelle manière la fusion de son département et de celui des Communications pourrait se faire au mieux. Il a l'intention d'affecter, après une restructuration du personnel, le « Résidence Palace » au regroupement de ces fonctionnaires nationaux. S'il reste de la place, elle pourrait servir au regroupement de certains services des Communications.

Un autre membre pose quelques questions à propos des chiffres du budget.

Dans l'exposé introductif du Secrétaire d'Etat, à l'annexe 3, il constate que les crédits d'engagement passent de 1,9 milliards en 1989 à 3,8 milliards en 1990.

Comment s'explique cette augmentation?

Le Secrétaire d'Etat confirme que, comme il l'a d'ailleurs déjà dit au point 3.5 de son exposé introductif, les crédits d'ordonnancement ont été sensiblement augmentés par rapport à 1989, principalement à la suite de travaux pour les besoins des institutions européennes. Ces crédits ont été majorés par rapport à 1989 de quelque 800 millions de francs pour les écoles européennes, le complexe du Berlaymont et les interventions pour le bâtiment destiné au Conseil des Ministres. En ce qui concerne les voies d'accès,

jard. Wat dit laatste betreft, moet men er evenwel rekening mee houden dat voor de begroting 1989 een verhoging van de kredieten met 950 miljoen momenteel door het Parlement wordt behandeld. Wanneer men daarmee rekening houdt, bedraagt de reële verhoging t.o.v. 1989 slechts 850 miljoen frank.

Op blz. 258 van de Algemene Uitgavenbegroting wordt een krediet vermeld van 2,5 miljoen voor de exploitatie der waterwegen. Waarover gaat het? Dit krediet kwam immers niet voor in de vorige begroting.

Volgens de Staatssecretaris was de begroting van 1989 nog slechts in beperkte mate opgevat als een programmabegroting. In 1990 werden enkele programma's bij de afdeling 51 gevoegd om duidelijker enkele resterende nationale bevoegdheden tot uiting te brengen. De Exploitatiedienst der Scheepvaartwegen blijft grotendeels nationaal en is verantwoordelijk voor het programma 51/9.

De 2,5 miljoen frank kredieten zijn nodig voor informatica-apparatuur. De bijzondere wet van 8 augustus 1988 voorziet in een samenwerkingsakkoord inzake telecommunicatie, informatica en dgl. i.v.m. verkeer en veiligheid, dat gesloten moet worden tussen de bevoegde nationale overheid en de Gewesten. Deze kredieten waren vorige jaren opgenomen in de andere programma's van het Bestuur der Waterwegen.

Op diezelfde bladzijde 258 stelt het lid vast dat de kredieten voor de Regie der Gebouwen met 40 tot 50 pct. gestegen zijn ten opzichte van de jaren vóór het jaar 1988, dat wil zeggen ten opzichte van de jaren vóór de regionalisering. Hoe is dit te verklaren?

De Staatssecretaris verklaart dat aangezien de dotatie van de Regie der Gebouwen, die in het programma 53/1 tot uiting komt, met 50 pct. werd verminderd, vermoedelijk de verhoging van de bestaansmiddelen, met iets meer dan 30 pct., van het Bestuur der Gebouwen bedoeld wordt.

Het grootste gedeelte van het verschil tussen de bedragen van het bestaansmiddelenprogramma van de jaren 1989 en 1990 wordt verklaard door het invoeren in 1990 van een nieuw artikel 41.99 dat luidt: « Provisioneel krediet voor de betaling van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen » (ten bedrage van 249,7 miljoen frank).

Artikel 411.02 van de Begroting van de Regie der Gebouwen « Recuperatie van de door de Regie der Gebouwen voor rekening van de staatsdiensten betaalde huurgelden, enz. » vermeldt (in miljoenen franken):

Voor het jaar 1990	3 346
en	
Voor het jaar 1989	3 100
Verschil	246

l'augmentation est d'environ 1 milliard. Pour ce qui est de ce dernier point, il faut toutefois tenir compte du fait que le Parlement est en train d'examiner une augmentation de crédits de 950 millions pour le budget 1989. En conséquence, l'augmentation réelle par rapport à 1989 n'est que de 850 millions de francs.

A la page 258 du Budget général des dépenses se trouve un crédit de 2,5 millions pour les voies hydrauliques. De quoi s'agit-il, ce crédit n'apparaissant pas dans ce précédent budget?

Selon le Secrétaire d'Etat, le budget de 1989 n'était que dans une moindre mesure conçu comme un budget-programme. En 1990, quelques programmes ont été ajoutés à la section 51 afin de souligner un certain nombre de compétences qui étaient restées nationales. Le Service d'exploitation des voies navigables reste en majeure partie national et est responsable du programme 51/9.

Le crédit de 2,5 millions de francs est destiné à l'achat de matériel informatique. La loi spéciale du 8 août 1988 prévoit que l'autorité nationale compétente et les Régions concluent un accord de coopération en matière de télécommunications, informatique, etc., en rapport avec le transport et la sécurité. Les années précédentes, ces crédits étaient compris dans d'autres programmes de l'Administration des voies hydrauliques.

A la même page 258 le membre constate que les crédits de la Régie des Bâtiments marquent une augmentation de 40 à 50 p.c. vis-à-vis des années précédant l'année 1988, c'est-à-dire avant la régionalisation. Comment cela s'explique-t-il?

Le Secrétaire d'Etat répond que, étant donné que la dotation de la Régie des Bâtiments, comprise dans le programme 53/1, a été réduite de 50 p.c., c'est sans doute l'augmentation des moyens de subsistance (un peu plus de 30 p.c.) de l'Administration des Bâtiments que l'on vise en l'occurrence.

La différence entre les montants du programme de subsistance des années 1989 et 1990 s'explique pour la plus grande partie par l'inscription, en 1990, d'un article 41.99 nouveau, intitulé: « Crédit provisionnel pour le paiement des loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments » (pour un montant de 249,7 millions de francs).

L'article 411.02 du Budget de la Régie des Bâtiments, intitulé « Récupération des loyers payés par la Régie des Bâtiments pour le compte des services de l'Etat, etc. » indique (en millions de francs):

Pour l'année 1990	3 346
et	
Pour l'année 1989	3 100
Différence	246

Dit bedrag, verhoogd met 1,5 pct., werd provisioneel op de Begroting van Openbare Werken opgevoerd om het voor de Regie mogelijk te maken de verschuldigde huurprijzen te betalen en dit ingevolge de stijging van die prijzen in het Brusselse.

De verhoging wordt ook gedeeltelijk veroorzaakt door een nauwkeurige toewijzing van de totale bestaansmiddelen van het departement aan de verschillende afdelingen. In 1989 werd een groot gedeelte van de bestaansmiddelen van het departement ten onrechte toegewezen aan de organieke afdeling 40, waar nu een daling met ongeveer 35 pct. kan worden vastgesteld. Ten gevolge van de regionalisering waren er in 1989 ook veel onzekerheden in verband met de mate waarin sommige logistieke diensten zouden worden geregionaliseerd, wat ook in belangrijke mate de verdeling van de bestaansmiddelen beïnvloedt.

Een commissielid herinnert eraan dat er een lijst werd opgemaakt van de gebouwen waarin asbest, een kankerverwekkende stof, werd verwerkt. Wat heeft men in de praktijk gedaan om het asbest te verwijderen?

De Staatssecretaris bevestigt dat er inderdaad een lijst van gebouwen waarin asbestcement werd gebruikt, werd opgesteld. Deze lijst werd aan zijn collega van Volksgezondheid doorgestuurd. De werkzaamheden tot verwijdering van het asbest in het Berlaymontgebouw zijn begonnen. De werken in het Rijksadministratief centrum te Brussel zijn beëindigd. Wanneer de toegelaten normen niet worden overschreden, worden deze werken enkel uitgevoerd wanneer een algemene renovatie noodzakelijk is geworden.

Tot slot merkt een commissielid op dat de Minister de opbrengst int van taksen op immatriculatie van bootjes, plezierboten en vissersboeien. Op welke waterlopen mogen die vaartuigen varen? Die materie is immers geregionaliseerd.

Het artikel 2.35.3 dat hier bedoeld wordt, aldus de Staatssecretaris, kwam vorige jaren ook voor in de Begroting samen met de inning van de scheepsvaartrechten, die aan de Gewesten werden overgedragen. Naar analogie van de immatriculatie van de wegvoertuigen werd ook de immatriculatie van de pleziervaartuigen nationaal gehouden. Deze opbrengst wordt ingeschreven in de Rijksmiddelenbegroting onder artikel 36.01 van Titel I — Sectie II — Niet-fiscale ontvangsten bij de Administratie van de Thesaurie en de Staatsschuld, Hoofdstuk XI — Ministerie van Openbare Werken. De raming voor deze immatriculatieplaten bedraagt voor 1990 4 miljoen frank. De uitgaven voor het vervaardigen van de platen (ongeveer 1 miljoen frank) worden gedaan op artikel 12.01 van de Begroting van Openbare Werken. De Gewesten bepalen op welke waterwegen door deze pleziervaartuigen mag worden gevaren.

Ce montant, majoré de 1,5 p.c., fut inscrit à titre provisionnel au Budget des Travaux publics afin de permettre à la Régie de payer les loyers dûs, et ce à la suite de l'augmentation des prix dans la région bruxelloise.

L'augmentation est également due en partie à une affectation plus précise des moyens de subsistance globaux du département aux différentes sections. En 1989, une grande partie des moyens de subsistance du département fut attribuée à tort à la section organique 40, section qui enregistre à présent une diminution de quelque 35 p.c. Par suite de la régionalisation, il y avait en 1989 une grande incertitude quant à la mesure dans laquelle certains services logistiques seraient régionalisés, ce qui influence aussi considérablement la répartition des moyens de subsistance.

Un commissaire rappelle qu'il y a eu un relevé des bâtiments dans la construction desquels on avait utilisé de l'amiante, substance extrêmement cancérigène. Qu'a-t-on fait en pratique pour l'éliminer?

Le Secrétaire d'Etat confirme qu'il a été dressé une liste des bâtiments dans lesquels on a fait usage d'asbeste-ciment. Cette liste a été transmise à son collègue de la Santé publique. Les travaux d'enlèvement de l'asbeste ont commencé au bâtiment du Berlaymont. Les travaux au Centre administratif de l'Etat à Bruxelles sont achevés. Lorsque les normes autorisées ne sont pas dépassées, ces travaux ne sont exécutés que quand une rénovation générale est devenue nécessaire.

Enfin, un commissaire fait remarquer que le Ministre perçoit le produit des taxes pour l'immatriculation des barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche. Sur quels cours d'eau peuvent-elles être utilisées, cette matière étant régionalisée?

Le Secrétaire d'Etat dit que l'article 2.35.3 visé ici figurait également au Budget des années précédentes avec la perception des droits de navigation, qui ont été transférés aux Régions. L'immatriculation des bateaux de plaisance a été maintenue au niveau national par analogie avec l'immatriculation des véhicules automobiles. Ce produit est inscrit au Budget des Voies et Moyens, à l'article 36.01 du Titre I — Section II — Recettes non fiscales de l'Administration de la Trésorerie et de la Dette publique, Chapitre XI — Ministère des Travaux publics. L'estimation de ces plaques d'immatriculation s'élève pour 1990 à 4 millions de francs. Les dépenses de fabrication des plaques (environ 1 million de francs) s'effectuent à charge de l'article 12.01 du Budget des Travaux publics. Ce sont les Régions qui déterminent sur quels cours d'eau la navigation de ces bateaux de plaisance est autorisée.

B. Regie der Gebouwen

Een lid vraagt zich af of het verstandig is vanuit Brussel het beleid te blijven voeren over gebouwen die buiten het hoofdstedelijk gebied zijn gelegen. Is het niet nodig een herstructurering door te voeren zodat een moderner management mogelijk wordt?

De Staatssecretaris merkt op dat de Regie der Gebouwen, buiten enkele diensten van het hoofdbestuur, reeds opgesplitst is in provinciale directies. Dit soort herstructurering en deconcentratie is dus niet meer nodig, maar het is inderdaad nodig andere herstructureringen door te voeren. Een eerste belangrijke stap daartoe zal worden gezet door de integratie van de taken en het personeel van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen; dat wordt geregeld in het voorontwerp van programmawet, dat binnenkort bij het Parlement zal worden ingediend. Deze integratie zal een beter management van een meer overzichtelijk geheel mogelijk maken. Ook een wijziging van de statuten van de Regie is in voorbereiding om een nog meer economisch verantwoord beleid mogelijk te maken. Een belangrijke rol zal hierbij worden toebedeeld aan een goed beheer van het patrimonium van de Regie.

Verscheidene leden doen uitvoerig hun beklag over de Regie. Enerzijds wegens de traagheid ervan die aan de basis ligt van een belangrijke achterstand bij het uitvoeren van de programma's, anderzijds wegens de gehanteerde eenheidsprijzen. Een van hen stelt voor dat aangezien alternatieve financiering wordt toegepast, men ook tot alternatieve uitvoering zou overgaan. Gebeurt dat niet, dan stevent men mede door de hollende inflatie van de prijzen af op een ramp.

Voor de Staatssecretaris is de uitvoering van de programma's, die inderdaad soms op een gebrekkige manier verloopt, het gevolg van de budgettaire middelen die ter beschikking worden gesteld van de Regie. Er werden jaarlijks telkens programma's voorgesteld die binnen de gestelde termijn niet realiseerbaar waren. Doordat in het verleden veel te veel projecten tegelijkertijd werden opgestart, om op zoveel mogelijk reële behoeften in te spelen, zijn de uitvoeringstermijnen veel te lang en bestaan er veel onafgewerkte gebouwen die niet renderen. Enkel kleine projecten kunnen met de huidige financiële middelen op korte termijn worden gerealiseerd. De alternatieve financiering is een oplossing voor grote projecten, in zoverre ze kunnen worden gecompenseerd door huurgelden die niet meer moeten worden betaald. Zonder deze compensatie loopt men het risico dat op termijn de aflossingen voor deze alternatieve financieringen te hoog gaan oplopen. De suggestie van het geachte lid om ook aan alternatieve uitvoering te doen, wordt in de praktijk reeds toegepast door bij voorrang de gebouwen volledig af te werken, die reeds vergevorderd zijn. Dit heeft dan ook tot gevolg dat zeer weinig nieuwe projecten kunnen worden opgestart.

B. Régie des Bâtiments

Un commissaire se demande s'il est judicieux de continuer de gérer depuis Bruxelles les bâtiments situés en province. Ne serait-il pas nécessaire de procéder à une restructuration en vue d'un management plus moderne?

Le Secrétaire d'Etat observe que la Régie des Bâtiments a déjà été scindée en directions provinciales, à quelques services de l'Administration centrale près. Ce type de restructuration et de déconcentration n'est donc plus nécessaire, mais d'autres restructurations s'imposent en effet. Une première étape importante en ce sens consistera en l'intégration des tâches et du personnel de l'Administration des Bâtiments au sein de la Régie des Bâtiments, intégration qui est prévue dans l'avant-projet de la loi-programme qui sera déposée sous peu au Parlement. Cette intégration permettra un meilleur management d'un ensemble plus transparent. On est également en train de préparer une modification des statuts de la Régie pour permettre une politique plus appropriée encore du point de vue économique. On attribuera à cet égard une importance particulière à la bonne gestion du patrimoine de la Régie.

Plusieurs membres se font l'écho de plaintes à propos de la Régie. D'une part à cause de sa lenteur, à l'origine d'un important arriéré dans l'exécution des programmes. D'autre part en raison des prix unitaires pratiqués. L'un d'eux suggère, comme on pratique le financement alternatif, de procéder à des exécutions alternatives. Sans cela, étant donné l'évolution galopante des prix, on court à la catastrophe.

Le Secrétaire d'Etat estime que l'exécution des programmes, qui laisse effectivement parfois à désirer, dépend des moyens budgétaires mis à la disposition de la Régie. On a proposé d'année en année des programmes qui se sont révélés irréalisables dans les délais prévus. Etant donné que l'on a lancé simultanément un trop grand nombre de projets dans le passé, pour répondre au maximum de besoins réels, les délais d'exécution sont beaucoup trop longs et il y a trop de bâtiments inachevés non rentables. Avec les moyens financiers actuels, on ne peut réaliser à court terme que de petits projets. Le financement alternatif constitue une solution pour de grands projets, dans la mesure où il peut être compensé par le fait qu'il ne faut plus payer de loyer. Sans cette compensation, on court le risque de voir à terme les amortissements de ces financements alternatifs atteindre des niveaux trop élevés. La suggestion de l'honorable membre de procéder à une exécution également alternative est déjà réalisée dans la pratique, dans la mesure où l'on achève prioritairement les bâtiments dont la construction est déjà fort avancée. Il s'ensuit toutefois aussi que très peu de projets nouveaux peuvent être lancés.

Een ander lid stelt voor aan openbare gebouwen die in verwaarloosde toestand verkeren en vaak in het centrum van steden zijn gelegen, een andere bestemming te geven. Renovatie is niet noodzakelijk duurder dan nieuwbouw. De Regie heeft hoe dan ook te lijden van een gebrek aan coördinatie dat dringend moet worden verholpen.

De Regie der Gebouwen, aldus de Staatssecretaris, renoveert momenteel zeer veel oude en historische gebouwen. Nieuwbouw wordt enkel toegepast wanneer de stedebouwkundige vereisten het mogelijk maken. Het schijnbaar gebrek aan coördinatie wordt dikwijls veroorzaakt door een gebrek aan budgettaire middelen.

Een spreker zou willen beschikken over een lijst van de gebouwen, met een opsplitsing tussen die welke kunnen worden verkocht en de andere.

Dergelijke lijst wordt momenteel opgesteld in samenwerking met alle provinciale directies. Binnen een maand zal deze lijst ter beschikking kunnen worden gesteld.

Evenzo, zou een ander lid van het departement Openbare Werken en van de gewestelijke overheden voor Verkeerswezen vernomen hebben dat er een lijst bestaat van de gebouwen, met opgaaf van een aantal dossiers die reeds werden aanbesteed. Is dat juist?

De Staatssecretaris verklaart wat volgt. Heel wat dossiers zijn aanbesteed en behoren tot de bevoegdheid van het Gewest of de Gemeenschap. Deze dossiers worden overgezonden aan de bevoegde instanties, ten einde ze verder af te werken.

Een lid zou ten slotte willen weten of er cijfergegevens bestaan over de staatseigendommen. Zo ja, is het mogelijk een raming van de kosten voor hun onderhoud te krijgen?

Er zijn inderdaad schattingen gemaakt van de waarde van het patrimonium dat door de Regie wordt beheerd. De Administratie schat deze waarde op 200 miljard en de Inspectie van Financiën op 150 miljard. Volgens de in de privé-sector gebruikelijke normen kunnen de onderhoudslasten geschat worden op 1,5 pct. van de waarde van het gebouw. Dit betekent dat het onderhoudskrediet van de Regie dat nu 1,2 miljard bedraagt, minstens met 1 miljard zou moeten worden verhoogd om een degelijk onderhoud mogelijk te maken.

C. Bouw van de administratieve centra

Er bestaan allerhande plannen om administratieve centra te herbouwen. Een lid vraagt of er bij de programmatie van die plannen rekening gehouden werd met het evenwicht tussen de verschillende Gewesten. Welke maatstaven hanteert men daarbij?

De programma's worden opgesteld volgens behoeften en niet volgens een of andere regionale verdeelsleutel. Aangezien de behoeften voor administra-

Un autre membre suggère également la réaffectation de bâtiments publics dégradés, souvent situés au centre des villes. Les rénovations ne sont pas nécessairement plus chères que les constructuions. De toute évidence, la Régie souffre d'un manque de coordination auquel il est grand temps de remédier.

La Régie des Bâtiments, selon le Secrétaire d'Etat, rénove actuellement un très grand nombre de bâtiments anciens et historiques. On ne construit du neuf que lorsque les exigences urbanistiques le permettent. Le manque apparent de coordination est souvent dû à la pénurie de moyens budgétaires.

Un intervenant voudrait disposer d'une liste des bâtiments déterminant ceux susceptibles d'être vendus et ceux qui ne le sont pas.

Une telle liste est actuellement en cours d'établissement en collaboration avec toutes les directions provinciales. Elle pourra être communiquée dans un délai d'un mois.

Dans le même ordre d'idées un autre membre aurait appris des départements des Travaux publics et des Communications régionaux qu'il existe une liste de bâtiments dont certains dossiers sont au stade de l'adjudication. Est-ce exact?

Le Secrétaire d'Etat déclare que bon nombre de dossiers ont été adjugés et relèvent de la compétence de la Région ou de la Communauté. Ces dossiers sont transmis aux instances compétentes pour leur donner la suite voulue.

Enfin, un commissaire aimerait savoir s'il existe un relevé chiffré des propriétés de l'Etat. Dans l'affirmative pourrait-on également connaître l'évaluation de leur entretien?

Il existe effectivement des estimations de la valeur du patrimoine géré par la Régie. L'Administration estime cette valeur à 200 milliards et l'Inspection des Finances à 150 milliards. Selon les normes en usage dans le secteur privé, les charges d'entretien peuvent être estimées à 1,5 p.c. de la valeur de l'immeuble. Cela signifie que le crédit d'entretien de la Régie, qui est actuellement de 1,2 milliard, devrait être majoré d'au moins 1 milliard pour permettre un entretien convenable.

C. Construction des centres administratifs

Il existe toutes sortes de projets de reconstruction de centres administratifs. Un membre demande si l'équilibre dans la programmation de ces projets a été respecté entre les différentes Régions. Sur quels critères se base-t-on?

Les programmes sont établis en fonction des besoins et non suivant l'une ou l'autre clé de répartition régionale. Etant donné que c'est à Bruxelles que

tieve centra en andere gebouwen in Brussel het grootste zijn, kan men in de praktijk vaststellen dat ongeveer 40 pct. van de kredieten in Brussel nodig zijn tegen 30 pct. in het Vlaamse alsook in het Waalse Gewest.

Een ander lid heeft vernomen dat men de gevangenis van Leuven wil herbouwen. Hij vraagt of men het oud gebouw wil afbreken dan wel elders een nieuwe gevangenis optrekken.

De Staatssecretaris antwoordt dat het stadsbestuur en het bestuur van Ruimtelijke Ordening onderhandelingen bezig zijn om te Leuven een nieuwe gevangenis te bouwen.

Een commissielid beklaagt zich erover dat het nieuw administratief centrum te Zottegem, waarvan de bouw reeds lang gepland is, er maar niet komt. Naar het schijnt zouden de plannen zelfs nog niet goedgekeurd zijn. Is dat juist? Voorts vraagt het lid hoe de voorrang wordt bepaald.

De Staatssecretaris verstrekt de volgende inlichtingen. De plannen voor het administratief centrum te Zottegem zijn inderdaad nog steeds niet goedgekeurd. Volgens de planning zullen de werken aanvangen in 1991. De prioriteiten worden bepaald door het Ministerie van Financiën dat de kostprijs voor de nieuwe huisvesting afweegt t.o.v. de kostprijs van de inhuringen. In de centra waar de huurprijzen hoog zijn, zal men bij voorkeur geneigd zijn om tot nieuwbouw over te gaan.

Een andere spreker is van oordeel dat het voor de Staat veel voordeliger is gebouwen te huren dan op te trekken. Hij vraagt bovendien dat bij het verslag een lijst komt die per provincie de huurprijzen vermeldt van de door de Staat verhuurde gebouwen.

De Staatssecretaris kan de mening van het geachte lid niet delen. De diensten van de overheid die moeten worden gehuisvest, hebben, wat hun bestaan en hun actieterrein betreft, een zeer stabiel karakter, zodat voor het afwegen van de kosten een langetermijnredenering moet worden gehanteerd waarbij het altijd goedkoper is om te bouwen dan te huren. Het gevraagde verslag vraagt enig werk omdat de bestaande lijsten per aard van bewoner en niet per provincie werden gerangschikt. Het gevraagde rapport zal aan het betrokken lid worden overgezonden.

In verband met de gebouwen die de Staat voor de Gemeenschappen heeft opgetrokken, vestigt een lid de aandacht op het probleem van de schoolbevolking in de Europese scholen. Hij wil vernemen welke nationaliteit en welk beroep de ouders van die leerlingen hebben. Die scholen zijn er niet gekomen voor vreemdelingen die niet tot het E.E.G.-personeel behoren, noch voor de Belgen uit de betere standen.

De Staatssecretaris verklaart dat de wet van 8 november 1975 houdende goedkeuring van het protocol van 13 april 1962 nopens de oprichting van

les besoins en centres administratifs et autres bâtiments sont les plus grands, on peut constater en pratique qu'environ 40 p.c. des crédits sont nécessaires à Bruxelles, contre 30 p.c. en Région flamande ainsi qu'en Région wallonne.

Un autre membre, apprenant qu'on va reconstruire la prison de Louvain, voudrait savoir si on va démolir l'ancienne ou en construire une autre ailleurs.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'administration communale et l'Administration de l'aménagement du territoire négocient actuellement en vue de la construction d'une nouvelle prison à Louvain.

Un commissaire se plaint de ce que le nouveau centre administratif de Zottegem, dont la construction est prévue depuis longtemps, ne se réalise pas. Il semble que les plans ne seraient même pas approuvés. Qu'en est-il exactement? D'autre part, comment détermine-t-on les priorités?

Le Secrétaire d'Etat communique les renseignements suivants. Les plans du centre administratif de Zottegem n'ont, effectivement, toujours pas été approuvés. Selon le planning, ces travaux devraient débuter en 1991. Les priorités sont fixées par le Ministère des Finances, qui compare le prix de la nouvelle installation à celui des loyers. Dans les centres où les loyers sont les plus élevés, on penchera de préférence pour de nouvelles constructions.

Un autre intervenant, quant à lui, estime qu'il est beaucoup plus avantageux pour l'Etat de louer ses bâtiments que de les construire. Il désirerait, en outre, que figure dans le rapport un relevé, par province, des revenus des locations des bâtiments donnés en location par l'Etat.

Le Secrétaire d'Etat déclare ne pouvoir partager le point de vue de l'honorable membre. Les services publics qui doivent être hébergés ont un caractère très stable quant à leur existence et à leur champ d'activité de sorte que l'appréciation des coûts doit s'envisager à long terme, hypothèse dans laquelle il est toujours plus intéressant de construire que de louer. Le rapport demandé exige un certain travail parce que les listes existantes ont été classées par type d'occupant et non par province. Il sera transmis directement à l'honorable membre.

A propos des bâtiments construits par l'Etat pour les Communautés, un membre rappelle le problème de la population scolaire des écoles européennes. Il aimerait connaître la nationalité et les fonctions des parents des élèves. Ces écoles ne sont créées ni pour les étrangers ne faisant pas partie du personnel de la C.E.E., ni pour les Belges d'un certain niveau.

Le Secrétaire d'Etat déclare que la loi du 8 novembre 1975 portant approbation du protocole du 13 avril 1962 relatif à la construction d'écoles euro-

Europese scholen en het akkoord van 12 oktober 1962 tussen de Regering en de raad van bestuur van de Europese School bepalen dat buiten de kinderen van het personeel van de E.E.G. ook andere kinderen, van welke nationaliteit ook, tot de school kunnen worden toegelaten. Om de schoolpopulatie van de Europese scholen van Ukkel en Woluwe exact te kennen, zou de vraag moeten worden gesteld aan de Minister van Buitenlandse Zaken. Volgens de informatie waarover ik beschik, gaat het om ongeveer 5700 leerlingen, van wie 76 pct. kinderen zijn van E.E.G.-ambtenaren en 24 pct. anderen.

D. Projecten in het kader van alternatieve financiering

Een aantal leden stellen vast dat die projecten uitsluitend gebouwen betreffen. Op die post is 8,15 miljard uitgetrokken.

Een lid merkt voorts op dat de Staatssecretaris in de Kamer had verklaard dat er nog geen krediet was. Hij veronderstelt dat dit een manier is om de achterstand in te lopen. Het gaat hoe dan ook opnieuw om debudgettering.

De Staatssecretaris antwoordt wat volgt. Het bedrag van 8,15 miljard frank dat in punt 3.4 van zijn inleiding werd vermeld voor alternatieve financiering, waarin hij een globaal beeld wenste te geven van de projecten die in dit kader gepland worden, omvat het bedrag van 5,95 miljard dat reeds in de begroting 1989 hiervoor werd vastgelegd. Volgens het regeerakkoord wordt hiervoor jaarlijks voor alle departementen samen een plafond bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. In 1989 werden 8 miljard uitgetrokken. Voor 1990 zijn de besprekingen bezig en wordt een plafond van ongeveer 4 miljard verwacht. Wat mijn departement betreft, wordt de behoefte op 2,2 miljard (8,15 − 5,95 miljard) geschat, overwegend voor het Justitiepaleis van Luik en ook voor een lichte verhoging van de vastleggingen die reeds in 1989 werden genomen.

De aandacht moet er hier toch worden op gevestigd dat hij als eerste het initiatief heeft genomen om de alternatieve financiering in de begroting 1989 en nu ook in de begroting 1990 tot uiting te doen komen (zie hiervoor artikel 2.35.10, blz. 66, voor het Van Maerlant I-gebouw en artikel 2.35.19, blz. 69, voor de overige, alsook de begroting van de Regie der gebouwen: Gedr. St. Kamer 4/26 − 916/1 − 88/89, blz. 426 e.v.). De aflossingstabellen worden als bijlage 1 bij het verslag gevoegd. Men kan vaststellen dat de aflossingen zoveel mogelijk worden gecompenseerd door verminderingen van huurlasten.

péennes et l'accord du 12 octobre 1962 conclu entre le Gouvernement et le conseil d'administration de l'Ecole européenne prévoient qu'outre les enfants du personnel de la C.E.E., d'autres enfants, quelle que soit leur nationalité, pourront également être admis à l'Ecole. Pour connaître exactement la population scolaire des écoles européennes d'Uccle et de Woluwe, la question devrait être posée au Ministre des Affaires étrangères. Selon les informations dont le Secrétaire d'Etat dispose, il s'agit d'environ 5 700 élèves, dont 76 p.c. sont des enfants de fonctionnaires de la Communauté et 24 p.c. d'autres enfants.

D. Projets à financement alternatif

Plusieurs membres constatent que ces projets concernent exclusivement les bâtiments. Or on prévoit pour ce poste 8,15 milliards.

Un membre fait d'ailleurs remarquer qu'à la Chambre, le Secrétaire d'Etat avait déclaré qu'il n'y avait pas encore d'enveloppe. Il suppose que c'est une manière de résorber le retard. De toute manière, il s'agit encore une fois de débudgétisation.

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit. Le montant de 8,15 milliards de francs pour des financements alternatifs, qu'il a mentionné au point 3.4 de son introduction, dans laquelle il entendait proposer un aperçu global des projets prévus dans ce cadre, contient le montant de 5,95 milliards déjà engagés à ce titre au budget de 1989. L'Accord de gouvernement prévoit qu'en la matière, un plafond sera fixé annuellement pour l'ensemble des départements par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. En 1989, 8 milliards ont été prévus. Pour 1990, les discussions sont en cours et l'on peut s'attendre à un plafond d'environ 4 milliards. En ce qui concerne mon département, les besoins sont estimés à 2,2 milliards (8,15 — 5,95 milliards), principalement pour le palais de justice de Liège et pour une légère majoration des engagements déjà réalisés en 1989.

L'attention doit quand même être attirée sur le fait qu'il est le premier à avoir pris l'initiative de faire apparaître le financement alternatif au budget 1989 et, aujoud'hui également, au budget 1990 (voir l'article 2.35.10, p. 66, pour l'immeuble Van Maerlant I et l'article. 2.35.19, p. 69, pour le surplus ainsi que le budget de la Régie des bâtiments, doc. Chambre 4/26 - 916/1 - 88/89, p. 426 et suiv.). Les tableaux des amortissements sont joints en annexe 1 au rapport. On peut constater qu'ils sont compensés dans toute la mesure possible par des réductions de charges locatrices.

E. Bestuur voor elektriciteit en elektromechanica

Een lid stelt vast dat die betrokken diensten blijkbaar als hoofdopdracht de controle van liften hebben. Daarvoor bestaan echter gespecialiseerde firma's. Het zou trouwens normaler zijn dat die controle wordt gedaan door een dienst van buitenaf.

In de uiteenzetting van de Staatssecretaris wordt gesproken van een produktie van 185 megawatt. Gaat het om geïnstalleerd vermogen of om produktie? In dat laatste geval zou men moeten spreken van megawattuur. Waaruit bestaat die produktie? Wat is de rendabiliteit van die installaties?

Volgens de Staatssecretaris gaat het om een kleine dienst van het B.E.E. met zeer gespecialiseerd personeel dat zeer efficiënt werkt. Ik kan de mening van het geachte lid niet delen dat deze controle zou worden uitgevoerd door een dienst die extern is aan de administratie.

Wat de produktie van elektrische energie betreft gaat het over 185 megawatt geïnstalleerd vermogen. In 1988 bedroeg de jaarproduktie 59 173 megawattuur. De rendabiliteit is tot nu toe hoofdzakelijk gelegen in het feit dat het prototypes zijn die worden nagevolgd en ook uitgevoerd naar andere landen. Een studie is bezig om de elektrische energieproduktie van deze centrales te optimaliseren.

F. Personeel

Een lid heeft het over de statutaire toestand van het personeel van het departement Openbare Werken en de parastatalen, alsook over de overdracht van een aantal onder hen naar de Gewesten en vraagt of de Staatssecretaris aan het verslag een technische nota wil hechten met opgave van de verscheidene fasen van die overdracht met verwijzing naar de toegepaste wetten en koninklijke besluiten.

Hij stelt eveneens de vragen over het lot van het personeel van het Wegenfonds.

De Staatssecretaris verwijst wat betreft:

— het Ministerie van Openbare Werken naar bijlage 2;

— het Wegenfonds (+Rijksinstituut voor Grondmechanica en N.V. Zeekanaal en Haven van Brussel) naar bijlage 3;

— de contractuelen van de Regie der Gebouwen naar bijlage 4.

Een ander lid wenst te weten of het personeel van de diensten Elektromechanica dat is overgedragen aan de Gewesten, automatisch naar het departement Openbare Werken en Verkeerswezen zal gaan.

E. Administration de l'électricité et de l'électromécanique

Un membre constate que ces services semblent avoir pour tâche essentielle la surveillance des ascenseurs. Or, il existe pour cela des groupes spécialisés. Il serait d'ailleurs plus normal que le contrôle soit exercé par une surveillance extérieure.

D'autre part, dans l'exposé du Secrétaire d'Etat, on parle d'une production de 185 mégawatts. S'agit-il d'une puissance installée ou d'une production? Dans ce dernier cas, il faudrait parler de mégawatts/heure. En quoi consiste cette production? Quelle est la rentabilité de ces installations?

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il s'agit d'un petit service de l'A.E.E., occupant un personnel très spécialisé qui travaille de manière fort efficace. Il ne partage pas le point de vue de l'honorable membre selon lequel il serait préférable de confier ce contrôle à un service extérieur à l'Administration.

En ce qui concerne la production d'énergie électrique, il s'agit d'une puissance installée de 185 mégawatts. En 1988, la production annuelle était de 59 173 mégawatts/heure. Jusqu'à présent, la rentabilité est essentiellement liée au fait qu'il s'agit de prototypes que l'on suit et que l'on exporte aussi vers d'autres pays. L'on procède actuellement à une étude en vue d'optimaliser la production d'énergie électrique de ces centrales.

F. Le personnel

Un commissaire, évoquant la situation statutaire du personnel du département des Travaux publics et des parastataux, ainsi que le transfert de certains d'entre eux vers les Régions, demande au Secrétaire d'Etat de bien vouloir annexer au rapport une note technique reprenant les différentes étapes de ce transfert avec références aux lois et arrêtés royaux appliqués.

Il s'informe également du sort du personnel du Fonds des routes.

Les réponses du Secrétaire d'Etat sont les suivantes:

— en ce qui concerne le Ministère des Travaux publics, voir l'annexe 2;

— en ce qui concerne le Fonds des routes (+ l'Institut géotechnique de l'Etat et la S.A. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles), voir l'annexe 3;

— en ce qui concerne les contractuels de la Régie des bâtiments, voir l'annexe 4.

Un autre membre désire savoir si le personnel des services d'électromécanique, transféré vers les Régions, ira automatiquement au département des Travaux publics et des Communications.

Het personeel van het B.E.E. dat aan de Gewesten zal worden overgedragen, oefent tot nu toe taken uit in verband met wegen en waterwegen. De Gewesten zullen zelf beslissen hoe deze personeelsleden in de departementen ondergebracht worden. Het ligt in de lijn van de verwachtingen dat deze personeelsleden in hetzelfde departement zullen worden ondergebracht als hun collega's van de wegen en de waterwegen.

G. Erkenning van aannemers

In dat verband meent een lid dat het belangrijk is wat er in deze aangelegenheden op Europees vlak wordt geregeld.

Er moet dringend een harmonisatie komen van de erkenningsregelingen. Een aantal zeer concurrentiële Belgische aannemers slagen er niet in een erkenning in Frankrijk te verkrijgen bij aanbesteding van belangrijke werken.

De Staatssecretaris deelt het standpunt dat er zich op het vlak van de overheidsopdrachten in bepaalde E.G.-lidstaten een ernstig probleem voordoet in verband met de gelijke behandeling van aannemers uit binnen- en buitenland.

De uniformisering van de onderscheiden wetgevingen en de controle op deze gelijke behandeling moet dan ook het voorwerp uitmaken van een initiatief van de Europese Commissie. De richtlijn 89/440/E.G. van 18 juli 1989 tot wijziging van richtlijn 71/305/E.G. van 26 juli 1971 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, brengt verbetering. In de richtlijn is gestipuleerd dat eraan dient voldaan te worden uiterlijk één jaar na kennisgeving aan de Lid-Staten, dit betekent voor de meeste Lid-Staten per 19 juli 1990.

Wij moeten er daarenboven rekening mee houden dat slechts vier E.G.-Lid-Staten, naast België, over een erkenningsreglementering beschikken.

In het kader van de herziening van de besluitwet van 3 februari 1947, acht hij het dan ook noodzakelijk dat de Commissie voor erkenning van aannemers voortaan de bevoegdheid krijgt om de gelijkwaardigheid van de erkenning van aannemers uit die vier Lid-Staten inhoudelijk te toetsen aan de Belgische voorwaarden.

Het basisprincipe blijft evenwel dat elke aannemer die in België overheidsopdrachten wenst uit te voeren een voorafgaande Belgische erkenning dient te bezitten.

Een lid verwijst naar het wetsvoorstel dat hij heeft ingediend in het begin van het jaar om dit probleem op te lossen. De bespreking daarvan werd uitgesteld omdat de Staatssecretaris eerlang een soortgelijk wetsontwerp zou indienen.

Le personnel de l'A.E.E. qui sera transféré aux Régions a exécuté jusqu'à présent des tâches relatives aux routes et aux voies hydrauliques. Les Régions décideront elles-mêmes de l'affectation de ces membres du personnel au sein des départements. Il faut s'attendre à ce que ces membres du personnel soient occupés dans le même département que leurs collègues des routes et des voies hydrauliques.

G. L'agrément des entrepreneurs

A cet égard, un membre estime qu'il est important de voir dans quel contexte il s'insère sur le plan européen.

Il est urgent d'établir des équivalences entre les niveaux d'agrément. Certains entrepreneurs belges, très compétitifs, ne parviennent pas à se faire agréer en France lors d'adjudications de travaux importants.

Le Secrétaire d'Etat partage le point de vue selon lequel il y a un problème grave dans certains Etats membres de la C.E. en matière de marchés publics, plus précisément en ce qui concerne l'égalité de traitement des entrepreneurs nationaux et étrangers.

L'uniformisation des différentes législations et le contrôle de l'égalité de traitement doivent, dès lors, faire l'objet d'une initiative de la Commission européenne. La directive 89/440/C.E. du 18 juillet 1989 modifiant la directive 71/305/C.E. du 26 juillet 1971 portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux améliore les choses. Il y est stipulé que les dispositions de celle-ci sont applicables au plus tard un an après sa notification aux Etats membres, à savoir, pour la plupart de ceux-ci, au 19 juillet 1990.

Nous devons aussi tenir compte du fait qu'outre la Belgique, quatre Etats membres seulement disposent d'une réglementation de l'agrément.

Le Secrétaire d'Etat estime qu'il est dès lors nécessaire que l'on confie demain, dans le cadre de la révision de l'arrêté-loi du 3 février 1947, à la Commission d'agréation des entrepreneurs le pouvoir d'examiner à la lumière des conditions belges, dans quelle mesure l'égalité de traitement en matière d'agrément des entrepreneurs issus des quatre Etats membres est appliquée concrètement.

Le principe de base reste toutefois que tout entrepreneur qui souhaite exécuter des marchés publics en Belgique doit avoir été préalablement agréé en Belgique.

Un membre rappelle la proposition de loi qu'il a déposée au début de cette année, en vue de régler ce problème. Son examen a été postposé parce que le Secrétaire d'Etat allait déposer incessamment un projet de loi dans le même sens.

Hoe staat het met dat ontwerp ? Als het nog lang op zich laat wachten, vraagt hij dat zijn wetsvoorstel op de agenda van de Commissie wordt geplaatst.

Samengevat hebben de aannemers te kampen met twee moeilijkheden. Enerzijds houdt de overheid in een geregionaliseerd land niet altijd rekening met de plaats waar hun bedrijf gevestigd is.

Anderzijds zou een beter evenwicht kunnen worden bereikt indien de wetgeving zou worden aangepast en tegelijkertijd het probleem van de koppelbazen zou worden geregeld.

De Staatssecretaris wil graag bevestigen dat dit wetsvoorstel haast integraal werd overgenomen in het voorontwerp van wet waarover nu overleg wordt gepleegd met de sociale partners.

Hij deelt in het bijzonder de bezorgdheid van het lid om de bevoegdheden van de Commissie van erkenning van aannemers uit te breiden en dientengevolge de erkenning nauwer te doen aansluiten bij de feitelijke toestand van de betrokken aannemers.

Rekening houdende met de staatshervorming van augustus 1988 en met het feit dat de erkenning ondubbelzinnig tot de nationale bevoegdheden behoort, evenals met de snelle ontwikkelingen van de laatste jaren in de bouwsector in het algemeen en de aannemerswereld in het bijzonder, acht hij het evenwel onontbeerlijk dat de erkenningsreglementering in haar geheel wordt geactualiseerd.

Hierbij zal, voor zover mogelijk, rekening gehouden worden met recente regeringsinitiatieven, ondermeer inzake beteugeling van de koppelbazen, vanuit een algemene bezorgdheid voor een gecoördineerde en doorzichtige wetgeving.

Hij kan echter de zekerheid geven dat hij dit voorontwerp van wet als een prioriteit beschouwt en zonder verwijl zal voorleggen aan de Ministerraad.

Een lid verklaart ten slotte dat het om het probleem van de erkenning van de aannemers op te lossen, er een strenge Europese richtlijn zou moeten komen en dat onze nationale wetgeving zou moeten worden aangepast.

De Staatssecretaris deelt de mening dat de openstelling van de eenheidsmarkt voor overheidsopdrachten slechts kan mits doeltreffende Europese initiatieven worden genomen.

Rekening houdende met de politieke evolutie en wijzigingen in de aannemerswereld is een actualisatie van de Belgische normen thans evenwel noodzakelijk. Hij wil tot slot benadrukken dat het nieuw ontwerp van de Belgische erkenningsreglementering in overeenstemming is met het communautair recht.

Où en est le projet ? S'il tarde, il demandera de la remettre à l'ordre du jour de la Commission.

En résumé, les entrepreneurs subissent deux difficultés. D'une part, dans un Etat régionalisé, l'autorité ne les traite pas en fonction du lieu où est installée leur entreprise.

D'autre part, un meilleur équilibre serait réalisé en adoptant une législation actualisée simultanément avec le règlement du problème des négriers.

Le Secrétaire d'Etat se plaît à confirmer que cette proposition a été quasi intégralement reprise dans l'avant-projet de loi qui fait actuellement l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux.

Il dit en particulier son souci d'élargir les compétences de la Commission d'agréation des entrepreneurs et, par suite, de faire en sorte que les agréments correspondent mieux à la situation effective des entrepreneurs intéressés.

Compte tenu de la réforme de l'Etat d'août 1988 et du fait que l'agrément relève incontestablement des compétences nationales, ainsi que de l'évolution rapide intervenue ces dernières années dans le secteur de la construction en général et dans le milieu des entrepreneurs en particulier, il estime toutefois indispensable d'actualiser l'ensemble de la réglementation sur l'agrément.

Pour ce faire, il sera tenu compte dans toute la mesure possible des initiatives gouvernementales récentes, notamment en matière de lutte contre les négriers, avec l'objectif général de mettre en place une législation coordonnée et transparente.

Il peut toutefois donner l'assurance qu'il considère cet avant-projet de loi comme une priorité et qu'il le soumettra sans tarder au Conseil des ministres.

Pour terminer, un commissaire déclare que pour régler le problème de l'agrément des entrepreneurs, il faudrait une directive européenne, très contraignante et y adapter notre législation nationale.

Le Secrétaire d'Etat estime lui aussi que l'ouverture du marché unique ne peut se faire en matière de marchés publics que moyennant des initiatives européennes efficaces.

Cependant, compte tenu de l'évolution politique et des changements intervenus dans les milieux d'entrepreneurs, une actualisation des normes belges s'impose aujourd'hui. Enfin, il tient à souligner que le nouveau projet de réglementation belge en matière d'agréments est conforme au droit communautaire.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

Artikelen 2.35.1 en 2

De artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 2.35.3

Een lid vraagt hoe de opbrengst aangewend wordt van de taksen voor nummerplaten van bootjes die de Staatssecretaris rechtstreeks int. De begroting zou die bedragen hoe dan ook moeten vermelden.

Het antwoord van de Staatssecretaris is hetzelfde als in de algemene bespreking hierboven.

Artikel 2.35.4

Hetzelfde lid vraagt of het Belvédère-kasteel eveneens onder die bepalingen valt.

De Staatssecretaris antwoordt daarop bevestigend.

Artikel 2.35.5

In de tabel vindt men het bedrag van 1,8 miljard ter dekking van de uitgaven van intercommunales waarin dit artikel voorziet met het oog op de uitrusting van industrie-gebieden. Het gaat om de lasten van het verleden. Het departement van Openbare Werken heeft die uitgaven vroeger nooit gefinancierd. Eens te meer heeft men hier dus te maken met een eenzijdige subsidiëring.

De Staatssecretaris merkt op dat die toestand volledig overeenstemt met vroeger en dat men hier slechts te maken heeft met een miniem gedeelte van de 1,8 miljard van programma 55/1 (in verband met de intercommunales I.D.E.A. en S.P.I.).

Spreker is van oordeel dat het tot de taak van het Parlement behoort te beslissen of die subsidie behouden blijft.

Een ander lid vraagt aan de Staatssecretaris een tabel op te stellen van elke vorm van steun die tot op heden verleend is en die, zo lijkt het, in 1991 zal wegvallen.

De Staatssecretaris antwoordt wat volgt :

Ingevolge diverse overeenkomsten die door de Staat met het Gemeentekrediet van België zijn gesloten, heeft de Belgische Staat zich ertoe verbonden de financiële lasten (hoofdsom, rente en nevenkosten) van de volgende leningen te dragen :

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Articles 2.35.1 et 2

Les articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Article 2.35.3

Un membre demande au Secrétaire d'Etat quelle est l'utilisation du produit de la perception des taxes d'immatriculation des bateaux de plaisance qu'il perçoit directement. De toute manière, ces chiffres devraient se trouver dans le budget.

La réponse du Secrétaire d'Etat est la même que celle qui est reproduite plus haut, dans la discussion générale.

Article 2.35.4

Le même membre demande si le château du Belvédère est également inclus dans ces dispositions.

Le Secrétaire d'Etat le confirme.

Article 2.35.5

Dans le tableau, on retrouve le montant de 1,8 milliard, qui couvre les dépenses des intercommunales, prévues dans cet article en vue de l'équipement de parcs industriels. Il s'agit de charges du passé. Cependant, dans le passé, ce genre de subsidiation n'était pas financé par le département des Travaux publics. Il s'agit donc, une fois de plus, d'une subsidiation unilatérale.

Le Secrétaire d'Etat lui fait remarquer que cette situation est toujours conforme à la situation antérieure et qu'il ne s'agit ici que d'une toute petite partie (relative aux intercommunales I.D.E.A. et S.P.I.) des 1,8 milliard du programme 55/1.

L'intervenant estime que c'est au Parlement à décider par un vote si elle doit être maintenue ou non.

Un autre membre demande au Secrétraire d'Etat de bien vouloir établir un tableau des interventions faites jusqu'à ce jour, et qui se termineront, semble-t-il, en 1991.

Le Secrétaire d'Etat répond ce qui suit :

En vertu de divers accords conclus entre l'Etat et le Crédit communal de Belgique, l'Etat belge s'est engagé à supporter les charges financières (principal, intérêts et frais accessoires) des prêts suivants :

— met betrekking tot I.D.E.A. te Bergen :

- door de E.G.K.S. toegestane leningen :

op 23 maart 1967, 1e tranche : 240 000 000 frank;

op 23 september 1968, 2e tranche : 206 333 000 frank;

op 6 januari 1972, saldo 2e tranche : 44 284 000 frank.

- door het Gemeentekrediet van België toegestane lening

op 14 juli 1972, 3e tranche : 260 000 000 frank.

— met betrekking tot S.P.I. te Luik :

- door het Gemeentekrediet van België toegestane lening :

op 26 oktober 1973 : 400 000 000 frank.

Artikel 5 van de wet op de rijkscomptabiliteit houdt in dat de vastlegging van een volledige uitgave moet gebeuren tijdens het begrotingsjaar waarin zij is ontstaan. Het gaat hier evenwel om niet-gesplitste kredieten voor uitgaven i.v.m. leningen van de betrokken intercommunales. De Belgische Staat heeft zich immers door verschillende overeenkomsten met het Gemeentekrediet van België verbonden om de financiële lasten van deze leningen te dragen. Het jaarlijks karakter van deze uitgaven die aangerekend worden op niet-gesplitste kredieten, kan slechts in aanmerking komen d.m.v. een wetsbepaling die afwijkt van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963. Voor 1990 gaat het om ongeveer 2 miljoen voor intresten op artikel 31.01 en 11,5 miljoen voor aflossingen op artikel 51.01. In 1991 zijn de vooruitzichten respectievelijk 1 miljoen en 12 miljoen. Nadien zijn er geen financiële lasten meer verschuldigd.

Deze uitgaven komen nog steeds, ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 7 augustus 1978, ten laste van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Aangezien deze leningen alle dateren van vóór 1 januari 1975, is ook artikel 1 van de wet van 5 maart 1984 betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten niet van toepassing op deze in 1980 geregionaliseerde aangelegenheid.

Artikel 2.35.6

Slaan de woorden « van vorige jaren » ook op het jaar 1989 ?

De Staatssecretaris antwoordt hierop bevestigend.

In dat geval is het lid gekant tegen de maatregel, tenzij hij een gedetailleerd overzicht krijgt van de facturen die vereffend moeten worden. Hij vraagt dus om een lijst van de facturen, ofwel wil hij bevestigd zien dat zij wel degelijk door een inspecteur van Financiën gecontroleerd werden.

— en ce qui concerne l'I.D.E.A. à Mons :

- prêts accordés par la C.E.C.A. :

le 23 mars 1967, 1er tranche : 240 000 000 de francs;

le 23 septembre, 2e tranche : 206 333 000 francs;

le 6 janvier 1972, solde de la 2e tranche : 44 284 000 francs.

- prêt accordé par le Crédit communal de Belgique:

le 14 juillet 1972, 3e tranche : 260 000 000 de francs.

— en ce qui concerne la S.P.I. de Liège :

- prêt accordé par le Crédit communal de Belgique:

le 26 octobre 1973 : 400 000 000 de francs.

L'article 5 de la loi sur la comptabilité de l'Etat implique que l'engagement de la totalité d'une dépense doit se faire dans l'année budgétaire au cours de laquelle elle est née. Toutefois, il s'agit en l'occurrence de crédits non dissociés pour des dépenses relatives aux emprunts des intercommunales concernées. En effet, l'Etat belge s'est engagé, par le biais de divers accords conclus avec le Crédit communal de Belgique, à supporter les charges financières de ces emprunts. Le caractère annuel de ces dépenses, qui sont imputées sur des crédits non dissociés, ne peut être pris en compte que par la voie d'une disposition légale dérogeant à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963. Pour 1990, il s'agit d'un montant de quelque 2 millions en intérêts à l'article 31.01 et d'un montant de 11,5 millions pour les amortissements à l'article 51.01. Pour 1991, les prévisions portent sur les montants respectifs de 1 million et de 12 millions. Après cela, plus aucune charge financière ne sera due.

En vertu d'une décision prise par le Conseil des ministres le 7 août 1978, ces dépenses sont toujours à charge du Ministère des Travaux publics.

Etant donné que tous ces prêts datent d'avant le 1er janvier 1975, l'article 1er de la loi du 5 mars 1984 relative aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions n'est pas non plus applicable à cette matière régionalisée en 1980.

Article 2.35.6

Lorsqu'on parle de créances d'années antérieures, cela comprend-il aussi l'année 1989 ?

Le Secrétaire d'Etat le confirme.

Dans ce cas, le membre s'oppose à cette mesure s'il n'a pas connaissance du détail des factures qui doivent être honorées. Il demande donc un relevé de ces factures ou bien à avoir l'assurance qu'elles ont bien été contrôlées par un inspecteur des Finances.

De Staatssecretaris geeft de volgende inlichtingen.

Het gaat hier om onvermijdelijke uitgaven op de artikelen 11.03, 12.01, 12.21, 33.01 en 12.01. Van deze afwijking wordt enkel gebruik gemaakt wanneer blijkt dat tijdens het lopend jaar onvoldoende kredieten beschikbaar zijn. De uitgave wordt dan naar het volgende jaar verschoven. Het artikel is analoog met artikel 1.01.6 dat geldt voor alle departementen. Deze wetsbepalingen hebben niet tot gevolg dat de betaling van sommige facturen moedwillig zou worden ingehouden, zoals het geachte lid insinueert. Al deze facturen worden wel degelijk goed nagezien door de Inspectie van Financiën.

Artikelen 2.35.7 tot 2.35.12

Die artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 2.35.13

Een commissielid stelt vast dat het om een uitbreiding van de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen gaat, die gemachtigd wordt uitgaven « van welke aard ook » te verrichten. Wat wordt hiermee precies bedoeld ?

In verband met § 3 van het artikel vraagt een spreker meer informatie over de aard van de medeëigendom van de Staat en van de particuliere sector in het « Muntcentrum ».

De Staat bezit 30 pct. van de aandelen van het Muntcentrum en bezit 40 600 m^2 in eigendom van het gebouw, dat door de P.T.T. wordt bezet. Het beheer van het hele complex (125 000 m^2), waaronder kantoren van de stad Brussel en een winkelruimte, wordt met dit wetsartikel aan de Regie der Gebouwen opgedragen.

Artikel 2.35.14

Uit de uiteenzetting van de Staatssecretaris voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het lid begrepen dat die bepaling opnieuw in werking is getreden. Wanneer werd zij evenwel opgeheven ?

Volgens de Staatssecretaris kan het woord « opnieuw » (« recrée ») in de verantwoording de indruk wekken dat deze bepaling eerst werd afgeschaft. Dit is niet het geval.

In de afzonderlijke sectie van de begroting van Openbare Werken komt reeds gedurende vele jaren een artikel 63.03.A voor dat luidt « Afstand onder beding van wederbelegging van de door het departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen ».

Le Secrétaire d'Etat donne les informations suivantes.

Il s'agit de dépenses inévitables, afférentes aux articles 11.03, 12.01, 12.21, 33.01 et 12.01. Cette dérogation n'est utilisée que lorsqu'il s'avère que les crédits disponibles pendant l'année en cours sont insuffisants. La dépense est alors reportée à l'année suivante. L'article est semblable à l'article 1.01.6, qui vaut pour tous les départements. Ces dispositions de la loi n'ont pas pour conséquence que le paiement de certaines factures serait délibérément bloqué, ainsi que l'insinue l'honorable membre. Toutes ces factures sont bel et bien vérifiées soigneusement par l'Inspection des Finances.

Articles 2.35.7 à 2.35.12

Ces articles ne font l'objet d'aucune intervention.

Article 2.35.13

Un commissaire constate qu'il s'agit d'une extension de la compétence de la Régie des Bâtiments qui se voit autorisée à effectuer des dépenses « quelle qu'en soit la nature ». Cette notion peut-elle être précisée ?

En ce qui concerne le § 3 de l'article, l'intervenant souhaite être informé sur la situation de la copropriété de l'Etat et du privé du « Centre Monnaie ».

L'Etat détient 30 p.c. des parts du Centre Monnaie et possède en propriété 40 600 m^2 du bâtiment, qui sont occupés par les P.T.T. La gestion de l'ensemble du complexe (125 000 m^2), y compris les bureaux de la ville de Bruxelles et un centre commercial, est confiée par cet article de la loi à la Régie des Bâtiments.

Article 2.35.14

Un membre a relevé dans l'exposé du Secrétaire d'Etat à la Chambre des Représentants que cette disposition avait été remise en vigueur. Quand avait-elle été supprimée ?

Le Secrétaire d'Etat répond que le terme « recrée », qui figure dans la justification, peut donner l'impression que cette disposition a d'abord été supprimée. Tel n'est pas le cas.

La section particulière du budget des Travaux publics comporte déjà depuis de nombreuses années un article 63.03.A libellé « Cession à charge de remploi de biens immeubles gérés par le département des Travaux publics ».

Op dit artikel werden de ontvangsten geboekt van verkopen die werden gedaan door het Bestuur der Waterwegen en door het Bestuur der Gebouwen.

De ontvangsten van het Bestuur der Gebouwen en die welke nog nationaal zouden worden geboekt i.v.m. waterwegen, hebben betrekking op eigendommen die niet door de Regie der Gebouwen worden beheerd. Zij worden door middel van een koninklijk besluit overgedragen aan de Regie der Gebouwen.

Op dit ogenblik bevat het artikel 63.0.A geen kredieten van het Bestuur der Gebouwen.

Wanneer opnieuw stortingen zouden gebeuren die toebehoren aan het Bestuur der Gebouwen, zullen deze aan de Regie der Gebouwen worden overgemaakt.

Spreker is hoe dan ook van oordeel dat die bepaling hier niet op haar plaats is en dat zij in de programmawet moet komen.

De Staatssecretaris herhaalt dat het hier niet om een nieuw artikel gaat (zie artikel 20 van de begroting 1989). De programmawet zal andere zaken regelen, zoals het financieringsfonds van de Regie en de integratie van het Bestuur der Gebouwen in de Regie der Gebouwen.

Dezelfde spreker merkt op dat elk departement via dergelijke maatregelen over inkomsten kan beschikken die aan de controle van het Parlement ontsnappen. Dat is onaanvaardbaar.

Dit is onjuist, zegt de Staatssecretaris, want deze inkomsten komen tot uiting op artikel 63.03 van Titel IV van de begroting en op de artikelen van de begroting van de Regie der Gebouwen.

Artikelen 2.35.15 en 2.35.16

Over die artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2.35.17

De Staatssecretaris heeft gezegd dat de financieringswet een regeling zou treffen voor de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen en voor andere parastatalen. Tot welke dag zal die wet terugwerkende kracht hebben?

De bijzondere wetten van 8 augustus 1988 over de bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten en van 16 januari 1989 inzake de financiering ervan regelen het principe van de overdracht van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aan het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. In het voorontwerp van wet dat de afschaffing en herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut zal regelen, wordt bepaald dat de inwerkingtreding van de afschaffing van de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel bij koninklijk besluit zal worden geregeld.

A cet article étaient portées les recettes des ventes effectuées par l'Administration des Voies hydrauliques et par l'Administration des Bâtiments.

Les recettes de l'Administration des Bâtiments et les recettes restées nationales des Voies hydrauliques concernent des propriétés qui ne sont pas gérées par la Régie des Bâtiments. Elles seront transférées à cette dernière par un arrêté royal.

Actuellement, l'article 63.0.A ne comporte pas de crédits de l'Administration des Bâtiments.

Si des versements revenant à l'Administration des Bâtiments devaient à nouveau être effectués, ils seront transmis à la Régie des Bâtiments.

De toute façon, l'intervenant estime que cette disposition n'a pas sa place ici et doit être mise dans la loi-programme.

Le Secrétaire d'Etat répète qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'un article nouveau (voir l'article 20 du budget 1989). La loi-programme règlera d'autres questions, telles que le fonds de financement de la Régie et l'intégration de l'Administration des Bâtiments à la Régie des Bâtiments.

Le même intervenant fait remarquer que ce genre de mesures permet à chaque département de disposer de rentrées qui échappent au contrôle parlementaire, ce qui est inacceptable.

Le Secrétaire d'Etat déclare que cela est inexact, car ces recettes apparaissent à l'article 63.03 du Titre IV du budget et aux articles du budget de la Régie des Bâtiments.

Articles 2.35.15 en 2.35.16

Ces articles ne font l'objet d'aucune remarque.

Article 2.35.17

Le Secrétaire d'Etat a déclarée que la loi de financement allait régler la situation de la S.A. du Canal et des installations maritimes, et autres parastataux. A quelle date rétroagira cette loi?

Les lois spéciales du 8 août 1988 relative à la compétence des Communautés et des Régions et du 16 janvier 1989 relative à leur financement règlent le principe du transfert de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles à la région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale. Dans l'avant-projet de loi qui règlera la suppression et la restructuration de certains organismes d'utilité publique, il est prévu que l'entrée en vigueur de la suppression de la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles sera réglée par arrêté royal.

Waarom wordt hier de datum 1 januari 1988 vermeld ?

De datum van 1 januari 1988 die in het wetsartikel 2.35.17 is juist omdat vanaf het begrotingsjaar 1988 de kredieten voor de N.V. Zeekanaal rechtstreeks werden uitgetrokken op sectie 51 van het departement zelf. Hiervoor gelden bijgevolg de normale regels van artikel 61 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 zodat de huidige begrotingswet hiervoor niet in een afwijking dient te voorzien.

Een lid merkt daarbij op dat een gevolg daarvan is geweest dat geld bestemd voor de wederopbouw van de spoorwegbrug over het kanaal is terechtgekomen bij het Bestuur der Waterwegen.

De Staatssecretaris verklaart dat de aanwijzing van sommige vastleggingskredieten van de N.V.geregeld werd via artikel 10 van het aanpassingsblad bij de begroting voor 1988, dat door het Parlement reeds werd goedgekeurd op 10 juli 1989. Bij de onderhandelingen die hierover werden gevoerd, was er vooraf een akkoord tussen de twee betrokken Gewesten, alsook een akkoord van de Minister van Begroting.

Artikel 2.35.18

Bij dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 2.35.19

Verscheidene leden merken nog op dat het moeilijk is een ernstige controle uit te voeren op de bevoegdheden en de begrotingsmiddelen van de Staatssecretaris.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 2.35.1 tot 2.35.19 alsook de sectie in haar geheel werden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Pourquoi mentionne-t-on ici la date du 1er janvier 1988 ?

La date du 1er janvier 1988 qui est prévue à l'article 2.35.17 de la loi est exacte, parce qu'à partir de l'année budgétaire 1988, les crédits destinés à la S.A. du Canal et des Installations maritimes ont été prévus directement à la section 51 du département lui-même. En conséquence, ces crédits sont soumis aux règles normales de l'article 61 de la loi spéciale du 16 janvier 1989, de sorte que la loi budgétaire à l'examen n'a pas à prévoir de dérogation en l'espèce.

Le membre fait remarquer que cela a donné lieu au détournement des fonds destinés à la reconstruction du pont de chemin de fer au-dessus du canal au profit de l'Administration des voies navigables.

Le Secrétaire d'Etat déclare que l'attribution de certains crédits d'engagement de la S.A. a été réglée par le biais de l'article 10 du feuilleton d'ajustement du budget de 1988, lequel a déjà été voté par le Parlement le 10 juillet 1989. Lors des négociations menées à ce sujet, il y avait un accord préalable entre les deux Régions concernées, de même qu'un accord du Ministre du Budget.

Article 2.35.18

Cet article ne fait l'objet d'aucune remarque.

Article 2.35.19

Plusieurs membres font encore remarquer qu'il est difficile d'exercer un contrôle sérieux sur les pouvoirs et attributions budgétaires du Secrétaire d'Etat.

IV. VOTES

Les articles 2.35.1 à 2.35.19 ainsi que l'ensemble de la section ont été adoptés par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

BIJLAGE 1

Begroting van Openbare Werken

Projecten alternatieve financiering

Investeringen en projecties inzake ordonnanceringen bij gelijke bezettingsvergoeding (*)

(In miljoenen franken)

ANNEXE 1

Budget des Travaux publics

Projets de financement alternatif

Investissements et projections d'ordonnancement à indemnité d'occupation égale (*)

(En millions de francs)

Hypothesen: Inflatie = 0.03 Rente = 0.08 — *Hypothèses: Inflation = 0.03 Intérêt = 0.08*		Binnenlandse Zaken Koningsstraat — *Intérieur Rue Royale*	Arbeid en Tewerkstelling Belliardstraat — *Emploi et Travail Rue Belliard*	Europees Parlement Van Maerlant — *Parlement européen Van Maerlant*	Financiën Antwerpen — *Finances Anvers*	Justitie-paleis Luik — *Palais de justice Liège*	Buitenlandse Zaken Naamsestraat — *Affaires étrangères Rue de Namur*	Totaal — *Total*
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	
Investeringskost. — *Coût d'investissement*		265,0	1 025,0	1 000,0	3 380,0	1 654,4	3 100.0	10 424,4
Ordonnanceringen. — *Ordonnancements*	1987	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	1988	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	1989	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	1990	0,0	0,0	0,0	0,0	76,5	0,0	76,5
	1991	0,0	0,0	0,0	0,0	75,5	0,0	75,5
	1992	0,0	0,0	0,0	0,0	73,5	0,0	73,5
	1993	0,0	0,0	0,0	168,7	71,9	85,0	325,6
	1994	0,0	0,0	0,0	163,5	98,5	78,3	340,3
	1995	0,0	0,0	0,0	158,2	96,9	71,3	326,4
	1996	0,0	0,0	0,0	152,7	95,2	64,2	312,0
	1997	0,0	0,0	0,0	147,0	93,4	56,8	297,2
	1998	0,0	0,0	0,0	141,2	91,6	49,2	282,0
	1999	0,0	0,0	0,0	135,2	89,8	41,4	266,3
	2000	0,0	0,0	0,0	129,0	87,8	33,3	250,2
	2001	0,0	0,0	0,0	122,6	85,9	25,0	233,5
	2002	0,0	0,0	0,0	116,1	83,8	16,5	216,4
	2003	35,0	0,0	0,0	109,3	81,8	7,7	233,7
	2004	0,0	0,0	0,0	102,4	79,6	(1,4)	180,6
	2005	0,0	0,0	0,0	95,2	77,4	(10,7)	161,8
	2006	0,0	0,0	0,0	87,8	75,1	(20,4)	142,5
	2007	0,0	0,0	0,0	80,2	72,7	(30,3)	122,7
	2008	0,0	0,0	0,0	72,4	70,3	(40,5)	102,2
	2009	0,0	0,0	0,0	64,3	67,8	(51,0)	81,1
	2010	0,0	0,0	0,0	56,0	65,2	(61,8)	59,4
	2011	0,0	0,0	0,0	47,5	62,6	(73,0)	37,1
	2012	0,0	0,0	0,0	38,6	59,9	(84,5)	14,0
	2013	0,0	0,0	0,0	0,0	57,0	(96,3)	(39,3)
	2014	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	(108,5)	(108,5)
	2015	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	(121,1)	(121,1)
	2016	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	(134,0)	(134,0)

(*) Er werd geen rekening gehouden met de verhoging van de bezettingsvergoeding vanaf 1991.

(1) Huur-Koop goedgekeurd door het M.C.E.S.C. van 14 mei 1987. De te betalen annuïteiten worden volledig gerecupereerd op de begroting van Binnenlandse Zaken. De residuwaarde (= aankoopoptie in 2003) van 35 miljoen frank is ten laste van de Regie.

(2) Huur-koop goedgekeurd door het M.C.E.S.C. van 11 augustus 1987. De te betalen annuïteiten worden volledig gerecupereerd op de begroting van Arbeid en Tewerkstelling.

(3) De huur betaald door het Europees Parlement wordt gebruikt om de leninglast van het gebouw te dragen.

(4) Project goedgekeurd door het M.C.E.S.C. van 27 oktober 1989. De ordonnanceringen zijn een raming van de annuïteiten gedurende 20 jaar op een bedrag van 3 380 miljoen frank verminderd met het deel dat wordt gedragen door de begroting van Financiën, nl. het geïndexeerde bedrag van de actuele huurlasten van de door Financiën bezette gebouwen (135,3 miljoen frank in 1989).

(5) Dit project werd nog niet door het M.C.E.S.C. goedgekeurd. Tijdens de bouwperiode 1990-1993 wordt een rechtstreekse budgettaire tussenkomst voorzien van 501 miljoen frank over 4 jaar; vanaf 1994 geven de ordonnanceringen een raming van de annuïteiten gedurende 20 jaar. Alle bedragen zijn verminderd met het deel dat door de begroting van Justitie wordt gedragen, namelijk een bezettingsvergoeding voor het oude en het nieuwe gebouw.

(6) Project goedgekeurd door het M.C.E.S.C. van 15 december 1988. De ordonnanceringen geven de raming van de annuïteiten gedurende 24 jaar op een bedrag van 3 100 miljoen frank, verminderd met de geïndexeerde huurlasten van de door Buitenlandse Zaken bezette gebouwen (194,5 miljoen frank in 1988).

(*) Il n'a pas été tenu compte de l'augmentation de l'indemnité d'occupation à partir de 1991.

(1) Location-vente approuvée par le C.M.C.E.S. du 14 mai 1987. Les annuités dues sont entièrement récupérées au budget de l'Intérieur. La valeur résiduaire (= option d'achat en 2003) de 35 millions de francs est à la charge de la Régie.

(2) Location-vente approuvée par le C.M.C.E.S. du 11 août 1987. Les annuités dues sont entièrement récupérées au budget de l'Emploi et du Travail.

(3) Le loyer payé par le Parlement européen est affecté à la couverture de la charge d'emprunt du bâtiment.

(4) Projet approuvé par le C.M.C.E.S. du 27 octobre 1989. Les ordonnancements sont une estimation des annuités pendant 20 ans au montant de 3 380 millions de francs, diminuée de la part mise à charge du budget des Finances, à savoir le montant indexé des loyers actuels des bâtiments occupés par les Finances (135,3 millions de francs en 1989).

(5) Ce projet n'a pas encore été approuvé par le C.M.C.E.S. Au cours de la période de construction 1990-1993, une intervention budgétaire directe de 501 millions de francs est prévue en 4 ans; à partir de 1994, les ordonnancements donnent une estimation des annuités pendant 20 ans. Tous les montants sont diminués de la part couverte par le budget de la Justice, à savoir une indemnité d'occupation pour l'ancien et pour le nouveau bâtiment.

(6) Projet approuvé par le C.M.C.E.S. du 15 décembre 1988. Les ordonnancements donnent l'estimation des annuités pendant 24 ans au montant de 3 100 millions de francs, diminuées des loyers indexés des bâtiments occupés par les Affaires étrangères (194,5 millions de francs en 1988).

BIJLAGE 2

REGIONALISATIE
VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

I. Algemene bepalingen en richtlijnen:

A. Bijzondere wet van 8 augustus 1988 tot wijziging van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 13 augustus 1988):

1. Artikel 4: Een hele reeks bijkomende sectoren worden geregionaliseerd, waaronder:

— de wegen en aanhorigheden;

— de waterwegen en aanhorigheden, havens, zeewering, dijken, veerdiensten,...

2. Artikel 13: de overdracht van de personeelsleden geschiedt volgens de regelen bepaald in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit (na overleg met de representatieve vakorganisaties en na advies van de Executieven). De overdracht zelf geschiedt eveneens bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

B. Koninklijke besluiten van 25 juli 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1989):

Regeling van de modaliteiten van de overdracht van de personeelsleden van de ministeries naar de Gewesten.

C. Omzendbrief nr. 6 van 28 juli 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1989):

Algemene richtlijnen in verband met de uitvoering van de koninklijke besluiten van 25 juli 1989.

II. Specifiek voor het Ministerie van Openbare Werken:

A. Omzendbrieven van 23 oktober 1989:

Oproep tot de vrijwilligers:

— voor de nationale betrekkingen in de quasi-integraal geregionaliseerde diensten;

— voor de geregionaliseerde betrekkingen in de gedeeltelijk geregionaliseerde diensten.

De kandidaturen worden ingediend van 1 november 1989 tot 30 november 1989.

B. Effectieve overdracht:

Voorzien op 1 januari 1990.

C. Programmawet:

In het voorontwerp van programmawet dat zeer binnenkort bij de Wetgevende Kamers zal worden ingediend, werd o.m. voorzien in de overdracht van alle personeelsleden van het Ministerie van Openbare Werken en het Wegenfonds die rechtstreeks of onrechtstreeks tewerkgesteld zijn in de gebouwensector, naar de Regie der Gebouwen. Die overdracht geschiedt met behoud van o.m. hun hoedanigheid en hun anciënniteit.

Deze maatregel zal uitwerking hebben op 1 januari 1990.

ANNEXE 2

REGIONALISATION
DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

I. Dispositions et directives générales:

A. Loi du 8 août 1988 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (*Moniteur belge* du 13 août 1988):

1. Article 4: Toute une série de secteurs supplémentaires sont régionalisés, dont:

— les routes et leurs dépendances;

— les voies hydrauliques et leurs dépendances, les ports et leurs défenses côtières, les digues, les services des bacs,...

2. Article 13: le transfert des membres du personnel se fait selon les règles définies dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres (après concertation avec les organisations syndicales représentatives et après avis des Exécutifs). Le transfert lui-même se fait également par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

B. Arrêtés royaux du 25 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1989):

Règlement des modalités de transfert des membres du personnel des ministères aux Régions.

C. Circulaire n° 6 du 28 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 29 juillet 1989):

Directives générales concernant l'exécution des arrêtés royaux du 25 juillet 1989.

II. Spécifiquement pour le Ministère des Travaux publics:

A. Circulaires du 23 octobre 1989:

Appel aux volontaires:

— à des emplois nationaux dans les services presque intégralement régionalisés;

— à des emplois régionalisés dans les services partiellement régionalisés.

Les candidatures doivent être déposées entre le 1er novembre 1989 et le 30 novembre 1989.

B. Transfert effectif:

Prévu au 1er janvier 1990.

C. Loi-programme:

L'on a prévu, dans l'avant-projet de la loi programme qui sera déposée sous peu sur le bureau des Chambres législatives, notamment le transfert à la Régie des Bâtiments de tous les membres du personnel du Ministère des Travaux publics et du Fonds des routes occupés directement ou indirectement dans le secteur des bâtiments. Ce transfert se fera avec maintien de la qualité de ces membres du personnel et de leur ancienneté.

Cette mesure sortira ses effets au 1er janvier 1990.

BIJLAGE 3

REGIONALISATIE VAN HET WEGENFONDS
(R.I.G. EN N.V. ZEEKANAAL
EN HAVENINRICHTINGEN VAN BRUSSEL)

1. Overdracht naar de Gewesten:

Het personeel van deze instelling van openbaar nut (parastatale A) oefent krachtens artikel 4, derde lid, van de wet op het Wegenfonds, in de eerste plaats zijn functies uit in de « schoot van de diensten van de Staat ». Het betrokken personeel is op die basis tewerkgesteld in alle besturen van het Ministerie van Openbare Werken.

Door de Regering werd een voorontwerp van wet opgesteld betreffende sommige openbare instellingen of instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, waaromtrent eerstdaags het advies van de Raad van State wordt verwacht.

Dat voorontwerp regelt o.m.:

— de afschaffing van het Wegenfonds, het Rijksinstituut voor Grondmechanica en de N.V. Zeekanaal en haveninrichtingen van Brussel;

— de overdracht van de personeelsleden van die instelling, naar gelang van hun dienst van affectatie (geregionaliseerd of niet):

- aan de Gewesten,
- aan een andere dienst of instelling van de Staat.

Vooraf zullen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de modaliteiten van de overdracht worden geregeld.

2. Terbeschikkingstelling:

In afwachting van de bekrachtiging van voormeld voorontwerp van wet zullen de personeelsleden van het Wegenfonds, tewerkgesteld in geregionaliseerde sectoren, « ter beschikking worden gesteld » van de Gewesten, in toepassing van het tweede zinsdeel van voormeld artikel 4, derde lid, van de wet op het Wegenfonds.

Die « terbeschikkingstelling » naar de Gewesten, op verzoek van de betrokken Executieve, is toegelaten voor zover de regels van de « overheveling » worden gerespecteerd.

Om die redenen worden de personeelsleden van het Wegenfonds eveneens bij een omzendbrief van 23 oktober 1989 uitgenodigd zich kandidaat te stellen als vrijwilliger:

— voor de nationale betrekkingen van de bijna integraal geregionaliseerde diensten van het departement;

— voor de regionale betrekkingen van de gedeeltelijk geregionaliseerde diensten van het departement.

Zoals voor de personeelsleden van het departement dienen de kandidaturen gesteld te worden tussen 1 november 1989 en 30 november 1989.

3. Datum van uitwerking:

a) Voor zover de Gewesten tijdig hun verzoek ter zake indienen, zal de terbeschikkingstelling ingaan op 1 januari 1990, samen met de overdracht van de personeelsleden van het departement.

b) De eigenlijke overdracht van de personeelsleden van het Wegenfonds kan pas gebeuren na de goedkeuring van het hoger vermelde voorontwerp van wet. De datum van inwerkingtreding is aldus nog onbekend.

ANNEXE 3

REGIONALISATION DU FONDS DES ROUTES
(I.G.E. ET S.A. DU CANAL
ET DES INSTALLATIONS MARITIMES DE BRUXELLES)

1. Transfert aux Régions:

Le personnel de cet organisme d'intérêt public (parastatal A) exerce ses fonctions au premier chef « au sein des services de l'Etat » en vertu de l'article 4, troisième alinéa, de la loi relative au Fonds des routes. Le personnel concerné est occupé sur cette base dans toutes les administrations du Ministère des Travaux publics.

Le Gouvernement a rédigé un avant-projet de loi relative à certains organismes publics ou d'utilité publique et autres services publics, au sujet duquel l'avis du Conseil d'Etat est attendu prochainement.

Cet avant-projet règle notamment:

— la suppression du Fonds des routes, de l'Institut géotechnique de l'Etat et de la S.A. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles;

— le transfert des agents de cet organisme en fonction de leur service d'affectation (régionalisé ou non):

- aux Régions;
- à un autre service ou organisme de l'Etat.

Les modalités de ce transfert seront préalablement réglées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

2. Mise à la disposition:

En attendant l'adoption de l'avant-projet de loi précité, les agents du Fonds des routes occupés dans des secteurs régionalisés sont mis à la disposition des Régions en application du second membre de phrase de l'article 4, troisième alinéa, précité de la loi sur le Fonds des routes.

Cette mise à la disposition des Régions, à la demande de l'Exécutif intéressé, est autorisée pour autant que les règles du transfert sont respectées.

C'est pourquoi les agents du Fonds des routes ont également été invités par circulaire du 23 octobre 1989 à se porter candidats comme volontaires:

— aux emplois nationaux des services quasi intégralement régionalisés du département;

— aux emplois régionaux des services partiellement régionalisés du département.

Tout comme pour les agents du département, les candidatures doivent être introduites entre le 1er et le 30 novembre 1989.

3. Entrée en vigueur:

a) Pour autant que les Régions introduisent leur demande en temps voulu, la mise à la disposition prendra cours le 1er janvier 1990, en même temps que le transfert des agents du département.

b) Le transfert proprement dit des agents du Fonds des routes ne pourra intervenir qu'après le vote du projet de loi susvisé. La date d'entrée en vigueur n'est donc pas encore connue.

BIJLAGE 4

HET ENIG STATUUT

In naam van de Koning werd door de Minister van Openbaar Ambt bij de Wetgevende Kamers (in dit geval de Senaat) op 25 september 1989 een wetsontwerp ingediend betreffende het personeel van de overheidsbesturen en van sommige instellingen van openbaar nut. Dat wetsontwerp regelt voornamelijk de instelling van het zogenaamd « enig statuut ».

Hierin wordt in het bijzonder gesteld dat de bedoelde overheidsdiensten in de toekomst nog slechts twee soorten personeelsleden in dienst zullen hebben:

1. Algemene regel: enkel statutaire personeelsleden,

2. Uitzondering: contractuele personeelsleden, enkel:

— voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften,

— om ambtenaren te vervangen die tijdelijk afwezig zijn,

— voor bijkomende en specifieke opdrachten.

In dat wetsontwerp werd tevens een overgangsregeling (tot 31 december 1991) voorzien voor de thans in dienst zijnde niet-vastbenoemde personeelsleden, die niet onder de uitzonderingsregel vallen (zie punt 2 hierboven). Zij zullen na het slagen voor een door het V.W.S. ingericht wervingsexamen toegang krijgen tot de krachtens artikel 6, § 1, van de gecoördineerde wetten van 21 mei 1964 betreffende het personeel van Afrika aangeduide voorbehouden betrekkingen.

ANNEXE 4

LE STATUT UNIQUE

Le Ministre de la Fonction publique a déposé le 25 septembre 1989 sur le bureau des Chambres législatives (en l'espèce le Sénat), et ce, au nom du Roi, un projet de loi relatif aux agents des administrations de certains organismes d'intérêt public. Ce projet de loi règle principalement la mise sur pied du « statut unique ».

Il y est stipulé en particulier que lesdits services n'occuperont plus à l'avenir que deux types d'agents:

1. Règle générale: uniquement des agents statutaires,

2. Exception: agents contractuels, seulement:

— pour des besoins exceptionnels et temporaires,

— pour remplacer des agents temporairement absents,

— pour des tâches auxiliaires ou spécifiques.

Ce projet de loi prévoit également des dispositions transitoires (applicables jusqu'au 31 décembre 1991) pour les agents en service qui n'ont pas été nommés à titre définitif et qui ne tombent pas sous l'application de la règle d'exception (*cf.* le point 2 ci-dessus). Ils auront accès, après avoir réussi un examen de recrutement organisé par le S.P.R., aux emplois réservés prévus à l'article 6, § 1er, des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964.

HOOFDSTUK XI — ECONOMISCHE ZAKEN

Rapporteur: de heer SCHELLENS

INHOUD

		Blz.
I.	Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken	221
	1. Ontwerpbegroting 1990	221
	2. Belgische conjunctuur	222
	3. Europa 1992: prioriteiten voor economische zaken	223
	4. Herstructurering van het departement	225
II.	Algemene bespreking	226
	1. Inflatie-rentevoeten	226
	2. Investeringspolitiek	227
	3. Herstructurering van het N.I.S.	228
	4. Gassector	230
	5. Ontwerp huurwet	233
III.	Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	233

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN

1. Ontwerpbegroting 1990

De begroting Economische Zaken die voorligt omvat een geheel van niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten ten bedrage van 37 649,8 miljoen frank. In vergelijking met kredieten 1989 na begrotingscontrole/aanpassingsblad ten bedrage van 43 362,4 miljoen frank is dit een vermindering ten bedrage van 5 712,6 miljoen frank.

Deze vermindering laat zich volledig terugbrengen tot een wijziging van kredieten binnen afdeling 50 — Hulp aan de nijverheid — meer bepaald programma 8 — Lasten van het verleden — waarvoor de kredieten terugvallen van 31,4 miljard frank in 1989 tot 26 miljard frank in 1990.

CHAPITRE XI — AFFAIRES ECONOMIQUES

Rapporteur: M. SCHELLENS

TABLE DES MATIERES

		Pages
I.	Exposé introductif du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques	221
	1. Projet de budget 1990	221
	2. La conjoncture belge	222
	3. L'Europe de 1992: priorités pour les affaires économiques	223
	4. Restructuration du département	225
II.	Discussion générale	226
	1. Inflation-taux d'intérêt	226
	2. Politique des investissements	227
	3. Restructuration de l'I.N.S.	228
	4. Secteur du gaz	230
	5. Projet de loi sur les loyers	233
III.	Discussion des articles et votes	233

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

1. Projet de budget 1990

Le budget des Affaires économiques qui est soumis à l'examen de la Commission comprend un ensemble de crédits non dissociés et de crédits d'ordonnancement pour un montant de 37 649,8 millions de francs. Par rapport aux crédits 1989 après contrôle budgétaire et ajustement pour un montant de 43 362,4 millions de francs, cela représente une diminution de 5 712,6 millions de francs.

Cette diminution se ramène intégralement à une modification de crédits à l'intérieur de la division 50 — Aide à l'industrie — et plus particulièrement du programme 8 — Charges du passé — pour lequel les crédits sont réduits de 31,4 milliards de francs en 1989 à 26 milliards de francs en 1990.

Dit betreft de overdracht naar het Nationaal Solidariteitsfonds van de sociale enveloppes nationale sectoren.

Tweede aan te stippen wijziging betreft een overheveling van de nationale kredieten voorzien als subsidies aan het Studiecentrum voor Kernenergie vanuit programma 1, afdeling 52 naar programma 7, waarbij het krediet ten bedrage van 1 355,8 miljoen frank anno 1989 voor hetzelfde bedrag ingeschreven wordt in 1990.

Derde wijziging betreft de inschrijving van 75 miljoen frank op artikel 12.40 « Tentoonstelling Sevilla » (tegenover krediet 1989: 25 miljoen frank dat is een verhoging met 50 miljoen frank) en dit binnen afdeling 55 — Handel — programma 3.

2. De Belgische conjunctuur

De conjuncturele evolutie kent een bevredigend verloop. Zowel de jongste enquête van de Nationale Bank van België als van de conjunctuurinstituten wijzen in die richting.

Een mogelijk punt van aandacht betreft evenwel de inflatie: de inflatie kent immers een lichte stijging in vergelijking met de zeer lage cijfers die gedurende de afgelopen jaren werden opgetekend. Het indexcijfer der consumptieprijzen lag in september 3,55 pct. hoger dan in dezelfde maand van 1988. Het indexcijfer van de industriële produktieprijzen steeg in de eerste zeven maanden met 6,3 pct. ten opzichte van de vergelijkbare periode in 1988.

Het dient echter vermeld te worden dat de recente stijgingen van het indexcijfer vooral te wijten zijn aan de ongunstige evolutie van een aantal externe factoren, namelijk de prijsstijgingen van petroleum op de internationale markten en de hausse van de US-dollar. België blijft het op internationaal niveau dan ook nog steeds erg goed doen: ons land blijft bij de koplopers inzake lage inflatie.

Wat de vooruitzichten omtrent de inflatie betreft dient het volgende aangestipt:

De oorspronkelijke vooruitzichten qua inflatie zullen voor dit jaar misschien enigszins à la hausse moeten worden aangepast. Nochtans, wanneer men de fundamentele prijsevolutie nagaat, is er weinig reden tot pessimisme.

De relatief sterke prijsverhogingen in september zijn het gevolg van externe factoren, die bovendien een eenmalig karakter hebben. De onderliggende inflatie (de evolutie der prijzen exclusief energie en levensmiddelen) vertoont geen tekenen van versnelling. Volgens berekeningen uitgevoerd op basis van de O.E.S.O.-definitie blijft de onderliggende inflatie op jaarbasis voor de eerste negen maanden van 1989

Il s'agit du transfert des enveloppes sociales secteurs nationaux au Fonds de solidarité nationale.

La deuxième modification concerne un transfert des crédits nationaux prévus à titre de subside au Centre d'étude de l'énergie nucléaire du programme 1, division 52, au programme 7, le crédit d'un montant de 1 355,8 millions de francs pour l'année 1989 étant inscrit pour le même montant en 1990.

La troisième modification concerne l'inscription de 75 millions de francs à l'article 12.40 « Exposition Séville » (augmentation de 50 millions de francs par rapport au crédit de 25 millions de francs pour 1989), et ce à l'intérieur de la division 55 — Commerce — programme 3.

2. La conjoncture belge

La conjoncture belge connaît une évolution satisfaisante. Tant la dernière enquête de la Banque nationale de Belgique que celles réalisées par les instituts de conjoncture abondent dans ce sens.

La vigilance reste néanmoins de mise pour ce qui est de l'inflation, qui connaît effectivement une légère hausse par rapport aux chiffres très bas qui ont été notés les dernières années. L'indice des prix à la consommation au mois de septembre était supérieur de 3,55 p.c. par rapport au même mois en 1988. L'indice des prix des produits industriels a augmenté de 6,3 p.c. pendant les sept premiers mois par rapport à la même période en 1988.

Il faut néanmoins noter que les hausses récentes de l'indice sont dues en grande partie à l'évolution défavorable d'un certain nombre de facteurs externes, c'est-à-dire les hausses du prix du pétrole sur les marchés internationaux et la hausse du Dollar US. Au niveau international, la Belgique continue à bien se porter: notre pays reste parmi les meilleurs en matière d'inflation.

En ce qui concerne la prévision en matière d'inflation, il convient de souligner ce qui suit:

Les prévisions initiales concernant l'inflation devront peut-être, pour cette année, être quelque peu revues à la hausse. Cependant, quand on considère l'évolution fondamentale des prix, il n'y a pas de quoi verser dans le pessimisme.

Les hausses des prix relativement fortes de septembre sont la conséquence de facteurs externes, et exceptionnels de surcroît. L'inflation sous-jacente (l'évolution des prix hors énergie et alimentaire) ne révèle aucun signe d'accélération. Selon les calculs effectués sur la base de la définition O.C.D.E., l'inflation sous-jacente sur base annuelle pour les neuf premiers mois de 1989 reste pratiquement constante à

nagenoeg constant op 2,7 pct. Dit houdt in dat de fundamentele prijsevolutie nog steeds onder controle blijft.

Een factor die hoogstwaarschijnlijk inflatiematigend zal werken, is de verstrakking van de monetaire politiek in de meeste O.E.S.O.-landen. Wat de E.E.G. betreft, volgden alle landen het voorbeeld van de B.R.D., dat zijn rentevoeten gemiddeld met 1 pct. verhoogde. Deze ingrepen zullen de vraag naar consumptiegoederen temperen en aldus een modererende invloed uitoefenen op de prijsevolutie.

Daarenboven wordt een einde van de dollarklim in het vooruitzicht gesteld. De centrale banken van de grootste industrielanden pogen in een geconcerteerde actie de wisselkoers van de Amerikaanse munt op een aanvaardbaar peil te houden.

Eens te meer blijkt dat vooral de evolutie van de petroleumprijzen determinerend zal zijn voor het prijsniveau in de westerse economieën. Een open economie als de Belgische, die niet alleen voor zijn energiebehoeften van het buitenland afhangt, maar die ook een aanzienlijk deel van zijn intermediaire en investeringsgoederen invoert, is sterk afhankelijk van de prijsevolutie van die produkten in het buitenland. Ook de evolutie van de US-dollar, eveneens een factor waar de Belgische autoriteiten geen vat op hebben, is in dit opzicht van cruciaal belang.

De vooruitzichten omtrent de prijsevolutie van deze factoren rechtvaardigen echter een gematigd optimisme betreffende de toekomstige evolutie der consumptieprijzen. Alle voorspellingen situeren België bij de koplopers inzake lage inflatie in internationaal verband.

3. Europa 1992

Prioriteiten voor Economische Zaken

3.1. Het Ministerie der Economische zaken zal met grote vastberadenheid de uitdaging beantwoorden die in de realisatie van de Interne Markt besloten ligt. Hierbij wordt topprioriteit verleend aan de omzetting van de richtlijnen. Zo is de regularisatie van een aantal ingebrekestellingen uit het verleden reeds gerealiseerd of toch zo goed als. Binnen een jaar dienen zo'n 25 andere richtlijnen omgezet te worden. Om dit ingewikkelde proces te kunnen controleren, zowel op het politieke als op het legistieke vlak, werd een speciaal computerprogramma ontwikkeld.

3.2. Het afbouwen van de grenscontroles. De centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen van Economische Zaken werkt samen met de Centrale Administratie van de Douane, met het oog op het vereenvoudigen van de douanecontroles en het verlichten van de administratieve lasten ervan. Om deze (gehele of gedeeltelijke) opheffing van de interne

2,7 p.c. Cela indique que l'évolution fondamentale des prix est toujours maîtrisée.

Un facteur qui ralentira très probablement l'inflation est le renforcement de la politique monétaire dans la plupart des pays de l'O.C.D.E. En ce qui concerne la C.E.E., tous les pays ont suivi l'exemple de la R.F.A., qui a rehaussé ses taux de 1 p.c. en moyenne. Ces interventions tempéreront la demande de biens de consommation, ce qui aura une influence modératrice sur l'évolution des prix.

En outre, la fin de la montée du dollar devrait être en vue. Les banques centrales des plus grands pays industrialisés s'efforcent par une action concertée de maintenir le taux de change de la monnaie américaine à un niveau acceptable.

Une fois de plus, il semble que l'évolution des prix du pétrole sera déterminante pour les niveaux des prix dans les économies occidentales. Une économie ouverte comme celle de la Belgique, qui ne dépend pas seulement de l'étranger pour ses besoins énergétiques, mais qui importe aussi une partie importante de ses biens intermédiaires et d'investissement, est également dépendante de l'évolution du dollar US, un autre facteur qui échappe au contrôle des autorités belges, et qui revêt une importance cruciale dans ce contexte.

Les prévisions sur l'évolution des prix de ces facteurs justifient néanmoins un optimisme modéré concernant l'évolution des prix à la consommation. Toutes les prévisions situent la Belgique dans le peloton de tête mondial sur le plan d'une faible inflation.

3. L'Europe de 1992

Priorités pour les Affaires économiques

3.1. Le Ministère des Affaires économiques est décidé à relever le défi de la réalisation du Marché interne. Priorité absolue est donnée à la transposition des directives. Ainsi, la plupart des mises en demeure du passé ont été ou sont sur le point d'être régularisées. D'ici un an, quelque 25 autres directives doivent être transposées. Pour contrôler ce processus compliqué, tant sur le plan politique que législatif, un logiciel a été développé.

3.2. La suppression des contrôles aux frontières. L'Office central des Contingents et Licences des Affaires économiques coopère avec l'Administration centrale de la Douane en vue de simplifier les contrôles douaniers et d'en réduire les charges administratives. Pour faire face à l'élimination (totale ou partielle) des contrôles aux frontières intérieures, des

grenscontroles tot een goed einde te brengen, werden er gezamenlijke maatregelen uitgevaardigd om de douaneringsmogelijkheden in de regionale verificatiecentra van de Douane te verruimen.

3.3. Het tweede luik van het Witboek betreft de opheffing van de technische belemmeringen:

a) De « nieuwe approach » inzake normen en technische voorschriften laat een snellere reglementering toe op het Europees vlak. In de schoot van het departement van Economische Zaken, en in samenwerking met de door de E.G. gemandateerde organen (C.E.N., C.E.N.E.L.E.C.), volgt het Belgisch Instituut voor de Normalisatie van dichtbij de algemene normalisatieproblematiek.

b) Wat de certificatie en accreditering van de certificatie- en keuringsinstellingen betreft, werd een voorontwerp van wet « betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen, alsook van proeflaboratoria » door Economische Zaken uitgewerkt.

c) De Minister van Economische Zaken is zich bewust van de terughoudendheid van de betrokken sectoren voor wat de uitbreiding betreft van de E.G.-procedures van openbare aanbestedingen tot die domeinen die tot nu toe waren uitgesloten (zoals bijvoorbeeld waterbedeling, energie, vervoer en telecommunicatie).

d) Voor wat de verzekeringen betreft zijn een aantal zeer belangrijke maatregelen ter studie. Zo onderzoekt de E.G.-Raad een ontwerp van richtlijn met betrekking tot de levensverzekeringsbranche, vergelijkbaar met deze die werd uitgevaardigd voor de sector van de andere risico's. Voor de autoverzekeringen staat een derde richtlijn op stapel waarbij de burgerlijke aansprakelijkheid wordt geregeld. De Raad zal ook zijn werkzaamheden hervatten voor het uitwerken van een richtlijn over de jaarrekeningen van de verzekeringsmaatschappijen. Voor België is het essentieel dat zowel in het belang van de verzekeringsmaatschappijen als van de verzekeringsnemers, een voldoende transparantie van de markt wordt georganiseerd. De contracten, de financiële en technische garanties en de tarieven moeten op een duidelijke en objectieve manier kunnen worden vergeleken.

3.4. Voor wat België betreft, betekent een gunstig klimaat voor de industriële samenwerking in het Europa van morgen, ook rekening houden met de structuur van onze economie, die wordt gekenmerkt door een groot aaantal K.M.O.'s. Het is bijgevolg noodzakelijk samenwerkingsverbanden en -akkoorden te bevorderen, vooral op het vlak van de research en de commercialisering van produkten. Dit kan gebeuren door middel van :

— Europese groeperingen van economisch belang:

— het creëren van een statuut van Europese onderneming, waarvoor de Commissie nieuwe tek-

mesures ont été arrêtées conjointement en vue d'augmenter les possibilités de dédouanement dans les centres de vérification régionaux de la Douane.

3.3. Le deuxième volet du Livre blanc concerne l'élimination des obstacles techniques:

a) La « nouvelle approche » en matière de normes et prescriptions techniques permet une réglementation plus rapide au niveau européen. Au sein du département des Affaires économiques et en coopération avec les organismes mandatés par la C.E. (C.E.N., C.E.N.E.L.E.C.), l'Institut belge de Normalisation suit de près la problématique de la normalisation en général.

b) En ce qui concerne la certification et accréditation des organismes de certification et de contrôle, un projet de loi « concernant l'accréditation des instituts de certification et de contrôle, ainsi que des « laboratoires d'essais » a été élaboré par l'Administration des Affaires économiques.

c) En ce qui concerne l'extension des procédures des C.E. d'adjudications publiques aux secteurs exclus jusqu'à présent (distribution d'eau, énergie, transports et télécommunications), le Ministre des Affaires économiques est conscient des réticences des secteurs concernés.

d) Quant aux assurances, un nombre de mesures importantes sont d'ailleurs à l'étude. Ainsi le Conseil de la C.E. examine actuellement un projet de directive concernant la branche d'assurances-vie, qui est comparable à celle édictée pour le secteur des autres risques. En matière d'assurances-automobiles, une troisième directive est en chantier, qui réglera la responsabilité civile. Le Conseil reprendra également ses activités en vue de l'élaboration d'une directive concernant les comptes annuels des sociétés d'assurance. Pour la Belgique, il est essentiel d'organiser une transparence suffisante du marché, aussi bien dans l'intérêt des sociétés d'assurances, que des preneurs d'assurances. Les contrats, les garanties financières et techniques ainsi que les tarifs doivent pouvoir être comparés de façon claire et objective.

3.4. Pour la Belgique, la création d'un climat favorable pour la coopération industrielle dans l'Europe de demain, doit tenir compte de la structure de notre économie, caractérisée par un grand nombre de P.M.E. Il est donc nécessaire de favoriser les alliances et les accords de coopération, surtout dans les domaines de la recherche et de la commercialisation des produits, notamment par le biais:

— de groupements européens d'intérêt économique:

— de la création d'un statut de société européenne, pour lequel la Commission a élaboré de nou-

sten heeft opgesteld, die aan de Raad op 6 september laatstleden werden meegedeeld.

3.5. Voor wat de concurrentieregels aangaat, is de dringende goedkeuring noodzakelijk op concentraties van ondernemingen. Wat de communautaire dimensie betreft die deze controle met zich zal brengen, blijft de Minister voorstander van de laagste drempel (2 miljard ecu, 5 miljard ecu in de overgangsfase).

Wat België betreft, werd een nieuw wetsontwerp met betrekking tot de bescherming van de economische concurrentie voor onderzoek door de Ministerraad voorgelegd aan een werkgroep.

3.6. Over de uitbouw van een interne Europese energiemarkt kan men kort zijn: deze belangrijke sector valt buiten het Witboek en men staat in feite nog nergens. De Energieraad van 30 oktober aanstaande zal zich voor het eerst uitspreken over vier commissievoorstellen ter zake. De Commissie heeft voorzien dat zij zich wat de eventuele introductie van een « common carrier »-systeem voor gas en elektriciteit betreft, zal laten bijstaan door telkens twee raadgevende Comités (een met vertegenwoordigers uit de Lid-staten en een met afgevaardigden uit de betrokken sectoren), teneinde de gevolgen van een dergelijke systeem eerst grondig te onderzoeken.

3.7. Het consumentenbeleid: een evenwichtige ontwikkeling dient niet enkel rekening te houden met de belangen van de producenten, maar tevens met die van de consumenten. De realisatie van de Eenheidsmarkt biedt de gelegenheid de levenskwaliteit van de burgers te verbeteren. Om deze reden is de Minister van Economische Zaken een overtuigd voorstander van een relance van het consumentenbeleid, zoals aanbevolen werd door de Europese Verbruikersraad van 2 juni laatstleden.

4. Herstructurering departement

4.1. Bij de bespreking, zowel in Kamer als Senaat, van de begroting van het departement van Economische Zaken, voor het begrotingsjaar 1989, heeft de Minister van Economische Zaken beklemtoond dat de structuur en de werking van het departement dienden te worden doorgelicht. Begin mei werd hieromtrent een nota voorgelegd aan het Tussenoverlegcomité, dat er unaniem zijn goedkeuring aan hechtte. Daarin werd beklemtoond dat de weerslag van de regionalisering van een groot aantal bevoegdheden op het economisch vlak, en de noodzaak om zich voor te bereiden op het Europa van 1992, in de eerste plaats een doorlichting van het departement noodzakelijk maakten. Deze doorlichting moet leiden tot een aanpassing van de structuur, de verantwoordelijkheid en de taakverdeling binnen het departement.

veaux textes qui ont été communiqués au Conseil le 6 septembre dernier.

3.5. En ce qui concerne les règles de la concurrence, il est urgent d'obtenir l'approbation du projet de règlement concernant le contrôle sur les concentrations d'entreprises, qui instaurera un contrôle préventif. Quant à la dimension communautaire qui déclenchera ce contrôle, le Ministre reste partisan du seuil le plus bas (2 milliards d'écus, 5 milliards d'écus dans la phase transitoire).

En ce qui concerne la Belgique, le conseil des Ministres a soumis un nouveau projet de loi sur la protection de la concurrence économique pour examen à un groupe de travail interministériel.

3.6. En ce qui concerne l'élaboration d'un marché de l'énergie interne européen, on peut être bref: ce secteur important n'est pas repris dans le Livre blanc et, en réalité, on n'est encore nulle part. Le Conseil de l'Energie du 30 octobre prochain se prononcera pour la première fois sur les quatre projets de la Commission en cette matière. La Commission a prévu, en ce qui concerne l'introduction éventuelle d'un système « common carrier » pour le gaz et l'électricité, de se faire assister par deux Comités consultatifs par matière (l'un composé de représentants des pays-membres et l'autre de représentants des secteurs concernés), afin d'examiner de façon détaillée les conséquences d'un pareil système.

3.7. La politique de la consommation: un développement équilibré doit non seulement tenir compte des intérêts des producteurs, mais également de ceux des consommateurs. La réalisation du Marché unique offre l'occasion d'améliorer la qualité de la vie des citoyens. Pour ces raisons, le Ministre des Affaires économiques est un partisan convaincu de la relance de la politique de la consommation, comme l'a prônée le Conseil consommateur européen du 2 juin dernier.

4. Restructuration du departement

4.1. Lors de la discussion, à la Chambre comme au Sénat, du budget du département des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1989, le Ministre des Affaires économiques a souligné que la structure et le fonctionnement du département devaient être soumis à un examen approfondi. A cette fin, début mai, une note a été proposée au Comité intermédiaire, qui l'a approuvée unanimement. On y a souligné que la répercussion de la régionalisation d'un grand nombre de compétences sur le plan économique, et la nécessité de se préparer à l'Europe de 1992, requièrement en premier lieu de passer le département aux rayons X. Cette enquête devrait mener à une adaptation de la structure, de la responsabilité et de la répartition des tâches au sein du département.

4.2. De doorlichting gebeurde via twee kanalen:

a) een 70-tal interviews met leidinggevende ambtenaren;

b) een schriftelijke enquête bij meer dan 1 800 ambtenaren.

4.3. De diagnose die op deze manier kan worden gesteld, wordt op dit ogenblik besproken met de vertegenwoordigers van de representatieve vakbondsorganisaties en van de Administratie.

4.4. De diagnose bevestigt onweerlegbaar dat de voorgenomen herstructurering noodzakelijk is. In de komende weken en maanden zullen daarom, vertrekkend van de diverse vaststellingen over de sterke en zwakke punten van het departement, de nodige voorstellen worden uitgewerkt om de voorgenomen verbeteringen te realiseren.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Inflatie — rentevoeten

Meerdere leden drukken hun ongerustheid uit over het gevaar van toename van het inflatieritme in 1990 en dringen erop aan eveneens beroep te doen op andere instrumenten dan de rentevoet.

Een lid dringt erop aan de inflatiebestrijding op Europees niveau aan te pakken.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken zegt dat voor wat de reële rentevoeten betreft, in een aantal geïndustrialiseerde landen de situatie de volgende is.

Reële rentevoeten

Land — *Pays*	r KT — *taux CT*	r LT — *taux LT*	infl. — *infl.*	reële r KT — *taux CT réel*	reële r LT — *taux LT réel*
B.R.D. — *R.F.A.*	7,44	7,15	2,9	4,54	4,25
Frankrijk — *France*	9,31	8,61	3,4	5,91	5,21
Nederland — *Pays-Bas*	7,63	7,26	1,1	6,53	6,16
U.K. — *R.U.*	13,91	9,78	7,3	6,61	2,48
Japan — *Japon*	5,69	5,31	3	2,69	2,31
U.S.A. — *U.S.A.*	8,81	8,08	4,7	4,11	3,38
België — *Belgique*	8,69	8,56	3	5,69	5,56

Situatie september 1989 *(the Economist)*.

Daaruit blijkt dat, alvast wat de ons onmiddellijk omringende landen betreft, het Belgische reële rentepeil niet beduidend uit de band springt.

De Minister voegt er evenwel aan toe dat deze gegevens met de nodige voorzichtigheid moeten worden geïnterpreteerd, onder meer omdat voor wat de financieringskosten van de ondernemingen betreft ook moet rekening gehouden worden met de fiscale behandeling van de rente-uitgaven.

De Minister is het eens met de noodzaak het probleem van de inflatie eveneens op Europees vlak te behandelen.

4.2. L'examen s'est effectué par le biais de deux canaux:

a) environ 70 entrevues avec des fonctionnaires dirigeants;

b) une enquête écrite auprès de plus de 1 800 fonctionnaires.

4.3. Le diagnostic qui a ainsi pu être posé fait actuellement l'objet d'une discussion entre les représentants des syndicats et de l'Administration.

4.4. Ce diagnostic confirme de façon indéniable que les restructurations projetées sont indispensables. Dans les semaines et les mois à venir, et en se basant sur les diverses constatations concernant les points forts et faibles du département, les propositions nécessaires seront élaborées afin de réaliser les améliorations projetées.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Inflation — taux d'intérêt

Plusieurs membres expriment leur inquiétude à propos du risque d'accroissement du rythme de l'inflation en 1990 et insistent pour que l'on ait également recours à d'autres instruments que le taux d'intérêt.

Un membre insiste pour que l'on veille à lutter contre l'inflation au niveau européen.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques explique qu'en ce qui concerne les taux d'intérêt réels, la situation dans un certain nombre de pays industrialisés est la suivante.

Taux d'intérêt réels

Land — *Pays*	r KT — *taux CT*	r LT — *taux LT*	infl. — *infl.*	reële r KT — *taux CT réel*	reële r LT — *taux LT réel*
B.R.D. — *R.F.A.*	7,44	7,15	2,9	4,54	4,25
Frankrijk — *France*	9,31	8,61	3,4	5,91	5,21
Nederland — *Pays-Bas*	7,63	7,26	1,1	6,53	6,16
U.K. — *R.U.*	13,91	9,78	7,3	6,61	2,48
Japan — *Japon*	5,69	5,31	3	2,69	2,31
U.S.A. — *U.S.A.*	8,81	8,08	4,7	4,11	3,38
België — *Belgique*	8,69	8,56	3	5,69	5,56

Situation septembre 1989 *(the Economist)*.

Il ressort de ce tableau que, du moins en ce qui concerne nos voisins directs, le niveau du taux d'intérêt réel belge ne s'écarte pas sensiblement de la moyenne.

Le Ministre ajoute toutefois qu'il convient d'interpréter ces données avec toute la prudence qui s'impose, notamment parce que pour les frais de financement des entreprises, il faut également tenir compte du traitement fiscal des dépenses d'intérêts.

Le Ministre ne partage pas l'avis selon lequel il est nécessaire de combattre l'inflation au niveau européen.

2. Investeringspolitiek

In antwoord op de vraag van een lid, deelt de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken het volgende mee.

In 1988 waren de investeringen, naast het stijgend privé-verbruik, de voornaamste motor van de groei van de nationale economie. In totaal werd in 1988 zo'n 685,5 miljard frank door de ondernemingen geïnvesteerd, waarvan 45,7 pct. door de industriële bedrijven en 54,3 pct. door de niet-industriële bedrijven. De investeringen volgens de B.T.W.-aangiften namen voor alle bedrijven samen een nog hogere vlucht dan in de voorgaande jaren. De industriële bedrijven (+ 25,0 pct.) duwden de globale investeringsgroei het hardst omhoog. Sinds lange tijd stijgen zij met hun investeringen terug uit boven het groeipercentage van de niet-industriële bedrijven. Aangezien de inflatie bijzonder gering was in 1988, gaat het ook om een forse groei in volume. België behoort hierdoor tot de beteren in Europa.

De investeringen, zowel van bedrijven (uitrusting en gebouwen) als van de gezinnen (woningen) blijven begin 1989 aan een record-tempo toenemen. Zij zijn aldus een belangrijke pijler voor het goede economische verloop. Voor de eerste vijf maand van 1989 was de groei + 22,6 pct., op basis van de B.T.W.-aangiften (wat zelfs de toename van 1988 overtreft).

De huidige conjunctuur is vrij gunstig voor bijkomende investeringen want in vele bedrijfstakken wordt reeds sinds 1988 op 80 pct. van de produktiecapaciteit gewerkt. De noodzaak tot een uitbreiding van de capaciteit lijkt nu dan ook een belangrijkere motivatie te zijn voor de bedrijfsleiders dan in 1986 en 1987 toen de investeringen vooral als doel hadden de oudere uitrustingen te vervangen of te rationaliseren.

Volgens de halfjaarlijkse rondvraag van de Nationale Bank, van mei 1989, zou deze euforie van de investeringen voortduren in de verwerkende nijverheid met een groei van circa 29 pct. voor het gehele jaar 1989. De verwachting op hogere toekomstige winst dankzij de huidige investeringen en de gunstige economische vooruitzichten liggen aan de basis van deze toename.

In bijgaande tabel wordt per bedrijfstak de toename van de investeringen voor 1988 en de eerste vijf maanden van 1989 weergegeven. De niet-industriële bedrijven kenden de sterkste investeringsgroei (+ 28,4 pct.), bij de verwerkende nijverheid bedroeg de toename 15,6 pct., telkens voor de eerste vijf maand van 1989. De sterkste aanwas deed zich voor in de sector vervoer en verkeer met + 42,3 pct. Ook de voedingsnijverheid investeerde beduidend meer

2. Politique d'investissements

En réponse à la question d'un membre, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques communique ce qui suit.

En 1988, les investissements ont été, à côté de l'augmentation de la consommation privée, le moteur principal de la croissance de l'économie nationale. Au total, quelque 685,5 milliards de francs ont été investis en 1988 par les entreprises, dont 45,7 p.c. par les entreprises industrielles et 54,3 p.c. par les entreprises non industrielles. Selon les déclarations à la T.V.A., les investissements ont augmenté davantage encore que les années précédentes pour l'ensemble des entreprises. Ce sont les entreprises industrielles (+ 25,0 p.c.) qui ont fait progresser le plus la croissance globale des investissements. Il y a bien longtemps qu'elles dépassent par leurs investissements le pourcentage de croissance des entreprises non industrielles. Comme l'inflation a été particulièrement faible en 1988, cela représente également une forte croissance en volume et la Belgique se classe de ce fait parmi les meilleurs en Europe.

Les investissements, tant des entreprises (équipements et bâtiments) que des ménages (logements), ont continué à croître à un rythme record au début de 1989. Ils constituent ainsi un pilier important de la bonne marche de l'économie. Pour les cinq premiers mois de 1989, la croissance a été de 22,6 p.c. sur la base des déclarations à la T.V.A. (ce qui dépasse même l'augmentation de 1988).

La conjoncture actuelle est assez favorable à des investissements supplémentaires, car dans bien des branches d'activité, on travaille déjà depuis 1988 à 80 p.c. de la capacité de production. La nécessité d'étendre cette capacité s'avère donc actuellement une motivation plus importante pour les chefs d'entreprises qu'en 1986 et 1987, époque où les investissements avaient surtout pour but de remplacer des équipements vieillis ou de rationaliser.

Selon le bulletin semestriel de la Banque Nationale de mai 1989, cette euphorie des investissements continuerait dans les industries de transformation avec une croissance d'environ 29 p.c. pour l'année 1989. Cette augmentation s'explique par la perspective de bénéfices futurs plus élevés grâce aux investissements actuels et aux prévisions économiques favorables.

Le tableau ci-après montre, par branche d'activité, l'augmentation des investissements pour 1988 et les cinq premiers mois de 1989. Ce sont les entreprises non industrielles qui ont connu la croissance la plus forte des investissements (+ 28,4 p.c.), et dans les industries de transformation, la progression a été de 15,6 p.c., dans les deux cas pour les cinq premiers mois de 1989. L'augmentation la plus forte s'est produite dans le secteur des transports et des communica-

(+ 26,6 pct. voor de eerste vijf maand van 1989 tegenover + 16,8 pct. in 1988).

Investeringen op basis van de B.T.W.-aangiften

Wijziging in pct. ten opzichte van dezelfde periode van voorgaand jaar

tions avec + 42,3 p.c. L'industrie alimentaire a également investi nettement plus (+ 26,6 p.c. pour les cinq premiers mois de 1989 contre + 16,8 p.c. en 1988).

Investissements sur la base des déclarations à la T.V.A.

Modification en p.c. par rapport à la même période de l'année précédente

Bedrijfstakken — *Secteurs d'activité*	1988	Eerste trimester 1989 — *Premier trimestre 1989*	Vijf maand — *Cinq mois*
Nijverheid van splijt- en kweekstoffen, elektriciteit. — *Industrie des matières fissiles et régénérées, électricité*	24	18,3	13,0
Verwerkende nijverheid: — *Industrie de transformation:*			
Vervaardiging en eerste bewerking van metalen. — *Fabrication et première transformation de métaux*	13,6	8,7	18,5
Scheikundige nijverheid. — *Industrie chimique*	74,6	37,5	33,7
Metaalverwerkende nijverheid, fijnmechaniek. — *Industrie métallurgique, mécanique de précision*	22,9	6,8	9,8
waaronder: — *dont:*			
— elektronische nijverheid. — *industrie électrotechnique*	11,7	11,9	8,5
— automobielbouw. — *construction automobile*	30,0	4,2	10,6
— vervaardiging metaalprodukten. — *fabrication de produits métalliques*	5,8	−5,4	2,3
— machinebouw. — *construction mécanique*	20,0	−0,8	1,6
Voedings- en genotmiddelen. — *Produits alimentaires et de consommation*	16,8	30,9	26,6
Textielnijverheid. — *Industrie textile*	6,5	−13,6	−7,6
Houtnijverheid. — *Industrie du bois*	15,0	10,2	18,7
Papier. — *Papier*	10,6	8,6	−9,2
Rubber- en plastiekverwerking. — *Transformation caoutchouc et plastique*	26,8	17,7	24,0
Bouwnijverheid. — *Industrie de la construction*	32,2	27,6	22,6
Totale nijverheid. — *Industrie totale*	25,1	16,0	15,6
Handel. — *Commerce*	20,8	13,9	16,4
Vervoer en verkeer. — *Transports et communications*	10,3	15,8	42,3
Kredietinstellingen. — *Institutions de crédit*	5,2	5,6	9,8
Verhuur van roerende goederen. — *Location de biens mobiliers*	34,2	33,6	34,4
Niet-industriële bedrijven. — *Entreprises non industrielles*	19,4	19,5	28,4
Totaal der aangiften. — *Total des déclarations*	21,9	18,0	22,6

Bron: M.E.Z., N.I.S., berekeningen A.O.S.D.

Source: M.A.E., I.N.S., calculs A.O.S.D.

3. Herstructurering van het N.I.S.

In antwoord op een vraag van een lid, benadrukt de Minister van Economische Zaken dat de hervorming van het N.I.S. dient te kaderen in het breder perspectief van de herwaardering van het Belgisch statistisch apparaat in zijn geheel.

De voorbereiding van de ontwerpen van voorstellen werd op kabinetsniveau toevertrouwd aan een stuurgroep van experten, voornamelijk bestaande uit academici. Bovendien werd de reflexie van die stuurgroep gevoed door contracten met de N.I.S.-top, Eurostat en het consulting bureau dat in het verleden reeds een reorganisatiestudie voor het N.I.S. heeft uitgewerkt.

3. La restructuration de l'I.N.S.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre des Affaires économiques souligne que la réforme de l'I.N.S. doit être inscrite dans la perspective plus large d'une revalorisation de l'appareil statistique belge dans sa totalité.

La préparation des projets de proposition a été confiée au niveau du cabinet à un groupe-pilote d'experts, principalement composé d'universitaires. La réflexion de ce groupe a en outre été nourrie par des contacts avec la direction de l'I.N.S., avec Eurostat et avec le bureau conseil qui a déjà élaboré dans le passé une étude sur la réorganisation de l'I.N.S.

Het is op basis van deze voorbereidende werkzaamheden dat eerder dit jaar een aantal opties werden genomen, en met de concretisering werd begonnen.

Deze kunnen als volgt worden toegelicht:

3.1. Het is duidelijk geworden dat het onontbeerlijk is het statuut van het N.I.S. aan te passen. Dit moet toelaten de instelling meer autonomie te verlenen, onder meer inzake personeels- en remuneratiebeleid. Dit zijn ongetwijfeld noodzakelijke voorwaarden om een grotere slagkracht te kunnen ontwikkelen.

Het is de bedoeling tegen het einde van het jaar een uitgewerkt voorstel klaar te hebben, en de geëigende overlegprocedures te laten doorlopen.

3.2. Inzake de verdere informatisering van het N.I.S. werd door een studiebureau een doorlichting uitgevoerd om te peilen naar de interne en externe informatiebehoeften van het N.I.S. op middellange termijn. Op basis van dit verslag werd de opdracht gegeven een stuurplan voor het informatiesysteem van het N.I.S. uit te werken. Dit document, dat betrekking heeft op de periode 1990-1992, werd aan de Minister overhandigd begin november. Het zal dienen als coherent kader waarbinnen de renovatie op informatievlak zal verlopen.

3.3. Wat de methodologische vragen en prioriteiten bij de eigenlijke statistiekenproduktie betreft, werd het initiatief genomen om per relevant statistisch domein informele methodologische werkgroepen op te richten bestaande uit producenten en geïnteresseerde gebuikers.

Wat de rangorde van de vastgelegde prioriteiten betreft, is geopteerd om in de eerste plaats aandacht te besteden aan de Nationale Rekeningen. Het belang van deze grootheid zowel op nationaal als op internationaal vlak is manifest.

3.4. Eveneens op het vlak van de methodologische aspecten van de statistiekenproduktie, werden in samenspraak met de Minister en de Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid en via de door hen beschikbaar gestelde middelen, drie wetenschappelijke onderzoeksprojecten opgestart aan Belgische universiteiten.

Het gaat om de verbetering van de methodologie inzake regionale statistieken, statistieken over de dienstensector en sociale statistieken.

3.5. Tot slot wordt de idee van een Nationale Gegevensbank geconcretiseerd. Onder de auspiciën van economische zaken wordt in samenwerking met de Nationale Bank van België en het Planbureau, een macro-economische gegevensbank uitgewerkt.

Het is de bedoeling om via dit kanaal op een snelle, coherente en geïnformatiseerde manier talrijke

C'est sur la base de ces travaux préparatoires qu'une série d'options furent prises, cette année, et que la concrétisation a été entamée.

Ces options peuvent être commentées comme suit:

3.1. Il est devenu évident qu'il est indispensable d'adapter le statut de l'I.N.S. Cela devrait permettre de donner une plus grande autonomie à cette institution, entre autres en ce qui concerne la gestion de son personnel et sa rémunération. Il s'agit sans doute des conditions nécessaires pour développer un dynamisme accru.

L'intention est d'avoir une proposition complète pour la fin de l'année et de la soumettre ensuite aux procédures de concertation appropriée.

3.2. En ce qui concerne la poursuite de l'information de l'I.N.S. un bureau d'étude a reçu pour mission d'examiner et de sonder les besoins d'informations internes à l'I.N.S. à moyenne échéance. Sur la base de ce rapport a été donné la mission d'élaborer un plan d'orientation pour le système d'information de l'I.N.S. Ce document, qui se rapporte à la période 1990-1992, a été remis au Ministre au début du mois de novembre. Il constituera un cadre cohérent dans lequel la rénovation sur le plan de l'information se déroulera.

3.3. En ce qui concerne les questions et les priorités méthodologiques lors de la production proprement dite de statistiques, l'on a pris l'initiative de créer, par domaine statistique concerné, des groupes de travail méthodologiques informels se composant de producteurs et de consommateurs intéressés.

En ce qui concerne l'ordre des priorités fixées, l'on a décidé de consacrer en premier lieu l'attention aux Comptes nationaux. L'importance de cette unité est manifeste, tant sur la plan national qu'international.

3.4. Toujours sur le plan des aspects méthodologiques de la production des statistiques, trois projets d'études scientifiques ont été lancés dans différentes universités belges, en collaboration avec le Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et avec des moyens fournis par ceux-ci.

Il s'agit d'améliorer la méthodologie en ce qui concerne les statistiques régionales, les statistiques du secteur des services et les statistiques sociales.

3.5. Enfin, l'on va concrétiser l'idée d'une Banque nationale de données. Sous les auspices des Affaires économiques et en collaboration avec la Banque nationale de Belgique et le Bureau du Plan, une banque de données macro-économique sera constituée.

L'objectif est de mettre, par le biais de ce canal, rapidement, de manière cohérente et par le recours

reeksen macro-gegevens ter beschikking te stellen van de geïnteresseerde gebruiker. De gegevensbank zal operationeel zijn in januari 1990.

4. Gassector

Door verschillende leden werden allerlei vragen geformuleerd in verband met de evolutie in de gassector in België.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verstrekt de volgende antwoorden.

4.1. Inhoud van het Sonatrach contract

Het akkoord gesloten op 22 juni 1989 met Sonatrach dat een einde stelde aan het arbitragegeschil, kan in grote lijnen als volgt omschreven worden:

4.1.1. Volumes

1.1. De jaarlijkse afnameverplichtingen worden over een periode van vier jaar opgevoerd om 4,5 miljard m^3 per jaar te bereiken vanaf 1 oktober 1992 (het oorspronkelijk contract voorzag een afnameverplichting van 5 miljard m^3 per jaar).

1.2. Een vermindering van de *take or pay* verplichting op bovengenoemd niveau is voorzien indien de geplande afnames van 400 miljoen m^3 per jaar voor de nieuwe ammoniakfabriek van B.A.S.F. niet plaatsvinden.

1.3. Een beperkte seizoenflexibiliteit van de afnames is voorzien.

4.1.2. Prijs

2.1. De nieuwe prijs van het Algerijns aardgas stemt overeen mer de huidige leveringsvoorwaarden van de L.N.G. in Europa en bevindt zich op hetzelfde niveau als deze betaald door Spanje en Frankrijk.

De prijs van het vloeibaar aardgas wordt geïndexeerd op de prijzen van ruwe aardolie en bedraagt 2,28 U.S.D./N.M.B.T.U. (F.O.B.) voor een ruwe aardolieprijs van 18 U.S.D./B.B.L.

Prijsherzieningen die rekening houden met de waarde van het aardgas in zijn specifieke markten, zijn voorzien om de vier jaar en dit voor het eerst op 1 oktober 1991.

2.2. Voor de gasleveringen aan de elektrische centrales is een speciale prijsindexering voorzien.

4.1.3. Maritiem transport

Een van de modernste methaantankers uit de Algerijnse vloot, noodzakelijk voor het transport, is toe

aux techniques d'informatisation, à la disposition du consommateur intéressé, de nombreuses séries de données macro-économiques. La banque de donnée sera opérationnelle en janvier 1990.

4. Secteur du gaz

Plusieurs membres formulent diverses questions relatives à l'évolution du secteur du gaz en Belgique.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques donne les réponses suivantes.

4.1. Contenu du contrat algérien

L'accord avec Sonatrach conclu le 22 juin 1989 et qui mettait fin au litige relatif à l'arbitrage peut être résumé comme suit:

4.1.1. Volumes

1.1. Les obligations d'enlèvement annuel évolueront sur une période de quatre ans pour atteindre 4,5 milliards de m^3 par an à partir du 1er octobre 1992 (le contrat originel prévoyait une obligation d'enlèvement de 5 milliards de m^3 par an).

1.2. Une diminution des obligations de *take or pay* relatives au niveau précité est prévue au cas où les enlèvements de 400 millions de m^3 destinés à la nouvelle usine d'ammoniac de B.A.S.F. ne s'effectueraient pas.

1.3. Une flexibilité saisonnière limitée des enlèvements est prévue.

4.1.2. Prix

2.1. Le nouveau prix du gaz algérien correspond aux conditions de fourniture actuelles du G.N.L. en Europe et se situe au même niveau que celui payé par l'Espagne et la France.

Le prix du gaz naturel liquéfié est indexé sur les prix du pétrole brut et est de 2,28 U.S.D./ M.M.B.T.U. (F.O.B.) contre un prix du pétrole brut de 18 U.S.D./B.B.L.

Les révisions de prix tenant compte de la valeur du gaz naturel sur ses marchés spécifiques auront lieu tous les quatre ans, et ce à partir du 1er octobre 1991.

2.2. Les fournitures de gaz aux centrales électriques seront soumises à une indexation de prix particulière.

4.1.3. Transports maritimes

Un des méthaniers les plus modernes de la flotte algérienne, indispensable au transport, est affecté au

gewezen aan een huurprijs die in lijn is met de thans in Europa geldende voorwaarden voor soortgelijk transport.

4.1.4. Regeling van de lopende geschillen

De geschillen lopende sedert 1 mei 1987 betreffende hoeveelheden zowel als prijs worden definitief opgelost mits een compensatiebetaling aan Sonatrach van ongeveer 11 miljard frank.

4.2. Contracten in verband met Noors gas

Een eerste generatie contracten werd gesloten in 1973 en 1975 voor gasleveringen afkomstig van 8 velden in het Ekofiskgebied o.a. Ekofisk, Eldfisk, Albuskjell, Valhall en Tor.

Aanvang van de leveringen vond plaats in 1977 via de leveringsplaats Emden (West-Duitsland).

Een tweede generatie contracten werd ondertekend in 1980-1981 voor het gas afkomstig van Statfjord, Heimdal en Gullfaks. Dit gas wordt via Statpipe en Norpipe te Emden aangeland sinds 1985.

Het Noors hoogcalorisch gas staat thans in voor ongeveer 20 pct. van onze bevoorrading.

Dit gas wordt gekocht in samenwerking met Duitse, Franse en Nederlandse gasmaatschappijen.

De produktie zal duren tot 2000-2010.

Het Trollcontract vormt de derde generatie van Noorse contracten. In samenwerking met Duitsland, Nederland en Frankrijk heeft België 2 miljard m^3 per jaar gekocht, die na een opbouwfase zullen geleverd worden van 2002 tot 2020.

Dit contract waarvan het totale volume slaat op 450 miljard m^3 aardgas, is het grootste ooit gesloten door de Europese gasindustrie. Het voorziet o.a. in een grotere afnameflexibiliteit voor de kopers, opties om tot 80 pct. bijkomende hoeveelheden te bestellen en de levering van het gas aan de grens van het importerende land.

Met het oog op de levering van het gas aan België, Frankrijk , Spanje en Italië zal een rechtstreekse 1 100 km lange off-shore pijpleiding gebouwd worden tussen de Troll- en Sleipnervelden in Noorwegen en Zeebrugge. Distrigas zal bovendien instaan voor de doorvoer van 10 tot 15 miljard m^3 per jaar.

4.3. Impact van het Algerijns contract op de Noorse contracten

De herstructurering van de Algerijnse hoeveelheden zal Distrigas niet verhinderen de vaste afname

contrat. Le loyer est aligné sur les conditions appliquées actuellement en Europe pour un transport similaire.

4.1.4. Règlement des litiges en cours

Les contentieux en cours depuis le 1er mai 1987 concernant les qualités et le prix sont réglés définitivement moyennant un paiement de compensation à Sonatrach d'environ 11 milliards de francs.

4.2. Contrats relatifs au gaz norvégien

Une première génération de contrats a été conclue en 1973 et 1975 pour les fournitures de gaz en provenance de 8 gisements dans la zone d'Ekofisk, notamment Ekofisk, Eldfisk, Albuskjell, Valhall et Tor.

Les fournitures ont débuté en 1977 à Emden (Allemagne de l'Ouest).

Une deuxième génération de contrats a été signée en 1980-1981 en vue de la fourniture du gaz en provenance de Statfjord, Heimdal et Gullfaks. Ce gaz aboutit à Emden depuis 1985 par le Statpipe et le Norpipe.

Le gaz norvégien à haut pouvoir calorifique assure actuellement environ 20 p.c. de notre approvisionnement.

L'achat se fait en coopération avec des sociétés gazières allemandes, françaises et néerlandaises.

La production s'étendra jusqu'en 2000-2010.

Le contrat de Troll constitue la troisième génération de contrats norvégiens. Avec l'Allemagne, les Pays-Bas et la France, la Belgique a acheté 2 milliards de m^3 par an, qui seront livrés de 2002 à 2020 après une montée en régime.

Ce contrat relatif à un volume total de 450 milliards de m^3 de gaz naturel est le plus important jamais conclu par l'industrie gazière européenne. Il prévoit notamment une plus grande flexibilité pour les acheteurs, des options pour enlever des quantités supplémentaires jusqu'à 80 p.c., ainsi que la fourniture du gaz à la frontière du pays importateur.

En vue de la fourniture du gaz à la Belgique, la France, l'Espagne et l'Italie, une conduite directe en mer d'une longueur de 1 100 km sera construite entre les gisements de Troll et de Sleipner en Norvège et Zeebrugge. En outre, Distrigaz assurera le transit de 10 à 15 milliards de m^3 par an.

4.3. Conséquences du contrat algérien sur les contrats norvégiens

A la suite de la restructuration des quantités algériennes, Distrigaz sera en mesure de respecter ses obli-

verplichtingen onder de Noorse contracten na te leven en dit op basis van de huidige marktontwikkelingen die o.a. belangrijke bijkomende gasverkopen in de sector van de elektriciteitsopwekking voorzien.

gations d'enlèvement fermes des contrats norvégiens, et ce sur base de l'évolution actuelle du marché, qui laisse prévoir notamment des ventes supplémentaires importantes dans le secteur de l'électricité.

4.4. *Balans bevoorrading-markt*

In miljarden m^3 hoog calorisch gas (C.B.W. 41,868 MJ/m^3)

4.4. *Bilan approvisionnement-marché*

En milliards de m^3 de gaz riche (V.C.S. 41,868 MJ/m^3)

	Realiteit — *Réalité*	Vooruitzichten — *Perspectives*	
	1987-1988	1989-1990	1994-1995
Bevoorrading — *Approvisionnement*			
Nederland — *Pays-Bas*	3,1	2,9	2,9
Noorwegen — *Norvège*	2,1	2,2	2,6
Algerije (F.O.B.) — *Algérie (F.O.B.)*	3.0	3,7	1,5
Eigen verbruik — *Consommation propre*	−0,1	−0,1	−0,1
Totaal van de bevoorrading — *Total de l'approvisionnement*	8,1	8,7	9,9
Markt — *Marché:*			
Openbare distributie — *Distribution publique*	4,1	4,2	4,2
Industrie (Groothertogdom Luxemburg) — *Industrie (Grand-Duché de Luxembourg)*	3,6	3,2	3,6
Elektrische centrales — *Centrales électriques*	0,4	1,3	2,1
Totaal van de markt — *Total du marché*	8,1	8,7	9,9

4.5. *Controle op de gasinstallaties in woningen*

Op de vraag of de controle op de gasinstallaties in woningen even streng in als de controle op elektriciteitsinstallaties, antwoordt de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken dat het waarborgen van de veiligheid van respectievelijk gasinstallaties en elektriciteitsinstallaties in woningen in het wettelijk kader op twee totaal verschillende manieren wordt benaderd, zodoende is het niet gemakkelijk de strengheid van controle te vergelijken.

Voor wat de elektrische installatie betreft is de eigenaar van de woning gehouden de elektrische installatie voor ingebruikname te doen controleren door een, in het bestaande wettelijk kader erkend organisme op konformiteit tegenover het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (A.R.E.I.), en dit overeenkomstig het koninklijk besluit van 10 maart 1981 en de ministeriële besluiten veschenen op 1 mei 1983. De elektriciteitsverdeler heeft hierin geen verantwoordelijkheid.

Voor de gasinstallaties wordt de verantwoordelijkheid gelegd bij de installateur en de gasverdeler.

4.5 *Contrôle des installations gazières dans les habitations*

Un commissaire ayant demandé si le contrôle des installations gazières dans les habitations se fait aussi sévèrement que le contrôle des installations électriques, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond que la garantie de la sécurité des installations intérieures de gaz et d'électricité dans les habitations est, sur le plan légal, abordée de deux façons totalement différentes; de ce fait, il est difficile de comparer le degré de sévérité des contrôles effectués.

En ce qui concerne les installations électriques, le propriétaire de l'habitation est tenu de faire contrôler, avant la mise en service, l'installation électrique de l'immeuble par un organisme de contrôle agréé dans le cadre de la législation actuelle, ce conformément aux prescriptions du Règlement général sur les Installations Electriques (R.G.I.E.), et ceci sur la base de l'arrêté royal du 10 mars 1981 et des arrêtés ministériels publiés le 1er mai 1983. Le distributeur d'électricité n'a pas de responsabilité en cette matière.

Pour ce qui concerne les installations de gaz, la responsabilité se trouve dans le chef de l'installateur et

Het koninklijk besluit van 28 juni 1971 legt, bij artikel 48, een dubbele verplichting op:

Bij het openen van de gasteller moet de verdeler de dichtheid van de binneninstallatie beproeven met het gedistribueerde gas op distributiedruk; en anderzijds moet de verdeler van de installateur een attest eisen waarbij deze verklaart dat de binneninstallatie konform de heersende normen en voorschriften werd aangelegd (*in casu* NBN D51-003 met zijn addenda).

Deze normen voorzien een kontrole op verhoogde druk door de installateur voor indienstname uit te voeren; de afgifte van het voormelde konformiteitsattest waarborgt eveneens de uitvoering van deze kontrolewerkzaamheden.

In beide gevallen zijn de beschreven procedures van toepassing op nieuwe installaties of uitbreidingen van bestaande installaties; voor wat de gasdistributie betreft kan het verder nuttig zijn erop te wijzen dat het odoriseren van het gas toelaat achteraf het ontstaan van eventuele lekken, voor het bereiken van een gevarengrens, vast te stellen.

5. Ontwerp huurwet

Een lid wenst te vernemen of het ontwerp van huurwet ook betrekking zal hebben op v.z.w.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken antwoordt dat de v.z.w.'s met sociaal doel (bijvoorbeeld de crèches) eveneens onder het ontwerp van wet vallen.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 2.32.1 tot en met 2.32.17 hebben geen aanleiding gegeven tot enige bespreking en werden bijgevolg met algemene stemmen van de 14 aanwezige leden aangenomen.

du distibuteur de gaz. L'arrêté royal du 28 juin 1971, en son article 48, impose une double obligation:

A l'ouverture du compteur, le distributeur de gaz effectue un test d'étanchéité de l'installation de gaz au gaz distribué et à la pression du réseau; de plus, il exige de l'installateur une attestation de conformité stipulant que l'installation a été réalisée conformément aux prescriptions des normes NBN correspondantes en vigueur (NBN D51-003 et addenda).

Ces normes prévoient un contrôle à pression plus élevée, à effectuer par l'installateur avant la mise en service de l'installation; la remise de l'attestation dont question ci-dessus garantit également l'éxécution de ces travaux de contrôle.

Dans les deux cas, les procédures décrites ci-dessus s'appliquent aux nouvelles installations ou extensions de celles-ci; en ce qui concerne la distribution de gaz, il peut être utile de mentionner l'odorisation du gaz, qui doit permettre de détecter, avant obtention d'un quelconque seuil de danger, l'apparition de fuites éventuelles.

5. Projet de loi sur les loyers

Un membre demande si le projet de loi sur les loyers concernera aussi sur les a.s.b.l.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond que les a.s.b.l. ayant un objectif social (par exemple, les crèches) tombent, elles aussi sous l'application du projet de loi.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles 2.32.1 à 2.32.17 n'ont pas donné lieu à discussion et ont, par conséquent, été adoptés à l'unanimité des 14 membres présents.

HOOFDSTUK XII — VERKEERSWEZEN

Rapporteur: de heer APPELTANS

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister

De Minister verwijst naar zijn uitgebreide beleidsnota — die integraal is opgenomen in het Kamerverslag (blz. 414 en volgende) — en geeft een kort commentaar van enkele aspecten van die tekst.

II. Algemene bespreking

Een lid merkt op dat de verkeersgebruikers alleen oog hebben voor het traject van « deur tot deur », ongeacht of het gaat om vervoer van personen dan wel of om vervoer van goederen. In een klein land als het onze is het gebruik van verschillende transportmiddelen na elkaar zo tijdrovend, dat de burger verkiest zijn eigen voertuig te gebruiken. Dit aspect van de zaak mag zeker niet uit het oog worden verloren in het kader van het « Star 21 »-plan.

Op het stuk van het goederenvervoer moet rekening gehouden worden met het vrij hoge percentage goederen dat stukgaat in de triëerstations bij het behandelen van breekbare of omvangrijke collis. Zou men dit probleem niet kunnen oplossen door de « pidybag »-techniek te gebruiken, waarbij containers of aanhangwagens rechtstreeks op de trein worden geplaatst? Het zou een middel kunnen zijn om onze autosnelwegen te ontlasten.

Dank zij het in gebruik nemen van de lift van Strepidge zullen ook tenders van 1 350 ton ingeschakeld kunnen worden, zodra het Europese net zal zijn voltooid.

Een andere moeilijkheid doet zich voor op het niveau van de dienstregeling die op sommige dagen en op sommige uren niet aan de verwachtingen beantwoordt. Het gevolg is dat de verkeersgebruikers geen gebruik maken van het openbaar vervoer maar van hun eigen voertuig. Het komt er dus op aan de produktiviteit bij de spoorwegen te verbeteren en de automatisering te verhogen.

Spreker suggereert eveneens de sector van het pakjesvervoer per spoor te privatiseren en over te laten aan de koerierdiensten.

Hetzelfde lid merkt daarenboven op dat de spoorwegen niet alleen geconfronteerd worden met een vervoerprobleem. Het gaat om een industrie die veel investeringen vergt.

Gedurende meer dan 150 jaar was België een van de belangrijkste leveranciers van spoorwegmaterieel. Dat dreigt te veranderen bij de totstandkoming van

CHAPITRE XII — COMMUNICATIONS

Rapporteur: M. APPELTANS

I. Exposé introductif du Ministre

Le Ministre se réfère à sa note politique détaillée, qui figure intégralement au rapport de la Chambre (p. 414 et suiv.), et commente brièvement quelques aspects de ce texte.

II. Discussion générale

Un membre fait observer qu'en matière de transports, les usagers ne se préoccupent que du « porte à porte », qu'il s'agisse du transport de personnes ou de marchandises. En effet, dans un petit pays comme le nôtre, l'utilisation de plusieurs moyens de transport successifs fait perdre beaucoup de temps, ce qui incite le citoyen à utiliser plutôt son propre véhicule. Cet aspect des choses doit être pris en considération dans le cadre du plan « Star 21 ».

En ce qui concerne plus spécialement le transport de marchandises, il faut aussi tenir compte de la « casse », qui se produit assez souvent dans les gares de triage, lors de la manipulation des colis fragiles ou volumineux. Ne pourrait-on trouver une solution à ce problème en utilisant la technique du « pidybag », qui consiste à mettre des containers ou des remorques directement sur le train? On pourrait ainsi réduire le trafic dont nos autoroutes sont surchargées.

La même chose pourrait être faite notamment par des allèges à 1 350 tonnes, quand le réseau européen sera terminé grâce à la mise en service de l'ascenseur de Strepidge.

Une autre difficulté se situe au niveau des horaires, qui ne sont pas aussi étendus qu'on le souhaiterait à certains jours et à certaines heures. Il en résulte que les usagers délaissent les transports en commun au profit de leur propre véhicule. Il conviendrait donc d'améliorer la productivité dans les chemins de fer, et d'y augmenter l'automatisation.

L'intervenant suggère également de privatiser le secteur du transport des petits colis par chemin de fer, en confiant celui-ci à des messageries.

Le même membre observe en outre que les chemins de fer ne se limitent pas à un problème de transport. Il s'agit aussi d'une industrie qui utilise beaucoup d'investissements.

Pendant près de 150 ans, la Belgique fut l'un des fournisseurs les plus importants de matériel de chemin de fer. Cette situation risque cependant de se

de grote Europese markt van 1992. De standaardisatie en de ontwikkeling van nieuw materieel vergen immers studiewerk, onderzoek en belangrijke aanloopkosten.

Men kan in dit verband vrezen dat onze nationale industrie niet zal kunnen concurreren met buitenlandse fabrikanten die op grote markten thuis zijn, zoals de Franse of de Italiaanse markt en die tegen verminderde prijzen materieel voor de Belgische Spoorwegen zouden kunnen leveren, bij wijze van « bijkomende bestellingen ».

België heeft dan de keuze : zich laten uitsluiten door die buitenlandse ondernemingen of hun onderaannemer worden, d.w.z. zijn onafhankelijkheid verliezen.

Spreker snijdt vervolgens het probleem van de verkeersveiligheid aan. Hij verklaart dat de campagne die de Minister op dit stuk in 1988 heeft gevoerd, een gunstige indruk op hem heeft gemaakt en hij vraagt of er in 1989 een heruitgave daarvan verwacht mag worden.

Tot besluit formuleert het lid een voorstel om de werking van de Dienst voor Inschrijving van Voertuigen te verbeteren. Nu duurt het meer dan drie weken alvorens men een kentekenplaat kan verkrijgen. In plaats van al te veel moeite te doen om te moderniseren zou men wellicht beter het Franse systeem volgen, waarbij de verkoper van het voertuig aan de koper, op voorlegging van diens identiteitskaart, een voorlopig inschrijvingsbewijs overhandigt, evenals kentekenplaten die gedurende 15 dagen geldig zijn. Na die termijn is ook de definitieve inschrijvingsaanvraag behandeld. De verkoper overhandigt vervolgens de koper de kaart waarmee hij de definitieve kentekenplaten kan verkrijgen.

Een ander lid verheugt zich over de door de Minister aangekondigde wijziging van het Verkeersreglement, maar wijst erop dat Verkeerswezen niet de enige betrokkene is daar ook de Gewesten voor sommige aspecten van het verkeersprobleem bevoegd zijn. Het is nodig dat het werk dat op die verschillende niveaus verricht wordt, gecoördineerd wordt. Het departement van Verkeerswezen kan hierin eventueel de motor zijn.

Spreker verheugt zich eveneens over de commerciële wending in het beleid van de N.M.B.S. In de grote centra blijft er evenwel een tekort aan parkeermogelijkheden. Dit is onder meer het geval in Luik. Die toestand dient te worden verholpen.

Het lid stelt eveneens een coördinatie en harmonisatie voor van het goederenvervoer. Dit is een terrein waarop het openbaar vervoer en het semi-openbaar vervoer elkaar beconcurreren.

Tot slot vraagt spreker de Minister om uitleg over de huidige stand van zaken in het S.S.T.-dossier.

modifier lors de la création du « marché unique » de 1992. En effet, la standardisation et le développement du matériel nouveau impliquent des études, des recherches, et des frais de démarrage importants.

On peut craindre à cet égard que notre industrie nationale ne se trouve en concurrence avec des fabricants étrangers qui couvrent de vastes marchés, tels le marché français ou italien, et qui pourraient fournir à prix réduits du matériel pour les Chemins de fer belges, au titre de « commandes supplémentaires ».

La Belgique n'aurait alors d'autre choix que de se laisser exclure par ces entreprises étrangères, ou de devenir leur sous-traitant, et de perdre du même coup son indépendance.

L'intervenant aborde ensuite le problème de la sécurité routière. Il déclare avoir été très favorablement impressionné par la campagne menée par le Ministre dans ce domaine en 1988, et demande si cette idée sera reprise en 1989.

Pour terminer, le membre formule une suggestion en vue d'améliorer le fonctionnement de l'Office d'Immatriculation des Véhicules. Actuellement, il faut plus de 3 semaines pour obtenir des plaques. Plutôt que de consentir des efforts démesurés de modernisation, ne pourrait-on s'inspirer du système français, suivant lequel le vendeur de la voiture remet à l'acheteur, sur présentation de la carte d'identité de celui-ci, un document d'immatriculation temporaire, ainsi que des plaques qui sont valables pendant 15 jours. Au terme de ce délai, la demande d'immatriculation définitive a pu être traitée. Le vendeur remet alors à l'acheteur la carte qui lui permet d'obtenir les plaques définitives.

Un autre membre se réjouit des modifications au Code de la route annoncées par le Ministre, mais souligne que le département de ce dernier n'est pas le seul en cause, puisque certains aspects du problème des communications ressortissent à la compétence des régions. Il serait nécessaire d'organiser une coordination de ces divers niveaux, le département du Ministre pouvant, le cas échéant, avoir un effet d'entraînement en la matière.

L'intervenant se réjouit également de la tournure beaucoup plus commerciale prise par la politique de la S.N.C.B. Cependant, il subsiste dans les grands centres un déficit en parking, comme c'est le cas notamment à Liège. Il conviendrait de porter remède à cette situation.

Le membre suggère aussi une coordination et une harmonisation entre les différents modes de transport de marchandises, domaine où les transports publics et semi-publics se font concurrence à l'heure actuelle.

Enfin, l'intervenant demande au Ministre de fournir quelques indications quant à l'état actuel du dossier relatif au T.G.V.

Een lid stelt vragen over het « Star 21 »-plan dat de Minister heeft aangekondigd.

Is het document dat hij zal meedelen al dan niet bespreekbaar? Over hoeveel tijd zal men beschikken om dat document te onderzoeken, wetende dat het de grondslag zal vormen om de investeringen van de komende 10 of 15 jaar te rechtvaardigen?

Bovendien lijkt de Minister het lot van de S.S.T. te willen verbinden aan het « Star 21 »-plan. Over de S.S.T. zal echter zeer binnenkort een beslissing op Europees niveau genomen moeten worden. De tijd die aan het onderzoek van dat plan besteed kan worden, dreigt daardoor wel erg kort te zullen zijn.

Spreker wijst eveneens op de erbarmelijke toestand waarin sommige stations zich bevinden, vooral die welke tientallen jaren oud zijn.

Wat de verkeersveiligheid betreft verklaart hetzelfde lid dat de mentaliteit inderdaad veranderd moet worden en hij onderstreept dat dit voor de Minister een permanente taak moet blijven, onder meer omdat er telkens nieuwe chauffeurs voor het eerst op de wegen verschijnen.

Volgens de Minister, aldus het lid, zal de taak van de politie niet aanzienlijk worden verzwaard door de nieuwe bepalingen inzake verkeersveiligheid. Geavanceerde apparatuur zal wellicht volstaan om overdreven snelheden vast te stellen, maar voor misdrijven zoals dronkenschap achter het stuur of het niet dragen van de veiligheidsgordel zal de plaatselijke of de nationale politie nog steeds moeten optreden, tenzij de Minister andere oplossingen overweegt.

Spreker snijdt voorts het vraagstuk van de snelheidsbeperkingen aan. Hij benadrukt dat het gebrek aan discipline en de te geringe snelheden op de autowegen ten minste een even groot gevaar betekenen als de snelheidsovertredingen.

Evenzo is het nodig maatregelen te nemen ten einde overdag de aanwezigheid op de snelwegen van vrachtwagencolonnes, bijzonder transport en militaire konvooien te beperken.

Het is eveneens wenselijk dat inzake snelheidsbeperkingen een coördinatie tot stand komt tussen de beslissingen van de nationale Minister en die van de Gewestminister.

Hetzelfde lid vestigt tevens de aandacht van de Minister op het weinig benijdenswaardige lot van de « zwakke weggebruikers », nl. de fietsers en de voetgangers. Het komt vaak voor dat er geen trottoirs zijn of dat deze moeilijk begaanbaar, te smal, vol hindernissen of in slechte staat zijn.

Un commissaire interroge le Ministre sur la plan « Star 21 » qu'il a annoncé.

Le document qu'il communiquera, doit-il ou non être considéré comme négociable? De combien de temps disposera-t-on pour examiner ce document, sachant qu'il servira de base pour justifier les investissements qui devront être faits au cours des 10 ou 15 prochaines années?

De plus, le Ministre paraît vouloir lier le sort du T.G.V. à celui du plan « Star 21 ». Or, il semble qu'une décision doive être prise très prochainement à ce sujet au niveau européen. Cette circonstance risque fort de limiter le temps qui pourra être consacré à l'examen du plan.

L'intervenant souligne également l'état déplorable dans lequel se trouvent certaines gares, en particulier celles qui datent de quelques dizaines d'années.

En ce qui concerne la sécurité routière, le même membre déclare qu'il faut effectivement changer les mentalités, et souligne qu'il s'agit là d'une mission permanente qui incombe au Ministre, en raison notamment de l'afflux de nouveaux chauffeurs sur les routes.

Quant au rôle de la police, le membre relève que, d'après le Ministre, la tâche de celle-ci ne se trouverait pas alourdie de façon substantielle par les nouvelles dispositions prévues en matière de sécurité routière. Or,si un appareillage sophistiqué peut suffire à constater des excès de vitesse, il n'en va pas de même pour des infractions telles que l'ivresse au volant, ou le défaut de port de la ceinture de sécurité. Dans ces derniers cas, il semble bien que la police locale ou nationale devra intervenir, à moins que le Ministre n'envisage d'autres solutions.

Le même intervenant aborde ensuite la question des limitations de vitesse. Il souligne que l'indiscipline et les vitesses trop peu élevées sur les autoroutes constituent des dangers au moins aussi sérieux que l'excès de vitesse.

Dans le même ordre d'idées, il serait nécessaire de prendre des mesures en vue de limiter la présence des trains de camions, ainsi que des convois exceptionnels et des convois militaires sur les autoroutes, tout au moins pendant la journée.

Il serait également souhaitable qu'en matière de limitations de vitesse, une coordination soit organisée entre les décisions du Ministre national et celles du Ministre régional.

Le même membre attire également l'attention du Ministre sur le sort peu enviable des « usagers vulnérables », à savoir les cyclistes et les piétons. Il arrive souvent que ces derniers ne disposent pas de trottoirs, ou que ceux-ci soient impraticables, étroits, encombrés ou en mauvais état.

Wat ten slotte het dragen van de veiligheidsgordel betreft, stelt spreker voor dat op kortere termijn dan door de Minister wordt overwogen, maatregelen worden genomen.

Een ander lid komt terug op het vraagstuk van de S.S.T., meer bepaald op de vergadering belegd op 21 november 1989 tussen de Ministers van Verkeerswezen van de betrokken landen.

Welke precieze beslissing, welk eventueel akkoord staan op de agenda van die vergadering? Zal er een oplossing worden gegeven voor de problemen inzake de financiering, het aandeel in de werkzaamheden van de nationale spoorwegmaatschappijen, de waarborg die de Staat moet geven voor de deelneming van de privé-sector bij het uitwerken van het S.S.T.-project, van de uitvoeringstermijnen, de tracés en de halteplaatsen, het verdelen van de opbrengsten van het S.S.T.-verkeer, de compensatiemaatregelen en de eventuele concurrentie voor de burgerluchtvaart, de aanvullende maatregelen voor het nationale net?

Dezelfde spreker heeft het voorts over de « uitdaging van de mobiliteit » waarover de Minister het had: hij zegt verbaasd te zijn over de nogal fatalistische houding van de Minister, die onbeperkte uitbreiding van het verkeer onvermijdelijk acht.

Spreker meent dat een verantwoordelijke politiek ter zake voorrang zou moeten geven aan het beperken van de verplaatsingsbehoeften, een doel dat niet onverenigbaar is met het bevorderen van de mobiliteit.

Ten eerste moet men er voor zorgen dat er minder vervoermiddelen worden gebruikt die belastend zijn voor het maatschappelijk leven en de sociale doelstellingen van de mobiliteit, namelijk de veiligheid, het milieu en de kostprijs.

De vervoermiddelen die de grootste last betekenen, namelijk de individuele motorrijtuigen en de zware vrachtwagens, moeten worden beperkt.

Daartoe zou men de verplaatsingsbehoeften, de frequentie en de lengte van de verplaatsingen moeten beperken, waaruit duidelijk blijkt dat er een verband is met ruimtelijke ordening.

Een ander doel bestaat erin de te grote concentratie van verplaatsingen op hetzelfde ogenblik te voorkomen (zie het criterium van het dertigste uur dat wordt gehanteerd door Openbare Werken).

Spreker wil weten hoever men staat met het denkwerk daarover.

Hij wil ook de aandacht van de Minister vestigen op de zeer negatieve weerslag op de andere deelnemers aan het verkeer van de steeds talrijker wordende bedrijven die zich specialiseren in de *fast move*. Afwijkingen van de algemene regel van de snelheidsmatiging zouden enkel toegestaan mogen worden aan het verkeer dat werkelijk voorrang verdient (ambulances, brandweer, enz.).

Enfin, en ce qui concerne le port de la ceinture de sécurité, l'intervenant suggère qu'un effort soit consenti dans un délai plus bref que celui envisagé par le Ministre.

Un autre commissaire revient à la question du T.G.V., et plus précisément à la réunion fixée au21 novembre 1989, entre les Ministres des Communications des pays concernés.

Quelle décision précise, quel accord éventuel figurent à l'ordre du jour de cette réunion? S'agira-t-il de finaliser les problématiques de financement, de l'engagement dans la maîtrise de l'ouvrage des sociétés nationales de chemin de fer, des engagements de garantie que l'Etat devrait donner à la participation privée dans l'élaboration du projet T.G.V., des délais d'exécution, des tracés et des arrêts, des partages de recettes de trafic, des mesures de compensation de la concurrence que cela pourrait entraîner vis-à-vis de l'aviation civile, des mesures complémentaires à prendre pour le réseau national?

Le même intervenant aborde ensuite le « défi de la mobilité » évoqué par le Ministre: il se déclare surpris de l'attitude assez fataliste de ce dernier, qui considère comme un fait inévitable l'augmentation indéfinie du trafic.

L'intervenant estime qu'une politique responsable en la matière devrait poser comme préalable qu'il faut maintenant tenter de réduire les besoins de déplacement, objectif qui ne s'oppose pas à celui de faciliter la mobilité.

Il conviendrait d'abord de réduire le choix des modes de transport les moins compatibles avec la vie sociale et avec les objectifs sociaux de la mobilité, à savoir la sécurité, l'environnement et le coût.

Il faudrait donc réduire le choix des modes les plus lourds, à savoir les véhicules individuels motorisés et le camionnage lourd.

Pour ce faire, il y aurait lieu de réduire les besoins en fréquence de déplacements et la longueur des déplacements, ce qui met en évidence le lien qui existe avec l'aménagement du territoire.

Un autre objectif consisterait à éviter la surconcentration des déplacements au même moment (*cf.* le critère de la trentième heure utilisé par les Travaux publics).

L'intervenant aimerait savoir où en est la réflexion à ce sujet.

Il désire également attirer l'attention du Ministre sur l'effet d'osmose très négatif qu'ont, sur les autres éléments du trafic, les entreprises de plus en plus nombreuses qui se spécialisent dans le fast move. La possibilité de déroger à la règle générale de la vitesse modérée devrait être réservée au trafic réellement prioritaire (ambulances, pompiers, etc.).

Inzake internationaal verkeer zijn er ook enorme misbruiken. Een meer rationele aanpak, met name inzake het utilitair verkeer, zou het mogelijk moeten maken de frequentie van het aantal leveringen te beperken, de gevolgde reiswegen te herzien, ervoor te zorgen dat het zware en het lichtere verkeer zich niet terzelfdertijd op de weg zouden bevinden en, daarbij aansluitend de problemen op te lossen voor het verkeer in de agglomeraties en de omgeving van de agglomeraties.

Op nationaal vlak dient te worden vastgesteld dat het federalisme de toestand ingewikkelder maakt, in plaats van eenvoudiger, want de verschillende overheden zijn niet meer in staat een allesomvattend en samenhangend beleid te voeren.

De nationale overheid zou een stimulans moeten geven en een betere coördinatie tot stand brengen dan nu het geval is.

In de uiteenzetting voor de Kamer (blz.417) heeft de Minister een algemeen mobiliteitsplan aangekondigd dat een synthese zou moeten zijn van de verkeers- en vervoerplannen die door de verschillende overheden zijn opgesteld.

In onze wetgevingsinstrumenten bestaan eigenlijk geen « verkeersplannen », er zijn alleen plannen van aanleg die de bestemming, de vestigingsplaats en de afmetingen van gebouwen regelen, maar niet de verkeersproblematiek.

De Angelsaksische landen bijvoorbeeld hebben daarentegen sedert verscheidene jaren een algemeen plan dat vestiging, bestemming, verkeer en verplaatsing regeltd.

Spreker vraagt of de Minister overtuigd is van de noodzaak om verkeersplannen en verplaatsingsplannen op te stellen in de gemeenten en in de Gewesten, en ze in te passen in de plannen voor de ruimtelijke ordening.

Die verkeersplannen zouden dwingende rechtskracht moeten hebben, met name ten aanzien van de overheden, die zich ertoe zouden moeten verbinden die plannen gedurende periodes van bijvoorbeeld vijf jaar na te leven.

Hetzelfde lid snijdt voorts het vraagstuk aan van de uitbreiding van de Europese Gemeenschap te Brussel.

Die ontwikkeling maakt het nodig het openbaar vervoer te verbeteren met het oog op een betere bereikbaarheid van de Leopoldswijk.

Het lijkt erop dat de N.M.B.S. daartoe regionale of stadstreinen ter beschikking wil stellen, maar zij beschikt niet over de nodige geldmiddelen om dat doet te verwezenlijken.

Zijn er op de begrotingen voor 1990, 1991 en 1992 voldoende middelen uitgetrokken om op korte ter

En matière de trafic international, il y a aussi d'énormes abus. Un effort de rationalité, notamment en matière de trafic utilitaire, devrait permettre de réduire la fréquence des livraisons, de revoir les itinéraires suivis, de redéfinir les points de conversion entre le trafic lourd et le trafic plus léger, pour résoudre de façon complémentaire les problèmes de trafic que l'on connaît dans les agglomérations ou aux abords des agglomérations.

Sur le plan national, il faut bien constater que le fédéralisme complique la situation au lieu de la simplifier, car aucune instance n'est plus à même de mener une politique complète et cohérente.

L'autorité nationale devrait donner une impulsion et assurer une coordination beaucoup plus fortes qu'elles ne le sont aujourd'hui.

Dans l'exposé qu'il a fait à la Chambre (p. 417), le Ministre a évoqué un plan général de mobilité opérant la synthèse des plans de circulation et de transport établis par les différentes autorités.

Or, dans notre arsenal législatif, il n'existe pas à proprement parler de « plans de circulation ». Seuls des plans d'aménagement sont prévus, qui règlent les affectations, l'implantation et les gabarits des bâtiments, mais non la problématique de la circulation.

Les Anglo-Saxons par exemple ont au contraire, depuis plusieurs années, un plan global regroupant les aspects d'implantation, d'affectation, de circulation et de déplacement.

L'intervenant demande si le Ministre est convaincu de la nécessité d'élaborer des plans de circulation et de déplacement dans les communes et dans les Régions, et de les intégrer dans les plans d'aménagement du territoire.

Ces plans de circulation et de déplacement devraient être revêtus d'une force juridique contraignante, notamment vis-à-vis des pouvoirs publics, qui s'y engageraient à une programmation de cinq ans par exemple.

Le même commissaire aborde ensuite la question du développement de la Communauté européenne à Bruxelles.

Ce développement entraîne la nécessité d'améliorer les transports en commun pour accéder à la zone du quartier Léopold.

Il semble que la S.N.C.B. soit prête à fournir dans ce but des trains de type régional ou urbain, mais elle ne dispose pas de fonds nécessaires pour réaliser cet objectif.

Les budgets 1990, 1991 et 1992 comportent-ils une dotation suffisante permettant d'organiser à court

mijn mogelijk te maken dat regionale sneltreinen (R.E.R.) worden ingelegd, die niet zijn beperkt tot het strakke kader van de 19 gemeenten, en een regionale trein die rond Brussel rijdt? Zou de nationale Staat daarvoor geen middelen ter beschikking kunnen stellen aan het Brusselse Gewest?

Wat de verkeersveiligheid betreft, verwijst spreker naar zijn recente interpellatie waarin hij de Minister vragen heeft gesteld over de hervorming van het Verkeersreglement, vooral in verband met de fietsers.

In zijn antwoord heeft de Minister niet gezegd hoe de beslissing daarover in de praktijk zou worden omgezet.

Is de Ministerin verband met de andere aangekondigde wijzigingen van het Verkeersreglement voornemens vooraf een algemene bespreking te laten plaatsvinden in het Parlement?

Spreker is van oordeel dat de huidige beleidslijnen van de administratie in die materie op een aantal punten onaanvaardbaar zijn:

1) van fietspaden kan moeilijk gezegd worden dat zij in principe altijd verplicht zijn, aangezien ze vaak in slechte staat zijn en van slechte kwaliteit;

2) de administratie heeft ongelijk te weigeren een onderscheid te maken tussen « fietsstroken » die aangeduid zijn op het wegdek en « fietspaden » die van de weg gescheiden zijn;

3) men heeft ongelijk toe te staan, met name in de agglomeraties, dat motorfietsen op fietspaden rijden;

4) wat de onmisbare vergunning betreft voor tweewielers om in eenrichtingsstraten in beide richtingen te rijden, wordt onterecht vastgehouden aan de voorwaarde dat aan het begin van die verkeerswegen een fietspad van ten minste 20 meter voorhanden moet zijn.

In welk kader zullen de Parlementsleden daarover voorstellen kunnen doen?

Tot besluit heeft de spreker het over het probleem van de geluidshinder in Brussel-Nationaal en de rechtszaken die zijn ingespannen door verscheidene burgemeesters.

Hij vraagt of in de loop van de laatste zes maanden het nachtlawaai is afgenomen en of de exploitatievergunningen voor maatschappijen die 's nachts werken en het toegestane geluidspeil overschrijden, werden gehandhaafd.

Financiële sancties volstaan niet altijd om dergelijke ondernemingen te ontmoedigen.

Een ander commissielid vraagt of de N.M.B.S. niet al haar financiële en budgettaire middelen zal moeten mobiliseren om het « Star 21 »-plan en het S.S.T.-net uit te voeren.

terme des R.E.R. dépassant le cadre strict des 19 communes, et un train régional faisant un circonférentiel autour de Bruxelles? L'Etat national ne devrait-il pas faire des ouvertures à la Région bruxelloise à ce sujet?

En ce qui concerne la sécurité routière, l'intervenant se réfère à sa récente interpellation adressée au Ministre, au sujet de la réforme du Code de la route, et plus spécialement au sujet du statut des cyclistes.

La réponse du Ministre n'a pas résolu la question de savoir comment se réalisera la décision à ce sujet.

Quant aux autres modifications au Code de la route qui sont annoncées, le Ministre envisage-t-il une discussion globale avec le Parlement?

L'intervenant est d'avis que les options actuelles proposées en la matière par l'administration sont inacceptables sur plusieurs points :

1) on ne peut considérer que les pistes cyclables sont toujours obligatoires en principe, alors qu'elles sont souvent en mauvais état et de mauvaise qualité;

2) l'administration refuse à tort la distinction entre « bandes cyclables » marquées au sol le long des chaussées et « pistes cyclables » séparées de la chaussée;

3) on accepte à tort que, notamment en agglomération, les cyclomoteurs puissent rouler sur les pistes cyclables;

4) en ce qui concerne l'autorisation indispensable, pour les 2 roues, de rouler à contre-sens unique, on maintient à tort comme condition de prévoir à l'entrée des voies de circulation prévues à cet effet une piste cyclable de 20 mètres minimum.

Dans quel cadre les parlementaires pourront-ils formuler des propositions à ce sujet?

Pour conclure, l'intervenant évoque le problème des nuisances sonores à Bruxelles-National et les actions en justice intentées par plusieurs bourgmestres.

Il demande si, au cours des 6 derniers mois, les bruits nocturnes ont diminué, et si les autorisations d'exploitation ont été maintenues pour des compagnies qui travaillent la nuit, et qui dépassent les niveaux sonores autorisés.

En effet, les sanctions de type financier ne suffisent pas toujours à décourager de telles entreprises.

Un autre commissaire demande si toute la capacité financière et budgétaire de la S.N.C.B. ne risque pas d'être mobilisée en vue du plan « Star 21 » et du T.G.V.

Er moet immers ook elders geïnvesteerd worden, bijvoorbeeld op de lijn 162 (Brussel-Aarlen), die weliswaar een schaars gebruikte verbinding is, maar zich over een grotere afstand uitstrekt.

In zijn antwoord op een recente parlementaire vraag heeft de Minister verklaard dat hij het « Pendolino »-systeem had voorgesteld; dat zijn wagons met zo'n vering dat ze sneller door de bochten gaan.

Spreker meent evenwel dat zulks het probleem niet ten gronde oplost: voor lijn 162 gaat het om het tracé zelf.

Om op die lijn een rendabele snelheid te halen, zou een bedrag van 7 miljard geïnvesteerd moeten worden.

Hetzelfde commissielid is het met de vorige spreker eens waar die beweert dat de nationale overheid een nieuw algemeen beleid moet bepalen ten einde het autoverkeer in te dijken en de openbare ruimte opnieuw vrij te maken voor het publiek. Heeft men daartoe reeds initiatieven genomen?

In verband met de verkeersveiligheid wijst spreker erop dat een aantal ongevallen veroorzaakt werden door landbouwvoertuigen (gemiddeld 500 ongevallen per jaar over de jongste drie jaar, met 26 doden, 139 zwaargewonden en 333 lichtgewonden).

Hij stelt voor dat achteraan op de landbouwcolonnes een groen licht wordt aangebracht ten einde de andere weggebruikers attent te maken op hun aanwezigheid.

Hetzelfde commissielid vraagt tot slot aan de Minister of hij overweegt een afschrikkingscampagne rond verkeersveiligheid te voeren of veeleer controles te laten uitvoeren bij het verlaten van openbare gelegenheden teneinde het bijzonder probleem van de verkeersongevallen op te lossen die hoofdzakelijk tijdens het weekend door jonge chauffeurs van 18 tot 25 jaar worden veroorzaakt.

Een ander lid vraagt of de Minister op het stuk van het spoorvervoer overweegt samen te werken met de Franse Gemeenschap ten einde de aandacht te vestigen op het cultureel patrimonium van die Gemeenschap. Het Museum van het Park van Marimont is daarvan een sprekend voorbeeld, aangezien het aan het plaatselijk station grenst. Sedert de lijn geëlektrificeerd is, stoppen de treinen er evenwel niet meer.

Zou het niet dienstig zijn de halte op verzoek in te voeren, zoals dat in Nederland schijnt te bestaan?

De tweede vraag van dezelfde spreker gaat over de spoorverbinding Bergen-Parijs. Thans geraakt men niet in Parijs vóór 10.45 uur. Voordien stopte de T.E.E. te Bergen, nu is dat niet meer zo ondanks het feit dat daar een technische halte bestaat. Kan men die toestand niet veranderen? Tal van hoogleraren,

Or, d'autres investissements seraient nécessaires, sur la ligne 162 (Bruxelles-Arlon) par exemple, qui dessert peu de population, mais qui est cependant la plus longue.

En réponse à une récente question parlementaire, le Ministre a déclaré qu'il avait suggéré le « Pendolino », consistant en des voitures munies d'amortisseurs qui permettent d'aborder les courbes à une vitesse plus grande.

L'intervenant est d'avis que ce procédé ne résoud pas le problème de fond, qui est celui de l'assiette même de la ligne 162.

Un investissement de 7 milliards serait nécessaire pour qu'une vitesse performante puisse être atteinte sur cette ligne.

Le même commissaire se joint au précédent intervenant pour constater qu'il revient au pouvoir national de redéfinir une nouvelle philosophie générale, en vue d'« apprivoiser la voiture », et de rendre les espaces publics au public. Des initiatives ont-elles déjà été prises en ce sens?

En ce qui concerne la sécurité routière, l'intervenant souligne qu'un certain nombre d'accidents sont provoqués par des véhicules agricoles (500 accidents en moyenne par an, au cours des trois dernières années, dont 26 tués, 139 blessés graves et 333 blessés légers).

Il suggère que l'on impose un feu vert à l'arrière des convois agricoles, pour attirer l'attention des usagers de la route.

Le même commissaire demande enfin au Ministre s'il a l'intention de mener une action préventive de publicité, ou plutôt de prévoir des contrôles à la sortie des salles publiques, afin de remédier au problème particulier des accidents de la route provoqués, surtout le week-end, par des jeunes de 18 à 25 ans.

Un autre membre demande si le Ministre envisage d'établir une collaboration avec la Communauté française, en matière de transport par chemin de fer, afin de mettre en évidence le patrimoine culturel de celle-ci. Le Musée du Parc de Marimont en est un exemple, puisqu'il jouxte la gare de cette localité. Or, depuis que la ligne a été électrifiée, les trains ne s'arrêtent plus à cette station.

Ne pourrait-on envisager une politique d'arrêt à la demande, comme cela semble se pratiquer aux Pays-Bas?

L'intervenant pose une seconde question, au sujet de la liaison ferroviaire Mons-Paris. Actuellement, on ne peut atteindre cette dernière ville avant 10 heures 45. L'ancien T.E.E. s'arrêtait à Mons; ce n'est plus le cas aujourd'hui, en dépit de l'existence d'un arrêt technique à cet endroit. Ne pourrait-on remédier à

zakenlui en politici die op en neer reizen, ondervinden er immers nadeel van.

Tot slot wijst hetzelfde lid de Minister op de recente onthullingen in de pers in verband met het vervoer per autocar zonder vergunning. In dezelfde persberichten wordt erop gewezen dat het merendeel van de autocars niet voldoet aan de eisen inzake technische controle.

Aan dat probleem moet iets worden gedaan.

Een lid begint met vast te stellen dat de door de Minister medegedeelde documenten omvangrijke inlichtingen verschaffen over de uitgavenbegroting die ter discussie wordt gesteld.

Hij gaat voort met op te merken dat de Minister in de toelichting van de artikelen de structuur en de opdrachten van de verschillende directies en diensten heeft beschreven. Dit geeft een idee van de huidige toestand na de regionalisatie.

Het lid zou een nauwkeurige technische opgave willen hebben van de diverse maatregelen die door de Minister werden genomen met betrekking tot de overheveling van personen, diensten en goederen vanuit het departement naar de regio's.

Met betrekking tot de werking van het departement herinnert de spreker eraan dat hij al lang heeft gepleit — voor de eerste en tweede fase van de federalisering — voor een samenbrengen van de departementen Openbare Werken en Verkeerswezen (dat ook het departement P.T.T. omvat).

Om allerlei redenen heeft dit in het verleden niet kunnen gebeuren.

Vermits men nu nieuwe structuren vastlegt, moet men de kans niet missen om nu eindelijk de twee departementen samen te brengen.

Het domein van de drie bovenvermelde departementen is trouwens betrekkelijk beperkt, vooral nadat ook in openbare werken de diensten van de gebouwen zou worden geïncorporeerd in de « Regie der gebouwen ».

Het gaat dus hoofdzakelijk om publieke ondernemingen (Regie van de gebouwen bij Openbare Werken, Spoorwegen, Regie der luchtwegen en Regie van het maritiem transport bij het Verkeerswezen, Regie der Posterijen, R.T.T. bij P.T.T.).

Het lid suggereert dat alles in één zelfde departement bijeen te brengen. Op die manier zou men in de schoot van één enkele parlementaire commissie een zicht hebben over de manier waarop de overheid zich gedraagt ten opzichte van de diverse publieke ondernemingen.

cette situation, laquelle embarrasse nombre de professeurs d'université, d'hommes d'affaires et de politiciens qui doivent faire la navette ?

Enfin, le même membre attire l'attention du Ministre sur les révélations récentes de la presse au sujet de l'existence de « pirates » dans le domaine du transport par autocars. La même presse souligne que « l'état de la plupart des autocars utilisés ne répond pas aux normes de contrôle technique ».

Il conviendrait d'être attentif à ce problème particulier.

Un commissaire commence par constater que les documents communiqués par le Ministre fournissent des renseignements détaillés sur le budget des dépenses qui est soumis à la discussion.

Il poursuit en observant que dans le commentaire des articles, le Ministre a décrit la structure et les missions des différentes directions et des différents services. Cela donne une idée de la situation actuelle après la régionalisation.

L'intervenant désire obtenir un relevé technique précis des diverses mesures qui ont été prises par le Ministre à propos du transfert de personnes, de services et de biens du département aux Régions.

En ce qui concerne le fonctionnement du département, il rappelle qu'il plaide depuis longtemps — dès avant la première et la deuxième phase de la fédéralisation — pour une fusion des départements des Travaux publics et des Communications (qui comprend également le département des P.T.T.).

Cette fusion n'a pas pu avoir lieu dans le passé pour diverses raisons.

Comme l'on fixe actuellement de nouvelles structures, il ne faut pas laisser passer l'occasion d'enfin réunir ces deux départements.

Le domaine des trois départements susvisés est d'ailleurs relativement limité, surtout si, au sein des Travaux publics, les services des bâtiments sont incorporés dans la « Régie des bâtiments ».

Il s'agit donc principalement d'entreprises publiques (la Régie des bâtiments pour les Travaux publics, les Chemins de fer, la Régie des Voies aériennes et la Régie des Transports maritime pour les Communications, la Régie des postes et la R.T.T. pour les P.T.T.).

L'intervenant suggère de rassembler le tout en un seul département. On aurait ainsi, au sein d'une seule commission parlementaire, une vue d'ensemble de la manière dont les pouvoirs publics se comportent à l'égard des diverses entreprises publiques.

Bovendien zou men daardoor ook een coherentie en een sterke administratieve leiding kunnen hebben voor zulke ondernemingen, die toch machtig zijn.

Wat de N.M.B.S. betreft merkt hetzelfde lid op dat de Minister in feite de parlementsleden verplicht zich via de pers op de hoogte te houden van wat er gebeurt.

De spreker is van mening dat zulks niet correct is, en dat de parlementsleden veel meer informatie van de Minister zelf zouden moeten ontvangen.

Met betrekking tot het « Star 21 »-plan stelt het lid dat volgens hem de beslissingen die hieromtrent reeds voorafgaand zouden genomen zijn door de raad van bestuur van de N.M.B.S. onder meer m.b.t. de uitrusting en de verdere verbinding van de « dorsale wallonne », niet verworven zijn.

Er moet worden onderstreept dat de Vlaamse transversale nog altijd niet bestaat.

Tussen Antwerpen en Hasselt heeft men een slechte verbinding, die niet doorgaat naar Maastricht, Aken en Keulen.

In 1984 werd de invoering van het I.C.I.R.-plan goedgekeurd omdat er tussen de verschillende delen van het land inzake dienstverlening door het invoeren van I.C.I.R. een billijke verdeling van het aanbod aanwezig was met dien verstende dat het gebrek aan evenwicht dat op dat ogenblik zou ontstaan zijn tussen het aanbod in het noorden en in het zuiden van het land zou worden gecompenseerd door de beslissing tot de investering in de uitbouw van de Vlaamse transversale in de richting Hasselt-Maastricht-Keulen.

Dit is trouwens nooit gebeurd.

Wat betreft het volume van toekomstige investeringen in de N.M.B.S. suggereert het lid dat, indien het « Star 21 »-plan in het Parlement een goede ontvangst krijgt, er dan een tien-jarenplan bij wet wordt vastgelegd, zoals het reeds in het verleden is gebeurd onder meer voor de uitrusting van de haven van Antwerpen.

Met het oog op een betere werking van de spoorwegen, suggereert de spreker ook de behoeften van een station te schatten, wat de uitrusting en het onderhoud betreft, en een « enveloppe » ter beschikking te stellen van elke stationschef, die dit bedrag onder zijn eigen verantwoordelijkheid zou kunnen besteden aan het onderhoud van zijn station.

Wat de voorstadsbediening betreft wijst hetzelfde lid erop dat investeringen met het oog op het behouden en het uitbreiden van een cliënteel gedurende jaren zonder enig rendement kunnen blijven omdat een beslissing niet op tijd wordt genomen door de betrokken instantie.

Het lid geeft het volgende voorbeeld: sinds meer dan 10 jaar is door verbreding van het kanaal Brussel-Witdam de spoorwegbrug over het kanaal afgebro-

De plus, on pourrait avoir de ce fait une direction administrative cohérente et forte pour ce type d'entreprises, qui sont loin d'être négligeables.

S'agissant de la S.N.C.B., l'intervenant fait remarquer qu'en fait, le Ministre oblige les parlementaires à se tenir au courant de ce qui se passe par l'intermédiaire de la presse.

Il estime que cela n'est pas correct et que les parlementaires devraient être informés bien davantage par le Ministre lui-même.

Concernant le plan « Star 21 », l'intervenant déclare que, de son point de vue, les décisions qui auraient déjà été prises préalablement à ce sujet par le conseil d'administration de la S.N.C.B. en ce qui concerne notamment l'équipement et le raccordement de la dorsale wallonne, ne constituent pas des acquis.

Il y a lieu de souligner que la transversale flamande n'existe toujours pas.

Entre Anvers et Hasselt, nous avons une mauvaise liaison, qui ne continue pas en direction de Maastricht, Aix-la-Chappelle et Cologne.

En 1984, la mise en place du plan I.C.I.R. a été approuvée parce qu'elle permettrait une répartition équitable de l'offre de services entre les différentes parties du pays, étant entendu que ce déséquilibre qui serait apparu à ce moment entre l'offre au nord et au sud du pays serait compensé par la décision d'investir dans l'extension de la transversale flamande en direction de Hasselt-Maastricht-Cologne.

Cela ne s'est d'ailleurs jamais réalisé.

En ce qui concerne le volume des investissements futurs à la S.N.C.B., l'intervenant propose, si le plan « Star 21 » est accueilli favorablement au Parlement, d'établir par une loi un plan décennal, à l'instar de ce qui s'est déjà fait dans le passé, notamment pour l'équipement du port d'Anvers.

En vue d'un meilleur fonctionnement des chemins de fer, il suggère également d'évaluer les besoins de chaque gare en matière d'équipement et d'entretien et de mettre une « enveloppe » à la disposition de tous les chefs de gare, qui pourraient affecter ce montant, sous leur propre responsabilité, à l'entretien de leur gare.

Quant à la desserte des faubourgs, le même membre souligne que des investissements en vue du maintien et de l'extension d'une clientèle peuvent rester infructueux pendant des années, parce qu'une décision n'a pas été prise à temps par l'instance concernée.

L'intervenant donne l'exemple suivant : depuis plus de 10 ans, par suite de l'élargissement du canal Bruxelles-Witdam, le pont du chemin de fer qui fran-

ken door de N.V. Zeekanaal, op het ogenblik dat de elektrificatiewerken werden uitgevoerd tussen Antwerpen en Puurs.

Die werken zijn nu uitgevoerd, maar de brug ligt er nog altijd niet.

Nu stelt de N.M.B.S. voor het gedeelte Boom-Puurs af te schaffen... Dit is nog erger als men weet dat de as Willebroek-Temse één van de meeste expansieve industriële assen is van ons land.

Wat Antwerpen betreft stelt de spreker dat deze stad op het stuk van spoorwegen een grote achterstand heeft, terwijl het goederenvervoer per spoor en het gecombineerd vervoer in de toekomst nog zullen toenemen.

Men heeft jaren geleden bij het in private handen geven van de bouw van de Liefkenshoektunnel van Antwerpen een strategische fout begaan.

In tegenstelling met de Kennedytunnel werd die tunnel immers niet voorzien voor de spoorweg, zodat de communicatie tussen het industriegebied van Antwerpen op de rechteroever en het steeds uitdijende industriegebied op de linkeroever via het spoor ten Noorden onmogelijk is.

Het lid suggereert de werken aan de binnenring volledig af te maken ten einde het probleem van het personen- en vrachtvervoer op te lossen.

Dezelfde spreker stelt vast dat uit het organisatieschema van de N.M.B.S. blijkt dat er aan de top van dit organisme een belangrijke vacature zou zijn. Is het de bedoeling die vacature op te vullen, en binnen welke termijn?

Zal er rekening worden gehouden met de juiste dosering van personen die tot de Nederlandse taalrol binnen de spoorwegen behoren?

Het lid wenst ook vragen te stellen in verband met twee maatregelen die verleden jaar werden genomen.

Enerzijds heeft men « gedebudgetteerd » door twee soorten leasingen in te voeren.

Welk is het effect van die beslissing op de begroting van het jaar 1990? Wordt in 1990 nog iets voorzien daarvoor?

Anderzijds werd ook aan de N.M.B.S. de mogelijkheid gegeven een gedeelte van haar onroerende goederen van de hand te doen.

Het lid vraagt wat daaromtrent reeds is gerealiseerd, en welke de vooruitzichten zijn voor 1990.

Wat de S.S.T. betreft is de spreker ervan overtuigd dat het een grote vergissing zou zijn een definitieve beslissing te nemen zonder dat de beslissing

chit le canal a été démoli par la société anonyme du canal maritime, au moment où les travaux d'électrification étaient effectués entre Anvers et Puurs.

Aujourd'hui, les travaux sont terminés, mais le pont n'a toujours pas été reconstruit.

Et maintenant, la S.N.C.B. propose de supprimer le tronçon Boom-Puurs... C'est d'autant plus grave que l'axe Willebroek-Tamise est l'un des axes industriels du pays qui connaît l'expansion la plus forte.

En ce qui concerne Anvers, l'intervenant déclare que cette ville accuse un grand retard dans le domaine ferroviaire, alors que le transport des marchandises par chemin de fer et le transport combiné vont encore se développer dans l'avenir.

On a commis une erreur stratégique, il y a des années, en confiant au secteur privé la construction du tunnel du *Liefkenshoek* à Anvers.

Contrairement au tunnel Kennedy, ce tunnel n'a pas été prévu pour le chemin de fer, de sorte que toute communication par voie ferrée est impossible entre la zone industrielle de la rive droite et la zone industrielle de la rive gauche, qui est en continuelle expansion.

L'intervenant suggère d'achever complètement les travaux de la petite ceinture, de manière à résoudre le problème du transport des personnes et des marchandises.

Le même intervenant constate que selon l'organigramme de la S.N.C.B., il y aurait une vacance importante au sommet de cet organisme. A-t-on l'intention d'y pourvoir et dans quel délai?

Tiendra-t-on compte de la proportion exacte de personnes appartenant au rôle linguistique néerlandais aux chemins de fer?

L'intervenant souhaite également poser quelques questions concernant les deux mesures qui ont été prises l'année dernière.

D'une part, l'on a procédé à une « débudgétisation » en instaurant deux types de *leasing*.

Quelles sont les répercussions de cette décision sur le budget de 1990? Prévoit-on encore quelque chose à cet égard en 1990?

D'autre part, la S.N.C.B. a été autorisée à aliéner une partie de son patrimoine immobilier.

L'intervenant aimerait savoir quelles sont, à cet égard, les transactions qui ont déjà été réalisées et quelles sont les prévisions pour 1990.

En ce qui concerne le T.G.V., l'intervenant est persuadé que l'on commettrait une grave erreur en prenant une décision définitive quelconque avant de

over « Star 21 » (die ook onze internationale relatie moet bevatten) bekend is.

Hetzelfde lid onderstreept dat de Minister ook bevoegd is inzake technische kenmerken van de voertuigen die in het openbaar vervoer worden ingezet.

Dergelijke bevoegdheid is onderscheiden van de bevoegdheid tot het opstellen van een bestek in verband met offerteaanvraag.

De spreker stelt vast dat de Maatschappij voor het intercommunaal vervoer in Brussel een offerteaanvraag heeft gelanceerd voor de aankoop van een aantal autobussen, en dat die offerteaanvraag een open aanvraag zou zijn waaraan niet alleen de Belgische constructeurs kunnen deelnemen, maar ook andere constructeurs.

Een lid wenst te weten of men rekening zal houden met de specifieke kenmerken die de autobussen moeten vertonen en die door de Minister van Verkeerswezen zijn opgelegd.

Dezelfde spreker besluit zijn tussenkomst met de volgende vragen te stellen:

1) In de vorige regering was er sprake van dat de Belgische zeeschepen zouden kunnen uitvaren onder Luxemburgse vlag. Hoe ver staat het daarmee?

Zal de Minister rekening houden met de sociale dimensie van een dergelijke operatie?

Zal hij nieuwe wijzigingen aanbrengen aan de wetgeving waardoor men indirect de zeescheepsbouw via de rederijen subsidieert?

Het lid wenst ook te weten waar hij in de begroting de middelen kan terugvinden die betrekking hebben op de thans aangegane verbintenissen.

2) Wat de R.M.T. en de Regie der Luchtwegen betreft laat het lid opmerken dat hij zich geen duidelijk oordeel kan vormen aan de hand van de documenten die hem ter beschikking werden gesteld; de rekeningen ontbreken immers.

Deze vraag wordt gesteld binnen het kader van de wet van 1954 op de parastatalen.

Het lid dringt opnieuw aan om in het bezit gesteld te worden van het jaarverslag van de Regie der Luchtwegen.

3) Met betrekking tot het Bestuur van het vervoer (bladzijde 235 van de begroting, posten 33 - 51/3) wenst het lid te wetenwat het bedrag van 3 miljard voorstelt.

Bovendien wenst het lid te weten wat er gebeurd is met de P.T.U. Wat blijft daarvan nog tot de bevoegdheid van de Minister behoren?

connaître la décision concernant « Star 21 » (qui doit comprendre également nos relations internationales).

Le même intervenant souligne que le Ministre est également compétent en ce qui concerne les caractéristiques techniques des véhicules utilisés dans le cadre des transports en commun.

Cette compétence est à distinguer de la compétence en matière d'établissement du cahier des charges dans le cadre d'un appel d'offres.

L'intervenant constate que la Société des transports intercommunaux de Bruxelles a lancé un appel pour l'achat d'une série d'autobus, appel d'offre qui serait ouvert non seulement aux constructeurs belges, mais également à d'autres constructeurs.

L'intervenant aimerait savoir si l'on tiendra compte des caractéristiques spécifiques que doivent présenter les autobus et qui ont été imposé par le Ministre des Communications.

L'orateur termine son intervention en posant les questions suivantes :

1) Sous le gouvernement précédent, il avait été annoncé que les navires belges pourraient battre pavillon luxembourgeois. Où en est-on à cet égard?

Le Ministre tiendra-t-il compte de la dimension sociale d'une telle opération?

Apportera-t-il de nouvelles modifications à la législation, par laquelle on subsidie indirectement la construction navale par le biais des armateurs?

L'intervenant aimerait également savoir à quel poste du budget figurent les moyens financiers concernant les engagements actuels.

2) En ce qui concerne la R.T.M. et la Régie des Voies aériennes, l'intervenant remarque qu'il ne peut se faire une idée exacte sur la base des documents mis à sa disposition; en effet, il y manque les comptes.

Cette question est posée dans le cadre de la loi de 1954 sur les parastataux.

L'intervenant insiste à nouveau pour qu'on lui fournisse le rapport annuel de la Régie des Voies aériennes.

3) En ce qui concerne l'Administration des transports (p. 235 du budget, postes 33-51/3), l'intervenant désire savoir ce que représente le montant de 3 milliards.

Il s'informe en outre de ce qu'il est advenu de la promotion des transports urbains. Que reste-t-il encore des attributions du Ministre en cette matière?

4) Wat Sabena betreft (bladzijde 445 verslag) wenst het lid wat meer inlichtingen te bekomen dan wat de Minister verklaard heeft in de Kamer, vermits de Staat daarin een meerderheid bezit.

Hetzelfde geldt voor de Regie der Luchtwegen, waarvan de begroting ondoorzichtig is, als de leden niet tegelijkertijd beschikken over de begroting van de B.A.T.C.

Het lid kan het trouwens niet eens zijn met de wijze waarop de B.A.T.C. gestructureerd is.

Aan Sabena mag geen monopoliepositie worden gegeven in de nationale luchthaven.

Sabena zal trouwens wil ze zich handhaven niet kunnen ontsnappen aan de samenwerkingsverbanden die zich opdringen in het kader van Europa 1993.

5) Het lid wenst ook te weten hoever men thans staat met de C.A.N.A.C. en welke de relatie is tussen C.A.N.A.C. en de uitrusting in het kader van Eurocontrol in Maastricht-Beek.

Het lid herinnert eraan dat hij altijd C.A.N.A.C. heeft bestreden omdat hij overtuigd was dat dit geen oplossing betekent.

Overal hebben de administraties van de luchtvaart zich halsstarrig vastgehouden aan hun bevoegdheden, met het gevolg dat zij thans worden geconfronteerd met hun eigen bankroet.

Een lid heeft het daarna over het vervoer van gevaarlijke stoffen per vrachtwagen. Omdat het spoorvervoer op dat stuk veiliger is, zou het meer mogelijkheden moeten krijgen, zo nodig via een strengere reglementering.

Hetzelfde lid onderstreept hoe belangrijk het is stations schoon te houden, onder meer omdat zij het eerste en vaak enige contact zijn dat vreemdelingen met ons land hebben.

In verband met de samenwerking tussen de N.M.B.S. en de N.M.V.B., verwijst spreker naar hetgeen de gemeente met 17 000 inwoners waarvan hij burgemeester is, ervaren heeft bij de elektrificering van de Waalse dwarsverbinding per spoor. Destijds had men beloofd de overwegen te vervangen door tunnels, bruggen of rondwegen. De overwegen zijn weliswaar verdwenen, doch om budgettaire redenen zijn die beloften niet nagekomen.

Nu bestaan er plannen voor de S.S.T. die zelfs het tracé van de Waalse dwarsverbinding zou kunnen volgen. Staat de belofte in verband met het beperken van de milieuhinder en de bescherming van het leefmilieu hetzelfde lot te wachten ? Dat zou een weerslag kunnen hebben op de herziening van het gewestplan, waarover momenteel een openbaar onderzoek loopt.

4) Quant à la Sabena (p. 455 du rapport), le membre désire obtenir des renseignements plus détaillés que ce que le Ministre a déclaré à la Chambre, étant donné que l'Etat y est majoritaire.

Il en va de même de la Régie des Voies aériennes, dont le budget est incompréhensible si la Commission ne dispose pas simultanément du budget du B.A.T.C.

L'intervenant ne peut d'ailleurs admettre la manière dont est structuré le B.A.T.C.

La Sabena ne peut pas se voir conférer une position monopolistique à l'aéroport national.

Elle ne pourra d'ailleurs pas échapper aux groupements d'intérêts qui s'imposent dans le cadre de l'Europe 1993 si elle veut se maintenir.

5) L'intervenant désire également savoir où en est le C.A.N.A.C. et quelle est la relation entre le C.A.N.A.C. et l'équipement dans le cadre de l'Eurocontrol à Maastricht-Beek.

Il rappelle qu'il a continuellement lutté contre le C.A.N.A.C., parce qu'il était convaincu que cela n'apporterait aucune solution.

Partout, les administrations de l'aéronautique se sont raccrochées obstinément à leurs propres compétences, si bien qu'elles sont actuellement confrontées à leur propre banqueroute.

Un membre aborde la question du transport des matières dangereuses par camion. En raison de la plus grande sécurité qu'il offre, le transport par chemin de fer devrait être favorisé en cette matière, le cas échéant par une réglementation plus stricte.

Le même membre insiste sur l'importance particulière que revêt la propreté des gares, notamment parce que celles-ci constituent le premier — et parfois le seul — contact des étrangers avec notre pays.

En ce qui concerne la coordination entre la S.N.C.B. en la S.N.C.V., l'intervenant évoque l'expérience que fit, lors de l'électrification de la dorsale wallonne, la commune de 17 000 habitants dont il est bourgmestre. A cette époque, des engagements avaient été pris de remplacer des passages à niveau par des tunnels, des ponts ou des voies de contournement. Les passages à niveau ont été supprimés, mais pour des raisons budgétaires, les promesses faites n'ont pas été tenues.

On parle aujourd'hui du T.G.V., lequel pourrait même passer sur la dorsale wallonne. Les promesses actuelles relatives à la diminution des nuisances, et à la protection de l'environnement, subiront-elles le même sort que les précédentes ? Ceci pourrait avoir une incidence sur la révision du plan de secteur, actuellement soumise à enquête publique.

Een lid stelt vast dat een krediet van meer dan 19 miljard is uitgetrokken ter compensatie van de lasten van de N.M.B.S. die voortvloeien uit de normalisatie van de rekeningen betreffende het pensioneren van personeel. Spreker zou graag van de Minister vernemen hoe een dergelijk groot bedrag tot stand is gekomen en hoe men de evolutie van deze post ziet in de toekomst.

*
* *

De Minister geeft de volgende antwoorden:

Het lid heeft het bij het rechte eind als hij zegt dat de gebruikers alleen geïnteresseerd zijn in «deur tot deur»-vervoer. Voor het openbaar vervoer vormt de versnippering van de activiteiten na de tweede wereldoorlog echter een zware hinderpaal.

Zo komt men ook tot het probleem van de ruimtelijke ordening waarop een andere spreker heeft gewezen.

De toekomst van het spoorvervoer ligt in plannen voor een gemengde vervoervorm. Dat is slechts haalbaar indien men erin slaagt een beleid te voeren van beperking of zelfs vermindering van het autogebruik, onder meer via het verminderen van de parkeermogelijkheden en via het kostenonderzoek.

Wat op het eerste gezicht fatalisme lijkt, is in feite een realistische vaststelling dat er een mentaliteitsverandering, investeringen en geduld nodig zijn.

In een eerste fase komt men te staan voor een mobiliteitsprobleem waarvoor er geen pasklare oplossing bestaat.

Het is weliswaar juist dat men ertoe moet komen de verkeersfuncties in de steden anders te organiseren ten einde het gebruik van het openbaar vervoer te bevorderen, doch dat is een werk van lange adem.

Men zal moeten kiezen: investeren in stadsvernieuwing lijkt verstandiger dan de aanleg van nieuwe autosnelwegen.

Een van de elementen om tot een beter evenwicht te komen is inderdaad dat de spoorwegen de kans zouden krijgen zich aan te passen aan wat hun rol moet zijn in de 21ste eeuw. Die rol is totaal verschillend van die welke de spoorwegen in het verleden hebben gespeeld, terwijl de huidige structuur van de spoorweg nog te veel die is van de 19de eeuw. Een consensus moet bereikt worden over de functie van de spoorweg in de maatschappij van morgen. Dit zal geen gemakkelijke discussie zijn, want het zal o.m. inhouden dat naast het voorstadsverkeer de rol van de spoorwegen vooral een rol is op het vlak van snelle verbindingen over langere afstanden, wat ook impliceert dat de spoorweg niet overal komt, noch overal stopt.

Un membre constate qu'il est prévu un crédit de plus de 19 milliards pour compenser les charges de la S.N.C.B. résultant de la normalisation des comptes relatifs aux pensions du personnel. Il aimerait que le Ministre lui explique comment on a pu en arriver à un montant aussi élevé et de quelle manière il voit l'évolution de ce poste à l'avenir.

*
* *

Le Ministre répond comme suit aux diverses questions posées :

Les considérations émises par un membre au sujet de l'approche «porte à porte» de l'usager sont exactes; cependant, du côté du transport en commun, il existe un handicap en raison de la dispersion des activités, qui s'est réalisée dans l'après-guerre.

On en revient ainsi à la relation avec l'aménagement du territoire qu'a soulignée un intervenant.

L'avenir du rail se situe dans une perspective de transport combiné et ne se réalisera que si l'on parvient à suivre une politique de limitation, voire de réduction, de l'usage de l'automobile, notamment par le biais de limitation des possibilités de parking, et de l'étude des coûts.

Ce qui peut sembler du fatalisme est en fait la constatation réaliste que des changements de mentalité, ainsi que des investissements et de la patience sont nécessaires.

Dans un premier temps, on sera confronté avec un problème de mobilité, auquel il n'existe pas de solution miracle.

Il est vrai qu'il convient d'encourager une nouvelle mixité de fonctions dans les villes afin d'encourager l'usage des transports en commun, mais il s'agit là d'un travail de longue haleine.

Il faudra opérer des choix : ainsi, des investissements dans la rénovation urbaine paraissent plus judicieux que la construction de nouvelles autoroutes.

Un des éléments permettant d'arriver à un meilleur équilibre est effectivement que les chemins de fer aient la possibilité de s'adapter à ce que doit être leur rôle au XXI^{e} siècle. Ce rôle est tout différent de celui qu'ils ont joué dans le passé, et leur structure actuelle reste encore trop celle du XIX^{e} siècle. Un consensus doit être trouvé sur la fonction des chemins de fer dans la société de demain. Ce ne sera pas une discussion facile car, outre le trafic suburbain, le rôle des chemins de fer se situera surtout sur le plan des liaisons rapides à longue distance, ce qui implique également que le train ne pourra aller partout ni faire arrêt partout.

Het « Star 21 »-plan werd precies gevraagd om daar een globale maatschappelijke discussie over te kunnen hebben. Het is evident dat de rol van het Parlement ter zake cruciaal is.

Wat de informatie over dit plan betreft, heeft het departement zich aan een aantal spelregels gehouden. Een ontwerp van plan werd aan de spoorwegen gevraagd. De raad van beheer van de spoorwegen discussieerde hierover op 14 november. De documenten konden dus niet sneller officieel voorgelegd worden aan de Parlementsleden, vermits de N.M.B.S. zelf die documenten nog niet officieel had medegedeeld aan de Minister. Het « Star 21 »-plan moest op 15 november aan de leden worden overgezonden met een brief van de Voorzitters van de Commissies voor de Infrastructuur van Kamer en Senaat. Dit kan het uitgangspunt zijn van een uitgebreid debat.

— Het document van de N.M.B.S. moet dus gezien worden als een ontwerp, waarover ook de Gewesten zich kunnen uitspreken omdat spoorwegen, buurtspoorwegen en wegeninfrastructuur elkaar aanvullen.

— De discussie hieromtrent moet leiden naar een investeringsplan over tien jaar, dat een uitvoering is van het « Star 21-plan ».

De Minister verklaart dat hij nog enige aarzeling heeft over de vorm die dit plan zal aannemen.

Indien men voor een tienjarenplan bij wet kiest, zal ook naar een middel gezocht moeten worden waarbij in de uitvoering toch enkele soepelheid kan worden ingebouwd.

— Verschillende leden hebben ook vragen gesteld over de vergadering die in Den Haag op 21 november moet plaatshebben met de Europese Ministers verantwoordelijk voor het S.S.T.-Noordproject. Op die vergadering zal niet over tracés gesproken worden. De discussie zal zich beperken tot de financiering en de economische haalbaarheid van het project. De bereidheid van onze partners om bij te dragen in de financiering van het S.S.T.-project in België zal een cruciaal punt zijn. Het is duidelijk dat dit project op zich globaal rendabel is. Het oorspronkelijk voorstel was trouwens dit te laten exploiteren door de Europese maatschappij die het gehele ontwerp van T.G.V.-Noord beheerd zou hebben.

Uiteindelijk heeft men beslist dat dit niet het geval zou zijn en dat men het zou opsplitsen per maatschappij. Door die splitsing werd het project in sommige van zijn elementen onrendabel, terwijl dankzij onze investeringen Duitsland en Frankrijk supperrendabiliteit halen. Vandaar de stelling van de Minister, volgens welke, indien Duitsland en Frankrijk niet bereid zouden zijn om mede te financieren, hetzij in de vorm van een herverdeling van de inkomsten, hetzij in de vorm van een bijdrage in de investeringen, hetzij beide, een aantal zaken bij ons niet zouden kunnen.

Le plan « Star 21 » a précisément été demandé pour avoir sur la question une discussion sociale globale. Il est évident que le rôle du Parlement est crucial à cet égard.

En ce qui concerne l'information au sujet de ce plan, le département s'est tenu à un certain nombre de règles. Un projet de plan a été demandé aux chemins de fer. Le conseil d'administration en a discuté le 14 novembre. Les documents ne pouvaient donc être communiqués officiellement plus vite aux parlementaires, puisque la S.N.C.B. elle-même ne les avait pas encore transmis au Ministre. Le plan « Star 21 » a donc dû être envoyé aux membres le 15 novembre avec une lettre d'accompagnement des présidents des Commissions de l'Infrastructure de la Chambre et du Sénat. Ce plan peut être le point de départ d'un vaste débat.

— Le document de la S.N.C.B. doit donc être considéré comme projet, sur lequel l'avis des Régions sera également demandé, en raison de la complémentarité évidente entre les chemins de fer, les transports vicinaux et l'infrastructure routière.

— La discussion à ce sujet doit déboucher sur un programme d'investissement étalé sur dix ans, qui doit constituer la mise à exécution du plan « Star 21 ».

Le Ministre déclare qu'il ne sait pas encore très bien quelle forme prendra ce programme.

Si l'on opte pour un programme décennal arrêté dans le cadre d'une loi, il faudra chercher un moyen permettant de procédér à l'exécution avec une certaine souplesse.

— Plusieurs membres ont également posé des questions au sujet de la réunion qui doit avoir lieu le 21 novembre à La Haye avec le Ministres européens responsables du projet T.G.V.-Nord. Au cours de cette réunion, il ne sera pas question de tracés. La discussion se limitera au financement et à la faisabilité économique du projet. La mesure dans laquelle nos partenaires seront disposés à intervenir dans le financement du projet-T.G.V. en Belgique sera un point crucial. Il est évident que ce projet est en soi globalement rentable. la proposition initiale était d'ailleurs d'en confier l'exploitation à la société européenne qui devrait gérer l'ensemble du projet T.G.V.-Nord.

On a finalement décidé de ne pas procéder ainsi et de scinder le projet par société. A la suite de cela, le projet est devenu non rentable dans certains de ses élélments, alors que, grâce à nos investissements, l'Allemagne et la France atteignent des niveaux de rentabilité supérieurs. C'est ce qui explique l'attitude du Ministre, selon lequel certaines choses deviendraient irréalisables chez nous si l'Allemagne et la France n'étaient pas disposées à participer au financement, soit par le biais d'une nouvelle répartition des recettes, soit par le biais d'une intervention dans les investissements, soit par ces deux biais à la fois.

Dit is het hoofdontwerp van de vergadering van 21 november 1989.

— Een lid suggereerde in een enveloppe per station te voorzien.

Dit wordt door de Minister beschouwd als een typisch element van intern beheer van de N.M.B.S., wat niet uitsluit dat hij eventueel bepaalde suggesties kan doen, zonder zich bezig te houden met het intern beheer zelf.

— De leasingsoperaties die door een lid werden vermeld, zijn, althans in termen van de Staatsbegroting, voor 1990 niet voorzien. Dit sluit niet uit dat in het intern beheer de N.M.B.S. van deze techniek gebruik zou kunnen maken.

— Wat betreft de topvacature in de N.M.B.S. is het zo dat het wellicht niet mogelijk zal zijn deze in te vullen zolang men niet in het nieuwe juridische kader zit dat voorbereid wordt met de parastatalen E. Op dit ogenblik is het zo dat de directeur-generaal ook de bevoegdheden van de gedelegeerd beheerders uitoefent.

— In tegenstelling tot wat een spreker beweerde, zou het niet verstandig zijn over de S.S.T. te discussiëren zonder het ook te hebben over het gehele net waarin hij moet worden ingepast. Soortgelijke fouten in het verleden zijn de oorzaak van de huidige moeilijkheden. Ons hele net moet trouwens goed aansluiten op het Europese net: daar moet dan ook van de verschillende zijden aan worden gewerkt.

— De Minister zegt dat hij het eens is met degenen die de nadruk leggen op het belang van de stations voor het gehele net; er moet dus bijzondere aandacht worden geschonken aan dit facet van de commercialisering en de service. De kwaliteit van de service in de treinen zou niet mogen onderdoen voor die in bijvoorbeeld de vliegtuigen.

— Wat de « parkeerproblematiek » betreft, is de Minister van mening dat men hieromtrent een dubbele aanpak moet hebben.

Enerzijds moeten overslagplaatsen bestaan tussen individueel vervoer per wagen en collectief vervoer per trein. De parkeerfunctie bij de stations is dus eveneens van vitaal belang.

Anderzijds kan men de binnenstad niet laten uitgroeien tot een reusachtige parking en moet men inspanningen doen om de wagens veel meer buiten de stad te houden. Dit betekent ook dat men in de stad andere alternatieven moet aanbieden op het vlak van het verkeer.

Hieromtrent moeten de lokale, gewestelijke en nationale overheden een coördinatie organiseren.

De Minister is het niet eens met degenen die zeggen dat de gewestvorming dit bemoeilijkt.

Tel sera l'objet principal de la réunion du 21 novembre 1989.

— Un membre a suggéré de prévoir une enveloppe par gare.

Le Ministre estime qu'il s'agit là d'un élément typique de gestion interne de la S.N.C.B., ce qui n'exclut nullement qu'il puisse faire certaines suggestions sans s'ingérer dans la gestion interne elle-même.

— Les opérations de leasing visées par un membre ne sont pas prévues pour 1990, du moins pas dans le cadre du budget de l'Etat. Cela n'exclut pas que l'on puisse utiliser cette technique pour la gestion interne de la S.N.C.B.

— En ce qui concerne les vacances qui existent au sommet de la S.N.C.B., il ne sera probablement pas possible d'y pouvoir tant que l'on n'aura pas mis en place le nouveau cadre juridique que l'on est en train de préparer avec les parastataux E. Actuellement, le directeur général exerce également les compétences des administrateurs délégués.

— Contrairement à ce qu'un intervenant a laissé entendre, il serait déraisonnable de discuter du T.G.V. sans situer ce problème dans l'ensemble du réseau, auquel il doit s'intégrer. Ce sont des erreurs de ce genre, commises dans le passé, qui sont à l'origine de bien des difficultés actuelles. De la même façon, notre réseau doit s'intégrer dans le réseau européen: il doit d'ailleurs y avoir interaction à ce niveau.

— Le Ministre déclare partager l'opinion de ceux qui insistent sur l'importance des gares dans l'ensemble du réseau; il faut donc être particulièrement attentif à cet aspect de la commercialisation et du service. On ne voit pas pourquoi la qualité de ce dernier devrait être moins bonne dans les trains que dans les avions par exemple.

— En ce qui concerne la problématique du parcage, le Ministre estime qu'il faut procéder par une approche double.

D'une part, il faut des aires de transbordement entre le transport individuel par voiture et le transport collectif par train. La fonction de parcage aux alentours des gares est donc d'une importance vitale.

D'autre part, on ne peut transformer le centre-ville en une gigantesque aire de stationnement et il faut donc s'efforcer de garder beaucoup plus les voitures en dehors de la ville. Cela signifie également que la ville doit offrir des solutions de rechange en matière de transport.

A cet effet, les autorités locales, régionales et nationales doivent organiser une action coordonnée.

Le Ministre n'est pas d'accord avec ceux qui prétendent que la régionalisation constitue un obstacle à cet égard.

De samenwerking met de gewestelijke Ministers in de interministeriële conferencies verloopt veel vlotter dan ze destijds verliep, bijvoorbeeld tussen de departementen « Openbare Werken » en « Verkeerswezen ».

— Wat betreft de besluiten over de overdracht : de bedoeling is onmiddellijk en zelfs parallel met de problematiek van de overdracht aan de Regering voorstellen te formuleren met betrekking tot de structurering van één departement van Verkeerswezen -Openbare Werken, dat in feite een departement « Verkeerswezen » zou zijn, aangezien naast de R.L.W., de R.M.T. en de spoorwegen, de belangrijkste functie die het departement te vervullen zal hebben een normeringsfunctie is van de verschillende vervoersmodi en dat dit best op een gecoördineerde manier gebeurt vanuit één en hetzelfde departement.

— Het is duidelijk dat voor een aantal aspecten van het verkeersbeleid, de nationale Minister alleen maar een kader kan scheppen waarbinnen de lokale overheden verantwoordelijk voor de wegen dan moeten optreden.

— Wat verkeersveiligheid betreft moet duidelijk een grote inspanning worden geleverd. Het wetsontwerp dat voorbereid wordt, zal eerlang worden besproken.

— In antwoord op de vraag van een lid kan worden bevestigd dat een campagne tegen rijden onder invloed voor dit jaar is gepland en dat, net als bij de vorige campagne, zal worden gepoogd de chauffeur en zijn entourage verantwoordelijkheidszin bij te brengen.

— Wat het aanbrengen van tekens op landbouwvoertuigen betreft is een consensus bereikt over een voorstel ingediend in de Kamer, strekkende om een oranje licht achteraan die voertuigen verplicht te maken. Aangezien het technisch reglement daarvoor moet worden geregeld bij koninklijk besluit, zegt de Minister dat hij een initiatief wil nemen ter zake in de vorm van een koninklijk besluit en daarover verslag zal uitbrengen bij de Commissie.

— Het is juist dat, zoals verscheidene sprekers hebben aangestipt, verkeersveiligheid ook een kwestie van mentaliteit is. Men kan zich echter niet veroorloven te wachten tot die mentaliteit verandert om ter zake initiatieven te nemen. Er moet rekening worden gehouden met het feit dat de Belgische burger algemeen gesproken weinig respect heeft voor de wet, maar veeleer naar middelen zoekt om die te omzeilen.

— De Minister zegt dat hij akkoord gaat om een reglementering op te stellen voor het transport van gevaarlijke stoffen, waarbij zoveel mogelijk naar transport per spoor zal worden gestreefd. Aangezien dit soort transport echter vaak een internationaal karakter vertoont, zal het ook op internationaal niveau moeten worden geregeld.

Bien au contraire, la coopération avec les Ministres régionaux, dans le cadre des conférences interministérielles, est bien meilleure maintenant qu'elle ne l'était auparavant, notamment entre les départements des Travaux publics et des Communications.

— En ce qui concerne les décisions en matière de transferts : il est prévu que, sans perdre de temps et parallèlement au problème des transferts, des propositions seront soumises au Gouvernement, visant à structurer un département unique des Communications - Travaux publics, lequel serait en fait un département « Communications », étant donné que, outre le contrôle de la R.V.A., de la R.T.M. et des chemins de fer, la fonction principale de ce département serait d'établir des normes concernant les différents modes de transport, et qu'il est préférable que cela se fasse de manière coordonnée au départ d'un seul et même département.

— Il est clair que, par rapport à certains aspects de la politique de circulation, le Ministre national ne peut créer qu'un cadre dans lequel doivent s'inscrire alors les autorités locales responsables de la voirie.

— En ce qui concerne la sécurité routière, il est manifeste qu'un effort important doit être fourni. Le projet de loi en préparation sera incessamment mis en discussion.

— En réponse à la question d'un commissaire, il peut être confirmé qu'une campagne contre l'alcool au volant est prévue pour cette année, et qu'elle visera, comme la précédente, à responsabiliser le chauffeur et son entourage.

— Quant à la signalisation des véhicules agricoles, une proposition de loi déposée à la Chambre, en vue d'imposer une lumière orange à l'arrière de ces convois, a fait l'objet d'un consensus. Cette question se situant au niveau du règlement technique contenu dans un arrêté royal, le Ministre signale qu'il a accepté de prendre une initiative en la matière par la voie d'un tel arrêté et d'en faire rapport à la Commission.

— Il est vrai également que, comme plusieurs intervenants l'ont rappelé, la sécurité routière est aussi une affaire de mentalités. Toutefois, on ne peut se permettre d'attendre que celles-ci changent pour prendre des initiatives en cette matière. Il faut tenir compte du fait que, d'une façon générale, le citoyen belge n'a guère de respect pour la loi, mais cherche plutôt les moyens de la contourner.

— Le Ministre se déclare d'accord sur l'élaboration d'une réglementation du transport de produits A.D.R., tendant à privilégier le transport par chemins de fer. Cependant, ce type de transport revêtant souvent un caractère international, c'est à ce dernier niveau que le problème doit être résolu.

— Wat betreft de verbetering van de toestand van fietsers inzake verkeersveiligheid, vraagt de Minister aan het lid dat hem daarover onlangs heeft geïnterpelleerd een schriftelijke synthese te maken van zijn voorstellen, die dan kunnen worden onderzocht in het kader van de hangende wijzigingen aan het Verkeersreglement.

— Wat de « ruimte-Europa » betreft, bestaan bij de N.M.B.S. plannen voor een betere bediening van de wijk Schuman-Leopold die een nieuw belangrijk centrum wordt in Brussel en dus rechtstreeks moet worden verbonden met de grote centra in België alsook met de luchthaven. Het beleid van de M.I.V.B. ligt bij het Brussels Gewest, dat op de hoogte gebracht zal worden van de nationale plannen ter zake.

— Wat het nachtlawaai betreft in sommige gemeenten, zoals Sint-Pieters-Woluwe en Sint-Lambrechts-Woluwe, zegt de Minister dat hij erop heeft toegezien dat er in Zaventem meer landingsbanen komen die 's nachts kunnen worden gebruikt. Een deel van het verkeer werd afgeleid naar minder bevolkte woonzones.

Tegelijkertijd wordt een beleid gevoerd van controle op de ondernemingen die lawaai produceren en die verplicht werden te investeren in uitrusting die minder geluidshinder veroorzaakt.

— Een lid heeft voorgesteld dat de spoorwegen zouden samenwerken met de Gemeenschappen. De Minister meent dat er akkoorden op dat niveau kunnen worden gesloten voor groepsreizen naar bepaalde plaatsen.

Men kan evenwel de spoorwegen niet vragen hun beleid met betrekking tot de stopplaatsen te bepalen op grond van die wensen. De uitbouw van de grote lijnen moet inderdaad bevorderd worden en er moet worden vermeden dat er te veel stopplaatsen zijn.

— Wat de 19 miljard voor de pensioenen betreft is het zo dat de pensioenen van de N.M.B.S. een afzonderlijke post zijn op de begroting.

Men moet vaststellen dat dit maar een illustratie is van de uitdaging in termen van publieke financiën die de pensioenen van de overheidssector ons naar de toekomst toe zullen bieden.

In het licht van de toename van het openbaar ambt in de afgelopen tien jaar lijkt de problematiek van de pensioenen in het openbaar ambt nog erger dan die in de privé-sector.

— De spoorwegen zullen zich een bijkomende inspanning moeten getroosten op het stuk van de investeringen die nodig zijn om de milieuhinder te beperken die in het bijzonder doch niet uitsluitend verbonden is aan de aanleg van de S.S.T. De bevolking wordt immers steeds gevoeliger voor die problematiek.

— En ce qui concerne l'amélioration de la situation des cyclistes sur le plan de la sécurité routière, le Ministre demande au commissaire qui l'a récemment interpellé à ce sujet de lui communiquer une synthèse écrite de ses suggestions, qui pourront alors être examinées dans le cadre des modifications réglementaires en cours.

— Pour ce qui est de l'« espace-Europe », des plans existent du côté de la S.N.C.B., en vue de mieux desservir le quartier Schuman-Léopold, qui constitue un nouveau pôle important à Bruxelles, et doit donc être directement relié avec les grands centres en Belgique, ainsi qu'avec l'aéroport. La politique de la S.T.I.B. relève quant à elle de la Région bruxelloise, qui a et aura connaissance des plans nationaux en la matière.

— Quant aux bruits nocturnes dans certaines communes telles Woluwe-St-Pierre et Woluwe-St-Lambert, le Ministre signale qu'il a veillé à multiplier les pistes d'atterrissage utilisables la nuit à Zaventem. Une partie du trafic a été détournée vers des zones d'habitation beaucoup moins denses.

Parallèlement se poursuit la politique de contrôle sur les entreprises qui produisent le bruit, et qui se voient contraintes d'investir dans un appareillage plus silencieux.

— Un membre a suggéré une collaboration entre les chemins de fer et les Communautés. Le Ministre est d'avis que certains accords pourraient être conclus à ce niveau lorsque des déplacements en groupe sont prévus à destination de certains sites.

— On ne peut pour autant demander aux chemins de fer de définir leur politique d'arrêts en fonction de cette préoccupation. Il faut en effet favoriser le développement des grands axes, et éviter les arrêts multiples.

— Pour ce qui est des 19 milliards en matière de pensions, il convient de souligner que les pensions de la S.N.C.B. constituent un poste distinct du budget.

Il faut constater que ce n'est là qu'une illustration du défi, en termes de finances publiques, que les pensions du secteur public nous lancent pour l'avenir.

Dans le cadre de l'accroissement de la fonction publique ces dix dernières années, le problème des pensions de la fonction publique est encore plus grave que celui des pensions du secteur privé.

— En ce qui concerne les investissements nécessaires pour la réduction des nuisances, liées notamment mais non exclusivement à l'implantation du T.G.V., les chemins de fer devront consentir un effort supplémentaire, car la sensibilité de la population s'accentue à cet égard.

— Wat betreft de eigenlijke aanbestedingen van de M.I.V.B. herinnert de Minister eraan dat hij daar geen controle op heeft. Het is natuurlijk zo dat de M.I.V.B. geen wagens op de weg kan brengen die niet beantwoorden aan de technische normering zoals die in de reglementen is opgenomen.

— Wat betreft de uitvlagging van de vloot naar de Luxemburgse vlag wacht men op de goedkeuring van het Luxemburgs wetsontwerp, wat wellicht vóór het einde van het jaar zal gebeuren. Op dat ogenblik zal de regeling in België kunnen worden bepaald.

In tegenstelling met de optie van andere landen zoals Duitsland heeft men in België gekozen voor een systeem waarin de werkgelegenheid Belgisch blijft, met faciliteiten op vlak van fiscus en sociale zekerheid gebonden door de dubbele bevlagging.

— De rekeningen R.M.T.-R.L.W. moeten nog aan het Parlement bezorgd worden. Dit zal gebeuren naar aanleiding van de administratieve begroting die ook nog aan de commissies moet worden medegedeeld.

— In antwoord op de vraag van een lid m.b.t. het Bestuur van het vervoer preciseert de Minister dat gedurende een aantal jaren ordonnanceringskredieten van de P.T.U. nog zullen verschijnen (niet alleen voor Brussel, maar ook bijvoorbeeld voor Antwerpen), die nog als lasten van het verleden afgewikkeld moeten worden in de komende jaren. De P.T.U. zelf is op dit ogenblik overgedragen naar de Gewesten, maar werkt nog als één geheel gecoördineerd door de S.T.I.B. De bedoeling van de Gewesten schijnt te zijn dat, wanneer er twee Waals-Vlaamse maatschappijen van buurtspoorwegen zullen zijn, de elementen die vanuit de Waalse en de Vlaamse Gewesten werden gedetacheerd, terug zullen gaan naar hun Gewest van oorsprong.

— Wat betreft de Sabena en de verhouding Sabena-B.A.T.C. stelt de Minister dat hij de mening niet deelt van het lid dat hierover opmerkingen heeft gemaakt.

Wanneer men de situatie van onze nationale luchthaven vergelijkt met luchthavens van andere landen, stelt men vast dat daar de luchtvaartmaatschappij (zie b.v Frankfurt) niet is opgenomen in de maatschappij die de luchthaven exploiteert, alhoewel er goede contacten zijn tussen beide. Er is op dit ogenblik geen reden om te denken dat er over de uitbouw van de plannen tussen Sabena en B.A.T.C. geen goede verhoudingen zouden zijn, wat trouwens ook nodig zal zijn indien de integratie van Sabena in een ruimer geheel kan slagen en wat ook belangrijke expansiekansen zou geven aan de luchthaven.

Anderzijds moet worden onderstreept dat men, meer bepaald vanuit Sabena, te veel geneigd is om bepaalde mogelijkheden die de Brusselse luchthaven

— A propos des adjudications proprement dites faites par la S.T.I.B., le Ministre rappelle qu'il n'a aucun contrôle sur ces opérations. Il est évident que la S.T.I.B. ne peut mettre en circulation des véhicules ne répondant pas aux normes techniques réglementaires.

— En ce qui concerne le passage de la flotte sous pavillon luxembougeois, on attend le vote du projet de loi luxembougeois qui pourrait intervenir avant la fin de l'année. On pourra alors arrêter la réglementation belge.

Contrairement à d'autres pays, tels que l'Allemagne, on a opté en Belgique pour un système dans lequel c'est plutôt l'emploi qui reste belge, avec des facilités sur les plans de la fiscalité et de la sécurité sociale liées au double pavillon.

— Les comptes R.T.M.-R.V.A. doivent encore être transmis au Parlement. Ce sera fait dans le cadre du budget administratif qui doit aussi être communiqué aux commissions.

— En réponse à la question d'un membre concernant l'Administration des transports, le Ministre précise que des crédits d'ordonnancement afférents à la Promotion des transports urbains (P.T.U.) continueront à apparaître pendant quelques années (non seulement pour Bruxelles, mais aussi par exemple, pour Anvers), car il s'agit de charges du passé restant à apurer dans les prochaines années. La P.T.U. elle-même est actuellement transférée aux Régions, mais elle continue à fonctionner comme un seul tout coordonné par la S.T.I.B. Lorsqu'il y aura deux sociétés, wallonne et flamande, des chemins de fer vicinaux, l'intention des Régions semble être de renvoyer à leur région d'origine les éléments qui avaient été détachés des Régions wallonne et flamande.

— En ce qui concerne la Sabena et les relations Sabena-B.A.T.C., le Ministre déclare qu'il ne partage pas le point de vue du membre qui est intervenu à ce sujet.

Lorsqu'on compare la situation de notre aéroport national avec celle des aéroports d'autres pays (voir, par exemple, Francfort), on constate que la société de navigation ne fait pas partie de la société qui exploite l'aéroport, bien qu'il y ait de bons contacts entre les deux sociétés. Il n'y a actuellement aucune raison de penser que la Sabena et le B.A.T.C. ne seraient pas en bonne entente au sujet des plans d'extension. Une bonne entente est du reste nécessaire pour que l'intégration de la Sabena dans un ensemble plus vaste puisse réussir, ce qui signifierait également d'importantes possibilités d'expansion pour l'aéroport.

D'autre part, il importe de souligner qu'on a trop tendance, spécialement à la Sabena, à freiner certaines possibilités que l'aéroport bruxellois pourrait

zou kunnen hebben, af te remmen omdat Sabena niet dezelfde mogelijkheden krijgt of heeft. In de toekomst zou de luchthaven steeds meer moeten functioneren als een haven.

— Wat C.A.N.A.C. betreft stelt de Minister dat hij de gewenste gegevens zal bezorgen. De C.A.N.A.C. zal wellicht vertraging hebben omdat er moeilijkheden zijn geweest met de uitwerking van de software door de maatschappij die daarmee was belast en omdat de R.L.W. ons de levering heeft geweigerd. C.A.N.A.C. zou toch operationeel kunnen worden in het begin van het jaar 1991.

III. Artikelsgewijze bespreking - Stemmingen

De artikelen 2.33.1 tot 2.33.7 worden zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

avoir, parce que la Sabena ne reçoit pas ou n'a pas les mêmes possibilités. Dans l'avenir, l'aéroport devrait fonctionner de plus en plus comme un port.

— Au sujet du C.A.N.A.C., le Ministre déclare qu'il communiquera les renseignements souhaités. Le C.A.N.A.C. aura sans doute quelque retard en raison des difficultés rencontrées, pour élaborer le logiciel par la société qui en était chargée et parce que la R.V.A. nous a refusé la fourniture. Le C.A.N.A.C. devrait malgré tout être opérationnel au début de 1991.

III. Discussion des articles — Votes

Les articles 2.33.1 à 2.33.7 ont été adoptés sans discussion, à l'unanimité des 16 membres présents.

HOOFDSTUK XIII — BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

Rapporteur: de heer SWINNEN

I. BINNENLANDSE ZAKEN

1. Uiteenzetting van de Minister

De Minister van Binnenlandse Zaken verwijst naar zijn uiteenzetting, zoals weergegeven in de algemene inleiding van het verslag der Kamer van Volksvertegenwoordigers, blz. 29-63.

2. Algemene bespreking

Niet iedereen is ingenomen met *de begrotingsprocedure* die nu voor het eerst in de praktijk omgezet wordt. Een lid vraagt met nadruk om evaluatie na afloop van de eerste proef. Een ander lid vindt de gevolgde werkwijze evenmin goed maar benadrukt de omstandigheid dat de begrotingen zodoende eindelijk eens zullen gestemd geraken vóór de aanvang van het jaar waarvoor ze bestemd zijn.

Een onderwerp dat door verschillende sprekers aangesneden wordt is de *decentralisatie*. Zij vragen of nu eindelijk ook werk gemaakt wordt van deze door velen geprezen bestreving. De werkelijkheid is inmiddels dat in de nochtans gefederaliseerde Staat België eerder de andere richting uit gegaan wordt; zelfs de provinciale voogdij gaat zwaarder wegen. In hetzelfde verband wordt ook geopperd of het niet tijd is om de samenvoegingen van gemeenten kritisch te bekijken, anders gezegd, om na te gaan of het in termen van democratisch en doeltreffend beheer niet wenselijk ware, sommige samenvoegingen te herzien.

Het krediet dat onder de post « decentralisatie » ingeschreven is zou, naar men zegt, hoofdzakelijk voor de financiering van informatiecellen bestemd zijn. Heeft men dan al een evaluatie gemaakt van deze cellen ?

De Minister antwoordt op dit alles dat hij voorstander blijft van decentralizering maar dat het toch niet slecht ware eerst de gewest- en de gemeenschapsvorming wat te laten bezinken.

Het heeft hem niet belet, op beperkte maar concrete gebieden decentralisatie te bevorderen. Voorbeelden :

— de wijze waarop de dossiers van de gewetensbezwaarden behandeld worden;

— het uitstel van legerdienst om studieredenen, dat binnenkort evengoed door de burgemeester zal kunnen toegestaan worden.

CHAPITRE XIII — INTERIEUR ET FONCTION PUBLIQUE

Rapporteur: M. SWINNEN.

---

1. INTERIEUR

1. Exposé du Ministre

Le Ministre de l'Intérieur renvoie à son exposé tel qu'il figure dans l'introduction générale du rapport de la Chambre des Représentants, pages 29-63.

2. Discussion générale

Tout le monde n'est pas enchanté de la nouvelle *procédure budgétaire* qui est, pour la première fois, mise en pratique. Un membre insiste pour qu'une évaluation soit faite après cette première expérience. Un autre membre n'approuve pas non plus la méthode de travail suivie, mais souligne néanmoins que, de cette manière, les budgets seront enfin examinés avant le début de l'année à laquelle ils se rapportent.

Un point abordé par plusieurs membres est celui de la *décentralisation*. Les intervenants demandent si l'on entend enfin s'occuper sérieusement d'une matière qui tient à cœur à tant de personnes. En attendant, la réalité est que, dans un Etat belge pourtant fédéralisé, l'on va plutôt dans l'autre sens; même la tutelle provinciale commence à peser plus lourd. Dans ce même contexte, certains se demandent s'il ne serait pas temps de jeter un regard critique sur les fusions de communes, autrement dit d'examiner si, en termes de gestion démocratique et efficace, il ne serait pas souhaitable de revoir certaines fusions.

Le crédit prévu au poste intitulé « décentralisation » serait, d'après ce que l'on dit, principalement destiné au financement de cellules d'information. Ces cellules ont-elles donc déjà fait l'objet d'une évaluation ?

Le Ministre répond qu'il reste partisan d'une décentralisation, mais qu'il est sans doute préférable de laisser d'abord se décanter quelque peu la régionalisation et la communautarisation.

Cela ne l'a toutefois pas empêché de promouvoir la décentralisation dans des domaines limités, mais concrets. Il cite, à titre d'exemples :

— la manière dont sont traités les dossiers des objecteurs de conscience;

— le sursis d'appel pour raison d'études, lequel pourra bientôt être accordé par le bourgmestre.

Dat de laatste lijd tegen de gemeentelijke autonomie in zou gehandeld worden, vindt hij niet waar vanuit het centrale gezag. Misschien leidt de gewestvorming wel tot meer betutteling.

Een lid geeft ter overweging dat ook intercommunales een vorm van decentralisatie uitmaken. Voor een aantal zaken, o.m. voor brandweer, kan dit een goede beheersvorm zijn. Hij heeft echter de indruk dat het centrale gezag nogal eens premies (« saneringen ») uitrekt aan slecht beheerde gemeenten en steden, nooit aan goede.

Ook de *politiewetgeving* wordt door verschillende sprekers behandeld. Is het niet wenselijk de wet van 1986 aan te passen ? De politiecommissaris wordt al te vaak gebruikt voor oneigenlijke functies. En de burgemeester, toch hoofd van de politie, wordt overal waar sprake is van aanpassingen, er buiten gehouden, zowel bij vakbondsbesprekingen als bij de media.

Anderzijds wordt niet genoeg gelet op het verschil tussen stedelijke en landelijke politietaken. De politie van kleine gemeenten kan de te talrijke administratieve taken niet aan.

De vraag wordt gesteld of de Minister inderdaad een rondschrijven voorbereidt of reeds klaar heeft over een betere taakverdeling tussen de verschillende politiecorpsen en mogelijke onderlinge samenwerking; zo ja, wat de inhoud ervan is.

Een lid meent te weten dat de gouverneurs hierover aangeschreven werden met het verzoek tegen begin november hun mening te laten weten aan de Minister.

Dienaangaande wil het weten of die het Parlement reeds enige informatie kan bezorgen.

Het suggereert ook, de commissie van Binnenlandse Zaken een samenvattende nota hieromtrent te bezorgen en op basis hiervan daarna een gedachtenwisseling te hebben met de Minister.

De Minister betoogt dat we ons hier op een kruispunt der wegen bevinden : ofwel slagen we er in, de gemeentelijke politie op een bredere basis te doen steunen (ook omwille van loopbaanmogelijkheden en dus het aantrekken van bekwame mensen) teneinde het toenemende aantal taken aan te kunnen ofwel zal de gemeentelijke politie zakken tot het peil van een dagwakersdienst. En de rijkswacht zal taken overnemen, krachtens een natuurwet die wil dat leegten gevuld worden.

Il trouve injustifiée la critique selon laquelle, ces derniers temps, le pouvoir central aurait agi à l'encontre de l'autonomie communale. Peut-être la régionalisation mènera-t-elle à une ingérence plus importante encore.

Un membre fait la réflexion que les intercommunales constituent également une forme de décentralisation. Dans certains cas, notamment en ce qui concerne les services d'incendie, il s'agit peut-être d'une bonne forme de gestion. Toutefois, l'intervenant a l'impression qu'il arrive que le pouvoir central accorde des primes (« assainissements ») à des communes et villes mal gérées, jamais à celles qui sont bien gérées.

La *législation en matière de police* fait également l'objet de plusieurs interventions. Ne serait-il pas souhaitable d'adapter la loi de 1986 ? L'on fait trop souvent appel au commissaire de police pour des fonctions impropres. Et à chaque fois qu'il est question d'adaptations, le bourgmestre, qui est quand même le chef de la police, est systématiquement tenu à l'écart, tant lors des négociations syndicales que dans les médias.

D'autre part, l'on ne tient pas suffisamment compte de la différence qui existe entre les missions de la police à la ville et à la campagne. La police des petites communes ne peut faire face aux trop nombreuses tâches administratives.

Un membre demande s'il est vrai que le Ministre prépare — ou a déjà fait rédiger — une circulaire concernant une meilleure répartition des tâches et une possibilité de coopération entre les différents corps de police. Dans l'affirmative, quel est le contenu de celle-ci ?

Un membre croit savoir que le Ministre a prié les gouverneurs de lui faire connaître leur opinion à cet égard d'ici le début du mois de novembre.

A ce propos, il aimerait savoir si le Ministre est déjà en mesure de communiquer certaines informations au Parlement.

Il suggère également qu'une note récapitulative soit remise à la Commission de l'Intérieur et qu'un échange de vues ait lieu ensuite avec le Ministre sur la base de cette note.

Le Ministre déclare que nous nous trouvons à la croisée des chemins : ou bien nous parvenons à doter la police communale d'une assise plus large (notamment pour les possibilités de carrière que cela implique et, partant, le recrutement de gens compétents) de manière à pouvoir faire face au nombre croissant des tâches, ou bien elle se verra reléguée au rang d'un service de garde de jour. Et c'est la gendarmerie qui reprendra ces tâches, en vertu de la loi naturelle qui veut que les vides se comblent.

Hij waarschuwt dat de gemeentelijke politie een der hoekstenen van onze democratie is. Als ze haar werk niet doet, moeten we een Rijkspolitie organiseren.

Veel zal afhangen van de bereidheid der burgemeesters om een stuk van hun individuele bevoegdheid af te staan aan intergemeentelijke samenwerking. Tenzij ze verkiezen, binnen afzienbare tijd over helemaal geen politie meer te beschikken.

Een lid hecht er aan, te laten weten dat het niet overtuigd is door de argumenten van de Minister ten voordele van grootschaliger politie-eenheden. Dit biedt volgens hem geen oplossing voor het veiligheidsprobleem en veroorzaakt gewoonlijk bureaucratisme. Hij ziet meer heil in een grotere mobiliteit tussen de politiecorpsen.

De Minister beklemtoont de democratische noodzaak om een onderscheid te blijven maken tussen bestuurlijke en gerechtelijke politie. Openbare orde en veiligheid zijn politieke aangelegenheden, mogen niet aan rechters overgelaten worden.

In de loop der jaren heeft Binnenlandse Zaken steeds meer terrein verloren aan Justitie.

Een der pijlers van het beleid van openbare orde is de *burgemeester*. Velen schijnen niet te beseffen dat zij in hun gemeente volstrekte alleenheersers zijn op dit gebied. Sommigen verkiezen deze verantwoordelijkheid van zich af te schuiven.

Het is nodig de burgemeester opnieuw bewust te maken van hun opdracht. Voor ontruiming door burgers bij grote rampen bijvoorbeeld zijn zij het die verantwoordelijkheid dragen, niet Ministers of gewestelijke overheden. Die kunnen niet méér dan bijstaan en advies geven.

De Minister verklaart zich bereid, over heel deze problematiek in de loop van volgend jaar van gedachten te wisselen met de Commissie.

De leden van de Commissie brengen zelf ook de herwaardering van het burgemeestersambt meer dan eens ter sprake.

De burgemeester wordt met veel toezicht belast, zonder dat hem steeds de middelen ter beschikking worden gesteld om dit toezicht uit te oefenen. Een treffend voorbeeld hiervan geeft de leefmilieuwetgeving. Het is burgemeesters van kleinere gemeenten niet mogelijk, toe te zien op de naleving van de uitvoeringsmodaliteiten bij lozingsvergunningen door de centrale overheid. Deze nodige apparatuur verschaffen zou al een heel goede vorm van herwaardering van dit ambt betekenen.

Een andere vorm is bijscholing. Deze bestaat voor ambtenaren, niet echter voor burgemeesters.

Il rappelle que la police communale est une des pierres angulaires de notre démocratie. Si elle ne fait pas son travail, nous devrons organiser une police nationale.

L'évolution dépendra pour beaucoup de la volonté des bourgmestres de renoncer à une part de leur pouvoir individuel au profit de la coopération intercommunale. A moins qu'ils ne préfèrent ne bientôt plus disposer d'aucune police.

Un membre tient à faire savoir qu'il n'est pas convaincu par les arguments du Ministre en faveur d'unités de police à plus grande échelle. Selon lui, cela ne résout aucunement le problème de la sécurité et ne fait qu'engendrer de la bureaucratie. Il croirait davantage à une mobilité plus grande entre les corps de police.

Le Ministre met l'accent sur la nécessité démocratique de continuer à faire la distinction entre la police administrative et la police judiciaire. L'ordre et la tranquillité publics sont des questions politiques, et elles ne peuvent être laissées aux juges.

Au cours des années, l'Intérieur a cédé de plus en plus de terrain à la Justice.

Le *bourgmestre* est un des piliers de la politique de l'ordre public. Il semble que beaucoup ne se rendent pas compte qu'ils sont dans leurs communes des maîtres absolus en ce domaine. Certains préfèrent se débarrasser de cette responsabilité.

Il est nécessaire de faire en sorte que les bourgmestres reprennent conscience de leur mission. Pour l'évacuation des citoyens en cas de grande catastrophe, par exemple, ce sont eux qui portent la responsabilité et non les ministres ou les autorités régionales. Ceux-ci ne peuvent faire davantage que d'assister et conseiller.

Le Ministre se déclare disposé à avoir un échange de vues avec la Commission au sujet de ces problèmes dans le courant de l'année prochaine.

Les commissaires eux-mêmes évoquent également à plusieurs reprises la revalorisation de la fonction de bourgmestre.

Le bourgmestre est chargé de contrôler beaucoup de choses, sans que les moyens soient toujours mis à sa disposition pour exercer ce contrôle. La législation en matière d'environnement en est un exemple frappant. Les bourgmestres des petites communes n'ont pas la possibilité de contrôler le respect des modalités d'exécution des autorisations de versage accordées par le pouvoir central. Leur procurer les instruments nécessaires constituerait déjà une très bonne forme de revalorisation de leur fonction.

Le recyclage en est une autre. Il existe pour les fonctionnaires, mais pas pour les bourgmestres.

Een grote gemeente of een stad leiden staat nochtans gelijk met het besturen van een middelgrote firma. De privé-sector zorgt er wel voor dat hun leidinggevend personeel bijgeschoold wordt.

Een paar leden hebben het over een nieuwe functieomschrijving van de *gemeenteontvanger*, die eerder een financieel adviseur zou moeten worden. Waarbij de vraag wordt gesteld of het nog veel zin heeft, kleine gemeenten te verplichten zich tot een gewestelijke ontvanger te richten.

Het zou, ook voor kleinere gemeenten, een goede aanzet tot modernizering zijn, zo zij minstens over een eigen financiële adviseur ter plekke zouden kunnen beschikken. De wettelijke mogelijkheid daartoe bevindt zich in artikel 52 van de nieuwe gemeentewet: een afwijking kan gebeuren voor gemeenten met minder dan 10 000 inwoners.

De Minister zegt dat nu reeds zulke afwijkingen stelselmatig worden toegestaan, anders gezegd: toelatingen gegeven om een ontvanger te benoemen.

Deze gelden weliswaar slechts vanaf 9 000 inwoners, een grens die mettertijd misschien kan zakken, maar toch niet helemaal zal verdwijnen. De te kleine gemeenten moeten toch nog ergens financieel gecontroleerd worden.

Het is moeilijk op dit stuk wetgevend op te treden omdat een wet voor heel België moet gelden en de toestanden in Vlaanderen veel van die in Wallonië verschillen.

De *gemeentesecretaris* krijgt nogal wat aandacht.

Velen, die wensen dat de gemeenten beter uitgerust moeten worden, vergeten dat de gemeentesecretaris daarin een zeer belangrijke rol speelt. Om van hem een echte manager te maken zou de gemeentewet moeten aangepast worden. Men verliest ook uit het oog dat de taak van de gemeentesecretaris in een kleine en in een middelgrote gemeente lastiger is dan in een grote.

Enkele leden maken zich zorgen over de *brandweerdiensten*. Is het waar dat de Minister aan schaalvergroting denkt? Zal daarin dan nog plaats zijn voor vrijwilligerscorpsen, die meestal degelijk werken, goedkoop en vanuit een nobele maatschappelijke inzet?

Anderzijds hoort men klachten over de ondoorzichtige wijze waarop de brandbestrijding, boven de hoofden van de gemeenten heen, georganiseerd wordt.

De Minister is niet erg te vinden voor autonome brandweercorpsen omdat de bestaande regeling voldoet en de gemeentelijke autonomie gepaard gaat met centrale impulsen, om grenzen te overschrijden. Hij is gekant tegen versnippering van de brandweer-

Administrer une grande commune ou une ville, c'est pourtant la même chose que diriger une entreprise de moyenne importance. Le secteur privé fait bien en sorte de recycler son personnel dirigeant.

Quelques membres évoquent la redéfinition de la fonction de *receveur communal*, qui devrait devenir plutôt un conseiller financier. A ce propos, on peut se demander si cela a encore beaucoup de sens d'imposer aux petites communes de s'adresser à un receveur régional.

Ce serait, pour les petites communes également, un bon incitant à la modernisation si elles pouvaient au moins disposer sur place de leur propre conseiller financier. La possibilité légale existe, puisque l'article 52 de la nouvelle loi communale permet d'accorder une dérogation aux communes de moins de 10 000 habitants.

Le Ministre déclare que de telles dérogations sont d'ores et déjà accordées systématiquement, en ce sens qu'on autorise la nomination d'un receveur.

Mais ces autorisations ne valent qu'à partir de 9 000 habitants, une limite qui pourrait être abaissée avec le temps, mais qui ne disparaîtra pas totalement. Il faut malgré tout que les petites communes restent soumises à un certain contrôle financier.

Il est difficile de légiférer en la matière, parce qu'une loi doit s'appliquer à l'ensemble du pays et que la situation en Flandre est très différente de ce qu'elle est en Wallonie.

Le *secrétaire communal* a fait l'objet de beaucoup d'attention.

Ceux qui affirment que les communes doivent être mieux équipées oublient souvent que le secrétaire communal joue un rôle très important à cet égard. Pour en faire un véritable manager, la loi communale devrait être adaptée. On perd également de vue que la tâche du secrétaire communal est plus ardue dans une petite commune ou dans une commune de moyenne importance que dans une grande commune.

Quelques membres se font du souci au sujet des *services d'incendie*. Est-il exact que le Ministre envisage un élargissement des structures? Si oui, y aura-t-il encore de la place pour des corps de volontaires? Ceux-ci fournissent généralement un travail de qualité et qui ne coûte pas cher et ils sont mus par un engagement social dont on ne peut nier la noblesse.

D'autre part, l'on se plaint de l'absence de transparence dans l'organisation de la lutte contre les incendies, organisation qui se fait indépendamment des responsables des communes.

Le Ministre n'est pas tellement partisan de services d'incendie autonomes, étant donné que l'organisation actuelle est satisfaisante et que l'autonomie communale se double d'impulsions centrales qui permettent de franchir les limites. Il ajoute être hostile à

diensten en heeft alle waardering voor vrijwilligers, die zeker moeten gehandhaafd worden. Grote nijverheidszones beschermen nochtans ligt niet in hun bereik.

Hij heeft wel alle begrip voor de tegenzin van gemeentebesturen om brandweerrekeningen te betalen die niet eens aangeven waarover het gaat. Dat is een nog niet opgeloste moeilijkheid.

Zou de burgerlijke bescherming uitkomst bieden? Zij beschikt over slechts weinig materieel. Het zou geen aarde aan de dijk zetten, dit te versnipperen. Het probleem van de tegenwoordig over 4 à 5 plaatsen verspreide burgerlijke bescherming is, dat zij op een aanzienlijk aantal plaatsen niet binnen de nuttigste tijd, een uur, kan aankomen.

*
* *

En dan zijn er een groot aantal vragen en bemerkingen, die telkens door een enkel lid naar voren gebracht worden.

Wij brengen ze achter elkaar, gevolgd door de eventuele reactie van de Minister.

De aanpassing van het Gemeentefonds voor 1987 en 1988 (genummerde koninklijke besluiten) zou geregeld worden door de financieringswet. Artikel 63 van deze wet bepaalt dat de « lasten van het verleden » overgedragen worden naar de Gewesten. Betekent dit dat de koninklijke besluiten nrs. 263 en 481, opgeheven zijn?

De bevoegde Gemeenschapsminister beweert dat de Gewesten hiervoor niet bevoegd zijn.

De centrale Minister beweert het tegendeel.

De koninklijke besluiten zijn niet afgeschaft. De moeilijkheid ligt in het onderscheid tussen lasten van het verleden en continuïteit van het beleid. Als de bevoegdheid verschuift ligt de last toch bij wie bevoegd is. Desnoods zal het Arbitragehof hierover een uitspraak moeten doen.

Een lid stelt de volgende vragen:

1. De Minister overweegt een volledig nieuwe aanpak van de administratieve geschillen. Daarbij wordt gedacht aan de oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg. Is daarvoor niet de Minister van Justitie bevoegd? Is er samenwerking tussen de twee departementen over dat onderwerp?

De Minister heeft gewezen op de belangrijke achterstand inzake administratieve geschillen: hoe groot is die achterstand in concrete cijfers?

l'éparpillement des services d'incendie et tenir en très grande estime les volontaires auxquels il faut assurément permettre de subsister. Ils ne sont toutefois pas à même de protéger de grandes zones industrielles.

Il comprend toutefois les réticences des administrations communales à payer des factures de lutte contre les incendies qui n'indiquent même pas ce à quoi elles se rapportent. Il y a là une difficulté qui n'a pas encore été réglée.

La protection civile pourrait-elle fournir une solution? Elle dispose de peu de matériel. Il ne servirait pas à grand-chose de la parcelliser. Le problème de la protection civile, qui est établie en quatre ou cinq lieux différents, c'est qu'il y a un grand nombre d'endroits qu'elle ne peut atteindre dans le délai le plus utile, disons dans l'heure.

*
* *

Il y a ensuite un nombre important de questions et d'observations formulées à chaque fois par un seul membre.

Nous les reproduisons ci-dessous, chacune étant suivie de la réaction éventuelle du Ministre.

— L'adaptation du Fonds des communes pour 1987 et 1988 (arrêtés royaux numérotés) devait être réglée par la loi de financement. L'article 63 de cette dernière dispose que les « charges du passé » seront transférées aux Régions. Cela signifie-t-il que les arrêtés royaux n^{os} 263 et 481 sont abrogés?

Le Ministre communautaire concerné prétend que les Régions ne sont pas compétentes en cette matière.

Le Ministre national prétend le contraire.

Les arrêtés royaux ne sont pas abrogés. La difficulté réside dans la distinction entre les charges du passé et la continuité en matière de politique. Si une compétence est transférée, la charge y afférente incombe à l'entité compétente. Le cas échéant, la Cour d'arbitrage statuera.

Un membre pose les questions suivantes:

1. Le Ministre envisage une refonte complète du contentieux administratif. Cela semble passer par la création de tribunaux administratifs de première instance. Semblable projet ne relève-t-il pas de la compétence du Ministre de la Justice? Où en est la collaboration des deux départements à ce sujet?

Le Ministre fait état d'un important arriéré du contentieux administratif: quelle en est l'importance chiffrée?

2. Op het stuk van de militieaangelegenheden kondigt de Minister een grote informatiecampagne aan over de militievergoeding. Hoeveel zal die campagne kosten?

Houden de kredieten die in de begroting 1990 vermeld zijn, rekening met de wijzigingen waartoe het nieuw statuut van de dienstplichtigen zal leiden, en met de werking van de Commissie voor advies voor de dienstplichtigen en van de verhaaldienst?

3. Op het stuk van de civiele bescherming geeft de Minister toe dat er op het ogenblik geen enkel noodplan bestaat voor chemische rampen. Recente gebeurtenissen tonen aan dat er problemen van ernstige verontreiniging rijzen bij de exploitatie van gecontroleerde storten. In sommige streken van Wallonië heeft men zelfs overwogen de bevolking te evacueren.

Houdt het departement van Binnenlandse Zaken zich met dit soort toestanden bezig? Bestaat er een coördinatie tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en de Gewesten (die ter zake bevoegd zijn), wanneer er opgetreden moet worden in geval van ernstige verontreiniging van de atmosfeer of het grondwater?

4. Welke initiatieven stelt de Minister voor om het Brusselse Gewest te helpen op het gebied van de veiligheid en de politie in het algemeen?

Op de eerste van deze vragen antwoordt de Minister dat er een zeer grote achterstand in te halen valt: 28 maanden langs Franse, 55 langs Nederlandse zijde. Het is een probleem voor de Raad van State, niet voor Justitie.

Op de tweede verwijst hij als antwoord naar de begroting van 1988, waar de informatiecampagne over de militievergoeding stond ingeschreven. Het gevolg van deze campagne is gunstig geweest: blijkbaar maken nu meer mensen dan voorheen aanspraak op deze vergoeding. Dit is des te verheugender daar het om echte behoeftigen gaat.

Op de derde vraag stelt hij vooreerst dat de grote verantwoordelijke bij grote rampen allereerst de burgemeester is.

Wat de plannen betreft voor reddingsoperaties bij scheikundige rampen, de gegevens zijn nog niet binnengekomen bij de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

Wat tenslotte de laatste vraag betreft, het geld dat Binnenlandse Zaken te dien einde ter beschikking kan stellen van het Brusselse Gewest is grotendeels beschikbaar. Dit werd aan de Gewestvoorzitter medegedeeld. Het is aan hem om suggesties te doen over het gebruik ervan.

2. En matière de milice, le Ministre parle d'une grande campagne d'information au sujet des indemnités de milice. Quel est le coût de cette campagne?

Les crédits mentionnés dans le budget de 1990 tiennent-ils compte des modifications qu'engendrera le nouveau statut des miliciens, et notamment du fonctionnement de la commission consultative pour les miliciens et du service de recours?

3. En matière de protection civile, le Ministre concède que, à l'heure actuelle, il n'existe aucun plan de secours pour les catastrophes chimiques. L'actualité révèle qu'il existe des problèmes de pollution grave liée à l'exploitation des décharges contrôlées. Dans certaines régions de Wallonie, on a été jusqu'à envisager l'évacuation de la population.

Le département de l'Intérieur se préoccupe-t-il de ce genre de situation? Existe-t-il une coordination entre le Ministère de l'Intérieur et les Régions (compétentes en la matière), pour agir en cas de pollution grave pouvant atteindre à la fois l'atmosphère et les nappes d'eau phréatiques?

4. Quelles initiatives le Ministre propose-t-il pour venir en aide à la Région bruxelloise du point de vue de la sécurité et de la police en général?

A la première de ces questions, le Ministre répond qu'il y a un arriéré très important à rattraper: 28 mois du côté francophone, 55 du côté néerlandophone. C'est un problème pour le Conseil d'Etat, pas pour la Justice.

En réponse à la deuxième question, le Ministre renvoie au budget de 1988 où figurait la campagne d'information relative à l'indemnité de milice. Les résultats de cette campagne ont été positifs: il apparaît qu'à l'heure actuelle, plus de personnes peuvent prétendre à cette indemnité. C'est d'autant plus réjouissant qu'il s'agit de personnes se trouvant vraiment dans le besoin.

En réponse à la troisième question, il déclare tout d'abord qu'en cas de catastrophe importante, le bourgmestre est toujours le premier responsable.

En ce qui concerne les plans relatifs aux opérations de sauvetage en cas de catastrophe chimique, le Secrétaire d'Etat à l'Environnement n'a pas encore reçu les données y afférentes.

Quant à la dernière question, le Ministre répond qu'une grande partie des fonds que le Ministère de l'Intérieur peut mettre à la disposition de la Région bruxelloise est actuellement disponible. Le président de la Région bruxelloise en a été informé. C'est à lui qu'il appartient de faire des suggestions quant à l'utilisation de cet argent.

Een *veiligheidsfonds* maakt toelagen mogelijk voor aankopen die gemeenten doen ten behoeve van hun politiecorps. Gemeenten zouden trekkingsrechten krijgen. De vraag is: volgens welke criteria worden die, in omvang toch verschillende, trekkingsrechten bepaald?

De Minister verwijst naar een koninklijk besluit dat deze criteria vermeldt. Hij stipt aan dat ook deze maatregel er een is van decentralisatie. Aankoop van materieel wordt niet maar van boven af opgelegd maar op bestaand krediet worden trekkingsrechten toegekend, waardoor aankopen veel sneller dan vroeger kunnen gebeuren.

Aan de *kieswetgeving* valt een en ander te sleutelen. Zal dit gebeuren naar aanleiding van de derde faze van de Staatshervorming?

De Minister maakt een onderscheid. De algemene hervorming van de kieswet zal zeker deel uitmaken van de derde faze der Staatshervorming. Deze veronderstelt immers de keuze van een grondslag waarop de nieuwe Senaat zal gevormd worden. Gedeeltelijke hervormingen, bijvoorbeeld de problemen veroorzaakt door kleine arrondissementen, zullen door een werkgroep vóór het einde van het jaar ter hand genomen worden.

De Minister heeft wijzigingen aan de *gemeentewet* aangekondigd. Een lid informeert naar bijzonderheden nopens het tuchtrecht.

De Minister vestigt er de aandacht op dat eerst een overzichtelijk, bruikbaar instrument moest worden gemaakt om te zien hoe de gemeente wettelijk geregeld is. Dit is gebeurd middels de nieuwe gemeentewet. Vanop deze grondslag kan nu gedacht worden aan hervormingen. Die betreffende het tuchtrechterlijk statuut is een van de aangelegenheden die hierbij voorrang verdienen.

Wanneer betoogd wordt dat de democratie versterkt moet worden door de *openbaarheid van bestuur*, wordt vaak naar de gemeenten gekeken. Een lid stoort zich daaraan: de andere beleidsniveaus zijn op dit punt nog dringender aan verbetering toe.

De Minister beaamt dit ten volle. Hij voegt er wel aan toe dat de bewustmaking van dit probleem het gemakkelijkst via gemeentelijke toestanden gebeurt.

Ook inzake *privacy* kan men stellen dat deze meer bedreigd wordt door de informatica die gemeenten in gewestelijke centra opslaan dan door het gevreesde Rijksregister. In dit laatste kunnen negen met namen genoemde gegevens terecht, in de gewestelijke alles.

De Minister deelt deze zienswijze.

Un *fonds de sécurité* permet de subventionner les achats auxquels les communes procèdent pour les besoins de leur corps de police. Les communes recevraient des droits de tirage. La question qui se pose est la suivante: selon quels critères ces droits de tirage variables en importance sont-ils fixés?

Le Ministre renvoie à un arrêté royal mentionnant ces critères. Il note que cette mesure est également une mesure de décentralisation. L'achat d'un matériel n'est plus imposé d'autorité, mais on octroie des droits de tirage sur des crédits existants, de sorte que les achats peuvent se faire beaucoup plus rapidement que dans le passé.

Il y a certaines choses à modifier à la *législation électorale*. Le fera-t-on dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat?

Le Ministre établit une distinction. La réforme générale de la loi électorale s'inscrira sans aucun doute dans le cadre de la troisième phase de la réforme de l'Etat. Celle-ci implique en effet une option quant à la définition de la base sur laquelle sera constitué le nouveau Sénat. La possibilité de réformes partielles, comme par exemple pour résoudre les problèmes posés par les petits arrondissements, sera examinée par un groupe de travail avant la fin de l'année.

Le Ministre a annoncé des modifications à la *loi communale*. Un membre demande des précisions concernant le droit disciplinaire.

Le Ministre souligne qu'il a d'abord fallu créer un instrument simple et efficace qui permette de savoir comment la commune est organisée du point de vue légal. Cela s'est fait au moyen de la nouvelle loi communale. L'on peut maintenant envisager des réformes sur cette base. Les réformes concernant le statut disciplinaire font partie des questions qui méritent priorité.

Lorsqu'on affirme que la démocratie doit être renforcée par la *publicité de l'administration*, c'est souvent en direction des communes que l'on regarde. Un membre n'apprécie guère cela: il est bien plus urgent encore que les autres niveaux de pouvoir s'améliorent à cet égard.

Le Ministre approuve pleinement ce point de vue. Il ajoute cependant que c'est par le biais des situations communales qu'on peut le plus facilement sensibiliser le public à ce problème.

Concernant la *vie privée* également, on peut dire que celle-ci est plus menacée par les informations que les communes stockent dans des centres régionaux que par le Registre national tant redouté. On ne peut introduire dans ce dernier que neuf informations nommément désignées, tandis qu'on peut faire tout entrer dans les banques de données régionales.

Le Ministre partage ce point de vue.

Er komt kritiek op de *dienst 100* die nu, met computer, duidelijk trager werkt dan met de vroegere gewone radiofonische behandeling en dus in zekere zin « mensenlevens » zou kunnen kosten.

De Minister wimpelt de kritiek af. Men is bij hem aan het verkeerde adres. Men richte zich tot de verantwoordelijke in de Executieve van het Brusselse Gewest.

Een lid vraagt of er nog veel gemeenten overblijven waarvan de *burgemeester nog niet benoemd* is.

De Minister somt ze alle zeven op: Coxyde, Tongeren, Maasmechelen, Ninove en Zandhoven in Vlaanderen; in Wallonië Sivry-Rance en Walhain.

Een lid verwondert zich over de stijging van de kredieten voor gewetensbezwaarden, met 65 miljoen frank, vooral in vergelijking met de daling van de kredieten voor Burgerbescherming en Brandweer. Hij wenst de reden te kennen voor de eersten en is er niet zeker van dat de laatsten in staat zullen zijn om de voorgeschreven materieelleveringen te betalen.

Afgaande op blz. 30 zijn de kredieten voor de politie verminderd. Hoe zullen ze trouwens verdeeld worden? Is er een omslag gemaakt per provincie?

Hetzelfde lid heeft moeite met de *sociale programmatie voor 1989*, zoals vermeld in de dienstbrief van 12 september 1989. Deze bepaalt dat de provinciale en gemeentelijke overheden een inhaalvergoeding mogen toekennen.

Zijn bezwaren zijn de volgende:

— het niet verplichtend karakter van het voorschrift brengt discriminatie voort, vooral daar waar mensen van verschillend regime samenwerken;

— het departement zelf past het voorschrift niet toe;

— waar blijft hier de rol van de Gewesten?

— met welk recht schorst de gouverneur van Luik de beslissingen van sommige gemeenteraden, die van het hen toegestane recht gebruik maken?

De Minister verklaart vooreerst dat hij evenmin ingenomen is met de bestaande toestand.

Deze ziet er als volgt uit: er is een bij wet vastgelegd vakbondstatuut, dat de normen van overleg vastlegt en de Grondwet verlangt van de Minister van Binnenlandse Zaken dat de openbare diensten homogeen functioneren. In het zgn. comité C, waar de Gewesten

Des critiques sont formulées à l'égard du *service 100* qui, informatisé, travaille nettement moins vite qu'avec l'ancien système de radiocommunications ordinaires et qui donc, dans un certain sens, pourrait coûter des vies humaines.

Le Ministre écarte ces critiques: on se trompe de cible en les lui adressant. Que l'on se tourne vers le responsable de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

Un membre demande s'il reste encore beaucoup de *communes dont le bourgmestre n'a pas encore été nommé.*

Le Ministre les énumère toutes les sept: ce sont Coxyde, Tongres, Maasmechelen, Ninove et Zandhoven en Flandre; Sivry-Rance et Walhain en Wallonie.

Un membre s'étonne que les crédits destinés aux objecteurs de conscience augmentent de 65 millions de francs belges, surtout si on compare cette augmentation à la diminution qu'enregistrent les crédits destinés à la protection civile et aux services d'incendie. Il aimerait connaître la raison de cette augmentation et se demande si les derniers nommés seront encore en mesure de payer les livraisons de matériel prescrit.

A la lecture de la page 30, il semblerait que les crédits destinés à la police connaissent une diminution. Comment ces crédits seront-ils par ailleurs répartis? Une enveloppe est-elle prévue par province?

Le même intervenant formule des objections quant à la *programmation sociale pour 1989* telle que prévue dans la circulaire du 12 septembre 1989. Cette dernière précise que les autorités provinciales et communales peuvent accorder une indemnité de rattrapage.

Ses objections sont les suivantes:

— le caractère non obligatoire des instructions est source de discriminations, surtout lorsque des personnes appartenant à des régimes différents travaillent en collaboration;

— le Département lui-même n'applique pas ces instructions;

— que reste-t-il encore du rôle attribué aux Régions?

— de quel droit le gouverneur de Liège suspend-il les décisions de certains conseils communaux qui ont fait usage de ce droit qui leur avait été octroyé?

Le Ministre déclare tout d'abord que la situation actuelle ne le réjouit pas beaucoup non plus.

Elle se présente comme suit: il y a un statut syndical, défini par la loi, qui fixe les normes de concertation, et il y a la Constitution, qui exige du Ministre de l'Intérieur qu'il veille à ce que les services publics fonctionnent de manière homogène. Au comité C, au

als dusdanig vertegenwoordigd zijn, en waar het overleg gewoonlijk gebeurt, heeft niemand bezwaren geuit tegen de regeling die voorgesteld werd; behalve de vakbonden.

Hij toont aan in welke onmogelijke toestand hij zich bevindt doordat hij sedert 1981 geen voogdij meer uitoefent over de gemeenten maar hen dienstbrieven moet schrijven. Indien men er op staat dat de weddeschalen van het gemeentepersoneel in heel België gelijkmatig geregeld blijven, moet men een ander middel zoeken.

Hij beklemtoont dat hij de laatste Minister is die toegegeven heeft dat de weddeverhoging mag gebeuren, en dan nog met nadruk op wat « mogen » in dit verband betekent.

Hij vindt dat de gemeenten zelf de moed en de verantwoordelijkheid moeten hebben om een keuze te doen en te betalen. Dat is pas de ware herwaardering van het burgermeestersambt en de gemeente. Natuurlijk moet men de burgers uitleggen wat er aan de hand is, wanneer men meent dat het personeel beter betaald moet worden en men geen ander middel ziet dan belastingverhoging. En wanneer de gouverneur van Luik weigert verhogingen goed te keuren, dan heeft hij vermoedelijk groot gelijk omdat hij de financiële toestand van de opslaggevende gemeente wel zal kennen.

Een lid beaamt dit maar merkt op dat het toch wat moeilijk wordt voor de gemeenten, althans in Vlaanderen, waar de gewestelijke voogdijoverheid de belastingverhoging voor 1990 sterk tegenwerkt.

De modernisering van het Openbaar Ambt behoort zonderling genoeg tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken. In dit verband wordt gevraagd naar de reikwijdte van het Adviesbureau voor informatisering, waarvoor 70 miljoen wordt uitgetrokken. Dezelfde vraag geldt de post burotica en software, die niet minder dan 647 miljoen ter beschikking krijgt. Terloops wordt de hoop geuit dat de Staat niet de vaak voorkomende vergissing zal begaan, organisatie- en informatieproblemen los van elkaar te behandelen.

Voor de modernizering van het Openbaar Ambt geeft de begroting voor 1990 wel een post kabinetskosten op, maar over de zaak zelf verneemt men niets.

De Minister erkent dat de opsplitsing van bevoegdheden inzake openbaar ambt geen goede zaak is. Toch heeft hij de toestand kunnen verbeteren: bij het aanvaarden van zijn portefeuille heeft hij een protocol doen opmaken waarin hij zijn eigen bevoegdheid heeft ingeperkt tot de informatisering van de openbare diensten. De bevoegdheid voor hun modernisering, in de algemene zin van dit woord, behoort dus tot de Minister van Openbaar Ambt. Een voorsein duquel les Régions sont représentées en tant que telles, et au sein duquel a généralement lieu la concertation, personne n'a émis d'objections à l'encontre du système proposé, à l'exception des syndicats.

Il explique qu'il se trouve dans une situation impossible du fait que, si depuis 1981 il n'exerce plus la tutelle sur les communes, il n'en doit pas moins leur adresser des circulaires. Si l'on veut que les échelles barémiques du personnel communal de l'ensemble de la Belgique continuent à être réglées de la même manière, il faut chercher un autre moyen.

Il souligne qu'il est le dernier Ministre à avoir accepté que l'on puisse procéder à une augmentation des traitements, et qu'il l'a fait en mettant l'accent sur le sens du mot « pouvoir » dans cet ordre d'idées.

Il trouve que les communes elles-mêmes doivent prendre leurs responsabilités et avoir le courage de faire un choix et de le financer. C'est là que se situe la véritable revalorisation de la fonction de bourgmestre et de la commune. Naturellement, il faut expliquer aux citoyens de quoi il retourne quand on estime que le personnel doit être mieux payé et qu'on ne voit pas d'autre moyen que d'augmenter la fiscalité. Lorsque le gouverneur de Liège refuse d'approuver des augmentations, il a probablement raison parce qu'il doit connaître la situation financière de la commune qui octroie l'augmentation.

Un membre approuve ce point de vue, mais remarque que les choses deviennent quand même difficiles pour les communes, du moins en Frandre, où l'autorité régionale de tutelle freine fortement toute majoration fiscale pour 1990.

La modernisation de la fonction publique relève, assez curieusement, des attributions du Ministre de l'Intérieur. A ce propos, on demande quelle est la mission du Bureau conseil pour l'informatique, pour lequel 70 millions sont prévus. La même question est posée en ce qui concerne le poste « logiciels de bureautique » qui se voit octroyer pas moins de 647 millions. On espère, par parenthèse, que l'Etat ne commettra pas l'erreur fréquente qui consiste à traiter séparément les problèmes d'organisation et d'information.

Pour la modernisation de la fonction publique, le budget de 1990 comporte bien un poste de dépenses de cabinet, mais rien n'est dit sur la chose elle-même.

Le Ministre reconnaît que la division des attributions en matière de fonction publique n'est pas une bonne chose. Il a cependant pu améliorer la situation : au moment de son entrée en fonctions, il a fait établir un protocole dans lequel il a limité sa propre compétence à l'informatisation des services publics. Leur modernisation, au sens général du terme, relève donc de la compétence du Ministre de la Fonction publique. Le fait que, pour la première fois, une tranche de

beeld van de ingetreden verbetering blijkt hieruit dat voor het eerst een buroticaschijf toegewezen is vóór het einde van het begrotingsjaar. Het gaat over kleine projecten, waarbij de Minister coördinerend optreedt en tracht keuzen te doen maken. Na het akkoord wordt het geld overgebracht naar de betrokken begroting. De 600 miljoen bevindt zich zodoende bij Binnenlandse Zaken. Het gaat evengoed over hardware als over software. Het adviesbureau voor informatisering moet hier een belangrijke rol van voorlichting van de overheid vervullen. Op dit ogenblik immers beschikt de overheid niet over een instrument dat een informatica-dossier behoorlijk kan aanleggen en opvolgen.

De Minister is ervan overtuigd dat de modernisering van de gemeente moet verlopen langs een betere uitrusting en langs een betere opleiding van het personeel. Een belangrijke stap in die richting vindt hij de nieuwe gemeentelijke boekhouding. Hij heeft Gesco's bekomen om ze in een paar modelgemeenten in te voeren. Automatisch zal de taak van de gemeenteontvanger dan ook een andere inhoud krijgen. Wat even waar is voor de gemeentesecretaris.

Een lid is benieuwd naar de bevindingen die men gemaakt heeft met een experiment inzake electronische informatieloketten ten behoeve van de bevolking.

De Minister kondigt aan dat het *experiment* Admicontact zal kunnen blijven doorgaan, op voorwaarde dat de gemeenten het vanaf 1 januari voor hun rekening nemen.

Hetzelfde lid klaagt de *discriminatie* aan waaronder de vrouwen in het politiecorps zouden kunnen lijden. Er zijn immers burgemeesters die de loopbaanonderbreking zouden willen schrappen uit het statuut van de gemeentelijke politie.

De Minister geeft te kennen dat dit een nog onopgelost probleem is: een politieagent kan men niet zo maar vervangen omdat die vervanger geen gezag heeft om als gerechtelijke politie op te treden. Het is evenwel geen typisch vrouwelijk probleem.

Tenslotte dringt het lid aan om dienstplichtigen minder lang te laten wachten op hun *oproepingsbevel.*

De Minister zegt dat dit vooral een aangelegenheid van Landsverdediging is. Toch is ook Binnenlandse Zaken erbij betroken in het eerste stadium. Hij hoopt dat de informatisering zal bijdragen tot een vluggere afwikkeling van de gevallen.

bureautique a été attribuée avant la fin de l'exercice budgétaire est un exemple de l'amélioration intervenue. Il s'agit de petits projets pour lesquels le Ministre sert de coordinateur et s'efforce de faire faire des choix. Après l'accord, l'argent est transféré au budget concerné. De la sorte, les 600 millions se trouvent au budget de l'Intérieur. Il s'agit aussi bien de matériels que de logiciels. Le Bureau conseil pour l'informatique doit jouer ici un rôle important d'information des pouvoirs publics. En effet, à l'heure actuelle, les pouvoirs publics ne disposent pas d'un instrument permettant de constituer et de suivre valablement un dossier informatique.

Le Ministre est convaincu que la modernisation de la commune passe par un meilleur équipement et une meilleure formation du personnel. A son avis, la nouvelle comptabilité communale constitue un pas important dans cette direction. Il peut disposer d'agents contractuels subventionnés en vue de les placer dans quelques communes modèles. Automatiquement, la fonction du receveur communal va se modifier. Il en ira de même pour celle du secrétaire communal.

Un membre aimerait connaître les conclusions que l'on a tirées d'une expérience réalisée avec des guichets d'information électroniques mis à la disposition de la population.

Le Ministre annonce que l'*expérience* Admicontact sera poursuivie, à condition que les communes en assument la charge à partir du 1er janvier.

Le même intervenant dénonce les *discriminations* dont peuvent faire l'objet les femmes au sein du corps de police. En effet, il y a des bourgmestres qui voudraient supprimer l'interrruption de carrière dans le statut de la police communale.

Le Ministre déclare qu'il s'agit là d'un problème qui n'a pas encore été résolu: il n'est pas aussi simple de remplacer un agent de police, car son remplaçant n'aurait pas autorité pour intervenir en tant que membre de la police judiciaire. Toutefois, il ne s'agit pas d'un problème typiquement féminin.

L'intervenant insiste enfin pour que les miliciens reçoivent plus rapidement leur *ordre d'appel.*

Le Ministre déclare que ce problème relève essentiellement de la Défense nationale. Toutefois, le département de l'Intérieur est également concerné dans un premier stade. Il espère que l'informatisation contribuera à accélérer le traitement des dossiers.

II. OPENBAAR AMBT

1. Algemene bespreking

De Minister van het Openbaar Ambt verwijst naar zijn uiteenzetting, zoals die verschenen is in het rapport van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Vragen van de commissieleden

Een lid gaat nader in op twee van de drie uitdagingen waar het Openbaar Ambt voor staat.

1° De invoering van het enig statuut

Dit komt neer op de regularisering van de verschillende statuten in de administraties. In dit verband komen hem twee moeilijkheden voor de geest:

a) Laureaten van examens, ingericht door het Vaste Wervingssecretariaat, blijven werkloos terwijl in stelsels van loopbaanonderbreking andere werklozen worden aangeworven. Laureaten hebben dus geen voorrang en nochtans kennelijk meer inspanning gedaan. Kan de Minister deze toestand niet verhelpen?

b) Wat zal er gebeuren met hen die vallen onder de 212? Terugvallen in de begingraad van hun niveau?

2° De modernisering van het Openbaar Ambt

Bij het opmaken van een nieuw ambtenarenstatuut ware het wijs, na te gaan in welke mate het bestaande statuut (Camus) nog toegepast wordt.

Modernisering is zeker nodig maar sluit niet uit vooraf met omzichtigheid en overleg te werk te gaan. Bovenal mag men niet vergeten om wie het eigenlijk te doen is: de burger.

Een statuut moet rekening houden met rechten en bekwaamheden van de ambtenaren en dus ook met hun talenkennis. De meeste tweetalige ambtenaren worden eerder gestraft dan beloond om hun tweetaligheid: daar ze eerder zeldzaam zijn geraken ze moeilijk verplaatst en dus moeilijk bevorderd.

Tenslotte, in hoever wordt rekening gehouden met de verplichting, minder-validen aan te werven?

Een lid veronderstelt dat de hervorming van het Openbaar Ambt, die op stapel staat, gedeeltelijk voor middel van *koninklijke besluiten* zal moeten tot stand komen. Graag wordt het daarover in commissie geïnformeerd, zo mogelijk geraadpleegd.

II. FONCTION PUBLIQUE

1. Discussion générale

Le Ministre de la Fonction publique renvoie à son exposé, tel qu'il a été reproduit dans le rapport de la Chambre des Représentants.

Questions des commissaires

Un membre évoque plus spécialement deux des trois défis auxquels la Fonction publique se trouve confrontée.

1° Instauration du statut unique

Cela revient à régulariser les différents statuts dans les administrations. A cet égard, deux difficultés se présentent à l'esprit:

a) Les lauréats de concours organisés par le Secrétariat permanent de recrutement restent privés de travail alors que d'autres chômeurs sont recrutés dans des régimes d'interruption de carrière. Les lauréats ne bénéficient donc d'aucune priorité, alors qu'ils ont manifestement fait plus d'efforts. Le Ministre pourrait-il remédier à cet état de choses?

b) Qu'adviendra-t-il de ceux qui tombent sous le coup du 212? Retomberont-ils au grade initial de leur niveau?

2° La modernisation de la Fonction publique

Au moment de définir un nouveau statut des fonctionnaires, il serait sage de se demander dans quelle mesure le statut existant (Camus) est encore appliqué.

S'il est certes nécessaire de moderniser, cela n'exclut pas de faire preuve de prudence et de pratiquer la concertation. Par dessus tout, il ne faut pas oublier qui est en cause: le citoyen.

Un statut doit tenir compte des droits et des capacités des fonctionnaires, et donc aussi de leurs connaissances linguistiques. La plupart des fonctionnaires bilingues sont plutôt pénalisés que récompensés pour leur bilinguisme: comme ils sont plutôt rares, il leur est difficile de se faire muter, et donc d'obtenir des promotions.

Enfin, dans quelle mesure est-il tenu compte de l'obligation de recruter des handicapés?

Un membre suppose que la réforme de la Fonction publique, qui est en chantier, devra être réalisée partiellement par voie d'*arrêtés royaux*. Il aimerait que la Commission soit informée de ces textes et, si possible, consultée à leur sujet.

Het bemerkt een zekere agitatie die de sociale vrede overschaduwt. Hoever staan de *onderhandelingen inzake intersectoriële programmatie?*

En welke zijn voor 1990 de bedoelingen en de concrete plannen van de Minister inzake *vorming van de ambtenaren?*

Een lid vraagt naar speciale projecten voor het komende jaar m.b.t. de *herstructurering van de administratie* als gevolg van de staatshervorming.

De modernisering van het openbaar ambt, inzonderheid het bepalen van algemene regels voor het personeel, doet de vraag rijzen naar de *algemene beginselen van het Openbaar Ambt.*

Met betrekking tot de vorming van de ambtenaren vraagt hij waarom men de laatste tien jaar de stelselmatige *bijscholing van ambtenaren* op midden- en topniveau gestopt heeft en nog stopt. In principe is het vele verkeerde dat gebeurt terug te brengen tot de kwaliteit van de top. Het lid denkt dat daarin veel meer moet geïnvesteerd worden. Komt er een centrale school voor leidinggevende ambtenaren? Hij hoopt van niet.

Het lid verwondert zich er over dat een aantal initiatieven zoals Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen en andere het met symbolische bedragen moeten stellen (100 000 frank, 400 000 frank) terwijl 3,5 miljoen frank gaat naar een Europees instituut te Maastricht, terecht overigens.

Antwoord van de Minister

De Minister heeft het over *hoeveelheden.* Hij herinnert aan de intersectoriële onderhandelingen van 1989, die twee jaren dekken: 1989 en 1990. Voor 1989 luidde het resultaat: 2 pct. verhoging van de wedden van het personeel in het openbaar ambt en dit vanaf 1 januari 1989. Daar bovenop kwam een verhoging van het forfaitaire gedeelte van het vakantiegeld (6 000 frank), wat alles samen een verhoging van 3 pct. betekent.

Mat Pasen 1989 begonnen onderhandelingen over 1990 doch in een heel andere toestand. Voor 1989 waren de onderhandelaars vanwege de werkgevers zes dragers van elk een verschillend gezag: de Staat, de Franse Gemeenschap, het Brusselse Gewest, het Waalse Gewest, het Duitstalige Gewest en Vlaanderen (Gewest en Gemeenschappen). De betaler van de overeenkomst was de Staat, die de anderen het nodige geld toeschoof. Voor de overeenkomst van 1990 zitten dezelfde figuren rond de onderhandelingstafel, met dit verschil dat ze elk voor hun deel zelf het gelag zullen moeten betalen.

Il constate une certaine agitation, qui jette une ombre sur la paix sociale. Où en sont les *négociations relatives à la programmation intersectorielle?*

Et quels sont pour 1990 les plans concrets et les intentions du Ministre dans le domaine de la *formation des fonctionnaires?*

Un membre demande quels sont, pour l'an prochain, les projets particuliers de *restructuration de l'administration* à la suite de la réforme de l'Etat.

La modernisation de la fonction publique, spécialement la définition de règles générales applicables au personnel, soulève le problème des *principes généraux de la Fonction publique.*

Au sujet de la formation des fonctionnaires, il demande pour quelles raisons on a stoppé depuis dix ans et on continue à stopper le *recyclage systématique des fonctionnaires* des niveaux moyen et supérieur. En principe, tout ce qui tourne mal met en cause la qualité du sommet. L'intervenant pense qu'on devrait investir beaucoup plus à ce niveau. Y aura-t-il une école centrale des fonctionnaires dirigeants? Il espère que non.

L'intervenant s'étonne que l'Institut belge des sciences administratives et autres initiatives du même genre doivent se contenter de montants symboliques (100 000 francs, 400 000 francs), alors que 3,5 millions de francs vont à un institut européen à Maastricht, à juste titre d'ailleurs.

Réponse du Ministre

Le Ministre parle tout d'abord de *quantitatif.* Il rappelle les négociations intersectorielles de 1989, qui couvrent deux années: 1989 et 1990. Pour 1989, le résultat a été 2 p.c. d'augmentation des traitements du personnel de la fonction publique à partir du 1er janvier 1989. A cela s'ajoutait une augmentation de la quotité forfaitaire du pécule de vacances (6 000 francs), ce qui donne au total une augmentation de 3 p.c.

A Pâques 1989 ont débuté les négociations pour 1990, mais dans une situation toute différente. Pour 1989, les négociateurs du côté des employeurs étaient au nombre de six, représentant chacun un pouvoir différent: l'Etat, la Communauté française, la Région bruxelloise, la Région wallonne, la Région de langue allemande et la Flandre (Région et Communauté réunies). Le paiement de la convention incombait à l'Etat, qui fournissait l'argent nécessaire aux autres employeurs. Pour la convention de 1990, ce sont les mêmes qui se retrouvent autour de la table de négociation, mais avec cette différence que chacun devra régler sa part.

Dit heeft twee moeilijkheden medegebracht:

— vooreerst diende de begrotingstoestand van elke betrokken macht nagegaan te worden;

— de nieuwe wet op het syndicaal statuut (6 juli 1989) bepaalt dat, indien een intersectorieel akkoord niet tot stand komt, elke sector de onderhandelingen afzonderlijk mag hervatten vier maanden na de eerste bijeenroeping.

Men loopt dus het risico, in elk Gewest voor een verschillende toestand te staan. Men wil dit vermijden en zoekt dus naar gemeenschappelijke punten, naar minimumrechten. Vandaar het recente gemeenschappelijke voorstel der betroffen instanties: 2 pct. + extra's. De vakbonden reageren hierop omzichtig.

Na de hoeveelheden spreekt de Minister over *hoedanigheden*. Hiermee bedoelt hij: de modernisering van het openbaar ambt, een aantal hervormingen en de nieuwe institutionele toestand van de Staat. Hij wil afwachten hoe de intersectoriële onderhandelingen aflopen om deze opdrachten aan te vatten. Pas dan zal hij een koninklijk besluit opstellen dat de algemene beginselen bevat die voor het geheel van België's openbare diensten moeten gelden.

Enkele van die beginselen staan al vast en wel in een tussen vakbonden en openbare machten op 13 juni ll. afgesloten akkoord.

Het gaat uit van de hierna volgende beginselen:

— de werving van personeel gebeurt via een gemeenschappelijk, door Staat, Gewesten en Gemeenschappen samen beheerd orgaan;

— de selectie en vorming eveneens;

— intersectoriële onderhandelingen hebben altijd voorrang op andere;

— de pensioenen blijven ten laste van de Staat;

— het personeel moet verplaatsbaar zijn (binnen zekere grenzen).

Een zo ingrijpende hervorming als die welke als gevolg van de Staatshervorming voor de deur staat, vergt een ruime raadpleging in politieke, syndicale en ambtenarijkringen, dit om tot een minimum aan consensus te verkrijgen.

Uitgaande van de bovenvermelde beginselen heeft de Minister nagedacht over de vele veranderingen die onze maatschappij heeft meegemaakt sedert 1937, jaar waarin het nog steeds geldende ambtenarenstatuut (Camus) tot stand gekomen is.

Eerste analyse: in 1937 liep de schoolplicht tot 14 jaar, nu tot 18. Naast de gewone universitaire studiën zijn hogere niet-universitaire leergangen ontstaan.

Cette situation a entraîné deux difficultés:

— tout d'abord, il a fallu vérifier la situation budgétaire de chacun des pouvoirs concernés;

— ensuite, la nouvelle loi relative au statut syndical (6 juillet 1989) dispose que, à défaut d'accord intersectoriel, chaque secteur pourra reprendre les négociations séparément, quatre mois après la première convocation.

On court donc le risque de se trouver dans chaque Région en présence d'une situation différente. On veut éviter cela et on recherche donc des points communs, des droits minimums. D'où la proposition commune faite récemment par les instances concernées: 2 p.c. + des extras. La réaction des syndicats est prudente.

Après avoir parlé quantitatif, le Ministre aborde le problème *qualitatif*. Il entend par là la modernisation de la fonction publique, un certain nombre de réformes et la nouvelle situation institutionnelle de l'Etat. Il souhaite attendre la fin des négociations intersectorielles pour s'attaquer à ces missions. Ce n'est qu'alors qu'il pourra rédiger un arrêté royal comprenant les principes généraux applicables à l'ensemble des services publics belges.

Quelques-uns de ces principes ont déjà été fixés dans le cadre d'un accord conclu le 13 juin dernier entre les syndicats et les pouvoirs publics.

Cet accord part des principes suivants:

— le recrutement du personnel se fera par l'intermédiaire d'un organe commun géré conjointement par l'Etat, les Régions et les Communautés;

— il en sera de même de la sélection et de la formation;

— les négociations intersectorielles auront toujours priorité sur les autres;

— les pensions demeurent à charge de l'Etat;

— le personnel doit être transférable (dans certaines limites).

Des changements aussi fondamantaux que ceux qui résulteront de la réforme de l'Etat réclament une large consultation dans les milieux politiques et syndicaux et parmi les agents de l'Etat, en vue d'arriver à un minimum de consensus.

En partant des principes susmentionnés, le Ministre s'est penché sur les nombreux changements que notre société a connus depuis 1937, année de la création du statut toujours en vigueur des agents de l'Etat (Camus).

Première analyse: en 1937, l'obligation scolaire était limitée à 14 ans, aujourd'hui à 18. Aux études universitaires ordinaires sont venues s'ajouter les études supérieures non universitaires.

In 1937 was de ambtenarij om haar vastheid zeer gegeerd. Nu is het moeilijk jonge mensen aan te werven omdat zij in de privé-sector beter betaald worden. Er is ook een nieuwe soort geschoolden, de informatici. In de administratie moeten zij onderaan beginnen. Dit kan niet. Voor hen moet een nieuw niveau bedacht worden.

Tweede analyse: de intrede van een jong ambtenaar via het Vast Wervingssecretariaat verloopt objectief. Van dan af echter speelt alleen het aantal jaren dienst en politieke steun. Het blijkt dus nodig een academische loopbaan te organiseren op grond van objectieve criteria en dit voor de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Derde analyse: om een departement te leiden wordt geen specifieke vorming vereist. Die is nochtans nodig. Bijscholing voor leidinggevende ambtenaren moet georganiseerd worden. Het is nog niet uitgemaakt in welke vorm dit best gebeurt. Het zal wellicht een belangrijke factor van ontpolitisering zijn. Politieke invloed zal altijd wel spelen maar dan tenminste langs bekwame mensen om.

Op deze drie analyses zal de hervorming rusten.

De Minister raakt nog een aantal andere punten aan die gemeenschappelijk moeten zijn en tot de beginselen behoren.

Zo zal het tuchtstelsel gemeenschappelijk moeten zijn, want straffen veronderstellen mogelijkheid tot beroep; een van de laatste instanties hiervoor is de Raad van State en die is unitair.

Sommige hoofdstukken, zoals de administratieve toestand, moeten, zo dunkt hem, gemeenschappelijk zijn.

De Minister deelt mede dat binnen zeer kort een koninklijk besluit zal gepubliceerd worden dat de wervingsreserve van twee op vier jaar brengt. Dit zal de toestand van de laureaten al wat verbeteren.

Voorts deelt de Minister aan de Commissie mee dat hij een oplossing wil voor het probleem van het in dienst nemen van contractuelen door het V.W.S. voor tijdelijke betrekkingen.

In het toekomstige statuut zullen nog slechts twee soorten personeel zijn: statutairen voor de bestendige behoeften van de openbare macht; bij contract aangeworven personeel voor tijdelijke behoeften.

Alle nepstatuten zullen dan verdwijnen, meteen al die minder goed betaalde of minder goed bij de sociale zekerheid betrokken toestanden. Wie nog onder zulk statuut staat, zal binnen twee jaar een examen voor het Vast Wervingssecretariaat moeten afleggen of in een gelijkwaardige toestand verkeren.

En 1937, un poste d'agent de l'Etat était fort prisé en raison de sa stabilité. A l'heure actuelle, il est difficile de recruter des jeunes gens parce qu'ils sont mieux payés dans le secteur privé. Il y a également un nouveau type de diplômés, à savoir les informaticiens. Dans l'administration, ceux-ci doivent commencer au bas de l'échelle. Ce n'est pas possible. Il convient de créer un nouveau niveau à leur intention.

Deuxième analyse: l'entrée d'un jeune fonctionnaire par le biais du Secrétariat permanent de recrutement se fait de manière objective. Toutefois, à partir de ce moment-là, ne comptent plus que le nombre d'années de service et le soutien politique. Il apparaît donc indispensable d'organiser une carrière académique basée sur des critères objectifs, et ce aussi bien pour l'Etat, les Communautés et les Régions.

Troisième analyse: pour bien diriger un département, aucune formation spécifique n'est requise. Ce serait pourtant nécessaire. Il convient donc d'organiser une formation continue pour fonctionnaires dirigeants. Il n'a pas encore été établi sous quelle forme celle-ci devrait avoir lieu. Une telle formation sera sans doute un facteur important de dépolitisation. L'influence politique jouera sans doute encore, mais au moins l'on aura à faire à des personnes compétentes.

C'est sur ces trois analyses que la réforme sera basée.

Le Ministre aborde encore quelques autres points qui doivent être réglés sur une base commune et qui relèvent du domaine des principes.

Ainsi, le système disciplinaire devra être commun. En effet, toute peine suppose la possibilité d'appel: l'une des dernières instances à cet égard est le Conseil d'Etat et celui-ci est unitaire.

Il lui semble que certains chapitres, tels que celui de la situation administrative, doivent être communs.

Le Ministre annonce pour très bientôt la publication d'un arrêté royal portant la durée de la réserve de recrutement de deux à quatre ans. La situation des lauréats s'en trouvera quelque peu améliorée.

D'autre part, le Ministre informe la Commission qu'il compte régler le problème du recrutement par le S.P.R. des contractuels pour des emplois temporaires.

Le statut futur ne comportera plus que deux types de personnel : les statutaires, pour les besoins permanents des pouvoirs publics, et les contractuels, pour les besoins temporaires.

Tous les « sous-statuts » vont disparaître, ce qui mettra du même coup fin à toutes ces situations précaires de personnes moins bien payées ou moins bien assurées sur le plan de la sécurité sociale. Toute personne encore occupée sous un tel statut devra, dans les deux ans, passer un examen au Secrétariat permanent de recrutement ou se trouver dans une situation similaire.

Bij deze gelegenheid zal het geheel van het Openbaar Ambt duchtig doorgelicht worden teneinde wat meer doorstroming en soepelheid te bekomen.

Bij een internationale vergelijking over de vorming van de ambtenaren komt België er niet zo goed uit: hier wordt er 0,5 pct. van de loonmassa aan besteed, in buurlanden is het 4 à 5 pct., om van de privé-sector niet te gewagen.

De Minister van Openbaar Ambt heeft in zijn begroting, voor de vorming van zijn 165 000 tewerkgestelden in Staat en parastatalen, de beschikking over 47 miljoen frank voor syndicale vorming, een al jaren ongewijzigd bedrag. Hij gaat voorstellen, een systeem te bedenken dat hem 2 pct. voor werving bezorgt. Van die 2 pct. zouden 1,75 pct. naar zuivere werving gaan en 0,25 pct. naar vorming.

Bijkomende bespreking

Een lid betoogt dat objectieve criteria voor het aanwerven zeer goed zijn maar dat men iemand eerst moet kennen, er mee omgegaan hebben, om te weten wat zijn waarde is op het werk. Zo zijn er een aantal mensen via nepstatuten binnengekomen die, naar hun oversten getuigen, goed werk hebben geleverd en zichzelf op en door het werk gevormd. Gunt de Minister in zijn ontworpen statuut deze mensen een kans?

De Minister antwoordt dat, indien deze mensen niet voldoen aan de statutaire voorwaarden, zij langs contractuele weg kunnen aangeworven worden voor een bepaalde duur. Daarvoor geldt de persoonlijke bekwaamheid per definitie.

Anderzijds zullen er examens georganiseerd worden maar tot een regularisatie zonder meer zal men niet overgaan, tenzij voor zeldzame uitzonderingen.

Een ander lid benadrukt het belang van de dienstvaardigheid ten opzichte van de burgers. Het zou een element bij de beoordeling moeten zijn, zeker zo belangrijk als diploma's. Verder beveelt hij aan, vooraleer een vormingspolitiek te voeren, over de benodigde middelen na te denken, wil men geen slag in het water slaan.

De Minister gelooft dat een betere vorming tot op zekere hoogte ook meer middelen opbrengt (bv. bij de belastinginning).

Verder zal het wel minder duur uitvallen, de eigen ambtenaren aan het werk te zetten dan op deskundigen een beroep te moeten doen.

Wat de tweetaligheidspremie betreft, geeft hij toe dat de administratie daar niet warm voor loopt.

A cette occasion, l'ensemble de la fonction publique sera soumis à un examen minutieux afin d'arriver à plus de fluidité et de souplesse.

Lorsque l'on établit une comparaison, sur le plan international, à propos de la formation des agents de l'Etat, la Belgique ne s'en sort pas très bien: chez nous, 0,5 p.c. de la masse salariale y est consacrée, contre 4 à 5 p.c. dans les pays voisins, sans parler du secteur privé.

Pour la formation des 165 000 personnes occupées par l'Etat et les parastataux, le Ministre de la Fonction publique dispose d'un budget de 47 millions de francs pour la formation syndicale, un montant qui n'a plus été modifié depuis des années. Il proposera que soit instauré un système lui assurant 2 p.c. pour le recrutement. De ces 2 p.c., 1,75 p.c. serait affecté au recrutement proprement dit et 0,25 p.c. à la formation.

Discussion complémentaire

Un membre déclare que c'est très bien d'établir des critères objectifs de recrutement, mais qu'il faut d'abord apprendre à connaître quelqu'un et l'avoir fréquenté pour vraiment connaître sa valeur sur le plan du travail. Ainsi, les statuts précaires ont permis l'entrée d'un certain nombre de personnes qui, d'après les témoignages de leurs supérieurs, ont fait du bon travail et se sont formés eux-mêmes sur le tas. Le Ministre offre-t-il dans son projet de statut encore des chances à ces personnes?

Le Ministre répond que, si ces gens ne satisfont pas aux conditions statutaires, ils peuvent être recrutés comme contractuels pour une durée déterminée. Et là, ce sont les capacités personnelles qui jouent, par définition.

D'autre part, des examens seront organisés, mais il n'y aura pas de régularisation pure et simple, sauf pour de rares exceptions.

Un autre membre insiste sur l'importance de la disponibilité à l'égard des citoyens. Ce devrait être un élément de l'appréciation, et qui devrait avoir au moins autant d'importance que les diplômes. D'autre part, avant de se lancer dans une politique de formation, il recommande qu'on réfléchisse aux moyens nécessaires si l'on ne veut pas que ce soit un coup d'épée dans l'eau.

Le Ministre croit que, dans une certaine mesure, une meilleure formation aboutit également à plus de moyens (pour la perception de l'impôt, par exemple).

Cela coûtera également beaucoup moins cher de confier le travail à des fonctionnaires que de devoir faire appel à des experts.

En ce qui concerne la prime de bilinguisme, il reconnaît que l'administration n'est pas très enthousiaste.

De manier waarop gehandicapten aangeworven worden dient opnieuw bekeken te worden maar ook de wijze waarop zij te werk gesteld zijn.

Een lid is er over verbaasd dat de werving van alle ambtenaren unitair blijft gebeuren.

De Minister verbetert hem: niet unitair, maar gemeenschappelijk.

Het lid vervolgt zijn bedenkingen:

— Ook tussen de privé-sector en de overheid zou mobiliteit mogelijk moeten zijn.

— De objectivering van werving en selectie kan ook betwist worden: de beste laureaat uit een wervingsexamen zal niet noodzakelijk de beste ambtenaar blijken te zijn.

— De personeelsbeoordeling is ontoereikend. Depolitisering kan alleen uit een beter management voortkomen.

— De Staat laat zich in al zijn geledingen doorlichten door privé-firma's. Hij zou dit zelf moeten (kunnen) doen. Ook zijn studiediensten zijn niet wat ze zouden horen te zijn.

— Het ware verkeerd, voor de vorming of bijscholing van ambtenaren een voorbeeld te nemen aan de « Ecole nationale » in Frankrijk.

De Minister reageert op deze laatste bedenking met wat hij voor heeft: de besten uit de administratie verder opleiden; dan wanneer de Fransen bekwame jongelui aanwerven, ze scholen en pas dan in de administratie tewerk stellen. Dit is dus de omgekeerde weg.

Op de voorlaatste bedenking antwoordt hij met te verwijzen naar twee uitvoeringsbesluiten waarvan de bespreking bijna beëindigd is. Zij betreffen het Inspecteurscorps van Financiën, een nieuwe groep adviseurs voor het Openbaar Ambt en een groep informatica-adviseurs. De zaken evolueren dus in de gewenste richting.

3. Artikelsgewijze bespreking

Art. 2.13.1

Een lid merkt op dat deze tekst voor alle departementen herhaald wordt. Hij raadt aan, de aandacht van de Kamervoorzitters te vestigen op het stelselmatige van de erin vervatte afwijking.

De andere artikelen brengen geen bespreking mee.

III. STEMMINGEN

De artikelen 2.13.1 tot en met 2.13.12 zijn met algemene stemmen van de 16 aanwezige leden aangenomen.

La manière dont les handicapés sont recrutés doit être revue, mais aussi la manière dont ils sont occupés.

Un membre s'étonne de ce que le recrutement de tous les fonctionnaires demeure unitaire.

Le Ministre rectifie : non pas unitaire, mais communautaire.

Le membre poursuit ses considérations

— La mobilité devrait pouvoir jouer également entre le secteur privé et le secteur public.

— L'objectivation du recrutement et de la sélection peut se discuter : le meilleur lauréat de l'examen de recrutement ne fera pas nécessairement le meilleur fonctionnaire.

— Le signalement des agents est insuffisant. La dépolitisation ne peut résulter que d'un meilleur management.

— L'Etat se fait examiner sous toutes ses coutures par des firmes privées. Il devrait (pouvoir) le faire lui-même. Ses services d'études ne sont pas non plus ce qu'ils devraient être.

— Ce serait une erreur de prendre exemple sur l'Ecole nationale d'Administration française pour organiser la formation ou le recyclage des fonctionnaires.

Le Ministre réagit à cette dernière réflexion en indiquant que son intention est de sélectionner les meilleurs fonctionnaires et de perfectionner leur formation, alors qu'en France on recrute des jeunes gens doués, on les forme et ce n'est qu'ensuite qu'on les fait entrer dans l'administration. C'est donc la démarche inverse.

Au sujet de l'avant-dernière remarque de l'intervenant, il renvoie à deux arrêtés d'exécution dont la discussion est presque achevée. Ces arrêtés concernent le corps des Inspecteurs des Finances, un nouveau corps de conseillers pour la Fonction publique et un groupe de conseillers en informatique. Les choses évoluent donc dans le sens souhaité.

3. Discussion des articles

Art. 2.13.1

Un membre observe que ce texte est répété pour tous les départements. Il conseille d'attirer l'attention des présidents de la Chambre sur le caractère systématique de la dérogation qu'il comporte.

Les autres articles n'ont donné lieu à aucune discussion.

III. VOTES

Les articles 2.13.1 à 2.13.12 sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

HOOFDSTUK XIV — CULTURELE EN WETENSCHAPPELIJKE AANGELEGENHEDEN — ONDERWIJS

Rapporteur: de heer VAN HOOLAND

Algemene bespreking

A. Culturele Wetenschappelijke Aangelegenheden

Een lid verwondert er zich over, zo weinig terug te vinden van de belangrijke opdracht die de heer Liebaers, als koninklijk commissaris, ooit ontvangen heeft om de sector der gemeenschappelijke culturele instellingen door te lichten.

De Minister antwoordt dat opdracht en rapport van de heer Liebaers al enkele jaren oud zijn. Diens besluit luidde toen dat een parastatale moest opgericht worden. Hij maakt duidelijk dat de rapporteur noch de betrokken leidinggevende ambtenaren zeer toeschietelijk leken te zijn om aan dat rapport enig gevolg te (laten) geven. De laatstgenoemden leven in een van de maatschappij afgesloten wereldje.

Een lid meent dat in dit onderdeel van de begroting slechts twee omvangrijke en voor een ruime bespreking dienstige posten aan te wijzen zijn: de bestaansmiddelen van de wetenschappelijke instellingen (2,4 miljard frank) en de toelagen aan nationale culturele instellingen (1,2 miljard frank).

Hij herinnert aan het voornemen van de Minister orde te scheppen in de onoverzichtelijke toestand die hij heeft aangetroffen op dat gebied. Deze zou aan een koepelformule gedacht hebben. Hij wil weten of de Minister al een duidelijke vorm van beheer in het hoofd heeft.

Om hierin klaarheid te scheppen, stelt hij een aantal vragen, waarop hij niet dadelijk een antwoord wenst, maar wel bij de bespreking van de administratieve begroting.

Het zijn:

1. De taken van de tien instellingen, hun uitvoering en de problemen inzake informatie wordt gewenst voor:

— de organieke kaders en taalkaders;

— de personeelsformatie met aanduiding van het statuut van ieder personeelslid;

— het advies van de Inspectie van Financiën van 10 mei 1988 over de kaderuitbreiding en de stand van zaken van dit dossier.

CHAPITRE XIV — AFFAIRES CULTURELLES ET SCIENTIFIQUES — EDUCATION

Rapporteur: M. VAN HOOLAND

Discussion générale

A. Affaires culturelles et scientifiques

Un commissaire s'étonne de ne pas voir souligner l'importance de la mission confiée à M. Liebaers, commissaire royal, pour examiner la situation des organismes culturels communs.

Le Ministre répond que la mission et le rapport de M. Liebaers datent déjà d'il y a quelques années: à l'époque, sa conclusion était qu'il fallait créer un parastatal. Il précise que ni le rapporteur, ni les fonctionnaires dirigeants intéressés ne semblaient fort désireux de donner suite à ce rapport. Lesdits fonctionnaires vivent dans un monde clos.

Un membre estime que cette partie du budget ne comporte que deux postes importants pouvant faire l'objet d'une large discussion: les ressources des institutions scientifiques (2,4 milliards de francs) et les subventions aux organismes culturels nationaux (1,2 milliard de francs).

Il rappelle que le Ministre avait l'intention de mettre de l'ordre dans la situation confuse qu'il avait trouvée dans ce domaine: il aurait envisagé un organisme coordinateur. L'intervenant demande si le Ministre a une idée précise de la forme de gestion à instaurer.

Pour plus de clarté, il pose plusieurs questions auxquelles il n'attend pas immédiatement une réponse: celles-ci pourraient être données lors de la discussion du budget administratif.

Voici la liste de ces questions:

1. Les tâches des dix institutions, l'exécution de ces tâches et les problèmes concernant:

— les cadres organiques et linguistiques;

— le cadre du personnel, en précisant le statut de chaque membre du personnel;

— l'avis de l'Inspection des Finances, du 10 mai 1988, au sujet de l'extension du cadre, et l'état de ce dossier.

2. De analyse van die problemen inzonderheid in verband met:

— de wetenschappelijke autonomie;

— de beheersautonomie (koninklijk besluit nr. 504);

— de verslagen van het Rekenhof;

— de algemene nota's van de Inspectie van Financiën en meer in het bijzonder de richtlijnen voor de groepering, einde augustus naar het ministerieel kabinet gestuurd en nog steeds niet goedgekeurd;

— de centra, N.V., V.Z.W. en feitelijke verenigingen verbonden aan of werkend in de Instellingen;

— hun statuut;

— hun taken en hun nut voor de betrokken instelling;

— hun rekeningen 1988 en begroting 1989;

— hun problemen;

— de reden van behoud van deze verenigingen.

3. Het Bestuur voor Gemeenschapsaangelegenheden en voor de Wetenschappelijke Inrichtingen van de Staat:

— statuut;

— personeelsformatie en -bezetting;

— problemen.

Op welke wijze wordt er uitvoering gegeven aan het regeerakkoord inzake de aanhechting van de tien instellingen bij wetenschapsbeleid?

Hij geeft te bedenken dat men niet moet geloven dat de dynamiek van de staatshervorming stil gevallen is, bijvoorbeeld met betrekking tot het Rijksarchief.

Hij aanvaardt vanzelfsprekend dat de uitvoerende macht oordeelt over de opportuniteit om te hervormen en ook over de keuze van de onderwerpen.

In hetzelfde verband verheugt hij zich over het voornemen van de Minister om de Gemeenschappen nauwer te betrekken bij de werking der unitaire instellingen.

Hetzelfde lid heeft aanstoot genomen aan de aflossing van de inschrijving van de schuld voor de sanering van de Muntschouwburg (1,3 miljard frank). Hoe komt het dat die opnieuw in deze begroting voorkomt?

Het lid houdt niet van de weinig orthodoxe handelwijze die erin bestaat de Rijksschuld te verdoezelen door ze te versnipperen over verschillende begrotingen. Wat bovendien tot gevolg heeft dat de getroffen Ministers er door beknot worden in hun vrijheid van handelen.

Steeds hetzelfde lid is het niet eens met de bestaansreden van het Nationaal Centrum voor Wetenschappelijke en Technische Dokumentatie. Volgens hem wordt zijn werk even goed verricht door de Koninklijke Bibliotheek en door universitaire instellingen.

2. L'analyse de ces problèmes, notamment:

— l'autonomie scientifique;

— l'autonomie de gestion (arrêté royal n° 504);

— les observations de la Cour des comptes;

— les notes générales de l'Inspection des Finances et notamment les directives pour le groupement, transmises fin août au cabinet du Ministre et attendant toujours son approbation;

— les centres, S.A., A.S.B.L. et associations de fait rattachés aux institutions ou fonctionnant dans leur sein;

— leur statut;

— leur tâche et leur utilité pour l'institution;

— leurs comptes 1988 et leur budget 1989;

— leurs problèmes;

— le motif du maintien de ces associations.

3. L'Administration des affaires communautaires et des établissements scientifiques de l'Etat:

— statut;

— cadre et effectifs;

— problèmes.

Comment exécute-t-on l'accord de gouvernement concernant le rattachement des dix institutions à la politique scientifique?

Il observe qu'il ne faut pas croire que la réforme de l'Etat est terminée, par exemple pour les Archives du Royaume.

Il admet évidemment que le pouvoir exécutif apprécie l'opportunité de réformer et choisisse les sujets.

Dans cet ordre d'idées, il se réjouit de l'intention du Ministre d'associer les Communautés au fonctionnement des institutions unitaires.

Le même membre n'est pas d'accord avec l'amortissement de l'inscription de la dette pour l'assainissement du Théâtre de la Monnaie (1,3 milliard de francs). Pourquoi ce poste figure-t-il à nouveau au budget?

Il n'aime guère la méthode peu orthodoxe qui consiste à camoufler la dette de l'Etat en la dispersant sur plusieurs budgets. Il en résulte que les Ministres en cause voient limiter leur liberté d'agir.

Le même membre n'est pas d'accord avec le maintien du Centre national de documentation scientifique et technique: ce travail serait aussi bien effectué par la Bibliothèque royale et les universités.

Alhoewel de Minister ingaat op de suggestie in een andere begrotingsbespreking de gestelde vragen uitvoerig te behandelen, wenst hij daar toch reeds nu een begin van antwoord op te geven.

Allereerst wenst hij zijn positie te verduidelijken inzake de dynamiek van de Staatshervorming, anders gezegd inzake de wenselijkheid om nog instellingen naar de Gemeenschappen op te splitsen.

Hij bevindt zich tussen twee uitersten. Eensdeels weigert hij niet *a priori* verder te splitsen, anderdeels weigert hij te splitsen wat niet kan zonder schade te veroorzaken aan het homogene karakter van het geheel. Voor het Rijksarchief bijvoorbeeld ziet hij dat moeilijk zitten.

Hij beaamt dat het inderdaad beter ware de schuld van de Muntschouwburg in de Rijksschuld in te schrijven dan in dit begrotingsonderdeel. Zijn collega van Financiën beweert dat het niet kan om de volgende reden. Om de overname van de schuld van de Koninklijke Muntschouwburg door de Rijksschuldbegroting wettelijk te regelen had in de programmawet van 13 december 1988 een bepaling moeten opgenomen worden die voorzag in de oprichting van een begrotingsfonds (titel IV) in de Rijksschuldbegroting. Dit is echter niet gebeurd.

Hij zal er hem nogmaals over aanspreken. Een amendement op de eerstvolgende programmawet behoort tot de mogelijkheden om een herhaling te voorkomen.

Waarom zijn meer franstalige dan nederlandstalige ambtenaren naar een Gemeenschap overgegaan?

Eenvoudig, het was hun vrije keuze. Dit verklaart dat er bijkredieten naar Onderwijs gegaan zijn (meer F dan N), doch die zijn afgetrokken van de gemeenschappelijke begroting. Er is dus geen toename van uitgaven.

De Minister is het niet eens met de mening dat het geciteerde nationaal centrum overbodig zou zijn.

De Minister vraagt de Commissie geen uitspraak te doen over de wenselijkheid van een parastatale als overkoepelende vorm van beheer van culturele en wetenschappelijke unitaire instellingen. Het wetsontwerp verkeert nog in volle voorbereiding.

De beginselen die de Regering zullen moeten leiden bij voormeld wetsontwerp zijn:

1° de medewerking van de Gemeenschappen mogelijk maken;

2° voor taalevenwicht zorgen;

3° voorkomen dat hetzelfde werk door verschillend verricht wordt.

Voor het doordrukken van deze drie punten alleen al is een politiek gezag nodig.

Op basis van koninklijk besluit nr. 504 kan het niet. Daar moet dus verandering in komen.

Si le Ministre accepte la suggestion de traiter les questions posées de façon détaillée, lors de la discussion d'un autre budget, il tient à fournir sans tarder un début de réponse.

Il veut tout d'abord préciser sa position quant à la poursuite de la réforme de l'Etat, c'est-à-dire quant à l'opportunité de transférer d'autres organismes aux Communautés.

Il se situe entre deux extrêmes. D'une part, il ne refuse pas *a priori* de poursuivre la scission mais, d'autre part, il refuse de le faire si cela portait préjudice à l'homogénéité de l'ensemble. Cette scission serait difficile à envisager pour les Archives du Royaume.

Il convient qu'il vaudrait mieux inscrire la dette du Théâtre de la Monnaie à la dette de l'Etat plutôt que dans cette partie du budget. Son collègue des Finances affirme que ce n'est pas possible pour la raison suivante. Pour régler légalement la reprise de la dette du Théâtre royal de la Monnaie par le Budget de la Dette publique, il aurait fallu insérer dans la loi-programme du 13 décembre 1988 une disposition prévoyant la création d'un fonds budgétaire (titre IV) au Budget de la Dette publique. Or, cela n'a pas été fait.

Il en reparlera à son collègue. Pour éviter une répétition, un amendement à la prochaine loi-programme fait partie des possibilités.

Pourquoi a-t-on vu un plus grand nombre de fonctionnaires francophones que de fonctionnaires néerlandophones passer à une Communauté?

La réponse est simple: ils ont choisi librement. C'est pourquoi des crédits supplémentaires ont été accordés à l'Education (davantage à F qu'à N), mais ces crédits ont été déduits du budget commun et il n'y a donc pas d'accroissement des dépenses.

Le Ministre n'estime nullement que le centre national cité serait superflu.

Le Ministre invite la Commission à ne pas se prononcer sur l'opportunité d'un parastatal coordonnant la gestion des institutions culturelles et scientifiques unitaires. Le projet de loi est encore en préparation.

Les principes qui devront guider le Gouvernement dans l'élaboration de ce projet sont les suivants:

1° permettre la coopération des Communautés;

2° assurer l'équilibre linguistique;

3° éviter de faire le même travail à plusieurs endroits différents.

Ces trois objectifs requièrent une autorité politique.

Sur la base de l'arrêté royal n° 504, ce n'est pas possible. Il faut donc modifier cette situation.

Op dit ogenblik wordt het koninklijk besluit voor niets anders gebruikt dan om de autonomie van die instellingen te verzekeren. Nodig is dus: een overkoepeling van wat bestaat, niet noodzakelijk in de vorm van een parastatale, maar zeker een stevig beheer.

Het lid dat de vragen stelde merkt op dat parlementaire controle op parastatalen moeilijker is dan op de gewone administratie.

De Minister is het hiermee eens. Anderzijds geeft de zorg om de gaafheid van het geheel, onder het beheer van één minister, de gedachte in aan een parastatale.

Het lid verheugt zich alvast over de vooruitgang die er in bestaat dat nu slechts één minister voor deze instellingen bevoegd is.

B. Onderwijs

Een lid stelt vast dat voor 1990 de lasten van het verleden voor de Franse sector (bijna 5 miljard frank) grotendeels (voor ongeveer 3 miljard) betrekking hebben op het niet-betalen van sociale bijdragen (R.S.Z., K.W.W.) voor het tweede en derde kwartaal van 1988. Hoe komt dat?

De Minister (F) erkent dat in het verleden moeilijkheden zijn gerezen over de verhouding tussen de Nederlandse en de Franse onderwijssector. Een aantal betalingen zijn blijkbaar niet gebeurd, onder meer de vermelde. Binnen de Regering wordt alles toegedekt onder het begrip « lasten van het verleden » tot en met het derde kwartaal van 1988. De Franse Gemeenschap echter eist ook nog de betaling van het vierde kwartaal op en bevindt zich daardoor in een conflictsituatie met de Regering.

De lasten van het verleden (afdeling 73, begrotingsartikel 2.41.7) kunnen door een lid, dat namens zijn groep spreekt, niet aanvaard worden.

Hij herinnert er aan dat de Regering, na een gesprek met het Overlegcomité, vastgesteld heeft dat er een reëel probleem was. Ongetwijfeld om de spanning weg te nemen heeft de Regering, in overleg met de Gemeenschappen, een Technische Commissie opgericht, taalkundig paritair samengesteld uit deskundigen die op stukken moeten nagaan of de aangehaalde geldsommen als lasten van het verleden kunnen gerubriceerd worden en of de verdeling van de middelen inderdaad aanleiding geeft tot zo'n verschil.

Deze onevenwichtige sommen zijn nochtans niet willekeurig aangebracht. Zij zijn het resultaat van twee besprekingsronden: een tijdens de begrotingscontrole van 1988 en een tijdens de voorbereiding van de begroting voor 1990.

Telkens hebben de verantwoordelijken van de beide onderwijssectoren als lasten van het verleden bepaalde sommen opgegeven.

A l'heure actuelle, l'arrêté royal sert uniquement à assurer l'autonomie de ces institutions. Il faut donc une coordination de ce qui existe, pas nécessairement en créant un parastatal, mais en assurant une gestion énergique.

Le membre qui avait posé les questions réplique que le contrôle parlementaire s'exerce plus difficilement sur les parastataux que sur l'administration normale.

Le Ministre en convient. Cependant, la préoccupation de maintenir l'ensemble sous la gestion d'un seul ministre a fait penser à un parastatal.

Le membre se réjouit de ce qu'un seul ministre soit maintenant compétent pour ces institutions, ce qui est déjà un progrès.

B. Education

Un membre constate que pour 1990, les charges du passé dans le secteur français (près de 5 milliards de francs) concernent surtout (3 milliards) le non-paiement de cotisations sociales (O.N.S.S., C.V.O.) pour les deuxième et troisième trimestres de 1988. Quelle est la raison?

Le Ministre (F) admet qu'il y a eu des difficultés à propos de la répartition entre les secteurs néerlandais et français. C'est pourquoi certains paiements n'ont pas eu lieu, notamment ceux cités par l'intervenant. Au sein du Gouvernement, tout est censé faire partie des charges du passé jusqu'au troisième trimestre 1988. Or, la Communauté française réclame aussi le paiement du quatrième trimestre et est donc en conflit avec le Gouvernement.

Un membre, parlant au nom de son groupe, ne peut admettre les charges du passé (section 73, article budgétaire 2.41.7).

Il rappelle que le Gouvernement a constaté, après un échange de vues avec le Comité de concertation, qu'il y avait un problème réel. C'est sans doute pour réduire la tension que le Gouvernement a créé, avec les Communautés, une Commission technique composée paritairement sur le plan linguistique et comprenant des experts qui devront vérifier sur pièce si les sommes en cause peuvent être considérées comme des charges du passé et si la répartition des moyens justifie une telle différence.

Or, ce déséquilibre ne résulte pas de chiffre cités arbitrairement. Ces chiffres résultent de deux séries de discussion: d'abord pendant le contrôle budgétaire de 1988 et ensuite pendant la préparation du budget de 1990.

Chaque fois, les responsables des deux secteurs de l'éducation ont mentionné certaines sommes comme étant des charges du passé.

In het bijblad voor 1989 en in de begroting voor 1990 werden als lasten van het verleden ingediend:

— voor titel I:
8,106 miljard (N)
11,755 miljard (F)

inclusief 1,273 miljard (N) en 1,120 miljard (F) aan R.S.Z. voor het vierde kwartaal van 1988;

— voor titel II:
322,4 miljoen (N)
171,9 miljoen (F)

wat als totaal geeft:
8,429 miljard (N)
11,927 miljard (F).

Hierbij dienen nog facturen van de culturele dotatie gevoegd: 266 miljoen (N) en 209 miljoen (F).

Wat uiteindelijk een totaal oplevert van 8,695 miljard (N) en 12,136 miljard (F) als ingediende lasten van het verleden.

Tijdens de begrotingscontrole van maart 1989 heeft de Regering goedgekeurd:
3,461 miljard (N)
3,872 miljard (F)
en bovendien de ongewijzigde culturele dotatie.

Tijdens de begrotingsronde in juli 1989 over het bijblad voor 1989 en nieuwe inschrijvingen in de begroting van 1990 werden nog goedgekeurd:
1,9 miljard (N)
1,4 miljard (F)

en voor afdeling 73 komen daar nog bij:
0,200 miljard (N)
5,092 miljard (F).

Dit betekent dat op het totaal van de ingediende lasten aan Nederlandse zijde (8,7 miljard) ingestemd werd met 5,8 miljard, d.i. 67 pct.; en aan Franse zijde (12,1 miljard) met 10,6 miljard, d.i. 87 pct.

Niet toegekend werden 2,9 miljard aan Nederlandse en 1,6 miljard aan Franse zijde.

Deze cijfers staan weliswaar los van het onderzoek dat de voormelde Technische Commissie aan het voeren is.

Welnu, zulke afrekening kan van Nederlandse zijde niet aanvaard worden.

Zijn bewering luidt niet dat de cijfers *a priori* onjuist zijn maar dat hun juistheid moet worden aangetoond. Er is instemming met de opgerichte Com-

Le feuilleton d'ajustement de 1989 et le budget de 1990 prévoient comme charges du passé:

— au titre I:
8,106 milliards (N)
11,755 milliards (F)

y compris 1,273 milliard (N) et 1,120 milliard (F) dus à l'O.N.S.S. pour le quatrième trimestre 1988;

— pour le titre II:
322,4 millions (N)
171,9 millions (F)

soit en tout:
8,429 milliards (N)
11,927 milliards (F).

Il faut y ajouter des factures de la dotation culturelle: 266 millions (N) et 209 millions (F).

Total définitif: 8,695 milliards (N) et 12,136 milliards (F) mentionnés comme charges du passé.

Lors du contrôle budgétaire de mars 1989, le Gouvernement a approuvé:
3,461 milliards (N)
3,872 milliards (F)
et une dotation culturelle inchangée.

Lors de la discussion budgétaire de juillet 1989 sur le feuilleton d'ajustement 1989 et de nouvelles inscriptions au budget 1990, il a encore approuvé:
1,9 milliard (N)
1,4 milliard (F)

et pour la section 73:
0,200 milliard (N)
5,092 milliards (F).

Cela signifie que sur les 8,7 milliards de charges invoquées pour le secteur néerlandais, on a approuvé 5,8 milliards, soit 67 p.c., contre 10,6 milliards approuvés pour le secteur français sur les 12,1 milliards demandés, soit 87 p.c.

N'ont pas été accordés: 2,9 milliards pour le secteur néerlandais et 1,6 milliard pour le secteur français.

Ces chiffres sont indépendants de la vérification que la Commission technique précitée doit effectuer.

Or, pareil décompte ne peut être admis côté flamand.

L'intervenant n'affirme pas *a priori* que les chiffres sont inexacts, mais leur exactitude reste à démontrer. Il approuve la création de la Commission, pourvu

missie, althans indien deze alle facturen onderzoekt en niet alleen die welke *a priori* werden aangenomen, omdat het elimineren moet kunnen geschieden met aanwending van dezelfde criteria. Alleen dan zal die Commissie zich billijk opstellen.

Het onevenwicht tussen de beide onderwijssectoren en de onbetrouwbaarheid van hun cijfergegevens is een oud zeer, zo betoogt hij. Telkens weer in het verleden heeft men kunnen vaststellen dat de cijfers van de ingediende begrotingen ongeveer overeenstemden met de respectieve getalsterkte van de leerlingengroep (ongeveer 55 N - 45 F), dat de bijbladen daar reeds aanzienlijk van afweken (65 N - 35 F) en dat de afrekeningen er geen verband meer mee hadden (85 F - 15 N, ongeveer zoals de verhouding waarmee wij te maken hebben in deze begroting).

Aangezien het onderwijs naar de Gemeenschappen overgeheveld werd, is dit een uitdovend proces, dat tot 1993 zal aanslepen.

Hoe komt het dat dit historisch onevenwicht nu echter vervroegd tot uiting komt? Volgens hem om twee redenen:

1. Sinds 1982 wordt scherper op deze begrotingen toegekeken, de cijfers wijken minder ver af van de werkelijkheid;

2. De begroting wordt nu beter bekeken vanuit thesaurie-standpunt: de Gemeenschappen moeten zelf betalen en wensen zeker niet iets te betalen waarvoor zij de verantwoordelijkheid leggen bij de toen nog unitaire Staat.

Tot slot hoopt hij dat de Regering klaarheid zal brengen vooraleer de Senaat op dit punt uitspraak zal moeten doen.

De Minister (F) stelt vast dat het lid niet duidelijk laat weten hoe zijn groep zich opstelt. Deze kan altijd tegen stemmen, ook al bevindt hij zich in de Regering en heeft de groep daar ingestemd met de aangevochten cijfers.

Hij kan instemmen met de gemaakte ontleding van de toestand. De verhouding tussen het Nederlandse en het Franse onderwijsnet heeft in het verleden steeds voor moeilijkheden gezorgd. Die welke in de huidige begroting voorkomen, zijn de laatste; zij duiken nu in andere vormen op.

Het gaat om een uitdovend probleem aangezien de Gemeenschappen voortaan zelf hun verantwoordelijkheid zullen moeten dragen. De Regering is bezorgd om een samenhangende, gelijkwaardige behandeling van de voorgelegde rekeningen. Zij past de financieringswet toe. Er is een dubbel nazicht: vooraf en achteraf.

De werkgroep blijft actief en heeft als taak het geheel van de stukken na te zien en op alle facturen dezelfde criteria toe te passen. De resultaten kunnen

qu'elle examine toutes les factures et pas seulement celles admises *a priori*; l'élimination doit se faire en utilisant les mêmes critères. Ce n'est qu'ainsi que la Commission se montrera équitable.

Le déséquilibre entre les deux secteurs de l'éducation et le manque de fiabilité de leurs chiffres constituent un problème déjà ancien. On a pu constater très souvent que les chiffres des budgets déposés correspondaient à peu près aux populations scolaires respectives (55 N - 45 F), que les feuilletons d'ajustement s'en écartaient beaucoup (65 N - 35 F) et que les décomptes n'avaient plus aucun rapport (85 F - 15 N, soit à peu près la répartition que nous retrouvons dans le présent budget).

Etant donné que l'enseignement a été communautarisé, ce problème est en voie d'extinction, mais il subsistera jusqu'en 1993.

Le fait que ce déséquilibre historique se manifeste plus rapidement maintenant est dû à deux raisons:

1. Depuis 1982, on vérifie plus attentivement les budgets, de sorte que les chiffres sont plus réalistes;

2. Le budget est mieux étudié du point de vue de la trésorerie: puisque les Communautés doivent payer elles-mêmes, elles ne souhaitent pas payer quelque chose dont elles attribuent la responsabilité à l'ancien Etat unitaire.

Enfin, l'intervenant espère que le Gouvernement fournira des précisions avant que le Sénat ne doive se prononcer sur ce point.

Le Ministre (F) constate que le membre ne précise pas l'attitude de son groupe. Celui-ci peut émettre un vote négatif, bien qu'il fasse partie du Gouvernement et y ait accepté les chiffres incriminés.

Il peut se rallier à l'analyse qui a été faite de la situation. La répartition entre les secteurs néerlandais et français a toujours posé des difficultés. Celle qui est reprise au présent budget est la dernière: la répartition prendra une autre forme.

Le problème est en voie de disparition, puisque les Communautés seront désormais responsables. Le Gouvernement souhaite un examen cohérent et équivalent des comptes présentés. Il applique la loi de financement. Le contrôle s'effectue *a priori* et *a posteriori*.

Le groupe de travail poursuit ses travaux: il doit vérifier tous les documents et appliquer les mêmes critères à toutes les factures. Les résultats ne sont évi-

nog niet gekend zijn. De Regering zal de wijzigingen voorstellen die nodig blijken.

Het gaat wel degelijk om lasten van het verleden. Onderzocht wordt of zij echt bestaan. Het gaat niet om een nieuwe bedeling van middelen tussen twee departementen.

Het lid dat de vraag opgeworpen had, is het eens met het uitgangspunt: het gaat om een operatie met betrekking tot de lasten uit het verleden, vervat in een financieringswet.

Vanzelfsprekend moeten, bij de beoordeling van de ingediende lasten, objectieve criteria aangewend worden.

Er zijn twee besprekingsronden geweest, waarvan wij nu het uitvloeisel bespreken. En er is een overschot van niet-aangenomen rekeningen. Hij wil zeker weten of de Technische Commissie het geheel van de ingediende facturen onderzoekt dan wel alleen die welke aanvaard werden en geleid hebben tot de cijfers die nu in de begroting staan. Met andere woorden indien die Commissie tot de bevinding komt dat een aantal van die niet-aanvaarde facturen toch dienen betaald te worden, zullen ook die bedragen dan naderhand het lot delen van die welke nu in de begroting ingeschreven staan?

De Minister (F) beantwoordt deze vraag bevestigend.

Alle niet-ingewilligde facturen, van de beide taalsectoren, zullen volgens dezelfde criteria onderzocht worden: de geweigerde en die welke opzij gelegd werden voor nader onderzoek.

Een ander zwaartepunt van deze begroting bestaat in de financiering van het universitair onderwijs aan buitenlandse studenten (afdeling 72). Aan Franse zijde kost die 1,3 miljard frank, van Nederlandse zijde 0,3 miljard.

Een lid vraagt op basis van welk artikel uit welke wet dit gebeurt. Staan de bedragen in functie van het aantal in aanmerking komende studenten? Willen de Ministers de techniek aangeven van de wijze van berekenen, zodat klaar wordt hoe men tot de gegeven bedragen gekomen is? Zijn de bedragen op een andere wijze tot stand gekomen, dan graag uitleg over de gevolgde techniek en over die welke in de toekomst zal gevolgd worden.

De Minister (F) antwoordt hierop dat ook hier de financieringswet wordt toegepast door toekenning van het ingeschreven krediet. Hij geeft lezing van het desbetreffende artikel in die wet. Men heeft, in de wet, cijfers naar voren gebracht bij onderling akkoord maar op objectieve gronden. Is men het hiermede niet (meer) eens dan dient men de financieringswet te wijzigen. Een eenvoudige begrotingswet volstaat hiertoe niet.

demment pas encore connus. Le Gouvernement proposera les modifications nécessaires.

Il s'agit des charges du passé. On vérifie si elles existent, mais il ne s'agit pas d'une redistribution de moyens financiers entre deux départements.

Le membre qui avait posé la question est d'accord sur le point de départ: il s'agit de charges du passé reprises dans une loi de financement.

De toute évidence, pour apprécier les charges invoquées, il faut des critères objectifs.

Il y a eu deux discussions, dont nous examinons le résultat. Il y a un surplus de factures non admises. Il faut savoir si la Commission technique examine toutes les factures introduites ou seulement les factures acceptées qui ont conduit aux chiffres repris au budget. Si la Commission estime que certaines factures non admises doivent être payées, ces montants subiront-ils le sort de ceux qui sont inscrits au budget?

Le Ministre (F) répond par l'affirmative.

Toutes les factures non admises des deux secteurs linguistiques seront examinées selon les mêmes critères: il s'agit des factures rejetées et de celles réservées pour un examen ultérieur.

Un autre point important du budget est le financement de l'enseignement universitaire dispensé aux étudiants étrangers (section 72). Il coûte 1,3 milliard de francs pour le secteur français et 0,3 milliard pour le secteur néerlandais.

Un membre demande sur quel article de quelle loi on se base. Ces montants sont-ils proportionnels au nombre d'étudiants entrant en ligne de compte? Les Ministres peuvent-ils préciser le mode technique de calcul qui a abouti au montant précité? Quelle technique appliquera-t-on à l'avenir?

Le Ministre (F) répond qu'on applique en la matière la loi de financement pour l'octroi du crédit prévu. Il donne lecture de l'article de la loi qui y a trait. On a avancé dans la loi des chiffres résultant d'un accord mutuel, sur des bases objectives. Si l'on n'est plus d'accord, il faut modifier la loi de financement. Cela ne peut se faire par une simple loi budgétaire.

Zelf neemt hij zich voor, met objectiviteit en striktheid toe te zien op de correcte uitvoering van de financieringswet in dit opzicht.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

De artikelen 2.41.1 tot en met 2.41.8 zijn met algemene stemmen van de 16 aanwezige leden aangenomen.

Le Ministre a l'intention de veiller de façon stricte et objective à l'exécution correcte de la loi de financement sur ce point.

DISCUSSION DES ARTICLES

Les articles 2.41.1 à 2.41.8 ont été adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

HOOFDSTUK XV — TEWERKSTELLING EN ARBEID

Rapporteur: de heer DENEIR

INHOUD

		Blz.
I.	Inleidende uiteenzetting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid	279
II.	Algemene bespreking	281
	1. Afbakening van de bevoegdheden en coördinatie van het tewerkstellingsbeleid	281
	2. Europees Sociaal Handvest en Europees Sociaal Charter	282
	3. Bescherming van de vakbondsafgevaardigden	283
	4. Bedrijfsinformatie voor werknemers	284
	5. Veiligheidsbeleid in de ondernemingen	284
	6. Werkloosheid — Vormingsinspanning voor langdurig werklozen	284
	7. Dagelijkse stempelcontrole	286
	8. Deeltijdse tewerkstelling	286
	9. Stage van jongeren	287
	10. G.E.C.O.'s ter beschikking gesteld van de gemeenten	287
	11. T-zones en coördinatiecentra	288
	12. Loopbaanonderbreking — Verlof om familiale redenen	288
	13. Wachtgelden voor Marokkaanse en Tunesische studenten	289
	14. Herintegratiepremies	290
	15. Aanpassing van de liften in appartementsgebouwen	290
III.	Stemmingen	290

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Bij de bespreking van de uitgavenbegroting, deel Tewerkstelling en Arbeid, waar het er in eerste instantie op aankomt de programma's in hun geheel te bespreken, past het de voornaamste krachtlijnen van het beleid bonding toe te lichten.

1) Conform met de twee prioritaire bekommernissen uit het Regeerakkoord: « Terugdringen van de onaanvaardbare hoogte van de werkloosheid en van het begrotingstekort » blijft de basis van het tewerkstellingsbeleid de zorg voor de vooruitgang van de economische tewerkstelling door het in stand houden van een blijvende verbetering van de macro-economische toestand. Hierbij kan verwezen worden

CHAPITRE XV — EMPLOI ET TRAVAIL

Rapporteur: M. DENEIR

SOMMAIRE

		Pages
I.	Exposé introductif du Ministre de l'Emploi et du Travail	279
II.	Discussion générale	281
	1. Délimitation des compétences et coordination de la politique en matière d'emploi	281
	2. Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe et Charte sociale européenne de la C.E.E.	282
	3. Protection des délégués syndicaux	283
	4. Information des travailleurs au sein de l'entreprise	284
	5. Politique en matière de sécurité au sein des entreprises	284
	6. Chômage — Effort en matière de formation des chômeurs de longue durée	284
	7. Pointage journalier	286
	8. Emploi à temps partiel	286
	9. Stage des jeunes	287
	10. Agents contractuels subventionnés mis à la disposition des communes	287
	11. Zones d'emploi et centres de coordination	288
	12. Interruption de carrière — Congé familial	288
	13. Allocations d'attente pour les étudiants marocains et tunisiens	289
	14. Primes à la réintégration	290
	15. Adaptation des ascenseurs dans les immeubles à appartements	290
III.	Votes	290

I. Exposé introductif du Ministre de l'Emploi et du Travail

A l'occasion de la discussion du budget des dépenses, volet Emploi et Travail, qui doit être en premier lieu une discussion des programmes dans leur ensemble, il convient de commenter de manière concise les principales lignes de force de la politique à mener.

1) Conformément aux deux objectifs prioritaires définis dans l'accord de gouvernement, à savoir la réduction du taux inacceptable du chômage et la réduction de déficit budgétaire, la base de la politique en matière d'emploi reste le souci de développer l'emploi économique en veillant à une amélioration constante de la situation macro-économique. A cet égard, il peut être fait référence à la loi sur la compéti-

naar de wet op het concurrentievermogen en het daaruit volgend jongste verslag van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, waaruit blijkt dat de concurrentiepositie van België thans nog geen zorgen baart.

2) Uit de vaststelling van de blijvende kern van langdurige werklozen (ongeveer 2/3 van de werklozen hebben een werkloosheidsduur van méér dan één jaar) groeide het voorstel dat door de Regering aanvaard werd, betreffende de vormingsplicht van jongere werklozen. Dit strookt trouwens met de aanbevelingen van de O.E.S.O. en het I.M.F. tot een heroriëntering van de werkloosheidsuitgaven.

3) Inzake flexibiliteit worden in de komende programmawet belangrijke maatregelen opgenomen met als objectief de noodzaak voor de werknemer om de vereisten van gezin en arbeid, vooral voor de vrouwen, te kunnen verzoenen met de nood aan flexibiliteit van de ondernemingen.

4) Een belangrijke pijler van de tewerkstellingspolitiek blijft de toenemende zorg voor veiligheid, onder meer het terugdringen van de arbeidsongevallen in de K.M.O.'s. Hierin zal het wetsvoorstel tot herdynamisering van het Instituut voor de Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden een belangrijke bijdrage inzake preventie kunnen leveren.

5) Tenslotte zij het grote belang onderstreept van het tot stand komen van een Sociaal Europa, waarbij het er vooral op aan komt de principes van het Sociaal Handvest te doen omzetten in concrete Europese richtlijnen.

Inzake de begrotingskredieten zij erop gewezen dat de globale kredieten voor Tewerkstelling en Arbeid in 1990 dalen met 7 646,2 miljoen frank t.o.v. 1989. Dit wordt onder meer bereikt door het belangrijk aandeel van 3 300 miljoen frank in de besparingen, waarbij evenwel het sociaal moratorium gerespecteerd wordt en waarbij er toch billijke sociale correcties aangebracht worden voor een totaal bedrag van 1 200 miljoen frank.

Het hoge bedrag aan uitgaven voor brugpensioenen, 48 miljard frank voor 137 737 bruggepensioneerden in 1990, toont het belang aan van de conventionele brugpensioenen in de eindeloopbaanproblematiek. In dit verband is het van belang aan te dringen op een alternatief, waarbij, in verantwoorde omstandigheden, een geleidelijke overgang van volledige actieve loopbaan naar een totale stopzetting van de activiteit wordt geregeld.

Inzake de tewerkstellingsprogramma's, valt een belangrijke stijging van de loopbaanonderbreking te noteren, hetgeen volledig kadert in de doelstelling tot meer flexibiliteit in hoofde van de werknemers. Voor de stagewetgeving worden belangrijke aanpassingen overwogen, die enerzijds rekening houden met de problemen terzake voor de ondernetivité et, sur ce point, au dernier rapport du Conseil central de l'économie, selon lequel la position concurrentielle de la Belgique n'est pas encore préoccupante pour l'instant.

2) La constatation qu'il y a un noyau durable de chômeurs de longue durée (la durée du chômage de quelque 2/3 des chômeurs est de plus de un an) a amené à faire la proposition, — qui a été acceptée par le Gouvernement —, d'instaurer une obligation de formation des jeunes chômeurs. Cette proposition est d'ailleurs conforme aux recommandations faites par l'O.C.D.E. et le F.M.I. de réorienter les dépenses consacrées au chômage.

3) En matière de flexibilité, la prochaine loi-programme prévoit d'importantes mesures permettant de concilier les impératifs auxquels sont confrontés les travailleurs, et surtout les femmes, au niveau de leur famille et de leur travail, avec la nécessaire flexibilité des entreprises.

4) L'un des grands piliers de la politique de l'emploi, c'est le souci de sécurité et, notamment, celui de réduire le nombre des accidents du travail dans les P.M.E. A cet égard, la proposition de loi visant à redynamiser l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail apportera une large contribution à la prévention.

5) Il y a lieu, enfin, de souligner que la réalisation de l'Europe sociale est un objectif fort important et qu'elle implique la nécessité de convertir la Charte sociale en directives européennes concrètes.

En ce qui concerne les crédits budgétaires, il y a lieu de souligner que les crédits globaux pour l'Emploi et le Travail diminuent en 1990 de 7 646,2 millions de francs par rapport à 1989. Cette réduction est possible notamment grâce à l'important montant d'économies (3 300 millions de francs), réalisé tout en respectant le moratoire social et en apportant des correctifs sociaux équitables (pour un montant total de 1 200 millions de francs).

L'importance des dépenses affectées aux prépensions, à savoir 48 milliards de francs pour 137 737 prépensionnés en 1990, montre que les prépensions conventionnelles constituent l'un des problèmes principaux de la fin de carrière. A cet égard, il importe d'insister pour que l'on mette au point d'autres mesures permettant d'organiser, dans des conditions raisonnables, le passage progressif d'une carrière active complète à un arrêt complet de l'activité.

En ce qui concerne les programmes d'emploi, il y a lieu de noter une augmentation sensible du nombre des interruptions de carrière, ce qui répond parfaitement à l'objectif d'améliorer la flexibilité. Pour ce qui est de la législation en matière de stages, on envisage d'importants aménagements qui tiendront compte des problèmes que les entreprises rencontrent en la

mingen waarbij anderzijds reële tewerkstellingskansen kunnen gecreëerd worden voor de gevormde werklozen ingevolge de hoger voornoemde vormingsplicht.

II. Algemene bespreking

1. Afbakening van de bevoegdheden en coördinatie van het tewerkstellingsbeleid

Een commissielid is van mening dat men evolueert naar een tewerkstellingsbeleid op drie niveau's: het gewestelijke, het nationale en het Europese niveau. Hij vraagt in hoeverre de nationale overheid nog bevoegd is voor het tewerkstellingsbeleid en hoe dit beleid gecoördineerd wordt met de gewestelijke overheden.

Het lid handelt vervolgens over de relaties met de internationale organisaties en met name met de Raad van Europa en de Internationale Arbeidsorganisatie (I.A.O.).

In hoeverre worden de afspraken gemaakt in de I.A.O. overgenomen in de nationale wetgeving?

De Minister antwoordt dat de nationale overheid nog over talrijke instrumenten beschikt voor de tewerkstellingsprogramma's, bijvoorbeeld:

— tewerkstellingsprograma's in de nationale administraties;

— loopbaanonderbreking;

— regelen inzake flexibiliteit;

— stagewetgeving.

Hiervoor is er nog 9 miljard frank uitgetrokken op de nationale begroting. Bovendien ziet de Minister in de arbeidswetgeving zelf het voornaamste instrument van de tewerkstelling in de toekomst.

Samenwerking met de Gewesten, die uitsluitend bevoegd zijn voor de tewerkstellingsprograma's, is wenselijk en noodzakelijk. Daartoe werd de Interministeriële Conferentie van Tewerkstelling en Arbeid opgericht onder het voorzitterschap van de Minister en waarin de Gewestministers en Gemeenschapsministers voor tewerkstelling en vorming zetelen. Deze conferentie, die voor de eerste maal vergaderde in september, heeft deze problematiek op zijn agenda staan.

De Minister herinnert er bovendien aan dat de wetgeving inzake Collectieve Arbeidswetgeving tot de nationale bevoegdheid behoort. Hij is tevens voorstander van de totstandkoming van C.A.O.'s op Europees vlak.

De Minister heeft trouwens bij de bevoegde Europese Commissaris terzake aangedrongen op de

matière et qui permettront de créer de réelles possibilités d'emploi des chômeurs qui ont acquis certaines aptitudes en application de l'obligation de formation précitée.

II. Discussion générale

1. Délimitation des compétences et coordination de la politique en matière d'emploi

Un commissaire estime que l'on évolue dans le sens d'une politique de l'emploi à trois niveaux: les niveaux régional, national et européen. Il demande dans quelle mesure l'autorité nationale a encore compétence pour la politique en matière d'emploi et comment a lieu la coordination de cette politique avec les autorités régionales.

Il aborde ensuite les relations avec les organisations internationales et, notamment, avec le Conseil de l'Europe et l'Organisation internationale du travail (O.I.T.).

Dans quelle mesure les accords conclus au sein de l'O.I.T. sont-ils intégrés dans la législation nationale?

Le Ministre répond que l'autorité nationale dispose encore, en ce qui concerne les programmes d'emploi, de nombreux instruments comme:

— les programmes de mise au travail dans les administrations nationales;

— l'interruption de carrière;

— les règles en matière de flexibilité;

— la législation relative au stage.

On a encore prévu 9 milliards à cet effet au budget national. En outre, le Ministre estime que la législation sur le travail constitue elle-même le principal instrument en matière d'emploi pour l'avenir.

Une collaboration avec les Régions, qui ont compétence exclusive pour ce qui est des programmes d'emploi, est souhaitable et nécessaire. A cet effet, on a créé la Conférence interministérielle de l'Emploi et du Travail, présidée par le Ministre et au sein de laquelle siègent les Ministres régionaux et communautaires responsables de l'emploi et de la formation. L'ordre du jour de cette conférence, qui s'est réunie pour la première fois en septembre, comprend les problèmes en question.

Le Ministre rappelle en outre que la législation sur les conventions collectives de travail relève de la compétence nationale. De plus, il est partisan de la mise en place de C.A.O. au niveau européen.

Le Ministre déclare qu'il a d'ailleurs insisté auprès du commissaire européen compétent pour que l'on

oprichting van een informatiecel voor Europese sociale aangelegenheden ten behoeve van de werknemers, als tegenhanger van de Euroloketten voor de werkgevers.

2. Europees Sociaal Handvest (Raad van Europa) en Europees Sociaal Charter (E.E.G.)

Een lid vraagt hoe ver het staat met de goedkeuring van dit handvest door België? Rijzen er nog problemen die de goedkeuring verhinderen?

Met betrekking tot het Europees Sociaal Charter maakt het lid de volgende bedenkingen:

Vergeleken met het Handvest opgesteld door de Raad van Europa, is het Charter slechts een « zwak afkooksel » dat enkel streeft naar het waarborgen van een aantal minimumrechten.

Het is onbegrijpelijk dat de Europese landen die in 1961 het Handvest van de Raad van Europa hebben aanvaard, afstand zouden nemen, binnen de E.G., van datgene wat zij in 1961 hebben goedgekeurd.

Bovendien roept men een dubbelzinnigheid in het leven door enerzijds het woord « Charter » te gebruiken en anderzijds te spreken van « Europese minimumrechten ». « Charter » verwijst naar fundamentele rechten; minimumrechten zijn daarmee niet te vergelijken. Zo is het recht op arbeid een sociaal grondrecht, maar geen minimumrecht. Een volwaardige uitkering ter compensatie van het loon zou als minimumrecht kunnen worden aangemerkt.

Het lid pleit ten slotte om de sociale grondrechten in de Grondwet op te nemen.

De Minister antwoordt dat het ontwerp tot ratificering van het Europees Sociaal Handvest van de Raad van Europa thans voor advies naar de Raad van State is.

De adviezen van de Gewesten zijn gevraagd, zodat het ontwerp weldra aan het Parlement zal voorgelegd worden.

Met betrekking tot de vraag om de sociale grondrechten in de Belgische Grondwet in te schrijven, pleit de Minister voor een stapsgewijze vooruitgang. De aandacht dient veeleer toegespitst te worden op het vastleggen van een basis voor afdwingbaarheid van sociale grondrechten, zoals het recht op arbeid, dan op het inschrijven van plechtige intenties.

In verband met het Europees Sociaal Handvest van de E.E.G., dat slechts een flauw afkooksel zou zijn van dit van de Raad van Europa, doet de Minister opmerken dat, eenmaal goedgekeurd, de

crée, à l'intention des travailleurs, une cellule d'information concernant les questions sociales européennes, qui serait le pendant des Euroguichets pour les employeurs.

2. Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe et Charte sociale européenne de la C.E.E.

Un membre demande où l'on en est en ce qui concerne l'approbation par la Belgique de la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe. Y a-t-il encore des problèmes qui empêchent cette approbation?

En ce qui concerne la Charte sociale européenne de la C.E.E., l'intervenant fait les observations suivantes:

Elle n'est qu'un faible reflet de celle établie par le Conseil de l'Europe et elle ne vise qu'à garantir une série de droits minimaux.

Il est incompréhensible que les Etats européens, qui ont approuvé en 1961 la Charte du Conseil de l'Europe, s'en distancient dans le cadre de la C.E.E.

On crée en outre une ambiguïté en utilisant le mot « Charte » et, d'autre part, en parlant de droits minimaux européens. Le mot « Charte » fait référence à des droits fondamentaux; il n'est pas possible de comparer à ceux-ci des droits minimaux. C'est ainsi que le droit au travail est un droit social fondamental, mais pas un droit minimal. On pourrait considérer comme un droit minimal une allocation complète en compensation du salaire.

L'intervenant plaide enfin en faveur de l'inscription des droits sociaux fondamentaux dans la Constitution.

Le Ministre répond que le projet de ratification de la Charte sociale européenne du Conseil de l'Europe est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

L'avis des Régions a été demandé en la matière, de sorte que le projet sera bientôt soumis au Parlement.

En ce qui concerne la question de l'inscription des droits sociaux fondamentaux dans la Constitution belge, le Ministre plaide pour une démarche progressive. Il faut se préoccuper surtout d'établir la base qui permette de sanctionner les droits sociaux fondamentaux, comme le droit au travail, plutôt que de se contenter d'inscrire dans la Constitution des intentions solennelles.

En ce qui concerne la Charte sociale européenne de la C.E.E., qui ne serait qu'un pâle reflet de celle du Conseil de l'Europe, le Ministre observe qu'une fois qu'elle aura été approuvée, elle aura une applicabilité

afdwingbaarheid groter zal zijn en dat men, naast het vermijden van economisch aanvechtbare concurrentie, ook oog moet hebben voor het vermijden van sociaal aanvechtbare concurrentie, hetgeen zeer gevoelig ligt bij landen zoals Portugal en Griekenland. Daarenboven hecht de Minister een zeer groot belang aan de verwezenlijking van een concreet actieplan voor sociale rechten, waarover een eerste vergadering zal plaats vinden op 30 november 1989. Hiermede wil men een Europees juridisch instrumentarium opbouwen, op basis waarvan men tot punctuele afdwingbare Europese richtlijnen kan komen.

Tegenover het subsidiariteitsbeginsel van de werkgevers, stelt de Minister dat zijn streefdoel is tot een harmonisatie te komen op Europees sociaal vlak en niet tot een identificatie tussen de verschillende Lidstaten.

Een lid toont zich verwonderd over de wijze waarop de voorstellen om het Europees Sociaal Charter in de pers werden bekendgemaakt. Men doet het voorkomen alsof het hier gaat om een initiatief van christen-democratische Ministers van Sociale Zaken.

Spreker meent dat de Minister het standpunt van heel de Regering in het Europees overleg vertegenwoordigt. Een rechtzetting dringt zich zijns inzien op.

De Minister antwoordt dat zijn benadering over het Europees Sociaal Charter en het concreet actieprogramma volledig in overeenstemming zijn met het standpunt van de Regering terzake. Niettemin behoudt de Minister steeds het recht om overleg te plegen met collega's voorafgaand aan het officieel overleg van de 12 Lid-Staten.

3. Bescherming van de vakbondsafgevaardigden

Een commissielid vraagt of het mogelijk is binnen afzienbare tijd een antwoord te krijgen op de bekommernis van de vakbeweging.

En lid brengt in herinnering dat het aangekondigd ontwerp van wet een gevolg is van een belofte die de Regering destijds heeft gedaan om het sociaal overleg te deblokkeren. Het lid wijst erop dat de Belgische wetgeving, vergeleken met de ons omringende landen, reeds de grootste bescherming verleent aan de syndicale afgevaardigden. Waarom heeft de Minister zich bereid verklaard wetgevend op te treden in een materie waarin België reeds een te grote bescherming verleent ?

Het lid wijst ook op de problemen die de in uitzicht gestelde regeling kan doen rijzen voor de K.M.O.'s.

immédiate plus grande que cette dernière et que, s'il faut veiller à prévenir toute concurrence économique contestable, il faut aussi veiller à prévenir toute concurrence sociale contestable, ce qui est une préoccupation à laquelle on est fort sensible dans des pays comme le Portugal et la Grèce. Le Ministre attache en outre énormément d'importance à la réalisation d'un plan d'action concret en matière de droits sociaux, une question à laquelle sera consacrée une première réunion le 30 novembre 1989. On veut créer par là un ensemble d'instruments juridiques européens permettant d'édicter des directives européennes ponctuelles obligatoires.

Face au principe de la subsidiarité des employeurs, le Ministre déclare que son objectif est de parvenir à une harmonisation au niveau social européen, et non pas à une identification entre les différents Etats membres.

Un membe exprime son étonnement au sujet de la manière dont la presse fait état des propositions relatives à la Charte sociale européenne. On présente les choses comme s'il s'agissait d'une initiative des ministres démocrates-chrétiens des Affaires sociales.

L'intervenant estime que, dans le cadre de la concertation européenne, le Ministre doit traduire le point de vue de l'ensemble du Gouvernement. Une rectification s'impose donc à son avis.

Le Ministre répond que sa conception de la Charte sociale européenne et du programme d'action correspond parfaitement au point de vue du Gouvernement en la matière. Néanmoins, le Ministre conserve toujours le droit de se concerter avec des collègues préalablement à la concertation officielle des 12 Etats membres.

3. Protection des délégués syndicaux

Un commissaire demande s'il est possible de répondre assez rapidement aux préoccupations des milieux syndicaux.

Un membre rappelle que le projet de loi annoncé est la conséquence d'une promesse faite à l'époque par le Gouvernement pour débloquer la concertation sociale. L'intervenant souligne que comparativement aux pays voisins, la législation belge offre déjà la protection la plus grande aux délégués syndicaux. Pourquoi le Ministre s'est-il déclaré disposé à légiférer dans une matière pour laquelle la Belgique accorde déjà une protection trop grande ?

L'intervenant attire également l'attention sur les problèmes que la réglementation envisagée peut poser aux P.M.E.

De Minister wijst erop dat hij in overeenstemming met de beslissingen terzake bij de onderhandeling over het Interprofessioneel Akkoord einde 1988, een wetsontwerp heeft voorbereid, dat sedert 14 dagen ter discussie is in een interministeriële werkgroep. Hij hoopt dit ontwerp binnenkort ter bespreking in de Senaat te kunnen voorleggen.

De Minister herinnert eraan dat beide partijen, werkgevers en syndicaten, er mede akkoord waren dat de Regering een wettelijk voorstel zou formuleren, ook al waren ze het oneens over de grond van de zaak. De Minister benadrukt dat hij gepoogd heeft een evenwichtig voorstel op te bouwen.

Inzake de vakbondsaanwezigheid in de K.M.O.'s herhaalt de Minister dat hier een verdere concertatie tussen de sociale partners de aangewezen weg lijkt.

4. Bedrijfsinformatie voor werknemers

Een lid is van oordeel dat, mede ten gevolge van de steeds toenemende internationalisering van de bedrijven, het inzicht van de werknemers in de gang van zaken minimaal en alleszins onvoldoende is. Bovendien komt de informatie vaak te laat. De ervaring opgedaan in het verleden — zie de zaak Michelin — toont dit aan.

Het lid stelt voor de samenroeping van Europese ondernemingsraden te stimuleren. Een vorm van subsidiëring zou daarvoor moeten worden uitgedacht.

5. Veiligheidsbeleid in de ondernemingen

Een lid vraagt zich af of het niet nuttig zou zijn een evaluatie te maken van het gevoerde veiligheidsbeleid. In de buurlanden heeft zich terzake een fundamentele wijziging voorgedaan. Van een curatief beleid is men in ons land naar een voorkomingsbeleid geëvolueerd.

De buurlanden hebben nog een bijkomende stap gezet en oordelen dat het veiligheidsbeleid geïntegreerd moet worden in het globaal ondernemingsbeleid.

De Minister onderstreept dat wij in België over een zeer bevredigende regeling van de schaderegelingen beschikken, zodat hij volledig akkoord is dat men voortaan de klemtoon van het veiligheidsbeleid op de preventie moet leggen, en wel in een zo vroeg mogelijk stadium.

6. Werkloosheid — Vormingsinspanningen voor langdurig werklozen

Bij het overlopen van de begroting over 1990 heeft een commissielid een reeks verheugende feiten geconstateerd. Zo heeft hij gemerkt dat de conjunc-

Le Ministre répond que, conformément aux décisions intervenues en la matière lors de la négociation de l'Accord interprofessionnel fin 1988, il a fait préparer un projet de loi qui se trouve actuellement en discussion depuis 14 jours au sein d'un groupe de travail interministériel. Il espère pouvoir le soumettre très prochainement au Sénat.

Le Ministre rappelle que les deux parties, employeurs et syndicats, avaient donné leur accord pour que le Gouvernement fasse une proposition législative, même s'ils étaient divisés sur le fond du problème. Le Ministre souligne qu'il s'est efforcé d'élaborer une proposition équilibrée.

En ce qui concerne la présence syndicale dans les P.M.E., le Ministre répète que la poursuite de la concertation entre les partenaires sociaux paraît être la voie indiquée.

4. Information des travailleurs au sein de l'entreprise

Un membre estime qu'à la suite notamment de l'internationalisation toujours plus grande des entreprises, l'information des travailleurs sur le cours des choses est réduite au minimum, et en tout cas insuffisante. De plus, l'information vient trop tard. L'expérience passée — voir l'affaire Michelin — le démontre.

L'intervenant propose d'encourager la convocation de conseils d'entreprise européens. Une forme de subventionnement pourrait être imaginée à cet effet.

5. Politique en matière de sécurité dans les entreprises

Un membre se demande s'il ne serait pas utile de procéder à une évaluation de la politique menée en matière de sécurité. Un changement fondamental s'est produit à cet égard dans les pays voisins. La Belgique a connu l'évolution d'une politique curative vers une politique préventive.

Les pays voisins ont fait un pas de plus en jugeant que la politique de sécurité devait être intégrée dans la politique globale de l'entreprise.

Le Ministre souligne que la Belgique possède un système tout à fait satisfaisant pour ce qui est de l'indemnisation; aussi est-il entièrement d'accord pour que l'accent soit désormais mis sur la prévention, et ce dès le premier stade.

6. Chômage — Efforts en matière de formation des chômeurs de longue durée

Un commissaire se réjouit d'une série de constatations que l'on peut faire en examinant le budget 1990. Ainsi, on peut constater une relance de la conjonc-

tuur aan de beterhand is, dat het aanbod van arbeidskrachten licht is toegenomen en dat het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen in 1988 met 34 000 is gedaald. Volgens de ramingen zou hun aantal met 38 000 dalen in 1989 en met 37 000 in 1990. Ook ligt het in de bedoeling een evenwicht tot stand te brengen tussen de wensen van de werkgevers en die van de werknemers in het kader van de flexibiliteit van de bedrijfsorganisatie.

Zoals de Minister heeft opgemerkt, blijft er een harde kern langdurig werklozen over. Er bestaan plannen om de jongeren onder hen te veplichten een opleiding te volgen. Die maatregel is als zeer positief te beschouwen.

In het kader van de sociale promotie van de werknemers krijgen de werkgevers van de particuliere sector recht op de terugbetaling van bezoldigde afwezigheden. Voor de overheidssector, en onder meer voor de openbare ziekenhuizen, bestaat een dergelijke regeling niet. Ten opzichte van de ziekenhuizen van de particuliere sector zijn die dus benadeeld.

Een andere spreker is voorstander van de opleiding van werklozen, doch zo'n beleid mag volgens hem geen sanctie voor werklozen worden. Dat beleid moet aanmoedigend werken en mag geen repressieve maatregel vormen.

Een ander lid onderstreept op haar beurt dat zij groot belang hecht aan de tewerkstelling en meer bepaald aan de tewerkstelling van vrouwen.

Belangrijk terzake van de werkgelegenheid is, naast de elementen aangehaald door de Minister, de aanpassing van het onderwijs aan de zich wijzigende omstandigheden op de arbeidsmarkt.

In hoeverre kan de Minister van Arbeid daarop invloed uitoefenen?

Wordt er, met betrekking tot vrouwenarbeid, eveneens overleg gepleegd met de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie?

Het commissielid vraagt ook vergelijkende cijfergegevens over de tewerkstelling van mannen en vrouwen.

In verband met de bemerkingen betreffende de harde kern van langdurig werklozen en betreffende het aandeel van de vrouwen daarin, herhaalt de Minister zijn voorstel dat door de Regering aanvaard werd, van vorming voor de langdurig werklozen samen met het onderzoek naar effectieve tewerkstellingskansen na de vorming. De gesprekken met de sociale partners en de beschikbare Gewestministers daarover zijn volop bezig. Op 3 december aanstaande wil de Minister de Ronde Tafel daarover starten om reeds de eerste oriëntaties vast te leggen.

Aan de tweede interveniënt antwoordt de Minister dat de sanctie niet het essentiële punt is van dat vorture, une croissance limitée de l'offre de la main-d'œuvre et une diminution de chômeurs complets indemnisés de 34 000 unités en 1988. On prévoit une diminution de 38 000 unités en 1989 et de 37 000 en 1990. Il y a également une volonté d'établir un équilibre entre la politique de l'employeur et celle du travailleur dans le cadre de la flexibilité dans l'organisation du travail.

Comme le Ministre l'a souligné, il reste un noyau dur de chômeurs de longue durée et l'on envisage d'organiser pour les jeunes parmi eux une formation obligatoire. On ne peut que se réjouir de cette mesure.

Dans le cadre de la promotion sociale des travailleurs, les employeurs du secteur privé obtiennent le remboursement des absences rémunérées. Pour le secteur public, et notamment pour les hôpitaux publics, rien n'est prévu. Ils se trouvent donc défavorisés par rapport aux hôpitaux du secteur privé.

Un autre intervenant se dit partisan de la formation des chômeurs, mais la politique en la matière ne peut constituer une sanction pour les chômeurs. Cette politique doit être incitatrice et non pas répressive.

Un autre membre souligne à son tour qu'il attache beaucoup d'importance à l'emploi, et en particulier à l'emploi des femmes.

Outre les éléments invoqués par le Ministre, un facteur important en matière d'emploi est l'adaptation de l'enseignement aux conditions changeantes du marché de l'emploi.

Dans quelle mesure le Ministre de l'Emploi peut-il exercer une influence en cette matière?

Une concertation a-t-elle lieu avec le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale en ce qui concerne le travail des femmes?

Le commissaire demande également un tableau comparatif des chiffres en matière d'emploi des hommes et des femmes.

A propos des remarques relatives au noyau dur des chômeurs de longue durée et du pourcentage des femmes qu'il comporte, le Ministre rappelle sa proposition — acceptée par le Gouvernement — de formation pour les chômeurs de longue durée, doublée d'une étude des possibilités effectives d'emploi au terme de la formation. La concertation à ce sujet avec les partenaires sociaux et les ministres régionaux disponibles est déjà bien avancée. Le Ministre a l'intention d'inaugurer le 3 décembre prochain la Table ronde consacrée à ce problème afin d'arrêter déjà les premières orientations.

Au deuxième intervenant, le Ministre répond que la sanction n'est pas le point essentiel de ce plan de

mingsplan. De eerste doelstelling blijft bijkomende kansen creëren voor langdurig werklozen. Pas in een laatste stadium zal bij diegene, die een werkelijk geboden kans afwijst, er een gevolg zijn voor zijn werksheidsuitkering. Het gaat hier evenwel veeleer om een aanpassing dan om een sanctie.

Bovendien wijst de Minister erop dat hij volledig akkoord gaat met de wenselijkheid van een nauwer overleg tussen de bedrijfswereld en de onderwijsinstanties om, vooral inzake permanente vorming, een betere coördinatie tot stand te brengen tussen de vorming en de noden van het bedrijfsleven.

7. Dagelijkse stempelcontrole

Een lid, dat achter de maatregelen inzake de werkloosheid staat, vraagt hoe het staat met de afschaffing van de dagelijkse stempelcontrole. Hij wil ook weten hoe het zit met de invoering van de sociale zekerheidskaart.

De stempelcontrole betekent vooral voor uitgestrekte gemeenten een zware last; de werklozen vragen in toenemende mate om decentralisatie van de controle.

De Minister stipt aan dat er in het regeerakkoord wel duidelijk sprake is van een humanisering van de stempelcontrole, waarvoor trouwens reeds maatregelen zijn genomen, onder meer de vrijstelling voor de meer dan 50-jarigen met een beroepsloopbaan van minstens 20 jaar. In het regeerakkoord is er geen sprake van afschaffing; een alternatief ter zake moet voorhanden zijn. Bovendien wil de Minister nieuwe maatregelen ter zake ook binden aan het vormingsplan voor langdurige werklozen. Zo zou een werkloze, die een vorming gevolgd heeft, niet alleen gedurende de vorming maar ook een periode daarna, bijvoorbeeld 6 maanden, vrijgesteld worden van stempelcontrole.

8. Deeltijdse tewerkstelling

Een commissielid vraagt nadere gegevens over de nieuwe reglementering met betrekking tot de aanvullende werkloosheidsvergoeding voor deeltijdse arbeid die wordt aangenomen om aan de werkloosheid te ontsnappen.

Het is bekend dat in dat verband misbruiken bestaan, maar dat neemt niet weg dat de aangekondigde maatregelen reacties oproepen zowel van de zijde van de werkgevers als van die van de werknemers.

Nog over de deeltijdse arbeid vraagt een lid of de in de programmawet neergelegde maatregelen geen moeilijkheden zullen opleveren voor het gezinsleven van de vrouwen.

formation. Le premier objectif demeure de créer des possibilités supplémentaires pour les chômeurs de longue durée. Ce n'est qu'au stade ultime qu'il y aura une conséquence sur le plan de l'allocation de chômage pour celui qui refuserait une possibilité qui se présenterait réellement à lui. Il s'agit toutefois plutôt d'une adaptation que d'une sanction.

En outre, le Ministre souligne qu'il est tout à fait d'accord sur l'opportunité d'une concertation plus étroite entre les entreprises et le monde de l'enseignement, de manière à réaliser une meilleure coordination, surtout en matière de formation permanente, entre la formation et les besoins de l'économie.

7. Pointage journalier

Un commissaire, tout en approuvant les mesures prises en matière de chômage, demande ce qu'il en est de la suppression du pointage journalier. Il souhaite également savoir où en est l'introduction de la fiche de sécurité sociale.

Le pointage constitue, surtout pour les communes étendues, une charge importante; les chômeurs demandent de plus en plus une décentralisation du pointage.

Le Ministre souligne que l'accord de gouvernement prévoit explicitement une humanisation du contrôle des chômeurs et que des mesures ont du reste déjà été prises, notamment la dispense pour les plus de 50 ans comptant une carrière professionnelle d'au moins 20 ans. L'accord de gouvernement ne parle pas de suppression; il faut qu'il y ait une solution de rechange. En outre, le Ministre entend lier de nouvelles mesures en la matière au plan de formation pour les chômeurs de longue durée. Ainsi un chômeur qui a suivi une formation serait exempté du contrôle non seulement pendant la durée de celle-ci, mais également pour une période supplémentaire de six mois, par exemple.

8. Emploi à temps partiel

Un commissaire aimerait obtenir des précisions concernant la nouvelle réglementation en matière d'allocation de chômage complémentaire dans le cas d'une personne acceptant un emploi à temps partiel pour échapper au chômage.

Chacun sait que des abus sont commis à cet égard, mais cela n'empêche pas que les mesures annoncées provoquent des réactions du côté tant des employeurs que des travailleurs.

Toujours en ce qui concerne le travail à temps partiel, un autre commissaire se demande si les mesures prévues dans la loi-programme ne seront pas en contradiction avec la relation des femmes à leur famille.

Volgens de Minister werd in het recente begrotingsconclaaf een besparing van 1,1 miljard frank voorzien om het oneigenlijk gebruik te beperken in de deeltijdse werkloosheid.

Alvorens te raken aan een redelijke beperking van het complement werkloosheidsuitkering, zijn in de komende programmawet maatregelen voorzien om de feitelijke toestand van die deeltijdse contracten te saneren.

Zo wil de wetgever minimale verplichtingen opleggen inzake deze contracten, die ook rekening houden zowel met de verwachtingen van de werknemers als met de noodwendigheden van het bedrijfsleven.

Daarna zal er voor de nog hangende praktische toepassingen een concertatie zijn met de sociale partners.

9. Stage van jongeren

Op de vraag van een lid naar de intenties van de Regering in verband met de stage van jongeren antwoordt de Minister dat hij de stagewetgeving globaal wil hervormen om onder meer ook de gevormde langdurig werklozen een betere tewerkstellingskans te bieden.

In de openbare sector is nu reeds een vermindering voorzien van het percentage van 3 pct. naar 1 pct. in het raam van de noodzaak om tot een betere openbare dienst, meer statutairen en minder precaire statuten te komen, verbonden aan een betere bezoldiging van het statutair personeel en de beperkte budgettaire middelen. Eind 1990 zou men daar komen tot 2 pct. en eind 1991 tot 1 pct.

De Minister voegt hieraan toe dat hij ook de bedoeling heeft de stagewetgeving voor de gemeenten te herzien, maar wel geleidelijk. Globaal zijn er immers thans 10 540 stagiairs in de publieke sector en ongeveer 25 000 in de privé-sector.

10. G.E.C.O.'s ter beschikking gesteld van de gemeenten

Een commissielid constateert dat de maatregel waarbij de gesubsidieerde contractuelen, volledig ten laste van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid, door het Ministerie van Binnenlandse Zaken ter beschikking werden gesteld van de gemeenten voor de vervanging van identiteiskaarten, verlengd werd tot 30 juni 1990. Het lid vraagt wat de situatie na die datum zal zijn.

De Minister antwoordt dat een evaluatie zal opgesteld worden om na te gaan in welke mate de noodzaak aanwezig is om die maatregel te verlengen.

Le Ministre déclare que lors du dernier conclave budgétaire, une économie de 1,1 milliard de francs a été prévue afin de limiter les abus commis en matière de chômage partiel.

Avant d'arriver à une limitation raisonnable de l'allocation de chômage complémentaire, la loi-programme à venir prévoit un certain nombre de mesures visant à assainir la situation effective de ces contrats à temps partiel.

Ainsi, le législateur entend imposer pour ces contrats des obligations minimales qui tiennent également compte tant des aspirations des travailleurs que des besoins des entreprises.

Une concertation sera ensuite organisée avec les partenaires sociaux au sujet des modalités pratiques encore en suspens.

9. Stage des jeunes

Un membre ayant demandé quelles sont les intentions du Gouvernement au sujet du stage des jeunes, le Ministre déclare qu'il entend réformer l'ensemble de la législation sur le stage afin, notamment, d'améliorer également les possibilités de trouver un emploi pour les chômeurs de longue durée qui ont reçu une formation.

Dans le secteur public, une réduction du pourcentage de 3 à 1 p.c. est d'ores et déjà prévue, étant donné la nécessité d'améliorer le service public, d'augmenter le nombre des statutaires et de réduire celui des agents aux statuts précaires, en même temps que d'améliorer la rémunération du personnel statutaire, et de tenir compte des moyens budgétaires limités dont on dispose. Fin 1990, on descendrait à 2 p.c. et, fin 1991, à 1 p.c.

Le Ministre ajoute qu'il a également l'intention de revoir la législation sur les stages en ce qui concerne les communes, mais de manière progressive. Au total, il y a, en effet, actuellement 10 540 stagiaires dans le secteur public et quelque 25 000 dans le secteur privé.

10. Agents contractuels subventionnés mis à la disposition des communes

Un membre constate que la mesure par laquelle des agents contractuels subventionnés émargeant entièrement au budget de l'Emploi et du Travail ont été mis à la disposition des communes par le Ministère de l'Intérieur pour s'occuper du remplacement des cartes d'identité, a été prorogée jusqu'au 30 juin 1990. Il demande quelle sera la situation après cette date.

Le Ministre répond qu'il sera procédé à une évaluation en vue de déterminer dans quelle mesure il pourrait être nécessaire de proroger cette mesure.

11. T-Zones en coordinatiecentra

Een lid meent te weten dat de Regering eraan zou denken de bestaande wetgeving te verlengen.

Het lid vraagt wat die centra hebben opgeleverd aan bijkomende tewerkstelling. Loont het wel de moeite de regeling te verlengen ?

Een ander lid wijst erop dat ons land, dank zij de wetgeving betreffende de coördinatiecentra, opnieuw multinationale ondernemingen heeft kunnen aantrekken. De onvolkomenheden van de wetgeving werden weggewerkt, zodat misbruiken niet meer mogelijk zijn.

Het lid pleit voor het behoud van de regeling.

De Minister antwoordt dat deze centra ingevolge de verplichtingen bij investeringen met fiscale voordelen voor bijkomende tewerkstelling, slechts een beperkt aantal bijkomende plaatsen opleveren : 6 à 700. Er wordt thans een evaluatie over dat aspect gemaakt door het Ministerie.

Globaal meent de Minister dat de coördinatiecentra gunstig geweest zijn voor de economische evolutie in die streken en onder meer voor nieuwe investeringen voor multinationals. Een globale evaluatie van de politiek van de coördinatiecentra dient dan ook onder diverse aspecten te gebeuren.

12. Loopbaanonderbreking
Verlof om familiale redenen

Een commissielid wijst op het probleem van de loopbaanonderbreking voor een werknemer die deeltijds werkt. Hij haalt het voorbeeld aan van een werknemer die 28 uur per week werkt en aan wie men een loopbaanonderbreking heeft voorgesteld die er als volgt uitziet : 18 uren arbeid en 18 uren loopbaanonderbreking. Welke gevolgen heeft dit voor zijn pensioenrechten ?

Een ander commissielid heeft het eveneens over de loopbaanonderbreking en verwijst naar het geval van een ambtenaar aan wie een loopbaanonderbreking werd geweigerd in het belang van de dienst.

Het commissielid is van mening dat de loopbaanonderbreking een positieve maatregel is die moet worden aangemoedigd. Bovendien moeten de wettelijke hinderpalen voor zover die bestaan uit de weg geruimd worden evenals allerlei « ontradingsmechanismen ».

Een derde spreker stelt vast dat het bedrag van de onderbrekingsuitkering opgetrokken werd van 10 504 frank tot 12 504 frank. Hij verheugt zich over die maatregel.

11. Zones d'emploi et centres de coordination

Un membre croit savoir que le Gouvernement envisage de proroger la législation existante.

Il aimerait savoir quel a été le nombre des emplois complémentaires créés grâce à ces centres. Cela vaut-il la peine de proroger la législation ?

Un autre membre souligne que, grâce à la législation relative aux centres de coordination, notre pays a de nouveau pu attirer des entreprises multinationales. Les imperfections de la législation ont été gommées, de sorte que plus aucun abus n'est possible.

L'intervenant plaide en faveur du maintien de la réglementation.

Le Ministre répond qu'en raison des obligations qui sont imposées en cas d'investissements à avantages fiscaux visant à créer des emplois supplémentaires, ces centres n'ont créé qu'un nombre limité d'emplois nouveaux, à savoir de 600 à 700. Le Ministère procède actuellement à une évaluation en cette matière.

Globalement, le Ministre estime que les centres de coordination ont favorisé l'évolution économique des régions concernées et ont été particulièrement favorables aux nouveaux investissements réalisés par des multinationales. Aussi une évaluation globale de la politique relative aux centres de coordination doit-elle tenir compte de différents aspects.

12. Interruption de carrière
Congé familial

Un commissaire traite du problème de l'interruption de carrière pour un travailleur à temps partiel. Il cite l'exemple d'un travailleur qui travaille 28 heures par semaine et à qui on a proposé une interruption de carrière se répartissant comme suit : 18 heures de travail et 18 heures de pause-carrière. Qu'en est-il de ses droits à la pension ?

Un autre commissaire traite également de l'interruption de carrière et cite le cas d'un fonctionnaire qui s'est vu refuser une pause-carrière soi-disant dans l'intérêt du service.

Le commissaire estime que la pause-carrière est une mesure positive qu'il faut encourager. Il faut en plus éliminer les freins légaux, s'ils existent, et aussi les freins « de type dissuasif ».

Un troisième intervenant constate que le montant de l'allocation d'interruption de carrière est porté de 10 504 francs à 12 504 francs. Il se réjouit de cette mesure.

Hij verheugt zich eveneens over de toekenning van een verlof van ten hoogste 10 dagen om familiale redenen. Het commissielid wenst te weten of dit verlof gevoegd wordt bij het verlof van 4 dagen waarover de ambtenaren reeds beschikken.

De Minister antwoordt dat hij zich in verband met de vraag over de loopbaanonderbreking voor deeltijdse tewerkstellingen en meer bepaald de al dan niet daaraan verbonden pensioenrechten, zal bevragen bij zijn collega van Pensioenen.

Aan de tweede interveniënt antwoordt de Minister dat in de openbare sector, de loopbaanonderbreking een recht is, maar dat elk Ministerie het recht heeft om uitzonderingen vast te leggen in het belang van de continuïteit van de openbare dienst. De Minister zal aandringen om zo veel mogelijk die uitzonderingen op te heffen. Hij herinnert er ook aan dat hij bij het laatste professioneel akkoord aangedrongen heeft opdat in de C.A.O.'s voor de privé-sector, loopbaanonderbreking als recht zou ingeschreven worden.

De Minister verklaart voorts dat hij het akkoord van de Regering bekomen heeft om ook in de openbare sector de vergoeding van de loopbaanonderbreking van 10 504 frank per maand op 12 504 frank te brengen bij de opvoeding van het tweede kind.

Volgens de budgettaire mogelijkheden, zal nagegaan worden of er verdere verbeteringen aan te brengen zijn in deze vergoedingen, bijvoorbeeld indexering.

Inzake het familiaal verlof wijst de Minister erop dat het hier gaat om een onbezoldigd verlof, om te beantwoorden aan dringende behoeften op familiaal vlak van de werknemers in de privé-sector.

In de privé-sector zijn er thans reeds gedeeltelijke voorzieningen hier of daar, maar het is tot nu toe geen algemeen recht.

In de publieke sector is er thans de regeling van 4 dagen. Er zal met de collega van Openbaar Ambt nagegaan worden of ook hier uitbreidingen mogelijk zijn.

13. Wachtgelden voor Marokkaanse en Tunesische studenten

Een lid verwijst naar zijn parlementaire vraag nr. 101 van 7 september 1989 met betrekking tot bovenstaand probleem en waarop hij nog geen antwoord heeft ontvangen.

De Minister antwoordt dat hij binnenkort een antwoord zal verstrekken op de uitgebreide vraag, die het lid terzake stelde.

Il se réjouit également de l'octroi d'un congé de 10 jours au maximum pour des motifs familiaux. Le commissaire pose la question de savoir si ce congé s'ajoute au congé de 4 jours dont les fonctionnaires bénéficient déjà.

Le Ministre répond qu'en ce qui concerne la question de l'interruption de carrière pour les emplois à temps partiel, et en particulier pour ce qui est des droits à la pension, il s'informera auprès de son collègue des Pensions.

En réponse au deuxième intervenant, le Ministre déclare que dans le secteur public, l'interruption de carrière est un droit, mais que chaque Ministère a le droit d'établir des exceptions dans l'intérêt de la continuité du service public. Le Ministre insistera pour que, dans la mesure du possible, ces exceptions soient supprimées. Il rappelle également qu'à l'occasion du dernier accord professionnel, il a insisté pour que l'interruption de carrière soit inscrite comme un droit dans les C.C.T. du secteur privé.

Le Ministre déclare ensuite avoir obtenu l'accord du Gouvernement pour porter, dans le secteur public également, l'indemnité relative à l'interruption de carrière de 10 504 francs par mois à 12 504 francs lorsqu'il s'agit d'élever un deuxième enfant.

Suivant les possibilités budgétaires, l'on examinera si des améliorations peuvent être apportées à ces indemnités, notamment en matière d'indexation.

En ce qui concerne le congé familial, le Ministre signale qu'il s'agit d'un congé sans solde destiné à répondre aux besoins familiaux urgents des travailleurs du secteur privé.

Certaines dispositions ont déjà été prises à cet égard dans le secteur privé, mais jusqu'à présent il ne s'agit pas encore d'un droit généralisé.

Le secteur public connaît à l'heure actuelle un régime de 4 jours. En concertation avec son collègue de la Fonction publique, le Ministre examinera si des extensions sont possibles à cet égard.

13. Allocations d'attente pour les étudiants marocains et tunisiens

Un membre renvoie à la question parlementaire n° 101 du 7 septembre 1989 relative au problème sous rubrique et qui n'a toujours pas reçu de réponse.

Le Ministre répond qu'il fournira sous peu une réponse à la question détaillée que le membre lui a posée en la matière.

Ondertussen wenst de Minister te beklemtonen dat:

— artikel 124 voor deze Marokkanen en Tunesiërs op dezelfde wijze wordt toegepast als voor de andere landen, onder meer met als voorwaarde het volgen van een volledige secundaire leercyclus;

— dat er met Tunesië en Marokko onderhandelingen plaatsvinden om de verdragen inzake wederkerigheid reeds in begin 1990 tot een goed einde te brengen.

14. Herintegratiepremies

Een lid vraagt waarom nog een bedrag op de begroting wordt voorzien ofschoon dit systeem werd afgeschaft.

De Minister antwoordt dat dit bedrag bij de begrotingscontrole 1990 uit de begroting van Tewerkstelling en Arbeid zal verdwijnen, hetzij als besparing hetzij als bescheiden bijdrage (14 miljoen frank) voor de nieuwe initiatieven van de Commissaris voor het migrantenbeleid.

15. Aanpassing van de liften in de appartementsgebouwen

Naar aanleiding van de opmerking van een lid bevestigt de Minister dat het koninklijk besluit waarbij de verplichting tot aanpassing van deze liften opnieuw werd uitgesteld een overgangsmaatregel is, die noodzakelijk gebleken is ingevolge de concertatie met de betrokken partijen. Deze concertatie zal gedurende deze overgangsperiode voortgezet worden om na te gaan of de reglementaire bepalingen dienen bijgestuurd te worden.

III. Stemmingen

De artikelen 2.23.1 tot en met 2.23.6 worden aangenomen met algemene stemmen van de 16 aanwezige leden.

Il souhaite néanmoins déjà souligner:

— que l'article 124 est appliqué aux étudiants marocains et tunisiens de la même manière qu'il l'est aux étudiants d'autres pays, ce qui signifie notamment que les allocations ne leur sont accordées qu'à condition qu'ils suivent un cycle d'études secondaires complet;

— que des négociations sont en cours avec la Tunisie et le Maroc en vue de la conclusion d'accords de réciprocité dès le début de 1990.

14. Primes à la réintégration

Un membre demande pourquoi l'on inscrit encore au budget un crédit pour les primes à la réintégration, alors que ce système a été supprimé.

Le Ministre répond que ce crédit sera supprimé dans le budget de l'Emploi et du Travail lors du contrôle budgétaire de 1990, et que l'on réalisera ainsi une économie ou contribuera modestement (14 millions de francs) au soutien des nouvelles initiatives du Commissaire à la politique des immigrés.

15. Adaptation des ascenseurs dans les immeubles à appartements

En réaction à l'observation d'un membre, le Ministre confirme que l'arrêté royal reportant une nouvelle fois à plus tard l'obligation d'adapter ces ascenseurs ne constitue qu'une mesure transitoire qui s'est avérée nécessaire lors de la concertation avec les parties intéressées. On poursuivra cette concertation au cours de la période transitoire en vue de déterminer s'il y a lieu d'adapter les dispositions réglementaires.

III. Votes

Les articles 2.23.1 à 2.23.6 sont adoptés à l'unanimité des 16 membres présents.

HOOFDSTUK XVI — SOCIALE VOORZORG

Rapporteur: Mevr. TRUFFAUT

INHOUD

		Blz.
I.	Uiteenzetting van de Minister van Sociale Zaken	291
II.	Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid	296
III.	Algemene bespreking	297
	1. Financiering van de sociale zekerheid	297
	2. Federalisering van de sociale zekerheid	298
	3. Koppelbazen	299
	4. Inning van de sociale bijdragen	300
	5. Kabinetsuitgaven	300
	6. Gezinsbijslag	300
	7. Ethische raad	301
	8. Administratieve procedures	301
	9. Statuut van de verpleegkundigen	301
	10. Thuisverzorging — R.V.T.-bedden — Fonds voor collectieve uitrustingen	302
	11. Beroepsziekten	302
	12. Fonds voor beroepsziekten — Fonds voor arbeidsongevallen	302
	13. Terugbetaling anticonceptiepil	303
	14. Klinische biologie	303
	15. Toepassing in de ziekenhuizen van de wet op de jaarrekeningen	303
	16. Statuut ziekenhuisgeneesheer	303
	17. Medische kosten	304
	18. Begroting in het algemeen	304
	19. Sociale zekerheid in Europees perspectief	304
	20. Beleid inzake gehandicapten	304
IV.	Stemmingen	305

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN

De sociale budgetten van het begrotingsjaar 1990 worden gekenmerkt, enerzijds, door de evolutie van de algemene economische toestand en, anderzijds, door de zorg van de Regering om besparingen te realiseren die noodzakelijk zijn voor het herstel van de openbare financiën en toch ruimte laten om sommige prestaties opnieuw te bekijken.

In deze context zal ik geenszins afwijken van mijn fundamentele doelstellingen, namelijk:

— het sociale zekerheidsstelsel in evenwicht brengen opdat billijkheid en sociale rechtvaardigheid gewaarborgd zouden zijn;

CHAPITRE XVI — PREVOYANCE SOCIALE

Rapporteur: Mme TRUFFAUT

TABLE DES MATIERES

		Pages
I.	Exposé du Ministre des Affaires sociales	291
II.	Exposé du Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés	296
III.	Discussion générale	297
	1. Financement de la sécurité sociale	297
	2. Fédéralisation de la sécurité sociale	298
	3. Pourvoyeurs de main-d'œuvre	299
	4. Perception des cotisations sociales	300
	5. Dépenses de cabinet	300
	6. Allocations familiales	300
	7. Conseil éthique	301
	8. Procédures administratives	301
	9. Statut du personnel hospitalier	301
	10. Soins à domicile — Lits M.R.S. — Fonds des équipements collectifs	302
	11. Maladies professionnelles	302
	12. Fonds des maladies professionnelles — Fonds des accidents du travail	302
	13. Remboursement de la pilule contraceptive	303
	14. Biologie clinique	303
	15. Application aux hôpitaux de la loi relative aux comptes annuels	303
	16. Statut du médecin hospitalier	303
	17. Frais médicaux	304
	18. Généralités budgétaires	304
	19. La sécurité sociale dans un cadre européen	304
	20. Politique des handicapés	304
IV.	Votes	305

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES

Les budgets sociaux de l'exercice budgétaire 1990 sont caractérisés, d'une part, par l'évolution de la situation économique générale et, d'autre part, par le souci du Gouvernement de dégager les économies nécessaires au redressement des finances publiques tout en permettant une revalorisation de certaines prestations.

Dans ce contexte, je ne me départis aucunement de mes objectifs primordiaux, à savoir:

— équilibrer le système de sécurité sociale afin d'assurer l'équité et la justice sociale;

— de solidariteit en de verantwoordelijkheidszin ontwikkelen van de partners op elk niveau.

Het is ook de wil van de Regering om de Sociale Zekerheid opnieuw te verbeteren zowel op het vlak van de inkomsten als op het vlak van de organisatie en het waarborgen van de rechten.

Het globale evenwicht van de Sociale Zekerheid is gebaseerd, enerzijds, op het beheer van de inkomsten en, anderzijds, op de wil om op het niveau van de uitgaven een strak beleid te volgen. Het evenwicht van de stelsels is prioritair ten einde op termijn de terugkeer te verzekeren van een «Politiek met een hart». Met uitzondering van de geneeskundige verzorging en de pensioenen, is de toestand in alle sectoren gunstig. Deze gunstige toestand is in het bijzonder te danken aan het economisch herstel en aan de wil om een betere inning te verzekeren.

In 1990 mag men nieuwe inkomsten verwachten bij de verdelingsinstelling dank zij de gevolgen van de strijd tegen ongeoorloofde praktijken van de koppelbazen en dank zij een betere inning van de provisionele stortingen.

Het aandeel van de Staat in de financiering loopt terug. Het is verkieslijk om in de sectoren geneeskundige verzorging en pensioenen een demografische reserve in te bouwen. Niettemin heeft de Regering, rekening houdend met de schuldpositie van de Centrale Staat, gemeend dat het verkiselijk was om voorrang te verlenen aan terugdringing van het netto te financieren saldo en te dien einde zijn inbreng in het stelsel van de Sociale Zekerheid verminderd. Bedoeling is aldus het sneeuwbaleffekt te stoppen en het stelsel veilig te stellen voor de toekomst.

Ondanks deze politieke keuze en in afwijking van de praktijk van debudgettering via leningen in de jaren 1983 tot 1987, werd het stelsel van de Sociale Zekerheid in evenwicht gebracht zonder lening.

Er zij aan herinnerd dat alleen al in 1987 het onevenwicht in de sector geneeskundige verzorging 21 miljard bedroeg en dat het gecumuleerd tekort in deze sector op vijf jaar was opgeklommen tot 51 miljard. De begrotingsprogrammering van eind 1989 maakt het mogelijk deze schuldenlast te verminderen tot 34 miljard, terwijl tegelijk binnen de sector geneeskundige verzorging de financiële stromen zijn versneld. Door deze versnelling van de geldstroom kon in twee jaren het volume aan onbetaalde facturen met 50 pct. worden verminderd (van 32 miljard naar 17 miljard).

Op termijn zal het evenwicht van het stelsel van de Sociale Zekerheid afhangen van de bekwaamheid van onze samenleving om de gezondheidsuitgaven te bedwingen en tegelijk de rechten van de patiënt en de vrije toegang van allen tot kwaliteitsgeneeskunde te verzekeren.

— développer les solidarités et la responsabilité des partenaires à tous les niveaux.

La volonté du Gouvernement est aussi de réaménager la Sécurité sociale tant au niveau des ressources qu'au niveau de l'organisation et de la couverture des droits.

L'équilibre global de la Sécurité sociale est fondé d'une part sur la gestion des ressources et d'autre part sur la volonté de poursuivre une politique de rigueur au niveau des dépenses. L'équilibre des régimes est l'objectif prioritaire afin d'assurer à terme le «Retour du cœur». A l'exception des régimes des soins de santé et des pensions, l'ensemble des autres régimes sont dans une situation favorable. Cette situation favorable est notamment due à la reprise économique et à la volonté d'assurer une meilleure perception.

En 1990, des recettes nouvelles sont escomptées auprès de l'organisme répartiteur grâce aux effets de la lutte contre les pratiques illicites des pourvoyeurs de main-d'œuvre et à une meilleure perception des versements provisionnels.

La part relative de l'Etat dans le financement tend à diminuer. Il serait préférable de constituer dans les régimes de soins de santé et de pensions des réserves démographiques. Cependant, compte tenu de la situation d'endettement de l'Etat central, le Gouvernement a estimé préférable de donner la priorité à réduire le solde net à financer en diminuant sa participation au régime de Sécurité sociale en vue de casser l'effet boule de neige et préserver la situation pour l'avenir.

Malgré ce choix politique, et contrairement aux pratiques de débudgétisation avec emprunts, opérées dans les années 1983 à 1987, l'équilibre du système de Sécurité sociale est réalisée sans emprunt.

Il convient de rappeler que pour la seule année 1987, le déséquilibre du régime des soins de santé s'élevait à 21 milliards avec un endettement cumulé sur cinq années d'environ 51 milliards de francs. La programmation budgétaire pour fin 1989 permettra de réduire cet endettement à 34 milliards tout en ayant accéléré les flux financiers au sein du système des soins de santé. Cette accélération des flux financiers a permis de réduire en deux années le volume des factures en souffrance de 50 p.c. (de 32 milliards à 17 milliards).

A terme, l'équilibre du régime de Sécurité sociale sera fonction de l'aptitude qu'aura notre société à maîtriser les dépenses de santé tout en garantissant les droits des patients et le libre accès pour tous à une médecine de qualité.

Om dat te bereiken past het om de koopmansgeest uit de sector te bannen en de besparingspolitiek in de verzorgingssector voort te zetten. In de loop van 1990 zal de inspanning vooral gericht zijn op de medische beeldvorming, op de farmaceutische uitgaven, op de kinesitherapie, zonder het behoud van de kredieten inzake klinische biologie te vergeten.

De sociale sector moet in zijn geheel worden voorbereid op de 21e eeuw met projecten waarbij niet alleen technologie maar ook nieuwe begrippen als responsabilieit te pas komen, terwijl het stelsel dynamisch en doorzichtig wordt gemaakt in zijn totaliteit.

De vereenvoudiging en harmonisatie van de wetgevingen zijn noodzakelijke stappen op weg naar meer rechtvaardigheid, billijkheid, en democratisering.

Een organische visie

Het is in dit kader dat de toenemende informatisering van de Sociale Zekerheid tengevolge van de creatie van de Kruispuntbank, moet worden gezien. Inderdaad, de noodzakelijke structurering en coördinatie van de informatiestromen moet ongeacht de ingewikkeldheid en diversiteit van de wetgevingen zorgen voor coördinatie, vereenvoudiging en harmonisering van de stelsels. De organisatie van informatiestromen moet ook leiden tot een beter, efficiënter, en goedkoper beheer.

Wanneer de sociale gegevens op eenvoudige wijze worden geïnformatiseerd wordt het mogelijk de inzake sociale bescherming te voeren politiek optimaal voor te bereiden en te beoordelen.

Een ethische visie

De dynamiek van een systeem als dat van de Sociale Zekerheid herdenken vergt realisme. Dit realisme gebiedt oog te hebben voor de structurele en financiële verplichtingen die wegen op deze instelling die onmisbaar is voor de werking van de industriële en post-industriële samenleving. Deze verplichtingen wil de Regering over allen verdelen door iedereen op zijn verantwoordelijkheid te wijzen.

Maar realisme is niet hetzelfde als een fantasieloze, dorre visie, alleen gefascineerd door een beheer van de instellingen met een boekhoudersmentaliteit en op korte termijn, waardoor men geen oog heeft voor de dieperliggende tendenzen van vandaag, welke een voorbode zijn van de problemen van de toekomst.

Want de Sociale Zekerheid is vandaag het forum voor een fundamentele en geheel onafwendbare vraag: die van de ethiek op het stuk van de gezondheid en de beleidskeuzes die daarbij moeten worden gemaakt.

Pour ce faire, il convient de bannir la conception marchande du secteur et de poursuivre la politique d'économie en matière de soins. Au cours de l'année 1990, l'effort portera principalement sur l'imagerie médicale, sur les dépenses pharmaceutiques, la kinésithérapie, sans oublier le maintien de l'enveloppe de biologie clinique.

L'ensemble du secteur social doit être structuré pour le faire entrer dans le XXIe siècle au travers de projets qui intègrent non seulement la technologie mais également les notions nouvelles de responsabilités tout en rendant le système intelligent et transparent de manière globale.

La simplification et l'harmonisation des législations constituent le passage obligé pour plus de justice, d'équité et de démocratisation.

Une vision organique

C'est dans ce cadre ordonné que s'inscrit le mouvement d'informatisation de la Sécurité sociale par la création de la banque Carrefour. En effet, la structuration et la coordination indispensables des flux d'informations doivent permettre au travers de la complexité et la diversité des législations de coordonner, simplifier et harmoniser les régimes. L'organisation des flux d'informations doit également déboucher sur une meilleure gestion, plus efficace, moins dispendieuse.

Les données sociales, agrégées au départ de l'identification unique permettront une préparation et une évaluation optimale de la politique à mener en matière de protection sociale.

Une vision éthique

Repenser la dynamique d'un système comme celui de la Sécurité sociale demande du réalisme. Ce réalisme commande de prendre en compte les contraintes structurelles et financières qui pèsent sur cette institution indispensable au fonctionnement de la société industrielle et post-industrielle. Prise en compte que le Gouvernement estime devoir faire partager par tous en plaçant chacun devant ses responsabilités.

Mais le réalisme ne doit pas se réduire à un regard plat et déséché, fasciné par la seule gestion comptable et à court terme des institutions, au point d'en perdre de vue les tendances profondes du présent, celles qui précisément annoncent les problématiques de l'avenir.

Car la Sécurité sociale se révèle être aujourd'hui le lieu d'une question fondamentale et tout à fait incontournable: celle de l'éthique dans le domaine de la santé et des choix de politique qui lui sont inhérents.

De evolutie van de medische wetenschappen en de kwalitatieve aspecten van de geneeskunst doen vragen rijzen in onze tijd. Het is vanzelfsprekend! Zoals in vele andere domeinen, heeft het menselijk intellect ongekende mogelijkheden geopenbaard in de geneeskunde, waar het gebruik van wetenschappelijke ontdekkingen, die onze verbeelding tarten, tot bezinning noopt over de zin en de grenzen van dit gebruik.

Waartoe moet de medische en wetenschappelijke vooruitgang dienen ? In dienst van welk doel en welke conceptie van de menselijke persoon moet de vooruitgang gesteld worden ? Hoe moet hij gebruikt worden opdat de patiënt in alle klaarheid en in volle verantwoordelijkheid centraal blijft in dit systeem ?

Zulke vragen hebben nood aan een eigen institutionele ruimte waar de sereniteit en de rechtmatigheid, die nodig zijn in de bezinning, aan bod komen. Zij verwachten antwoorden die de passies van de discussie overstijgen en vrij zijn van gelegenheidsstandpunten. Er dient dus een multidisciplinaire Ethische Raad te worden opgericht die bekwaam is om ter zake aanbevelingen te doen aan de toezichthoudende overheden, in het bijzonder met betrekking tot de toegankelijkheid van de verzorging.

Dat zijn de grote oriëntaties voor de hervorming van de ziekteverzekering. De algemene filosofie die eraan ten grondslag ligt heeft ook twee wetsontwerpen geïnspireerd : dat op de Orde van Geneesheren en het ontwerp dat de wet van 1894 op de ziekenfondsen moet wijzigen.

Een dynamische visie

De aan te brengen wijzigingen moeten leiden naar een systeem, dat zich niet langer beperkt tot een defensieve houding ten opzichte van het verworvene, maar moet aansluiten bij de waarden van een moderne samenleving.

Deze visie heeft de Regering ertoe gebracht om in 1990 de instelling van een moederschapsverzekering en een hervoming van de kinderbijslagen te aanvaarden.

a) De moederschapsverzekering

Door instelling van de moederschapsverzekering wordt de werkgever bevrijd van de last het gewaarborgd loon te moeten betalen bij zwangerschap of bij bevalling en wordt die last over een breed draagvlak verdeeld.

Dit kan ook een gunstige weerslag hebben op de arbeidsmarkt aangezien daardoor een van de hinderpalen voor het in dienst nemen van jonge werkneemsters uit de weg zal kunnen worden geruimd en daardoor ook de spanningen op de arbeidsmarkt zullen worden verminderd. Dit systeem wordt gefinancierd door een bijdrage die gestort wordt in het stelsel van de uitkeringen.

L'évolution des sciences médicales et des aspects qualitatifs de l'art de guérir interroge notre époque. C'est une évidence ! Comme dans tant d'autres domaines, l'intelligence humaine a su faire naître des possibilités inouïes dans celui de la santé où l'utilisation de découvertes scientifiques qui défient l'imagination commune appelle une indispensable réflexion sur le sens et les limites de cette utilisation.

A quoi le progrès médical et scientifique doit-il servir ? Au service de quelle finalité et de quelle conception de la personne humaine doit-il se placer ? Comment doit-il être utilisé pour que le patient, en toute lucidité et en pleine responsabilité, demeure le point central du système ?

De telles interrogations ont besoin d'un espace institutionnel propre pour leur garantir la sérénité et la légitimité nécessaires à la réflexion. Elles attendent des réponses formulées au-dessus des passions de la controverse et affranchies des points de vue exclusivement circonstanciels. Il convient donc de créer un Conseil d'éthique pluridisciplinaire habilité à donner des recommandations en la matière aux pouvoirs de tutelle, notamment en ce qui concerne l'accessibilité des soins.

Telles sont les grandes orientations que la réforme de l'assurance maladie devra emprunter. La philosophie générale qui les sous-tend inspire deux projets de loi : celui sur l'Ordre des médecins et celui qui doit modifier la loi de 1894 sur les sociétés mutualistes.

Une vision dynamique

Les modifications à apporter doivent tendre vers un système, non plus confiné dans une attitude de défense de l'acquis mais s'inscrivant dans les valeurs d'une société moderne en mutation.

Cette philosophie a conduit le Gouvernement à accepter pour 1990 la création d'un système d'assurance maternité et une refonte des allocations familiales.

a) L'assurance maternité

L'instauration de l'assurance maternité permet de solidariser la charge que représente pour l'employeur l'obligation de payer le salaire garanti en cas de grossesse ou d'accouchement.

Cette solidarisation peut avoir des conséquences positives pour le marché de l'emploi puisqu'elle permettra de lever un des obstacles à l'engagement des jeunes travailleuses et contribuera aussi à réduire les tensions susceptibles d'apparaître sur ce même marché de l'emploi. Ce système est financé par une cotisation versée au profit du régime des indemnités.

Dit systeem maakt meer gelijkheid mogelijk bij de behandeling van de werkneemsters, die behoren tot de groep van actieve vrouwen (arbiedsters, bedienden, enz.).

De instelling van een specifieke regeling van het moederschap, terwijl toch de bestaande structuren worden gebruikt maakt het mogelijk betere voorwaarden te bieden voor die gebeurtenis, waarbij tevens wordt gestreefd naar een passende opvang van de gevolgen, zowel op economisch als op sociaal gebied.

b) De kinderbijslag

De kinderbijslag betekent voor al de gezinnen een welkome aanvulling van het loon, inzonderheid bij die welke weinig ruimte hebben voor hun materiële behoeften.

Doch door haperingen in de administratieve procedure, door de onderbrekingen in de uitkering ervan of de onwetenheid aangaande het recht, belanden de verzekerden soms tijdelijk in een noodtoestand.

Zonder het stelsel radicaal te willen veranderen door een eengemaakt stelsel op te richten gebaseerd op het recht van het kind, de enige oplossing om uitsluitingen te voorkomen, stelt de Regering voor het huidig stelsel te hervormen, door de toekenning van de kinderbijslag uit te breiden, en dus aan een groter aantal gezinnen een stabiele aanvulling van het inkomen te bieden, met betaling op een vaste datum, zodat zij een steuntje krijgen om hun kinderen fatsoenlijk op te voeden.

Een eerste fase tot verwezenlijking van dit objectief is al ingezet vermits de regeling van de voorlopige betalingen werd verbeterd. De uitvoeringsbesluiten van 9 juni 1989 en 12 juni 1989 zijn verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1989 en worden van kracht op 1 oktober 1989.

In de andere sectoren van de sociale zekerheid, arbeidsongevallen en beroepsziekten, zullen technische aanpassingen gebeuren die een volledíger bescherming zullen bieden aan de betrokkenen.

De bedragen van de sociale bijdrage zullen vanaf 1 januari 1990 worden verhoogd met 2 pct., zodat de koopkracht van de niet-actieven lichtjes toeneemt.

Meer algemeen, zullen op basis van het sociale overleg, nieuwe grondslagen worden gelegd voor de financieringswijze van de sociale zekerheid. Het zal gaan om het openen van een debat over de arbeidskosten en om het vinden van oplossingen gericht op solidariteit, herverdeling en behoud van de individuele rechten.

Ce système permet de réaliser une meilleure égalité de traitement des travailleuses qui appartiennent au groupe de femmes actives (ouvrières, employées, etc.).

La création d'un régime spécifique, propre à la maternité, tout en utilisant les structures existantes, permet d'améliorer la couverture de l'événement que constitue la maternité en veillant à en rencontrer les conséquences, tant sur le plan économique que social.

b) Les prestations familiales

Les allocations familiales constituent un revenu de complément fort attendu dans tous les foyers, singulièrement dans ceux qui ont notamment très peu de marge de manœuvre matérielle.

Or, par des ratés dans la filière administrative, par des interruptions de droit ou par des ignorances de droit, des assurés basculent même temporairement dans l'état de besoin.

Sans vouloir réformer le régime de manière radicale en créant un régime unique basé sur le droit de l'enfant, projet seul capable d'éviter toutes les exclusions, le Gouvernement propose de réformer le régime actuel de manière à étendre l'accès aux prestations et à offrir à un plus grand nombre de familles un complément de revenu stable payé à date fixe, qui leur permettra de contribuer à élever leurs enfants dans la dignité.

Une première phase de la réalisation de cet objectif est en cours puisque le dispositif des paiements provisionnels a été amélioré. Les arrêtés d'exécution des 9 juin 1989 et 12 juin 1989 publiés au *Moniteur belge* du 30 juin 1989, entrent en vigueur le 1er octobre 1989.

Les autres secteurs de la sécurité sociale, accidents du travail et maladies professionnelles, feront l'objet d'adaptations techniques visant à protéger de manière plus complète les assujettis.

Les montants des allocations sociales feront l'objet, à partir du 1er janvier 1990, d'une adaptation de 2 p.c., afin de permettre une certaine croissance du pouvoir d'achat pour les inactifs.

D'une manière plus générale, sur la base de la concertation sociale, les nouvelles bases des modalités de financement de la sécurité sociale devront être définies. Il s'agira d'ouvrir un débat sur le coût du travail et de trouver les solutions compatibles avec les objectifs de solidarité, de redistribution et de maintien des droits individuels.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING VOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

De begroting voor 1990 van het Ministerie van Sociale Voorzorg bevat een krediet van 26,623 miljard voor de betaling van de tegemoetkomingen aan gehandicapten. In vergelijking met het voorgaande jaar betekent dit een stijging met 623 miljoen frank of 2,4 pct.

Daarmee wordt de stijgende trend van de laatste jaren bestendigd. Deze kende een recordstijging in 1989 (+ 4,3 miljard of + 19,8 pct.) ten gevolge van de inhaaloperatie waardoor de normaal te verwachten toename van het aantal gerechtigden in ruime mate werd versterkt.

De doelstelling van de inhaalbeweging, namelijk te komen tot een algemeen aanvaarde normale afhandelingsduur van ongeveer zes maanden, is nog niet bereikt. Toch werden er reeds betekenisvolle resultaten geboekt: terwijl er bij mijn aantreden als Staatssecretaris ongeveer 85 000 dossiers op behandeling wachtten, was dit aantal eind 1988 reeds gedaald tot ongeveer 76 000 eenheden en bedraagt thans ongeveer 61 000 eenheden. Of met andere woorden, terwijl de gemiddelde behandelingsduur van een dossier bij mijn aantreden 15 à 18 maanden bedroeg, werd deze termijn immiddels verminderd tot ongeveer 10 maanden.

De op dit vlak reeds geleverde inspanningen zullen in 1990 worden voortgezet. Daartoe is o.m. de tewerkstellingsduur der eerder aangeworven tewerkgestelde werklozen, wier statuut inmiddels is omgezet in dat van gesubsidieerde contractuelen, reeds verlengd. Daarnaast wordt de aanwerving van contractuele geneesheren belast met het verrichten van medische onderzoeken in het kader van de wetgevingen op de tegemoetkomingen onverminderd voortgezet. De weg naar de volledige realisatie van een punt uit het Regeerakkoord wordt hiermee verder ingeslagen.

Een tweede belangrijke realisatie van een bepaling uit het Regeerakkoord betreft de doortrekking van de hervorming van de wet van 27 februari 1987 naar de gehandicapte bejaarden. Volgens de bepalingen van die wet, en met de vrijwaring van verkregen rechten worden de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de tegemoetkoming voor hulp van derden samengevoegd tot één tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden die rekening houdt met de specificatie van de handicap bij deze categorie.

De voorgestelde hervorming, die opgenomen is in het ontwerp van programmawet verleent de regeling een grotere samenhang, vermits een aantal regelen inzake toekenning van een tegemoetkoming vóór en na de leeftijd van 65 jaar dezelfde zijn. Het ontwerp

II. EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

Le budget 1990 du Ministère de la Prévoyance sociale prévoit un crédit de 26,623 milliards pour le paiement des allocations aux handicapés. En comparaison de l'année passée, ceci signifie une augmentation de 623 millions de francs, soit 2,4 p.c.

La tendance à la croissance des dernières années est donc maintenue. L'année 1989 a connu une augmentation record (+ 4,3 milliards ou + 19,8 p.c.) à cause d'une opération de rattrapage suite à laquelle l'augmentation normalement prévisible du nombre d'ayants droit s'est considérablement renforcée.

L'objectif de cette opération de rattrapage, à savoir une durée moyenne de traitement des dossiers d'environ 6 mois, n'a pas encore été atteint. Toutefois, des résultats significatifs ont déjà été obtenus: lors de mon entrée en fonction en qualité de Secrétaire d'Etat, il y avait environ 85 000 dossiers à traiter; fin 1988, ce nombre était déjà ramené à environ 76 000 unités; à ce jour, il est d'environ 61 000 unités. Autrement dit, alors que la durée moyenne de traitement d'un dossier était de 15 à 18 mois lors de mon entrée en fonction, elle est actuellement déjà abaissée à environ 10 mois.

Les efforts entrepris à ce niveau seront poursuivis en 1990. A cet effet, la durée d'occupation des chômeurs mis au travail déjà engagés, dont le statut a été changé en statut de contractuels subventionnés, a été prolongée. En outre, le recrutement de médecins contractuels chargés d'examens médicaux dans le cadre des législations sur les allocations est poursuivi. Le souci permanent est d'aboutir à la réalisation totale de ce point de l'accord de gouvernement, concernant le rattrapage des dossiers.

Une deuxième réalisation importante d'une disposition de l'accord gouvernemental concerne l'application de la réforme de la loi du 27 février 1987 aux handicapés âgés. Selon les dispositions prévues dans cette loi, l'allocation de complément du revenu garanti pour personnes âgées et l'allocation pour l'aide d'une tierce personne seront remplacées par une seule allocation pour l'aide aux personnes âgées qui tient compte de la spécificité du handicap dans cette catégorie, tout en garantissant les droits acquis.

La réforme prévue, contenue dans la loi-programme, donne une cohérence plus grande à la réglementation puisqu'un certain nombre de règles concernant l'attribution d'une allocation avant et après l'âge de 65 ans sont identiques. Le projet simplifie

brengt dus een vereenvoudiging mee van de bestaande wetgeving. Het beoogt eveneens een efficiëntere besteding van de kredieten bestemd voor het gehandicaptenbeleid. Handicaps ontstaan na de pensioenleeftijd zijn inderdaad grotendeels het gevolg van een verouderingsproces, dat in hoofdzaak opgevangen dient te worden binnen het kader van een bejaardenbeleid. Het is immers niet wenselijk de veroudering van de bevolking volledig te laten dragen door het stelsel van de gehandicapten, dat hierdoor van zijn oorspronkelijk oogmerk zou worden afgewend en waardoor de middelen vrijgemaakt in het kader van wetgeving op de tegemoetkomingen alleen maar aangewend zouden kunnen worden om deze veroudering op te vangen en geenszins om aan een wettelijk gehandicaptenbeleid te doen.

Het is trouwens mijn bedoeling om tegelijkertijd met het doorvoeren van deze hervorming een paar positieve maatregelen uit te vaardigen ten voordele van de niet bejaarde gehandicapten.

Een derde karakteristiek tenslotte betreft de voortzetting van de initiatieven ten voordele van de bestaansminima. Evenals dit op 1 januari 1989 het geval was, zullen de basisbedragen der tegemoetkomingen op 1 januari 1990 opnieuw verhoogd worden met 2 pct. Dit betekent een bijkomende uitgave van ongeveer 300 miljoen frank voor het stelsel van de tegemoetkomingen aan gehandicapten.

Tot slot zal in 1990 tevens een bijzondere inspanning worden geleverd om de administratieve procedure te vereenvoudigen die de gehandicapten moeten doorlopen voor het verkrijgen van sociale en fiscale voordelen. Een aantal knelpunten die dergelijke vereenvoudiging in de weg stonden, werden in de voorbije weken immers weggewerkt.

III. ALGEMENE BESPREKING

1. Financiering van de sociale zekerheid

Meerdere opmerkingen hebben betrekking op de financiering en het evenwicht van de sociale zekerheid. Er wordt gevraagd cijfers te verstrekken die het mogelijk maken de uitgaven voor gezondheidszorg 1989 te onderzoeken.

Iemand wijst op de noodzaak om de financiering ook voor de toekomst veilig te stellen via het aanleggen van reserves. Men zal daarvoor in structuren en procedures moeten voorzien.

De sociale zekerheid behoort tot de verantwoordelijkheid van iedereen. Er mag niet te vlug overgegaan worden tot privatisering.

Hoe staat het met de alternatieve formules voor de financiering van de sociale zekerheid?

donc la législation en vigueur. Il vise également une dépense plus efficace des crédits destinés à la politique des handicapés. Les handicaps survenus après l'âge de la retraite sont en effet en grande partie le résultat d'un processus de vieillissement qui doit être pris en compte dans le cadre d'une politique des personnes âgées. En effet, il est souhaitable que le phénomène de vieillissement de la population ne soit pas supporté totalement par le régime des handicapés; cela reviendrait à négliger l'objectif initial de ce régime, puisque les moyens libérés dans le cadre de la législation sur les allocations devraient essentiellement être consacrés aux problèmes résultant de ce phénomène de vieillissement plutôt qu'à une politique réelle des handicapés.

En outre, en parallèle à la mise en œuvre de cette réforme, j'ai l'intention d'adopter diverses mesures positives, en faveur des handicapés non âgés.

Une troisième réalisation consiste en la poursuite des initiatives en faveur des minimums d'existence. Comme au 1er janvier 1989, les montants de base des allocations seront de nouveau augmentés de 2 p.c. au 1er janvier 1990. Ceci signifie une dépense complémentaire d'environ 300 millions de francs pour le régime des allocations aux handicapés.

Enfin, en 1990, un effort particulier sera fourni pour simplifier les procédures administratives que les handicapés doivent respecter pour obtenir les avantages sociaux et fiscaux. Ces dernières semaines, un certain nombre d'obstacles à une telle simplification ont été éliminés.

III. DISCUSSION GENERALE

1. Financement de la sécurité sociale

Plusieurs observations concernent le financement et l'équilibre de la sécurité sociale. On a demandé des chiffres permettant d'examiner les dépenses de soins de santé en 1989.

Un membre souligne la nécessité d'assurer le financement futur par la création de réserves : il faudra prévoir des structures et des procédures.

La sécurité sociale est de la responsabilité de chacun. Il ne faut pas la privatiser hâtivement.

Où en sont les formules alternatives de financement?

In zijn antwoord onderstreept de Minister zijn fundamentele bezorgdheid om tot een financieel evenwicht te komen in het stelsel van de sociale zekerheid. Vooral de sector gezondheidszorg baart hem zorgen. De Minister verstrekt dan enige cijfers omtrent de begrotingsresultaten van het R.I.Z.I.V., sector geneeskundige verzorging (algemene regeling) sinds 1986:

— Resultaat 1986: deficit van 635 miljoen;

— Resultaat 1987: deficit van 20 617 miljoen;

Eind 1987 was het gecumuleerd deficit opgelopen tot 50 638 miljoen.

— Resultaat 1988: boni van 8 861 miljoen;

— Resultaat 1989: verwacht boni van 5 783 miljoen;

— Ook voor 1990 lijken de vooruitzichten gunstig.

Het gaat hier uiteraard voor de jaren 1987 en volgende om voorlopige rekeningen en, voor 1990, om ramingen.

De Minister stelt dat het stelsel van de sociale zekerheid sinds 1988 in evenwicht is, enerzijds dank zij de verhoging van de ontvangsten en, anderzijds, door belangrijke transferten uit andere sectoren naar de sector gezondheidszorg. Juist die transferten maken dat we nog niet kunnen spreken van een structureel evenwicht van de sociale zekerheid en verdere inspanningen noodzakelijk blijven.

De toekomstige financiering van de sociale zekerheid is inderdaad het sleutelprobleem stelt de Minister.

De Minister gaat akkoord met de spreker wat het aanleggen van reserves betreft.

Het ligt in de bedoeling van de Regering de financieringswijze van de sociale zekerheid te herzien.

De Minister hoopt nog vóór het einde van het jaar het overleg ter zake met alle gesprekpartners te kunnen aanvatten.

Op korte termijn zou het echter absurd zijn reserves voor de financiering van de sociale zekerheid aan te leggen zolang we geconfronteerd worden met een tekort dat moet worden gefinancierd.

Een wezenlijk probleem is de rechtvaardigere inning van de sociale-zekerheidsbijdragen. Dit probleem wordt trouwens vermeld in een passus van de regeringsverklaring. Alles zal in het werk gesteld worden om dit te verwezenlijken.

2. Federalisering van de sociale zekerheid

Meerdere opmerkingen hebben betrekking op de federalisering van de sociale zekerheid. Er wordt op gewezen dat de sociale uitkeringen per persoon in Wallonië meestal hoger liggen dan in Vlaanderen. De Minister heeft hierover in de Kamer geen precies antwoord verstrekt. Wat is dus de reden van deze verschillen tussen de Gemeenschappen?

Dans sa réponse, le Ministre confirme sa préoccupation fondamentale d'atteindre l'équilibre financier du régime de sécurité sociale. C'est surtout le secteur soins de santé qui l'inquiète. Il fournit quelques chiffres concernant les résultats budgétaires de l'I.N.A.M.I., secteur soins de santé (régime général) depuis 1986:

— Résultats 1986: déficit de 635 millions;

— Résultats 1987: déficit de 20 617 millions;

Fin 1987, le déficit cumulé atteignait 50 638 millions.

— Résultats 1988: boni de 8 861 millions;

— Résultats 1989: boni prévu de 5 783 millions;

— Pour 1990, les prévisions sont favorables.

Pour les années 1987 et suivantes, il s'agit évidemment de comptes provisoires et, pour 1990, d'estimations.

Le Ministre affirme que le régime de la sécurité sociale est en équilibre depuis 1988 grâce à l'augmentation des recettes d'une part et, d'autre part, à d'importants transferts d'autres secteurs à celui des soins de santé. C'est à cause de ces transferts qu'on ne peut pas encore parler d'un équilibre structurel et qu'il faut poursuivre les efforts.

D'après le Ministre, le financement futur de la sécurité sociale constitue le problème clef.

Le Ministre partage l'avis de l'intervenant en ce qui concerne la constitution de réserves.

Il entre dans les intentions du Gouvernement de revoir le mode de financement de la sécurité sociale.

Le Ministre espère pouvoir entamer la concertation encore avant la fin de l'année.

A court terme il serait aberrant de faire des réserves pour le financement de la sécurité sociale aussi longtemps qu'on se retrouve devant des problèmes d'un déficit à financer.

Le problème d'une plus juste perception des cotisations de sécurité sociale est un problème fondamental; il fait d'ailleurs l'objet d'un passage dans la déclaration gouvernementale. Tout sera mis en œuvre pour y arriver.

2. La fédéralisation de la sécurité sociale

Plusieurs observations concernent la fédéralisation de la sécurité sociale. On souligne que les allocations sociales par habitant sont le plus souvent plus élevées en Wallonie qu'en Flandre. Le Ministre n'a pas fourni de réponses précises à la Chambre. D'où viennent ces différences entre les Communautés?

Een senator verklaart voorstander te zijn van federalisering omdat het mogelijk moet zijn de solidariteit tussen de werknemers ook op een andere basis te organiseren dan op een nationale basis. De grond van de zaak is de responsabilisering van alle betrokkenen. Het ware wenselijk zo vlug mogelijk tot een grondige analyse van de bestaande toestand te komen. In dit verband zou het wenselijk zijn alle sociale inspecties te integreren.

De Minister geeft toe dat globaal genomen de uitgaven voor gezondheidszorg hoger liggen in Wallonië dan in Vlaanderen. Maar dat verschil is niet communautair gebonden; het heeft veeleer te maken met structurele redenen, zoals bijvoorbeeld de aanwezigheid van oude industriële bassins in Wallonië. Het Sesam rapport heeft trouwens aangetoond dat er een correlatie bestaat tussen de werkloosheid in een subgewest en het aantal opnamen in ziekenhuizen. Ook in andere « oude » Europese industriële bassins (bijvoorbeeld Lotharingen en de Ruhr) wordt een overconsumptie vastgesteld inzake gezondheidszorg.

De Minister legt er de nadruk op dat hij de wet overal op dezelfde wijze zal toepassen. Maar hij weigert al te simplistische analyses over de verschillen tussen de Gewesten. De problemen zijn complexer.

De Minister vestigt ter zake de aandacht op het fenomeen van de overconsumptie inzake klinische biologie. Men stelt vast dat de zones met overconsumptie dikwijls samenvallen met invloedzones van bijvoorbeeld grote commerciële laboratoria.

Hij is het ermee eens dat een grondig debat moet worden gevoerd over deze aangelegenheid. Volgens de Minister is de sociale zekerheid gebaseerd op de solidariteit van de werknemers er er kan, volgens hem, geen sprake van zijn dat dit evenwicht in het gedrang wordt gebracht. Voor het overige wenst de Minister zich aan de regeringsverklaring te houden.

De integratie van de sociale inspecteurs is op korte termijn moeilijk te organiseren gezien de bestaande structuren. Op dit ogenblik wordt vooral meer coördinatie tussen de korpsen beoogd.

3. Koppelbazen

Er wordt op gewezen dat in het Kamerverslag inzake koppelbazen met geen woord wordt gerept over de rol van de Minister van Justitie. Hij zou nochtans een bijzondere cel daartoe hebben opgericht. Welke rol speelt de sociale inspectie op het stuk van de sanering van deze uitwassen?

Een andere spreker verzet zich met klem tegen alle ongeoorloofde praktijken en pleit voor degenen die getroffen worden door de « nieuwe armoede ».

De Minister antwoordt dat zijn collega van Justitie in de eerste plaats betrokken is bij het probleem van

Un sénateur est partisan de la fédéralisation, parce que la solidarité des travailleurs doit être possible sur une base autre que nationale. L'essentiel est de responsabiliser tous les intéressés. Il faut dès que possible analyser de façon approfondie la situation, en associant à cette étude toutes les inspections sociales.

Le Ministre admet que, globalement, les dépenses de soins de santé sont plus élevées en Wallonie, mais cette différence n'est pas communautaire : il s'agit de causes structurelles comme par exemple la présence d'anciens bassins industriels en Wallonie. Le rapport Sesam a démontré la corrélaton entre le chômage dans une sous-région et le nombre d'admissions dans les hôpitaux. La même surconsommation se retrouve dans d'autres anciens bassins industriels d'Europe, par exemple en Lorraine et dans la Ruhr.

Le Ministre souligne qu'il appliquera la loi uniformément. Il rejette les analyses simplistes de différences entre les Régions : les problèmes sont plus complexes.

Le Ministre attire l'attention sur la surconsommation de biologie clinique. Les zones de surconsommation sont souvent les zones d'influence de grands laboratoires commerciaux.

Il est d'accord pour tenir un débat approfondi en la matière. Il estime aussi que la sécurité sociale est basée sur la solidarité des travailleurs et qu'il ne peut être question de remettre cet équilibre en cause. Pour le reste il s'en tient à la déclaration gouvernementale.

L'intégration des inspecteurs sociaux est difficile à organiser à bref délai dans les structures actuelles. On recherche plutôt la coordination entre les corps d'inspection.

3. Pourvoyeurs de main-d'œuvre

On souligne que, sur ce point, le rapport de la Chambre ne dit rien du rôle du Ministre de la Justice. Celui-ci aurait pourtant créé une cellule *ad hoc*. Quel est le rôle de l'inspection sociale dans la répression de ces abus?

Un autre intervenant s'oppose vivement à toute pratique illicite et plaide pour les victimes de la nouvelle pauvreté.

Le Ministre répond que son collègue de la Justice est impliqué en premier lieu dans le problème des

de koppelbazen. Het parket moet dringend verzocht worden hierover een gecoördineerd onderzoek te verrichten. Er werden reeds beschuldigingen geuit. De rol van de sociale inspectie op dit gebied ligt vrij moeilijk en bovendien bestaan er verschillende inspectiekorpsen, waarvan het optreden moet worden gecoördineerd. Het kwaad moet in zijn wortel worden aangetast. Daartoe werd voorzien in een verhoging van het aantal inspecteurs, evenals in een coördinatie op het vlak van de subgewesten.

De Minister onderlijnt dat de bescherming van de meest behoeftigen uiteraard een permanente zorg verdient. Vandaar dat, niettegenstaande de krappe budgettaire ruimte, beslist werd verschillende 2 pct. verhogingen toe te kennen aan de meest zorgbehoevenden.

4. Inning van de sociale bijdragen

Er wordt op gewezen dat het niet alleen koppelbazen zijn die misbruik plegen inzake de betaling van de sociale bijdragen.

De Minister is het daarmee eens. Hij verklaart dat in andere sectoren zoals de transportsector enz. de bijdragen in toenemende mate niet meer of niet volledig worden betaald.

Tengevolge van dergelijke onwettige praktijken wordt het totaal van de geïnde bedragen steeds kleiner, met als gevolg een verhoging van de bijdragen.

De Regering doet al het mogelijke om die misbruiken uit de wereld te helpen.

5. Kabinetsuitgaven

Er wordt op gewezen dat de kabinetsuitgaven voor 1990 met 18 p.c. gestegen zijn ondanks de vermindering van het totaalbedrag van de begroting. Wat is de uitleg hiervan?

De Minister meent dat de stijging van de kabinetsuitgaven binnen de perken blijft als men rekening houdt met het enorme werk dat het kabinet moet verzetten. In 1990 zal het kabinet ook een ander gebouw betrekken, waar hogere lasten te betalen zijn. De Minister wijst er nog op dat op zijn begroting ook de kabinetsuitgaven voorkomen van de Minister van Pensioenen en de Staatssecretaris voor Pensioenen.

6. Kinderbijslag

Een spreker benadrukt dat hij vaak heeft vastgesteld dat de betaling van kinderbijslag wordt stopgezet bij echtscheiding of overlijden van de rechthebbende. Waarom blijven de kassen voor kinderbijslag niet een minimumbedrag betalen in afwachting van een latere regularisatie?

négriers. Il devient de plus en plus urgent de demander une enquête coordonnée au parquet à ce sujet. Il y a déjà eu des inculpations. Le rôle de l'inspection sociale en cette matière est assez délicat et en plus il existe plusieurs corps d'inspecteurs dont il faut coordonner l'action. Il faut s'attaquer à la base du problème. A cet effet une augmentation du nombre d'inspecteurs est prévue, ainsi qu'une coordination sur le plan des sous-régions.

Le Ministre souligne que la protection des plus défavorisés doit retenir constamment l'attention. Malgré les limites budgétaires, on a décidé de leur octroyer plusieurs majorations de 2 p.c.

4. Perception de cotisations sociales

On fait remarquer que les pourvoyeurs de main-d'œuvre ne sont pas les seuls coupables d'abus en ce qui concerne le paiement des cotisations sociales.

Le Ministre en convient. Il déclare qu'il y a des mécanismes de plus en plus grands dans d'autres secteurs, notamment dans celui des services des transports etc. où le paiement des cotisations ne se fait pas du tout ou imparfaitement.

Par suite de ces pratiques illégitimes l'assiette de perception se rétrécit de plus en plus avec comme conséquence une augmentaiton des cotisations.

Le Gouvernement fait tout ce qui est dans son pouvoir pour supprimer les abus.

5. Dépenses de cabinet

Il est fait remarquer que ces dépenses augmentent de 18 p.c. en 1990 malgré la réduction du montant global du budget. Quelle en est la cause?

Le Ministre estime que l'augmentation des dépenses de cabinet reste dans des limites acceptables, compte tenu du travail énorme que le cabinet doit accomplir. En 1990, le cabinet occupera un autre bâtiment où les charges seront plus élevées. Il souligne que son budget reprend également les dépenses de cabinet du Ministre des Pensions et du Secrétaire d'Etat aux Pensions.

6. Allocations familiales

Un intervenant souligne qu'il a vu souvent que le paiement des allocations familiales est stoppé suite au divorce, au décès de l'ayant droit. Pourquoi les caisses d'allocations familiales ne continuent-elles pas à payer un minimum et ne régularisent-elles pas la situation par après?

De Minister antwoordt dat er vanaf 1 januari 1990 geen stopzetting meer mag zijn van betaling in de voormelde gevallen. Hij zal erop toezien dat de wet strikt wordt nageleefd.

7. Multidisciplinaire ethische raad

In het verslag van de Kamer wordt gesproken over de oprichting van een multidisciplinaire ethische raad binnen het R.I.Z.I.V. Kan de Minister hierover enige uitleg verstrekken?

De Minister van Sociale Zaken wijst erop dat deze ethische raad niet met andere raden (zoals de raad inzake biomedische ethiek) mag worden verward. De bedoeling van deze multidisciplinaire ethische raad is de Minister informeren over de gezonheidszorg; deze raad moet de grote lijnen aangeven voor de politiek die gevoerd moet worden inzake gezondheidszorg.

8. Administratieve procedures

Er wordt gepleit voor initiatieven met betrekking tot de vereenvoudiging van de administratieve procedures. In dit verband is de informatisering van wezenlijk belang.

De Minister is het met deze zienswijze eens en wijst op het wetsontwerp met betrekking tot de oprichting en de organisatie van een kruispuntbank van de sociale zekerheid, dat reeds door de Commissie in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd en dat weldra in de Senaat aanhangig zal zijn.

9. Statuut van de verpleegkundigen

Er wordt gewezen op de noodzaak de verpleegkundigen op een bijzonder waardige wijze bij de herwaardering van hun beroep te betrekken. Hoe staat het met het verpleegkundig dossier?

Volgens het Kamerverslag kan aan de behoeften aan verpleegkundigen niet volledig worden voldaan. Hoe staat het met het aantal studenten in die sector?

Wat gewordt er van het statuut van het verplegend personeel in de alternatieve opvang inzake psychiatrie?

In hetzelfde Kamerverslag, blz. 259, wordt er gesproken over een op te richten raad voor verpleegkundigen in de ziekenhuizen. Een spreker vreest dat hier conflicten met de ondernemingsraad kunnen optreden en suggereert die Rraad voor verpleegkundigen als een commissie binnen de ondernemingsraad te creëren.

Er wordt opgemerkt dat voor 1990 een bedrag van meer dan 5 miljard voorzien is voor de paramedici. Er wordt gevraagd over hoeveel tewerkgestelden het hier gaat.

Le Ministre répond qu'à partir du 1er janvier 1990 il ne peut plus y avoir d'interruption de paiement dans les cas cités. Il veillera à ce que la loi soit strictement respectée.

7. Conseil d'éthique multidisciplinaire

Le rapport de la Chambre parle de la création de ce Conseil au sein de l'I.N.A.M.I. Le Ministre peut-il fournir quelques précisions?

Le Ministre des Affaires sociales répond que ce Conseil d'éthique ne peut être confondu avec d'autres conseils, comme celui d'éthique biomédicale. Le conseil multidisciplinaire a pour but d'informer le Ministre en matière de soins de santé et d'indiquer les grandes lignes de la politique en la matière.

8. Procédures administratives

On demande des initiatives pour simplifier les procédures. L'informatisation peut jouer un rôle essentiel.

Le Ministre est d'accord et rappelle le projet de loi créant et organisant une banque Carrefour de sécurité sociale, qui a été voté par la Commission de la Chambre et sera bientôt transmis au Sénat.

9. Statut du personnel hospitalier

On souligne la nécessité d'associer valablement le personnel hospitalier à la revalorisation de ses professions. Où en est le dossier hospitalier?

D'après le rapport de la Chambre, les besoins en personnel hospitalier ne peuvent être couverts. Quel est le nombre d'étudiants dans ce secteur?

Où en est le statut du personnel soignant s'occupant de l'accueil alternatif en psychiatrie?

En page 259 du rapport de la Chambre, il est question de créer un conseil du personnel hospitalier. Un intervenant redoute des conflits avec le conseil d'entreprise, dont le conseil hospitalier devrait être une commission.

Pour 1990, on prévoit plus de 5 milliards pour les auxiliaires paramédicaux. On demande quel est le nombre de personnes occupées dans ce secteur.

De Minister antwoordt dat in het statuut van de verpleegkundigen steeds verder kwalitatieve en kwantitatieve verbeteringen worden aangebracht.

Het aantal studenten in de betrokken sector — met uitzondering van de kinesitherapeuten — is de laatste tijd in verhouding tot de schoolbevolking gelijk gebleven. Verdere inspanningen om het aantal studenten verpleegkunde te vergroten blijven noodzakelijk.

Inzake psychiatriepersoneel wordt overleg gepleegd met de Gemeenschappen en er zijn ook een aantal koninklijke besluiten in voorbereiding.

Het statuut van het paramedisch personeel in de ziekenhuizen is zeer verschillend. Ruw geschat kan het aantal personeelsleden op 80 000 - 90 000 worden geraamd.

De raad van verpleegkundigen mag niet verward worden met een ondernemingsraad. De Minister stelt dat de suggestie van spreker te overwegen valt.

10. Thuisverzorging — R.V.T.-bedden — Fonds voor collectieve uitrusting

Geïnformeerd wordt naar de wijze waarop de Minister de Gemeenschappen denkt te helpen voor de thuisverzorging en de R.V.T.-bedden. Het zou goed zijn indien over het Fonds voor collectieve uitrusting op een latere datum uitvoeriger toelichting wordt gegeven.

Inzake thuisverzorging en R.V.T.-bedden, aldus de Minister, is er op dit ogenblik een bespreking met de Gemeenschappen aan de gang. Het gaat hier over een zeer complex probleem.

Inzake het Fonds voor collectieve uitrusting moet overleg worden gepleegd met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

11. Beroepsziekten

Er wordt geïnformeerd naar de stand van de besprekingen met betrekking tot het gemengde stelsel.

12. Fonds voor beroepsziekten — Fonds voor arbeidsongevallen

Er wordt gesuggereerd een Instituut voor de Studie van de hygiëne en de gezondheid in de werkplaatsen op te richten teneinde het probleem van de beroepsziekten en de arbeidsongevallen aan een nauwkeurig onderzoek te onderwerpen.

De Minister verklaart dat de oprichting van een instituut op zichzelf geen voldoende oplossing kan bieden.

De Minister is akkoord dat er over beroepsziekten, arbeidsongevallen, arbeidsecologie, grondig moet worden nagedacht. Hij verwijst dienaangaande naar

Le Ministre répond que le statut du personnel hospitalier fait constamment l'objet d'améliorations qualitatives et quantitatives.

Ces derniers temps le nombre d'étudiants dans ce secteur — à l'exception des kinésithérapeutes — n'a pas évolué par rapport à la scolarité. Il faut encore s'efforcer d'augmenter le nombre d'étudiants dans le secteur hospitalier.

Pour le personnel de psychiatrie, on poursuit une concertation avec les Communautés; plusieurs arrêtés royaux sont en préparation.

Les statuts du personnel paramédical dans les hôpitaux sont très différents. On peut estimer le nombre de paramédicaux à 80 000 - 90 000.

Le conseil du personnel hospitalier ne peut être confondu avec le conseil d'entreprise, mais la suggestion de l'intervenant est à retenir.

10. Soins à domicile — Lits M.R.S. — Fonds des équipements collectifs

Comment le Ministre aidera-t-il les Communautés en ce qui concerne les soins à domicile et les lits M.R.S.? Il serait bon de fournir ultérieurement des précisions sur le fonds des équipements collectifs.

Le Ministre répond qu'il se concerte avec les Communautés au sujet des soins à domicile et des lits M.R.S. Le problème est très complexe.

Pour le fonds des équipements collectifs, il faut une concertation avec le Ministre de l'Emploi et du Travail.

11. Maladies professionnelles

Un membre aimerait savoir où en sont les discussions concernant le régime mixte.

12. Fonds des maladies professionnelles — Fonds des accidents du travail

Il est proposé de créer un institut d'étude de l'hygiène des lieux de travail pour permettre une étude précise du problème des maladies professionnelles et des accidents du travail.

Le Ministre répond que la création d'un institut n'est pas une solution.

Il admet qu'il faut réfléchir aux problèmes des maladies professionnelles, des accidents et de l'écologie du travail. Il se réfère à se qui ce fait dans le sec-

wat zich in de scheikundige sector voltrekt. De Minister is van plan ter zake overleg te plegen met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

13. Terugbetaling van de contraceptiepil

In antwoord op een vraag verklaart de Minister dat de terugbetaling van de contraceptiepil zal geschieden ten belope van 25 pct.

14. Klinische biologie

Er wordt gevraagd wat de weerslag is op de begroting 1990 van de vernietiging door het Arbitragehof van sommige artikelen van de programmawet van 1988.

Volgens de Minister heeft het Arbitragehof slechts twee alinea's van de bepalingen uit de programmawet van december 1988 ter discussie gesteld, namelijk het deel dat de bindingen tussen klinische laboratoria en gewone handelsvennootschappen wou inperken.

Maar alle andere bepalingen zijn overeind gebleven zodat we in feite onze strijd tegen de overconsumptie inzake klinische biologie onverminderd zullen kunnen voortzetten.

15. Toepassing in de ziekenhuizen van de wet op de jaarrekeningen

Denkt de Minister niet dat het nodig is de wet op de jaarrekeningen van toepassing te verklaren op de ziekenhuizen? Wat is zijn mening hierover?

De Minister stelt dat de wet op de jaarrekeningen wel van toepassing is op de ziekenhuizen, doch zij niet verplicht de jaarrekening te publiceren. Voor het bepalen van de politiek inzake ziekenhuizen acht de Minister deze publikatie niet opportuun, aangezien de ziekenhuizen toch verplicht worden hun jaarrekening, alsmede het rapport van de bedrijfsrevisor, voor te leggen aan het departement van Volksgezondheid.

16. Statuut van de ziekenhuisgeneesheer

Er wordt gevraagd hoe het terzake gesteld is met de toepassing van de wet-Dehaene. In hoeveel ziekenhuizen is de inning in handen van het ziekenhuis zelf en in hoeveel ziekenhuizen is het in handen van een V.Z.W. van de geneesheren?

teur chimique. Il compte se concerter avec le Ministre de l'Emploi et du Travial.

13. Remboursement de la pilule contraceptive

En réponse à une question, le Ministre déclare que le remboursement de la pilule contraceptive est acquis pour 25 p.c.

14. Biologie clinique

Une question porte sur l'incidence qu'aura sur le budget 1990, l'annulation par la Cour d'arbitrage de certains articles de la loi-programme de 1988.

Le Ministre répond que la Cour n'a remis en cause que deux alinéas de la loi de décembre 1988, à savoir le texte limitant les liens entre les laboratoires cliniques et les sociétés commerciales ordinaires.

Toutes les autres dispositions sont maintenues, ce qui permettra de continuer la lutte contre la surconsommation de biologie clinique.

15. Application aux hôpitaux de la loi relative aux comptes annuels

Le Ministre ne croit-il pas qu'il conviendrait de rendre la loi relative aux comptes annuels des entreprises applicable aux hôpitaux, demande un intervenant.

Le Ministre répond que cette loi s'applique aux hôpitaux, qui ne sont toutefois pas obligés de publier leurs comptes annuels. Le Ministre juge que cette publication n'est pas opportune pour définir la politique hospitalière, puisque les hôpitaux sont tenus de soumettre leurs comptes annuels et le rapport du réviseur d'entreprise au département de la Santé publique.

16. Statut du médecin hospitalier

Un membre demande où en est l'application de la loi Dehaene. Dans combien d'hôpitaux la perception est-elle effectuée par l'hôpital lui-même et dans combien l'est-elle par une A.S.B.L. de médecins?

De Minister antwoordt dat hij ter zake recent een circulaire heeft opgesteld. Hij zal daarvan later een exemplaar bezorgen aan de commissieleden. Om de vraag te kunnen beantwoorden, zou een enquête moeten worden verricht.

Op aandringen van de spreker zal de Minister de vraag aan alle ziekenhuizen stellen.

De Minister wijst terzake ook op de bevoegdheid van de Gemeenschappen: zij zijn bevoegd om de erkenning in te trekken van ziekenhuizen die de wet niet naleven.

17. Kosten voor geneeskundige verzorging

Er wordt geopperd dat het beleid voor de derde leeftijd veel kost. Hoeveel heeft men specifiek uitgetrokken voor de terugbetaling van kosten voor geneeskundige verzorging aan bejaarden?

18. Begroting in het algemeen

Een spreker verklaart dat de algemene filosofie van de begroting, met name het nastreven van het evenwicht, best te begrijpen is, maar hij beklemtoont dat deze financiële bezorgdheid niet mag beletten te streven naar een betere dekking van de behoeften.

Hierbij aansluitend stelt een andere spreker met genoegen vast dat de begroting 1990 *in globo* lager is dan die van 1989. Kan die lijn niet nog meer doorgetrokken worden, hetzij door privatisering, hetzij door verdere regionalisering?

Het antwoord werd hierboven reeds gegeven.

19. Sociale zekerheid in Europees perspectief

Een spreker stelt dat het Belgisch beleid in Europees perspectief gesteld moet worden. Er dient met name rekening te worden gehouden met het Europees Sociaal Handvest. Is de Minister bereid mee te werken aan een debat in de Commissies van Kamer en Senaat omtrent het Europees sociaal beleid?

De Minister is het met dit voorstel eens en wijst op de omvang van deze problemen en op de langdurige discussies die noodzakelijk zullen zijn.

20. Beleid inzake gehandicapten

Er wordt gewezen op de noodzaak op korte termijn een einde te maken aan de achterstand inzake de uitbetaling van vergoedingen aan gehandicapten. Zowel de parlementsleden als de Regering worden overspoeld met klachten dienaangaande. Wanneer komt er een einde aan de achterstand?

Zijn er voldoende kredieten uitgetrokken om de uitbetalingen te verzekeren?

Wat zijn de vooruitzichten op korte termijn met betrekking tot de regionalisering van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen?

De toekenningsvoorwaarden voor de uitkeringen zijn verschillend al naargelang het gaat om personen die meer of minder dan 65 jaar oud zijn. Wat denkt men hiervoor te doen?

Le Ministre fournira aux commissaires un exemplaire de sa circulaire récente en la matière. Pour répondre à la question, il faudrait procéder à une enquête.

Vu l'insistance de l'intervenant, le Ministre posera la question à tous les hôpitaux.

Il souligne que les Communautés peuvent retirer l'agrément aux hôpitaux qui ne respectent pas la loi.

17. Frais médicaux

Il est déclaré que la politique du troisième âge coûte cher. Qu'est-il prévu spécifiquement pour les gens âgés en matière de remboursement des frais médicaux?

18. Généralités budgétaires

Un intervenant déclare qu'il comprend fort bien que la philosophie générale du budget soit la recherche de l'équilibre, mais cette préoccupation financière n'empêche pas de s'efforcer de mieux répondre aux besoins.

Un autre intervenant se réjouit de la réduction du montant global de 1990 par rapport à celui de 1989. Ne pourrait-on poursuivre cette réduction par une privatisation ou par la régionalisation?

La réponse a déjà été donné antérieurement.

19. La sécurité sociale dans un cadre européen

Un orateur estime que la politique belge doit se situer dans un cadre européen et doit tenir compte de la Charte sociale européenne. Le Ministre est-il disposé à participer à un débat dans les Commissions des deux Chambres au sujet de la politique sociale européenne?

Le Ministre est d'accord et souligne l'ampleur de ces problèmes, qui requerront de longues discussions.

20. Politique des handicapés

Un commissaire souligne la nécessité de résorber rapidement le retard de paiement des allocations aux handicapés. Les parlementaires et le Gouvernement sont submergés par les réclamations en la matière. Quand le retard sera-t-il rattrapé?

Il y a-t-il assez de crédits pour assurer les paiements?

Quelles sont, à court terme, les perspectives de régionalisation du Fonds national de reclassement social des handicapés?

Que fera-t-on en ce qui concerne les conditions d'octroi des allocations, qui diffèrent selon que les intéressés ont plus ou moins de 65 ans?

Meerdere sprekers verheugen zich over de doorgevoerde inhaaloperatie en vragen dat de inspanningen ook in de toekomst voortgezet zouden worden.

De Staatssecretaris legt uit dat hij onmiddellijk na zijn aantreden maatregelen heeft genomen om de grote achterstand in de behandeling van de aanvragen om tegemoetkoming als minder-valide te kunnen wegwerken. Hij is er vrij spoedig in geslaagd de constante stijging van het aantal te behandelen dossiers om te buigen. Eind september 1989 bleven nog 61 000 dossiers te behandelen. De gunstige kentering was mogelijk door de aanwerving van tewerkgestelde werklozen en door een omschakeling in het informaticasysteem.

De Staatssecretaris beklemtoont dat voor 1989 een hoger bedrag is uitgetrokken ten belope van 4,3 miljard frank, hetgeen een stijging betekent met 19,8 pct. in vergelijking met 1988. De Regering stelt alles in het werk om voldoende kredieten vrij te maken.

De problematiek inzake de regionalisering van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen werd reeds voor 80 pct. geregeld in de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten. De overblijvende moeilijkheden worden momenteel onderzocht door een technische werkgroep. De Gemeenschappen zijn nu reeds betrokken bij het beheer van het Rijksfonds.

Inzake de toekenningsvoorwaarden deelt de Staatssecretaris mede dat een werkgroep belast is met het onderzoek van de problemen die ter zake rijzen. Ook de Nationale Hoge Raad voor Gehandicapten werd geraadpleegd. Het ligt in de bedoeling de wet te wijzigen in die zin dat als enig criterium voor de toekenning van de uitkeringen de graad van autonomie van de betrokken gehandicapten zal gelden.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 2.24.1 tot en met 2.24.3 zijn aangenomen met 15 stemmen tegen 1 stem.

Plusieurs intervenants se réjouissent de l'opération de rattrapage et demandent que les efforts soient poursuivis.

Le Secrétaire d'Etat explique qu'il a dès l'abord pris des mesures pour résorber l'important retard dans le traitement des demandes d'allocations. Il a rapidement pu réduire la hausse constante du nombre de dossiers à traiter. Il en restait 61 000 fin septembre 1989. Ce résultat a été obtenu grâce à l'engagement de C.M.T. et par une reconversion du système informatique.

Le Secrétaire d'Etat souligne qu'on avait prévu pour 1989 un montant plus élevé à concurrence de 4,3 milliards de francs, soit une augmentation de 19,8 p.c. par rapport à 1988. Le Gouvernement met tout en œuvre pour dégager des crédits suffisants.

Le problème de la régionalisation du Fonds national est réglé à 80 p.c. par la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions. Les difficultés qui subsistent sont examinées par un groupe de travail technique. Les Communautés participent déjà à la gestion du Fonds.

Quant aux conditions d'octroi, un groupe de travail étudie les problèmes. Le Conseil national supérieur des handicapés a été consulté. On compte modifier la loi en retenant, comme seul critère pour l'octroi des allocations, le degré d'autonomie des handicapés intéressés.

IV. VOTES

Les articles 2.24.1 à 2.24.3 sont adoptés par 15 voix contre 1.

HOOFDSTUK XVII — VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

Rapporteur: Mevr. TRUFFAUT

A. VOLKSGEZONDHEID

1. Klinische biologie

Een lid merkt op dat met betrekking tot de klinische biologie studies worden ondernomen enerzijds door het Intermutualistisch College en anderzijds door Professor Francson. Het lid vraagt of de resultaten van de studie van laatstgenoemde kunnen worden meegedeeld.

Een ander commissielid verwijst naar een verklaring van de Minister dat hij het beleid inzake de financiering van de klinische biologie in ziekenhuizen enerzijds en voor ambulante gezondheidszorg anderzijds zal voortzetten. Wat zal er in verband met dat laatste gebeuren?

Aan de eerste spreker antwoordt de Minister dat het medisch-technisch comité van het R.I.Z.I.V. onderzoekt hoe de kosten voor klinische biologie te berekenen. De verslagen waarop het commissielid zinspeelt, werden aan de Commissie Artsen-Ziekenfondsen voorgelegd, die een derde voorstel heeft ingediend.

De Minister heeft aan een groep deskundigen gevraagd voorstellen te doen op basis van die eerste drie voorstellen. Het verslag van professor Francson is dus achterhaald.

De Minister verklaart vervolgens dat het mechanisme van de klinische biologie in ambulante gezondheidszorg begint toepassing te vinden via de terugvordering. Alle ambulante laboratoria moeten opnieuw een erkenning aanvragen bij het I.H.E. De kwaliteitsvereisten worden opgevoerd. Bovendien moeten de laboratoria elke maand aan het departement hun facturen doorsturen ten einde de bedragen te kunnen innen.

Zo'n 750 laboratoria hebben een erkenning aangevraagd. Laboratoria die het vastgestelde bedrag overschrijden, moeten niet meer rekenen op terugbetaling door het R.I.Z.I.V. Ten einde de sector te saneren zal ook de kwaliteitscontrole worden opgevoerd.

2. Sociale promotie van het ziekenhuispersoneel

Een commissielid stelt vast dat de Minister in een bedrag van 5 miljard frank voorziet voor de bezoldiging van het ziekenhuispersoneel. Zal hij dat bedrag

CHAPITRE XVII SANTE PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT

Rapporteur: Mme TRUFFAUT

A. SANTE PUBLIQUE

1. Biologie clinique

Un membre observe à propos de la biologie clinique que des études sont entreprises, d'une part, par le collège intermutualiste et, d'autre part, par le Professeur Francson. Il demande si les résultats de l'étude de ce dernier pourraient être communiqués.

Un autre commissaire renvoie à une déclaration du Ministre selon laquelle la politique en matière d'enveloppe pour la biologie clinique hospitalière d'une part, et ambulatoire d'autre part, sera poursuivie. Que va-t-on faire dans ce dernier domaine ?

Le Ministre répond au premier intervenant que le comité technique médical de l'I.N.A.M.I. examine la manière de calculer la biologie clinique. Les rapports cités par le commissaire ont été soumis à la Commission médico-mutualiste qui, elle, a formulé une troisième proposition.

Le Ministre a demandé à un collège d'experts de formuler des propositions à partir des trois premières. Le rapport du professeur Francson n'est donc plus d'actualité.

Le Ministre poursuit que le mécanisme de la biologie clinique ambulatoire commence à s'appliquer par la récupération. Tous les laboratoires ambulatoires doivent redemander une agréation à l'I.H.E. Les exigences de qualité seront augmentés. En plus les laboratoires devront envoyer au département leurs factures mensuelles afin de pouvoir effectuer la récupération.

Environ 750 laboratoires ont demandé d'être agréés. Les laboratoires qui dépasseront l'enveloppe prévue auront un non-remboursement de la part de l'I.N.A.M.I. Afin d'épurer le secteur, le contrôle de qualité sera augmenté.

2. Promotion sociale du personnel hospitalier

Un commissaire constate que le Ministre prévoit une enveloppe de 5 milliards de francs pour la rémunération du personnel hospitalier. Cette enveloppe

uitsluitend aanwenden om de financiële voorwaarden aan te passen of overweegt hij tevens het aantal verpleegsters per aantal bedden te herzien ?

Het commissielid stelt voor dat bedrag ten dele te besteden aan de sociale promotie van het personeel der openbare ziekenhuizen.

De Minister merkt op dat het akkoord met het ziekenhuispersoneel bepaalt dat er 1 200 personen in dienst zullen treden in de particuliere sector en 800 in de openbare sector. Er zijn momenteel besprekingen aan de gang om te bepalen welke sectoren voorrang genieten.

De Minister wijst erop dat de grootste moeilijkheid bestaat in het ontbreken van geschoold personeel. Men kan derhalve niet volstaan met de normen te verbeteren.

De Minister geeft toe dat het tevens nodig is het probleem van de sociale promotie in de openbare ziekenhuizen op te lossen.

4. Toezicht op de privé-rusthuizen

Een commissielid dringt erop aan dat de privérusthuizen strenger gecontroleerd worden.

De Minister wijst erop dat die aangelegenheid tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoort. Hij wenst dat zij die sector ten gronde saneren. Er bestaan immers rusthuizen die enkel uit zijn op winstbejag.

5. Erkenning van de medische en paramedische beroepen

Een lid merkt op dat de verstrekkers van geneeskundige verzorging toegang hebben tot de sociale zekerheid voor de terugbetaling van hun erelonen.

De toegang tot het beroep van verstrekker van verzorging geschiedt langs twee wegen, namelijk de weg van de erkenning door Volksgezondheid en de weg van de erkenning door Sociale Voorzorg. Een aantal beroepen zijn uitsluitend geregeld via de erkenning door Sociale Voorzorg (R.I.Z.I.V.).

Het commissielid meent dat elke verstrekker van verzorging primair door Volksgezondheid zou moeten worden erkend. Wat de artsen betreft, is er een bevredigende situatie. Dat geldt evenwel niet voor de tandartsen en de apothekers. In de paramedische sector wordt door Volksgezondheid helemaal niets geregeld. Dat geeft aanleiding tot grote verschillen in die beroepen, vooral wat betreft de beroepsbekwaamheid van degenen door wie ze worden uitgeoefend. Ook overconsumptie wordt daardoor in de hand gewerkt.

Het lid vraagt dat een sluitende regeling voor de toegang tot de sociale zekerheid van de medische hulpverleners zou worden uitgewerkt.

sera-t-elle réservée uniquement à la révision des conditions financières ou le Ministre envisage-t-il également la révision des normes d'occupation d'infirmières par nombre de lits ?

Le commissaire suggère de consacrer une partie de ladite somme à la promotion sociale du personnel des hôpitaux publics.

Le Ministre fait observer que l'accord conclu avec le personnel hospitalier prévoit 1 200 recrutements dans le secteur privé et 800 dans le secteur public. Des discussions sont en cours afin de déterminer les secteurs prioritaires.

Le Ministre souligne que la grande difficulté réside dans le manque de personnel qualifié. Il ne suffit donc pas d'améliorer les normes.

Le Ministre admet qu'il faut également résoudre le problème de la promotion sociale dans les hôpitaux publics.

4. Contrôle des maisons de repos privées

Un commissaire insiste sur la nécessité d'un contrôle plus sévère des maisons de repos privées.

Le Ministre fait observer que ce contrôle relève de la compétence des Communautés. Il souhaite qu'elles fassent un travail en profondeur d'assainissement de ce secteur. Il y a en effet des maisons de repos purement mercantiles.

5. Reconnaissance des professions médicales et paramédicales

Un membre observe que les dispensateurs de soins médicaux ont accès à la sécurité sociale pour le remboursement de leurs honoraires.

L'accès à la profession de dispensateur de soins se fait par deux filières : la filière de l'agréation par la Santé publique et la filière de l'agréation par la Prévoyance sociale. Un certain nombre de professions sont exclusivement réglementées par le biais de l'agréation par la Prévoyance sociale (I.N.A.M.I.).

L'intervenant estime que tout dispensateur de soins devrait être agréé en première instance par la Santé publique. En ce qui concerne les médecins, la situation est satisfaisante. Mais il n'en va pas de même pour les dentistes et les pharmaciens. Dans le secteur paramédical, la Santé publique ne réglemente absolument rien. Il s'ensuit de grandes différences dans ces professions notamment quant à l'aptitude professionnelle de ceux qui les exercent. Cette situation favorise également la surconsommation.

L'intervenant demande que soit élaborée une réglementation cohérente de l'accès à la sécurité sociale pour les dispensateurs de soins.

Voor het uitreiken van de diploma's zijn de Gemeenschappen bevoegd. De nationale overheid moet instaan voor de voldoende kwalificatie van de verstrekkers van geneeskundige verzorging. Overleg ter zake is zeker wenselijk.

De Minister is het grotendeels eens met spreker. Er is inderdaad een probleem in verband met de relatie tussen de erkenning en de kwaliteitsbewaking enerzijds en het R.I.Z.I.V.-statuut anderzijds.

Voor een oplossing daarvan zijn er een aantal hinderpalen die met name verband houden met de wet op de uitoefening van de geneeskunst, de academies, de zware procedures en de commercialisering.

De Minister is het ermee eens dat een oplossing moet worden gezocht in de zin aangegeven door het commissielid.

6. *Orgaantransplantatie*

Een commissielid vraagt nadere gegevens over de toepassing van de wet op de orgaantransplantatie. Hij vraagt ook hoeveel personen hun weigering te kennen hebben gegeven om organen te schenken.

De Staatssecretaris verstrekt de volgende gegevens:

Orgaantransplantaties

	Hart — *Cœur*	Long — *Poumon*	Lever — *Foie*	Nier — *Rein*	Pancreas — *Pancréas*
1985	25	1	26	262	0
1986	45	0	52	284	0
1987	83	4	90	340	5
1988	92	4	123	342	6

Patiënten op de wachtlijst

	1985	1986	1987
Nier. — *Rein*	666	735	763
Hart. — *Cœur*	—	—	20
Hart + longen. — *Cœur + poumons*	—	—	3
Lever. — *Foie*	—	—	29
Pancreas + nier. — *Pancréas + rein*	—	—	2
Pancreas. — *Pancréas*	—	—	1

Aantal weigeringen als orgaandonor

1 oktober 1988: 165 702
31 december 1988: 169 195 (+ 3 493)
1 april 1989: 172 177 (+ 2 982)
3 juni 1989: 173 585
21 oktober 1989: 173 704

Voorts verwijst de Staatssecretaris naar zijn antwoord op de geschreven vraag nr. 17 van de heer Lenfant (29 november 1988), *cf.* bulletin *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 20 juni 1989, nr. 36.

La délivrance des diplômes relève de la compétence des Communautés. Mais c'est le pouvoir national qui doit veiller à ce que les dispensateurs de soins de santé aient une qualification suffisante. Une concertation en la matière est assurément souhaitable.

Le Ministre partage largement l'avis de l'intervenant. Le problème de la relation entre l'agréation et le contrôle de la qualité, d'une part et le statut I.N.A.M.I., d'autre part, est effectivement posé.

La solution de ce problème se heurte à une série d'obstacles liés notamment à la loi relative à l'exercice de l'art médical, aux académies, aux lourdes procédures et à la commercialisation.

Le Ministre convient qu'il y a lieu de chercher une solution dans le sens indiqué par le commissaire.

6. *Transplantations d'organes*

Un commissaire demande des précisions au sujet de l'application de la loi sur les transplantations d'organes. Il demande aussi combien de personnes ont refusé le don d'organes.

Le Sécrétaire d'Etat fournit les chiffres suivants:

Greffes d'organes

	Hart — *Cœur*	Long — *Poumon*	Lever — *Foie*	Nier — *Rein*	Pancreas — *Pancréas*
1985	25	1	26	262	0
1986	45	0	52	284	0
1987	83	4	90	340	5
1988	92	4	123	342	6

Patients en liste d'attente

	1985	1986	1987
Nier. — *Rein*	666	735	763
Hart. — *Cœur*	—	—	20
Hart + longen. — *Cœur + poumons*	—	—	3
Lever. — *Foie*	—	—	29
Pancreas + nier. — *Pancréas + rein*	—	—	2
Pancreas. — *Pancréas*	—	—	1

Nombre de refus de dons d'organes

1er octobre 1988: 165 702
31 décembre 1988: 169 195 (+3 493)
1er avril 1989: 172 177 (+ 2 982)
3 juin 1989: 173 585
21 octobre 1989: 173 704.

Le Secrétaire d'Etat renvoie également à la réponse à la question écrite n° 17 de M. Lenfant du 29 novembre 1989 (voir *Questions et Réponses*, Sénat, 20 juin 1989, n° 36).

7. Strijd tegen het tabaksgebruik en tegen het overgebruik van geneesmiddelen

Als antwoord op een vraag van een lid deelt de Staatssecretaris mee dat er momenteel twee ontwerpbesluiten bij de Raad van State zijn, te weten het besluit over de reclame en het besluit over een rookverbod in bepaalde openbare plaatsen. Een ander besluit betreffende het nicotine- en teergehalte is bij de E.E.G.

Het probleem van het overgebruik van geneesmiddelen valt onder de bevoegdheid van de Minister van Sociale Zaken.

8. Residu's in levensmiddelen

Een lid vraagt of het niet mogelijk is een epidemiologische studie uit te voeren over de residu's die in levensmiddelen worden aangetroffen.

De Staatssecretaris antwoordt dat dit probleem een onderwerp van aanhoudende zorg is voor elke Minister van Volksgezondheid.

Wanneer een dossier wordt ingediend ter verkrijging van een vergunning voor welke stof ook die aan een levensmiddel is toegevoegd of daartoe dient, moet het dossier volledige toxicologische gegevens bevatten en hun schadeloosheid aantonen. Hij wijst er alvast op dat epidemiologische studies worden uitgevoerd in sommige E.E.G.-landen. Die onderzoekingen worden gefinancierd met kredieten die de E.E.G. daarvoor heeft bestemd.

9. Toxische produkten voor houtbewerking

Volgens een lid bestaan er alternatieve produkten. Welke maatregelen denkt de Staatssecretaris te nemen om te zorgen dat die toxische produkten niet meer worden gebruikt en worden vervangen door alternatieve produkten?

De Staatssecretaris merkt op dat die aangelegenheid tot de bevoegdheid behoort van de Staatssecretaris voor Leefmilieu, die verantwoordelijk is voor de erkenningen van gevaarlijke stoffen. Die erkenningen worden verleend na advies van de Commissie gevaarlijke stoffen — overeenkomstig de bestaande wettelijke procedures ter zake.

10. Veelvuldig gebruik van additieven in levensmiddelen

Welke maatregelen op het vlak van de etikettering werden genomen om dit gebruik af te remmen?

Volgens de Staatssecretaris is het gebruik van additieven een aspect dat de bijzondere aandacht vergt van de instanties bevoegd voor de volksgezondheid. Het is niet zo dat de industrie de additieven gebruikt zonder rekening te houden met de zeer strenge wettelijke richtlijnen daarvoor. De procedures opgelegd

7. Lutte contre le tabagisme et contre la surconsommation des médicaments

En réponse à une question d'un membre le Secrétaire d'Etat signale que deux projets d'arrêtés sont au Conseil d'Etat à savoir l'arrêté royal concernant la publicité et l'arrêté royal sur l'interdiction de fumer dans certains lieux publics et un autre est à la C.E.E.: celui relatif à la teneur en nicotine et en goudron.

Le problème de la surconsommation des médicaments relève de la compétence du Ministre des Affaires sociales.

8. Résidus dans les denrées alimentaires

Un commissaire pose la question de savoir s'il n'y a pas lieu de faire réaliser une étude épidémiologique au sujet des résidus qui peuvent se retrouver dans les denrées alimentaires.

Le Secrétaire d'Etat répond que ce problème fait l'objet de préoccupations de tout Ministre responsable de la Santé publique.

Lors de l'introduction d'un dossier tendant à obtenir l'autorisation de toute substance entrant ou destinée à entrer dans une denrée alimentaire, le dossier doit comporter les données toxicologiques complètes démontrant leur innocuité. De toute manière, il peut signaler que des études épidémiologiques sont entreprises dans certains pays de la C.E.E. Ces recherches sont financées par des crédits que la C.E.E. a prévus à cet effet.

9. Produits toxiques de traitement du bois

Selon un commissaire il existe des produits alternatifs. Quelles mesures le Secrétaire d'Etat compte-t-il prendre pour éliminer ces produits toxiques et les remplacer par des produits alternatifs?

Le Secrétaire d'Etat fait observer que cette matière relève de la compétence du Secrétaire d'Etat à l'Environnement qui est responsable des agréments accordés en ce qui concerne les substances dangereuses. Ces agréments sont accordés après avis de la Commission substances dangereuses — conformément aux procédures légales édictées en la matière.

10. Emploi fréquent des additifs dans les denrées alimentaires

Quelles sont les mesures prises pour freiner cet emploi en matière d'étiquetage?

Selon le Secrétaire d'Etat l'emploi des additifs est un aspect qui requiert une attention particulière de la part des autorités sanitaires. Il ne faut pas croire que les additifs sont utilisés par l'industrie sans tenir compte des contraintes très sévères édictées sur le plan légal. Les procédures imposées qui sont suivies par

aan het Ministerie enerzijds en de Hoge Raad voor Volksgezondheid anderzijds zijn zeer streng. Zij zijn trouwens identiek met die welke door soortgelijke instellingen in andere E.E.G.-landen worden gehanteerd.

Inzake etikettering zullen de maatregelen ter zake rekening houden met de bepalingen die op E.E.G.-niveau zijn genomen. België kan zich niet onttrekken aan de verplichtingen die te dien aanzien zijn opgelegd door de E.E.G.-richtlijnen.

11. Dringende geneeskundige hulpverlening

Een commissielid maakt melding van het feit dat de interventies van de Dienst 100 in Vlaams Brabant vaak aanleiding geven tot taalproblemen. Hij vraagt de Staatssecretaris het nodige te doen om die te verhelpen.

De Staatssecretaris neemt notitie van deze vraag en zegt toe het gerezen probleem te laten onderzoeken.

12. Registratie en bewaking van geneesmiddelen

Een commissielid vraagt of er een onderscheid wordt gemaakt tussen contraceptiva en abortiva. Hij vraagt ook of er reeds abortiva werden geregistreerd.

De Staatssecretaris antwoordt dat contraceptiva gelijkgesteld worden met geneesmiddelen en dus moeten worden geregistreerd. Voor oraal toegediende geneesmiddelen met abortieve werking werden nog geen registratieaanvragen ingediend.

13. Optimale aanwending van het wetenschappelijk potentieel van het I.H.E.

Op de vraag van een lid antwoordt de Staatssecretaris dat het nodig was de activiteiten van het I.H.E. te coördineren in het kader van zijn structuur en gelet op de gedeeltelijke overdracht van de kredieten voor dit Instituut naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

Om zijn wetenschappelijk potentieel op zijn volle waarde te gebruiken met inachtneming van de wijzigingen op budgettair vlak, werd het nodig geacht om naast de bestaande Wetenschappelijke Raad, die een specifieke opdracht heeft, een Comité voor medebeheer op te richten samengesteld uit vertegenwoordigers van de nationale, Gemeenschaps- en Gewestoverheden dat de prioriteiten zal onderzoeken.

14. Instituut voor veterinaire keuring

In antwoord op een vraag betreffende de reorganisatie van dit Instituut antwoordt de Staatssecretaris dat maatregelen werden genomen teneinde het Instituut voor veterinaire keuring toe te rusten met middelen die het in staat stellen zijn taak beter uit te voeren; dat zijn onder andere:

l'Administration d'une part et le Conseil supérieur d'hygiène d'autre part, sont très rigoureuses. Elles sont d'ailleurs identiques à celles appliquées par des organismes similaires dans les pays de la C.E.E.

En matière d'étiquetage, les mesures prises dans ce domaine tiennent compte des dispositions imposées au niveau C.E.E. La Belgique ne peut se soustraire aux contraintes imposées dans ce domaine par les directives C.E.E.

11. Aide médicale urgente

Un commissaire mentionne le fait que les interventions du service 100 en Brabant flamand donnent encore lieu à des problèmes linguistiques. Il demande au Secrétaire d'Etat de faire le nécessaire pour y remédier.

Le Secrétaire d'Etat prend note de cette demande et promet de faire examiner le problème soulevé.

12. Enregistrement et contrôle des médicaments

Un commissaire demande si l'on fait une distinction entre les contraceptifs et les abortifs. Il demande aussi si des abortifs sont déjà enregistrés.

Le Secrétaire d'Etat répond que les produits contraceptifs sont assimilés à des médicaments et doivent donc être enregistrés. Aucun dossier concernant des médicaments utilisés par voie orale comme moyens abortifs n'a encore fait l'objet d'une demande d'enregistrement.

13. Valorisation du potentiel scientifique de l'I.H.E.

A la question d'un commissaire, le Secrétaire d'Etat répond qu'il a été nécessaire de coordonner les activités de l'I.H.E. dans le cadre de sa structure compte tenu du transfert partiel vers les Communautés et les Régions des crédits de cet Institut.

En vue de valoriser son potentiel scientifique et en tenant compte des modifications intervenues sur le plan budgétaire, il a été jugé nécessaire de créer en plus du Conseil scientifique existant ayant sa mission spécifique, un Comité de cogestion composé de représentants des autorités politiques nationales, communautaires et régionales qui permettra d'examiner les priorités.

14. Institut d'expertise vétérinaire

En répondant à une question relative à la réorganisation de cet Institut, le Secrétaire d'Etat répond que des mesures ont été prises en vue de doter l'Institut d'expertise vétérinaire de moyens lui permettant de mieux remplir sa mission; ce sont notamment:

— Het voorbereiden van koninklijke besluiten ten einde oplossingen te bieden inzake het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het personeel.

— Gelet op de regeringsbeslissingen inzake aanwerving, wordt een beroep gedaan op experts zodat alle controle-opdrachten van het I.V.K. kunnen worden uitgevoerd.

— Er werden ministeriële besluiten genomen die het mogelijk maken de kosten terug te betalen die zij maken bij het uitoefenen van hun functie (kilometervergoeding, telefoonvergoeding, enz.).

— Bijzondere aandacht werd geschonken aan de organisatie en de werking van de inspectiediensten.

— Wat de strijd tegen het gebruik van hormonen betreft, werden mobiele inspectieteams gevormd waarvan de onderzoeksprogramma's betrouwbaarder zijn.

— De samenwerking met het Kabinet en de diensten van Landbouw werd verbeterd.

Volgens een commissielid bestaan er bij het Instituut voor Veterinaire Keuring problemen op het stuk van de controle omdat de financiële middelen ontoereikend zijn. Welke oplossingen ziet de Staatssecretaris?

De Staatssecretaris antwoordt dat sedert hij het ambt bekleedt, hij zich in menig opzicht zorgen maakt over de omstandigheden waarin de keurders hun werk moeten doen. Teneinde aan de inspecteurs en de controleurs de best mogelijke arbeidsomstandigheden te waarborgen, werden een reeks besluiten genomen of worden die momenteel voorbereid:

— Terugbetaling van de reiskosten, kilometervergoeding, telefoonkosten of andere uitgaven die deze ambtenaren moeten verrichten bij het uitoefenen van hun functie.

15. *Speurwerk op het vlak van de reumatiek*

Een commissielid vraagt of het departement dergelijke initiatieven financiert.

De Staatssecretaris antwoordt daarop ontkennend.

16. *Instelling van de Raad voor bio-ethische problemen*

Een commissielid vraagt hoever het staat met de oprichting van de raad belast met het onderzoek van de bio-ethische problemen.

De Staatssecretaris antwoordt dat er bij de Hoge Gezondheidsraad sedert 1988 een werkgroep functioneert. Die werkgroep is pluralistisch samengesteld

— Mise en chantier d'arrêtés royaux en vue d'apporter des solutions en matière de statut administratif et pécuniaire du personnel.

— Vu les décisions gouvernementales en matière de recrutement, il est fait appel à des experts chargés de missions afin d'assurer toutes les missions de contrôle dévolues à l'I.E.V.

— Des arrêtés ministériels ont été pris permettant le remboursement des frais inhérents à l'exercice de leur fonction (indemnités de téléphone, etc.).

— Une attention particulière a été portée vers l'organisation et le fonctionnement des services d'inspection.

— En ce qui concerne la lutte contre l'utilisation des hormones, des équipes d'inspections volantes ont été constituées dont les programmes d'investigation permettent une plus grande confidentialité.

— La collaboration avec le Cabinet et les services de l'Agriculture a été améliorée.

Selon un commissaire des problèmes se posent, en ce qui concerne le contrôle, au sein de l'Institut d'expertise vétérinaire par manque de moyens financiers. Quelles solutions le Secrétaire d'Etat envisage-t-il?

Le Secrétaire d'Etat répond que depuis son entrée en fonction, il s'est inquiété, à tous les points de vue, des conditions des experts. Une série d'arrêtés ont été pris ou sont en cours d'élaboration de manière à permettre aux inspecteurs experts et des contrôleurs de travailler dans les meilleures conditions possibles:

— Remboursement des frais de parcours, indemnités kilométriques, frais de téléphone ou d'autres dépenses que sont amenés à faire ces fonctionnaires dans le cadre de leurs fonctions.

15. *Recherche dans le domaine des rhumatismes*

Un commissaire pose la question de savoir si des initiatives en la matière sont financées par le département.

Le Secrétaire d'Etat répond par la négative.

16. *Constitution du Conseil en matière de bio-éthique*

Un commissaire demande où en est la création du conseil chargé de l'étude des problèmes bio-éthiques.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'un groupe de travail, créé au sein du Conseil supérieur de l'hygiène, fonctionne depuis 1988. Il est pluraliste et formé

en bestaat uit deskundigen op het stuk van de sociologie, de gynaecologie, de gerechtelijke geneeskunde, de genetica en het recht. De werkgroep wordt voorgezeten door de voorzitter van de Hoge Gezondheidsraad. Hij behandelt achtereenvolgens verschillende onderwerpen. Het eerste had betrekking op het afstaan van sperma, uit het oogpunt van zowel het recht, de ethiek als de gezondheid. Om die werkgroep de kans te bieden zijn werkzaamheden te verdiepen en te verruimen, zal het bestuur Volksgezondheid met rechtstreekse steun van de secretaris-generaal, personeel ter beschikking stellen. Vanzelfsprekend zal hij alle problemen behandelen in verband met de *in vitro*-fertilisatie en het gebruik van de ingevroren embryo's.

17. Fonds voor reclassering van de minder-validen

Een commissielid merkt op dat in 1984 bij wet beslist werd dat Fonds over te dragen aan de Gemeenschappen. Wat is de huidige stand van zaken?

De Staatssecretaris verwijst naar het antwoord dat hij heeft verstrekt bij de bespreking van de begroting van Sociale Voorzorg.

18. Administratieve gezondheidsdienst

Een lid wijst op de aanzienlijke vertraging in de behandeling van de dossiers door de administratieve gezondheidsdienst en vraagt welke maatregelen de Staatssecretaris overweegt om de achterstand weg te werken.

De Staatssecretaris antwoordt dat met alle middelen gepoogd wordt die achterstand in te lopen, onder meer door de diensten te informatiseren en de Regering te verzoeken personeelsleden in dienst te nemen binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden.

B. LEEFMILIEU EN MaaTSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

I. Toelichting van de Staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie

1) Er is een lichte stijging van de begrotingskredieten die grotendeels voortvloeit uit de lasten van het verleden (waterbouwkundige werken). Een bedrag van 250 miljoen frank is bestemd voor het eigenlijke milieubeleid.

2) Het grootste probleem voor het departement Leefmilieu is het personeelsprobleem. Er zijn op dit ogenblik (afgezien van de sector radioactieve stralingen) 30 à 40 personeelsleden ter beschikking onder wie een aantal tewerkgestelde werklozen.

3) Het departement is bevoegd voor de internationale problemen (bijvoorbeeld broeikaseffect), voor de relaties met de E.G. en andere internationele instellingen.

d'experts relevant des disciplines de la sociologie, gynécologie, médecine légale, génétique, et du droit. Il est présidé par la présidente du Conseil supérieur de l'hygiène elle-même, et fonctionne en s'adressant successivement à différents thèmes. Le premier a concerné le don de sperme, à la fois sous ces aspects juridiques, éthiques et santé. Pour permettre à ce groupe d'approfondir et d'élargir son travail, du personnel va être fourni par l'administration de la Santé publique, avec le soutien direct du secrétaire général. Il va sans dire que ses activités vont concerner tous les problèmes liés à la fécondation *in vitro* ainsi qu'au sort des embryons congelés.

17. Fonds de reclassement des handicapés

Un commissaire rappelle qu'en 1984, la loi a décidé de transférer ce Fonds aux Communautés. Comment les choses se présentent-elles aujourd'hui?

Le Secrétaire d'Etat renvoie à la réponse qu'il a donnée lors de la discussion du budget de la Prévoyance sociale.

18. Service de santé administratif

Un membre évoque le retard considérable accumulé dans le traitement des dossiers par le service de santé administratif et demande quelles mesures le Secrétaire d'Etat envisage de prendre pour résorber cet arriéré.

Le Secrétaire d'Etat répond que tous les moyens sont mis en œuvre pour essayer de résorber ces retards, notamment par l'informatisation des services et des demandes de recrutement du personnel auprès du Gouvernement dans les limites prévues par les enveloppes budgétaires.

B. ENVIRONNEMENT ET EMANCIPATION SOCIALE

I. Commentaire du Secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale

1) Les crédits budgétaires sont en légère augmentation. Elle est due en grande partie aux charges du passé (travaux hydrauliques). Un montant de 250 millions de francs est destiné à la politique de l'environnement proprement dite.

2) Le plus grand problème du département de l'Environnement est celui du personnel. Il dispose actuellement (abstraction faite du secteur des radiations radioactives) de 30 à 40 agents, dont un certain nombre de chômeurs mis au travail.

3) Le département est compétent pour les problèmes internationaux (par exemple l'effet de serre) et pour les relations avec la C.E.E. et les autres organisations internationales.

Tot de nationale bevoegdheidssfeer behoren eveneens de coördinatie op interministerieel niveau van het beleid, de veiligheid van de kerncentrales, de uitvoering van de Seveso-richtlijn en het transport van afvalstoffen.

4) Wat de sector maatschappelijke emancipatie betreft, gaat het grootste kredietbedrag naar de O.C.M.W.'s voor de betaling van het bestaansminimum.

5) Wat de politieke vluchtelingen betreft, constateert men de jongste tijd een aanzienlijke stijging van de asielzoekenden. De begroting is berekend op 350 à 400 vluchtelingen per maand. Dit aantal loopt momenteel op tot 900 à 1 000 per maand.

De oorzaak van die stijging ligt mede aan het feit dat bepaalde filières nog niet konden worden opgespoord.

De begroting wordt eveneens bezwaard door de traagheid van de procedure. De ontvankelijkheidsprocedure alleen al duurt 6 à 8 maanden, de erkenningsprocedure duurt 1 à 2 jaar. Slechts 16 à 18 pct. van de kandidaten worden als vluchteling erkend. De overigen worden beschouwd als illegaal in het land verblijvend. Inmiddels moeten zij door de Staat worden onderhouden.

6) Voor maatschappelijke emancipatie wordt een bedrag van 72,5 miljoen frank uitgetrokken.

Er is ter zake geen probleem meer van wetgeving. De feitelijke situatie is evenwel niet steeds in overeenstemming met de wet. Om die reden werd een koninklijk besluit genomen om de feitelijke situatie te verbeteren en positieve acties te voeren in de bedrijven ten gunste van de vrouwen.

Ter zake van het geweld op vrouwen worden de acties voortgezet.

Ten slotte is een wetsontwerp in voorbereiding om een minimum vertegenwoordiging van de vrouwen in de adviesorganen van het Rijk te verzekeren.

II. Bespreking

1. LEEFMILIEU

a) Controle van de nucleaire installaties

Verscheidene leden vragen hoe ver het staat met het toezicht op de nucleaire installaties en meer bepaald met de onafhankelijkheid van dat toezicht.

Een van de sprekers, verwijzend naar de voorstellen van de zogenaamde Tsjernobyl-commissie m.b.t. de oprichting van een agentschap voor nucleaire veiligheid en van een autonoom controleorgaan, constateert dat er momenteel nog maar één controleorgaan is ten gevolge van de fusie van Vinçotte en A.I.B. en de in-vereffening-stelling van CORAPRO.

Het is dus dringend geboden ter zake een beslissing te nemen.

Font également partie de la sphère de compétence nationale, la coordination de la politique au niveau interministériel, la sécurité des centrales nucléaires, l'exécution de la directive Seveso et le transport des déchets.

4) En ce qui concerne le secteur de l'émancipation sociale, le crédit le plus important va aux C.P.A.S. pour le paiement du minimum de moyens d'existence.

5) En ce qui concerne les réfugiés politiques, on constate ces derniers temps une augmentation considérable du nombre des demandeurs d'asile. Le budget est calculé pour 350 à 400 réfugiés par mois. Leur nombre s'élève actuellement à 900 à 1 000 par mois.

La cause de cette augmentation réside notamment dans le fait que certaines filières n'ont pas encore pu être détectées.

Le budget se trouve également alourdi par la lenteur de la procédure. La procédure de recevabilité dure, à elle seule, de 6 à 8 mois. La procédure de reconnaissance prend de 1 à 2 ans. Sur les 182 candidats, seulement 16 sont reconnus comme réfugiés. Les autres sont considérés comme demeurant illégalement dans le pays. En attendant, l'Etat doit subvenir à leurs besoins.

6) Un montant de 72,5 millions de francs est prévu pour l'émancipation sociale.

En cette matière, il n'existe plus aucun problème de législation. Toutefois, la situation effective n'est pas toujours conforme à la loi. C'est pour cette raison qu'un arrêté royal a été pris visant à améliorer la situation effective et à mener, dans les entreprises, des actions positives en faveur des femmes.

En ce qui concerne la violence dont les femmes peuvent faire l'objet, les actions se poursuivent.

Et pour terminer, on prépare un projet de loi visant à assurer une représentation minimale des femmes au sein des organes de concertation du pays.

II. Discussion

1. ENVIRONNEMENT

a) Contrôle des installations nucléaires

Plusieurs membres demandent quelle est la situation actuelle en matière de contrôle des installations nucléaires et s'inquiètent plus particulièrement de l'indépendance de ce contrôle.

L'un des intervenants, se référant aux propositions formulées par la Commission dite « Tchernobyl » au sujet de la création d'une agence pour la sécurité nucléaire et d'organes de contrôle autonomes, constate qu'à la suite de la fusion de Vinçotte et de l'A.I.B. et de la mise en liquidation de CORAPRO, il n'y a plus, à l'heure actuelle, qu'un seul organe de contrôle.

Une décision en cette matière s'impose donc d'urgence.

Hetzelfde commissielid heeft het daarna over de detectie met Telerad.

Men staat hier voor een volstrekt vacuüm, behalve wat betreft een klein netwerk in Wallonië dat tot 31 december 1989 gefinancierd wordt via de gewestelijke begroting, tenzij het door de nationale overheid wordt overgenomen.

Zal de Regering dat net overnemen, met inbegrip van het personeel?

Het commissielid stelt vast dat in alle landen de controle verscherpt werd. In België verslapt de al geringe controle doordat er steeds minder personeel is met een steeds lagere scholingsgraad.

Voor die post voorziet de begroting in een krediet van 16 miljoen frank. Dat is een lachwekkend bedrag. Wat overweegt men te doen?

De Staatssecretaris antwoordt dat het Ministercomité voor Leefmilieu onlangs opnieuw een bespreking heeft gewijd aan de oprichting van een openbaar agentschap voor nucleaire veiligheid.

De bespreking blijkt zich te oriënteren naar de volgende oplossing:

— fusie van de Administratie Leefmilieu en de diensten van Tewerkstelling en Arbeid die hiervoor in aanmerking komen;

— het agentschap zou een reglementerende bevoegdheid hebben inzake de normen en bovendien een controletaak. In de praktijk zou de controle, op vraag van het agentschap, worden uitgeoefend door Vinçotte.

Met betrekking tot Telerad, merkt de Staatssecretaris op dat haar voorganger, in 1984, de oprichting heeft voorgesteld van een netwerk voor de controle van de radioactiviteit. Sedert 1985 heeft de Staatssecretaris dit voorstel herhaaldelijk opnieuw aan de Ministerraad voorgelegd. Steeds werden problemen opgeworpen.

Op dit ogenblik is de wil aanwezig om een oplossing uit te werken. In december zal de Ministerraad zich opnieuw over het dossier buigen en een beslissing nemen.

b) Toepassing van de Seveso-wetgeving

Een lid constateert dat het tot de bevoegdheid van de Staatssecretaris behoort risicozones af te bakenen.

Op dit ogenblik zijn voorlopige risicozones aangeduid. Hoe lang zal die voorlopige toestand duren?

Zal het aantal bedrijven dat onder de wet valt, toenemen ten gevolge van een aanpassing van de wet?

Een ander lid vraagt wat de plannen van de Minister zijn in verband met het B.I.G. (Brandweer Informatiecentrum Geel) en het A.P.S. (Agence prévention et sécurité).

Le même commissaire traite ensuite du réseau de détection Telerad.

On se trouve devant un vide complet, sauf en ce qui concerne le petit réseau qui existe en Wallonie qui, jusqu'au 31 décembre 1989, est financé par le budget régional, faute d'une reprise par le pouvoir national.

Le Gouvernement va-t-il reprendre le réseau, y compris les équipes?

Le commissaire constate que dans tous les pays, le contrôle a été renforcé. En Belgique, le peu qu'il y avait, perd de sa substance en termes de personnel et de qualification de ce personnel.

Un crédit de 16 millions de francs a été prévu pour cette fonction. C'est un montant dérisoire. Comment va-t-on faire?

Le Secrétaire d'Etat répond que le Comité des Ministres de l'Environnement a récemment à nouveau consacré une discussion à la création d'une agence publique pour la sécurité nucléaire.

La discussion semble s'orienter dans le sens de la solution suivante:

— fusion de l'Administration de l'Environnement et des services de l'Emploi et du Travail;

— l'agence aurait une compétence réglementaire pour ce qui est des normes et aurait en outre une mission de contrôle. Dans la pratique, le contrôle serait exercé par Vinçotte à la demande de l'agence.

En ce qui concerne Telerad, le Secrétaire d'Etat fait observer que son prédécesseur a proposé en 1984 la création d'un réseau de contrôle de la radioactivité. Depuis 1985, le Secrétaire d'Etat a de nouveau soumis à plusieurs reprises cette proposition au Conseil des Ministres. Des problèmes ont été soulevés chaque fois.

Actuellement il existe une volonté d'élaborer une solution. En décembre, le Conseil des Ministres examinera à nouveau le dossier et prendra une décision.

b) Application de la législation Seveso

Un membre constate que la délimitation des zones à risques relève de la compétence du Secrétaire d'Etat.

A l'heure actuelle, on a défini des zones à risques provisoires. Combien de temps cette situation provisoire durera-t-elle?

Le nombre d'entreprises tombant sous l'application de la loi augmentera-t-il à la suite d'une adaptation de celle-ci?

Un autre membre demande quels sont les projets du Ministre en ce qui concerne le Centre d'information des pompiers pour produits dangereux de Geel et l'Agence prévention et sécurité (A.P.S.).

De Staatssecretaris merkt op dat de wetenschappelijke studies over de gevaren verbonden aan bepaalde exploitaties, de risicozones die moeten worden afgebakend, enz., vrij veel tijd in beslag nemen. Daarom worden de zones op empirische wijze afgebakend. Daarvoor wordt gebruik gemaakt van de gegevens die voorhanden zijn in het B.I.G. en het A.P.S. Die instanties zullen samenwerken met het I.H.E. om de zones voorlopig af te bakenen. Die voorlopige regeling zal ongeveer twee jaar duren.

Ingevolge de aanpassing van de wetgeving zullen een zestal bijkomende bedrijven (opslagplaatsen) onder de regeling vallen.

c) Toepassing van de E.G.-richtlijnen

Een commissielid vraagt hoeveel E.G.-richtlijnen m.b.t. de milieuproblematiek reeds in de Belgische wetgeving werden opgenomen.

Hetzelfde lid vraagt ook hoe de coördinatie met de Gewesten wordt geregeld. Kan men de Gewesten dwingen de richtlijnen in hun wetgeving op te nemen?

De Staatssecretaris antwoordt dat de nationale overheid niet over een middel beschikt om in de plaats van de Gewesten op te treden mochten deze in gebreke blijven.

Van de 180 bestaande richtlijnen, zijn er 50 die werden uitgevaardigd op grond van artikel 100 van het Verdrag van Rome. Voor die richtlijnen mogen de nationale overheden strengere normen bepalen. Er zijn problemen met een 20-tal richtlijnen.

Ongeveer 120 richtlijnen zijn harmonisatiemaatregelen, waarvan de nationale Staten niet mogen afwijken. Van deze richtlijnen moeten er nog acht worden omgezet.

2. MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE

a) Bestaansminimum

Het laat zich aanzien dat binnenkort het ontwerp van wet betreffende de verlaging van de meerderjarigheid zal worden goedgekeurd. Een lid wenst te weten of die maatregel geen invloed zal hebben op het aantal rechthebbenden op het bestaansminimum.

Een ander lid toont zich verheugd over de verhoging van de minimex met 2 pct. en over de oprichting van een commissie die de armoedebestrijding nader zal bestuderen. Het lid stelt voor dat die commissie rekening zou houden met een aantal reeds bestaande studies, met name uitgaande van de Vereniging van Steden en Gemeenten.

De Staatssecretaris antwoordt aan de eerste spreker dat geen gegevens bekend zijn waaruit nu reeds kan worden afgeleid dat het aantal bestaansminimumtrekkers zal toenemen.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que les études scientifiques relatives aux dangers liés à certaines exploitations, aux zones à risques à délimiter, etc., prennent assez bien de temps. C'est pourquoi les zones sont délimitées de manière empirique. Pour ce faire, on utilise les données disponibles au Centre d'information des pompiers pour produits dangereux et à l'Agence prévention et sécurité. Ces organismes collaboreront avec l'I.H.E. en vue de la délimitation provisoire des zones. Ces mesures provisoires seront valables pour environ deux ans.

A la suite de l'adaptation de la législation, six entreprises supplémentaires (sites d'entreposage) tomberont sous l'application de cette réglementation.

c) Application des directives C.E.E.

Un commissaire demande combien de directives communautaires relatives au problème de l'environnement ont déjà été intégrées à la législation belge.

Le même intervenant demande également comment est réglée la coordination avec les Régions. Peut-on contraindre celles-ci à transposer les directives dans leur législation?

Le Secrétaire d'Etat répond que le pouvoir national ne dispose d'aucun moyen pour se substituer aux Régions si celles-ci ne s'exécutent pas.

Sur les 180 directives existantes, 50 ont été promulguées sur la base de l'article 100 du traité de Rome. Pour ces directives, les autorités nationales sont autorisées à prévoir des normes plus rigoureuses. Il y a des problèmes pour une vingtaine de directives.

Quelque 120 directives sont des mesures d'harmonisation auxquelles les Etats nationaux n'ont pas le droit de déroger. Huit de ces directives doivent encore être transposées.

2. EMANCIPATION SOCIALE

a) Minimum de moyens d'existence

Selon toute vraisemblance, le projet de loi relatif à l'abaissement de la majorité devrait être voté prochainement. Un membre aimerait savoir si cette mesure n'aura pas d'incidence sur le nombre d'ayants droit au minimum de moyens d'existence.

Un autre membre se réjouit de l'augmentation du minimex de 2 p.c. et de la mise en place d'une commission chargée d'étudier le problème de la lutte contre la pauvreté. Il propose que cette commission tienne compte d'un certain nombre d'études existantes émanant notammant de l'Union des Villes et Communes.

Le Secrétaire d'Etat répond au premier intervenant qu'il n'existe pas de données dont on pourrait déduire dès à présent que le nombre d'ayants droit au minimum de moyens d'existence va augmenter.

Wat betreft de Interdepartementale Commissie voor de armoedebestrijding merkt de Staatssecretaris op dat deze commissie reeds 4 jaar bestaat, zij het dat zij geen officiële structuur had. Die structuur werd door deze Regering bij koninklijk besluit geofficialiseerd.

b) Alimentatievorderingen

Een commissielid is van oordeel dat de regeling die werd uitgewerkt in verband met de alimentatievorderingen ontoereikend is. Alleen de alleenstaanden met kinderlast van wie het inkomen lager is dan de minimex, komen in aanmerking voor de voorschotten betaald door het O.C.M.W.

Spreker pleit voor de oprichting van een Dienst voor Alimentatievorderingen waarvan de opdracht ruimer zou zijn.

Er zijn ter zake plannen geweest en het lid dringt erop aan dit dossier opnieuw ter hand te nemen.

De Staatssecretaris merkt op dat een wetsvoorstel m.b.t. de oprichting van een Dienst voor Alimentatievorderingen was ingediend op het ogenblik dat het Parlement zich uitgesproken heeft over de aard van de hulp die zou worden verstrekt.

De wetgever heeft gekozen voor een regeling waarbij het O.C.M.W. zou optreden ten gunste van de meest behoeftigen.

De vraag rijst in dit verband of een Dienst en dus het Rijk dient op te treden ten gunste van personen die over voldoende middellen beschikken om een beroep te doen op een advocaat.

De Staatssecretaris wijst er tenslotte op dat de wet inzake de alimentatievorderingen jaarlijks zal worden geëvalueerd.

c) Politieke vluchtelingen

Een commissielid constateert dat de opvangproblemen blijven bestaan. De procedure duurt inderdaad te lang. In het Kamerverslag staat te lezen dat de Regering de gemeenten oproept mee te werken aan het spreidingsplan. Heeft die oproep resultaat opgeleverd? Hierbij aansluitend vraagt een lid nog of er wordt toegezien op de naleving van de richtlijnen die vroeger aan de gemeenten werden gegeven.

Een ander lid vraagt wat het aantal politieke vluchtelingen is dat in ons land verblijft op basis van de opvangprocedure en op basis van de definitieve erkenning. Het lid vraagt ook hoe het staat met de mogelijke tewerkstelling van de vluchtelingen. Hij toont zich verbaasd over het feit dat de aanstelling als T.W.W. wettelijk niet mogelijk is.

De Staatssecretaris merkt op dat het opleidingsplan over het algemeen goed wordt toegepast. Recent werden twee nieuwe maatregelen genomen.

Aan de gemeenten werd gevraagd één politiek vluchteling op te nemen per 1 000 inwoners. Voorts werd aan de gemeenten gevraagd met het Staatssecre-

En ce qui concerne la Commission interdépartementale pour la lutte contre la pauvreté, le Secrétaire d'Etat fait remarquer que cette commission existe déjà depuis 4 ans, sans structure officielle il est vrai. Cette structure a été officialisée par voie d'arrêté royal par l'actuel Gouvernement.

b) Créances alimentaires

Un commissaire estime que la législation qui a été élaborée en matière de créances alimentaires est insuffisante. Seuls les isolés avec enfants à charge dont le revenu est inférieur au minimex, peuvent prétendre à des avances payées par le C.P.A.S.

L'intervenant plaide en faveur de la création d'un Office des créances alimentaires dont la mission serait plus étendue.

Il existait des projets à cet égard et l'intervenant insiste pour que ce dossier soit réouvert.

Le Secrétaire d'Etat remarque qu'une proposition de loi relative à la création d'un Office des créances alimentaires avait été déposée au moment où le Parlement s'est prononcé sur la nature de l'aide à accorder.

Le législateur a opté pour une intervention du C.P.A.S. en faveur des plus défavorisés.

A cet égard, se pose la question de savoir si l'Office, et par conséquent l'Etat, doivent intervenir en faveur de personnes qui disposent de suffisamment de moyens pour faire appel à un avocat.

Le Secrétaire d'Etat souligne enfin que la loi relative aux créances alimentaires fera l'objet d'une évaluation annuelle.

c) Réfugiés politiques

Un commissaire constate que les problèmes d'accueil subsistent. La procédure dure effectivement trop longtemps. Dans le rapport de la Chambre, on peut lire que le Gouvernement a lancé un nouvel appel afin d'amener les communes à collaborer au plan de répartition. Cet appel a-t-il donné des résultats? A ce propos, un autre membre demande si l'on veille au respect des directives qui ont été données précédemment aux communes.

Un autre membre demande quel est le nombre de réfugiés politiques séjournant dans notre pays sur la base de la procédure d'accueil et sur la base de la reconnaissance définitive. Il demande également où en est la mise au travail possible des réfugiés. Il s'étonne de ce que l'occupation en qualité de C.M.T. ne soit pas possible légalement.

Le Secrétaire d'Etat observe que le plan de répartition est généralement bien appliqué. Deux nouvelles mesures ont été prises récemment.

Les communes ont été invitées à accueillir un réfugié politique par 1 000 habitants. Elles ont également été invitées à conclure avec le Secrétariat d'Etat une

tariaat een conventie te sluiten waarin zij zich verbinden een aantal vluchtelingen op te nemen en huisvesting ter beschikking te stellen. Van de zijde van het Staatssecretariaat wordt als tegenprestatie een supplementaire premie toegekend. Tot nu toe zijn ongeveer 25 overeenkomsten afgesloten. Met een aantal gemeenten wordt nog onderhandeld.

Volgens de Staatssecretaris is er geen mogelijkheid om tegen onwillige gemeenten op te treden. Dat aantal is evenwel uiterst beperkt.

Sinds de toepassing van de Conventie van Genève zijn er in ons land ongeveer 36 500 erkende vluchtelingen (cijfers van de U.N.O.). Volgens het Nationaal Instituut voor de Statistiek (volkstelling 1981) verbleven er toen nog ongeveer 22 000 in ons land. Daarvan is slechts een minderheid ten laste van de O.C.M.W.'s (ongeveer 5 500).

Het aantal kandidaat-vluchtelingen ten laste van de O.C.M.W.'s bedraagt ongeveer 4 000.

Het aantal afgewezen asielzoekers die illegaal in het land verblijven, is niet bekend.

De tewerkstelling van de vluchtelingen doet inderdaad reglementaire problemen rijzen. Hetzelfde probleem rijst overigens voor alle immigranten.

d) Bestrijding van seksueel geweld op vrouwen en kinderen

Een commissielid merkt op dat geweld op vrouwen kan leiden tot ongewenste zwangerschap. Het lid vraagt of de diensten van de Staatssecretaris voorbereid zijn op de eventuele goedkeuring van het wetsontwerp betreffende de zwangerschapsafbreking.

De Staatssecretaris antwoordt dat de samenwerkingsverbanden tussen de organisaties die zich bezighouden met de problematiek van incest en geweld op vrouwen niet dezelfde zijn als die welke zich bezighouden met de abortusproblematiek.

e) Emancipatie van buitenlandse vrouwen

Een commissielid vraagt of de Staatssecretaris zich ook bezig houdt met de discriminatie van de vrouwen in bepaalde gemeenschappen van buitenlanders.

Het antwoord van de Staatssecretaris op deze vraag is ontkennend.

Bespreking van de artikelen en stemmingen

De artikelen 2.25.1 tot en met 2.25.7 worden zonder bespreking aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

convention par laquelle elles s'engagent à accueillir un certain nombre de réfugiés politiques et à mettre des logements à leur disposition. Pour sa part, le Secrétariat d'Etat octroie en contrepartie une prime supplémentaire. Jusqu'ici, quelque 25 conventions ont été conclues. Des négociations sont encore en cours avec un certain nombre de communes.

Selon le Secrétaire d'Etat, on n'a aucune possibilité d'agir contre les communes indociles. Leur nombre est toutefois extrêmement limité.

Depuis l'application de la Convention de Genève, notre pays compte environ 36 500 réfugiés reconnus (chiffres de l'O.N.U.). D'après l'Institut national de statistique (recensement 1981), environ 22 000 d'entre eux séjournaient encore dans notre pays à cette époque. Seule une minorité d'entre eux (environ 5 500) sont à charge des C.P.A.S.

Le nombre de candidats-réfugiés pris en charge par les C.P.A.S. est d'environ 4 000.

Le nombre de demandeurs d'asile refusés qui séjournent illégalement dans notre pays n'est pas connu.

La mise au travail des réfugiés pose effectivement un problème réglementaire. Le même problème se pose du reste pour tous les immigrés.

d) Lutte contre les violences sexuelles exercées sur les femmes et les enfants

Un commissaire fait observer que les violences exercées sur les femmes peuvent entraîner des grossesses non souhaitées. Il demande si les services du Secrétaire d'Etat sont préparés à l'adoption éventuelle du projet de loi relatif à l'interruption de grossesse.

Le Secrétaire d'Etat répond que les instances de coopération entre les organisations s'occupant des problèmes d'inceste et de violences exercées sur les femmes ne sont pas les mêmes que celles qui s'occupent des problèmes d'avortement.

e) Emancipation des femmes étrangères

Un commissaire demande si le Secrétaire d'Etat s'occupe également de la discrimination dont sont victimes les femmes dans certaines communautés étrangères.

Le Secrétaire d'Etat répond négativement.

Discussion des articles et votes

Les articles 2.25.1 à 2.25.7 sont adoptés sans discussion par 14 voix contre 3.

HOOFDSTUK XVIII — JUSTITIE

Rapporteur: de heer WINTGENS

I. Uiteenzetting van de Minister van Justitie

Blz.

I. Inleiding 319

II. Cijfermatige benadering 320

III. Nota van algemeen beleid 322

A. Woord vooraf 322

B. Verwezenlijkingen op wetgevend en verordenend vlak 323

C. De administratie van de Justitie 325

1. Dienst Vreemdelingenzaken 325

2. Commissariaat voor de Vluchtelingen en Beroepscommissie 326

3. Gerechtelijke Politie 326

4. Burgerlijke en Criminele Zaken 326

5. Centrum voor informatieverwerking . . 326

6. Strafinrichtingen 327

7. Gerechten 327

D. Modernisering en informatisering 327

E. Werkwijze van Justitie 328

1. Wetsontwerp « persoonlijke levenssfeer » . 328

2. Gerechtelijke achterstand 329

3. Huurwetgeving 329

4. Islamitische eredienst 329

5. Verdovende middelen 329

I. INLEIDING

Het is nog maar een paar maanden geleden dat deze Commissie de begroting 1989 van het Ministerie van Justitie besproken heeft.

Het is meer dan tien jaar geleden dat nog een begroting vóór de aanvang van het betrokken jaar is besproken. Op één jaar en vijf maanden tijd gaan wij onze zesde begroting van Justitie behandelen (bijblad 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 en nu 1990).

Het dateert trouwens van de begroting 1979 dat nog een begroting op tijd werd ingediend (nl. in november 1978). Volledigheidshalve dient ook te worden vermeld dat het parlementair stuk houdende de begroting van Justitie is toegenomen van ongeveer 93 bladzijden in de jaren 1960-1970 naar ongeveer 205 bladzijden sedert de invoering van de programmabegroting in 1986.

CHAPITRE XVIII — JUSTICE

Rapporteur: M. WINTGENS

I. Exposé du Ministre de la Justice

Pages

I. Introduction 319

II. Approche chiffrée 320

III. Note de politique générale 322

A. Avant-propos 322

B. Des réalisations sur le plan législatif et réglementaire 323

C. L'administration de la Justice 325

1. Office des Etrangers 325

2. Commissariat aux Réfugiés et Commission de Recours 326

3. Police judiciaire 326

4. Affaires civiles et criminelles 326

5. Centre de traitement de l'information . . 326

6. Etablissements pénitentiaires 327

7. Les juridictions 327

D. Modernisation et information 327

E. Fonctionnement de la Justice 328

1. Projet de loi « vie privée » 328

2. Arriéré judiciaire 329

3. Législation sur les loyers 329

4. Culte islamique 329

5. Stupéfiants 329

I. INTRODUCTION

Il n'y a que quelques mois que cette Commission a examiné le budget 1989 du Ministère de la Justice.

Le fait d'examiner un budget avant le début de l'année à laquelle il se rapporte, ne s'est plus réalisé depuis plus de dix ans. C'est le sixième budget de Justice (ajustement 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 et maintenant 1990) qui sera traité en l'espace d'un an et cinq mois.

Depuis le budget 1979 (présenté en novembre 1978) il n'y a plus aucun budget introduit à temps. Il faut également mentionner que le document parlementaire contenant le budget de la Justice est passé d'environ 93 pages dans les années 1960-1970 à environ 205 pages depuis l'instauration du budget-programme en 1986.

Sedert de bespreking over de begroting 1989 zijn reeds meerdere projecten in volle uitvoering. Een aantal nieuwe punten kunnen worden aangekondigd.

II. DE BEGROTING IN CIJFERS

De cyclus van beperkte verhogingen van de Justitiebegrotingen werd doorbroken. De laatste twee begrotingen 1989 en 1990 ondergingen een forsere stijging voor wat de nieuwe initiatieven betreft. Immers, indien de begroting vroeger ook een stijging onderging, dan was dat vooral te wijten aan een verhoging van de personeelslasten die onderworpen zijn aan de indexering en de sociale programmatieakkoorden (= 80 pct. van de begroting zijn wedden).

De begrotingen zien er uit als volgt:

1988 (1): 22 445,9

1989 (C.B.): 23 454,8

1990 (2): 24 505,1

1990: 24 935,1

(1) O.P.J. inbegrepen.
(C.B.) Aangepast: na begrotingscontrole zonder O.P.J.
(2): Vóór conclaaf.

Tussen 1988 en 1989 (initieel) steeg de begroting met 3,45 pct. Een vergelijking tussen 1988 en 1990 is moeilijk te maken omdat de begroting geen kredieten meer bevat voor de jeugdbescherming.

In vergelijking met 1989 (C.B.), na begrotingscontrole en na staatshervorming, neemt de begroting 1990 toe met 6,31 pct. of 1,480 miljard frank.

Daarin zit uiteraard een aanzienlijk bedrag aan wedde-aanpassingen ten gevolge van de sociale programmaties (2 pct. op de wedden, aanpassing van de eindejaars- en vakantiepremies, d.i. ongeveer 580,0 miljoen frank).

Over een periode van twee jaren werd voor een bedrag van 743,6 miljoen frank kredieten verkregen voor het doorvoeren van speciale actieprogramma's.

Teneinde eveneens een inspanning te doen voor de gezondmaking van de staatsfinanciën, werden op de oorspronkelijk ingediende begroting in twee fasen besparingen doorgevoerd voor een bedrag van ongeveer 460,0 miljoen frank.

Deze inspanning is uiteraard zeer delicaat als men weet dat dit enkel kan geschieden op de werkingskosten (20 pct. van de begroting).

Depuis l'examen du budget 1989, plusieurs projets sont déjà en pleine exécution. Un certain nombre de nouveaux points peuvent être annoncés.

II. LE BUDGET EN CHIFFRES

Un terme a été mis au système des augmentations limitées des budgets de la Justice. Dans les deux derniers budgets de 1989 et 1990, des crédits un peu plus importants ont été affectés aux initiatives nouvelles. En effet, si les budgets antérieurs subissaient aussi une augmentation, cela résultait essentiellement d'une augmentation des charges de personnel qui sont soumises à l'indexation et à la programmation sociale (= 80 p.c. du budget sont constitués des salaires).

Le budget se présente comme suit:

1988 (1): 22 445,9

1989 (C.B.): 23 454,8

1990 (2): 24 505,1

1990: 24 935,1

(1) O.P.J. y compris.
(C.B.) Ajusté: après le contrôle budgétaire sans O.P.J.
(2) Avant le conclave.

Entre 1988 et 1989, le budget a augmenté (initialement) de 3,45 p.c.. Il est difficile d'établir une comparaison entre 1988 et 1990 parce que le budget ne comporte plus de crédits afférents à la protection de la jeunesse.

Par rapport au budget 1989 (C.B.), en comptant après le contrôle budgétaire et après la réforme de l'Etat, le budget 1990 augmente de 6,31 p.c. ou 1,480 milliard de francs.

Ce montant comprend évidemment un montant considérable représentant des ajustements de traitement résultant des programmations sociales (2 p.c. sur les barèmes et l'adaptation des primes de fin d'année et de vacances, représentant quelque 580,0 millions de francs).

Sur une période de deux ans, 743,6 millions de francs de crédits ont été obtenus pour la réalisation de programmes spéciaux d'action.

Aux fins de faire également un effort pour assainir les finances publiques, des économies pour un montant d'environ 460,0 millions de francs ont été réalisées en deux phases, sur le budget déposé initialement.

Cet effort est évidemment très délicat lorsqu'on sait qu'il ne peut être réalisé que sur les frais de fonctionnement (20 p.c. du budget).

Voor 1990 is het mogelijk het programma voor nieuwe initiatieven op te voeren tot 559,0 miljoen.

Tenslotte kan nog worden aangestipt dat Justitie zorgt voor 930,0 miljoen frank nieuwe inkomsten voor de Staat (700,0 miljoen frank aan boeten; 150,0 miljoen frank griffierechten; 50,0 miljoen frank tarieven *Belgisch Staatsblad;* 30,0 miljoen frank Fonds vergoeding slachtoffers), maar daarvan eigenlijk 500,0 miljoen afstaat aan de Schatkist.

*
* *

De nieuwe initiatieven die voor 1990 worden voorgesteld, zijn gesteund op prioriteiten die enerzijds reeds bij de Toelichting 1989 werden aangekondigd, en welke anderzijds door parlementsleden werden gevraagd.

De verdeling is als volgt:

— voor de bestrijding van de gerechtelijke achterstand in de lijn van de conclusies van het in de Senaat georganiseerde colloquium: 250,0 miljoen;

— als gevolg van een parlementair initiatief, wordt 10,0 miljoen voorzien voor de gelijkschakeling van bepaalde wedden van griffiers;

— voor het personeel der strafinrichtingen wordt voor een volgende fase in 210,0 miljoen voorzien;

— met het oog op de verbetering van de personeelssituatie van het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken van het Ministerie, zijn 19,0 miljoen uitgetrokken (zie brochure 1989);

— tenslotte zijn 70,0 miljoen bestemd voor het personeel van de gerechtelijke politie.

*
* *

Op het vlak van de personeelsbezetting in het Departement van Justitie worden de in 1989 gestarte initiatieven voortgezet. Enkele nieuwe dossiers werden toegevoegd. Het totaal aan kredieten beloopt 575,6 miljoen, als volgt verdeeld:

— Hoofdbestuur:

— Dienst Vreemdelingenzaken: 22,9 miljoen (voltallig kader); 15,3 miljoen (oprichting buitendienst);

— Centrum Informatieverwerking: 16,6 miljoen (kaderaanpassing);

— Burgerlijke en Criminele Zaken: 19,0 miljoen (kaderaanpassing);

— Studiedienst: 1,8 miljoen (vormingscel magistratuur);

Pour 1990 il est possible de porter le programme d'initiatives nouvelles à 559,0 millions.

Enfin, il convient de souligner que le département de la Justice apporte 930,0 millions de francs de recettes nouvelles à l'Etat (700,0 millions de francs d'amendes, 150,0 millions de francs de droits de greffe, 50,0 millions de francs en tarifs du *Moniteur belge,* 30,0 millions de francs provenant du Fonds pour l'indemnisation de victimes), mais cède 500,0 millions de cette somme au Trésor.

*
* *

Les nouvelles initiatives prévues pour 1990 sont basées sur les priorités qui d'une part avaient déjà été annoncées lors du commentaire 1989, et qui d'autre part ont été demandées lors d'interventions parlementaires.

La répartition est la suivante:

— pour la lutte contre l'arriéré judiciaire, dans la ligne des conclusions du colloque organisé au Sénat: 250,0 millions;

— suite à une initiative parlementaire, 10 millions sont prévus pour l'alignement de certains traitements de greffiers;

— dans une phase suivante 210,0 millions sont prévus pour le personnel des établissements pénitentiaires;

— en vue de l'amélioration de la situation du personnel de l'Administration des Affaires civiles et criminelles, un montant de 19,0 millions est inscrit au budget (voir brochure 1989);

— finalement 70,0 millions sont consacrés au personnel de la police judiciaire.

*
* *

Dans le domaine des effectifs du personnel au Département de la Justice, les initiatives entamées en 1989 sont poursuivies. Quelques nouveaux dossiers ont été ajoutés. Le montant total des crédits s'élève à 575,6 millions, répartis comme suit:

— Administration centrale:

— Office des Etrangers: 22,9 millions (cadre complet); 15,3 millions (création de service externe);

— Centre de Traitement de l'Information: 16,6 millions (adaptation du cadre);

— Affaires civiles et criminelles: 19,0 millions (adaptation du cadre);

— Service d'Etudes: 1,8 million (cellule de formation de la magistrature);

— Vluchtelingen: 10,0 miljoen (kaderaanpassing);

— Strafinrichtingen:

- Personeelssituatie: 210,0 miljoen;
- Gerechten:
  - 200,0 miljoen (kaders);
- Griffiers:
  - 10,0 miljoen (gelijkschakeling);

— Gerechtelijke politie:

- Personeelssituatie: 70,0 miljoen.

*
* *

Vorig jaar werd een bijzondere financiële inspanning aangekondigd voor de modernisering en informatisering van de Justitie (Administratie en gerechten).

Meerdere zaken zijn in uitvoering (zie verder). Deze actie wordt voortgezet en zelfs opgevoerd.

In de begroting 1990 is dit als volgt verdeeld (in miljoenen franken):

— Algemene Diensten:	16,9
— Strafinrichtingen:	17,0
— Belgisch Staatsblad:	15,0
— Staatsveiligheid:	4,5
— Gerechten 74.01	71,0
— Gerechten 74.10	32,5
— Gerechten 74.12	41,8
— Militair gerecht:	6,5
— Gerechtelijke politie:	
labo:	20,0
informatica:	139,9
	365,1

In 1989 bedroeg het totaal krediet voor modernisering en informatisering 294,1 miljoen.

Daarnaast worden nog andere voorziene verhogingen voortgezet:

— pro deo: 105,0 (+ 10 pct.);
— laïciteit: 64,5 (+ 10 pct).

III. NOTA VAN ALGEMEEN BELEID

A. Woord vooraf

Verleden jaar heb ik vastgesteld dat de vorige Regeringen prioriteiten gekozen hadden in andere domeinen. Ik had eveneens een nieuwe keuze voorgesteld door de aandacht te vestigen op de begroting van Justitie « die net niet uit balans was ».

— Réfugiés: 10,0 millions (adaptation du cadre);

— Etablissements pénitentiaires:

- Situation du personnel: 210,0 millions;
- Les juridictions:
  - 200,0 millions (cadres);
- Greffiers:
  - 10,0 millions (alignement);

— Police judiciaire:

- Situation du personnel: 70,0 millions.

*
* *

L'année dernière, un effort financier particulier a été annoncé en faveur de la modernisation et de l'informatisation de la Justice (Administration et juridictions).

Plusieurs projets sont en exécution (voir ci-après). Cette action est poursuivie et même intensifiée.

Cet effort est réparti comme suit dans le budget 1990 (millions de francs):

— Services généraux:	16,9
— Etablissements pénitentiaires:	17,0
— Moniteur belge:	15,0
— Sûreté de l'Etat:	4,5
— Juridictions 74.01	71,0
— Juridictions 74.10	32,5
— Juridictions 74.12	41,8
— Juridictions militaires:	6,5
— Police judiciaire:	
laboratoires:	20,0
informatique:	139,9
	365,1

En 1989 le crédit total prévu pour la modernisation et l'informatisation s'élévait à 294,1 millions de francs.

En outre, d'autres augmentations prévues sont poursuivies:

— pro deo: 105,0 (+ 10 p.c.);
— laïcité: 64,5 (+ 10 p.c.).

III. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

A. Avant-propos

L'année dernière, j'ai constaté que, par le passé, les Gouvernements avaient choisi des priorités dans d'autres domaines. J'avais également proposé un nouveau choix en attirant l'attention sur un budget de la Justice qui était « encore trop juste ».

Het feit dat de kredieten voor 1989 verhoogd werden, bewijst dat de Regering zich bewust was van die noodzaak; het was een stap in de goede richting. Die inspanning wordt verlengd in de begroting 1990 en zal de komende jaren voortgezet moeten worden.

Met de begroting 1990, wil de Regering het beleid dat zij sinds 1989 voert, voortzetten.

Er werd in 1989 aangekondigd dat men « een verbetering van de rechtsbedeling en van de werking van het gerecht in het vooruitzicht van de 21e eeuw » nastreefde.

Dit was en blijft een zeer ambitieus programma.

Daarom werden op de begroting 1990 kredieten uitgetrokken om de rechtsbedeling nog te verbeteren. In deze kredieten zijn de bedragen begrepen van de programma's die men in 1989 over twee jaar gespreid had.

Het tweede luik van de beleidsverklaring voor 1989 handelde over de werking van het gerecht.

Er werd terecht aangehaald dat dit programma neerkwam op de inventaris van alle problemen van het gerecht in de komende jaren.

Nochtans werden er, ter gelegenheid van de debatten over de begroting, nog een aantal punten aan toegevoegd.

In 1990 zal men dus met dezelfde nauwgezetheid en toewijding werken aan het vooropgestelde programma, aangevuld met de suggesties gedaan tijdens de debatten in het Parlement.

*
* *

B. Verwezenlijkingen op wetgevend en verordenend vlak

Heel wat projecten die in de brochure van 1989 werden aangekondigd, zijn inmiddels verwezenlijkt of ver gevorderd.

Op wetgevend vlak kan, bij wijze van voorbeeld, de volgende opsomming gegeven worden:

1. De wet van 3 augustus 1988 tot wijziging van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie;

2. De wetten houdende de begrotingen voor 1985, 1986, 1987, 1988, 1989;

3. De koninklijke besluiten van 29 december 1988 betreffende de vuurwapens;

4. Het koninklijk besluit van 23 maart 1989 houdende benoeming van de voorzitters en de leden van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

Le fait que les crédits ont été augmentés pour 1989 démontre la conscience qu'a le Gouvernement de cette nécessité; c'était un pas en avant dans la bonne direction. Cet effort est prolongé avec le budget 1990 et devra être poursuivi dans les années à venir.

Avec le budget 1990, le Gouvernement désire poursuivre et développer la politique entamée en 1989.

Il a été annoncé en 1989 qu'on chercherait à atteindre « une amélioration de l'administration de la Justice et du fonctionnement de la Justice, et ce, en vue du XXI^{e} siècle ».

C'était et c'est toujours un programme très ambitieux.

C'est pourquoi des crédits ont été inscrits au budget 1990 en vue d'améliorer davantage l'administration de la Justice. Dans ces crédits sont compris les montants des programmes pour lesquels en 1989 on a choisi un étalement sur deux années.

Le deuxième volet de la déclaration de politique pour 1989 concernait le fonctionnement de la justice.

Il a été invoqué à juste titre que ce programme équivalait à l'inventaire de tous les problèmes de la justice dans les années à venir.

Pourtant, un certain nombre de points ont encore été ajoutés lors des débats sur le budget.

En 1990, on travaillera donc avec la même assiduité et le même dévouement au programme proposé, complété avec les suggestions faites lors des débats au Parlement.

*
* *

B. Des réalisations sur le plan législatif et réglementaire

Beaucoup de projets annoncés dans la brochure de 1989 ont été réalisés ou sont bien avancés.

Sur le plan législatif, on peut énumérer à titre exemplatif:

1. La loi du 3 août 1988 modifiant la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire;

2. Les lois contenant les budgets 1985, 1986, 1987, 1988, 1989;

3. Les arrêtés royaux du 29 décembre 1988 sur les armes à feu;

4. L'arrêté royal du 23 mars 1989 portant nomination des présidents et membres de la Commission permanente de recours des réfugiés;

5. De wet van 23 juni 1989 die de personeelsformatie van de hoven en rechtbanken van Luik opnieuw vaststelt;

6. Het koninklijk besluit van 8 april 1989 betreffende het centraal wapenregister;

7. De wet van 4 juli 1988 betreffende verkrachting;

8. De wetten van 12 en 17 juli 1989 betreffende de E.S.V. en de E.E.S.V.

Enkele ontwerpen zijn aangenomen door de twee Kamers en zijn nu voorgelegd voor goedkeuring aan de Koning:

— Het wetsontwerp tot afwijking voor het jaar 1989, van het artikel 218 van het Gerechtelijk Wetboek;

— Het ontwerp over de burgerlijke aansprakelijkheid voor motorvoertuigen.

Andere projecten die op het punt staan verwezenlijkt te worden, zijn reeds door één van beide Kamers goedgekeurd:

1. Het ontwerp betreffende de meerderjarigheid op 18-jarige leeftijd;

2. Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 1468 van het Gerechtelijk Wetboek;

3. Het wetsontwerp betreffende de geesteszieken (bijna afgehandeld in de Senaat);

4. Het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 263 en 366 van het Gerechtelijk Wetboek.

Talrijke ontwerpen zijn ingediend bij het Parlement:

1. Het wetsontwerp betreffende de voorlopige hechtenis;

2. Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 81, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek;

3. Het wetsontwerp over de overdracht tussen Staten van veroordeelde personen;

4. Het wetsontwerp over de wapens zal eerlang worden ingediend.

Tenslotte kan ik verscheidene voorontwerpen citeren, die goedgekeurd werden door de Ministerraad en thans onderzocht worden door de Raad van State.

1. Het wetsontwerp over heling en het witwassen van geld (teruggezonden door de Raad van State);

2. Het wetsontwerp tot wijziging van de tuchtprocedure tegen advocaten bij het Hof van Cassatie;

3. Het wetsontwerp tot wijziging van het taalgebruik in gerechtszaken;

4. Het wetsontwerp over de handels- en fabrieksmerken (terug van de Raad van State).

5. Het wetsontwerp tot wijziging van artikel 451 van het Gerechtelijk Wetboek;

6. Het wetsontwerp tot regeling van de toegang tot de magistratuur;

5. La loi du 23 juin 1989 qui refixe les cadres des cours et tribunaux à Liège;

6. L'arrêté royal du 8 avril 1989 sur le registre central des armes;

7. La loi du 4 juillet 1988 sur le viol;

8. Les loi des 12 et 17 juillet 1989 sur le G.I.E. et G.I.E.E.

Quelques projets sont adoptés par les deux Chambres et sont soumis à la sanction royale:

— Le projet de loi dérogeant pour l'année 1989 à l'article 218 du Code judiciaire;

— Le projet sur la responsabilité civile automobile.

D'autres projets en cours de réalisation ont déjà été approuvés par une des deux Chambres:

1. Le projet sur la majorité à 18 ans;

2. Le projet de loi modifiant l'article 1468 du Code judiciaire;

3. Le projet de loi sur les malades mentaux (presque terminé au Sénat);

4. Le projet de loi modifiant les articles 263 et 366 du Code judiciaire;

Plusieurs projets ont été déposés au Parlement:

1. Le projet de loi sur la détention préventive;

2. Le projet de loi modifiant l'article 81, alinéa 7, du Code judiciaire;

3. Le projet de loi sur le transfèrement interétatique des personnes condamnées;

4. Le projet de loi sur les armes sera bientôt déposé.

Enfin, je puis vous citer plusieurs avant-projets approuvés par le Conseil des Ministres et pendants devant le Conseil d'Etat.

1. Le projet de loi sur le recel et blanchiment (en retour du Conseil d'Etat);

2. Le projet de loi modifiant la procédure en matière disciplinaire à l'égard des avocats à la Cour de Cassation;

3. Le projet de loi modifiant l'emploi des langues en matière judiciaire;

4. Le projet de loi sur les marques de fabrique et de commerce (en retour du Conseil d'Etat);

5. Le projet de loi modifiant l'article 451 du Code judiciaire;

6. Le projet de loi sur l'accès à la magistrature;

7. Het ontwerp op het gerechtelijk beslag;

8. Het wetsontwerp op de medeëigendom;

9. Het wetsontwerp over de mensenrechten (Verdrag van Genève);

10. Het wetsontwerp tot wijziging van het tarief voor een afschrift van het strafrechtelijk dossier.

C. De administratie van de Justitie

Zoals vermeld in de brochure 1989 veronderstelt een goede justitie een goed functionerende administratie.

Er moet dus voor gezorgd worden dat de arbeidswerkomstandigheden van het personeel, wat betreft personeelsformatie en logistiek, bevredigend zijn.

De begroting 1989 voorzag reeds in inspanningen om de personeelssterkte van Justitie op te trekken. Deze inspanningen worden voortgezet in 1990 zoals hierboven aangehaald in de kwantitatieve benadering (575,6 miljoen).

1. Dienst Vreemdelingenzaken

Op 2 mei 1989 heeft de Ministerraad het licht op groen gezet om de bestaande personeelsformatie van de Dienst Vreemdelingenzaken op te vullen. Tot dusver werden 24 mensen aangeworven (maar 6 van hen hebben het bestuur verlaten op grond van de mobiliteitsregeling of via natuurlijke afvloeiing).

Op de dienst werken ook 32 krachten buiten het kader en 4 dienstplichtigen. Het gaat om een tijdelijke oplossing. Een definitieve personeelsuitbreiding is absoluut noodzakelijk.

Overeenkomstig het beginselakkoord van de Ministerraad van 2 mei 1989, wordt thans werk gemaakt van de oprichting van een buitendienst van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Het project bestaat in de oprichting van een nieuwe structuur met ongeveer 84 banen in doorlopende dienst.

In afwachting dat het nieuwe personeelskader effectief wordt bezet, wordt een beroep gedaan op 30 gesubsidieerde contractuelen die in dienst zullen blijven tot de nieuwe statutaire krachten zijn aangeworven. De Ministerraad van 10 november 1989 heeft zopas de toelating verleend.

Op de begroting 1990 is 15 miljoen frank uitgetrokken voor die personeelsuitbreiding (toepassing *pro rata temporis* eind 1990). Normaal zijn de kredieten voor de gesubsidieerde contractuelen ten laste van de begroting van Tewerkstelling en Arbeid.

7. Le projet sur les saisies;

8. Le projet de loi sur la co-propriété;

9. Le projet de loi sur le droit humanitaire (Convention de Genève);

10. Le projet de loi modifiant le tarif pour la copie du dossier répressif.

C. L'Administration de la Justice

Comme il est indiqué dans le brochure 1989, une bonne justice suppose une administration qui fonctionne bien.

Il est donc nécessaire de veiller à ce que les conditions de travail du personnel en termes de cadre et de logistique soient suffisantes.

Déjà le budget 1989 prévoyait des efforts de renforcement du personnel de la Justice. En 1990 cet effort sera poursuivi: comme il est évoqué plus haut, l'approche quantitative s'élève à 575,6 millions.

1. Office des Etrangers

Le Conseil des Ministres a autorisé le 2 mai 1989 le comblement du cadre existant de l'Office des étrangers. A ce jour, 24 personnes sont ainsi recrutées, mais déjà 6 personnes ont quitté l'administration par mobilité ou départ naturel.

A l'office travaillent également 32 agents hors cadre et 4 miliciens. Il s'agit ici de solutions temporaires. Un renforcement définitif est absolument nécessaire.

Conformément à l'accord de principe du Conseil des Ministres du 2 mai 1989, la création d'un service extérieur au sein de l'Office des étrangers est mise en œuvre.

Le projet consiste en la création d'une nouvelle structure d'environ 84 emplois en service contenu.

En attendant l'occupation effective de ce nouveau cadre, il sera fait appel à 30 agents contractuels subventionnés qui resteront en service jusqu'au recrutement des nouveaux agents statutaires. Le Conseil des Ministres du 10 novembre 1989 vient d'accorder l'autorisation.

Au budget 1990, 15 millions sont inscrits pour la réalisation de cet extension (application *pro rata temporis*, fin 1990). Normalement les crédits pour les contractuels subventionnés sont à charge du budget de l'Emploi et Travail.

2. Situatie van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en van de Vaste Beroepscommissie

a) Commissariaat :

Huidig kader: 22 betrekkingen, alle bezet.

b) Commissie :

Huidig kader: 19 betrekkingen, waarvan 16 bezet.

Voorstel

Er wordt voorgesteld het kader uit te breiden met 14 personeelsleden voor het Commissariaat en met 4 personeelsleden voor de Beroepscommissie (hiervoor werd 12 miljoen uitgetrokken op de begroting).

De Ministerraad van 10 november heeft de aanwerving goedgekeurd van 14 gesubsidieerde contractuelen, in afwachting dat statutaire krachten worden aangeworven. (Begroting Tewerkstelling en Arbeid.)

3. Gerechtelijke politie

Het recruteringsplan voor de gerechtelijke politie werd verder afgewerkt en is vrijwel voltooid. Er werden 45 agenten aangeworven die een opleiding van negen maanden volgen. Dit is een primeur in de geschiedenis van de gerechtelijke politie.

4. Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken

Zoals aangekondigd in de brochure van 1989 zal in 1990 een inspanning worden gedaan om de toestand van de ambtenaren van het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken te verbeteren.

Een ontwerp van kaderaanpassing werd uitgewerkt dat ertoe strekt de betrokken juristen de kans te geven hun statuut te verbeteren binnen hun eigen bestuur. Op de begroting is daartoe 19,0 miljoen uitgetrokken.

Daarnaast zijn initiatieven genomen om de werkmethoden te moderniseren (P.C.'s).

5. Centrum voor informatieverwerking

Dit centrum is belast met de uitwerking van het informatiseringsprogramma voor alle diensten van het Ministerie, daarin begrepen de griffies en parketten, alsook de gerechtelijke politie.

Het is absoluut noodzakelijk deze afdeling te versterken. Een dossier daartoe is ingediend bij het Openbaar Ambt met een gunstig advies van de Inspectie van Financiën.

De nodige kredieten (16,6 miljoen) zijn beschikbaar op de begroting 1990.

2. Situation du Commissariat général aux Réfugiés et aux Apatrides et de la Commission permanente de Recours

a) Commissariat :

Cadre actuel: 22 postes, tous occupés.

b) Commission :

Cadre actuel: 19 postes, dont 16 occupés.

Projet

Il est proposé une extension de cadre de 14 unités pour le Commissariat et de 4 unités pour la Commission de Recours (12 millions prévus au budget).

Le Conseil des Ministres du 10 novembre a autorisé l'engagement de 14 agents contractuels subventionnés, en attendant le recrutement des statutaires. (Budget Emploi et Travail.)

3. Police judiciaire

Le plan de recrutement pour la police judiciaire a été poursuivi et presque achevé. 45 agents ont été recrutés et suivent une formation de 9 mois, pour la première fois dans l'histoire de la police judiciaire.

4. Administration des Affaires civiles et criminelles

Ainsi qu'il a été annoncé dans la brochure de 1989, un effort sera consacré en 1990 à l'amélioration de la situation du personnel de l'Administration des affaires criminelles et civiles.

Un projet d'adaptation du cadre a été élaboré en vue de permettre aux juristes concernés d'améliorer leur statut au sein de leur administration. Un montant de 19 millions est inscrit à cet effet au budget.

Des initiatives ont par ailleurs été prises afin de moderniser les méthodes de travail (ordinateurs personnels).

5. Centre de Traitement de l'information

Ce centre est chargé de l'élaboration du programme d'informatisation pour tous les services du Ministère, en ce compris les greffes et parquets ainsi que la police judiciaire.

Il est absolument nécessaire de renforcer cette section. A cet effet, un dossier a été introduit auprès de la Fonction publique avec un avis favorable de l'Inspection des Finances.

Les crédits nécessaires (16,6 millions) sont prévus au budget 1990.

Helaas moeten we er ons van bewust zijn dat, zelfs indien deze kaderuitbreiding wordt aanvaard, er geen zekerheid bestaat over de recrutering gelet op de weddeschalen voor informatici.

6. Strafinrichtingen

Voor dit bestuur werd in 1989 al een aanzienlijk bedrag gespendeerd: toekenning van de gevarenpremie (48,0 miljoen), aanwervingen (100,0 miljoen). Niet alle aanwervingen zijn vandaag gerealiseerd, doch de procedure daartoe loopt verder.

In 1990 zal nogmaals een bedrag van 210,0 miljoen ter beschikking worden gesteld voor enkele dringende kaderaanpassingen en voor de voortzetting van het aanwervingsplan.

7. De gerechten

Een laatste luik betreft de gerechten.

Reeds in 1989 werden de personeelsformaties van de Luikse gerechten aangepast om de procedure in de Duitse taal te kunnen waarborgen.

Op de begroting 1990 werd 10,0 miljoen ingeschreven om de gelijkschakeling tussen griffierswedden van de vredegerechten op het niveau van eerste aanleg, te realiseren. De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft het wetsontwerp daartoe reeds goedgekeurd.

Met het oog op de bestrijding van de gerechtelijke achterstand zijn 250,0 miljoen opgenomen in de begroting. Het komt er nu op aan dit bedrag op een vakkundige en weldoordachte wijze aan te wenden.

Dit wordt momenteel onderzocht op het Ministerie. Daarover zal overleg worden gepleegd met alle betrokken instanties. Daarna zullen wij als het ware een soort contract moeten aangaan met de betrokkenen om op een adequate manier en binnen een redelijke termijn een oplossing te bieden aan dit ernstig probleem.

D. Modernisering en informatisering

Het in 1989 opgestarte programma tot modernisering en informatisering van het departement van Justitie wordt in 1990 voortgezet. Dat geldt vanzelfsprekend zowel voor het hoofdbestuur als voor de buitendiensten en de gerechten (zie de brochure uitgegeven bij de begroting 1989).

Op de begroting 1989 werd 50,0 miljoen uitgetrokken voor de gerechten: daarvan wordt 25,0 miljoen gereserveerd voor de aankoop van P.C.'s en 25 miljoen voor de aankoop van tekstverwerkers, dictafoons, telefaxapparaten, semafoons, enz.

Hélas, nous devons être conscients du fait que même si l'augmentation du cadre est acceptée, il n'y existe aucune certitude quant au recrutement, étant donné les barèmes des informaticiens.

6. Etablissements pénitentiaires

Un montant considérable a déjà été dépensé pour cette administration en 1989: octroi d'une prime de risques (48,0 millions), recrutements (100,0 millions). Tous les recrutements prévus n'ont pas encore été réalisés à ce jour, mais la procédure poursuit son cours.

En 1990, un montant de 210,0 millions sera à nouveau disponible pour quelques adaptations urgentes du cadre et pour la poursuite du plan de recrutement.

7. Les juridictions

Le dernier volet concerne les juridictions.

En 1989 déjà, les cadres des juridictions liégeoises avaient été adaptés afin de garantir les procédures en langue allemande.

Un montant de 10,0 millions a été inscrit au budget 1990 en vue d'aligner les traitements des greffiers des justices de paix sur ceux de la première instance. La Chambre des Représentants a déjà adopté ce projet de loi.

Un montant de 250,0 millions a été inscrit au budget en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire. Il s'agira maintenant d'utiliser ce montant de façon judicieuse.

Ce dernier point est en ce moment à l'examen au Ministère. Une concertation aura lieu à ce sujet avec toutes les parties concernées. Ensuite, nous devrions pour ainsi dire passer une sorte de contrat avec les responsables des autorités judiciaires afin de donner dans un délai raisonnable, une solution adéquate à ce sérieux problème.

D. La modernisation et l'informatisation

L'action entamée en 1989 visant à moderniser et informatiser le département de la Justice sera poursuivie en 1990. Cela vise évidemment aussi bien l'administration centrale que les services extérieurs et les juridictions (voir la brochure).

Dans le budget 1989, nous avons inscrit 50,0 millions pour les juridictions: environ 25,0 millions seront réservés à l'achat d'ordinateurs personnels; environ 25,0 millions devront servir pour l'acquisition de traitement de textes, de dictaphones, de telefax, de sémaphones, etc.

Binnen het raam van de schijf kantoorinformatisering 1989 werd een dossier van ongeveer 70,0 miljoen geopend voor de informatisering van de kantoren van de onderzoeksrechters (ongeveer 25,0 miljoen) en de modernisering van de burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg (ongeveer 45,0 miljoen).

De dossiers zijn voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en zijn reeds ingediend bij de Minister van de Modernisering.

Op de begroting 1990 is een bedrag van ongeveer 70,0 miljoen voor de rechtbanken uitgetrokken. De uitvoering van dat programma hangt af van het feit of de Regering een krediet van 1 miljard frank door middel van alternatieve financiering toestaat voor de informatica-uitrusting van de rechtbanken.

Zo de Regering de alternatieve financiering toestaat, zal een gedeelte van die 70,0 miljoen daaraan worden besteed. Loopt het plan op niets uit, dan zal de Minister van Justitie genoopt zijn in kleine stapjes te blijven werken en is de modernisering in het beste geval in 2050 voltooid!

Terzelfdertijd worden de dossiers voorbereid voor de aankoop van informatica-materieel voor de gerechtelijke politie en het hoofdbestuur (30 + 28 P.C.'s = ongeveer 8,0 miljoen).

Mijn administratie beëindigt het dossier inzake de hernieuwing van de contracten voor installatie van fotocopieermachines. Het betreft ongeveer 700 machines bij het centraal bestuur, de gerechten en de brigades van gerechtelijke politie. Het gaat om een contract van 88,6 miljoen.

E. Werkwijze van Justitie

In voormelde brochure wordt de werkwijze van Justitie in tien hoofdstukken beschreven. Een groot gedeelte van de erin vermelde projecten en initiatieven is reeds voltooid of is in voorbereiding. Ik heb het daarover reeds gehad wanneer ik gesproken heb over de verwezenlijkingen op wetgevend en verordenend vlak.

Vermits het onmogelijk is alles in één jaar tot stand te brengen — enkelen onder u hebben gezegd dat ik een programma voor tien jaar beschreven had — blijven er dossiers over die nog behandeld moeten worden. Men heeft eveneens onderwerpen aan de lijst toegevoegd.

Ik beperk mij tot enkele punten.

1. Wetsontwerp betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten overstaan van de gegevensverwerking.

Naar aanleiding van de verjaardag van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werd een voorontwerp voorgelegd aan de

Dans le cadre de la tranche bureautique 1989, un dossier d'environ 70,0 millions est ouvert pour l'informatisation des cabinets des juges d'instruction (environ 25,0 millions) et la modernisation des greffes civils des tribunaux de première instance (environ 45,0 millions).

Les dossiers sont soumis à l'Inspection des Finances et ont déjà été introduits auprès du Ministre de la Modernisation.

Le budget 1990 prévoit un montant d'environ 70,0 millions pour les juridictions. La réalisation de ce programme dépend de l'obtention au niveau du Gouvernement d'un crédit d'un milliard par financement alternatif pour l'équipement en informatique des juridictions.

Si le Gouvernement autorise le financement alternatif, une partie des 70,0 millions sera réservée à ce financement. Si le plan échoue, le Ministre de la Justice sera obligé de continuer à avancer par petits pas pour réaliser la modernisation en 2050!

En même temps, des dossiers sont préparés pour l'achat de matériel informatique pour la police judiciaire et l'administation centrale (30 + 28 ordinateurs personnels = environ 8,0 millions).

Mon administration termine le dossier relatif au renouvellement des contrats pour l'installation de machines à photocopier. Il s'agit de plus ou moins 700 machines dans l'administration centrale, les juridictions et les brigades de la police judiciaire. Le contrat porte sur 88,6 millions.

E. Fonctionnement de la Justice

Dans la brochure, le fonctionnement de la Justice est décrit en dix chapitres. Une large partie de projets ou d'initiatives qui y sont mentionnés ont été réalisés ou sont en cours de préparation. Je viens d'en parler plus haut lorsque j'ai évoqué des réalisations sur le plan législatif et parlementaire.

Puisqu'il n'est pas possible de réaliser tout en un an — certains d'entre vous ont dit que j'avais décrit un programme pour dix ans — il reste évidemment d'autres dossiers à poursuivre. On a également ajouté des sujets à la liste.

Je me limite à aborder quelques points.

1. Projet de loi relatif à la protection de la vie privée en matière de traitement de données.

A l'occasion de l'anniversaire de la Commission pour la protection de la vie privée, un avant-projet a été soumis au Conseil des Ministres. Cet avant-projet

Ministerraad. Dit voorontwerp wordt momenteel onderzocht in een interministeriële werkgroep en zal weldra terug aan de Ministerraad worden voorgelegd. Het ontwerp zal betrekking hebben op de geautomatiseerde én de manuele gegevensbestanden.

2. Gerechtelijke achterstand

De Administratie legt de laatste hand aan een omvangrijk wetsontwerp houdende een aantal voorstellen tot wijziging van de rechtpleging met het oog op de bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

Dit ontwerp is gesteund op de besluiten van het in mei georganiseerde colloquium, alsook op de voorbereidende teksten van de werkgroep Meeûs.

Het ontwerp komt weldra in de Ministerraad.

3. Huurwetgeving

De Ministerraad van 10 november heeft een voorontwerp van wet goedgekeurd tot regeling van de huurprijzen en tot invoering van een garantie voor de woonzekerheid.

Het betreft een tijdelijke verlenging van de huur.

4. Erkenning van de Islamitische eredienst

In opvolging van de stappen die reeds door mijn voorganger werden ondernomen ter uitvoering van de wet van 19 juli 1974 tot erkenning van de besturen belast met het beheer van de temporaliën van de islamitische eredienst, wordt thans een ontwerp van koninklijk besluit voorbereid tot erkenning van een Hoge Raad van de Moslims van België als representatief orgaan voor de Moslims van België.

In dit kader heb ik een beroep mogen doen op de uitstekende samenwerking met het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid.

5. Verdovende middelen

De recente gebeurtenissen hebben de moeilijkheden op de voorgrond gesteld die Columbia thans kent met de « narcoticahandelaars ». België biedt de Zuidamerikaanse landen die betrokken zijn in de strijd tegen de produktie van drugs, zijn medewerking aan, in het kader van de Twaalf, en in 't bijzonder op het gebied van ontwikkelingssamenwerking.

De drugcontrole staat eveneens op de agenda van de voorbereidende onderhandelingen voor de tenuitvoerlegging van het akkoord van Schengen, waarover de Regering weldra een mededeling zal kunnen doen.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt vast dat in weerwil van de geleverde inspanningen, de begroting van het departement Justitie nogmaals volstrekt ontoereikend blijkt.

est actuellement examiné par un groupe de travail interministériel et sera bientôt renvoyé au Conseil des Ministres. Le projet portera sur les fichers de données automatisés et manuels.

2. Arriéré judiciaire

L'Administration met actuellement la dernière main à un important projet de loi portant un certain nombre de propositions de modification de la procédure judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Ce projet se fonde sur les conclusions du colloque organisé en mai ainsi que sur les travaux préparatoires du groupe de travail présidé par M. le conseiller Meeûs.

Le projet sera soumis incessamment au Conseil des Ministres.

3. Législation sur les loyers

Le Conseil des Ministres du 10 novembre a adopté un avant-projet de loi réglementant les loyers et instaurant des garanties en matière de la sécurité de logement.

Il s'agit d'une prolongation temporaire du loyer.

4. Reconnaissance du culte islamique

Poursuivant les démarches entreprises par mon prédécesseur en exécution de la loi du 19 juillet 1974 portant reconnaissance des administrations, chargées de la gestion du temporel du culte islamique, un projet d'arrêté royal est actuellement en préparation en vue de la reconnaissance d'un Conseil supérieur des Musulmans de Belgique en tant qu'organe représentatif pour les musulmans de Belgique.

Dans ce cadre, j'ai pu faire appel à l'excellente collaboration du Commissariat royal à l'Immigration.

5. Stupéfiants

L'actualité récente a mis en exergue les difficultés que connaît la Colombie avec les « narcotrafiquants ». La Belgique offre sa collaboration aux pays d'Amérique du Sud qui sont concernés par la lutte contre la production de drogue, dans le cadre des Douze, et particulièrement sur le plan de la coopération au développement.

Le contrôle des drogues est également à l'ordre du jour des négociations préparatoires à la mise en œuvre de l'accord de Schengen, sur lequel le Gouvernement sera bientôt en mesure de faire une communication.

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre constate qu'en dépit de tous les efforts qui ont été consentis, le budget prévu pour le département de la Justice est une fois de plus tout à fait insuffisant.

Spreker verwijst naar de nota van de Minister die volledig overgenomen is in het Kamerverslag (Gedr. St. Kamer 4/1 - 915/5, blz. 37). Uit die nota blijkt dat een bedrag van 550 miljard frank besteed zou worden aan nieuwe initiatieven. Het gaat hier kennelijk om een zetfout (*cf.* het bedrag van 580 miljoen in de Nederlandse tekst). Dat is kenschetsend voor de huidige gang van zaken.

Het is natuurlijk waar dat het budget enigszins is verhoogd.

Houdt men evenwel rekening met het volledig bedrag van de begroting (22 miljard) zonder het bedrag voor de erediensten in aanmerking te nemen, en vergelijkt men deze begroting met die van de Rijkswacht (20 miljard), dan moet men wel vaststellen dat die bedragen het gevolg zijn van een bepaalde visie op de Rechtsstaat.

Indien men in de boosheid volhardt, dreigt de Rechtsstaat in gevaar te komen, omdat er geen zogeheten derde macht meer zal zijn, doch wel wat men zou kunnen noemen een « ontwikkelingsprogramma voor een derde macht ».

Spreker betreurt die toestand en wijst erop dat men zijn verantwoordelijkheid moet nemen om de moeilijkheden te verhelpen. Hij constateert dat van de 930 miljoen ontvangsten van het departement Justitie, slechts 430 miljoen werkelijk naar dat departement terugvloeien. De overige 500 miljoen zijn bestemd voor andere departementen. Wat de aan te spreken nieuwe geldmiddelen betreft, herinnert het lid er in de eerste plaats aan dat hij er bij herhaling op heeft aangedrongen dat de werking van het *Belgisch Staatsblad* gesaneerd moest worden via een aanpassing van de tarieven. Op dat stuk vermeldt de begroting extra ontvangsten van 50 miljoen frank doch, vergeleken met de bedragen over 1989, vindt spreker daarvoor geen verklaring (*cf.* Gedr. St. Kamer 4/1 - 915/1 - 1988, p. 57).

Men houdt er best rekening mee dat 15 miljoen besteed zullen worden aan de modernisering van het *Belgisch Staatsblad*.

Hetzelfde lid deelt mee dat vooral inzake belastingfraude de procedures steeds meer tijd in beslag nemen, omdat er advocaten en experts bij betrokken worden zodat de zaken verjaren.

Voor de Staat komt dat neer op een verliespost omdat die aan zo'n soort operaties geen enkele ontvangst overhoudt.

De wet staat aan het openbaar ministerie toe een minnelijke schikking te treffen bij misdrijven waarop niet meer dan vijf jaar gevangenis staat. Doet men er, met het oog op de rentabiliteit, niet beter aan vaker gebruik te maken van die mogelijkheid?

L'intervenant renvoie à la note du Ministre qui se trouve reprise intégralement dans le rapport de la Chambre (Doc. 4/1 - 915/5, p. 37), et selon laquelle un montant de 550 milliards de francs serait consacré à de nouvelles initiatives. Il s'agit manifestement là d'une erreur matérielle (*cf.* la version néerlandaise de ce texte qui mentionne 580 millions), qui est cependant symptomatique d'un certain état de choses.

Il est vrai que le budget a été quelque peu augmenté.

Cependant, si l'on s'en réfère au montant global de celui-ci (22 milliards) abstraction faite du montant consacré aux cultes), et qu'on le compare par exemple au budget de la Gendarmerie (20 milliards), force est de constater que ces chiffres découlent d'une certaine conception de l'Etat de droit.

Si l'on poursuit dans la même voie, ce dernier se trouvera en danger, car on n'aura plus de « troisième pouvoir », mais bien ce que l'on pourrait appeler un « programme de développement pour un troisième pouvoir ».

L'intervenant déplore ce fait, et souligne que les responsabilités devraient être prises pour porter remède à cette situation. Il constate, que sur les 930 millions de recettes afférentes au département de la Justice, seuls 430 millions sont effectivement consacrés à ce dernier, les 500 millions restants étant sans doute affectés au fonctionnement d'autres départements. Au sujet des moyens nouveaux qui devraient être mobilisés, le membre rappelle tout d'abord qu'à plusieurs reprises, il a insisté sur le nécessaire assainissement du fonctionnement du *Moniteur belge*, par le biais d'une révision des tarifs. A cet égard, le budget fait état de recettes supplémentaires de 50 millions de francs, chiffre que l'intervenant ne s'explique pas, en comparaison avec le chiffre de 1988, (*cf.* Doc. 4/1 - 915/1 - 1988, p. 57).

Il faut également tenir compte du fait que 15 millions seront consacrés à la modernisation du *Moniteur belge*.

Le même membre souligne en outre que, particulièrement dans le secteur de la fraude fiscale, les procédures sont de plus en plus longues, en raison de l'intervention d'avocats et d'experts, ce qui conduit à la prescription.

Le bilan en la matière est négatif pour l'Etat, qui ne retire aucune recette de ce genre d'opérations.

Dans la mesure où la loi permet au ministère public de conclure des transactions pour ce type de délits lorsque la peine n'excède pas cinq ans de prison, ne devrait-on pas, dans une optique de rentabilité faire davantage usage de cette possibilité?

In verband met het probleem van de overdracht van de lasten, wordt in de inleidende uiteenzetting van de Minister gewag gemaakt van een mogelijke aanwerving bij het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen van tijdelijke krachten.

De kosten die daaruit voortvloeien worden op die manier gedragen door de begroting van Tewerkstelling en Arbeid. Spreker vraagt of naast het departement van Justitie ook niet aan andere departementen moet worden gevraagd een financiële inspanning te doen.

Zo hebben de militaire rechtbanken, wat hun werking betreft, banden met het departement van Landsverdediging, terwijl de prestaties van de officieren die zitting hebben in de krijgsraden, toch ten laste komen van de begroting van Justitie (280 miljoen).

Spreker snijdt vervolgens het probleem aan van de modernisering van de informatisering. De gerichte inspanningen die de Minister zich ter zake heeft getroost zijn prijzenswaardig doch onvoldoende, gelet op de zeer snelle ontwikkelingen op dit terrein.

Er zou dus een algemeen plan opgesteld moeten worden teneinde de verschillende diensten volledig te integreren, waarbij alle waarborgen ingebouwd moeten worden om de rechten van de verdediging, het privé-leven, enz. te eerbiedigen. De rechtsbedeling zou op die manier vlotter en soepeler verlopen. Een onderzoeksrechter zou bijvoorbeeld onmiddellijk een uittreksel uit het strafregister kunnen krijgen, en niet verplicht worden verschillende dagen te wachten tot het document hem langs de gewone weg wordt bezorgd.

Het lid merkt op dat over de omvang en de oorzaken van de gerechtelijke achterstand alles reeds werd gezegd. Het is tijd dat er een programma wordt opgesteld dat er iets aan doet.

In de inleidende nota van de Minister die aan de Kamercommissie voor de Justitie werd overgezonden, wordt gewag gemaakt van een bedrag van 250 miljoen om dit probleem te regelen. Spreker meent te weten dat de Minister binnenkort een wetsontwerp zal indienen op basis van de besluiten van de Commissie-Meeus. De voorgestelde oplossingen zouden echter onvoldoende zijn, want zij hebben enkel betrekking op de procedure.

Het is immers niet op dat niveau dat een oplossing voor het probleem van de achterstand zal worden gevonden.

Er moet vooral gezorgd worden voor een soepeler werking van de gerechtelijke instanties, de zaken moeten beter worden opgevolgd en de regels met betrekking tot de werking van de magistraten in haar geheel moeten strikter worden toegepast. Zo is het bijvoorbeeld onaanvaardbaar dat bij verwijzing van een zaak door de raadkamer naar de correctionele rechtbank, de bepaling van de rechtsdag maanden in beslag neemt.

En ce qui concerne le problème du transfert des charges, la note introductive du Ministre fait état d'un recrutement possible au Secrétariat général pour les réfugiés politiques, lequel ferait appel à des travailleurs temporaires.

Les frais qui en résulteraient seraient ainsi englobés dans le budget de l'Emploi et du Travail. L'intervenant demande si d'autres départements que celui de la Justice ne devraient pas être pressentis pour consentir, en commun avec ce dernier, certains efforts financiers.

Ainsi, le secteur des tribunaux militaires est lié plus spécialement au fonctionnement du département de la Défense nationale alors que les prestations des officiers siégeant dans les conseils de guerre sont, sauf erreur, à charge du budget de la Justice (280 millions).

L'intervenant aborde ensuite le problème de la modernisation de l'information. Les efforts ponctuels faits en la matière par le Ministre sont louables, mais insuffisants au regard de l'évolution très rapide de la matière.

Il serait nécessaire d'établir un projet global, qui conduirait à une intégration complète des divers services, en tenant compte de toutes les garanties nécessaires au respect des droits de la défense, de la vie privée, etc. L'administration de la justice serait ainsi plus rapide et plus souple. Un juge d'instruction pourrait par exemple obtenir sur le champ un extrait de casier judiciaire dont la transmission par la voie ordinaire demanderait plusieurs jours.

En ce qui concerne l'arriéré judiciaire, le membre souligne que tout a été dit quant à son étendue et à ses causes. Il est temps maintenant d'établir un programme en vue de le résorber.

La note introductive du Ministre communiquée à la Commission de la Justice de la Chambre, fait état d'un montant de 250 millions consacré à ce problème. L'intervenant croit savoir que le Ministre déposera probablement un projet de loi sur base des conclusions de la Commission Meeus, mais que les solutions proposées seront insuffisantes, car elles ne concernent que la procédure.

Or, ce n'est pas à ce niveau que se trouve la solution au problème de l'arriéré.

Il faut surtout veiller à un fonctionnement plus souple des instances judiciaires, au suivi des affaires et à une application stricte des règles de fonctionnement de la magistrature dans son ensemble. Il est par exemple inacceptable que, lorsque la chambre du conseil renvoie une affaire au tribunal correctionnel, la fixation de la cause devant celui-ci prenne des mois.

Het is eveneens ondenkbaar dat voor verdere terechtzittingen een rechtsdag wordt bepaald maanden na de eerste terechtzetting. Voorts zouden alle gerechtelijke diensten in een zelfde gebouw worden ondergebracht : op de huidige begroting zijn enorme bedragen uitgetrokken voor huur door een regie of door het departement terwijl een doelmatig investeringsplan meer besparingen zou opleveren en een vlottere rechtsbedeling mogelijk zou maken.

Hetzelfde lid maakt een opmerking over het probleem van de voorlopige hechtenis en van het strafstelsel en de strafinrichtingen in hun geheel.

Hij herinnert eraan dat veel lange debatten werden gewijd aan de hervorming van het Strafwetboek en het Wetboek van strafvordering, maar dat dit weinig heeft opgeleverd.

Hetzelfde lid is van oordeel dat eventueel later te coördineren hervormingen van bepaalde onderdelen, efficiënter zijn dan een algemene hervorming.

Bij de Commissie voor de Justitie van de Senaat is momenteel een algemeen ontwerp aanhangig betreffende de voorlopige hechtenis, dat later met de nodige aandacht en met bekwame spoed zal worden besproken.

De toename van de parlementaire werkzaamheden maakt het onmogelijk te voorspellen binnen welke termijn de bespreking van het betreffende ontwerp kan worden afgerond.

Iedereen is het eens over het feit dat er op het stuk van de voorlopige hechtenis misbruiken zijn.

In 1973 had men gehoopt deze toestand te verbeteren door de verplichting van motivatie. Het Hof van Cassatie heeft daar gedurende één jaar gevolg aan gegeven doch heden is men hervallen in de sleutelformules die op hun beurt door hetzelfde Hof zijn aanvaard, zodat de bedoeling van de motivatie die in 1973 is doorgevoerd, aldus zonder uitwerking blijft.

Bovendien wordt de Minister geconfronteerd met alle mogelijke problemen op penitentiair vlak waarbij korte straffen niet meer kunnen worden uitgevoerd met miskenning van de gerechtelijke uitspraak. Het zou dus beter zijn dat in plaats van deze straffen een zwaardere boete zou worden opgelegd.

In afwachting van de definitieve wetgeving inzake voorlopige hechtenis en in overleg met de procureurs-generaal, zou een duidelijk beleid moeten worden afgesproken.

Het is bovendien noodzakelijk dat onderzoeksrechters worden aangesteld die lange ervaring hebben in de zetel en blijk geven van onafhankelijkheid ten aanzien van het parket.

Il est également inconcevable que des audiences de continuation soient fixées des mois après l'audience initiale. En outre, il conviendrait de rassembler toutes les juridictions au sein d'un même bâtiment: le budget actuel mentionne des sommes énormes consacrées à la location, en régie ou à titre privé, de nombreux locaux, alors qu'un programme d'investissements adéquat permettrait à la fois des économies et un fonctionnement plus souple de la justice.

Le même membre formule une observation au sujet du problème de la détention préventive et du monde pénitentiaire dans son ensemble.

Il rappelle que de très longues discussions ont été consacrées à la réforme du Code pénal et de la procédure pénale, mais que ces efforts n'ont pas abouti.

Le membre est d'avis que des réformes ponctuelles éventuellement coordonnées par la suite sont plus efficaces qu'une réforme globale.

La Commission de la Justice du Sénat est actuellement saisie d'un projet global relatif à la détention préventive, qui sera examiné avec toute l'attention et la rapidité requises.

Toutefois, la multiplication des travaux parlementaires rend impossible toute prévision quant au délai dans lequel l'examen du projet en question sera terminé.

Tout le monde est d'accord pour dire qu'en matière de détention, il y a actuellement des abus.

En 1973, on avait espéré améliorer la situation en obligeant à motiver la décision. La Cour de cassation y a donné suite pendant un an, mais aujourd'hui, on est retombé dans les formules passe-partout, qui sont à leur tour admises par cette Cour, de sorte que le but visé par l'obligation de motiver introduite en 1973 n'est pas atteint.

Le Ministre est en outre confronté avec tous les problèmes possibles sur le plan pénitentiaire, avec la conséquence que les courtes peines ne peuvent plus être exécutées en dépit de la sentence judiciaire. Il serait donc préférable de remplacer ces peines par une amende sérieuse.

En attendant la législation définitive en matière de détention préventive, et d'un commun accord avec les procureurs généraux, une politique claire devrait être définie.

Il est en outre nécessaire de désigner des juges d'instruction qui aient une longue expérience du siège et qui fassent preuve d'indépendance vis-à-vis du parquet.

Ten overstaan van bepaalde misdrijven zou op een selectieve wijze een einde moeten worden gemaakt aan een automatisme inzake voorlopige hechtenis. Zo kan worden gesteld dat het niet duidelijk is waarom de voorlopige hechtenis wordt gehanteerd ter bestrijding van dronkenschap aan het stuur.

Een duidelijke instructie t.o.v. politiediensten is eveneens noodzakelijk; de meeste onderzoeksrechters beklagen zich erover dat op het laatste ogenblik vóór het verstrijken van de 24 uur hun de dossiers worden overgezonden, omdat de politiediensten deze dossiers tot op dat ogenblik bijhouden ten einde een volledig dossier te kunnen voorleggen.

Een dergelijke manier van optreden is strijdig zowel met de essentie van de voorlopige hechtenis als met de rol van de politiediensten.

Vervolgens handelt het lid over het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen. De Minister stelt aanwervingen in het vooruitzicht, namelijk dat er tijdelijken zouden worden aangeworven. Niettemin heeft het lid inlichtingen gekregen waaruit blijkt dat er wordt getwijfeld aan het feit of de uitbreiding van het personeelsbestand wel van die aard zal zijn dat de achterstand zal worden ingehaald.

Het lid is van mening dat de uitbreiding van het personeel moeilijk zal kunnen worden gevonden onder de tijdelijken en contractuelen in het kader van de R.V.A. Het lid vraagt zich af of het niet mogelijk zou zijn contact op te nemen met de Nationale Orde van advocaten, waar er onder de stagiairs een potentieel aan juristen aanwezig is, en waar evengoed tijdelijke contractuelen kunnen worden aangeworven, in zoverre uiteraard dat de Orde zulks laat gelden als stage.

Trouwens, het probleem van de vluchtelingen heeft een onmiskenbaar verband met dat van de migranten, zeker ten aanzien van de publieke opinie. Het inhalen van de achterstand is immers van essentieel belang om een onderscheid te maken tussen het statuut van politieke vluchteling en het immigrantenprobleem.

In dezelfde gedachtengang vraagt het lid zich af of de Dienst Wetgeving van het departement niet zou kunnen worden uitgebreid met de hulp van dezelfde stagiairs, die trouwens niet beter vragen dan dergelijke opdrachten te vervullen.

Een ander lid wenst zijn aandacht te concentreren op de begroting zelf.

Wel wenst het lid inlichtingen te krijgen over de koppelbazen. In de parlementaire documenten is er niets terug te vinden over de justitiële praktijk die heden wordt toegepast. Het lid zou het standpunt van de Minister ter zake willen kennen en willen weten welke maatregelen vanuit Justitie worden overwogen, al dan niet samen met andere departementen.

A l'égard de certains délits, il devrait être mis fin de manière sélective au recours automatique à la détention préventive. Ainsi ne voit-on pas vraiment pour quelles raisons on recourt à celle-ci pour combattre l'ivresse au volant.

Une instruction précise s'impose également à l'égard des services de police. La plupart des juges d'instruction se plaignent que les dossiers leur soient transmis en dernière minute avant l'expiration des 24 heures, parce que les services de police y travaillent jusqu'à ce moment, de manière à pouvoir présenter un dossier complet.

Une telle manière d'agir est contraire à l'essence même de la détention préventive ainsi qu'au rôle des services de police.

L'intervenant parle ensuite du Commissariat général aux Réfugiés. Le Ministre met en perspective des recrutements, notamment d'agents temporaires. L'intervenant dit toutefois avoir obtenu des informations d'où il ressort que l'on doute que l'élargissemet des effectifs du personnel permette de résorber l'arriéré.

L'intervenant estime que l'extension des effectifs du personnel pourra difficilement se faire par le recrutement de temporaires et de contractuels parmi des gens inscrits à l'O.N.E.M. Il se demande s'il ne serait pas possible de prendre contact avec l'Ordre national des avocats, qui dispose de stagiaires qui constituent une réserve de juristes parmi lesquels on pourrait également recruter des contractuels temporaires, du moins dans la mesure où l'Ordre serait prêt à assimiler ces recrutements à des stages.

Par ailleurs, le problème des réfugiés est indiscutablement lié à celui des immigrés, surtout aux yeux de l'opinion publique. Il est en effet essentiel de combler le retard pour établir une distinction entre le problème du statut des réfugiés politiques et le problème des immigrés.

Dans cet ordre d'idées, l'intervenant demande si le Service Législation du département ne pourrait pas être élargi par le recrutement de ces stagiaires, qui ne demandent d'ailleurs pas mieux que de pouvoir remplir des missions du type en question.

Un autre membre aimerait concentrer son attention sur le budget lui-même.

Il aimerait obtenir des informations concernant les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Dans les documents parlementaires, il n'y a aucune trace de la pratique judiciaire appliquée à l'heure actuelle. L'intervenant aimerait connaître le point de vue du Ministre en cette matière et désirerait savoir quelles mesures sont envisagées par le département de la Justice, en collaboration ou non avec d'autres départements.

Wat de verhoging van de begroting t.o.v. 1989 betreft, verwijst het lid naar het Kamerverslag, blz. 37; er blijkt dus een verhoging te zijn met 6,31 pct., terwijl dit vorig jaar slechts 3 pct. was, hetgeen reeds een goede stap vooruit betekent. Voor de organisatie van het kabinet van de Minister is er evenwel een verhoging met 34,2 pct., hetgeen wel een merkwaardige verhoging is. Het lid zou daarvan de motivering willen kennen.

Wat de organisatie van het Algemeen Secretariaat betreft, wordt verwezen naar een geplande oprichting van een vormingscel, nl. een permanente vorming voor ambtenaren en magistraten. Ook daarover zou het lid nadere uitleg willen ontvangen.

Voor de organisatie van de strafinrichtingen vermeldt blz. 22 van de Algemene Toelichting dat voor het onderhoud van de gedetineerden en de lonen in een speciale verhoging wordt voorzien. Uit artikel 12.51.1 blijkt evenwel dat er een vermindering is.

De Minister merkt op dat andere bedragen inderdaad verminderen. De nadere toelichting ter zake bevindt zich in het Kamerverslag.

Wat het Bestuur Burgerlijke en Criminele Zaken betreft, wordt op blz. 23 van de Algemene Toelichting vermeld dat dit bestuur wordt geconfronteerd met een zeer groot personeelstekort tegenover een toename van wetgeving en studieopdrachten, en dat daarom in 1990 in een aanpassing van de personeelsformatie wordt voorzien. Het lid stelt vast dat de post 12.54.0 daalt van 74,7 naar 68 miljoen, dus een daling met 9 pct. Is deze uitbreiding dan voorzien voor 1991 of 1992?

Met betrekking tot het Bestuur Openbare Veiligheid, stelt het lid vast dat de post 12.55.2 met 31,8 pct. daalt.

De Minister antwoordt dat dit gezien moet worden in verhouding tot het gebruik in 1989, bijvoorbeeld de gedwongen repatriëring.

Het lid vestigt de aandacht op post 12.54.4 — Veiligheid inzake kernenergie, waar de bedragen worden opgetrokken van 22,6 naar 32,8 miljoen, d.w.z. een verhoging met 45 pct.

De Minister antwoordt dat zulks is geschied ingevolge een uitbreiding van de personeelsformatie waartoe het jaar voordien werd beslist; thans is deze beslissing in werking getreden.

Wat betreft de post 12.55.5 — Strijd tegen het terrorisme, stelt het lid een daling vast met 36 pct.

De Minister merkt op dat dit de organisatie betreft van G.I.A. (Groupe interforces antiterroriste). Op basis van de personen die gedetacheerd zijn en dege-

En ce qui concerne l'augmentation du budget par rapport à 1989, l'intervenant renvoie à la page 37 du rapport de la Chambre; il y aurait donc une augmentation de 6,31 p.c. contre 3 p.c. l'année dernière, ce qui constitue déjà un pas dans la bonne direction. Toutefois, une augmentation de 34,2 p.c. est prévue pour l'organisation du cabinet du Ministre, ce qui est quand même considérable. Il aimerait en connaître les raisons.

Quant à l'organisation du Secrétariat général, l'intervenant se réfère au projet de création d'une cellule de formation en vue de la formation permanente des fonctionnaires et des magistrats. Il aimerait également quelques explications à ce sujet.

Pour ce qui est de l'organisation des établissements pénitentiaires, la page 22 de l'Exposé général mentionne une augmentation spéciale pour l'entretien des détenus et plus particulièrement pour les salaires. Toutefois, il ressort de l'article 12.51.1 qu'il y a en fait une diminution.

Le Ministre remarque que d'autres montants ont en effet enregistré une diminution. Des explications à ce sujet figurent dans le rapport de la Chambre.

En ce qui concerne l'Administration des Affaires civiles et criminelles, on indique, à la page 23 de l'Exposé général, qu'elle est confrontée à une pénurie de personnel importante, alors que le volume de la législation et des études à réaliser est en augmentation, et que l'on procédera, en 1990, à une adaptation du cadre du personnel en fonction de cela. L'intervenant constate que le crédit du poste 12.54.0 est ramené de 74,7 millions à 68 millions, ce qui représente une réduction de 9 p.c. On se demande, dès lors, si cette extension du cadre est prévue pour 1991 ou pour 1992.

En ce qui concerne l'Administration de la sûreté publique, le membre constate que le poste 12.55.2 est réduit de 31,8 p.c.

Le Ministre répond qu'il faut voir cela à la lumière de l'utilisation qui a été faite de ce poste en 1989 (rapatriement forcé).

L'intervenant attire l'attention sur les montants du poste 12.55.4 — Sécurité nucléaire — qui ont été portés de 22,6 millions à 32,8 millions de francs, ce qui représente une augmentation de 45 p.c.

Le Ministre répond que cette augmentation a été décidée à la suite d'une extension du cadre arrêtée l'année précédente; cette décision est maintenant entrée en vigueur.

En ce qui concerne le poste 12.55.5 — Lutte contre le terrorisme, l'intervenant constate une réduction de 36 p.c.

Le Ministre observe que cette réduction est à mettre en rapport avec l'organisation du G.I.A. (Groupe interforces antiterroriste). Il est prévu qu'il ne faudra

nen die in 1989 in dienst zijn, wordt voorzien dat in 1990 slechts 7 miljoen noodzakelijk zullen zijn.

Het lid handelt vervolgens over de organisatie van de Afdeling Rechtsmachten — artikel 12.56.0. Het lid stelt vast dat ter zake een inspanning wordt gedaan van 8,4 pct.; blijkens de verklaring wordt hiermee de personeelsbezetting bedoeld, de modernisering en de uitrusting. Het lid vraagt of het thans reeds mogelijk is aan te duiden welk deel bestemd is voor personeel en wat bestemd is voor de uitrusting. Moet daarbij de 250 miljoen worden gevoegd die zijn aangekondigd voor de gerechtelijke achterstand, zodat voor de functionering van het gerechtelijk apparaat een bedrag van 1 250 miljoen wordt bereikt?

De Minister bevestigt zulks; dit houdt in een aanpassing van de wedden krachtens de indexering en krachtens de akkoorden met het openbaar ambt, de eventuele aanpassing van de personeelsformaties en de modernisering en informatisering; voor dat laatste is een bedrag uitgetrokken van 360 miljoen. Zulks houdt evenwel geen ander programma voor informatisering van de rechtbanken in; dit laatste is binnen de Regering nog niet beslist.

Het lid vreest dat wanneer de magistraten zouden overgaan tot acties, hetzelfde fenomeen zich zou kunnen afspelen zoals is gebeurd met de verpleegkundigen; de publieke opinie zal immers overtuigd geraken van de noodzaak van een dergelijke magistratuur, hetgeen betekent dat een fundamentele inspanning op budgettair gebied noodzakelijk zal zijn.

Artikel 12.56.1, met betrekking tot de gerechtelijke bijstand, wordt verhoogd van 95 naar 105 miljoen. Er is blijkbaar een vergissing gebeurd wanneer in de commentaar sprake is van een verhoging met 20 miljoen.

De Minister bevestigt dat dit inderdaad een vergissing is; het gaat slechts over 10 miljoen.

Wat de organisatie van de erediensten betreft — post 12.59.0 — stelt het lid een vermindering vast met 70 miljoen, terwijl voor de laïciteit in een verhoging met 10 pct. wordt voorzien. Op deze post wordt dus een winst gemaakt van 60 miljoen. Het lid zou de huidige netto-bedragen willen geciteerd zien van de personen die door deze posten worden uitbetaald.

Wat de clerus betreft zal ieder jaar een winst worden gemaakt en daarom zou het aangewezen zijn om de winst op deze post te handhaven teneinde de verhogingen van de vergoedingen mogelijk te maken, zoals trouwens in het regeerakkoord is vermeld.

Met betrekking tot het Commissariaat voor de Vluchtelingen, stelt het lid vast, op grond van blz. 25 van de Toelichting, dat de personeelsformatie zal worden uitgebreid.

que 7 millions de francs pour 1990, compte tenu des effectifs du personnel qui y sera détaché au cours de cette année-ci par rapport à 1989.

L'intervenant parle ensuite de l'organisation de la Section Pouvoir judiciaire — article 12.56.0 — et il constate qu'un effort de 8,4 p.c. y est fait selon le commentaire; il concerne les effectifs du personnel, la modernisation et l'équipement. L'intervenant demande s'il est déjà possible de dire quelle partie concerne le personnel et quelle partie l'équipement. Faut-il y ajouter les 250 millions annoncés pour faire face à l'arriéré judiciaire, ce qui signifierait, dans l'affirmative, que l'on atteint un montant de 1 250 millions pour le fonctionnement de l'appareil judiciaire?

Le Ministre répond affirmativement; cela implique une adaptation des traitements à l'évolution de l'indice et en application des accords conclus avec la fonction publique, une adaptation éventuelle des cadres, la modernisation ainsi que l'informatisation; pour ce dernier point, un montant de 360 millions est prévu. Cela n'implique toutefois aucun autre programme d'informatisation des tribunaux; rien n'a encore été décidé à cet égard au sein du Gouvernement.

L'intervenant craint qu'au cas où les magistrats entameraient certaines actions, l'on n'ait à faire face au même phénomène que pendant les actions menées par le personnel infirmier; l'opinion publique finira en effet par être convaincue de la nécessité d'une magistrature de qualité et, dès lors, un effort fondamental s'imposera en matière budgétaire.

Le montant inscrit à l'article 12.56.1 relatif à l'assistance judiciaire est porté de 95 à 105 millions. Une erreur a probablement été commise dans le commentaire, où l'on parle d'une augmentation de 20 millions.

Le Ministre confirme qu'il s'agit effectivement d'une erreur; l'augmentation n'est en effet que de 10 millions.

En ce qui concerne l'administration des cultes — poste 12.59.0 — l'intervenant constate une réduction de 70 millions, alors que l'on prévoit une augmentation de 10 p.c. pour la laïcité. L'on réalise donc une économie de 60 millions à ce poste. L'intervenant souhaiterait que l'on indique les montants nets actuels des rémunérations des personnes relevant de ces postes.

Pour ce qui est du clergé, l'on réalisera un bénéfice annuel et il est indiqué dès lors de le maintenir à ce poste, pour pouvoir augmenter les rémunérations comme le prévoit d'ailleurs l'accord de gouvernement.

En ce qui concerne le Commissariat général aux réfugiés, l'intervenant constate, en se référant à la page 25 de l'Exposé, qu'il y aura une extension de cadre.

Een ander lid stelt eerst vast dat er op het ogenblik veel kritiek bestaat op de gerechtelijke diensten. Elke vergadering van de Commissie over de bestrijding van het terrorisme en het banditisme geeft aanleiding tot schokkende krantekoppen en logenstraffingen in de pers.

Die toestand wekt ongetwijfeld een gevoel van onbehagen bij de publieke opinie.

Dit probleem werd door de Minister slechts onrechtstreeks behandeld in verband met de bijkomende middelen die ter beschikking zouden worden gesteld van het Centrum voor informatieverwerking en in verband met een nieuw ontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Blijkbaar werd ook in de Kamer niet meer aandacht aan het probleem geschonken, omdat de Kamerleden ervan uitgaan dat de besluiten van het verslag van de voormelde commissie overtuigend genoeg zullen zijn. De reactie van de publieke opinie in verband met dit dossier moet echter ernstig worden genomen.

In februari 1988 kon men in een tijdschrift onder de titel « La justice en accusation » het volgende lezen :

« Les révélations faites depuis des années par la presse ont montré qu'il fallait parler désormais d'une crise très grave à l'intérieur de certains rouages essentiels de cet Etat, parce qu'il est maintenant clair que des membres ou ex-membres de services officiels, cerveaux ou instruments d'un complot, ont freiné des enquêtes, égaré des recherches, et même peut-être armé la main de tueurs recrutés ici et là. (...) Lorsque 29 victimes tombent, lorsque des groupuscules inquiétants sont démasqués, lorsque la justice ne peut que s'interroger, lorsque la presse se heurte à des murs de silence, on semble approcher à grands pas d'un moment crucial et douloureux de l'histoire d'une démocratie. »

Spreker merkt op dat de opleiding van en de psychologische benadering door de politieagenten — die vooral mensen van de praktijk zijn — helemaal niet te vergelijken zijn met die van de advocaten, de rechters en van de Minister zelf.

Dit leidt tot het ontstaan van twee totaal van elkaar verschillende werelden binnen de justitie.

Het is bijgevolg mogelijk dat wat gezegd wordt voor de Commissie over de bestrijding van het terrorisme en het banditisme des te meer gelijkenis vertoont met wat in de « praktijk » beleefd wordt.

Het lid vraagt welk gevolg gegeven werd aan de recente ophefmakende verklaringen ter zake.

Dezelfde spreker snijdt vervolgens het probleem aan van het ficheren van burgers buiten elke gerechtelijke vervolging om. Destijds was het de taak van het B.C.I. dit soort inlichtingen in te winnen. De Minister

Un autre membre constate tout d'abord que la justice a mauvaise presse à l'heure actuelle. Chaque réunion de la Commission sur la répression du terrorisme et du banditisme donne lieu à la publication de titres-choc et de démentis dans la presse.

Cette situation crée incontestablement un malaise dans l'opinion publique.

Cette question n'a été abordée qu'indirectement par le Ministre, à propos des moyens supplémentaires qui seraient mis à la disposition du Centre de Traitement de l'Information, et à propos d'un nouveau projet sur la protection de la vie privée. La question n'a pas davantage retenu l'attention de la Chambre, peut-être parce que ses membres estiment que les conclusions du rapport de la Commission précitée seront suffisamment éloquentes. La réaction qui se manifeste dans l'opinion publique au sujet de ce dossier doit en tout cas être prise au sérieux.

Au mois de février 1988, on pouvait lire dans un hebdomadaire, sous le titre « La Justice en accusation » :

« Les révélations faites depuis des années par la presse ont montré qu'il fallait parler désormais d'une crise très grave à l'intérieur de certains rouages essentiels de cet Etat, parce qu'il est maintenant clair que des membres ou ex-membres de services officiels, cerveaux ou instruments d'un complot, ont freiné des enquêtes, égaré des recherches, et même peut-être armé la main de tueurs recrutés ici et là. (...) Lorsque 29 victimes tombent, lorsque des groupuscules inquiétants sont démasqués, lorsque la justice ne peut que s'interroger, lorsque la presse se heurte à des murs de silence, on semble approcher à grands pas d'un moment crucial et douloureux de l'histoire d'une démocratie. »

L'intervenant observe que la formation et l'approche psychologique des policiers — qui travaillent davantage sur le terrain — ne sont pas du tout comparables à celles des avocats, des juges et même du Ministre lui-même.

Ceci aboutit à créer, au sein de l'univers de la justice, deux mondes tout à fait différents.

Il est dès lors possible que ce qui se dit devant la Commission sur la répression du terrorisme et du banditisme s'apparente davantage à ce qui se vit « sur le terrain ».

Le membre demande quelle suite a été réservée à toutes les déclarations incendiaires récentes en la matière.

Le même intervenant aborde ensuite le problème du « fichage » des citoyens, en dehors de toute poursuite judiciaire. C'était le B.I.C. qui avait été chargé de récolter ce genre de renseignements. Le Ministre a

heeft verklaard dat dit sinds 1 januari 1989 niet meer gebeurt en dat dit bestuur weliswaar zijn nut gehad heeft, maar dat de afschaffing ervan verantwoord was door de controlemoeilijkheden en de evolutie van de rechtspraak in verband met het begrip provocatie evenals door het overdragen van de taken van dit bestuur aan de politiediensten onder het gezag van de procureurs-generaal.

Het lid vraagt of men afgezien heeft van de onderzoeksmethoden die het B.C.I. gebruikte en welke politieafdeling bij voorrang belast wordt met de preventie, of liever met de ontrading.

Er werd eveneens gesproken over de G.I.A. die eveneens in het leven geroepen werd voor het inzamelen, gebruiken, analyseren en verspreiden van de informatie waarover de diensten beschikken. Ook hier wenst spreker te weten wie verantwoordelijk is voor de preventie van strafbare feiten en hoe de ingewonnen inlichtingen gebruikt worden (zie de recente suggestie om ter zake een audit te organiseren).

Wordt er een deontologie in acht genomen bij het inzamelen en gebruiken van informatie en is er voorzien in eventuele straffen voor agenten die misbruik zouden maken van de informatie?

Zoals de Minister zelf zei naar aanleiding van de indiening van de begroting 1989, moet ervoor gezorgd worden dat het onmisbaar evenwicht tussen de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het behoud van een vredelievende samenleving wordt gevrijwaard. Tussen die twee polen ligt een smalle marge waarin de rechten van de burger gewaarborgd moeten blijven.

In een overeenkomst die door de Raad van Europa op 28 januari 1981 werd gesloten worden de volgende principes gehuldigd :

1) de geregistreerde gegevens moeten verkregen worden langs wettelijke weg en die gegevens moeten relevant en juist zijn, bijgewerkt worden en uitwisbaar zijn;

2) de ingewonnen inlichtingen mogen geen verband houden met het ras, de politieke overtuiging, de religieuze overtuiging, de gezondheid, het seksueel leven, de strafrechtelijke veroordelingen van de betrokken personen;

3) er moeten strenge maatregelen getroffen worden om de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de gegevens te waarborgen;

4) de geregistreerde personen moeten over bepaalde rechten beschikken in verband met de toegang tot de gegevens die op hen betrekking hebben en wat de eventuele wijziging ervan betreft.

Het lid veronderstelt dat die principes werden overwogen bij de uitwerking van het wetsontwerp op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

déclaré qu'il n'en était plus ainsi depuis le 1er janvier 1989, et que « cette administration avait eu son utilité mais (que) les difficultés de contrôle et l'évolution de la jurisprudence (...) sur la notion de provocation ont justifié sa suppression et la reprise de ses missions par les services de police sous l'autorité des procureurs généraux.

Le membre demande si l'on a renoncé à investiger comme le faisait le B.I.C., quel est l'organisme de police qui est chargé par priorité de la prévention, ou plutôt de la dissuasion.

On a également parlé du G.I.A. dont la raison d'être est aussi de collecter, exploiter, analyser et diffuser l'information dont disposent les services. Ici encore, l'intervenant aimerait savoir qui assume la responsabilité de la prévention des infractions et quelle utilisation est faite des renseignements collectés (*cf.* la suggestion récente de créer un audit en la matière).

Existe-t-il une déontologie dans la collecte et l'utilisation des informations, et des sanctions éventuelles sont-elles prévues dans l'hypothèse où certains agents abuseraient desdites informations?

Comme le disait le Ministre lui-même à l'occasion du dépôt du budget 1989, il faut faire en sorte que l'équilibre indispensable entre la protection de la vie privée et le maintien d'une société pacifique soit garanti. La frontière entre ces deux impératifs passe par la garantie des droits du citoyen.

Une convention conclue au sein du Conseil de l'Europe le 28 janvier 1981 consacre les principes suivants en la matière :

1) il faut que l'obtention des données enregistrées soit licite, et que ces données soient pertinentes, exactes, mises à jour et effaçables;

2) il faut que les données recueillies soient sans rapport avec la race, les opinions politiques, les convictions religieuses, la santé, la vie sexuelle, les condamnations pénales des personnes intéressées;

3) il faut que des mesures draconiennes soient prises en vue d'assurer la sécurité et la confidentialité des données;

4) les personnes doivent disposer de certains droits quant à l'accès aux données qui les concernent, et quant à leur modification éventuelle.

Le membre suppose que ces principes ont été pris en considération dans l'élaboration du projet de loi sur la protection de la vie privée.

Hij vraagt of de Minister van mening is dat ze ook moeten worden toegepast op inlichtingen die door de politiediensten worden ingewonnen.

Dezelfde spreker heeft het daarna over de bescherming van de jeugd tegen het druggebruik.

Ons land stond bekend als de draaischijf van de drughandel en het is verheugend vast te stellen dat met de jongste aanhoudingen het hoofd van een internationaal net ontmaskerd kon worden.

Men mag evenwel de interne drugmarkt niet uit het oog verliezen. In dat opzicht betreurt hetzelfde lid dat de Minister in de brochure bij de begroting over 1989 uitsluitend naar internationale acties verwijst (*cf.* de initiatieven van de Verenigde Naties, de activiteiten van de groep-Pompidou, enz.).

Het lid vraagt hoe de toestand in het binnenland zich ontwikkelt, onder meer wat betreft het aantal vervolgingen en het aantal druggebruikers.

Tot slot maakt het lid een opmerking over de gerechtelijke achterstand en meer bepaald over de extra middelen die de hoven en de rechtbanken moeten krijgen om die in te lopen.

Indien men ervan uitgaat dat het gerecht als gangmaker moet optreden op het stuk van de veiligheid en de naleving van de wetten, moet het in burgerlijke zaken ter beschikking staan van de rechtzoekenden.

Voorts is het te begrijpen dat de termijnen het gerecht aanzetten om de zaak in staat van wijzen te brengen of een minnelijke schikking na te streven.

De oplossing van het probleem van de gerechtelijke achterstand in burgerlijke zaken lijkt daarom veeleer te zoeken bij een verandering van de mentaliteit en de reorganisatie van de rechtbanken dan bij het toekennen van extra middelen.

Een lid wenst te handelen over de problematiek van de politieke vluchtelingen binnen het kader van de internationale besprekingen die werden gevoerd, meer bepaald met betrekking tot het akkoord van Schengen.

Het lid herinnert eraan dat de vergadering die te Bonn in dat verband plaatshad, achter de rug is. Hieromtrent wenst het informatie te krijgen, meer bepaald over wat tijdens die vergadering precies werd afgesproken. Wat bij die gelegenheid is beslist, zal trouwens in een aanvullend akkoord geregeld worden.

Het lid stelt vast dat er in de Nederlandse Tweede Kamer enige heibel is ontstaan met betrekking tot het feit dat de Nederlandse ministers onvoldoende informatie hebben verstrekt aan hun assemblée, o.m. over die punten waarover geen akkoord werd bereikt.

Il demande si le Ministre est d'avis qu'ils doivent aussi être appliqués en ce qui concerne les informations récoltées par les services de police.

Le même intervenant aborde ensuite le thème de la protection de la jeunesse contre la drogue.

Notre pays était connu comme la plaque tournante du trafic de stupéfiants et il faut se réjouir des récentes arrestations qui ont permis de démasquer le chef d'un réseau international.

Toutefois, il faut aussi se préoccuper du marché intérieur de la drogue. A cet égard, le membre dit avoir été déçu par la lecture de la brochure qui accompagnait le budget de 1989, par les références exclusivement internationales du Ministre (*cf.* les initiatives de l'O.N.U., les activités du groupe Pompidou, etc.).

Le membre aimerait savoir comment la situation évolue sur le plan interne, notamment en ce qui concerne l'importance des poursuites et l'évolution du nombre des usagers.

Le membre conclut par une observation au sujet de l'arriéré judiciaire et plus spécialement des moyens supplémentaires à donner aux cours et tribunaux pour résorber cet arriéré.

S'il est exact que la justice dispose d'un rôle d'initiative en matière de sécurité et de respect des lois, elle doit d'abord, dans les matières civiles, être à la disposition du justiciable.

D'autre part, il est compréhensible que ce soient les échéances qui incitent celui-ci à mettre une affaire en état ou à chercher une solution amiable.

Dès lors, la solution de l'arriéré sur le plan civil paraît se situer dans le changement de mentalités et dans la réorganisation des tribunaux plutôt que dans l'allocation de moyens supplémentaires.

Un membre souhaite aborder le problème des réfugiés politiques dans le contexte des négociations qui ont eu lieu sur le plan international, et en particulier dans le cadre de l'accord de Schengen.

L'intervenant rappelle que la réunion de Bonn sur ce sujet est terminée. Il aimerait obtenir quelques informations à ce propos, notamment quant à ce qui a été convenu exactement lors de cette réunion. Ce qui a été décidé à cette occasion fera d'ailleurs l'objet d'un accord additionnel.

L'intervenant constate qu'il y a eu des tensions au sein de la Deuxième Chambre néerlandaise au sujet du manque d'informations à fournir à l'assemblée par les ministres néerlandais, notamment sur les points pour lesquels aucun accord n'a pu être conclu.

Een van de punten waarover geen akkoord is bereikt, betreft juist het asielbeleid binnen de Schengen-landen. Er is wel een akkoord bereikt over procedures ter zake doch niet over de inhoud.

Zulks kan erge gevolgen hebben. Wanneer een asielzoeker zich aanbiedt in een van de betrokken landen en zijn verzoek wordt afgewezen, zal deze afwijzing gelden voor alle andere landen. Daaruit zal voortvloeien dat de asielzoekers zullen trachten te ontdekken welke wetgeving een grotere soepelheid biedt zodat in dat land een toevloed zal worden geconstateerd, hetgeen dan weer aanleiding zal geven tot verscherping van de desbetreffende wetgeving in datzelfde land.

Dit alles kan leiden tot een onoplosbare kringloop, vermits de landen beurtelings hun wetgeving zullen gaan verstrengen.

Dit wijst erop dat er ook een harmonisering zal moeten plaatshebben wat de inhoud zelf van het asielbeleid betreft; de criteria moeten op elkaar worden afgestemd.

Het blijkt dat Nederland daarop heeft aangedongen, terwijl Frankrijk zich verzet tegen deze harmonisering.

Het lid zou willen weten welke houding België ter zake heeft aangenomen.

Op verzoek van het lid bevestigt de Minister dat hij te gepasten tijde aan de bevoegde commissies informatie over de Schengen-gespreken zal geven.

Het lid is van mening dat er ter zake enkele aspecten bestaan die aandacht verdienen, o.m. het S.I.S. dat in het vooruitzicht wordt gesteld, met de bedoeling gegevens uit te wisselen over o.m. ongewenste personen. Dit doet in elk geval belangrijke problemen rijzen in verband met de bescherming van het privéleven en vereist een overeenstemming met onze wetgeving ter zake en met ontwerpen die nog in voorbereiding zijn.

Vervolgens vestigt het lid de aandacht op de alarmerende berichten over de toestand van de vreemdelingen op de nationale luchthaven van Zaventem.

Het lid herinnert eraan dat de kamer van inbeschuldigingstelling van Brussel naar Zaventem is gegaan om na te gaan of sommige vluchtelingen zich al dan niet bevinden in een toestand van vrijheidsberoving.

Het lid zou daarom willen weten tot welke conclusies dat bezoek heeft geleid.

Tenslotte handelt hij over enkele verdragen die nog niet werden geratificeerd o.m. met betrekking tot burgerrechten, politieke rechten en verdragen ter voorkoming van mensonterende daden zoals folteringen e.a., het protocol met betrekking tot de afschaffing van de doodstraf. Het lid vraagt of de Minister van plan is de ratificatie van deze verdragen te bespoedigen.

Un des points n'ayant pas fait l'objet d'un accord est précisément celui de la politique en matière d'asile dans les pays signataires de l'accord de Schengen. Un accord a bien été conclu quant aux procédures, mais non pas quant au contenu.

Cela peut avoir des conséquences très graves. Lorsqu'un demandeur d'asile se présente dans l'un des pays concernés et que sa demande est refusée, ce refus vaudra pour tous les autres pays. Il s'ensuivra que les demandeurs d'asile tenteront de repérer les pays proposant une législation plus souple, de sorte que celui-ci devra faire face à un afflux de réfugiés, ce qui donnera lieu à son tour à un renforcement de la législation dans ce même pays.

Tout cela peut déboucher sur un cercle vicieux puisque les pays vont renforcer tour à tour leur législation.

Cela montre qu'une harmonisation devra également intervenir en ce qui concerne le contenu même de la politique d'asile; les critères doivent être uniformisés.

Il semble que les Pays-Bas aient insisté pour que cela se fasse, tandis que la France s'oppose à cette harmonisation.

Le membre aimerait savoir quelle attitude la Belgique a adoptée sur la question.

A la demande du membre, le Ministre confirme qu'il informera en temps voulu les commissions compétentes sur les conversations de Schengen.

L'intervenant estime que quelques aspects du problème méritent de retenir l'attention, notamment le S.I.S., qui est envisagé en vue d'échanger des renseignements, entre autres sur les personnes indésirables. Cela pose en tout cas des problèmes importants pour la protection de la vie privée et exige une concordance avec notre législation en la matière et avec les projets qui sont encore en préparation.

L'intervenant attire ensuite l'attention sur les nouvelles alarmantes relatives à la situation des étrangers à l'aéroport national de Zaventem.

L'intervenant rappelle que la chambre des mises en accusation de Bruxelles est allé vérifier sur place si certains étrangers se trouvent ou non dans une situation de privation de liberté.

L'intervenant voudrait savoir, dès lors, quelles conclusions ont été tirées de cette visite sur place.

Il parle enfin d'une série de conventions qui n'ont pas encore été ratifiées, notamment en ce qui concerne le droit civil et les droits politiques, et une convention visant à prévenir des actes dégradants, tels que la torture ainsi que le protocole relatif à l'abolition de la peine de mort. L'intervenant demande si le Ministre envisage d'accélérer la procédure de ratification de ces conventions.

Een ander lid vestigt de aandacht op een document dat enige verdachtmaking werpt op Interpol en waarover een motie van de Raad van Europa was toegevoegd. Hierin werd gewag gemaakt van schending van de rechten van de mens, verspreiding van valse berichten, onjuiste politierapporten en de afwezigheid van controle door de regeringen.

Het lid vraagt wat hiervan met de werkelijkheid overeenstemt. Betaalt België daartoe een bijdrage en wat is daarvan het bedrag?

Wat betreft de laïciteit stelt het lid vast dat er inderdaad is voorzien in een verhoging met 10 pct., hetgeen relatief weinig is in verhouding tot de 2 725 miljoen bestemd voor de vergoeding van de bedienaars van de erediensten.

Het regeerakkoord voorziet in de erkenning van de laïciteit, hetgeen een aanpassing van artikel 117 van de Grondwet vereist; daarover zijn onderhandelingen gaande met de betrokken instanties. Het lid zou willen weten of er ter zake vooruitgang is gemaakt en of het mogelijk is de opslitsing te kennen van de bedragen bestemd voor de verschillende erediensten.

De Minister van Justitie antwoordt vervolgens op de diverse vragen. Hij bevestigt dat het bedrag van de begroting van het departement inderdaad nog te laag is niettegenstaande de verhoging t.a.v. de vorige begroting. Het bedrag van 500 miljoen voor nieuwe initiatieven is inderdaad een strikt minimum.

De Minister vindt de suggestie om meer toepassing te maken van de minnelijke schikkingen inderdaad een goed idee. Over dit probleem worden besprekingen gevoerd met de procureurs-generaal. Dit voorstel is gerechtvaardigd o.m. om de verjaring te vermijden, om het aantal niet-behandelde zaken te doen afnemen.

De verhoging met 50 miljoen voor het *Belgisch Staatsblad* werd inderdaad door Economische Zaken aanvaard, al is dit nog niet terug te vinden in de cijfers.

Wat het probleem van andere departementen betreft, merkt de Minister op dat ook hij gebruik maakt van kredieten die op begrotingen van andere departementen opgevoerd zijn; bijvoorbeeld op de begroting van Openbare Werken. Het bedrag van 24 miljard in de begroting van Justitie geeft geen goed beeld van de totale kosten; daarin is niet alles opgenomen wat de gebouwen betreft.

Het is natuurlijk juist dat bepaalde aangelegenheden ten laste komen van het departement van Justitie, hoewel die normaal ten laste zouden moeten zijn van andere departementen.

Bovendien moet worden vastgesteld dat de andere departementen een toenemend beroep doen op magistraten. Hierbij kan worden herinnerd aan het

Un autre membre attire l'attention sur un document qui jette quelques soupçons sur Interpol et à propos duquel était jointe une motion du Conseil de l'Europe. Il y était fait état d'une violation des droits de l'homme, de la diffusion de fausses informations, de rapports de police inexacts et de l'absence de contrôles gouvernementaux.

L'intervenant demande dans quelle mesure tout cela correspond à la réalité. La Belgique verse-t-elle une contribution à cet égard, et, si oui, quel en est le montant?

En ce qui concerne la laïcité, l'intervenant constate qu'une augmentation de 10 p.c. est effectivement prévue, ce qui est relativement peu de chose si l'on procède à une comparaison avec les 2 725 millions destinés à la rémunération des ministres des cultes.

L'accord de gouvernement prévoit la reconnaissance de la laïcité, pour laquelle une adaptation de l'article 117 de la Constitution sera nécessaire; cette question fait l'objet de négociations avec les instances concernées. L'intervenant voudrait savoir s'il y a un progrès en la matière et s'il est possible d'obtenir la ventilation des montants destinés aux différents cultes.

Le Ministre de la Justice réagit ensuite aux diverses interventions. Il confirme que le montant du budget du département est encore trop peu élevé, nonobstant l'augmentation par rapport au budget précédent. Le montant de 500 millions affecté à des initiatives nouvelles constitue en effet un strict minimum.

Le Ministre convient que la suggestion de faire une plus large application des arrangements à l'amiable est une bonne idée. Cette question fait l'objet de discussions avec les procureurs généraux. Cette proposition est justifiée parce qu'elle permet d'éviter la prescription et de réduire le nombre des affaires non instruites.

L'augmentation de 50 millions pour le *Moniteur belge* a effectivement été acceptée par les Affaires économiques, bien que cela ne se traduise pas encore dans les chiffres.

En ce qui concerne le problème d'autres départements, le Ministre observe qu'il recourt lui aussi à des crédits inscrits aux budgets d'autres départements, comme le budget des Travaux publics. Le montant de 24 milliards au budget de la Justice ne permet pas de se faire une bonne idée des frais globaux; on n'y a pas fait figurer tout ce qui concerne les bâtiments.

Il est évidemment exact que certaines choses, qui devraient normalement être à la charge d'autres départements, sont à la charge du département de la Justice.

En outre, force est de constater que d'autres départements font de plus en plus appel à des magistrats. On peut rappeler à cet égard le projet relatif à la

ontwerp betreffende de hervorming van de Orde van geneesheren, de controle van de ziekenfondsen. Dit is wel in strijd met de bewering dat men geen vertrouwen meer zou hebben in het gerecht. Dit brengt uiteraard meer opdrachten mee voor de magistraten buiten en boven de strikt gerechtelijke taken.

Wat de modernisering en de informatisering betreft is het juist dat niet alleen op specifieke onderdelen mag worden opgetreden. Allerlei posten betreffen aspecten die worden geïntegreerd in een algemeen plan, bijvoorbeeld voor sommige rechtbanken, voor een bepaald niveau zoals vrederechters of politierechtbanken of ten behoeve van experimenten die in bepaalde streken worden toegepast. Dit is een gericht optreden in het vooruitzicht van een veralgemening, die evenwel grote bedragen zal vereisen. Dit maakt deel uit van het plan van 1 miljard met alternatieve financiering dat door de Minister van Openbare Werken bij de Ministerraad moet worden ingediend, hetgeen binnenkort zal gebeuren.

Wat de gerechtelijke achterstand betreft, moeten er drie maatregelen worden genomen. Vooreerst het ontwerp met betrekking tot de procedure, dat klaar is. Vervolgens de aanwending van het bedrag van 250 miljoen; in dat verband is er nog niet beslist waarvoor dit zal worden aangewend, hetzij voor benoemingen, hetzij voor de verbetering van het statuut of voor de uitrusting.

Aan de Commissie zullen enkele suggesties worden gevraagd. Als het om benoemingen gaat, moet worden beslist op welk niveau deze moeten geschieden. Zo men een wijziging in het statuut aanbrengt, moet worden uitgemaakt welk doel men zal nastreven; het is immers bekend dat de toestand niet bevredigend is inzake wedden en arbeidsomstandigheden. Doch het is onmogelijk een vertraging van meerdere jaren te corrigeren in één enkel jaar.

Tenslotte rijst het probleem van het toezicht over de magistraten. Hierbij moet evenwel worden rekening gehouden met het feit dat de zittende rechters onafhankelijk zijn en hier kan enkel worden opgetreden door de diverse korpschefs. De Minister is daartegenover machteloos; hij kan enkel de korpschefs overtuigen dat zij moeten optreden.

In overleg met de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie zal de Minister met de eerste voorzitters van de hoven van beroep daarover een gesprek voeren.

Wat betreft het beroep doen op juristen om in het departement opdrachten te vervullen, rijst een begrotingsprobleem. Als het geen werklozen zijn, komen de lasten integraal ten laste van het departement. Het is dus van groot belang een beroep te doen op werklozen van goede beroepskwaliteit, vermits deze ten laste vallen van een ander departement.

réforme de l'Ordre des médecins, au contrôle des mutuelles. Cette évolution va à l'encontre de l'affirmation selon laquelle on ne ferait plus confiance à la justice. Mais elle entraîne évidemment un surcroît de prestations pour les magistrats, en dehors et en plus des tâches strictement judiciaires.

En ce qui concerne la modernisation et l'informatisation, il est exact qu'on ne peut se contenter d'agir de manière ponctuelle. Divers postes ont trait à des aspects qui sont intégrés dans un plan général, par exemple, pour certains tribunaux, pour un niveau déterminé, comme les juges de paix ou les tribunaux de police ou encore pour les besoins d'expériences pilotes qui sont menées dans certaines régions. C'est là une action ponctuelle menée dans la perspective d'une généralisation, qui exigera toutefois des sommes importantes. Tout cela fait partie d'un plan de 1 milliard avec financement alternatif, que le Ministre des Travaux publics devrait présenter prochainement au Conseil des Ministres.

En ce qui concerne l'arriéré judiciaire, trois mesures doivent être prises. Tout d'abord le projet relatif à la procédure, qui est prêt. Ensuite, l'utilisation du crédit de 250 millions; à ce propos, on n'a pas encore décidé s'il serait utilisé pour des nominations ou pour améliorer le statut, ou encore pour l'équipement.

On demandera à la Commission de formuler quelques suggestions. Lorsqu'il s'agit de nominations, il faut décider à quel niveau celles-ci doivent avoir lieu. Si l'on apporte une modification au statut, il convient de déterminer quel sera l'objectif poursuivi; en effet, chacun sait que la situation n'est pas satisfaisante sur le plan des traitements et des conditions de travail. Il est néanmoins impossible de corriger un retard de plusieurs années en une seule année.

Il y a enfin le problème du contrôle des magistrats. A cet égard, il faut toutefois tenir compte du fait que les juges du siège sont indépendants et que seuls peuvent intervenir les différents chefs de corps. Le Ministre est impuissant en cette matière; il ne peut qu'insister auprès des chefs de corps pour que ceux-ci interviennent.

En concertation avec le Premier Président de la Cour de cassation, le Ministre s'entretiendra à ce sujet avec les premiers présidents des cours d'appel.

Un problème budgétaire se pose en ce qui concerne le recours à des juristes pour accomplir certaines tâches au sein du département. Si ceux-ci ne sont pas des chômeurs, les charges incomberont intégralement au département. Il importe donc de faire appel à des chômeurs ayant une bonne qualification professionelle, puisque ceux-ci sont à la charge d'un autre département.

Inzake de problematiek van de koppelbazen, is de Minister het eens met de maatregelen die ter zake werden voorgesteld; het probleem staat eveneens op de agenda van de vergadering met de procureurs-generaal. Hierover zal eveneens gehandeld worden met de gerechtelijke overheden van die streken waar het probleem zich het scherpst doet voelen.

Wat betreft de personeelsformatie van burgerlijke en criminele zaken moet aandacht worden gevestigd op de verdwijning van B.C.I., wat een besparing mogelijk heeft gemaakt, hetgeen gedeeltelijk is gecompenseerd door de uitbreiding van de personeelsformatie in het bestuur voor burgerlijke en criminele zaken.

De vorming van magistraten komt neer op een betere organisatie van de bestaande vormingsactiviteiten die door de studiedienst van het departement gecoördineerd zouden worden en hoofdzakelijk ten voordele van de rechterlijke orde zullen zijn. Hiermee worden vooral bedoeld, deelname aan vorming georganiseerd door privé-organisaties, terugbetaling van deelname aan colloquia, aankoop van boeken. De Minister streeft eveneens een verbetering na inzake organisatie van de stage in het kader van het ontwerp betreffende de toegang tot de magistratuur.

Wat de verhoging van de kredieten van het kabinet betreft, merkt de Minister op dat het aantal personen die ter beschikking zijn niet is verhoogd, maar het was met de vroegere begroting van het departement onmogelijk de wedden terug te betalen voor kabinetsleden die uit een andere administratie afkomstig zijn.

De verhoging zal het voortaan niet meer nodig maken daarvoor bijkredieten te vragen.

Aan het lid dat gehandeld heeft over de werkzaamheden van de Kamercommissie inzake banditisme en terrorisme, bevestigt de Minister dat hij dit volgt doch zoals iedereen, via de media. De Commissie heeft steeds geweigerd de tekst van de verklaringen mede te delen en heeft er steeds op aangedrongen dat er van de Minister van Justitie geen reactie zou uitgaan, opdat de getuigen in de toekomst niet zouden weigeren nog enige verklaring af te leggen.

De Minister verklaart dat hij geen rechter in tweede aanleg kan zijn van het werk van de onderzoekscommissie en de verklaringen van de getuigen niet wenst te weerspreken.

Er zijn uiteraard heel wat uit de lucht gegrepen verklaringen afgelegd, maar het is moeilijk om waarheid en verzinsel van elkaar te onderscheiden.

Blijft het probleem van de verhouding tussen de persvrijheid en het onderzoeksgeheim, waarbij ook moet worden gelet op het respecteren van de persoonlijke levenssfeer.

En ce qui concerne le problème des négriers, le Ministre est d'accord sur les mesures proposées; ce problème a été inscrit à l'ordre du jour de la réunion avec les procureurs généraux. Il sera également évoqué avec les autorités judiciaires des régions où il se pose avec le plus d'acuité.

En ce qui concerne le cadre des affaires civiles et criminelles, l'attention doit être attirée sur la disparition de l'A.I.C. qui a permis une économie, laquelle est partiellement compensée par l'extension du cadre de l'Administration des affaires civiles et criminelles.

La formation des magistrats consiste en une meilleure organisation des activités de formation existantes, qui seraient coordonnées par le service d'études du département et principalement destinées à l'ordre judiciaire. On prévoit surtout la participation à des formations organisées par des organismes privés, le remboursement de la participation à des colloques, des achats de livres. Le Ministre souhaite améliorer également l'organisation du stage dans le cadre du projet relatif à l'accès à la magistrature.

En ce qui concerne l'augmentation des crédits du cabinet, le Ministre indique que le nombre des personnes disponibles n'a pas été augmenté, mais qu'il était impossible, avec le budget antérieur du département, de rembourser les traitements des membres du cabinet provenant d'une autre administration.

Par suite de cette augmentation, il ne sera plus nécessaire de solliciter des crédits supplémentaires.

A l'intention du membre qui a évoqué les travaux de la Commission de la Chambre sur le banditisme et le terrorisme, le Ministre confirme qu'il les suit comme tout le monde par le canal des médias. La Commission a toujours refusé de communiquer le texte des déclarations et a toujours insisté pour que le Ministre de la Justice s'abstienne de réagir afin que les témoins ne se refusent pas à toute déclaration à l'avenir.

Le Ministre déclare qu'il ne peut pas non plus être un second juge par rapport à cette commission d'enquête, en contestant ce que les témoins ont déclaré.

Certes, il y a eu beaucoup de déclarations fantaisistes, mais le tri n'est pas facile à faire.

Il reste le problème du rapport entre la liberté de la presse et le secret de l'instruction, qu'il faut mettre en relation avec le respect de la vie privée.

De hoofdredacteur van de *Nouvel Observateur* heeft gesproken van « lynching door de media », wat hij erger vindt dan een veroordeling, vooral wanneer er achteraf nooit een veroordeling door de rechter wordt uitgesproken.

Er zal zeker een consensus zijn om in het ontwerp over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalde gevoeligheden beter te beschermen zoals ras, seksuele gerichtheid, enz.

Wat de door een lid aangehaalde tekst over Interpol betreft, verklaart de Minister dat hij zich niet over de geloofwaardigheid daarvan kan uitspreken.

Hoe het ook zij, het is onontbeerlijk dat het probleem van de politie- en inlichtingendiensten op nationaal en internationaal vlak wordt geregeld.

Daarom heeft de Regering een initiatief genomen reeds vóór het einde van de werkzaamheden van de Commissie.

De Minister stelt ook de instelling voor van een magistraat met nationale bevoegdheden als tegenhanger voor de nationale bevoegdheid van de Rijkswacht.

Het ontwerp betreffende de benoemingen in de magistratuur staat ook in verband met het probleem van het vertrouwen in de justitie.

Indien alvast voor de toegang tot de magistratuur objectieve maatstaven worden gehanteerd, dan zal dat zeker bijdragen tot het herstel van dat vertrouwen.

Hetzelfde geldt ook voor de benoemingen die verplicht een specifieke opleiding zullen moeten volgen. Wat de leiding van het onderzoek betreft gelooft de Minister dat die in handen van de magistraten moet blijven, wat momenteel niet in voldoende mate het geval is, wegens gebrek aan middelen voor de controle op de politiediensten in hun opdracht als gerechtelijke politie en om geografische redenen.

Wat de beslissing betreft de procureur-generaal te vragen het onderzoek over de dood van P. Latinus opnieuw te openen, moet worden afgewacht of de gerechtelijke politie na een nieuwe evaluatie oordeelt dat de zaak niet opnieuw moet worden onderzocht, in welk geval sommige geruchtmakende verklaringen afgelegd voor de Commissie als totaal uit de lucht gegrepen moeten worden beschouwd, of toch als uitsluitend gegrond op indrukken of overtuigingen.

In antwoord op de vragen van een lid over het « ficheren » van de burgers wijst de Minister erop dat het wetsontwerp over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bepaalt dat een aantal persoonlijke gegevens niet zullen mogen worden opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand zonder dat de betrokkene daarvan in kennis wordt gesteld.

Le rédacteur en chef du *Nouvel Observateur* a lui-même parlé du « lynchage médiatique », qu'il considère comme bien pire qu'une condamnation, surtout lorsque celle-ci n'intervient jamais sur le plan judiciaire.

Dans le projet sur la protection de la vie privée, il y aura certainement un consensus pour protéger particulièrement certaines données plus sensibles, telles la race, le comportement sexuel, etc.

Quant au texte cité par un membre au sujet d'Interpol, le Ministre déclare qu'il ne peut se prononcer sur sa crédibilité.

Quoi qu'il en soit, il est indispensable de régler le problème du contrôle des services de police et de renseignement, tant sur le plan national qu'international.

C'est la raison de l'initiative prise par le Gouvernement, dès avant la fin des travaux de la Commission.

Le Ministre suggère aussi la création de l'institution d'un magistrat à compétence nationale, notamment pour contrebalancer la compétence nationale de la Gendarmerie.

Le projet relatif aux nominations dans la magistrature est aussi lié à ce problème de confiance dans la justice.

Si l'on peut au moins objectiver l'accès à la magistrature, cela contribuera à la restauration de cette confiance.

La même chose vaut pour la nomination des juges d'instruction, pour lesquels une formation spécifique sera obligatoire. Quant à la direction de l'enquête, le Ministre est d'avis qu'elle doit rester aux magistrats, ce qui n'est pas suffisamment le cas à l'heure actuelle, pour des raisons de moyens, de contrôle des services de police dans leur mission de police judiciaire, et pour des raisons géographiques.

En ce qui concerne la décision de rouvrir l'enquête sur la mort de P. Latinus, il faudra voir si le pouvoir judiciaire estime, après une nouvelle analyse, que l'affaire ne doit pas être remise à l'instruction, auquel cas certaines déclarations fracassantes faites devant la Commission devront être considérées comme fantaisistes ou, à tout le moins, comme fondées uniquement sur des impressions ou des convictions.

En réponse aux questions d'un membre au sujet du « fichage » des citoyens, le Ministre signale que le projet de loi sur la protection de la vie privée prévoira qu'une série de données personnelles ne pourront être consignées dans un fichier à traitement automatisé que moyennant avertissement donné à la personne intéressée.

In tegenstelling tot wat een vroeger ontwerp bepaalde, zal het principe van het respect voor de persoonlijke levenssfeer ook toepasselijk zijn op de gegevensbestanden van de politie- en inlichtingendiensten.

Volgens een ander groot principe vervat in het ontwerp, zullen de gegevens slechts doelgericht mogen worden geregistreerd door de gebruiker van het bestand.

Anderzijds zal er een indirecte controle geörganiseerd worden, waarbij de betrokkenen via een van de politiediensten onafhankelijke instantie, zullen kunnen weten of de geregistreerde gegevens zich terecht in het bestand bevinden en of ze al dan niet correct zijn.

Wat de drugbestrijding betreft, antwoordt de Minister dat men, zonder de interne aspecten van het probleem te verwaarlozen, vooral oog moet hebben voor de internationale dimensie van het probleem omdat die fundamenteel is.

Indien men de produktie van verdovende middelen wil verminderen, moet men hulp kunnen bieden aan de landen waar zich de plantages bevinden en ervoor zorgen dat die landen overschakelen op andere economische activiteiten.

Wat de bestraffing betreft, moet men de grenzen van ons systeem erkennen. Uit de statistieken blijkt dat België uiterst doeltreffend te werk gaat bij de opsporing en het in beslag nemen van drugs. Toch moet worden opgemerkt dat een derde van de personen die in ons land gevangen gehouden worden, in hechtenis genomen werden wegens feiten die rechtstreeks of zijdelings verband houden met drugs.

In sommige gevallen is gevangenisstraf niet de goede oplossing.

Men moet vooral oog hebben voor het dubbele probleem van de preventie en de behandeling, die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen behoren. De behandeling kan trouwens een alternatief zijn voor de gevangenisstraf.

Het wetsontwerp over de voorlopige hechtenis bepaalt in dit verband dat de onderzoeksrechter genoegen kan nemen met de belofte om een ontwenningskuur te volgen. Hij hoeft dus niet langer een aanhoudingsbevel op te stellen. Hij moet er zich wel van vergewissen dat de kuur daadwerkelijk ondergaan wordt. Ten slotte zal ook het ontwerp over de uitbreiding van het begrip heling en over het witwassen van geld binnenkort worden besproken.

In antwoord op vragen die door een lid gesteld worden over het Schengenakkoord, verklaart de Minister dat hij tot op heden nog geen enkel rapport van de heer De Keersmaeker heeft gekregen. Hij bevestigt echter dat hij een synthesenota zal voorbereiden over de besprekingen. Hij zal over dat vraagstuk in ieder geval verslag uitbrengen in de Commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat.

Contrairement à ce que prévoyait un projet antérieur, les fichiers des services de police et de renseignement seront soumis au principe du respect de la vie privée.

Un autre grand principe du projet sera que des données ne pourront être fichées qu'en fonction de la finalité normalement poursuivie par l'utilisateur du fichier.

D'autre part, une procédure de contrôle indirect sera organisée, suivant laquelle les intéressés pourront savoir, par une autorité indépendante des services de police, si les mentions du fichier s'y trouvent à juste titre, et sont ou non correctes.

En ce qui concerne la lutte contre la drogue, le Ministre répond que, sans négliger les aspects internes du problème, il faut s'intéresser à ses aspects internationaux, parce qu'ils sont fondamentaux.

En effet, si l'on veut diminuer la production de stupéfiants, il faut pouvoir venir en aide aux pays où les plantations se trouvent situées, et contribuer à la reconversion des activités économiques de ces pays.

En ce qui concerne la répression, il faut reconnaître les limites de notre système. Si, en termes de statistiques, la Belgique est extrêmement efficace dans la détection et la saisie de la drogue, il convient de noter qu'un tiers de personnes détenues dans notre pays le sont pour des faits liés directement ou indirectement à la drogue.

Or, dans certains cas, la prison n'est pas la bonne solution.

Il faut plutôt s'attacher au double problème de la prévention et de la cure, qui sont de la compétence des Communautés. La cure peut d'ailleurs constituer une alternative à l'emprisonnement.

Le projet de loi sur la détention préventive prévoit à cet égard que le juge d'instruction peut, au lieu de délivrer un mandat d'arrêt, se contenter de la promesse qui lui est faite de suivre une cure de désintoxication, et de s'assurer que celle-ci est effectivement suivie. Enfin, le projet sur l'extension de la notion de recel et de blanchiment sera incessamment mis en discussion.

En réponse aux questions posées par un membre au sujet des discussions « Schengen », le Ministre déclare qu'il ne dispose encore d'aucun rapport précis de M. De Keersmaeker, mais confirme qu'il préparera une note de synthèse à propos de ces discussions. En outre, il fera rapport de la question aux Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat.

Het probleem van het recht om in ons land een misdadiger te vervolgen afkomstig uit een buurland werd geregeld in een akkoord.

Vervolging zal ingesteld kunnen worden op de wijze die bilateraal wordt overeengekomen:

— die vervolging kan aanleiding geven tot een arrestatie;

— die vervolging is mogelijk binnen een gebied dat op een bepaalde afstand van de grens legt of binnen een bepaalde termijn.

Het is de bedoeling het over die punten eens te worden ten laatste op 15 december 1989, wat voor België heel veel werk betekent.

Er bestaat reeds een overeenkomst met Nederland en met Luxemburg, terwijl er nog onderhandeld moet worden met Frankrijk en Duitsland die over deze aangelegenheden een standpunt hebben ingenomen dat verschilt van het onze. Frankrijk is van mening dat het aan de vervolgen geen aanleiding mag geven tot arrestaties. Duitsland meent het tegenovergestelde. Met dit laatste land wil de Minister geen overeenkomst sluiten over een afstand van tien kilometer (want dit zou in de praktijk enkel slaan op de Duitstalige Gemeenschap), hij zou eerder voor een beperking in de tijd kiezen.

Die onderhandelingen zullen hoe dan ook op basis van wederkerigheid moeten verlopen.

Wat het beleid inzake vluchtelingen betreft, is er nog geen akkoord.

Er was een verzoek van Nederland om daarover beleidsverklaringen te verkrijgen.

De andere landen hebben geweigerd uitspraken te doen, ze hebben wel enkele beginselen aanvaard, maar over de procedure bestaat nog geen akkoord.

Een dergelijk akkoord bestond wel binnen het kader van de « TREVI-groep », inhoudende dat het land waarin de kandidaat-vluchteling zich meldt, het dossier tot het einde moet behandelen ten einde « touwtrekken » tussen de betrokken landen te voorkomen.

Het informatiesysteem « Schengen » (S.I.S.) betrof de uitwisseling van gegevens tussen de door het akkoord verbonden landen betreffende ongewenste personen. Die moeten dan worden teruggedreven zodra ze de buitengrenzen van de E.E.G. wilden overschrijden. Twee problemen blijven overeind betreffende het S.I.S.

Enerzijds bestaat er in België geen wetgeving over de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zodat een aantal landen weigeren ons hun gegevens mee te delen.

Anderzijds is er de vraag waar het S.I.S. een vestigingsplaats moet krijgen.

La question du droit de suite dans notre pays, contre un criminel venant d'un pays voisin a fait l'objet d'un accord.

Ces poursuites seront possibles suivant certaines modalités à déterminer bilatéralement :

— elles pourront donner lieu à une arrestation;

— elles seront possibles jusqu'à une certaine distance de la frontière, ou pendant un certain délai.

L'idée est de se mettre d'accord sur ces points pour le 15 décembre 1989 au plus tard, ce qui, pour la Belgique, représente un travail important.

Un accord existe déjà avec les Pays-Bas et le Luxembourg tandis qu'il reste à négocier avec la France et l'Allemagne, qui ont des points de vue différents du nôtre sur ces questions. La France est d'avis que le droit de suite ne peut donner lieu à aucune arrestation. L'Allemagne est d'une opinion contraire. Avec ce dernier pays, le Ministre déclare qu'il ne veut pas convenir d'une distance de dix kilomètres (car cela ne concernerait en pratique que la Communauté germanophone), mais opterait plutôt pour une limite dans le temps.

En tout état de cause, ces négociations se feront sur la base d'un principe de réciprocité.

Quant à la politique en matière de réfugiés, il n'y a aucun accord.

Il existait une demande des Pays-Bas, en vue d'obtenir des déclarations politiques à ce sujet.

Les autres pays ont refusé de se prononcer; ils ont toutefois accepté certains principes généraux, mais il n'existe pas d'accord sur la procédure.

Un tel accord existe par contre dans le cadre de la structure « TREVI », selon lequel le pays dans lequel le candidat réfugié se présente doit traiter le dossier jusqu'à son terme, ceci afin d'éviter la « concurrence » entre les pays concernés.

Le système d'information « Schengen » (S.I.S.) concerne l'échange de données entre les pays liés par l'accord, au sujet de personnes considérées comme indésirables. Celles-ci doivent pouvoir, par le biais de ce système, être refoulées dès qu'elles se présentent aux frontières extérieures de la C.E.E. Deux problèmes subsistent au sujet du S.I.S.

D'une part, il n'existe pas en Belgique de législation sur la protection de la vie privée, ce qui amène certains pays à refuser de nous communiquer leurs données.

D'autre part, la question se pose de savoir où s'établirait le S.I.S.

Vier landen op vijf hebben zich kandidaat gesteld. Oorspronkelijk werd Nederland vooropgezet. Momenteel zou Frankrijk een ernstige kandidaat zijn, gesteund door Duitsland.

Wat de aanhouding te Zaventem betreft heeft de Kamer van inbeschuldigingsstelling na een bezoek aan de luchthaven besloten dat de zaak niet ontvankelijk was, omdat zij werd ingeleid in het Frans en niet in het Nederlands. Tevens werd vastgesteld dat de 22 kandidaat-vluchtelingen verdwenen waren nadat zaak was ingeleid, zonder dat kon worden uitgemaakt hoe zij de luchthaven hadden verlaten. In antwoord op de vraag van een lid over eventuele vrijheidsstraffen zegt de Minister dat degenen die zich aanbieden teruggedreven maar niet gearresteerd worden en zich naar een buurland kunnen begeven.

Betreffende de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwing en de opwaardering van de loonschalen van de bedienaren der erediensten antwoordt de Minister dat hij voor geen van beide over budgettaire ruimte beschikt.

Een lid heeft gevraagd dat de middelen die vrijkomen bij de vermindering van het aantal bedienaren der erediensten, zouden worden gebruikt voor een verhoging van de bezoldiging van de overblijvenden voor zover zij zich nog steeds geroepen voelen. De Minister is het daarmee eens. Hij herinnert eraan dat in de regeringsverklaring het vraagstuk van de erkenning van het de niet-confessionele levensbeschouwing verbonden werd met dat van de bezoldiging van de bedienaren der erediensten.

Maar het is onmogelijk voor de twee problemen terzelfdertijd een financiële regeling te treffen. De Minister blijft dus vasthouden aan de vooropgestelde 10 pct.

Het is bovendien juist dat hij profiteert van het feit dat minder bedienaren der erediensten ten laste vallen van de begroting van het Ministerie van Justitie om te pogen elders een tekort aan te vullen, met het belang van de rechtsstaat voor ogen.

Op het stuk van de vertraging inzake de ratificering van sommige Europese of universele verdragen over de eerbiediging van de mensenrechten tenslotte, verklaart de Minister dat België inderdaad een enorme achterstand heeft opgelopen.

Er zijn problemen bij de voorbereiding van de teksten en bij de onderhandeling met Buitenlandse Zaken. Sommige verdragen impliceren immers de oprichting van controlecommissies inzake de rechten van de mens, wat neerkomt op een budgettaire last voor dat departement.

Een lid maakt twee opmerkingen over de « nationale magistraten », zoals de Minister ze genoemd heeft.

De afvaardiging van leden van het openbaar ministerie doet geen problemen rijzen.

Quatre pays sur cinq ont posé leur candidature. A l'origine, il avait été question de choisir les Pays-Bas, aujourd'hui la France est un candidat sérieux, soutenu par l'Allemagne.

Quant à l'arrestation survenue à Zaventem, la Chambre des mises en accusation a décidé, après une visite à l'aéroport, que la procédure était irrecevable, parce qu'elle avait été introduite en français et non en néerlandais. Il a également été constaté que 22 candidats réfugiés avaient disparu après l'introduction de la procédure, sans que l'on puisse déterminer comment ils ont quitté l'aéroport. En réponse à la question d'un membre sur d'éventuelles privations de liberté, le Ministre précise que ceux qui se présentent sont refoulés, mais non arrêtés, et sont libres de se rendre dans un pays voisin.

Au sujet de la reconnaissance de la laïcité, et de la revalorisation des barèmes en matière de rémunération des ministres du culte, le Ministre répond qu'il ne dispose du budget ni pour l'une ni pour l'autre.

Un membre a demandé que le profit résultant de la diminution du nombre des ministres du culte serve à revaloriser le traitement de ceux qui restent et dont la vocation subsiste. Le Ministre souscrit à cette idée. Il rappelle que la déclaration gouvernementale a lié la question de la reconnaissance de la laïcité à celle de la rémunération des ministres du culte.

Mais régler les deux problèmes à la fois est impossible sur le plan financier. Le Ministre s'en tient donc aux 10 p.c. fixés.

Il est par ailleurs exact qu'il profite de la diminution du nombre des ministres du culte à charge du budget du Ministère de la Justice pour tenter de compenser ce qui manque ailleurs, afin de servir au mieux l'Etat de droit.

En ce qui concerne enfin le retard dans la ratification de certaines conventions européennes ou mondiales tendant au respect des droits de l'homme, le Ministre déclare que la Belgique a effectivement un énorme retard en la matière.

Le problème se situe au niveau de la préparation des textes et de la négociation avec les Affaires étrangères. Certains traités impliquent en effet la création de commissions de contrôle en matière de droits de l'homme, ce qui suppose une charge budgétaire pour ce dernier département.

Un membre réplique par deux observations au sujet de ce que le Ministre a appelé les « magistrats nationaux ».

La délégation de membres du ministère public ne pose pas de problème.

Men kan zich echter afvragen of in het kader van de structuur van de magistratuur, een blijkbaar verouderd concept niet moet worden herdacht, namelijk dat er een band is tussen de onafhankelijkheid en de afwezigheid van mobiliteit van de zittende magistratuur.

Rekening houdend met het probleem van de gerechtelijke achterstand, zou het in de huidige structuur van de magistratuur mogelijk moeten zijn in overleg met die magistratuur de mobiliteit van de magistraten in overweging te nemen.

De Minister antwoordt dat hij deze mening deelt en dat dit thema aan bod zou moeten komen in een volgend ontwerp.

De vorige spreker komt eveneens terug op het criterium van de termijn voor de uitoefening van het recht van vervolging in het kader van de Schengenakkoorden, evenals op de mogelijkheid om tot aanhouding over te gaan.

Het lid merkt op dat er nog met een derde aspect rekening moet worden gehouden, namelijk de bevoegdheid.

Welke magistraat zal bevoegd zijn zodra de betrokkene is aangehouden?

Er bestaat een redenering volgens welke de politiedienst tot de aanhouding zou overgaan, de aangehouden persoon voor de rechter met dezelfde nationaliteit als de politiedienst zou brengen, doch dit schept enorme problemen inzake de territoriale bevoegdheid van de magistraten, de uitlevering, enz.

III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN — STEMMINGEN

De artikelen 2.12.1 tot 2.12.9 worden zonder verdere bespreking aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

La question se pose cependant de savoir si, dans le cadre de la structure de la magistrature, on ne devrait pas repenser un concept qui semble avoir vieilli, à savoir le lien entre l'indépendance et la non-mobilité des magistrats du siège.

Dans la structure actuelle de la magistrature, tenant compte notamment du problème de l'arriéré judiciaire, il devrait être possible, en concertation avec cette magistrature, d'envisager la mobilité des magistrats.

Le Ministre répond qu'il partage cet avis, et que cela devrait faire l'objet d'un prochain projet.

Le précédent intervenant revient également sur le critère du délai, qui pourrait être retenu pour l'exercice du droit de suite dans le cadre des accords Schengen, ainsi que sur la possibilité de procéder à une arrestation.

Le membre souligne qu'un troisième élément entre en ligne de compte, à savoir la compétence.

L'intéressé une fois arrêté, quel sera le magistrat compétent?

Il existe une idée suivant laquelle le service de police procéderait à l'arrestation, puis ramènerait la personne arrêtée au juge de la nationalité dudit service de police. Mais cela pose d'énormes problèmes de compétente territoriale des magistrats, d'extradition, etc.

III. DISCUSSION DES ARTICLES — VOTES

Les articles 2.12.1 à 2.12.9 sont adoptés sans autre discussion par 14 voix contre 3.

HOOFDSTUK XIX — LANDSVERDEDIGING

Rapporteur: de heer DE BREMAEKER

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging

SYNTHESE
VAN DE BEGROTINGSVOORSTELLEN 1990

Tabel I — Evolutie van de begrotingskredieten

De dalende tendens van de begrotingskredieten ingezet in 1987 lijkt met de begroting 1990 tot stilstand gekomen. De vermindering ten opzichte van de initiële begroting bedraagt immers slechts 0,25 pct.

Tabel II — Evolutie van de betalingsmiddelen

Wat de beschikbare betalingsmiddelen betreft — dus rekening gehouden met de intresten F-16, de overdracht van de fondsensaldi en de opbrengsten van de verkoop van terreinen en gebouwen — bedraagt de vermindering ten opzichte van de initieel beschikbare middelen voor 1989, 788,7 miljoen of 0,77 pct. en ten opzichte van de tengevolge van de begrotingscontrole voorgestelde aanpassing, 889,7 miljoen of 0,86 pct.

Tabel III — Verdeling tussen de organisatie-afdelingen

De voorstelling van de uitgavenbegrotingen per organisatieafdeling en programma-aktiviteiten geeft in dit stadium enkel een weergave van de toegekende kredietmassa's. Deze tabel geeft een procentuele verdeling van de begrotingskredieten tussen de organisatieafdelingen van Landsverdediging. Het grootste deel van de koek, ongeveer 48 pct., gaat naar het programma « verdediging te land », ongeveer 26 pct. wordt toegekend aan de luchtmacht voor de uitvoering van haar objectieven, ongeveer 5 pct. wordt besteed aan zowel de zeemacht als aan de medische dienst en 0,5 pct. aan de militaire technische samenwerking. Het resterende gedeelte ongeveer 17 pct. gaat naar het bestaansmiddelenprogramma, uitgevoerd door de generale staf en de centrale diensten.

Tabellen IV - V — Functionele verdeling van de kredieten en van de betalingsmiddelen

Niettegenstaande de administratieve begroting nog niet gefinaliseerd werd, kan ik u nu toch reeds, onder voorbehoud, de functionele verdeling van de kredieten en van de betalingsmiddelen onder de traditionele vorm geven (personeel, werking, investering).

CHAPITRE XIX — DEFENSE NATIONALE

Rapporteur: M. DE BREMAEKER

I. Exposé introductif du Ministre de la Défense nationale

SYNTHESE
DES PROPOSITIONS BUDGETAIRES 1990

Tableau I — Evolution des crédits budgétaires

La tendance à la baisse des crédits budgétaires entamée en 1987 se stabilise quasiment avec le budget 1990. En effet, la diminution par rapport au budget initial n'est que de 0,25 p.c.

Tableau II — Evolution des moyens de paiement

En termes de moyens de paiement — compte tenu des intérêts F-16, du report des soldes de fonds ainsi que des revenus provenant de la vente de terrains et d'immeubles — la diminution par rapport aux moyens initialement disponibles pour 1989 se chiffre à 788,7 millions ou 0,77 p.c. et par rapport à l'adaptation proposée suite au contrôle budgétaire 1989, à 889,7 millions ou 0,86 p.c.

Tableau III — Répartition entre divisions organiques

La présentation des budgets de dépenses par divisions organiques et programmes d'activités ne donne à ce stade que les grandes masses de crédits alloués. Ce tableau reprend la répartition en pourcentage des crédits budgétaires entre les divisions organiques de la Défense nationale. La plus grande partie du gâteau: plus ou moins 48 p.c. est attribuée au programme « défense terrestre »; plus ou moins 26 p.c. vont à la force aérienne pour l'exécution de ses objectifs, plus ou moins 5 p.c. sont réservés aussi bien à la force navale qu'au service médical. La coopération technique militaire prend 0,5 p.c. Le restant des moyens, plus ou moins 17 p.c. est alloué au programme de subsistance effectué par l'état -major général et les services centraux.

Tableaux IV - V — Répartition fonctionnelle des crédits et moyens de paiement

Malgré le fait que le budget administratif ne soit pas encore finalisé, je peux vous donner malgré tout, sous réserve, la répartition fonctionnelle des crédits et des moyens de paiement sous la forme traditionnelle (personnel, fonctionnement, investissement).

Tabel VI — Functionele verdeling in de schoot van de organisatie-afdelingen

Eenzelfde voorstelling van de kredieten toegekend aan de organisatieafdelingen geeft volgend resultaat. Wat de organisatieafdeling generale staf en centrale diensten betreft, dient opgemerkt dat het pakket aan werkingskredieten (ongeveer 5,8 miljard) de overgrote meerderheid bevat van de overdrachten binnen en buiten de sector overheid (nl. 1,3 miljard). Het betreft hier de subsidiëring van bepaalde parastatale instellingen en V.Z.W.'s, evenals de financiële bijdrage van het departement in de werking van de intergeallieerde staven en organismen.

Tableau VI — Répartition fonctionnelle au sein des divisions organiques

Une même représentation des crédits accordés aux divisions organiques donne le résultat suivant. Il est à remarquer qu'en ce qui concerne la division organique état-major général le montant le plus important en crédits de fonctionnement (5,8 milliards) comprend la partie majeure des transferts de revenus à l'intérieur du secteur public ou à destination d'autres secteurs (1,3 milliards) — il s'agit de la subsidiation de certains parastataux et A.S.B.L. ainsi que la participation financière du département dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés.

BIJLAGE I

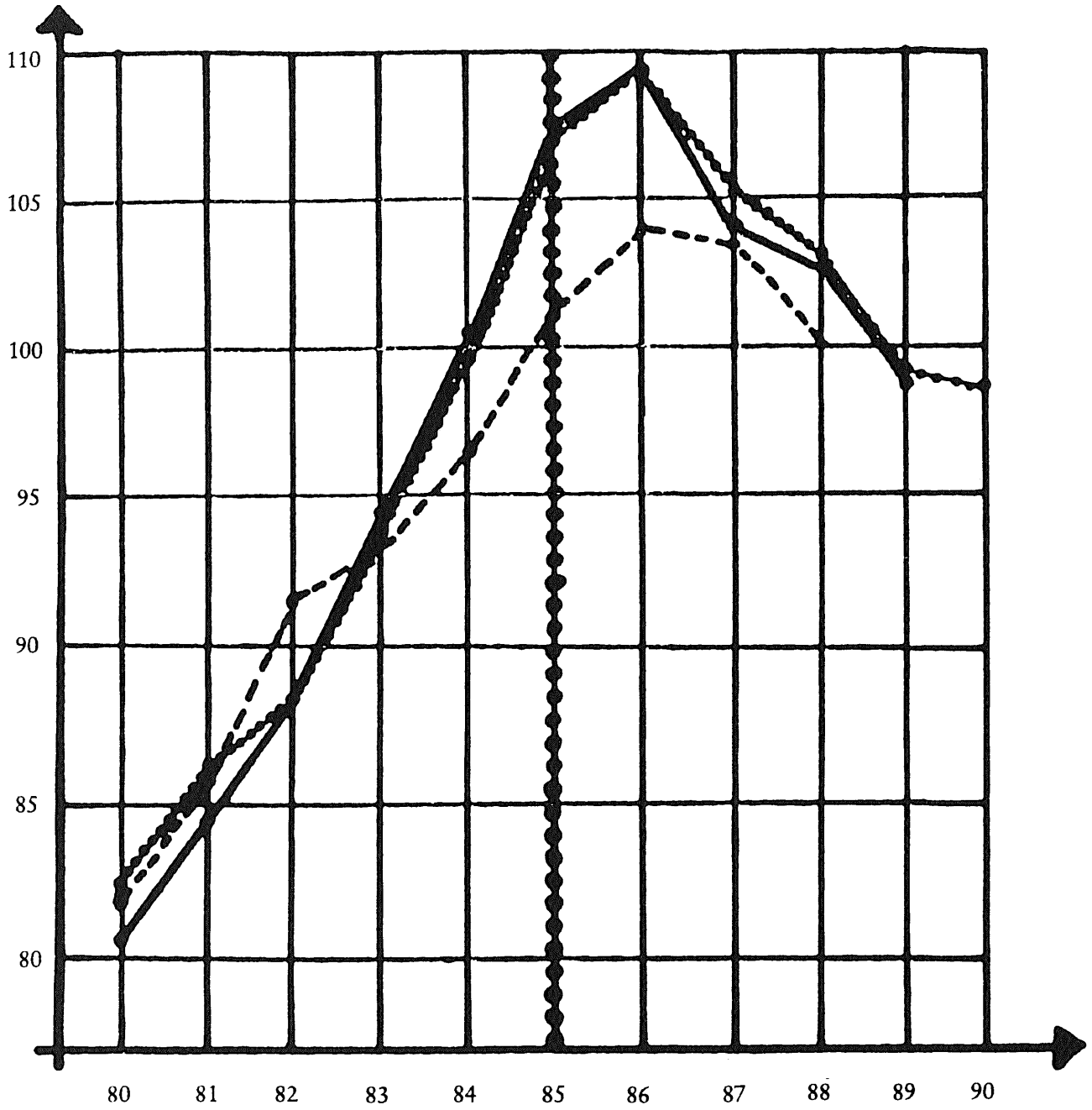
TABEL I

EVOLUTIE VAN DE BEGROTING LANDSVERDEDIGING '80 - '90

ANNEXE I

TABLEAU I

EVOLUTION DU BUDGET DE LA DEFENSE NATIONALE '80 - '90



• • • • • **Initiële begroting. — *Budget initial***

Aangepaste begroting. — *Budget adapté*

— — — **Uitgevoerde begroting. — *Budget réalisé***

(vanaf 85 voorlopige resultaten. — depuis 85 résultats provisoires)

BIJLAGE II

VERGELIJKING VAN DE BESCHIKBARE MIDDELEN IN 89-90

ANNEXE II

COMPARAISON DES MOYENS DISPONIBLES EN 89-90

	89		90
	INITIAL INITIEEL	ADAPTE AANGEPAST	INITIAL INITIEEL
INTERETS F-16 INTRESTEN F-16	1.700,0	2.200,0	1.000,0
REPORT DE SOLDES DE FONDS OVERDRACHT FONDSENSALDI	2.036,7	2.036,7	1.000,0
VENTE DE TERRAINS ET IMMEUBLES VERKOOP VAN TERREINEN EN GEBOUWEN	-	-	1.200,0
CREDITS BUDGETAIRES ANNEE COURANTE BEGROTINGSKREDIETEN LOPEND JAAR	99.000,0	98.229,1 *	98.748,0
CREDITS POUR ANNEES ANTERIEURES KREDIETEN VOOR VORIGE JAREN	-	371,9	-
TOTAL - TOTAAL	102.736,7	102.837,7	101.948,0

* BLOCAGE ADMINISTRATIF DE 500 M10
ADMINISTRATIEVE BLOKKAGE VAN 500 M10

BIJLAGE III

ANNEXE III

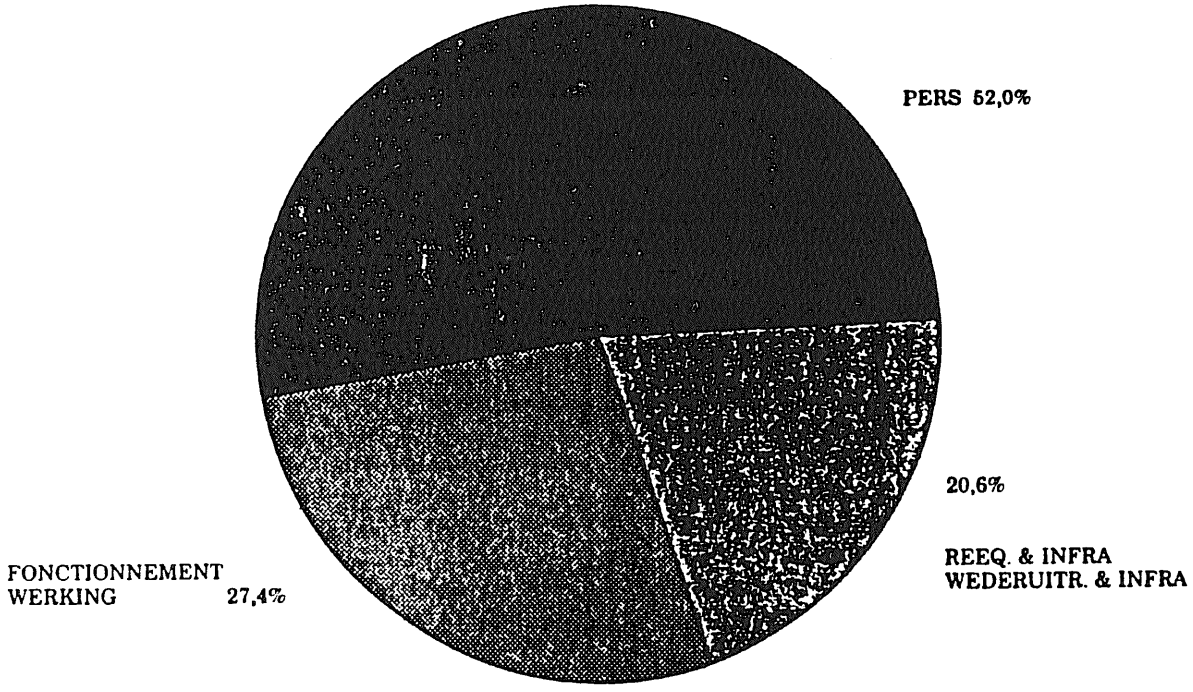
VERDELING DER BEGROTINGSKREDIETEN TUSSEN DE ORGANISATIE-AFDELINGEN.

RÉPARTITION DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES ENTRE LES DIVISIONS ORGANIQUES.

BIJLAGE IV

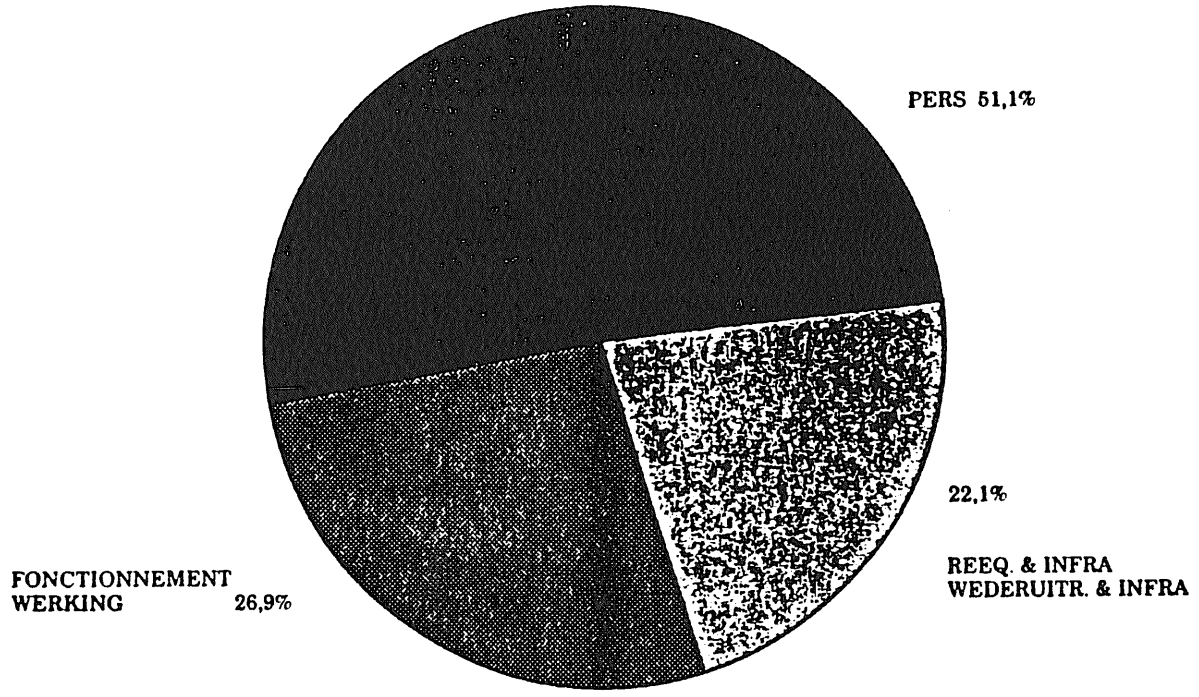
ANNEXE IV

INITIELE BEGROTING 1990 - BUDGET INITIAL 1990

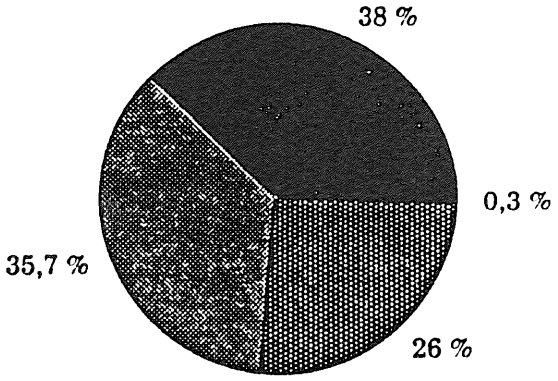


BIJLAGE V | ANNEXE V

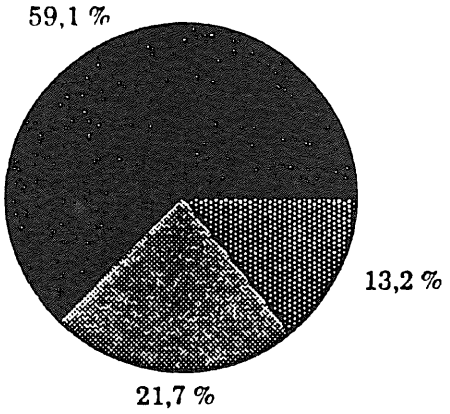
INITIELE MIDDELEN 1990 - MOYENS INITIAUX 1990



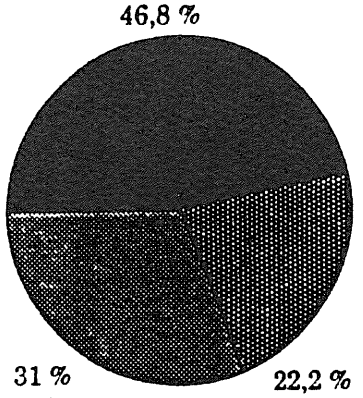
GENERALE STAF EN CENTRALE DIENSTEN
ETAT-MAJOR GENERAL ET SERVICES CENTRAUX



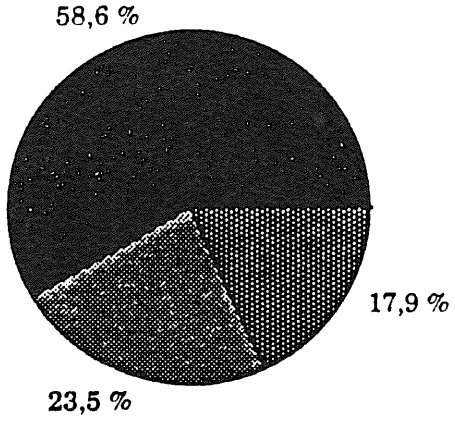
LANDMACHT
FORCE TERRESTRE



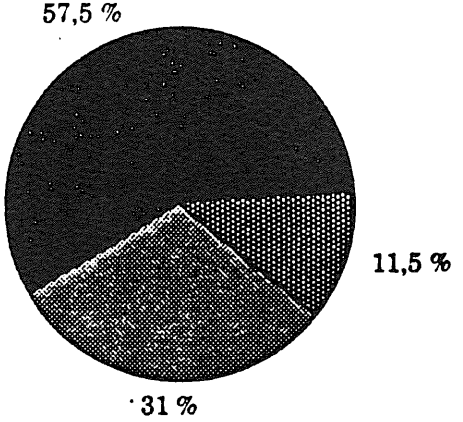
LUCHTMACHT
FORCE AERIENNE



ZEEMACHT
FORCE NAVALE



MEDISCHE DIENST
SERVICE MEDICAL



1. PERS
2. WERKING
3. INVEST
4. R & D

FUNCTIONELE VERDELING VAN DE KREDIETEN BINNEN DE ORGANISATIE AFDELINGEN - 1990 -
REPARTITION FONCTIONNELLE DES CREDITS A L'INTERIEUR DES DIVISIONS ORGANIQUES - 1990 -

II. Algemene bespreking

A. VRAGEN

Statuut tijdelijke beroepsvrijwilligers

Een lid wenst meer informatie over een nieuw statuut dat in de maak is betreffende de tijdelijke beroepsvrijwilligers. Werden er voor deze categorie bijkomende kredieten uitgetrokken ?

Plan Charlier

Enkele leden vragen of het plan Charlier in zijn geheel uitgevoerd zal worden. Worden er wijzigingen aan het oorspronkelijk plan aangebracht ? Op bladzijde 82 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1990 is er sprake van « ongewijzigd beleid ». Welke is de betekenis van die uitdrukking ?

Afschaffing van cursussen in de tweede taal

Een lid herinnert eraan dat Onderwijs niet meer betrokken is bij de cursussen tweede taal. Er zou in dit verband een plan uitgewerkt zijn dat reeds toegepast wordt in de Bondsrepubliek Duitsland. Welke is de stand van zaken desbetreffende ?

Modernisering van de Mirages

Een ander lid stipt aan dat er nogal wat betwisting bestaat rondom de voortzetting van het programma met betrekking tot de verbetering inzake veiligheid van de Mirage. Zijn de kosten hiervoor wel gerechtvaardigd ?

Nog een ander lid wenst te weten om welke soort Mirages het gaat. Welke is de bestemming van de Mirage ? De aankoop destijds gaf aanleiding tot heel wat twistpunten. Is het niet zo dat de aankoop enkel economische compensaties als voordeel heeft ? Druist de beslissing van de Minister niet tegen het advies van de Generale Staf in ? Kan er een tabel van de economische compensaties bezorgd worden ?

F-16

Een lid verwijst naar bladzijde 87 van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting (Gedr. St. Kamer nr. 4/26 - 916/1 - 88/89), waar men het heeft over de voortzetting van het programma F-16 inzake logistieke steun en infrastructuur. Bedoelt men hiermee de uitrusting met E.C.M.-toestellen ?

II. Discussion générale

A. QUESTIONS

Statut des volontaires de carrière temporaires

Un membre aimerait obtenir des informations au sujet d'un nouveau statut qui serait en préparation pour les volontaires de carrière temporaires. Des crédits supplémentaires ont-ils été prévus pour cette catégorie ?

Plan Charlier

Plusieurs membres demandent si le plan Charlier sera exécuté entièrement. Des modifications seront-elles apportées au plan initial ? A la page 82 du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1990, il est question d'une « politique inchangée ». Quelle est la signification de cette formule ?

Suppression des cours de seconde langue

Un membre rappelle que l'Education nationale n'intervient plus pour les cours de seconde langue. On aurait élaboré en la matière un plan qui serait d'ores et déjà appliqué en République fédérale d'Allemagne. Où en est l'état de question ?

La modernisation des Mirages

Un membre constate que la poursuite du programme d'amélioration de la sécurité du Mirage suscite pas mal de contestations. Ces dépenses sont-elles bien justifiées ?

Un autre membre encore aimerait savoir de quelle sorte de Mirages il s'agit. Quelle est la destination du Mirage ? A l'époque, cet achat avait suscité bien des controverses. N'est-il pas exact que le seul avantage de cet achat réside dans les compensations économiques ? La décision du Ministre ne va-t-elle pas à l'encontrre de l'avis de l'Etat-Major général ? Pourrait-on disposer d'un tableau des compensations économiques ?

F-16

Un membre se réfère à la page 87 du projet de Budget général des Dépenses (Doc. Chambre n° 4/26 - 916/1 - 88/89), où il est question de la poursuite du programme F-16 pour ce qui concerne l'appui logistique et l'infrastructure. Vise-t-on par là l'installation d'appareils E.C.M. ?

Een ander lid is verontrust over het groot aantal ongevallen met F-16-vliegtuigen. Hij stelt bovendien vast dat meer en meer piloten de luchtmacht verlaten, na een dure en tijdrovende opleiding genoten te hebben.

N.A.T.O.-vliegveld te Ursel

Een lid verheugt zich over het feit dat de plannen tot uitbreiding van het N.A.T.O.-vliegveld te Ursel in de provincie Oost-Vlaanderen zijn opgeschort als gevolg van recente veranderingen in de Oost-West-verhoudingen. Kan de Minister dit bevestigen?

Opslagplaats van gasbommen te Houthulst

Een ander lid vraagt hoever men staat met de verwerking en/of ontmanteling van de gasbommen. Hoever staat het met de procedure? Gebeurde er reeds een toewijzing? Wanneer start men met de verwerkingsinstallatie?

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Plan Charlier

Het plan van de Stafchef van het leger werd opgesteld eind 1988 en door de Regering goedgekeurd op 17 maart 1989. « Ongewijzigd beleid » betekent dat het plan uiteraard geen rekening houdt met nog te verwachten resultaten van de onderhandelingen te Wenen, of gewoon met de evolutie van de internationale context die aanleiding zou kunnen geven tot een grondige wijziging van ons defensiebeleid.

Voor het overige zou het plan van de Stafchef volledig worden uitgevoerd, met dien verstande dat de concrete uitvoering van de door Regering goedgekeurde aanbevelingen tot de bevoegdheid van de Minister van Landsverdediging behoren.

Steeds werden de wijzigingen aan de oorspronkelijke voorstellen doorgevoerd met de volledige instemming van de Stafchef.

Het plan Charlier wordt momenteel voor het grootste deel ten uitvoer gelegd. Volgens de Minister blijft nog de herstructurering van de 15e Wing (de transportvliegtuigen van de luchtmacht) waarover binnenkort een voorstel zal worden voorgelegd aan de Regering.

Statuut van het tijdelijk personeel

De Minister antwoordt dat het statuut van het tijdelijk personeel dateert van 1976 en vandaag sociaal niet meer aanvaardbaar is.

Un autre membre s'inquiète du grand nombre d'accidents survenus à des F-16. Il constate par ailleurs que de plus en plus de pilotes quittent la Force aérienne au terme d'une formation longue et coûteuse.

Aérodrome de l'O.T.A.N. à Ursel

Un membre se réjouit du fait que les plans d'extension de l'aérodrome de l'O.T.A.N. à Ursel en Flandre orientale sont suspendus par suite de l'évolution récente des relations Est-Ouest. Le Ministre pourrait-il en donner confirmation?

Dépôt de bombes à gaz à Houthulst

Un autre membre demande où en est le traitement et/ou la destruction des bombes à gaz? Où en est la procédure? Il y a-t-il déjà eu une adjudication? Quand commencera-t-on l'installation de traitement?

B. REPONSES DU MINISTRE

Plan Charlier

Le plan du Chef d'Etat-Major général a été rédigé fin 1988 et approuvé par le Gouvernement le 17 mars 1989. « Politique inchangée » signifie que le plan ne tient évidemment pas compte des résultats attendus des négociations de Vienne, ou tout simplement de l'évolution du contexte international qui pourrait conduire à une révision profonde de notre politique de défense.

Pour le reste, le plan du Chef d'Etat-Major sera réalisé dans son entièreté, même si les membres comprendront que la mise en œuvre concrète des recommandations adoptées par le Gouvernement relèvent du Ministre de la Défense nationale.

En tout cas, les modifications apportées aux propositions initiales l'ont toujours été en plein accord avec le Chef d'Etat-Major général.

Actuellement, le Plan Charlier est mis en œuvre dans sa grande partie. Selon le Ministre, il reste notamment encore à réaliser la restructuration du 15e Wing (les avions de transports de la Force aérienne) pour lequel une proposition sera incessamment faite et soumise au Gouvernement.

Statut du personnel temporaire

Le Ministre répond que le statut du personnel temporaire datant de 1976 est aujourd'hui socialement inacceptable.

Hoe kan men immers aanvaarden dat personen van de leeftijd van 30 jaar na tien jaar dienst bij Landsverdediging geen mogelijkheden meer hebben inzake loopbaan en omscholing.

Dat geldt te meer voor het personeel dat een typisch militaire activiteit heeft uitgeoefend.

De Minister zegt dat dit vraagstuk sedert verscheidene maanden in studie is en dat momenteel de laatste hand wordt gelegd aan een ontwerp.

Dat wordt ook ter advies voorgelegd aan de representatieve personeelsorganisaties.

Tevens zijn er contacten gelegd met andere departementen, met name om de problemen betreffende pensioenen te bestuderen.

Meer algemeen zou de afschaffing van het tijdelijk statuut een grondiger herziening nodig maken van het statuut van de militairen in zijn geheel.

Er wordt met name voorgesteld jongeren aan te werven voor een periode van maximum vier jaar. Men doet er immers geen tien jaar over om de capaciteiten van personeelsleden in te schatten en bovendien zou met die kortere periode latere omscholing vergemakkelijkt worden.

Er wordt ook aan een overgangsregeling gedacht. Over het nieuwe statuut zal binnenkort bij het Parlement een wetsontwerp worden ingediend.

Taalcursussen

De Minister zegt dat hij, gelet op de geringe resultaten van de initiatieven die door zijn voorganger werden genomen, besloten heeft een einde te maken aan dit experiment.

Deze beslissing werd vooral genomen ingevolge conclusies die een jaar geleden werden geformuleerd door de Inspectie van Financiën. Daaruit bleek een slechte verhouding tussen de kosten en de efficiëntie van het project.

Nu het nog een jaar werd voortgezet, blijken de resultaten niet te zijn verbeterd.

Daarom heeft de Minister in juni jongstleden. aan de Generale Staf een alternatief plan gevraagd waarin werd voorgesteld dienstplichtigen in te zetten voor pedagogische begeleiding.

De Minister zegt ten slotte dat hij wenst dat inspanningen worden gedaan opdat jongeren die dit wensen, hun legerdienst in de andere landstaal kunnen doen en dat zij daarvoor specifieke begeleiding moeten krijgen.

Comment, en effet, admettre que des personnes âgées de 30 ans se trouvent, après dix ans de prestation à la Défense nationale, sans aucune possibilité de carrière et de reclassement.

Ceci est d'autant plus vrai pour le personnel ayant exercé une activité typiquement militaire.

Le Ministre indique que cette question est à l'étude depuis plusieurs mois et qu'actuellement, un projet est en voie d'être finalisé.

Celui-ci est actuellement soumis à l'avis des organisations représentatives du personnel.

Des contacts ont également été pris avec d'autres départements, notamment pour étudier les questions relatives aux pensions.

D'une manière beaucoup plus générale, la suppression du statut de temporariat implique une révision plus fondamentale de l'ensemble du statut des militaires.

Il est notamment proposé de recruter des jeunes pour une période de quatre ans maximum. En effet, il ne faut pas dix ans pour déceler les capacités des agents et de plus cette période limitée permettra plus facilement le reclassement professionnel.

Un régime transitoire sera également envisagé. Ce nouveau statut fera l'objet d'un projet de loi qui sera bientôt déposé devant le Parlement.

Cours de langues

Le Ministre indique que, vu le peu de résultats des initiatives prises par son prédécesseur, il a décidé d'interrompre cette expérience.

Cette décision a notamment été prise suite aux conclusions émises, il y a un an, par l'Inspection des Finances. Elle indiquait notamment la faiblesse du rapport coût/efficacité de l'opération.

Après une année supplémentaire d'expérience, les résultats ne se sont pas améliorés.

C'est pourquoi, en juin dernier, le Ministre a demandé à l'Etat-Major général un plan alternatif faisant notamment appel à des miliciens pour assurer l'encadrement pédagogique.

Le Ministre indique enfin qu'il souhaite promouvoir la réalisation du service militaire dans l'autre langue nationale pour les jeunes qui le désirent en les faisant notamment bénéficier d'un encadrement spécifique.

Modernisering van 20 Mirages V-B

In tegenstelling tot sommige nogal boude beweringen blijft de Mirage in dienst in pakweg twaalf landen.

Onder modernisering verstaat men het verbouwen van 20 toestellen A en B tot verkenningsvliegtuig.

Dat stemt overeen met een van de taken die de N.A.T.O. ons heeft opgedragen en die in het kader van de akkoorden van Wenen nog belangrijker zullen worden.

Voor de F-16 toestellen bestaat er geen enkele andere oplossing: de Amerikaanse luchtmacht financiert de ontwikkeling van de R.E.C.C.E.-versie niet meer.

Er is ook gezegd dat de motoren A.T.A.R. 9 C onvoldoende vermogen bezitten. De Staf van de Luchtmacht heeft bevestigd dat het om een weliswaar verouderde, doch degelijke motor gaat, die niet meer ongevallen heeft veroorzaakt dan de motoren van F-16.

Het moderniseringsprogramma behelst de volgende bedragen:

— investeringen: 3 500 miljoen

— werking: 1 300 miljoen

waarbij nog komt de aankoop van R.E.C.C.E.-gondels in 1990 voor een bedrag van 1,2 miljard frank.

De Minister voegt eraan toe dat men op 28 juli 1989 principieel besloten heeft de 20 Mirage V-B te moderniseren en dat de Regering vorige week het economische dossier van dat programma heeft goedgekeurd.

De Minister herinnert er voorts aan dat die keuze het best samenvalt met onze belangen omdat de internationale toestand momenteel een zeer snelle ontwikkeling kent.

Daarom heeft ons land besloten zich momenteel niet uit te spreken over een programma voor nieuwe toestellen, ook al kunnen de economische dossiers die bij dat probleem horen, nu reeds onderzocht worden door de Gewestexecutieven die bevoegd zijn inzake research en ontwikkeling.

Tal van ons omringende landen passen overigens die zelfde werkwijze toe.

F-16

De Minister wijst erop dat de kleine onderhoudsbeurten van de E.C.M. (elektronische tegenmaatregelen) voor F-16 toestellen in de eenheden uitgevoerd zullen worden (Kleine-Brogel, Bevekom en Floren-

La modernisation de 20 Mirages V-B

Contrairement à certaines affirmations un peu péremptoires, le Mirage reste un avion en activité dans quelque 12 pays.

La modernisation vise à moderniser 20 avions A et B en une version de reconnaissance.

Ceci correspond à une des missions qui nous a été confiée par l'O.T.A.N. et qui, dans le cadre des accords de Vienne, aura encore une acuité plus importante.

Aucune autre solution n'existe avec les F-16 dont le développement de la version R.E.C.C.E. n'est plus financée par l'U.S.A.F.

On a également évoqué la faiblesse des moteurs A.T.A.R. 9 C; l'Etat-Major de la Force aérienne a confirmé la qualité de ce moteur, certes ancien, mais qui ne fut pas à l'origine de plus d'accidents que ceux installés sur les F-16.

Ce programme de modernisation porte sur les montants suivants:

— investissements: 3 500 millions;

— fonctionnement: 1 300 millions

et de manière complémentaire, l'acquisition de nacelles R.E.C.C.E. est prévue en 1990 pour 1,2 milliard.

Le Ministre ajoute que le principe de la modernisation de 20 Mirage V-B a été prise le 28 juillet dernier et que le dossier économique de ce programme a été approuvé par le Gouvernement la semaine dernière.

Le Ministre rappelle que cette option est celle qui correspond le mieux à nos intérêts en une période où le contexte international connaît une évolution aussi rapide.

C'est d'ailleurs pourquoi la Belgique a décidé de ne pas se prononcer aujourd'hui sur un programme d'avions futurs, même si les dossiers économiques, liés à cette problématique, peuvent être dès aujourd'hui pris en considération pour les Exécutifs régionaux, compétents en matière de recherche/développement.

Cette pratique est d'ailleurs suivie par de nombreux Etats qui nous environnent.

F-16

Le Ministre indique que le petit entretien des E.C.M. (contre-mesures électroniques) pour F-16 sera réalisé dans les unités (Kleine-Brogel, Beauvechain et Florennes); les entretiens plus poussés seront effectués à l'Electronic Warfare Center à Evere (22e

nes). Grondige onderhoudsbeurten worden uitgevoerd door de Electronic Warfare Center te Evere (22 Wing Logistiek) of worden uitbesteed aan de particuliere sector. Er wordt niet geraakt aan het huidig beleid inzake het beheer van het onderhoud bij de Luchtmacht.

Statuut van de piloten

Ook een aanpassing van het statuut van de piloten is momenteel in studie teneinde rekening te kunnen houden met het aanzienlijk verschil tussen de financiële voordelen van de privé-sector en die van de Luchtmacht.

Dat geldt eveneens voor de piloten van het licht vliegwezen.

De Minister deelt mee dat het nieuwe statuut ook in een aantal onontbeerlijke maatregelen zal voorzien voor de overgang van de openbare naar de privé-sector en andersom, en er toch moet voor zorgen dat de Luchtmacht voldoende piloten telt om haar taak aan te kunnen.

Ongevallen met F-16-vliegtuigen

De Minister wijst erop dat de oorzaken van de ongevallen met F-16's de laatste maanden nog onzeker zijn.

Het onderzoek over het verlies van twee vliegtuigen in Turkije is nog steeds aan gang

Bouw van een N.A.V.O.-opslagplaats te Ursel

De Minister verklaart dat werkzaamheden voor de bouw van een N.A.V.O.-opslagplaats te Ursel waren gepland voor 1990.

Nu blijkt dat de N.A.V.O.-top, gezien de gewijzigde internationale context, heeft besloten die werkzaamheden op te schorten. Er werd geen termijn in het vooruitzicht gesteld voor een latere uitvoering van die werkzaamheden, waarbij in voorkomend geval zou moeten worden toegezien op de bescherming van het milieu rond die vestigingsplaats, die midden een natuurreservaat gelegen is.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 2.16.12

Een lid herinnert eraan dat de Minister van Landsverdediging ertoe gemachtigd is met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtallige voorraden. Welke is de bedoeling van de machtiging? Wordt hierbij aan

Wing logistique) ou confiés au privé. Il n'y aura pas de modifications par rapport à la politique actuelle de gestion de l'entretien de la Force aérienne.

Le statut des pilotes

Une révision du statut des pilotes est également aujourd'hui à l'étude afin de faire face à la différence importante d'avantages financiers dont ils peuvent bénéficier dans le secteur privé par rapport à ceux accordés à la Force aérienne.

Ceci est également vrai pour les pilotes de l'aviation légère.

Le Ministre indique qu'un nouveau statut prévoira les passerelles indispensables entre le public et le privé, tout en devant assurer un nombre suffisant de pilotes pour remplir les missions dévolues à la Force aérienne.

Les accidents d'avions F-16

Le Ministre rappelle le caractère aléatoire des causes d'accidents survenus aux avions F-16 ces derniers mois.

En particulier, en ce qui concerne la perte de deux avions en Turquie, l'enquête est encore en cours.

Construction d'un dépôt O.T.A.N. à Ursel

Le Ministre déclare que les travaux relatifs à la construction d'un dépôt O.T.A.N. à Ursel étaient prévus en 1990.

Il appert aujourd'hui que, compte tenu de l'évolution du contexte international, les autorités de l'O.T.A.N. ont décidé de surseoir à ces travaux. Aucun délai particulier n'a été prévu quant à une mise en œuvre ultérieure qui, s'il échet, devra s'opérer dans le cadre de la protection de l'environnement particulier à ce site, enclavé dans une réserve naturelle.

III. Discussion des articles

Article 2.16.12

Un membre rappelle que le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle des stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions. Quel est le but de cette autorisation? Songe-t-on à des pays pré-

bepaalde landen gedacht aan wie België overtollige voorraden en andere munitie zou leveren ?

De Minister van Landsverdediging antwoordt dat hij via dit artikel de strijdkrachten van de Alliantie te hulp kan komen wanneer dat operationeel nodig is.

In dat kader horen thuis alle akkoorden van de N.A.V.O., de zogeheten S.T.A.N.A.G., die de wederzijdse bijstand op verschillende vlakken regelen en onder meer op dat van de logistiek.

Wat betreft het rationeel gebruik van overtollige voorraden, denken wij onder meer aan de reserve onderdelen van N.I.K.E. die wij na het opheffen van vier N.I.K.E.-eenheden in de B.R.D., ter beschikking hebben gesteld van Noorwegen (i.p.v. ze over te dragen aan Domeinen die ze als schroot had moeten verkopen).

Die bepaling moet in de begrotingswet staan en mag niet opgenomen worden in de administratieve begroting.

Artikel 2.16.27

De Minister kan over een bedrag ten belope van 1 miljard frank beschikken voortvloeiend uit intresttegoeden uit uitstaande voorschotten bij de « Central Bank of Denver ».

Een lid vraagt zich af of dit wel een goede politiek is.

Volgens de Minister van Landsverdediging zijn de interesten op F-16-toestellen toe te schrijven aan het verschil tussen de oorspronkelijke betalingstermijnen en de facturering van General Dynamics.

Zowel in 1988 als in 1989 hebben zijn medewerkers opnieuw over die termijnen onderhandeld ten einde te verkrijgen dat ons land zijn uitgaven zou kunnen spreiden.

Hij herinnert eraan dat sedert 1989 alles werd gedaan om een doorzichtig budgettair beleid te voeren ten einde tegemoet te komen aan de opmerkingen van het Rekenhof.

IV. STEMMINGEN

De artikelen 2.16.1 tot en met 2.16.29 worden aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

cis, auxquels la Belgique fournirait des stocks et autres munitions excédentaires ?

Le Ministre de la Défense nationale répond que cet article lui permet de dépanner les forces armées de l'Alliance dans les cas de nécessités opérationnelles.

Dans ce cadre, se situent tous les accords O.T.A.N. appelés S.T.A.N.A.G, qui règlent l'assistance mutuelle en différents domaines, entre autres dans le domaine logistique.

Dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, nous pensons entre autres aux pièces de rechange Nike qui, après la suppression de quatre unités Nike en Allemagne, furent mises à la disposition des Norvégiens (au lieu de devoir remettre ce matériel aux Domaines qui devraient vendre le matériel en tant que mitraille).

Cette disposition doit être reprise dans la loi budgétaire et ne peut être inscrite dans le budget administratif.

Article 2.16.27

Le Ministre peut disposer jusqu'à concurrence d'un milliard de francs d'un montant en provenance des intérêts générés par les avances déposées auprès de la « Central Bank of Denver ».

Un membre se demande si c'est là une bonne politique.

Selon le Ministre de la Défense nationale, l'origine des intérêts sur F-16 provient d'un décalage constaté entre les schémas initiaux de paiement et la facturation pratiquée par General Dynamics.

Tant en 1988 qu'en 1989, ses collaborateurs ont renégocié ce calendrier de paiement dans le sens d'un étalement des dépenses au bénéfice de la Belgique.

Il rappelle que tout a été fait dès 1989 pour jouer la transparence budgétaire, afin de répondre aux remarques de la Cour des comptes.

IV. VOTES

Les articles 2.16.1 à 2.16.29 ont été adoptés par 14 voix contre 2.

HOOFDSTUK XX — RIJKSWACHT

Rapporteur: de heer Delloy

I. Inleidende uiteenzetting van de Minister van Landsverdediging

SYNTHESE VAN DE BEGROTINGSVOORSTELLEN 1990

Tabel I — Evolutie van de begrotingskredieten

De begroting van de rijkswacht beloopt 20 227,7 miljoen frank, hetgeen een lichte verhoging met 1,4 pct. betekent ten opzichte van de initiële begroting 1989 (20 000 miljoen). Men kan dus zeggen dat de begroting zich stabiliseert rond de 20 miljard frank.

Tabel II — Vergelijking van de betalingsmiddelen

De betalingsmiddelen voor 1990 nemen, rekening houdend met de overdracht der fondsensaldi, toe met 537,4 miljoen of 2,6 pct. ten opzichte van de middelen initieel beschikbaar voor 1989; ten opzichte van de cijfers vastgesteld tijdens de begrotingscontrole van 1989 is er een stijging met 383,6 miljoen of 1,8 pct. Deze verhogingen zijn hoofdzakelijk te wijten aan de sectoriële programmatie voor het personeel van de rijkswacht goedgekeurd door de Regering in mei 1989.

Tabel III — Functionele verdeling

Aangezien de administratieve begroting nog niet definitief vastgelegd werd, geeft de volgende tabel, onder voorbehoud, de functionele verdeling van de begrotingskredieten in de traditionele vorm (personeel, werking en investering).

Ten opzichte van de initiële kredieten 1989 is er:

— Een verhoging met 2,6 pct. van de kredieten om de personeelskosten te dekken: het is de resultante van de sectoriële en intersectoriële programmaties, gepaard gaande met een stabilisering van het personeelsbestand van de rijkswacht sedert 31 januari 1989;

— Een vermindering van de werkingskredieten met 4,2 pct.;

— Een verhoging van de investeringsuitgaven met 4,9 pct.

CHAPITRE XX — GENDARMERIE

Rapporteur: M. Delloy

I. Exposé du Ministre de la Défense nationale

SYNTHESE DES PROPOSITIONS BUDGETAIRES 1990

Tableau I — Evolution des crédits budgétaires

Le budget de la gendarmerie représente 20 227,7 millions de francs, ce qui représente une légère croissance de 1,4 p.c. par rapport au budget initial 1989 (20 000 millions), on peut donc parler d'une stabilisation de ce budget autour des 20 milliards.

Tableau II — Comparaison des moyens de paiement

Les moyens de paiement de 1990 — tenant compte du report des soldes de fonds — s'accroissent de 537,4 millions ou de 2,6 pct. par rapport aux moyens initialement disponibles pour 1989; par rapport aux chiffres retenus par le contrôle budgétaire de 1989 il y a une croissance de 383,6 millions ou de 1,8 pct. Ces augmentations sont dues essentiellement à la programmation sectorielle pour le personnel de la gendarmerie approuvée par le Gouvernement en mai 1989.

Tableau III — Réparation fonctionnelle

Le budget administratif n'étant pas encore définitivement fixé, le tableau suivant vous donne, sous réserve, la répartition fonctionnelle des crédits budgétaires dans sa forme traditionnelle (personnel, fonctionnement et investissement).

Par rapport aux crédits initiaux 1989, il y a:

— Une augmentation de 2,6 p.c. des crédits prévus pour couvrir les frais de personnel résultant des programmations sectorielles et intersectorielles, accompagnées d'une stabilisation de l'effectif du personnel de la gendarmerie depuis le 31 janvier 1986;

— Une diminution des crédits de fonctionnement de 4,2 p.c.;

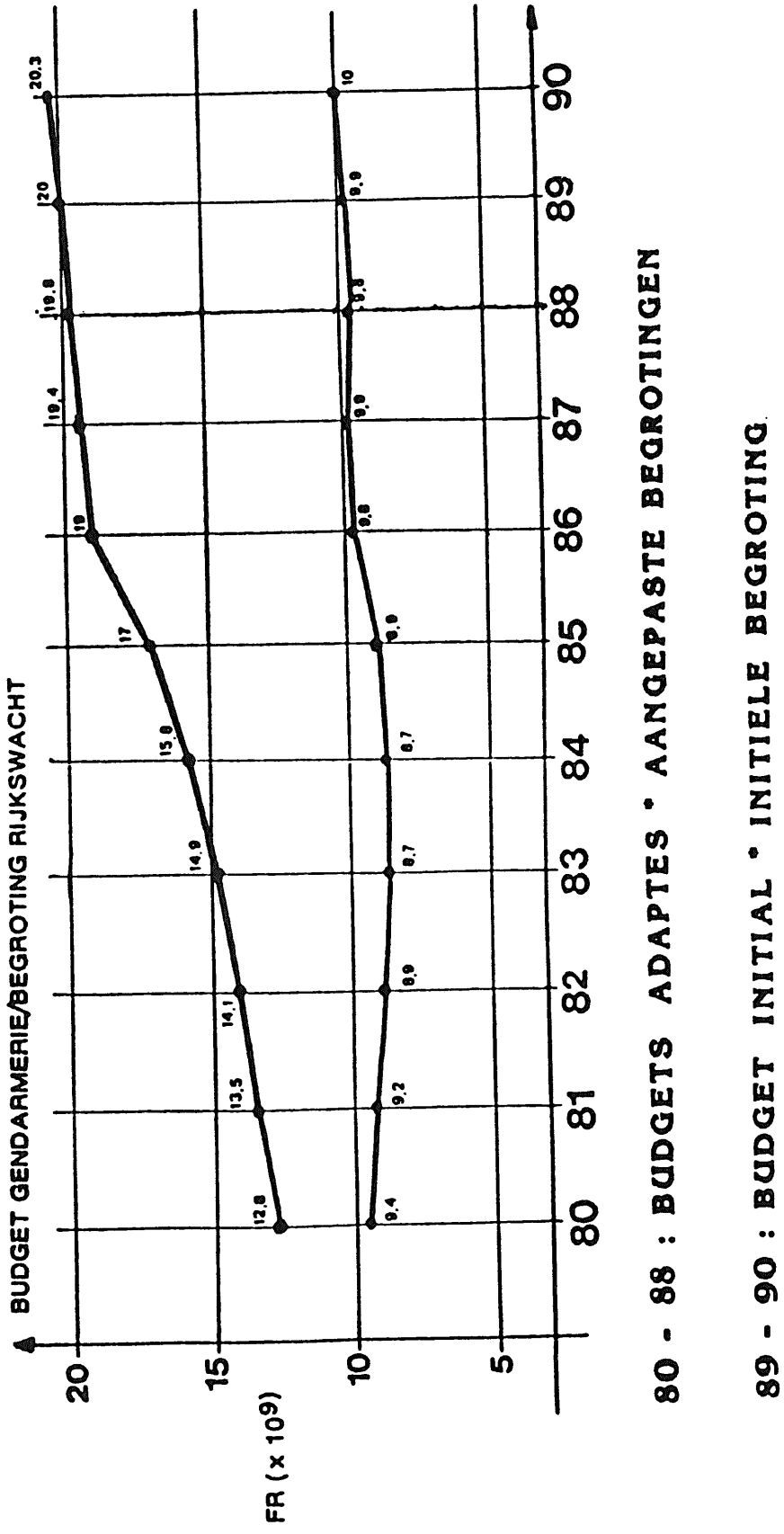
— Une croissance de 4,9 p.c. des dépenses d'investissement.

GRAFIEK I

EVOLUTIE VAN DE BEGROTING VAN DE RIJKSWACHT IN REELE EN NOMINALE TERMEN

GRAPHIQUE I

EVOLUTION DU BUDGET DE LA GENDARMERIE EN TERMES REELS ET NOMINAUX

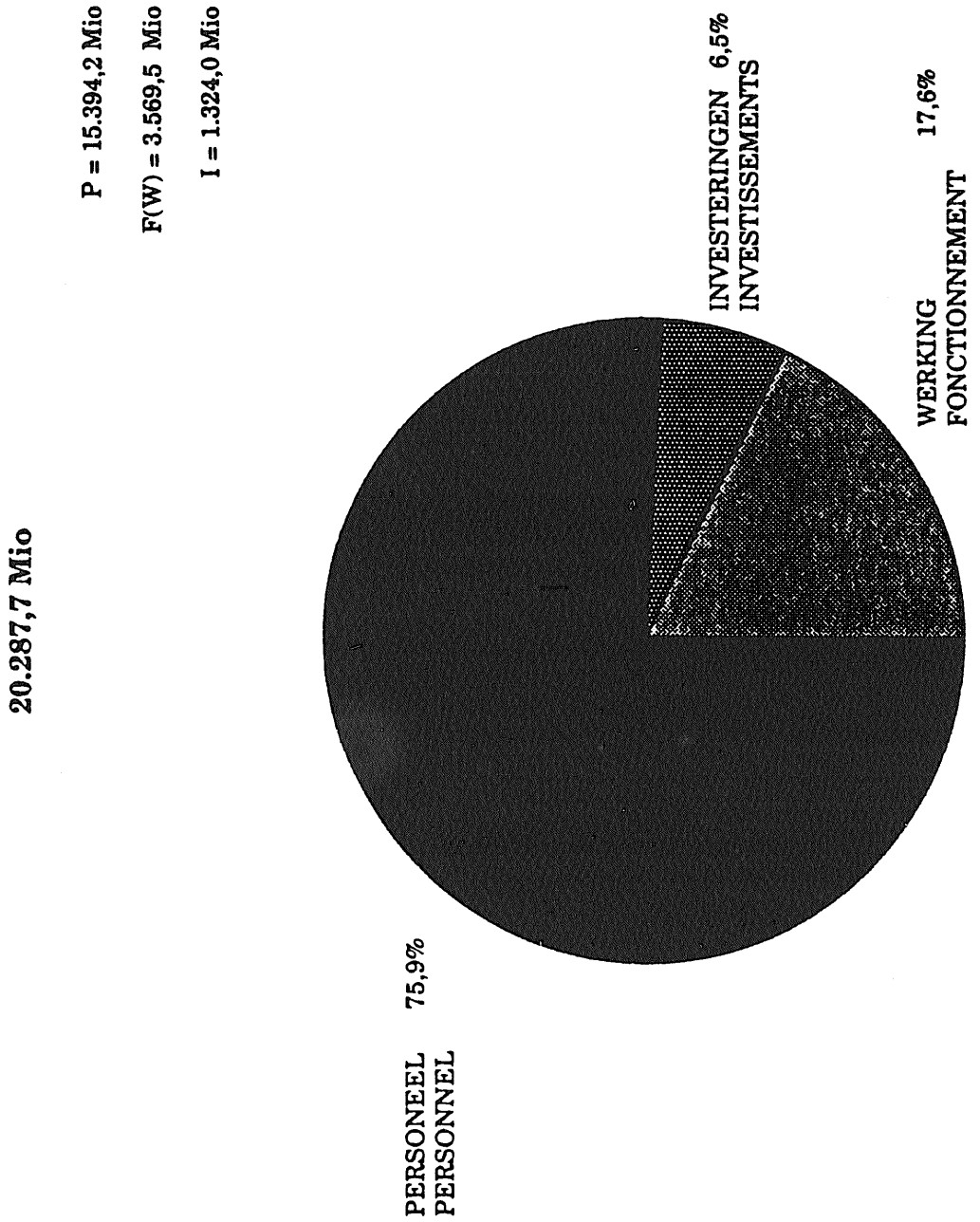


GRAFIEK II

INITIELE BEGROTING RIJKSWACHT 1990

GRAPHIQUE II

BUDGET INITIAL GENDARMERIE 1990

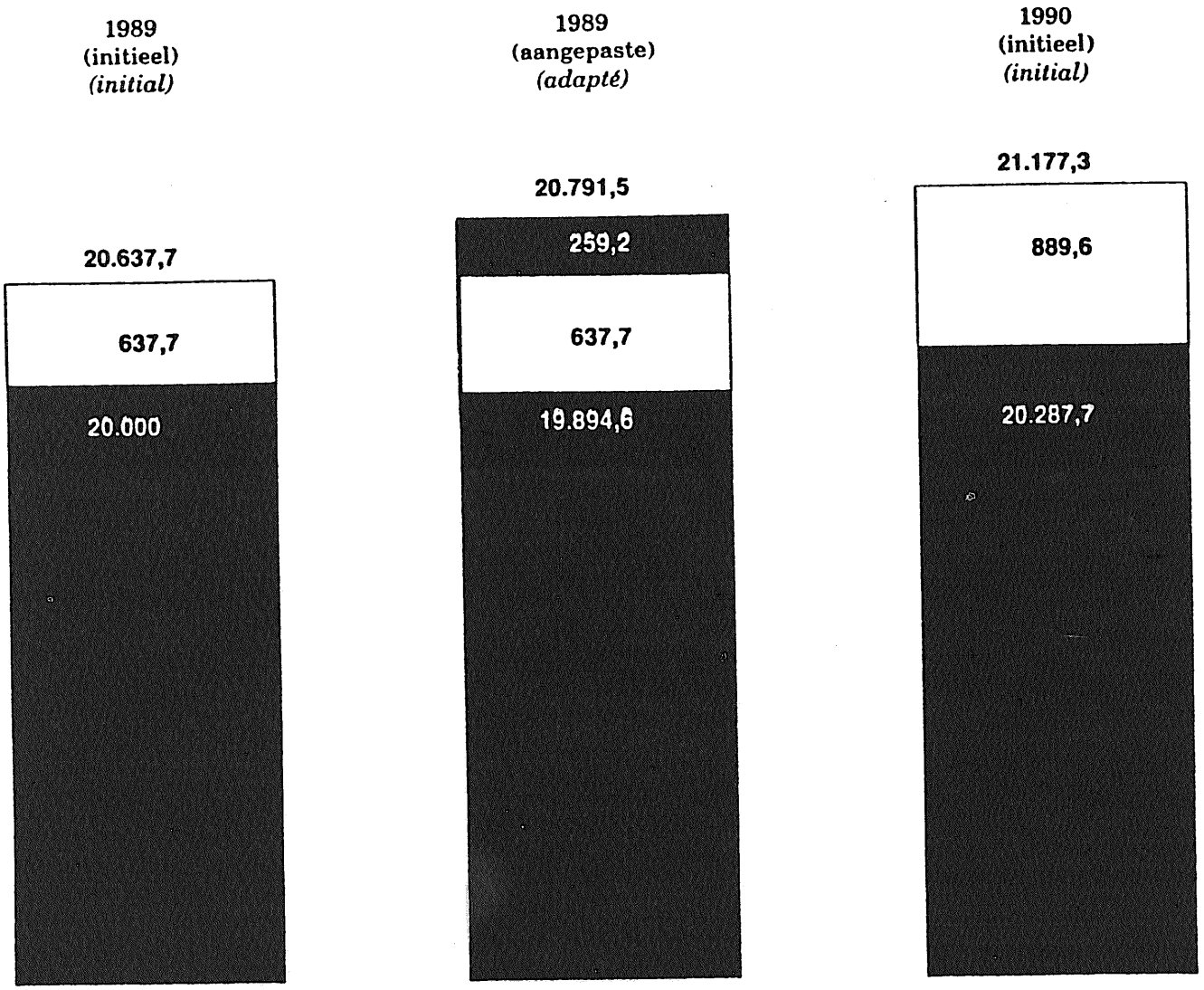


GRAFIEK III

VERGELIJKING BESCHIKBARE MIDDELEN 89/90

GRAPHIQUE III

COMPARAISON MOYENS DISPONIBLES 89/90



(in miljoenen frank)
(en millions de francs)

Legende
Légende

Kredieten — *Crédits*

Fondsensaldi — *Soldes de Fonds*

Kredieten vorige jaren — *Crédit années antérieures*

II. Algemene bespreking

A. VRAGEN

Een lid formuleert volgende bedenkingen en vragen.

Syndicalisme bij de rijkswacht

In de schoot van de rijkswacht werden studies verricht met betrekking tot de erkenning van de representativiteit van de syndicale organisaties. Werden hieruit reeds besluiten getrokken? Zijn er bepaalde vakbonden die voor erkenning in aanmerking komen?

Sectoriële programmatie

In mei 1989 werden er sectoriële tegemoetkomingen aan de rijkswacht gedaan. Wanneer zullen die uitgevoerd worden? Kan men hopen op een snelle uitvoering van het ontwerp-koninklijk besluit ter zake?

De sectoriële programmatie zal tot bijkomende uitgaven leiden, wat als gevolg zou hebben dat bepaalde opdrachten van de rijkswacht niet meer zouden kunnen vervuld worden. Wordt dit door de Minister bevestigd?

Vindbaar en beschikbaar personeel

Wat is de toestand?

Gedecentraliseerd beheer van de begroting van de Rijkswacht

Ontvangen de rijkswachters opleiding in gedecentraliseerde beheerstechnieken?

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Syndicalisme bij de rijkswacht

Op een vraag van een lid betreffende de toekomst van de S.V.R. (syndicaat voor de vooruitgang van het rijkswachtpersoneel) en van de A.S.A.D. (Algemeen Syndicaat algemene diensten — afscheuring van het eerstgenoemde) verklaart de Minister:

1. Dat op 24 juli 1989 een brief werd gestuurd naar de twee vakbondsorganisaties waarin hun werd gevraagd aan de Minister alle elementen te geven die bewijzen dat zij voldoen aan de criteria vermeld in de wet betreffende de vakbonden van de rijkswacht en op grond waarvan zij konden worden erkend. De omstandigheden waarin de S.V.R. door de vorige Minister van Landsverdediging werden erkend, zijn immers volledig gewijzigd.

2. In deze brief had de Minister een termijn van drie maanden toegestaan aan die organisaties om te antwoorden op de gestelde vragen. Die termijn is dus verstreken op 24 oktober laatstleden.

II. Discussion générale

A. QUESTIONS

Un membre formule les réflexions et les questions suivantes.

Syndicalisme au sein de la gendarmerie

Des études ont été réalisées au sein de la gendarmerie à propos de la reconnaissance de la représentativité des organisations syndicales. Quelles en ont été les conclusions? Certains syndicats entrent-ils en ligne de compte pour une telle reconnaissance?

Programmation sectorielle

En mai 1989, des concessions sectorielles ont été faites à la gendarmerie. Quand celles-ci seront-elles mises en œuvre? Peut-on espérer une réalisation rapide du projet d'arrêté royal y afférent?

La programmation sectorielle donnera lieu à des dépenses supplémentaires, ce qui pourrait signifier que la gendarmerie ne serait plus à même d'accomplir certaines tâches. Le Ministre confirme-t-il cet état de choses?

Personnel trouvable et disponible

Quelle est la situation actuelle?

Gestion décentralisée du budget de la Gendarmerie

Les gendarmes reçoivent-ils une formation en matière de techniques de gestion décentralisée?

B. REPONSES DU MINISTRE

Syndicalisme au sein de la gendarmerie

A la question d'un membre relative à l'avenir du S.P.G. (Syndicat progressiste du personnel de la gendarmerie) et du S.G.S.G. (Syndicat général des services généraux - dissidence du premier), le Ministre déclare:

1. Le 24 juillet 1989, une lettre a été adressée aux deux organisations syndicales, leur demandant de fournir au Ministre tous les éléments de nature à montrer qu'elles remplissent les critères repris dans la loi syndicale relative à la gendarmerie et qui leur permettraient d'être agréées. Les conditions dans lesquelles le S.P.G. avait été agréé par le Ministre précédent avaient en effet changé totalement.

2. Dans cette lettre, le Ministre avait accordé un délai de 3 mois à ces organisations afin de pouvoir répondre aux questions posées. Ce délai est donc venu à échéance le 24 octobre dernier.

3. De laatste antwoorden zijn binnengekomen op het kabinet van de Minister even vóór het verstrijken van die termijn.

De administratie heeft de elementen en argumenten onderzocht die door elk van die organisaties werd aangevoerd voor hun rekening.

De Minister heeft geëist dat hij zeer binnenkort in het bezit zou worden gesteld van dit dossier zodat hij een standpunt kan innemen in verband met die twee aanvragen.

De sectoriële programmatie

Het advies van de Commissie van Advies inzake het personeel, die enkele weken geleden is samengekomen, moet zeer binnenkort toekomen op het kabinet van Landsverdediging.

Het ontwerp van koninklijk besluit zal onverwijld ter advies aan de Inspectie van Financiën worden voorgelegd.

De financiële weerslag van de genomen maatregelen (bezoldiging per uur of per fractie van prestaties tijdens het weekeinde of 's nachts) bedraagt na raming over 1989 ongeveer 300 miljoen meer en over 1990 527 miljoen meer. Zo blijft de rijkswacht binnen de limieten van de begroting.

De kosten op het stuk van de sectoriële programmatie zullen de opdrachten van de rijkswacht geenszins in het gedrang brengen.

Vindbaar en beschikbaar personeel

De interne richtlijnen voor de rijkswacht bevestigen in feite een bestaande toestand. Men moet er uiteraard op toezien niet in misbruiken te vervallen.

Beheerscontract

De decentralisatie van de begrotingskredieten voor overuren is momenteel in studie om het beheer te verbeteren en meer verantwoordelijkheid toe te kennen aan de plaatselijke beheerders.

Op dit ogenblik zijn alleen gedecentraliseerd de kredieten voor uitgaven in verband met dienstverlening die minder onder rechtstreekse externe pressie staat en voor het organiseren waarvan de overheid van de rijkswacht nog over enig initiatief beschikt.

In dat opzicht hebben de verantwoordelijke personen gedetailleerde richtlijnen ontvangen.

III. Stemmingen

De artikelen 2.17.1 tot en met 2.17.6 zijn aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

3. Les dernières réponses sont parvenues au cabinet de la Défense nationale peu avant l'expiration du délai.

L'administration a procédé à une analyse des éléments et arguments avancés par chacune des organisations en vue de leur agréation.

Le Ministre a réclamé ce dossier qui doit lui parvenir très prochainement afin de prendre attitude dans ces deux demandes.

La programmation sectorielle

L'avis de la Commission consultative du personnel, qui s'est réunie il y a quelques semaines, doit arriver très bientôt au cabinet de la Défense.

Le projet d'arrêté royal sera soumis incessamment à l'avis de l'Inspection des Finances.

La répercussion financière des mesures prises (rémunération par heure ou par fraction de prestations de week-end ou de nuit) a été estimée à environ 300 millions pour 1989 et à 527 millions en plus pour 1990. La gendarmerie restera dans l'épure budgétaire.

Les coûts de la programmation sectorielle ne remettront nullement en question les missions effectuées par la gendarmerie.

Personnel trouvable et disponible

Les directives internes à la gendarmerie concrétisent en fait une situation qui existait déjà. Il doit bien sûr être veillé à éviter tout excès en la matière.

Contrat de gestion

La décentralisation des crédits budgétaires relatifs aux heures supplémentaires est actuellement étudiée pour en améliorer la gestion et pour responsabiliser les gestionnaires locaux.

Actuellement, seuls sont décentralisés les crédits relatifs aux dépenses découlant des services sur lesquels la contrainte externe directe est moins forte et pour l'organisation desquels l'autorité de gendarmerie responsable dispose encore d'une marge d'initiative.

A cet égard, les responsables ont reçu des directives détaillées.

III. Votes

Les articles 2.17.1 à 2.17.6 sont adoptés par 14 voix contre 3.

EINDSTEMMINGEN

De artikelen 1.01.1 tot en met 1.01.8 en artikel 1.02.1 worden aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

De algemene uitgavenbegroting is aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Het globaal rapport is aangenomen met algemene stemmen van de 18 aanwezige leden.

De Rapporteurs, *De Voorzitter,*

F. AERTS. I. EGELMEERS.
L. APPELTANS.
E. BOCKSTAL.
J. DE BREMAEKER.
D. DELLOY.
A. DENEIR.
J. DE SERANNO.
M. DIDDEN.
J. MARCHAL.
A. SCHELLENS.
R. SWINNEN.
F. TRUFFAUT.
R. VAN HOOLAND.
A. VAN NEVEL.
K. VERSCHUEREN.
J. WEYTS.
P. WINTGENS.

VOTES FINALS

Les articles 1.01.1 à 1.01.8, de même que l'article 1.02.1, ont été adoptés par 14 voix contre 3.

Le budget général des dépenses a été adopté par 14 voix contre 3.

L'ensemble du rapport a été approuvé à l'unanimité des 18 membres présents.

Les Rapporteurs, *Le Président,*

F. AERTS. I. EGELMEERS.
L. APPELTANS.
E. BOCKSTAL.
J. DE BREMAEKER.
D. DELLOY.
A. DENEIR.
J. DE SERANNO.
M. DIDDEN.
J. MARCHAL.
A. SCHELLENS.
R. SWINNEN.
F. TRUFFAUT.
R. VAN HOOLAND.
A. VAN NEVEL.
K. VERSCHUEREN.
J. WEYTS.
P. WINTGENS.

42.688 — E. Guyot, n. v., Brussel